

സാഹിത്യമഞ്ജരിക.

ഒന്നാം ഭാഗം

ഗ്രന്ഥകർത്താവ്:

വടക്കുംകൂർ രാജരാജവർമ്മരാജാ
വയ്ക്കം.

എം.എം. - ൦൧൦൭൩.

തൃശ്ശിവപേരൂർ.

മംഗളോദയം അച്ചുകൂടത്തിൽ അച്ചടിച്ചത്.

വികല്പവകാശം ഗ്രന്ഥകർത്താവിന്നു മാത്രം.

സാഹിത്യ മഞ്ജുഷിക.

ഒന്നാം ഭാഗം

ഗ്രന്ഥകർത്താവ്:

വടക്കൂർ രാജരാജവർമ്മരാജാ.

നിയതികൃതനിയമരഹിതം
ഏകദൈകമയിമനസ്സുപരതനാം
നവരസജചിരം നിമിതി-
മാദധതി ഭാരതീ കവേജ്ജയതി.

മമ്മടാചാര്യർ.

മംഗളോദയം അച്ചുകൂടത്തിൽ അച്ചടിച്ചത്.

.തൃശ്ശിവപേരൂർ.

(വില മക മരണ)

വിഷയാനുക്രമണിക.

വിഷയത്തിന്റെ പേര്.	പുറം.
൧. സംസ്കൃതചമ്പുക്കളും ഭാഷാചമ്പുക്കളും	൧ — ൧൫൦
൨. ഭാഷാപദ്യസാഹിത്യം ൧൦൦൦ — ൧൧൦൦ (കൊല്ലവർഷം)	൧൫൧ — ൨൮൩
൩. മഹാകവി രാമപാണിവാദൻ	൨൮൪ — ൩൧൨
൪. ഭാഷാവിഷയം: —	
(൧) നാനാത്വങ്ങളുടെ ഏകാത്മത	൩൧൩ — ൩൨൨
(൨) ഭാഷീകൃതസംസ്കൃതപദങ്ങൾ	൩൨൩ — ൩൩൧
(൩) വ്യുല്പത്തിവിചാരം	൩൩൨ — ൩൪൩
(൪) ഭാഷാസംസ്കരണം	൩൪൪ — ൩൫൯

മുഖവുര.

സാഹിത്യമഞ്ജുഷിക എന്ന പേരിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്ന പുസ്തകത്തിന്റെ ഈ ഒന്നാംഭാഗത്തിൽ നാല് ഉപന്യാസങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇവയെല്ലാം ഭാഷാപോഷിണി കേരളപാണിനി മുതലായ മാസികകളിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. എന്നാൽ പല ഭാഗങ്ങളും കൂടുതലായി ചേർത്തും പല അംശങ്ങളും ക്ഷാപ്തം, ഈ സന്ദർഭത്തിൽ, ആ ഉപന്യാസങ്ങൾക്കു ഗുരുതരങ്ങളായ പല മാറ്റങ്ങളും വരുത്തിയിട്ടുണ്ടെന്നു പ്രത്യേകം പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ചമ്പുക്കുളക്കുറിച്ച് എഴുതി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള പല ഉപന്യാസങ്ങളുംകൂടി ഒരുമിച്ചു ചേർത്തിട്ടുള്ളതാണ് ഒന്നാമത്തെ ഉപന്യാസം. നമ്മുടെ ചമ്പുക്കുള സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ജനങ്ങളുടെ ഇടയിൽ ഇയ്യിടെയായി ഒരു ഉത്സാഹവും അഭിരുചിയും അങ്കുരിച്ചു കാണുന്നുണ്ട്. ഡാക്ടർ കെ. ശങ്കരമേനോൻ എം. എ. അവാർകൾ, റാവുസാഹിബ് എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ എം. എ. അവാർകൾ, പി. ശങ്കരൻ നമ്പിയാർ എം. എ. അവാർകൾ, കെ. ചിദംബരവാല്യാർ ബി. എ. അവാർകൾ, പണ്ഡിതർ ഇ. വി. രാമൻനമ്പൂരി അവാർകൾ, മുതലായ ഭാഷാഭിമാനികളുടെ അശ്രാന്തപരിശ്രമത്തിന്റെ സന്താനങ്ങളാണ് ഈ ഉത്സാഹവും അഭിരുചിയും എന്നു പറയേണ്ടതാകുന്നു. ക്രമേണ വർദ്ധമാനങ്ങളായി കാണുന്ന ഈ ഉത്സാഹത്തിനും അഭിരുചിക്കും, “കാട്ടുന്ന തോണിക്ക് ഒരു ഉത്തുപാലെ” ആയി പരിണമിക്കണമെന്നു ഒന്നാമത്തെ ഈ ഉപന്യാസംകൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നുള്ളു.

ഒരു (കൊല്ല)ശതവർഷം കാലംകൊണ്ടു നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തിന് എത്രമാത്രം അഭിവൃദ്ധി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു നാനാമുഖേന വിമർശിക്കുകയാണു രണ്ടാമത്തെ ഉപന്യാസത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം. ഈ വിമർശനം പൂർണ്ണമായിട്ടുണ്ടെന്നു ഞാൻ അഭിമാ

നീക്കുന്നില്ല. യോഗ്യതയുള്ള പല കവികളുടേയും കൃതികളുടേയും പേരുകൾ എന്റെ സ്മരണയിൽ ഉൾപ്പെടാതെ വന്നിരിക്കാമെന്നും ഞാൻ സമ്മതിക്കുന്നു; എന്നാൽ ഭാഷയുടെ ഉന്നതിക്കു സഹായിച്ചിട്ടുള്ള പ്രാധാന്യമേറിയ കൃതികളേയും സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങളേയും അവ അർഹിക്കുന്ന സ്ഥാനങ്ങളേയും, ഭാവിയിൽ ഉണ്ടാകേണ്ടതായ അഭിവൃദ്ധിയുടെ സ്വഭാവത്തേയും, കുറിച്ചു വിമർശിക്കുന്നതിൽ എന്റെ കൃശാംഗിയായ തൂലിക അതിന്റെ ശക്തിയിൽ കവിഞ്ഞു പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാവുന്നതാകുന്നു.

നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തിനു 'സംസ്കൃതവു'മായി സംഭവിച്ചിരിക്കുന്ന ബന്ധവും തന്നിമിത്തം ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന ഉൽകർഷവും എത്രമാത്രം ദൃഢവും ഹൃദയംഗമവുമാണെന്നു കാണിക്കുകയാണ്, ആദ്യത്തെ രണ്ടു ഉപന്യാസങ്ങളുടേയും പൊതുവേയുള്ള ഉദ്ദേശം. ഈ ഉദ്ദേശത്തിനു വിരുദ്ധങ്ങളായ പ്രസ്ഥാനങ്ങളേയും തദ്വചനങ്ങളായ കൃതികളേയും ഈ സന്ദർഭത്തിൽ എന്റെ വിമർശനം സ്പർശിച്ചിട്ടില്ലെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

മൂന്നാമത്തെ ഉപന്യാസം രാമപാണിവാദനെക്കുറിച്ചു ഞാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള ചില അന്വേഷണങ്ങളുടെ ഫലമാകുന്നു. ഈ ഉപന്യാസത്തിൽനിന്നു് ആ മഹാകവിയുടെ കവിതാമാധുര്യം സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞനായ കേരളീയർക്കു് അല്പമെങ്കിലും ആസ്വദിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. പാണിവാദനേയും തൽകൃതികളേയും സംബന്ധിച്ച കൂടുതൽ അന്വേഷണങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടാണിരിക്കുന്നതു്. പണ്ഡിതന്മാരുടെ ദൃഷ്ടി ഈ മാറ്റത്തിലേക്കു യഥോചിതം പരിയുമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു.

ഭാഷാവിഷയത്തിൽ നാലു ഭാഗങ്ങൾ ഉണ്ടു്. ഇവയിൽ ആദ്യത്തെ മൂന്നു ഭാഗങ്ങൾ, ഒരു പ്രത്യേക രീതിയിലുള്ള പദോത്ഥവിചിന്തനത്തെ അധികരിച്ചു രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഉപന്യാസങ്ങളാകുന്നു. ഇവ മൂന്നും ഭിന്നങ്ങളായ മൂന്നു പ്രസ്ഥാനങ്ങളിൽ ഉള്ളവയാണെന്നുകൂടി പറയേണ്ടതുണ്ടു്. ഭാഷയ്ക്കു് സം

സ്കാരശുദ്ധി ലഭിക്കുന്നതിനും, ഇന്നു വിസ്മൃതപ്രായങ്ങളായ പല പഴയ നടപടികളേയും കുറിച്ചു ജ്ഞാനം ഉണ്ടാകുന്നതിനും, ഈ വിധമുള്ള പ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെ പരിപോഷണം അനാവശ്യമെന്നു വരുന്നതല്ല. ഭാഷയുടെ ശുദ്ധിയെ പ്രത്യേകം ഉദ്ദേശിച്ചു രചിച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നാണു നാലാമത്തെ ഭാഗം.

ഈ ഉപന്യാസങ്ങൾ ഓരോ മാസികകളിലായി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ കാലത്തു, പല പണ്ഡിതന്മാരായ ഭാഷാപ്രണയികളും അവയെക്കുറിച്ച് അറിയിച്ചുതന്നിട്ടുള്ള അഭിപ്രായങ്ങൾ സാഹിത്യമഞ്ജുഷികയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണത്തിൽ എനിക്ക് അത്യന്തം പ്രോത്സാഹത്തേയും ധൈര്യത്തേയും പ്രദാനം ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നുള്ള സംഗതിയും ഇവിടെ കൃതജ്ഞതയോടുകൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

സന്ദർഭശാൽ ഉദ്ധരിച്ചുചേർത്തിട്ടുള്ള സംസ്കൃതപദ്യങ്ങൾക്ക്, ഒരു ചെറിയ 'സാരം' കൂടി കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. സംസ്കൃതപരിചയം കുറയുന്ന വായനക്കാർക്ക് ഈ 'സാരം' പ്രയോജനകരമായിത്തീർക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

പുസ്തകത്തിന്റെ അവസാനഭാഗത്തിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ശുദ്ധിപത്രത്തിൽ വായനക്കാരുടെ ദൃഷ്ടി യഥാവസരം പതിയേണ്ടതാകുന്നു.

കാലവിളംബം കൂടാതേയും ശുചിയായും ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ മുദ്രണം നിർവ്വഹിച്ചുതരുന്നതിനു "മംഗളോദയ" പ്രവർത്തകന്മാർ നിസ്തല്പമായ ശ്രദ്ധയും ഉത്സാഹവും പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ ഗുണങ്ങൾ അവർക്കു സഹജങ്ങളും ആരോടും കാണിക്കുന്നവയും ആണെങ്കിലും, അവരോടു സവിശേഷം കൃതജ്ഞതയെ പ്രകാശിപ്പിക്കാതിരിക്കുവാൻ എന്റെ മനസ്സ് അനുവദിക്കുന്നില്ല.

എന്ന്

മഹാനു കർമ്മകരൻ
വൈക്കം.

} വടക്കുംകൂർ രാജരാജവർമ്മരാജാ



വടക്കൂർ രാജരാജവർമ്മരാജാ

സാഹിത്യമനുഷ്ഠി.

സംസ്കൃതചമ്പുക്കളും ഭാഷാചമ്പുക്കളും.

ഗദ്യം, പദ്യം, മിശ്രം എന്നു കാവ്യത്തിനു മൂന്നു വിഭാഗങ്ങൾ ഉണ്ടു്. ഇവയിൽ ഗദ്യവും പദ്യവുംകൂടി ഇടകലർന്നിട്ടുള്ള മൂന്നാമത്തെ വിഭാഗത്തിനു ചമ്പു എന്നു പേർ പറയുന്നു. ഗദ്യത്തിന്റെയും പദ്യത്തിന്റെയും രമണീയത കരുമിച്ചു ചമ്പുകാവ്യത്തിൽ കാണുവാൻ കഴിയുന്നു. അതുകൊണ്ടു് കേവലം ഗദ്യമയമോ, പദ്യമയമോ ആയ കാവ്യത്തെ അപേക്ഷിച്ചു കൂടുതൽ ഹൃദ്യത ചമ്പുകാവ്യത്തിനു് ഉണ്ടെന്നു സമ്മതിക്കണം. ഗദ്യപദ്യങ്ങളുടെ സമ്മേളനത്തോടുകൂടിയ കാവ്യം വാദ്യകലയോടുകൂടിയ ഗീതിയെന്നപോലെ ഹൃദയംഗമമാകുന്നു എന്നു രാമായണചമ്പുവിന്റെ ആരംഭത്തിൽ മഹാകവി ഭോജൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം സഹൃദയന്മാർക്കു് അനുഭവസിദ്ധമാകുന്നു.

ചമ്പുരൂപമായ സാഹിത്യം സംസ്കൃതഭാഷയിലാണു് ആദ്യം ഉണ്ടായതെന്നു തോന്നുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽ ഒന്നാമതായുണ്ടായ ചമ്പു ഭോജദേവകൃതമായ രാമായണമാകുന്നു. ചമ്പുപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ മാതൃദർശി ഭോജദേവനാണെന്നു വിചാരിക്കാം. രസികന്മാരായ പല മഹാകവികളും പിന്നീടു ഭോജനെ അനുകരിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. അതോടുകൂടി സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ പല വിശിഷ്ടചമ്പുക്കളും ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായി. ഇവ സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ അനർഘനിധികളായ പ്രശോഭിക്കുന്നവയാണു്.

സംസ്കൃതചമ്പുക്കളെ പുരാതനങ്ങളെന്നും നവീനങ്ങളെന്നും രണ്ടുവിധം വിഭജിക്കാം. (൧) രാമായണം, (൨) ഭാരതം, (൩) നളചമ്പു, (൪) നീലകണ്ഠചിഞ്ചയം, (൫) വിശ്വപ്രണാദം, (൬) മാനവേദചമ്പു എന്നിവ ആദ്യത്തെ വിഭാഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്നു. ഇവയിൽ രാമായണം, ഭാരതം, നളചമ്പു എന്നിവ അധികം പുരാതനങ്ങളാകുന്നു. ഇവ ഏതു കാലത്തു ഉണ്ടായി എന്നു നിശ്ചയിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. അന്ത്യകാണ്ഡം വിരചിച്ച രാമായണചമ്പുവിനെ പൂർത്തിയാക്കിയതു ലക്ഷ്മണസ്മരിയാകുന്നു. ഭാരതചമ്പു അനന്തഭട്ടൻറയും നളചമ്പു ത്രിവിക്രമൻറയും നീലകണ്ഠചിഞ്ചയം നീലകണ്ഠഭീഷ്മിതരുടേയും കൃതിയാകുന്നു. വെങ്കിടാലുപരിയാണു വിശ്വപ്രണാദംത്തിന്റെ കർത്താവു. പൂർവ്വഭാരതചമ്പുവിനു മാനവേദചമ്പു എന്നുകൂടി പേരുണ്ട്. ഇതിൽനിന്നുതന്നെ അതു മാനവേദരാജാച്ചു നിർമ്മിച്ചതാണെന്നു തെളിയുന്നു. ഉത്തരരാമചരിതം വല്ലീപരിണയം മുതലായി വേറെയും ചില ചമ്പുക്കൾ സംസ്കൃതത്തിൽ ഉണ്ട്. അവ മുൻപു പേരുപറഞ്ഞവയെപ്പോലെ പ്രതിഷ്ഠ ലഭിച്ചിട്ടുള്ളവയല്ല.

രാമായണം ഭാരതം എന്നു രണ്ടു മഹാപ്രബന്ധങ്ങൾ മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരിയുടെ കൃതികളായിട്ടുണ്ട്. ഇവ കൂടാതെ രാമായണത്തിലേയും ഭാരതത്തിലേയും കഥാംശങ്ങളെ പലതിനേയും അധികരിച്ചുകൊണ്ടു ഭട്ടതിരി രചിച്ചിട്ടുള്ള പ്രബന്ധങ്ങൾ അസംഖ്യങ്ങളാകുന്നു. അവയിൽ ചിലവയുടെ പേർ താഴെ കാണിക്കുന്നു. രാജസൂയം, ഗജേന്ദ്രമോക്ഷം, നാരദമോഹനം, നിരന്തരനാസികം, മത്സ്യാവതാരം, ഭീഷ്മസപത്നി, പാർവ്വതീസ്വയംബരം, രാഗണീസ്വയംബരം, രഥാംഗദചരിതം, അഷ്ടമിചമ്പു, ദക്ഷയാഗം, ഭഗവദ്ഗുരു, സുഭദ്രാഹരണം, നൃഗമോക്ഷം, സ്രമന്തകം, പാഞ്ചാലീസ്വയംബരം, വഞ്ചേന്ദ്രോപാഖ്യാനം, സ്വാഹാസുധാകരം, കല്യാണസൗഗന്ധികം, സന്താനഗോപാലം, ത്രിപുരഭോജനം കചേലവൃത്തം;

ഇവ അച്ചടിച്ച എല്ലാം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ലെങ്കിലും പ്രസിദ്ധങ്ങൾ തന്നെയാണ്. രാശിനിർവ്വചനം രാശിനിർവ്വചനം എന്നു രണ്ടു കൃതികൾ ഉള്ളവ എടുത്തു കൊടുത്തു നൽകിയുടെ വകയാകുന്നു. ബാണയുദ്ധം എന്നു പേരായി പേരെ ഒരു ചമ്പു കാണുന്നു. ഇത് എടുത്തു കൊടുത്തു കൃതിയാണെന്നു തോന്നുന്നു. കംസവധം പ്രദോഷമാഹാത്മ്യം എന്നു രണ്ടു കൃതികൾ അടുത്തകാലത്തു നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാണ്. ഇവയിൽ ഒന്നാമത്തതു കേരളവർമ്മവലിയകോയിത്തമ്പുരന്റെയും രണ്ടാമത്തതു ചെങ്ങന്നൂർ താഴ്ന്നു പ്രഭാകരൻ തമ്പുരായുടേയും കൃതിയാകുന്നു. ഇവിടെ പേരുപറഞ്ഞ ചമ്പുക്കളെ എല്ലാം അധുനാതനമെന്ന വിഭാഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താം.

മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ അധികവും അച്ചടിച്ച പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താത്തവയാകുന്നു. ഇയിടെയായി ഭട്ടതിരിയുടെ കൃതികളെ അച്ചടിച്ച പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ വിദഗ്ദ്ധന്മാർ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിച്ചുവരുന്നു എന്നു കാണുന്നതു സന്തോഷംതന്നെ. എടുത്തു കൊടുത്തു നൽകിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങൾ അച്ചടിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതായി അറിയുന്നില്ല. ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങൾ അധികവും ചാക്രാനുഭവം ആശ്രയിച്ചാണ് ഇതുവരെ നൽകാതെ കിടന്നതു. എന്നാൽ കൂത്തു മിക്കവാറും നമ്മുടെയിടയിൽനിന്നു മാഞ്ഞു സ്ഥിതിക്കു, ഇനി ചാക്രാനുഭവം പ്രബന്ധങ്ങളെ അധികം ശ്രദ്ധയോടുകൂടി സംരക്ഷിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അതിനാൽ അപ്രകാശിതങ്ങളായ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ പണ്ഡിതന്മാർ സവിശേഷം ശ്രദ്ധ പതിപ്പിക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു.

ചമ്പുസംഗ്രഹത്തിൽ ഏകദേശാധികാരം വഹിക്കുന്നതു ഭോജരാജാവിന്റെ രാമായണമാകുന്നു.

സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ ഭോജരാജാവിന് അത്യന്തമായ ഒരു സ്ഥാനമുണ്ട്. ഭോജരാജാവിനേയും കാളിദാസദീക്ഷവിവരണാദിയും സംബന്ധിച്ചുകൊണ്ടു പല ഐതിഹ്യങ്ങളുണ്ട്.

ളം ഇന്നും നമ്മുടെയിടയിൽ വൃദ്ധന്മാർ പാഞ്ഞുവരുന്നു. ഭോജരാജാവിന്റെ അക്ഷരലക്ഷ്യസംഭാവനയും മറ്റും നമ്മുടെയിടയിൽ പ്രസിദ്ധങ്ങളായ ഐതിഹ്യങ്ങളാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള പല ഐതിഹ്യങ്ങളുടേയും ഒരു സങ്കേതമാകുന്നു 'ഭോജപ്രബന്ധം'. വൃദ്ധന്മാർ പാഞ്ഞുവരുന്നവയും ഈ കൃതിയിൽ കാണുന്നവയുമായ ഐതിഹ്യങ്ങൾക്കു ചരിത്രദൃഷ്ടി എത്രമാത്രം യാഥാർത്ഥ്യം ഉണ്ടെന്നു നിർണ്ണയിക്കുന്നതു സുകരമല്ല. എന്നാൽ പല മഹാത്മാരായ കവികളുടേയും ശാസ്ത്രകാരന്മാരുടേയും സാന്നിദ്ധ്യംകൊണ്ടു പ്രദ്യോതിച്ചിരുന്ന ഒരു മഹാസഭസ്സിന്റെ നേതാവായിരുന്നു ഭോജരാജാവെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നതിൽ ആക്ഷേപമില്ല. സ്ഥാനമാനധനാദിപ്രദാനങ്ങളെക്കൊണ്ടു കവികളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്ന വിഷയത്തിലും ഭോജരാജാവ് അഭിപ്രീതിയനായിരുന്നുവെന്നു ഊഹിക്കാം. ഭോജരാജാവിന്റെ കാലം സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്നു വളരെ അഭിമാനത്തേയും അഭിവൃദ്ധിയേയും ജനിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നാണെന്നു നിസ്സംശയം പ്രസ്താവിക്കുവാൻ കഴിയും.

ഭോജപ്രബന്ധം ഒരു നവീനകൃതിയാണ്. ചരിത്രത്തിന്റെ നിലയിൽ അതിനെ ഗണിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല; എന്നാൽ അതിൽ കാണുന്ന ഐതിഹ്യങ്ങൾ എല്ലാം ഒരുപോലെ തൃപ്തജ്യങ്ങളാണോ എന്നുള്ള സംഗതി വളരെ പശ്ചാലോചിക്കേണ്ട ഒന്നാകുന്നു. പ്രസിദ്ധമായ നവരത്നദ്വാരകം, കാളിദാസർ വിക്രമാദിത്യന്റെ സദസ്സിലെ അംഗമായിരുന്നു എന്നു വിളിച്ചുപറയുന്നു. ഭോജപ്രബന്ധത്തിൽ കാളിദാസരെ ഭോജന്റെ ആശ്രിതന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഗണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതു വാസ്തവമാകണമെങ്കിൽ ഭോജനും വിക്രമാദിത്യനും ഒരാൾതന്നെയാകണം. ഈ പേരുകളിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്നു സ്ഥാനപ്പേരായിരിക്കുവാൻ മേലാജ്ഞയില്ല. പ്രതാപശാലിയായ വിക്രമാദിത്യൻ കലിവർഷം ൩൬൪൩-നിടയ്ക്കാണ് ജീവിച്ചിരുന്നതെന്നു വിദഗ്ദ്ധന്മാർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. സാഹിത്യപ്രസിദ്ധനായ ഭോജരാ

ജാപം, പരാക്രമശാലിയും ബുദ്ധമതോച്ചാടകനും ആയ വിക്രമാദിത്യനും കരാൾതന്നെയെന്നു പറയുവാൻ വളരെ വിഷമതകൾ ഉണ്ട്. ഏതായാലും ചരിത്രകാരന്മാരുടെ ഗാഢചിന്തയെ അർഹിക്കുന്ന ഒന്നാണ് ഈ വിഷയമെന്നു തല്പോലും പറയുവാനുള്ളൂ.

രാമായണചമ്പുവിനു ഭോജചമ്പുവെന്നു കൂടി പ്രസിദ്ധമായ ഒരു പേര് ഉണ്ട്. ശ്രീവാല്മീകിമഹഷിയുടെ രാമായണത്തെ അനുസരിച്ചാണ് ഈ ചമ്പുവനെ വിഠിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഭോജരാജാവിനു ശ്രീവാല്മീകിയോടുള്ള ഭക്തിയും കടപ്പാടും നിസ്സീമമാകുന്നു.

മ “വാല്മീകിഗീതരഘുപുംഗവകീർത്തിലേക്കൊ-
സ്തുതിയും കരോമി കഥമപ്യധ്വനാഞ്ചധാനാം.”

എന്നു ഗ്രന്ഥാരംഭത്തിൽ ഭോജരാജാവു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. സംസ്കൃതചമ്പുക്കളിൽ രാമായണത്തിനാണ് പ്രഥമസ്ഥാനാവകാശം എന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവെല്ലാം. ഇതിൽനിന്നുതന്നെ കവിതാഗുണോൽകർഷം ഈ കാവ്യത്തിൽ എത്രമാത്രം അവരിമിതമായി പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ടെന്നു തെളിയും.

൨ “നീത്യം സംഭ്രമജ്യംഭിതാ നടതി യജ്ജിഹ്വാജ്ഞേ ഭാരതീ”

എന്നു ഭോജരാജാവിന്റെ വാഗ്വിലാസത്തെക്കുറിച്ചു രാമചന്ദ്രപണ്ഡിതർ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിൽ യാതൊരു അതിശയോക്തിസ്സും വുമില്ല. ഈ കൃതിയിലെ കാരോ പദ്യവും ഗദ്യവും അത്രമാത്രം സരസ്വതീവിലാസത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു. ഭാവനയുടെ സൗന്ദര്യം ശബ്ദത്തിന്റെ ലാളിത്യം അർത്ഥത്തിന്റെ പ്രസന്നത ശുദ്ധി മാധുര്യം മനോധർമ്മങ്ങളുടെ

മ. സാരം:—ശ്രീവാല്മീകിമഹഷി വിസ്മരിച്ചു രാമചരിതത്തെ ഗാനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതിന്റെ (വാല്മീകിരാമായണത്തിന്റെ) ചില അംശങ്ങൾ ഗ്രഹിച്ചു ഞാനും വിദ്വാന്മാരെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്.

൨. സാരം:—സരസ്വതീദേവി സംഭ്രമവിലാസത്തോടുകൂടിയാണ് ശ്രീഭോജന്റെ രസനയിൽ നൽകണം ചെയ്യുന്നത്.

നൂതനതപം മുതലായവ രാമായണചമ്പുവിന്റെ നിസർഗ്ഗഗുണങ്ങളാകുന്നു. അകത്തും പുറത്തും ഒരുപോലെ പ്രവഹിക്കുന്ന ദ്രാക്ഷാപാകരസത്തിന്റെ മാധുര്യംകൊണ്ട് ഇത്രമാത്രം സഹൃദയന്മാരെ വശീകരിക്കുന്ന ഒരു കാവ്യതല്പജം സംസ്കൃതചമ്പുസമുദായത്തിൽ വേറെയില്ലെന്നുതന്നെ പറയണം. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾകൊണ്ട് ഈ അഭിപ്രായത്തെ അനുഭവസിദ്ധമാക്കാം.

മ രാമഃ കാമമുപാശ്രയിഷ്യതി വനം തൃക്തപാ ധൃതം കൌതുകം
ലോകസൂച്യതി കൌതുകം ചിരധൃതം തസ്യാഭിഷേകോത്സവേ
ധർമ്മപായഭയേന വത്സവിരഹം വക്ഷ്യാമി വക്ഷ്യാമി കിം
യാവൽ കല്പമകീർത്തിരാർത്തിജനനീ ജായേത ജായേ തവ.

ഈ പദ്യത്തിലെ ശബ്ദസുഖം പ്രഥമശ്രവണത്തിൽതന്നെ ആരേയും ആകർഷിക്കുന്നതായിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ അർത്ഥത്തിന്റെ ഗംഭീരതയ്ക്കു ഒരു കറവും ഇല്ല. അധർമ്മവും അകീർത്തിയും ഏറ്റവും ഭയപ്പെടേണ്ട ദോഷങ്ങളാണെന്നുകൂടി ഈ പദ്യത്തിൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

൨ ലാവണ്യാംബുനീധരമുഷ്ട ദയിതാമേനാമിവൈനം ജനം
കസ്താനാസൃജദസ്തദനപയഗുരോരുപ്ലത്തിഭൂഃ പത്മഭൂഃ
ആസ്താമേതദരണ്യവാസരസിഭേ ഹാ കഷ്ടമസ്തിനിമാം
കന്തിം കാതനചന്ദ്രികാസമദശാം കിം നിർമ്മമേ നിർമ്മമേ.

മ സാരം:—അഭിഷേകത്തിനു കെട്ടിയ കാപ്പ് എടുത്തുകളഞ്ഞു രാമൻ കാട്ടിൽപൊയ്ക്കൊള്ളും. ജനങ്ങൾ അവരുടെ സന്തോഷത്തേയും ഉപേക്ഷിക്കുന്നതാണ്. അധർമ്മഭയംകൊണ്ട് പുത്രവിധോഗത്തെ ഞാൻ സഹിച്ചുകൊള്ളാം. എന്നാൽ നിനക്കുണ്ടാകുന്നതും പ്രളയംവരെ നിലനില്ക്കുന്നതും ആയ ഭുഷ്മീർത്തിയെ നീ എങ്ങിനെ സഹിക്കും? സോഭാവിതസ്യ ചാകീർത്തിർമ്മരണഭരിരിച്ചതേ' എന്നു ഗീത.

൨ സാരം:—ബ്രഹ്മാവിന് എന്റെ വംശവുമായി ചാർച്ചയുണ്ട്. എന്നിട്ടും സീതയ്ക്കുള്ളതുപോലെ സൗന്ദര്യം എനിക്കുണ്ടാക്കിയില്ലല്ലോ. എന്നാൽ അത് ഇരിക്കട്ടെ; കാട്ടിൽ അവഞ്ഞുതിരിഞ്ഞു നടക്കുന്ന രാമനിൽ—ഒരു രസികതപവും അറിയാത്തവനിൽ കൊണ്ടു സകലലോകമോഹനമായ സൗന്ദര്യത്തെ സൃഷ്ടിച്ചതെന്തിനാണ്? ആ മാധുര്യം ആർ അനുഭവിക്കും?

എന്നതു ഏറ്റവും ഹൃദയംഗമമായ മറ്റൊരു പദ്യമാകുന്നു. ശ്രീരാമലക്ഷ്മണന്മാരാൽ തൃപ്തയായ ശുപ്തവേഷ്യയുടെ വിചാരമാണ് ഈ പദ്യത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നത്. ബ്രഹ്മാവു സീതയെപ്പോലെ സൗന്ദര്യശാലിനിയായി തന്നെയും സൃഷ്ടിച്ചില്ലല്ലോ എന്നുള്ള ശുപ്തവേഷ്യയുടെ വിചാരം വലിയ അസൂയയെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതായിരിക്കുന്നു. രാമകൽ — തോലും ഉടുത്തു ജടയും ധരിച്ച ശൃംഗാരഗന്ധം ഇല്ലാതെ തെണ്ടി നടക്കുന്ന കരുത്തനിൽ — ഇത്രമാത്രം ആകർഷണീയമായ സൗന്ദര്യത്തെ സംഘടിപ്പിച്ചതും ബ്രഹ്മാവിന്റെ അയ്യക്താപാരമായിട്ടാണു ശുപ്തവേഷ്യ കാണുന്നത്. ശബ്ദത്തിന്റെ സുഖഗതിക്കോ അർത്ഥത്തിന്റെ പ്രസന്നതയ്ക്കോ കർട്തവ്യം കോട്ടം തട്ടിയില്ല. ദുർത്തകളായ സ്രീകർക്കു സാധാരണയായി കണ്ടുവരുന്ന അസൂയ സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസക്തി മുതലായ വികാരങ്ങളെ കവി ഇവിടെ നല്ല മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

മ യോഗേന ലഭ്യോ യഃ പുംസാം സംസാരാപേതചേതസാം
നിയോഗേന പിതൃസ്തോയം രാമഃ കൌശികമനപഗാത്.

എന്ന പദ്യത്തിൽ 'യോഗം' 'നിയോഗം' ഏന്തി പദങ്ങളെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെ ചാതുര്യം സഹൃദയന്മാർക്കു പ്രത്യേകം ആസ്വാദ്യമാകുന്നു.

൨ "മൈഥിലീപക്ഷപാതേന പക്ഷപാതമവാപ സഃ"

ഈ പദ്യഭാഗത്തിലെ 'പക്ഷപാത' പ്രയോഗത്തോടു സഹൃദയന്മാർക്കു ഒരു പക്ഷപാതം തോന്നുന്നതാണ്.

മ. യോഗംകൊണ്ടു ലഭിക്കപ്പെടുന്ന രാമൻ പിതാവിന്റെ നിയോഗം (ആജ്ഞ യോഗമില്ലാത്ത) കൊണ്ടു വിശ്വാമിത്രനെ അനുഗമിച്ചു.

൨. സീതയോടുള്ള പക്ഷപാതത്താൽ ജടായുവിന്റെ പക്ഷങ്ങൾ (ചിറകുകൾ) പതിച്ചുപോയി. (രാവണൻ യുദ്ധത്തിൽ പതിപ്പിച്ചു)

* രാമാശ്രമാദപിഗതലക്ഷണസന്നിധാനാക്—
സീതാം ജഹാര ചപലഃ പിശിതാശനേന്ദ്രഃ
മാലാം നവോല്പലമയിം പലലഭുമേണ
ദേവാലയാദിവ നിരസ്യജനാദലക്ഃ

എന്ന പദ്യം ഹൃദയംഗമമായ ഉപമാപ്രയോഗത്തിനു ഒരു ഉദാഹരണമാകുന്നു. ആശ്രമത്തിനു ദേവാലയത്തിന്റേയും സീതയ്ക്കു ഉല്പലമാലയുടെയും കൗപമ്യം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നതിൽനിന്നു അവയുടെ ശുദ്ധിയും രമണീയതയും പ്രത്യേകം ഗ്രഹിക്കേണ്ടതായുണ്ട്. ചപലനായ രാവണൻ അലക്സാദശ്യം കല്പിച്ചതും യുക്തമായി. ഒരു വസ്തുവിനെ മറെറാന്നായി വിചാരിക്കുന്നത് ഭ്രാന്തന്മാരുടെ സ്വഭാവമാകുന്നു. ഇതു പോലെ അലങ്കാരചതുരങ്ങളായ ഭാഗങ്ങൾ രാമായണചമ്പുവിൽ എവിടെയും കാണാം.

ശബ്ദത്തെയും അർത്ഥത്തെയും സംബന്ധിച്ചു എന്തെങ്കിലും ഒരു വിശേഷപ്രയോഗവുമില്ലാത്ത പദ്യമോ ഗദ്യമോ ഈ കാവ്യത്തിൽ ഇല്ലെന്നുതന്നെ പറയാം. മിക്കവാറും വണ്ണങ്ങൾ വേണ്ട സന്ദർഭത്തിലാണ് ഗദ്യങ്ങൾ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ശബ്ദാത്മാലങ്കാരങ്ങളുടെ നിരർജ്ജവ്യം പ്രൗഢതരവും ആയ പ്രവാഹം ഗദ്യങ്ങളിലാണ് അധികമധികം കാണുന്നത്. ദീർഘതരങ്ങളായ സമാസപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബന്ധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയും സാമാന്യേന വലിയവയും ആണു ഗദ്യങ്ങൾ.

സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ രാമായണചമ്പുവിനു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള പ്രതിഷ്ഠ അചഞ്ചലമാകുന്നു. പിന്നിടുണ്ടായിട്ടുള്ള ചമ്പുക്കളിൽ പലതും രാമായണചമ്പുവിനോടു കടപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാണ്.

ഭോജകൃതമായ രാമായണചമ്പു അപൂർണ്ണമാകുന്നു. ആ രാമത്തെ കാണാംകൂടി രചിച്ച് ഇതിനെ പൂർത്തിയാക്കിയതു

* രാവണൻ ആരും ഇല്ലാത്ത സമയത്തു ആശ്രമത്തിങ്കൽനിന്നു സീതയെ അപഹരിച്ചു. പുമാല മാംസമെന്നു ഭ്രമിച്ചു പേപ്പെട്ടി ക്ഷേത്രത്തിൽനിന്നു ആരും ഇല്ലാത്തപ്പോൾ അപഹരിക്കുന്നപോലെ;

ലക്ഷണസൂരിയാകുന്നു. ഈ മഹാകവിക്ക് ഭോജരാജാവിന്റെ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം, നല്ലപോലെ സ്വാധീനമായിട്ടുള്ള ഒന്നാണ്. പദഘടന, അലങ്കാരകല്പന, മനോധർമ്മഗതി, ഭാവപ്രസന്നത മുതലായി ഭോജകവിതയിൽ കാണുന്ന പ്രത്യേകഗുണങ്ങളുടെ മേൽ നല്ലപോലെ ഗ്രഹിക്കുകയും പ്രകാശിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ ലക്ഷണസൂരി വിജയിയായിത്തന്നെ ഭവിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. മറ്റൊരാളാണു രചിച്ചതെന്നു പറയുവാൻ കഴിയാത്തവിധം, പൂർവ്വകാണ്യങ്ങളോടു ലക്ഷണസൂരികൃതമായ ഭാഗം അത്രമാത്രം ഗുണസാമ്യം വഹിക്കുന്നുണ്ട്.

ചമ്പുലാകത്തിലെ യുവാജപദത്തിൽ അഭിചിക്തമായിരിക്കുന്ന കൃതി ഭാരതചമ്പുവാകുന്നു. ഈ കൃതിയുടെ കർത്താവായ അനന്തഭട്ടൻ താൻ 'സോപതീപ്രാണ സദശനം' 'ഭിഗന്തരല്പം കീർത്തിയും' ആണെന്നു അഭിമാനിക്കുന്നു. ഈ അഭിമാനം ഏറ്റവും യുക്തംതന്നെ. അനന്തസദശമായ ഒരു വാഗ്ഗൈപദവമാണ് അനന്തഭട്ടനിൽ കാണുന്നത്. വിചിത്രശയകല്പനയിൽ അനന്തഭട്ടൻ അഭിപ്രീതിയാകുന്നു. അനന്തഭട്ടന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പൂർവ്വകസമുദേശമകരമായ വൈചിത്ര്യം അതിനെ ഇതരകവികൾക്ക് അനുഗമിക്കാൻ സാധിക്കാത്ത ഒന്നാക്കിത്തീർത്തിരിക്കുന്നു.

* ഉന്മീലദംബജകദംബകസൗരഭീണം.

മുന്യത്വദീശമുകടീതടിനിസഞ്ചിനാം

ആചാന്തവൈരിയശസാമമൃതോമ്മിളാനാം

വാചാമനന്തസുകവേച്ചസുധൈവമൃഗ്യം.

എന്നു സ്വന്തം വചോവിഭവത്തിനു അനന്തഭട്ടൻ കല്പിച്ചിരിക്കുന്ന വില വളരെ തുല്യംതന്നെയാകുന്നു. വാസ്തവത്തിൽ അനന്തഭട്ടന്റെ വാഗ്ഗപിലാസത്തിനു ത്രിലോകങ്ങൾതന്നെ

* സാരം—വികസിച്ച് താമരപ്പൂക്കളുടെ സൗരഭ്യത്തെ വഹിക്കുന്നതും, ഇളകുന്ന ഗംഗാനദിക്കു സമമായുള്ളതും, ശത്രുക്കളുടെ കീർത്തിയെ നശിപ്പിക്കുന്നതുമാണ് അനന്തഭട്ടന്റെ വാഗ്ഗപിലാസം. അതിനു ശരിയായുള്ള മൂല്യം വസുധതന്നെയാകുന്നു.

വിലവെച്ചാലും അധികമാകുന്നതല്ല. ബഹുവിധങ്ങളും നൂതനങ്ങളും ആയ മനോധർമ്മങ്ങളാൽ അത്ഥത്തിനു വൈചിത്ര്യം വരുത്തി സഹൃദയന്മാരെ രസിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തി അനന്തഭട്ടൻ നിസർജ്ജസിദ്ധമാകുന്നു. 'കേവിജനാദൃഷ്ടാദ്ധപഠാഥേ' (ചരുകചികൾ കാണാത്ത വഴിയിൽ കൂടി സഞ്ചരിക്കുന്ന കാവ്യം) എന്നു ശ്രീഹർഷൻ സ്വന്തം ഹൈന്ദവീയചരിതത്തെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അഭിപ്രായം അനന്തഭട്ടന്റെ ഭാരതചമ്പുവിനും യോജിക്കുന്നതാണ്. അനന്തഭട്ടന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തിനു ആരുടെ കാവ്യമാഗ്ഗ്യാത്താടെങ്കിലും അല്പം സാദൃശ്യം ഉണ്ടെങ്കിൽ അതു ശ്രീഹർഷന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തോടു മാത്രമാകുന്നു. ഇത്രയും പറഞ്ഞതിൽനിന്നും ശ്രീഹർഷന്റെയും അനന്തഭട്ടന്റെയും പ്രസ്ഥാനങ്ങൾക്കു സാദൃശ്യമുണ്ടെന്നു ധരിക്കേതു. അവ ഭിന്നങ്ങൾതന്നെ.

അനന്തഭട്ടന്റെ ഭാരതചമ്പു കാർഷ്വർത്തികത്തെ നാളികേരപാകത്തിലുള്ള ഒരു കൃതിയാകുന്നു. ഭോജചമ്പുവിൽ സർവ്വ പദസാധാരണമായി കാണുന്ന ലാളിത്യം പ്രസന്നതമുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഭാരതചമ്പുവിൽ ചുരുക്കമാണ്. പ്രൌഢി കോജസ്സ ഗംഭീരത മുതലായവയാണ് അനന്തഭട്ടന്റെ ഗുണങ്ങൾ. അലങ്കാരങ്ങളുടെ നാനാമുഖമായ പ്രയോഗനിമിത്തം സഹൃദയന്മാരെ പരമാഹ്ലാദനിമഗ്നന്മാരാക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തി ഭാരതചമ്പുവിലെ ഏതു ഭാഗത്തിനും ഉണ്ട്. അരിശയോക്തി വക്ത്രാകാശി ശ്ലേഷം മുതലായ അലങ്കാരങ്ങളെ പുതിയപുതിയ കല്പനകളോടുകൂടി പ്രയോഗിച്ചു സചേതസ്സുകളെ ആകർഷിക്കുവാൻ അനന്തഭട്ടൻ അതിനാപുണനാകുന്നു. ഗോഗ്രഹണം രാജസൂയം സുഭദ്രാഹരണം ഭഗവദ്ഭൂത കീചകവധം മുതലായ ഏതു ഭാഗം നോക്കിയാലും അനന്തഭട്ടസരസ്വതിയുടെ അഖണ്ഡമായ താലഡവപാണിത്വം പ്രത്യക്ഷപ്പെടുന്നതാണ്.

* യാതേ തതോ നിജചരീം യദവംശകേതര
രാജേണ മയോ മണിസഭാം രചയാംബഭൂവ

* സാരം:—ഭഗവാൻ ദ്വാരകയിലേക്കു പോയശേഷം മയൻ യുധിഷ്ഠിര രാജാവിനു ഒരു സഭാഗൃഹം നിർമ്മിച്ചുകൊടുത്തു. അതിന്റെ ഭംഗികണ്ടുദ്ദേവി

യസ്യാ രചം സമവചോക്യ ശുചായനാപി

ജീവം ഗതാഗതജ്ജ്ഞം വഹതേ സുധർമ്മം

എന്ന പദ്യത്തിലെ അത്മകല്പനയെക്കുറിച്ചതന്നെ വിചാരിക്കാം യുധിഷ്ഠിരന്റെ സഭാഗ്രാമത്തിന്റെ ഭംഗി കണ്ടിട്ട സുധർമ്മങ്ങളായ ദൈവ്യത്തെ മാണ്ഡകവി ഇവിടെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നത്. ബ്രഹ്മസ്ഥിതിയെന്നും പ്രാണൻ എന്നും അത്മം ഉള്ള ജീവപദത്തെ ഇവിടെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത് വളരെ ഭംഗിയായിരിക്കുന്നു.

പുരുഷോൽഗമകരങ്ങളല്ലാത്ത ഭാഗങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ വളരെ ചുരുക്കമാകുന്നു. 'ഉദാരതപഃകൃശാംഗനായ' അജ്ഞാനനെ കണ്ടപ്പോൾ,

*“ഭ്രൂധാ ബഭ്രുവ സുതവസ്തപതാ ഭവാന്യഃ”

എന്ന ശ്രീപാദ്യത്തിയുടെ മനഃസ്ഥിതിയെ പ്രകാശിപ്പിച്ചതു ആർക്കും രോമാഞ്ചം ഉണ്ടാക്കുന്ന ഒരു അത്മകല്പനയാണ്. സുബ്രഹ്മണ്യൻ ഗണപതി എന്നീ തന്റെ പുത്രന്മാരോടുള്ള വാത്സല്യം അജ്ഞാനനോടും ഉണ്ടായി എന്നതുദേവിയുടെ മാഹാത്മ്യത്തിനു വളരെ യോജിക്കുന്നു. (ഗോഗ്രാഹണ) യുദ്ധത്തിനുശേഷം ഉത്തരനെക്കൊണ്ടു 'അപാത്മ'മായ കേമം മൊന്നും ഞാൻ ചെയ്തില്ലെന്നു പറയിപ്പിക്കുന്നതും യുക്തമായിട്ടുണ്ട്. 'അപാത്മം' എന്ന പദത്തിനു പ്രയോജനം ഇല്ലാത്തതു എന്നും അജ്ഞാനനോടു കൂടാത്തതെന്നും അത്മം. ഭീമസേനനു യുദ്ധത്തിൽ കണ്ടെടുത്തപ്പോൾ 'ജനകഗുണവിശേഷം' (ചേഗം പോകുന്നതിനുള്ള ശക്തി) പാദങ്ങൾക്കു ഭവിച്ചു എന്നാണു കവി പറയുന്നത്. 'ചിത്രത്തിങ്കൽ ഞാൻ യുദ്ധം കണ്ടിട്ടുണ്ട്'. അതുപോലെ തന്നെയാണു സാക്ഷാത്യുദ്ധവും എന്നു വിചാരിച്ചാണു 'പുറപ്പെട്ടതു' എന്നു ഭീരുവായ ഉത്തരനെക്കൊണ്ടു കവി പറയി

ച്ച സുധർമ്മ ഇന്നും മരിച്ചും മരിയ്ക്കാതെയും ഇരിക്കുന്നു. (ജീവപദത്തിനു ബ്രഹ്മസ്ഥിതിയെന്നും അത്മം ഉണ്ട്. ബ്രഹ്മസ്ഥിതി സുധർമ്മയിൽ പോയും വന്നും ഇരിക്കുന്നതു സാധാരണമാണല്ലോ.)

*സാരം.—ശ്രീപാദ്യത്തിനു പുത്രവാത്സല്യം മൂന്നുവിധമായിട്ടു വിചി

ക്കുന്ന ഭാഗം ഫലിതത്തിനു ഒരു നല്ല ഉദാഹരണമെന്നയാ
ണ്. ഇതിലധികം എങ്ങിനെയൊരു കരാളെ കളിയാക്കാൻ
കഴിയുന്നതു്? അനന്തഭട്ടന്റെ ആശയഗാഥനയെ കാണി
ക്കുന്ന ഒരു പദ്യം താഴെ ചേർക്കാം.

* മധുമന! നിമീലിതാ മുനീന്ദ്രേ
മമ ജനനീ വലു പുത്രവത്സലാ സാ
മുഖമഹമനവേക്ഷ്യ മുർഖസുനോ-
മുദമധികാമധുനാ യദാവഹാമി

ഇതിലധികം ധൃതരാഷ്ട്രരെക്കൊണ്ടു ദുഷ്ടോധനനെ ശകാരിപ്പി
ക്കാൻ കഴിയുന്നതല്ല. ഇവിടെ കവി ധൃതരാഷ്ട്രരുടെ അന്ധ
തയെ സൗഭാഗ്യകാരണമായി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അജ്ഞനൻ
അതിവേഗത്തിൽ ഗാണ്ടിവും വലിച്ചപ്പോൾ അതു ഹൃസ്വ
വും ദീർഘവും ആയിത്തീർന്നതിനുള്ള കാരണത്തെ കവി സര
സമായിപ്രകാരം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഗാണ്ടിവിന്റെ ആ പദ
ത്തിങ്കൽ ഉള്ള 'ഇ'കാരത്തോടു സാദൃശ്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്നതി
നായിരിക്കണം അതു ഇപ്രകാരം ഹൃസ്വവും ദീർഘവും ആ
യതു്. 'ഗാണ്ടിവും' 'ഗാണ്ടീവും' എന്നു രണ്ടുവിധവും പ്ര
യോഗിക്കാം. അജ്ഞനന്റെ യുദ്ധസാമർത്ഥ്യത്തെ കവി എത്ര
ചമൽകാരമായി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് ഈ പദ്യത്തിൽ
നിന്നു വ്യക്തമാകുന്നു.

ഭാരതചമ്പുവിടെ ഗദ്യങ്ങൾ എല്ലാം പ്രൗഢങ്ങളും
ഉജ്വലങ്ങളും ആണു. കവിയുടെ അപരിമിതമായ 'വണ്ണനാ
പ്രാഗത്ഭ്യത്തെ ഇവ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. ഈ കാവ്യ

*സാരം.—ഭഗവാനേ! എന്റെ അമ്മയ്ക്കു എന്നോടുവളരെ വാത്സല്യമുണ്ടു്.
എനിക്കു വളരെ മുർഖനായ ഒരു മകൻ ഉണ്ടാകുമെന്നും അവന്റെ മുഖത്തു
ഭൂനാക്കുവാൻ ഇടയാകരുതെന്നും അമ്മ മുൻപേ അറിഞ്ഞുതന്നെയൊരു മു
നീന്ദ്രസമാഗമത്തിൽ കണ്ണുകളടച്ചതു്. അതു നിമിത്തം എനിക്കുണ്ടായ അ
ന്ധത ഇന്നു എത്ര വലിയ ഭാഗ്യമായി! ഈ ദുഷ്ടന്റെ മുഖത്തു നോക്കി സ
ങ്കടപ്പെടാതെ കഴിഞ്ഞുവല്ലോ! അമ്മ അന്നു കണ്ണുകളടച്ചതിനാൽ ഇന്നു
ഇവന്റെ മുഖം കാണാതെ സന്തോഷിച്ചിരിക്കുവാൻ സാധിച്ചു.

ത്തിലെ ശബ്ദസാധീനശക്തിയെക്കുറിച്ചും പ്രത്യേകം പ്രശംസിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്.

ഭാരതചന്ദ്ര അതുതാത്മാവലീസിന്ദുവാ'യ ഒരു കാവ്യമാണെന്നു മാനവേദമഹാകവി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത് അതിന്റെ യോഗ്യത മനസ്സിലാക്കിയിട്ടു തന്നെയാണ്. സഹൃദയന്മാരുടെ തല കുലുക്കിക്കത്തക്കവിധമുള്ള ആശയവൈചിത്ര്യം തന്നെയാണ് ഭാരതചന്ദ്രവിന്റെ പ്രധാനഗുണം. ഈ ഗുണം മറ്റൊരു ചന്ദ്രവിലും ഇത്രയും തികഞ്ഞു കാണുന്നതല്ല. വ്യക്തത്തിന്മേലും നല്ലപോലെ സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ളവർക്കു മാത്രമേ ഈ കാവ്യത്തിന്റെ രസാസ്വാദനം സുകരമായി ഭവിക്കുകയുള്ളൂ എന്നുള്ളി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

പൂർവ്വഭാരതചന്ദ്ര കോഴിക്കോട്ടു മാനവേദരാജാവിന്റെ കൃതിയാണെന്നു പറഞ്ഞുവെല്ലാം. ഈ കവിയ്ക്കു് അനന്തഭട്ടനിൽ ഉള്ള ബഹുമാനം നിസ്തല്പമാകുന്നു. പാണ്ഡുവിന്റെ രാജ്യഭാരമുതൽ, ഭാരതയുദ്ധത്തു്നുശേഷം യുധിഷ്ഠിരുന്റെ രാജ്യഭരണവരേയുള്ള ഇതിവൃത്തത്തെ അധികരിച്ചാണല്ലോ ഭാരതചന്ദ്ര അനന്തഭട്ടൻ വിരചിച്ചിട്ടുള്ളതു്. എന്നാൽ പൂർവ്വഭാരതത്തിൽ ഉള്ള പല കഥാംശങ്ങളേയും അധികരിച്ചാണു മാതവേദകവി സ്വകാച്യത്തെ വിരചിച്ചിരിക്കുന്നതു്!

പൂർവ്വഭാരതം വിശേഷമായ ഒരു ചന്ദ്രകാവ്യമാണ്. വ്യക്തത്തിബലവും മനോധർമ്മവിലാസവും പരിപകുപദശയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു മഹാകവിയാണ് മാതവേദൻ എന്ന് ഈ കൃതി നല്ലപോലെ തെളിയിക്കുന്നു. അനന്തഭട്ടന്റെ കൈകടന്ന നാളികേരപാകം മാതവേദചന്ദ്രവിൽ ഇല്ലെന്നുതന്നെ പറയണം. പ്രസന്നമധുരോദാരമായ വൈദീരീതി മാതവേദനു സ്വയം വശ്യയാണെന്നു ശക്തജോപാധ്യാനാദിഭാഗങ്ങൾ നല്ലപോലെ വെളിവാക്കുന്നുണ്ടു്.

മാതവേദചന്ദ്രവിൽനിന്നു അത്ഥംഗംഭീരതയ്ക്കു് ഉദാഹരണമായി ഒരു പദ്യം താഴെ എടുത്തു ചേർക്കുന്നു. ജരാനരകൾ

സ്വീകരിച്ച യൗവനം തനിക്കു തരണമെന്നു പറയുന്ന സ്വപിതാവിനോടു പുരു പറയുന്നതാണ് ഈ ഭാഗം.

* യസ്തദശേഷപുരുഷാത്മവിധൗ സമത്വം
തപത്തഃ ശരീരമുദപാദി ഗുരോ! മമേദം
തസ്യ പ്രഭോ! തവ വചോ യദി നാകരിഷ്യം
തദ്ഗർഭഭാദപി ച കഷ്ടതരോഭവിഷ്യം

ഇവിടെ പിതാവിന്റെ മാഹാത്മ്യത്തേയും പിതൃഹിതം അനുസരിക്കാത്ത പുത്രന്റെ നിന്ദ്യതയേയും കവി വളരെ ഭംഗിയായി പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. പുരുഷാത്മങ്ങളെ സാധിക്കണമെങ്കിൽ ശരീരം വേണം; പിതാവിന്റെ അനുഗ്രഹമില്ലെങ്കിൽ ഈ ശരീരം ഉണ്ടാകുന്നതല്ലല്ലോ; ഈ സ്ഥിതിക്ക് പുത്രന്മാർ ശരീരദാതാക്കന്മാരായ പിതാക്കന്മാരോടു് എത്രമാത്രം ഭക്തിയുള്ളവരായിരിക്കണമെന്നു് ഉപദേശവാൻ കഴിയും. ഇതാണ് മാനവേദന്റെ അർത്ഥഗർഭീരതയുടെ ഗതി.

കാന്താം കാന്തവിയോഗശാകദഹനജപ്താവലീഡാശന്താം
കാശാപാഞ്ചുരഗണ്ഡമണ്ഡലമിളല്യംബാലികാം ബാലികാം

എന്നും മറ്റും ശബ്ദാലങ്കാരസുന്ദരങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളും മാനവേദചമ്പുവിൽ സുലഭങ്ങളായിട്ടുണ്ട്. കവിക്ക് പ്രാകരണശാസ്ത്രത്തിലുള്ള അസാധാരണവൈദഗ്ദ്ധ്യത്തെ ഈ കൃതിയിൽ പല ഭാഗങ്ങളിലും പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. സംസ്കൃതചമ്പുസമുദായത്തിൽ ഉന്നതമായ ഒരു സ്ഥാനത്തെ മാനവേദചമ്പുവിന്നു ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാവുന്നതാണ്.

ഇനി നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ അർപ്പിക്കുന്നതു നളചമ്പുവാകുന്നു. ഈ കൃതിക്കു ദമയന്തീകഥയെന്നുകൂടി പേരുണ്ട്. ത്രിവിക്രമഭട്ടൻ എന്നു പ്രസിദ്ധനായ മഹാകവിയാകുന്നു ഈ കൃതിയുടെ കർത്താവു.

* സാരം—പുരുഷാത്മങ്ങളെ സാധിക്കാൻ ശക്തിയുള്ള എന്റെ ഈ ശരീരം അങ്ങയുടെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ടാണല്ലോ ഉണ്ടായതു്. ആ സ്ഥിതിക്കു ഞാൻ അങ്ങയെ ധിക്കരിച്ചാൽ അത്യന്തം ലോകവിദ്വന്യനായി ഭവിക്കുന്നതാണ്.

ഈ കവിയെക്കുറിച്ച് കേട്ടിട്ടുള്ള ഒരു ഐതിഹ്യംകൂടി ഇവിടെ പ്രസ്താവിക്കാം. ഒരിക്കൽ ഒരു നഗരത്തിൽ ദേവാദിത്യൻ എന്നു പേരായി ഒരു ബ്രാഹ്മണൻ താമസിച്ചിരുന്നു. അദ്ദേഹം സകലശാസ്ത്രങ്ങളിലും അതിനിച്ചുണരും വാദകലാകുശലനും ആയിരുന്നതിനാൽ ആ ദേശത്തിലെ രാജാവിന്റെ സ്നേഹ ബഹുമാനങ്ങൾക്കു പാത്രമായിത്തീർന്നു. ആ രാജാവിന്റെ പണ്ഡിതസദസ്സിൽ ഒരു മാന്യസ്ഥാനവും ദേവാദിത്യനു സ്വാധീനമായിരുന്നു. അന്യദേശങ്ങളിൽനിന്നു വലിയ പണ്ഡിതന്മാർ വന്നാൽ അവരെ വാദിച്ചു തോല്പിക്കുക എന്നതു ദേവാദിത്യന്റെ തൊഴിലായിരുന്നു. ഈ ദേവാദിത്യന്റെ പുത്രനാണു ത്രിവിക്രമൻ. ബാല്യത്തിലേതന്നെ മനുഷ്യഭൂമിയും ലീലാവിനോദങ്ങളിൽ അതിതല്പരനും ആയിരുന്നതിനാൽ ത്രിവിക്രമൻ വിദ്യാഭ്യാസമായിട്ടാണു വളർന്നു വന്നത്. ഒരിക്കൽ ദേവാദിത്യൻ മറ്റൊരു ദേശത്തേക്കു പോയി. ആ സന്ദർഭത്തിൽ അന്യദേശത്തിൽനിന്നു ഒരു പണ്ഡിതൻ രാജസദസ്സിൽ വാദത്തിനായി വന്നുവന്നു. രാജാവു ഉടനെ ദേവാദിത്യനെ വിളിച്ചു കൊണ്ടുവരുവാൻ ഭൃത്യന്മാരെ അയച്ചു. അവർ ദേവാദിത്യനുപകരം അജ്ഞനും മനുഷ്യഭൂമിയും ആയ ത്രിവിക്രമനെ രാജാവിന്റെ മുൻപിൽ കൊണ്ടുവന്നു. അടുത്ത ദിവസം രാജസദസ്സിൽവെച്ചു നടക്കുന്ന വാദസമാന്തിനു താൻ ഭാഗഭാക്കുകേണ്ടിവരുമെന്ന് അറിഞ്ഞപ്പോഴാണു ത്രിവിക്രമനു സ്വന്തം അജ്ഞതയെക്കുറിച്ച് വിചാരവും വിഷാദവും ഉണ്ടായത്. ഉടനെ അതിയായ ഭക്തിയോടുകൂടി സേവിച്ചു സരസ്വതിയെ പ്രത്യക്ഷമാക്കി. ചേതാവിന്റെ ആഗമനംപരമാണ് നിന്റെ നാക്കിൽ ഇരുന്നു കൊള്ളാമെന്നും, നിനക്കു പരാജയം സംഭവിക്കയില്ലെന്നും, ദേവി അരുളിച്ചെയ്തതു മറഞ്ഞു. അടുത്ത ദിവസം രാജസദസ്സിൽവെച്ചു നടന്ന വാദത്തിൽ ത്രിവിക്രമൻ വിജയിയായി ഭവിച്ചു എന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. രാജാവിനാൽ യഥോചിതം ബഹുമാനിക്കുന്നതായ ത്രിവിക്രമൻ അവിരോധ സപര്യവനത്തിൽ എത്തി. ചിതാവു വന്നുചേരു

നതുവരെ ദേവി സ്വമുഖത്തിൽ വസിക്കുന്നതാകയാൽ അത്രയും കാലം പൃഥ്വിയുചെയ്തതെന്നു കരുതി ത്രിവിക്രമൻ കാവ്യരചനയ്ക്കു ഉദ്ദേശിച്ചു. കാവ്യം പൂർത്തിയാകുന്നതിനുമുമ്പു ദേവാദിത്യൻ വന്നുചേരുകയും ദേവി മുൻനിശ്ചയം അനുസരിച്ചു ത്രിവിക്രമന്റെ മുഖത്തുനിന്നു മാറുകയും ചെയ്തു. അതിനാൽ ത്രിവിക്രമനു പഴയ അജ്ഞതയെ വീണ്ടും സ്വീകരിക്കേണ്ടിവന്നു. അതാണു കാവ്യം (നളചമ്പു) ഇപ്പോഴും അപൂർണ്ണനിലയിൽ ഇരിക്കുന്നത്.

ഈ ഐതിഹ്യത്തിന്റെ വാസ്തവവാസ്തവങ്ങളെക്കുറിച്ചു ഇവിടെ ചിന്തിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. എന്നാൽ ശൌണ്ഡില്യമഹഷിയുടെ വംശത്തിൽ ജനിച്ച ശ്രീധരഭട്ടന്റെ പുത്രനായ ദേവാദിത്യനാണു ത്രിവിക്രമന്റെ പിതാവെന്നു നളചമ്പുവിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു വിശ്വാസയോഗ്യമാകുന്നു.

ത്രിവിക്രമന്റെ പ്രസ്ഥാനം ഭംഗശ്ലേഷപ്രാചുര്യം നിമിത്തം കഠിനമേറിയ ഒന്നാകുന്നു. ഇതൊരു അപരാധമാണെങ്കിൽ അതിനു,

“യസ്താന്നൈകരസഃ കവഃ”

എന്നു, കവി സമാധാനം പറയുന്നുണ്ട്. ഏതെങ്കിലും ഒരു രസത്തേയോ അലങ്കാരത്തേയോ അർത്ഥകല്പനാ രീതിയേയോ മാത്രമേ സ്വീകരിക്കാവൂ എന്നു പറയാവുന്നതല്ല. കവിക്ക് ഇഷ്ടം പോലെ ഒന്നിനേയോ പലതിനെയുമോ എല്ലാത്തിനേയുമോ സ്വീകരിക്കാൻ സ്വാതന്ത്ര്യമുണ്ട്. കവി സ്വീകരിക്കുന്ന മാറ്റം ഏതു തന്നെയായാലും അതു സഹൃദയന്മാർക്കു പരമാനന്ദസന്ദായകമായിത്തന്നെ ഭവിക്കുന്നു. ഒരു പ്രത്യേകരീതിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു കാരണംകൊണ്ടു മാത്രം ഒരു സൽകവിയുടെ കൃതിയും രസശൂന്യമായി ഭവിക്കുന്നതല്ല. ഈ അഭിപ്രായത്തെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്ന ഒരു കൃതിയാണു നളചമ്പു.

* “പ്രത്യക്ഷരശ്ലേഷമയപ്രപഞ്ചം

വിന്യാസഭേദൈകനിധിഃ”

* ശ്ലേഷാലങ്കാരത്തെ അക്ഷരംതോറും പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതു്.

എന്നു സ്വകൃതിയായ വാസചര്യയെക്കുറിച്ചു മഹാകവി സുബന്ധു പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അഭിപ്രായത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം നമുക്കു ചമ്പുവിനും അറിയണം.

മ. കിം കവേദസ്സന കാവ്യേന കിം കാണേന ധനമുതഃ
പരസ്യ ഏദയേ ലഗ്നം ന ച ധ്വഞ്യതേ യ ജീരഃ

എന്നുണ്ടു കാവ്യത്തെക്കുറിച്ചു നമ്മുടെ കവി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു്. ഈ അഭിപ്രായം അനുസരിച്ചു (സാഹസ്യന്മാരുടെ) ഏദയത്തിൽ കെണ്ടാൽ തല കുലുങ്ങാത്ത ഭാഗം ഈ കൃതിയിൽ അറയുതന്നെ.

ശ്ലേഷകാരപ്രായോഗങ്ങളോടു കൂടിയ കല്പനകളുടെ ആധിക്യംനിമിത്തമുള്ള പ്രേരയി ഈ കാവ്യത്തിന്റെ അസാധാരണഗുണമാകുന്നു. ഈ ഗുണം ഇത്രമാത്രം സമഗ്രമായി മറ്റൊരു കൃതിയിലും കാണുകയില്ല.

ന. പ്രസന്നാഃ കാന്തിമാരിണോ നാനാശ്ലേഷവിചക്ഷണാഃ
വേദി കവ്യേപി രുചൈശ്ച മൃദേ വാചോ ഗുണശ്രിയഃ

എന്നു കാവ്യരംഭത്തിൽ കവി പറയുന്നു. ഇതിൽനിന്നു ശ്ലേഷകാരത്തിന്നു കവി കല്പിച്ചിരിക്കുന്ന സ്ഥാനം മനസ്സിലാക്കാം. ശ്ലേഷംകൊണ്ടു വിചിത്രവും വക്രവുമായി ആശയങ്ങളെ കല്പിക്കുവാനുള്ള സാമർത്ഥ്യം നമ്മുടെ കവി നിരവചനമായി പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടു്.

മ. സാരം: ശരവും കാവ്യവും കവചോലയിരിക്കുന്നു. ഏദയത്തിൽ (ശാറിൽ) കെണ്ടാൽ (ശത്രുക്കളുടേയും സാഹസ്യന്മാരുടേയും) തല കുലുങ്ങണം. (പ്രാണവേദനകൊണ്ടു റിടല്ലണം. സന്താപംകൊണ്ടു ഇളകണം)

ന. സാരം: പ്രസാദവും സൗന്ദര്യവും (രമ്യ) ശ്ലേഷപ്രയോഗിയും ഇതു കവിതയുടെ വനിതയും. ചുട്ട തശ്ശാരികൾക്കു കവിതയല്ല.

* വേദാ വേദനയാശ്ലിഷ്ടാ ഗോവിന്ദശ്ച ഗദാധരഃ
ശംഭുശ്ചേവീ വിഷാദീ ച ദേവ കേനോപമീയതേ
ഇതാണ കവിയുടെ ശ്ലേഷപ്രയോഗസ്വഭാവം. ഈവിധം ഉ
ള്ള പ്രയോഗം ഈ കാവ്യത്തിൽ അതിബഹുലമായിരിക്കുന്നു.

എന്നാൽ ശ്ലേഷസ്തംഭം തീരെ ഇല്ലാതെ സുസുന്ദരങ്ങളാ
യ ആശയങ്ങളോടുകൂടിയ പദ്യങ്ങളെ രചിക്കുവാൻ നമ്മുടെ
കവി അസമർത്ഥനെന്നു കരുതാവുന്നതല്ല. പ്രഭാതത്തെ വ
ർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു പദ്യം താഴെ ഉദ്ധരിക്കാം.

ഉദയഗിറിഗതായാം പ്രാകപ്രഭാപാപാപതായാ
ഗൗസരതി നിശിഗേ ശംഗാസ്താപലസ്യ
ജയതി കിമപി തേജസ്സാന്യതം വ്യോമകവ്യേ
സലിലമിവ വിഭിന്നം ജാനവം യാമുനം ച

കിഴക്കു പ്രഭാതകാലത്തിന്റെ വെളുപ്പും പടിഞ്ഞാറു രാത്രിയു
ടെ ഇരുട്ടും കൂടിക്കലർന്നുപ്പോകുള്ള ആകാശത്തിന്റെ സ്ഥിതി
ഗംഗയുടേയും യമുനയുടേയും ജലപ്രഭുത്വം ചേർന്നതുപോ
ലെയായി എന്നാണു കവിയുടെ ആശയം. ഈ ആശയത്തി
ന്റെ ഹൃദയംഗമതപംകൊണ്ടു നമ്മുടെ കവിയ്ക്കു സാഹിത്യ
ലോകത്തിൽ യമുരാത്രിവിക്രമൻ എന്ന പേർ പ്രസിദ്ധമായി
കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്.

* പ്രാച്യാദപിണ്ഡ പദീരേതോരാപ്തോയം ത്രിവിക്രമഃ
നിർമ്മേ വിമലം വ്യോമീ യൽപദം യമുനാമപി

* സാരം:—പ്രാചാര്യ വേദങ്ങളുടെ നയത്തോടുകൂടിയവരും വിണ്ണു ഗ
ദയെ ധരിച്ചിരിക്കുന്നവരും ശിവൻ ബ്രഹ്മയും വിഷ്ണുവും ആകയാൽ അ
വരോട് അങ്ങനെ ഉപമിക്കാവുന്നതല്ല. വേദനയാശ്ലിഷ്ടൻ എന്ന പദ
ത്തിൽ വേദനയാടുകൂടിയവൻ എന്നും അർത്ഥം; അതുപോലെ ഗദാധരൻ
ബ്രഹ്മ എന്നീ പദങ്ങൾക്കു (ഗദം ബ്രഹ്മം) രോഗി എന്നും അർത്ഥം ഉണ്ട്. വി
ഷാദീ=വിഷം ഭക്ഷിച്ചവൻ; വിഷണ്ണൻ എന്നും അർത്ഥം.

* സാരം:—സാക്ഷാൽ ത്രിവിക്രമന്റെ (മഹാവിണ്ണവിന്റെ) പദം
ആകാശത്തിൽ ഗംഗയെ നിർമ്മിച്ചു. (ആകാശഗംഗ മഹാവിണ്ണവിന്റെ പാ
ദത്തിൽനിന്നു ഉണ്ടായി എന്നു പ്രസിദ്ധി.) എന്നാൽ ആകാശത്തിൽ യമു
നയെ നിർമ്മിക്കുന്നതിന്നു നമ്മുടെ ത്രിവിക്രമന്റെ പദത്തിന്നു സാധിച്ചുള്ള
അതുപകാണു നമ്മുടെ ത്രിവിക്രമൻ അറുച്ചുനടന്നു.

എന്നു സഹൃദയന്മാർ നമ്മുടെ കവിതയെ പ്രശംസിക്കുന്നതിന്നു, മുൻപാഞ്ഞ പദ്യത്തിലെ യാമനപദപ്രയോഗം കാരണമായിരിക്കുന്നു. കാളിദാസമൺ'ഖകാദികളുടെ 'ദീപശിഖാകണ്ഠികാരാദി'പ്രയോഗങ്ങളുടെ ആസ്വാദ്യത ഈ സന്ദർഭത്തിൽ സഹൃദയന്മാർക്ക് അനുഭവപ്പെടുന്നതാണ്.

* മാദ്യദൃന്തികരോ മാലാഖാജിവിഗളദ്വാനാംബുസിന്തദ്ഭാരഃ
ക്രിഡൽക്രോഡകലാഭം ച പ്ലിത ചതനുസ്മാരസാമോദിതഃ
അനുസ്മര്യ സമിതപാദാമനന്ദനരമതല്ലോപല്പതാമസാപാഃ
കണ്യൈതാ ന ഹരന്തി ഹന്ത ഹൃദയം വിന്ധ്യസ്ഥലീഭൂമയഃ

ഇത്യാദി സ്വഭാവസുഭഗങ്ങളായ വണ്ണനങ്ങളും നളചമ്പുവിൽ ഉണ്ട്. അതും മനസ്സിലാക്കുവാൻ വളരെ ക്ലേശിക്കണം; മനസ്സിലായാൽ രസിക്കുവാൻ കനം കാണുകയില്ല; ഈ പിധം ഉള്ള ശൃംഗാരങ്ങളും ഈ കൃതിയിൽ അവിടെയവിടെ കാണുന്നു.

യമകാദിവിവിധശബ്ദാലങ്കാരകല്പനയിലും കവി നിപുണനാകുന്നു. എന്തെങ്കിലും നൂതനമായ ഒരു രസികതപം മിക്ക പദ്യങ്ങളിലും കാണാം.

ഈ ചമ്പുവിൽ ഏഴ് ഉല്പാസങ്ങൾ ഉണ്ട്. കാരോന്നം അവസാനിപ്പിക്കുന്ന പദ്യത്തിൽ 'ഹരചരണ'പദം ഘടിപ്പിച്ചുകാണുന്നു.

സഹൃദയന്മാരാൽ ആരാധിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു വിശിഷ്ടമായ സ്ഥാനം ത്രിവിക്രമന സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ സംഗതിയിൽനിന്നു നളചമ്പുവിന്റെ യോഗ്യത മനസ്സിലാക്കാം.

* സാരം:—മരിക്കുന്ന ആനകളുടെ കപോലങ്ങളിൽനിന്നൊഴുകുന്ന ദാഹജലംകൊണ്ടു നനഞ്ഞ വൃക്ഷങ്ങളോടും, കളിക്കുന്ന പന്നികൾ പകുതി ചവച്ച മുത്തങ്ങളിൽനിന്നു പുറപ്പെടുന്ന സൗരഭ്യത്തോടും, അകത്തു വഴിചോർ ഇരിക്കുന്നതും കാണുകൊണ്ട് ഇളകുന്നതും ആയ വള്ളിക്കടിലോടും, കൂടിയ വിന്ധ്യപർവ്വതപ്രദേശം തുടങ്ങിയ മനസ്സിനേയും ആകർഷിക്കുന്നതെന്നാണ്.

മഹാകവി നീലകണ്ഠഭിക്ഷിതരുടെ സാഹിത്യലോകവിജയത്തെ പ്രഖ്യാപനം ചെയ്യുന്ന 'നീലകണ്ഠവിജയം' ചമ്പു രണ്ടുവിധത്തിൽ ആ പേരിനെ അർത്ഥിക്കുന്ന ഉത്തമകാവ്യമാകുന്നു. ഭിക്ഷിതരുടെ സഹൃദയമാകുവാനിച്ഛുന്നതയെക്കുറിച്ചു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ല. മനോധർമ്മത്തിന്റെ നൂതനരൂപം പ്രസാദം ഘടനാസൗഷ്ഠ്യം പദഭംഗി മുതലായി ഭിക്ഷിതർ സ്വതസ്സിദ്ധങ്ങളായുള്ള കവിതാഗുണങ്ങൾ ഒരുമിച്ചുചേർന്നു പരമകാവ്യത്തെ പ്രാപിച്ചുകാണുന്നതു രണ്ടു മഹാകൃതികളിലാകുന്നു. ഒന്നു മഹാകാവ്യമായ ശിവലീലാഞ്ജനം: രണ്ടാമത്തതു നീലകണ്ഠവിജയം ചമ്പു; ഗുണവൗഷ്ഠ്യംകൊണ്ടു ശിവലീലാഞ്ജനത്തെ അപേക്ഷിച്ചു നീലകണ്ഠവിജയം അല്പം താഴ്ന്നു നില്ക്കുന്നു എന്നു തോന്നുന്ന സഹൃദയന്മാരെ പക്ഷേ കണ്ടേക്കാം; എന്നാൽ രാമായണം ഭാരതം എന്നീ രണ്ടു മഹാകൃതികളുടെ പേർ കഴിഞ്ഞാൽ, പിന്നെ ചമ്പുസമുദായത്തിൽ ഒന്നാമതു പറയേണ്ടതു നീലകണ്ഠവിജയത്തിന്റെ പേരാണെന്നുള്ളതിനു പക്ഷാന്തരം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഭിക്ഷിതരുടെ നവങ്ങളും വിചാരമധുരങ്ങളും ആയ കല്പനകൾ ഈ കൃതിയിൽ പരിലസിക്കുന്നതിനു ഒരു കയ്യും കണക്കുമില്ല.

ഈ കൃതിയിലെ ഇതിവൃത്തം പ്രസിദ്ധമായ പാലാഴിമ
ഥനമാണ്. ഈ കഥാവസ്തുവിനെ ദീക്ഷിതർ ചെമ്പ്കോട്ടയിൽ
കൂടുതൽ ഭംഗിയായി ഒരു കവിഷം നിബന്ധിക്കുവാൻ സാധി
ക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അത്രയും വൈഭവം ഈ കൃതി
യിൽ കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. ദേവാസുരന്മാരുടെ യുദ്ധം,
അസുരന്മാരുടെ സ്വർഗ്ഗലോകഭരണം, ദേവാസുരസന്ധി, അ
സുരവ്യാമോഹനം മുതലായ ഭാഗങ്ങൾ ഏതൊരു ഹൃദയംഗ
മങ്ങളെന്നു ആസ്വദിച്ചുതന്നെ അറിയണം. ഏതു ഭാഗത്തിൽ
നോക്കിയാലും ദീക്ഷിതരുടെ ഒരു പുതിയ മനോധർമ്മപ്രഭാവം
തെളിഞ്ഞുകാണാം. ദീക്ഷിതരുടെ ശൈലമതപക്ഷപാതവും
ഈ കാവ്യത്തിൽ പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ശിഖരാധാ
ത്മ്യം വർണ്ണിക്കുമ്പോൾ ഹേമ ദേവന്മാരെ ഇടിച്ചുതാഴ്ത്തു ദീ

ക്ഷിതരുടെ ഒരു വിനോദമാകുന്നു. കാളയുടേനിമിത്തമുണ്ടായ ആപത്തിനെ ശമിപ്പിച്ചതിന്റെ ശേഷം ശിപനക്ഷരിച്ച ഭേദങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന സ്തുതി, ഭഗവാൻ അതിനു പറയുന്ന സമാധാനം മുതലായവ, ഭീക്ഷിതരുടെ ഈ സ്വഭാവത്തിന് ഉദാഹരിക്കപ്പെടാവുന്ന ഭാഗങ്ങളാണ്. ഈ വക ഭാഗങ്ങൾ അത്യന്തം രസപരിപുഷ്ടങ്ങളായിരിക്കുന്നു.

അകപ്പാടെ വിചാരിക്കയാണെങ്കിൽ പ്രസാദമധുരോദരഗംഭീരമായ ഭാവിയിൽ സർവ്വത അനുഗ്രഹിതമാണു നീലകണ്ഠവിജയമെന്നേ പറയുവാനുള്ളൂ. ഉത്തരാരാമചരിതം ശകുന്തളോപാഖ്യാനം നളോപാഖ്യാനം മുതലായ കഥാവസ്തുക്കൾക്കു ഭവഭൂതികാളിദാസഹഷാദികളുടെ സ്വീകരണംകൊണ്ടു നൂതനമായ ഒരു ജന്മസാഹചര്യവും മാഹാത്മ്യവും ലഭിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണുന്നുണ്ടല്ലോ. ഈവിധം ഉള്ള ഒരു ജന്മസാഹചര്യവും സൗഭാഗ്യവും നീലകണ്ഠഭീക്ഷിതരുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ പാലാഴിമഥനത്തിനും കിട്ടിയിരിക്കുന്നു. ചുരുക്കത്തിൽ ഈ മനോഹരമായ ചമ്പുപ്രബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് ഇത്രയുമേ പറയുവാനുള്ളൂ.

നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിക്കുന്ന വിശിഷ്ടമായ മറ്റൊരു ചമ്പുപാകുന്നു വിശ്വപ്രണാദം. അപ്പയ്യഭീക്ഷിതരുടെ പൌത്രനായ വെങ്കിടാഭുപതിയാണ് ഈ കൃതിയുടെ കർത്താവ്. ഈ അപ്പയ്യഭീക്ഷിതർ കവലയാനന്ദാദികൃതികളുടെ കർത്താവിൽ നിന്നു ഭിന്നനാകുന്നു. കണ്ണാടരാജാവായ കണ്ണായരുടെ ഗുരുനാഥനായ താതാചാജന്റെ ഭാഗിനേമനാണ് ഈ അപ്പയ്യഭീക്ഷിതനെ കാണുന്നു. നമ്മുടെ കവി രാമാനുജമതാനുയായിയും ലക്ഷ്മീഭക്തനും ആയിരുന്നു. നീലകണ്ഠഭീക്ഷിതരുടെ സഹപാഠിയായിരുന്നു വെങ്കിടാഭുപതിയെന്നു ചിലർ പറയുന്നു. രണ്ടര ശതവർഷം മുൻപു ആണ് നീലകണ്ഠഭീക്ഷിതർ ജീവിച്ചിരുന്നതെന്നു നീലകണ്ഠവിജയം ചമ്പുകൊണ്ടു തെളിയുന്നു. പ്രളയകാവേരി എന്നു പേരോടു കൂടിയ ഒരു രാജാവിന്റെ വിദ്യാർത്ഥിയായിട്ടായിരുന്നു അദ്ദേഹം അന്നു ന

മുൻ കവി എന്നുകൂടി പറയേണ്ടതുണ്ട്. ഈണമാർ നമ്മുടെ നാട്ടിൽ സ്ഥാനം ലഭിച്ചതിന്റെ ശേഷം ആണു വെങ്കിടാലപരി ജീവിച്ചിരുന്നതെന്നു വിശ്വസിക്കാം.

ലക്ഷ്മീസമസ്രയും ഹസ്തഗിരിയും വെങ്കിടാലപരിയുടെ കൃതികളാകുന്നു. സൂതിനിദാതൃകമായ വിശ്വഗുണാദർശം നിർമ്മിച്ചപ്പോൾ ദേവതാഭാവത്താൽ കവി അന്ധനായി ഭവിച്ചു. അതിനുശേഷം ആണ് ലക്ഷ്മീസമസ്രം രചിച്ചതെന്നു പറയപ്പെടുന്നു. ഹസ്തഗിരി ചമ്പുപ്രബന്ധമാകുന്നു. അതിൽ ജഗൽപിതാക്കന്മാരായ ലക്ഷ്മീനാരായണന്മാരുടെ വിവാഹോത്സവത്തെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ രണ്ടു കൃതികളും വിശ്വഗുണാദർശപോലെ പ്രാധാന്യം ഏറിയവതന്നെ.

സൂതിനിദാത്രപേണ് വസ്തുക്കളുടെ ഗുണദോഷങ്ങളെ വർണ്ണിക്കുകയാണു വിശ്വഗുണാദർശംകൊണ്ടു കവി ചെയ്തിരിക്കുന്നതു്. രണ്ടു ഗന്ധർവ്വന്മാർ ലോകാവലോകനോൽസുകന്മാരായി വിശിഷ്ടങ്ങളായ പല ദേശങ്ങളിലും സഞ്ചരിക്കുന്നു. അപ്പോൾ കാണുന്ന വസ്തുവിന്റെ ഗുണത്തെ കർവ്വ വർണ്ണിക്കുന്നു. മറ്റൊരാൾ ദോഷത്തെ നിരൂപണം ചെയ്യുന്നു. ചരിത്രം പുരാണം ഭൂമിശാസ്ത്രം മുതലായവയെ സംബന്ധിച്ച പല കാര്യങ്ങളും ഈ ചമ്പുവിൽനിന്നു പഠിക്കാവുന്നതാണ്. ഗുജ്ജരം മഹാരാഷ്ട്രം ശ്രീരംഗം കാശി പോലും വെങ്കിടഗിരി ഖടികാപലം കാഞ്ചി ജംബൂകേശ്വരം ചന്നവട്ടണം എന്നിവ കവിയുടെ വർണ്ണനത്തിനു പാത്രമായിട്ടുള്ള ചില പ്രധാന ദേശങ്ങളാകുന്നു. ചേദാന്തികർ, കവികൾ, താക്കികന്മാർ, ശാഖ്വീകന്മാർ, വൈദ്യന്മാർ എന്നിവരും കവിയാൽ നിപുണതയോടുകൂടി വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

വെങ്കിടാലപരി സർവ്വതന്ത്രസ്വതന്ത്രനായ ഒരു മഹാകവിയുമാകുന്നു. ഒരു പ്രൗഢനായ മഹാകവിയുടെ വാഗ്വിലാസമല്ലാതെ വിശ്വഗുണാദർശത്തിൽ ഒരിടത്തും കാണുന്നതല്ല. ശാഖ്വതിലും അത്മത്തിലും കവിജ്ഞ സാധിനശാരി നിരവചനത്തെയെന്നു പറയണം. ഒരിടത്തും രചനയുടെ പ്രൗഢ

ഡിസ്കോ ഗംഭീരത്തോടുകൂടി. കവി വഴുതിപ്പിരിയുന്ന വിഷയങ്ങളിൽ കടക്കു നൂതനമായ മനോധർമ്മം തെളിഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യജാതിയുടെ ഗുണത്തെയും ദോഷത്തെയും കുറിച്ചു കനം പറയുവാനിച്ഛിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങളിൽ ശ്ലോചാത്മ്യലക്ഷണമുള്ള നാടകീയകാവ്യം കവി ഗുണദോഷങ്ങളെ കല്പനചെയ്യുന്നതു രസാവഹമാകുന്നു. ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നത് ഇരുട്ടുകൊണ്ടോട്ടയടയ്ക്കുന്നതുപോലെയാണെന്നെങ്കിലും ആ ഇരുട്ടിനകത്തും ആനന്ദജനകമായ ഒരു പ്രകാശം കാണാവുന്നതാണ്.

* യതോ മദോ മൂലം നി തദേവധീശ.

മൗഢ്യം മോഹം മോഹമേവൈ

മനസി പ്രവേശിത മമനിപ്രസൂതം

മരണാഭയാദിതപശ്ചാദ്യൈ

ഈ പദ്യം ഇവിടെ ഉദ്ധരിക്കപ്പെടാം. അന്ധകാരിപദത്തിന്റെ നാനാർത്ഥങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചാണ് ഈ പദ്യത്തിന്റെ രസികത്വം നിലനില്ക്കുന്നത്. ഇവിടെ അന്ധകാരിത്വത്തെ ഗുണമായിരുന്നിട്ടും ദോഷമായി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം വക്ത്രയോഗസമയംകൂടാതെയും രസകരങ്ങളായ ഭാഗങ്ങൾ വിശ്വഗുണാഭിനിയിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു.

* കോപാദോപദോവിശാലപരമാലോചാദിത്രം ശ്രദ്ധേ.

വ്യാപാരാധിതാത്മികോപദോയൈർവ്യാപാരാധിതൈരലം

താംപാവിഷ്ടസകുൽപ്രപന്നജനമുക്യാപാദനേ ദീക്ഷിതം

പാപാനാമപനോഭനായ കഥനാഗോപാലമേവാശ്രയേ

* സാരം:— ശിരസ്സിൽ ചന്ദ്രനേയും നെറ്റിയിൽ അഗ്നിയേയും ശരീരത്തിൽ ഐല്യം ആഭരണമായ സർപ്പത്തിന്റെ ചെത്തിയിൽ ഉള്ള രത്നത്തിന്റെ ശോഭയേയും വാറിക്കുന്നു; എങ്കിലും ശിവാൻ അന്ധകാരിത്വം വഹിക്കുന്നു ചിത്രംതന്നെ. (ഇരുട്ടു ഉണ്ടാക്കുന്നവൻ. കാലശത്രു)

* സാരം:— കവിതയുമായി കഠിനവാക്കുകൾ ഉച്ചരിച്ചു പിടിച്ചപ്പോഴുള്ള തളിർക്കുക മുതലായ ഭൂതപാപങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന കപ്രഭക്കന്മാരെ സേവിച്ചതുകൊണ്ടു മതി. അവർ അത്മികളെ പീഡിപ്പിക്കുന്നവരാണ്. അല്പമായ ഭജനംകൊണ്ടു പാപങ്ങളെ നശിപ്പിച്ചു അനല്പ (നിത്യ)ശ്രേയസ്സിനെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്ന ഭഗവാൻ ഗോപാലകൃഷ്ണനെ സേവിക്കുന്നതു യുക്തം.

എന്ന പദ്യത്തിൽ, കവി കപ്രഭക്കന്മാരെ ആശ്രയിച്ചുള്ള ജീവിതത്തിന്റെ നിസ്സുതന്ത്രതയും ഭഗവൽഭജനത്തിന്റെ സാഹചര്യത്തെയും അനുഭവയോഗ്യമായവിധം വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ശബ്ദത്തിന്റെ പ്രവാഹശക്തിയും കേജസ്സം ഈ പദ്യത്തിൽ നല്ലപാലെ പ്രകാശിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളാകുന്നു.

പുല്ലത്തിന്റെ ആഗ്രഹിക്കുന്ന വിദ്യോത്ഥികൾക്കും രസികന്മാരായ വിദഗ്ദ്ധന്മാർക്കും അത്യന്തം പ്രയോജനപ്പെടുന്ന സൽകാര്യമെന്നു വിശ്വസിക്കാം. ഈ കൃതിക്കു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ ഉന്നതമായ സ്ഥാനംതന്നെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു.

പ്രാചീനകവകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ 'ശ്രീകൃഷ്ണചന്ദ' എന്നൊരു കൃതി കാണുന്നുണ്ട്. ഈ കൃതിയുടെ പ്രാരംഭത്തിൽ കവി ചില പൂർവ്വകവികളെ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു.

* അവിർഭവപ്രകാരമാത്മവിപ്രരായം -

മുഖ്യത്വം നാഗഭൂമിതപരശാരദർഭം

കാവ്യം സരസ്വതീ സമുദ്രസംവിധായ

മാഹാരാഹി. പ്രകടിതം സകലമുഖ്യകൃതിഃ

എന്നു മഹാഭാരതകവി പ്രശംസിച്ചിരിക്കുന്നത്, മാഹാഭാരതകവിതകീർത്തിയിൽ അദ്ദേഹത്തെ ഉൾപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്. ഭൂമി ശുചി മുതലായ പദങ്ങൾകൊണ്ടു വന്നതും ഗ്രീഷ്മം മുതലായ ഗുണങ്ങളേയും ഭൂമിപ്രസാദമില്ലാത്തതും ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാണ്. ശബ്ദാത്മസംസ്കൃതവാദിഗുണങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ കാണുന്ന ചില ഗുണങ്ങളാകുന്നു. ഈ കാവ്യം അധികം പ്രാചീനമാണെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

അധുനാത്മനന്ദരായ പ്രാസംകരന്മാരുടെ ഗണത്തിൽ ഭാരതകവിയായ മേപ്പത്തൂർ നാരായണഭട്ടതിരിയുടെ നാമധേയത്തെ അധിഷ്ഠിതകവിശ്വകോശിയിരിക്കുന്നു. ഭട്ടതിരിയുടെ നാമധേയസരിത്തൂണുള്ളമുഖമായിട്ടുണ്ടു പ്രകാശിച്ചി

* സാരം.. മാഹാഭാരതകാവ്യത്തിന് എല്ലാ ഗുണങ്ങളേയും ശോഭയുണ്ട്. "ശ്രീകൃഷ്ണചന്ദ" എന്നു അദ്ദേഹം ഇതു കാവ്യം

ടുള്ളതു്; അതിൽ പ്രബന്ധസമുദായമുഖേനയുള്ള പ്രവരഹത്തിനു മഹാമാന്ദ്യം അധികം ഉണ്ടെന്നാണു സഹൃദയന്മാരായവരുടെ അഭിപ്രായം. വിരചിച്ചിട്ടുള്ള കൃതികളുടെ എണ്ണംകൊണ്ടും വണ്ണംകൊണ്ടും ഭട്ടതിരിയെ സുപ്രസിദ്ധകവിമൃഡാമണിയായ ക്ഷേമേന്ദ്രനോടു സദുശ്ശാരി ഗണിക്കാവുന്നതാണു്. മഹാഭാരതത്തെ സംഗ്രഹിച്ച് അതിരമണീയമായ ഭാരതമഞ്ജരിയെ ചമച്ച ക്ഷേമേന്ദ്രനും മഹാഭാഗവതത്തെ ചുരുക്കി ഭക്തജനജീവാതുവായ നാരായണീയത്തെ നിർമ്മിച്ച ഭട്ടതിരിയും സഹൃദയദൃഷ്ട്യാ ഒരുപോലെ വ്യാസഭാസന്മാർതന്നെയെന്നതിനു സംശയമില്ല. വ്യാസാദിഗുരുഭൂതന്മാരുടെ സാഹിത്യപ്രപഞ്ചത്തിൽ സുചിരകാലം സഞ്ചരിച്ചിട്ടുള്ള തഴമ്പു് ഈ രണ്ടു കവികളുടേയും പദങ്ങൾക്കു് ഉണ്ടെന്നു കാണുവാൻ കഴിയും. ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ശാന്തനും ഗംഭീരനും ആയ ഒരു ജാതിയാണ്; എന്നാൽ ഭട്ടതിരിയോ? റഹിതവും രസികതപരവും മനോധർമ്മവും തികഞ്ഞ ഒരു ശുദ്ധനായ നമ്പൂരി. ഇതാണു് ഇവർ തമ്മിൽ ഉള്ള വ്യത്യാസം.

ഭട്ടതിരിയുടെ കവിതാമൃതവാഹിനിയിൽ വാഹരിക്കുമ്പോൾ ഉണ്ടാകുന്ന ആഹ്ലാദം അപരിമിതമാകുന്നു. ഈ 'വേദ്യാന്തനിർമ്മിത'മായ ആനന്ദം ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങൾ പരിശീലിപ്പിച്ചപ്പോഴാണു നിരവചനമായി ലഭിക്കുന്നതു്. ഇപ്രകാരമുള്ള പ്രബന്ധങ്ങളിൽ രാമായണവും ഭാരതവും പ്രഥമസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നു. ഈ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ ചില കഥാശാഖകളെ കവി വളരെ ചുരുക്കിയിരിക്കുന്നതായി കാണാം; അതുപോലെ വിസ്തരിച്ചിട്ടുള്ള കഥാശാഖകളും ഉണ്ടു്. എന്നാൽ കവിതാചൈതന്യത്തിനു് ഒരിടത്തും കുറവില്ല.

അനന്തഭട്ടന്റെ ഭാരതചമ്പു റസീനപുരവണ്ണനത്തോടുകൂടി ആണല്ലോ ആരംഭിക്കുന്നതു്. എന്നാൽ അഗസ്ത്യഭട്ടന്റെ ബാലഭാരതത്തെ അനുകരിച്ച ചന്ദ്രവംശവണ്ണനത്തോടുകൂടി ഭാരതംപ്രബന്ധം തുടങ്ങുന്നു. പുഷ്പഭാരതകഥാശാഖകളെ അനന്തഭട്ടൻ സ്തരിച്ചിട്ടില്ല. ഭട്ടതിരി അവയെ തൊട്ടി

ട്ടിപ്പെന്നു പറയുവാൻ പാടില്ല; അത്ര ലഘുവായിട്ടേ സ്തംഭിച്ചിട്ടുള്ളൂ.

അനന്തഭട്ടൻ വിസ്തരിച്ചിട്ടുള്ള പല ഇതിവൃത്തങ്ങളേയും ഭട്ടതിരി വളരെ ചുരുക്കിയിരിക്കുന്നു. ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഭട്ടതിരി അനന്തഭട്ടനോടു മത്സരിച്ച മെച്ചം തട്ടിക്കെട്ടുകുന്നതായി കാണാം. സുഭദ്രാഹരണം ഭഗവദ്ഗീതാ രാജസൂയം ഗോഗ്രഹണം കിരാതം മുതലായ ഇതിവൃത്തങ്ങളെ അധികരിച്ച ഭട്ടതിരി പ്രത്യേകം പ്രബന്ധങ്ങൾതന്നെ നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവ, ഭാരതചമ്പുവിലെ ആ വക ഭാഗങ്ങളെ അതിശയിക്കുന്നവയാണ്. അതുപോലെ ഭോജചമ്പുവിലെ ചില ഭാഗങ്ങളെ അധഃകരിക്കുന്ന അംശങ്ങൾ രാമായണംപ്രബന്ധത്തിലും ഉണ്ടെന്നുതന്നെ പറയാം.

രാമായണം ഭാരതം എന്നീ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ കാണുന്ന പല പദ്യങ്ങളും ഭട്ടതിരിയുടെ വകയല്ല. ഭോജചമ്പു ഭാരതചമ്പു ബാലഭാരതം മുതലായ പൂർവ്വകൃതികളിൽനിന്ന് എടുത്തു ചേർത്തിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. [ഇവ എങ്ങിനെ പ്രക്ഷിപ്തങ്ങളായി എന്നു അടുത്ത ഒരു സന്ദർഭത്തിൽ വിചിന്തനം ചെയ്യുന്നതാണ്.] ഭാരതപ്രബന്ധത്തിൽ അഗസ്ത്യഭട്ടന്റെ ബാലഭാരതത്തിലെ പദ്യങ്ങൾ കണക്കില്ലാതെ എടുത്തുചേർത്തിരിക്കുന്നു. അവയിൽ പലതും ഭട്ടതിരിയുടെയാണെന്നു നാഡാരണക്കാരെ തെറ്റിദ്ധരിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ട്. എന്നാൽ ഭട്ടതിരിയുടെ പദ്യങ്ങളെ ഏതു കൂട്ടത്തിൽനിന്നും തിരിച്ചറിയുവാൻ ക്ലേശമില്ല. ഭാരതപ്രബന്ധത്തിൽനിന്നു ചില പദ്യങ്ങളെ ഉദ്ധരിക്കാം.

* തൽപുത്രശ്ശരദിനുകാന്തിപടലസ്തംഭാലുകീർത്തികൂടാ.

ധന്യതാശേഷദിഗന്തരോ നരവരോ ജജ്ഞ കൃതീ ശന്തനവഃ

ഭരതേ കാമമസൈ നിജേ പുരവരേ ഭജേൻ ഭജാസമ്പദാ

ദുഷകും രിപുഷക്രവാളകദളീകാന്താരദന്താവളഃ

* സാരം:—തൽപുത്രനായി ശന്തനവ എന്നൊരു രാജാവ് ഉണ്ടായി. അദ്ദേഹം മഹാകീർത്തിശാലിയായി ഭവിച്ചു. ഭജവീര്യത്താൽ ശത്രുക്കളെ നശിപ്പിച്ചു സ്വന്തം പുരത്തിൽ ഐശ്വര്യത്തോടുകൂടി ഇരുന്നു അദ്ദേഹം രാജ്യഭരണം ചെയ്തു.

ഭൂതരിയുടെ ശബ്ദത്വമേന്മ ഈ പദ്യത്തിൽ തെളിഞ്ഞു കാണുവാൻ കഴിയും. ഇതിലെ ശബ്ദസുഖം വിശേഷിച്ചും ആ സ്വാദ്യമാകുന്നു. ഈ പദ്യത്തിലെ 'രിപുചക്രവാളകുടികാന്താരദന്താവളഃ' എന്ന പദത്തിന്റെ ഭംഗി പ്രത്യേകം ചിന്തിക്കേണ്ടതാണ്.

മ സ്മാരം യത്ര ശിരോചി യച്ച മഹതി പ്രാചാം മുനിനാം ച സോ ശക്താസ്തത്ര വിചേഷിതേ തവ പുനശ്ശക്തം കിയന്മാദൃഗൈഃ
തത്തേ ശത്രുവിമുക്തശക്തിഭജഗീനിഷ്ഠിതരാമാനഃ -

പ്രാണത്രാണകഥാഹിതൂണ്ഡികഭജസ്ഥേമേ മഹിദ്യേ നമഃ

എന്ന പദ്യത്തിൽ ഹനുമാന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ശബ്ദത്തിന്റെയും അർത്ഥത്തിന്റെയും പ്രൗഢിയും സുഭഗതയും ഈ പദ്യത്തിന്റെ ഉത്തരാർത്തിൽ എത്രമാത്രം തെളിഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്നുണ്ടെന്നു വിചാരിക്കേണ്ടതാണ്. ശക്തിഭജഗീ, പ്രാണത്രാണകഥ, ആഹിതൂണ്ഡികഭജസ്ഥേമാവ്, എന്നീ പദങ്ങളുടെ അലങ്കാരഭംഗിയും കാജസ്സം സഹൃദയന്മാർ അനുഭവിച്ചുതന്നെ അറിയണം. ഭാരതംപ്രബന്ധത്തിൽനിന്ന് ഒരു പദ്യംകൂടി താഴെ ചേർക്കാം.

മ ഭീഷ്മേ ഭീഷ്മപ്രതാപോഷ്ണി വിമതഭജാവീര്യവീരണികായ .
ഗ്രീഷ്മേ പാത്ഥാനരോധപ്രശമിതസമരേ ബാണശയ്യാം പ്രാണേ
അസ്താവദ്യാസ്രവിദ്യാവിഹരണമഹിതോദ്യാനമാനേമാദയോനി -
ദ്രാണം ദ്രോണം പരേദ്യവ്യക്ത കരുചതിനായകം വാഹിനീനാം

മ സാരം:—അങ്ങയുടെ വൈഭവത്തെക്കുറിച്ച് വേണ്ടതുപോലെ വർണ്ണിക്കാൻ പരാതനന്മാരായ മഹഷിമാർക്കും കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഈ സ്ഥിതിക്ക് അല്പന്മാരായ മദ്വിധന്മാർക്ക് എന്തു സാധിക്കും? ലക്ഷ്മണന്റെ പ്രാണവായു ശത്രുവിന്റെ ശക്തിയായ ഭജഗീയാൽ പാതംചെയ്യപ്പെട്ടു. (ശത്രുവിന്റെ ആയുധം ഏതാ ലക്ഷ്മണൻ മുതനായി.) ആ വിഷബാധയിൽനിന്നു ലക്ഷ്മണനെ രക്ഷിച്ചത് അങ്ങയുടെ ഭജവീര്യമാണ്. അപ്രകാരമുള്ള അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം ഭവിക്കട്ടെ.

മ സാരം:—ഉൽക്കടമായ പ്രതാപത്തോടുകൂടിയവനും ശത്രുബലമാകുന്ന വീരപ്രകാരത്തെ ഗ്രീഷ്മത്തൂവിന്റെപ്പോലെ ശോഭിപ്പിക്കുന്നവനും ആയ ഭീഷ്മർ ശരശയനത്തെ ആശ്രയിച്ചു. അപ്പോൾ പ്രശസ്തമായ ധനുർവ്വജവിദ്യയുടെ ചിലാഗ്രഹവും ആത്മാനതിയിൽ ശ്രദ്ധാലുവും ആയ ദ്രോണരെ ദുഷ്ടോധനൻ സേനാധിപനാക്കി അഭിഷേകം ചെയ്തു.

ഈ പദ്യത്തിലും ഭട്ടതിരിയുടെ നിസ്തല്യമായ വൈഭവം കാണുവാൻ കഴിയും. 'വിമതഭജാചിന്തവിതന്നികായഗ്രീഷ്മം' 'അസ്താവദ്യാസ്രവിദ്യാവിഹാരണാഹിതാദ്യാനം' എന്നീ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥപുഷ്പിയും ശബ്ദതന്മയസ്പന്ദം സമൃദ്ധമാക്കി ആനന്ദജനകംതന്നെയാകുന്നു. ഭാരതംപ്രബന്ധത്തിലെ ഗദ്യങ്ങളും ഗുണപുഷ്പങ്ങളാകുന്നു. ഈ പ്രബന്ധത്തെ ഇത്രമാത്രം തടിച്ചിട്ടുള്ള ബാലഭാരതത്തിലെ പദ്യസമൃദ്ധമായമാണെന്നുള്ളതു വിസ്മരിക്കാവുന്നതല്ല.

കവിതാഗുണപൗഷ്പല്യംകൊണ്ടു ഭാരതംപ്രബന്ധത്തിന്റെ സാരോദർഭ്യം രാമായണംപ്രബന്ധത്തിന് ഉണ്ടെന്നു കാണാം. ഇത്രമാത്രമേ ഈ കൃതിയെക്കുറിച്ച് പറയേണ്ടതൊള്ളു.

ഇതരങ്ങളായ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ രാജസൂയം പ്രഥമസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നു. അർത്ഥഗൗരവം ഗാംഭീര്യം മുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ അമിതമായി പ്രകാശിക്കുന്നു. യോഗത്തിന് അധികാരമില്ലാത്ത ഒരുളകയാൽ, ഭട്ടതിരിക്ക്, യോഗസംബന്ധമായി ഒന്നാം വിഷയമില്ലെന്നു നമ്പൂരികാക്കുണ്ടായ ആക്ഷേപത്തെ പരിഹരിക്കാനാണ് ഈ പ്രബന്ധം നിർമ്മിച്ചതെന്നു ചിലർ പറയുന്നു. ഈ അഭിപ്രായത്തിൽ വല്ല വാസ്തവവും ഉണ്ടെങ്കിലും ഇല്ലെങ്കിലും രാജസൂയംപ്രബന്ധത്തിൽ യോഗവിധികൾ ഭംഗിയായി വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. യോഗത്തിനു വേണ്ട ഭേദങ്ങൾ കൂട്ടുക അത്രയ്ക്കു ശിശുവാലവധം സ്തുതി മുതലായ ഭാഗങ്ങൾ വളരെ പ്രൗഢങ്ങളായിരിക്കുന്നു. ശിശുവാലൻ ഭഗവാനെ ആക്ഷേപിക്കുന്ന ഭാഗത്തിൽ സ്തുതിപരവും നിന്ദാവരവും ആയ അർത്ഥം അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഭട്ടതിരി ഈ സന്ദർഭത്തിൽ മാലിനെ അനുസരിക്കുന്നതായി കാണാം.

ശിശുവാലവധംകൊണ്ടുവൃത്തിനും രാജസൂയംപ്രബന്ധത്തിനും കേവലവും സാദൃശ്യം ഇല്ല. എത്രമാത്രം അതിധാരാളമായി ഉച്ചം വൃന്താപെന്താലും ഭണ്ഡാഗാരം ശോഷിക്കത്തക്ക ഒരു കഷ്ടതയാണു മാലിനെ; യാതൊരു ബുദ്ധിമുട്ടും ഇ

പ്ലാതെ സുഖമായി കാലക്ഷേപം കഴിക്കുവാൻ മാത്രം മുതലുള്ള ഒരു ഗൃഹസ്ഥനാണ് ഭട്ടതിരി. മാഘൻ വേണ്ടിത്തന്നും വേണ്ടാതിടത്തും അത്ഥം അളവില്ലാതെ വാരിക്കാരി ചിലവിടുന്നു. ഇനിയും പല 'യാഗ'ങ്ങളും നടത്തുവാനുള്ള കോപ്പു മാഘനുണ്ട്. രാജസൂയം ഭംഗിയായി കഴിച്ചുകൂട്ടി എന്നു മാത്രമേ ഭട്ടതിരിയെക്കുറിച്ച് പറയുവാനുള്ളൂ. മാഘനും ഭട്ടതിരിക്കും തമ്മിൽ ഉള്ള ഈ വ്യത്യാസം മാഘത്തിലും രാജസൂയപ്രബന്ധത്തിലും സർവ്വത്ര കാണാവുന്നതാണ്. ഇതുകൊണ്ട് ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധത്തിനു ന്യൂനതയുണ്ടെന്നു വിചാരിക്കരുത്. ഈ പ്രബന്ധത്തിനു പ്രസിദ്ധവിഭാഗമായ വയ്ക്കത്തു പാച്ചുമുത്തരുടെ (സംസ്കൃത)പ്രാഖ്യാനം നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടി ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.

അടുത്തതായി പേർപറയേണ്ട മൂന്നു പ്രബന്ധങ്ങൾ പാഞ്ചാലീസ്വയംവരവും പാർവ്വതീസ്വയംവരവും സുഭദ്രാഹരണവും ആകുന്നു. സാരമൂലം പ്രസാദം മധുര്യം എന്നിവ ഈ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ പ്രത്യേകഗുണങ്ങളാകുന്നു. സ്വയംവരത്തിനു വന്ധിരിക്കുന്ന രാജാക്കന്മാരുടെ ചാപല്യവും, ബ്രാഹ്മണരുടെ സമരോദ്യമവും മറ്റും പാഞ്ചാലീസ്വയംവരത്തിൽ ഭംഗിയായി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഭട്ടതിരിയുടെ തികഞ്ഞ നമ്പൂരിപ്പാലിത്തത്തിന്റെ സാക്ഷ്യം ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ വായനക്കാർക്ക് അനുഭവിക്കാവുന്നതാണ്. ദേവിയുടെ തപസ്സ്, വേഷപ്രച്ഛന്നനായ ശിവന്റെ സമാഗമം മുതലായവ പാർവ്വതീസ്വയംവരത്തിൽ വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ള ചില ഹൃദയംഗമങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. ശ്യാഗാരരസസ്വന്ദസുന്ദരമായ ഒരു മധുരകാവ്യമാണു സുഭദ്രാഹരണം. ഭട്ടതിരിയുടെ ആനന്ദനോധമങ്ങൾക്ക് ഒരു വിളിതിരംഗമാണ് ഈ കാവ്യം. ശാപഗ്രസ്തനായ ഗജവൽക്കന്റെ വിവിധപരാക്രമങ്ങളെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം ഗജേന്ദ്രമോക്ഷത്തിൽ പ്രത്യേകം ശ്ലോകത്തെ അർപ്പിക്കുന്നു. കല്യാണസൗഗന്ധികം ത്രിപുരദഹനം ദക്ഷയോഗം വ്യാസോ

പുത്തി ഭീഷ്മസപ്തതി എന്നിവ ഭട്ടതിരിയുടെ കവിതാഗുണങ്ങൾ സാമന്ത്യേന പ്രകാശിക്കുന്ന കാവ്യങ്ങളാണെന്നു മാത്രമേ പറയുവാനുള്ളൂ. നിരന്തരനാസികാ ചെറിയതെങ്കിലും ഉജ്വലമായ കൃതിയാണു്. അനന്തനാസികരഹിതമായി ഈ കാവ്യം രചിച്ച ഭട്ടതിരിയുടെ ഭൗചിത്യഭീഷ്മയേയും നൈപുണ്യത്തേയും എത്ര പ്രശംസിച്ചാലും മതിയാകുകയില്ല. ശുദ്ധവൈദ്യസീതയുടെ അംഗലാവസ്ഥയെക്കുറിച്ചു രാവണനെ വഴ്ത്തിച്ചു കേൾപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഗദ്യമാണു് ഇതിലെ പ്രധാനഭാഗം. അലങ്കാരപ്രൗഢി രചനാപാടവം ആശയവൈചിത്ര്യം മുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഈ ചെറിയ കാവ്യത്തിൽ അമിതമായി പരിലസിക്കുന്നുണ്ടു്. പ്രസിദ്ധനായ ഇരവിച്ചാക്യാർ പറഞ്ഞിട്ടാണു് ഭട്ടതിരി ഈ പ്രബന്ധം രചിച്ചതെന്നു കാണുന്നു. ഈ ചാക്യാർ ഈ പ്രബന്ധത്തെ നിരന്തരനാസികമായിത്തന്നെ വളരെ വിസ്തരിച്ചു് (സദസ്സിൽ) പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടെന്നു് ഐതിഹ്യം ഉണ്ടു്. സുബന്ധു ബാണൻ ത്രിവിക്രമൻ മുതലായ പൂർവ്വമഹാകവികളുടെ ഗദ്യപ്രസ്ഥാനം ഭട്ടതിരിയ്ക്കു് ഏറ്റവും സ്വാധീനമാണെന്നു നിരന്തരനാസികത്തിലെ ഗദ്യം തെളിയിക്കുന്നു. അഷ്ടമി പ്രബന്ധത്തിലെ വിഷയം പ്രസിദ്ധമായ വൈക്കത്ത അഷ്ടമിമഹോത്സവമാകുന്നു. അഷ്ടമിയ്ക്കു നാനാദേശങ്ങളിൽനിന്നു വന്നുചേർന്നിട്ടുള്ള വിവിധസ്വഭാവക്കാരായ ജനങ്ങളുടെ സ്ഥിതിഭേദങ്ങളെ ഈ കൃതിയിൽ ഭട്ടതിരി നല്ല തന്മയത്വത്തോടുകൂടി വഴ്ത്തിച്ചിരിക്കുന്നു. നാരദമോഹനം കവി ബാല്യകാലത്തിൽ വിരചിച്ചിട്ടുള്ള കൃതിയായിരിക്കാം. നൃഗമോക്ഷം വഞ്ചേന്ദ്രോപാഖ്യാനം ഭഗവദ്ഭൂത് സ്വാഹാസുധാകാരം സന്താനഗോപാലം എന്നിവയും ഭട്ടതിരിയുടെ സാരസ്വതവിലാസത്തിന്റെ നൂതനരംഗങ്ങളായ കൃതികൾതന്നെയാണു്.

ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങളിലെ ഇതിവൃത്തങ്ങൾ പൂരാണസംഗ്രാഹിതങ്ങളാണെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. അവ ഭക്തിപ്രധാനങ്ങളാണെന്നുകൂടി ധരിക്കേണ്ടതുണ്ടു്. ഭക്തിയും തത്പരമായ പരമപൂജാർത്ഥലാഭവും ഉണ്ടാകുന്നതിന്നു

ജനങ്ങളെ ശക്തന്മാരാക്കുക എന്നതാണ് ഭട്ടതിരിയുടെ ഉദ്ദേശം. ഗുരുവായൂർ ഭഗവാന്റെ സവിശേഷാനുഗ്രഹത്തിനു പരമമായ ഭട്ടതിരി ഈ ഉദ്ദേശത്തെ പ്രബന്ധമുഖേന സാധിക്കുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. ഈശ്വരകഥാശ്രവണംതന്നെ ഭക്തിയുണ്ടാകുന്നതിനുള്ള ഉത്തമമാർഗ്ഗം എന്നാണ് ഭട്ടതിരിയുടെ അഭിപ്രായം. കവി നാരായണിയത്തിൽ ഈ അഭിപ്രായത്തെ തുറന്നു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

തപൽഭക്തിസ്തു കഥാരസാമൃതസ്വരീനിർമ്മലജനേന സ്വയം

സിദ്ധ്യന്തി വിമലപ്രബോധപദവിമദ്യേശതസുസ്ഥതീ

ഇപ്രകാരം ഉണ്ടാകുന്ന ഭക്തിയിൽനിന്നു നിർമ്മലമായ ജ്ഞാനം ലഭിക്കുന്നു. ജനങ്ങളെ സന്ദർഭാചിതങ്ങളായ വാഗ്വിലാസങ്ങൾകൊണ്ടു സരസമായി ആകർഷിച്ച് അവർക്കു സംസാരനിന്ദൃതയേയും ഭഗവന്മാരാത്മ്യത്തേയും ഉപദേശിച്ച് അവരെ ഭക്തന്മാരും മുക്തന്മാരും ആക്കുന്നതിനു ഭട്ടതിരിക്കുള്ള നൈപുണ്യമാണു പ്രബന്ധങ്ങളിൽ കാണുന്ന പ്രധാനഗുണം. ഭട്ടതിരിയെപ്പോലെ സിദ്ധനായ ഒരു കവിയ്ക്കു മാത്രമേ ഇപ്രകാരം ചെയ്യുവാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഭക്തിവിഷയം വന്നാൽ പിന്നെ ഭട്ടതിരി തന്നത്താൻ മറന്നുപോകുന്നു. ഭഗവന്മാരാത്മ്യത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതിനു ലഭിക്കുന്ന എത്ര ലഘുവായ സന്ദർഭത്തേയും ഭട്ടതിരി വെറുതേ കളയുന്നില്ല. വിചിധശാസ്ത്രങ്ങളിലും പുരാണേതിഹാസങ്ങളിലും അതുപോലെ കാളിദാസമാലമണ്ഡകബാണമയൂരമൃകാദികളുടെ സാഹിത്യതല്പജങ്ങളിലും അതിചതുരതയായ പരിചയം ഭട്ടതിരിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളക്കും ചിലർക്കുമാത്രം ഭാഗ്യവശാൽ ലഭിക്കുന്ന ഈ പരിചയം ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങൾക്കു നിസ്സീമമായ ഉൽകൃഷ്ടത്തെ സമ്പാദിച്ചുകൊടുത്തിരിക്കുന്നു. പ്രകൃത്യാ വിശിഷ്ടമായ ഭക്തിയെ മധുരമായ സാഹിത്യത്തോടു ഭട്ടതിരി നല്ലപോലെ ഇണക്കി. അതുകൊണ്ടു പാലും പഞ്ചസാരയും ചേർന്നുപോയ അന്നഭവപ്പെടുന്ന ആസ്വാദ്യത ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ ഉൽകൃഷ്ടത്തെ പ്രാപിക്കുവാൻ ഇടയായി.

പൂർണ്ണമായ മഹാകവികളുടെ ഏതു പ്രസ്ഥാനവും ഭട്ടതിരികൾ പരിചിതമാണെന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവല്ലോ. അവരിൽ ആരുടെ പ്രസ്ഥാനത്തെ അനുഗമിക്കുന്നതിനും ഭട്ടതിരികൾ ഒരു വിഷമതയുമില്ല; എങ്കിലും ഭട്ടതിരി പൂർണ്ണമായി ഒരിടത്തും അങ്ങിനെ ചെയ്തിട്ടില്ല. സംഹിതാസംഗ്രഹത്തിന്റെ ഏതു ഭാഗത്തിലും ഭട്ടതിരികളുടെ സ്വാതന്ത്ര്യവും സ്വാധീനശക്തിയും നിരപമമാകുന്നു. തത്ത്വചിന്താദർശനങ്ങളിൽ ഉള്ള നൈപുണ്യത്തേയും ഭട്ടതിരി പല സന്ദർഭങ്ങളിലും ചാതുര്യത്തോടുകൂടി പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഭട്ടതിരിയുടെ കവിതാമന്ദിരത്തിന്റെ കവാടങ്ങളെ ഉദ്ഘാടനംചെയ്തു നാനാമുഖേന തദന്തർഗ്ഗതത്വം പ്രവേശിപ്പിച്ച് അവിടെയുള്ള വിശേഷങ്ങളെ പരിശോധിച്ചുനോക്കാം.

മ. ശബ്ദോപിതം ചാപലതാമുപേത്യ
നോൽത്തമപ്രേക്ഷ തദാ ശശാക
തദാപി ചിത്രം സമദർശി തസ്തിൻ
കാചിന്നമാചാപലതാ ജനൈരഹൈഃ

(പാഞ്ചാലീസ്വയംവരം)

ഈ പദ്യത്തിലെ 'ചാപലതാ'പ്രയോഗവും

൧. സഖ മുക്താമയായദ്രാഗൈരക്തേന മുക്താമയേ സുഖം
വസതസുസൃ നചിരാദാസിനമുക്താമയതാ മനേഃ

(കുചേലവൃത്തം)

എന്ന പദ്യത്തിലെ 'മുക്താമയ'പ്രയോഗവും പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടേണ്ടതാണ്. ശബ്ദം ചാപലതയെ അറക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല; സ്വന്തം ചാപലതയെ കരണിക്കുവാനേ കഴിഞ്ഞുള്ളൂ. ദാരുണവും ഗ്രാമംകളും മുക്താമയങ്ങളായ സ്ഥിതി

മ. സാരം:—ശബ്ദം ധനുസ്സിനെ പോക്കുവാൻ സാധിച്ചില്ല. എങ്കിലും ജനങ്ങൾ ശബ്ദത്തിൽ വലിയ ചാപലതയെക്കണ്ടു. (ചാപമാകുന്ന ലത എന്നും ചാപലവും എന്നും ചാപലതയ്ക്ക് അർത്ഥം.)

൨. സാരം:—കുചേലൻ മുക്താമയങ്ങളായ (ദാരുണമില്ലാത്ത) ദാരുണങ്ങളോടുകൂടി മുത്തുകൊണ്ട് ഉണ്ടാക്കിയ ഗ്രാമത്തിൽ വസിച്ചു. അവിരോധ മുക്തനും ആയി ഭവിച്ചു.

ക്ക് അവയുടെ സംസ്കൃതത്തോടുകൂടിയ കചേലനം മുക്തരായത ഉണ്ടാകുന്നതു യുക്തതന്നെ. ഇതാണു ഭട്ടതിരിയുടെ ഫലിതചതുര്യം.

മ. ഇതരം സമസ്തോംഗി നിറുത്തു തന്മാ -
നിജംനിജം മഞ്ചതലം സമേത്യ
രാജ്ഞാം ഗണസ്തത്ര വിചക്ഷ തദസി.
ഭംഗപ്രദേശസ്തു സലക്ഷ ഏവ.

(പാ-സ്വയംവരം)

വിചക്ഷസചക്ഷപ്രയോഗത്തെ ആശ്രയിച്ചു ചെങ്കിരിക്കുന്ന അത്മകല്പനയാണു് ഈ പദ്യത്തിലെ ജീവൻ. സരസമയേ അത്മത്തെ ആശ്രയിച്ചുള്ള കല്പനയ്ക്കു് ഒരു ഉദാഹരണം കാണിക്കാം.

൨. അസ്യാ ഏവ കരാഞ്ചലാഖ്യതാപ്രതിപാദ്യസേകോദിതാ.
ദനതാൻ പശ്യ പൂരസ്തത്രൻ ഫലഭൈരാനന്ദശാഖാശതാൻ
സംഗ്രഹാ സമമേഭിരവ സരഭൈരസ്യാസുപസ്യാലതാ
നോ ജാനോ ബത കാർണം സകസ്മാ നാദ്യാപി സംഭൃശ്വതേ

(പാദ്യരീസ്വയംവരം)

ഇവിടെ ദേവിയുടെ തപസ്സാകുന്ന ലത പുത്തു ഫലിക്കുന്നതിനുള്ള കാലം വളരെ അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്നു എങ്കിലും അതു് ഇപ്പോഴും പൂത്തിട്ടുകൂടിയില്ലെന്നുള്ള ആശയം ഭംഗിയായി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. രൂപകപ്രൗഢി തികഞ്ഞ ഒരു പദ്യം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

മ. സാരം:-രാജാക്കന്മാർ സ്വസ്ഥാനങ്ങളെ പ്രാപിച്ചു. അവർ വൈചക്ഷ്യയുക്തന്മാരായി എങ്കിലും ഭംഗപ്രദേശം സലക്ഷംതന്നെയായി ബുദ്ധിച്ചു.

൨. സാരം:-ഇവർ (പാർവതി) തന്നത്താൻ നട്ടു നന്നച്ച വളത്തിയിട്ടുള്ള വൃക്ഷങ്ങൾ പുത്തു ഫലപൂണ്ണങ്ങളായി. ഇവയോട് ഒന്നിച്ചുതന്നെയാണു് ഇവളുടെ തപസ്യാകുന്ന ലതയും മുളച്ചു വളർന്നുവന്നിട്ടുള്ളതു്. എങ്കിലും അതു പുത്ത ചക്ഷനാദിപാദം കാണുന്നില്ല. പിന്നെ ഫലസിദ്ധി ഏതായാ ഭൂമി ഇരിക്കുന്നു.

൧. ശ്രീമനോദ്ധ ഭവനനോരഥതൽ കണ്ണാദിഭർമ്മിതൈ-

ത്രുമീലൽകാദുമഃ ശ്രീതല്ലകനിനാ കാലേ ഫലിഷ്യേൽ സ്വയം
തദ്ഗംഗാധരമുഖ്നി മനമുദമജിഷ്യന്ന ചേദജ്ജന-

സ്ത്രോച്ചണ്ഡാഹിതഷണ്ഡബന്ധനകലാപാഞ്ചിത്യഭൽ ഗാഞ്ചിവാം
(ഭഗവദ്ഭൂത്)

ഇവിടെ മനോരഥത്തെ വൃക്ഷമാക്കി അതിനു വേണ്ട യോഗ്യതയെല്ലാം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. നാലാംപാദത്തിലെ ശബ്ദപ്രൗഢി വളരെ രസാനുഗുണമാകുന്നു. കണക്കിനു യോജിച്ചു കണന്നാണു 'ശകുനി'പ്രയോഗം. അജ്ജനന്റെ ഔവ്വപരാക്രമത്തെ സ്മരിച്ചുകാണ്ടു ഭയോധനാദികൾക്കു വിജയം ലഭിക്കയില്ലെന്നുള്ള ആശയം ഭംഗിയായി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

൨. മുശസ്തിതൈരപി ച മൌക്തികദാമരമൈ-

നീലാബ്ജദാമലളിതൈരപി നേത്രപാതൈഃ

സത്യാപി ഗാത്രലതയാ തരജേക്ഷണാ സാ

ഗാഢം ബബന്ധ കില മാനസമിദ്രസുനോഃ

(സുഭദ്രാഹരണം)

൩. നൌകാഞ്ചലേ കൃതപദാം നവയൌവനോദ്യൽ-

സൌന്ദര്യസാരതരളീകൃതവിശാലലോകാം

താം കേഷപണീവിലസമാനകരാരവിദ്യാം

കന്യാം പരാശരമുനിഃ കലയാംലകാര

(വ്യാസോല്പത്തി)

൧. സാരം:—അങ്ങയുടെ ആഗ്രഹമാകുന്ന വൃക്ഷം കണ്ണാദികളായ കൂട്ടക്കരയുടെ ഭവനപദേശംകൊണ്ടു പൂത്തുകഴിഞ്ഞു. ഈ മരത്തിന്മേൽ ശകുനിയും (പക്ഷിയും) ആശ്രയിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇപ്രകാരമാണെങ്കിലും ഈ മരത്തിൽ കായ ഉണ്ടാകുകയില്ല. പ്രചണ്ഡമായ ശത്രുക്കളെ നശിപ്പിക്കുന്നതിൽ നില്ക്കുന്നമാണു ഗാഞ്ചിവാം. ശിവശിരസ്സിലുള്ള ഗംഗയിൽ മുങ്ങി നഷ്ടമായി ഏകിലും വീണ്ടും അജ്ജനൻ അതു കിട്ടുവാൻ ഇടയായതുതന്നെ കാരണം.

൨. സാരം:—നല്ല മന്ദഹാസമാകുന്ന മൌക്തികദാമങ്ങളെക്കൊണ്ടും കടാക്ഷങ്ങളാകുന്ന നീലാബ്ജദാമങ്ങളെക്കൊണ്ടും ഗാത്രമാകുന്ന വള്ളികൊണ്ടും സുഭദ്ര അജ്ജനന്റെയെന്തെ ബന്ധിച്ചു. (അജ്ജനനെ നിശ്ചലനാക്കിച്ചെയ്തു)

൩. സാരം:—നൌകാഗ്രത്തിൽ കാലു വ.ച്ചും, കയ്യിൽ തുടയുന്ന ആയുധം (തണ്ടു-കഴിക്കോൽ) ധരിച്ചും, സകലലോകത്തെയും വഹിക്കുന്ന സൌന്ദര്യത്തോടുകൂടിയും ഇരുന്ന അവർ മുനിയെ ആകർഷിച്ചു.

എന്ന പദ്യങ്ങളുടെ രസികത്വം മറ്റൊരു വിധമാകുന്നു. വേണ്ടപ്പോഴും ഉപകരണങ്ങൾ (ദാമങ്ങൾ) സുഭദ്രയ്ക്കു കൊടുത്തിട്ടാണു കവി ആ യുവതിയെക്കൊണ്ടു അജ്ഞാതാപദയത്തെ കെട്ടിക്കുന്നത്. ഒരു കടത്തുവള്ളക്കാരത്തിയായ സ്രീയുടെ സ്ഥിതി രണ്ടാമത്തെ പദ്യം വെളിവാക്കുന്നു. ഈ പദ്യങ്ങളിലെ പദങ്ങളുടെ പ്രസന്നത സാരമൂർച്ഛമുതലായ ഗുണങ്ങൾ എത്രമാത്രം രസാനുഗുണങ്ങളായിരിക്കുന്നു എന്നുകൂടി വിചാരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. രസത്തിന്റെ അനുഗുണമായി പദഘടനയുടെ രീതിക്കു മാറ്റം വരുത്തുന്നതിനു ഭട്ടതിരി അതിവിരുതനാകുന്നു. ഒരു ഉദാഹരണം താഴെ ചേർക്കാം.

* കുപ്യന്നക്തഞ്ചരാധീശപരജ്ജനിവദമാൽസൃഷ്ടനാനാവിധാസ്യ-
ശ്രോണീഘോരപ്രഹാരവ്രണകിണകിനിഭൂതവിസ്തീർണ്ണവക്ഷഃ
അഗ്നിശ്രോത്രവക്ത്രം മുഖകന്ദരപരിസൃഷ്ടഭംഷ്ടാകരാജഃ
പ്രാപൽ പന്ഥാനമരേന്ദ്രം രസുരവിജയിനസ്മൽക്ഷണാഭക്ഷരാജഃ

(സ്രമന്തകം)

ഈ പദ്യത്തിൽ ജാംബവാന്റെ ഭയങ്കരമായ വിഗ്രഹത്തെ അനുഗുണമായ കാജഃപ്രേരഡിയോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. രാവണന്റെ അസ്പ്രുങ്ങൾക്കൊണ്ടു വ്രണങ്ങൾ നിറഞ്ഞ് അവയുടെ പാടുകൾ അവിടെയവിടെ പടന്നുപിടിച്ചിട്ടുള്ള മാറോടുകൂടിയ ജാംബവാനെ ഭട്ടതിരി നല്ല തന്മയതപത്തോടുകൂടി നമുക്കു കാണിച്ചുതന്നിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ പദങ്ങളുടെ സമാസഭൈശല്യം യുക്തമാണെന്നു. രസാനുഗുണമായിട്ടല്ലാതെ ഭട്ടതിരിക്കു പദങ്ങൾ ലഭിക്കുകയില്ല.

* സാരം:—കുപിതനായ രാവണൻ എല്ലാ കുയ്യകൾക്കൊണ്ടും പ്രയോഗിക്കുന്നവയും പലവിധത്തിലുള്ളവയും ആയ അസ്പ്രുങ്ങൾ കൂട്ടംകൂട്ടമായി ഏറെ പുല്ലു പിടിച്ചു ഉണങ്ങി പാടു പാറി കിടന്നുമായ മാറോടുകൂടിയവരും ഭയങ്കരനും ആയ ജാംബവാനെ ഭഗവാൻ കണ്ടു. (അഗ്നിശ്രോത്രവക്ത്രം=പയ്യതംപോലെ തടിച്ച ശരീരമുള്ളവൻ; മുഖകന്ദര . . . കരാജഃ=ഗുഹ്യവശങ്ങളുള്ള മുഖത്തിൽ പ്രകാശിച്ചുകാണുന്ന ദംഷ്ട്രകളോടുകൂടിയവൻ)

ശിശുപാലൻ ഭഗവാനെ അധിഷ്ഠിപ്പിക്കുന്ന ഒരു പദ്യം താഴെ ചേർക്കാം. സ്മൃതിനിന്ദാപരങ്ങളായ അത്ഥങ്ങളെ എത്ര നിഷ്പ്രയാസമായിട്ടാണു കവി നിമന്ധിപ്പിക്കുന്നുതെന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാണ്.

* മായാമാത്രാൽ ജഗൽ സുന്ദരമയതി വപുച്ഛസ്മതോസൗ വിരൂപോ
ഗോപിച്ഛാമോഹ്യ സാദ്ധീസ്തപരയിമുപനയൻ ലോകബാഹ്യാശങ്കാര
യോ നാമാപ്യസ്യ ശഃസേൽസ ച ഖലു പരധാമാത്രായഃ സ്വപാൻ ഗൃഹാദീൻ
ത്യക്തവാ ഭിക്ഷാചരസ്തപാൽ കഥമിവ സ കിലാമാഗലഃ പുജനീയഃ

(രാജസൂയം)

ഈ പദ്യത്തിലെ ഓരോ പദത്തിന്റെയും അർത്ഥം ഗംഭീരമാകുന്നു. 'വിരൂപഃ' 'സ്വപതിം ഉപനയൻ' 'ലോകബാഹ്യാഃ' എന്നീ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിന്റെ ആഴം വിചാരശീലന്മാർക്കു പൂർവ്വകജനകംതന്നെയാണ്. 'ഇവന്റെ പേർ പറഞ്ഞാൽ മതി. അവൻ ഉടനെ ഒരു ഗതിയും ഇല്ലാതെ തെണ്ടിത്തിരിയാൻ ഇടയാകുന്നു' എന്നു നിന്ദാപരവും, 'ഇവന്റെ പേർ പറയുന്നവൻ ഭയഭയോടൊന്നിയും നവ്യാസിയും മുക്തനും ആകുന്നു' എന്നു സ്മൃതിപരവും, ആയ അത്ഥത്തെ ഇതിലധികം ഭംഗിയായി പടിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല. ഇവിടെ നാനാത്ഥപദങ്ങളുടെ സഹായത്തെ കവി വരിച്ചിട്ടില്ലെന്നുകൂടി പറ

* സാരം:—നിന്ദാപരമായ അർത്ഥം. ഇവൻ വാസ്തവത്തിൽ വിരൂപനാണ്. കൃത്രിമമായി ലോകസുന്ദരമായ ശരീരത്തെ വഹിക്കുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. ഇവൻ പാവപ്പെട്ട ഗോപസ്ത്രീകളെ മയക്കി അവരോടു രമിച്ച് അവരെ ലോകദ്രഷ്ടകളാക്കിയെടുത്തു. ഇവന്റെ പേർ പറയാൻകൂടി കൊള്ളകില്ല. പറയുന്നവൻ സ്വപന്തം ഗൃഹാദികളെ വെടിഞ്ഞു് അന്യഗേഹങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിച്ചു തെണ്ടിത്തിരിയും. ഇവനെ എങ്ങിനെ പൂജിക്കാം?

സ്മൃതിപരമായ അർത്ഥം. ഇവൻ ഈശ്വരനാണ്. ഇവൻ ഒരു മുൻപിയില്ല. മായയാൽ ലോകമോഹനമായ കൃഷ്ണരൂപത്തെ ഇവൻ വഹിക്കുന്നു. സ്ത്രീകളായ ഗോപികളെക്കൂടി ഇവൻ ആത്മാരാമമാരാക്കിയെടുത്തു. (മുക്തമാരാക്കി). ഇവന്റെ പേർ പറയുന്നവൻ ഗൃഹാദികളെ ഉപേക്ഷിച്ചു സന്യാസിയായി ഭവിക്കുന്നു. (വലിയ ജ്ഞാനിയാകുന്നു.) അവൻ പരസുഖപ്രാപ്തിക്ക് അർഹനാകുന്നു. ബ്രഹ്മരൂപിയായ ഇവനെ എങ്ങിനെ പൂജിക്കാം?

യേണ്ടതുണ്ട്. ഈ മാതിരി ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഭട്ടതിരി മാപ്പനെ അതിശയിച്ചുനില്ക്കുന്നതായി തോന്നുന്നു. സന്ദർഭത്തിന്റെ യോഗ്യത അറിഞ്ഞു ശ്ലേഷാലങ്കാരത്തെ ഘടിപ്പിക്കുവാൻ അനന്തഭട്ടൻ നിപുണനാണെന്നു മുൻപു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഈ സാമത്വം ഭട്ടതിരിക്കും കുറവിലു. വാസ്തവത്തെ നിഗൂഢനംചെയ്യേണ്ട സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഭട്ടതിരിയുടെ ഈ സാമത്വം പ്രയോജനകരമായിരിക്കുന്നു.

മ ധർമ്മാൽ ഖ്യാതതമേ ദ്വിജാധിപകമേ ജാതോത്ഥമേഷാ ച മേ
മാതാ പാവനജന്മതാമഭിവഹൻ നന്ദപഞ്ച മേ സോദരഃ
കിഞ്ചഖണ്ഡലസൽപ്രമോദജനകോ ഭ്രാതാ മമായം പരോ
നാസത്യോദിതമത്ര വിശി സഹജദുഷ്ഠം മമൈതാവപി
(പാഞ്ചാലീസ്വയംവരം)

എന്ന പദ്യം ഇവിടെ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ധർമ്മപുത്രൻ സ്വകുലനാമാദികളെ മറച്ചുപറയുന്ന ഈ ഭാഗത്തെ അപയെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതുമായിരിക്കുന്നു. രാജപരവും ബ്രാഹ്മണപരവും ആയ അത്ഥം ഈ പദ്യത്തിൽ അക്ലിഷ്ടമായി ഘടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം.

൨ സ്ഥാനോഃ കടാക്ഷമാത്രേണ സ്ഥാണുസംരൂപ്യമാഗതഃ
തസ്ഥൗ ഗളിതഭംഭോജിസ്തംഭ്രമീ ജംഭമദ്യനഃ
(പഞ്ചേന്ദ്രോപാഖ്യാനം)

മ സാരം:—ബ്രാഹ്മണപരമായ അത്ഥം. ധർമ്മനിമിത്തം കീർത്തിയുള്ള ബ്രാഹ്മണശ്രേഷ്ഠന്റെ കലത്തിൽ ആണു എന്റെ ജനനം. ഇവർ അമ്മയാണു, പരിശുദ്ധ ജന്മത്തോടുകൂടിയ ഇവൻ സോദരൻതന്നെ. അഖണ്ഡാഹ്ളാദകാരിയായ ഇവനും അനുജനാകുന്നു. മാത്രമല്ല പേരും ഭ്രാതാക്കളാകുന്നു. അസത്യമൊന്നും പറഞ്ഞില്ല.

രാജപരമായ അത്ഥം. ധർമ്മരാജാവിങ്കൽനിന്നു കീർത്തിമത്തായ ചന്ദ്രവംശത്തിൽ ഞാൻ ജനിച്ചു. (ഞാൻ ധർമ്മപുത്രനാണു.) ഇവർ അമ്മകുന്തിയും ഇവൻ ഭീമൻമാണു. (പാവനജന്മത=വാ യുവിങ്കൽനിന്നുള്ള ഉല്പത്തി) ആഖണ്ഡലസ (ഇന്ദ്രൻ) സൽപ്രമോദത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്ന ഇവനാണു അച്ഛനൻ. അശ്വിജാതന്മാരായ ഇവർ രണ്ടു പേരും സോദരന്മാരായ നകുലസഹദേവന്മാരാകുന്നു.

൨ സാരം:—സ്ഥാണുവിന്റെ (ദിവന്റെ) നോട്ടംകൊണ്ട് ഇന്ദ്രൻ തുണാപാലെയായി (സൂക്ഷിച്ചു.) ദിവസാന്തരത്തെ ദൂലാചിച്ചു എന്നും അത്ഥം, വജ്രം താഴെ വീണു.

സ്ഥാനം നോക്കിയപ്പോൾ ഇന്ദ്രൻ ഭയംകൊണ്ടു തുണപോലെ യായി എന്നാണ് ഇവിടെ അർത്ഥം. ഈ അർത്ഥത്തോടുകൂടി ഇന്ദ്രൻ ഭഗവത്സാരൂപ്യത്തെ പ്രാപിച്ചു എന്നു കല്പിച്ചിരിക്കുന്നതു യുക്തമായിട്ടുണ്ട്. ഇവിടെ മർദ്ദം അറിഞ്ഞാണു സ്ഥാനപദം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്.

വിവിധാവസ്ഥകളിൽ മനസ്സിന് ഉണ്ടാകുന്ന വാകാരഭേദങ്ങളെ അകൃത്രിമമായി വർണ്ണിക്കുന്നതിനും ഭട്ടതിരി അതിനിപുണനാകുന്നു. ആഭ്യന്തരപ്രകൃതികളെ വർണ്ണിക്കുന്നതിനുള്ള സാരത്വവും എല്ലാ കവികൾക്കും ലഭിക്കുന്ന ഒരു ഗുണമല്ല. കവികളേ ലോകഹൃദയവുമായി വിപുലം ആയ പരിചയം ഇല്ലെങ്കിൽ ഈ വിഷയത്തിൽ പരാജയമേ ഉണ്ടാകുകയുള്ളൂ. ഭട്ടതിരി ഈ വിഷയത്തിലും സൂക്ഷ്മതയായ അവലോകനശക്തി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള കവിയാണെന്നു തെളിയുന്നുണ്ട്. അജ്ഞനൻ തീർത്ഥയാത്രയ്ക്കു നിശ്ചയിച്ച് പാഞ്ചാലിയെ വിട്ടുപിരിയുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ഉള്ള ഒരു പദ്യം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

* സാധി സ്വകാരണമിദം വ്യസനം സ്മരണീ
പ്രേമാകലാ കിമപി വക്തുമപാരയനീ
സാഭ്യത്വമനൈരപി ച സാനന്യയൈസ്സഞ്ചാജ്ഞൈ-
നേന്ത്രൈഃ കഥഞ്ചന മുമോച ബഞ്ചസ ചൈനം

താൽനിമിത്തം തന്റെ പ്രിയതമൻ ഇപ്രകാരം ഒരു അവസ്ഥ നേരിട്ടതു വിചാരിച്ചു പശ്ചാത്തപ്യായി ഒന്നും പറയുന്നതിനു ശക്തിയില്ലാതെ നില്ക്കുന്ന പാഞ്ചാലിയുടെ സ്ഥിതിയെയാണ് ഈ പദ്യത്തിൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്നത്. അഭ്യത്മനയേയും അനന്യയത്തേയും പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന പാഞ്ചാലിയുടെ നോട്ടം അജ്ഞനനെ അവിടെനിന്നു പോകുന്നതിനും പോകാതിരിക്കുന്നതിനും സാധിക്കാത്ത ഒരു വിഷമതയിലേക്കു തള്ളി

* സാരം:—അവൾ (പാഞ്ചാലി) താൽനിമിത്തമാണല്ലോ ഈ സംഭവം ഉണ്ടായതെന്നു വിചാരിച്ചു ഒന്നും പറയാൻ ശക്തിയില്ലാത്തവളായി അഭ്യത്മനയോടും അനന്യയത്തോടുകൂടിയ നോട്ടങ്ങളാൽ അജ്ഞനനെ മോഹിപ്പിക്കുകയും ബന്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു.

വിടുന്നു. ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ കാമിനീകാമുകന്മാർക്ക് ഉണ്ടാകുന്ന ദുസ്ഥിതിയും ഇതുതന്നെ.

വൈദികി ഗൌഡി മുതലായ രീതികളും ഭട്ടതിരിയുടെ ധോഷിതം പ്രയോഗിക്കുവാൻ ഒരു ക്ലേശവുമില്ല.

൧. വിസ്തീർണ്ണഭോഗവക്ഷഃസ്ഥലവിപുലശിലാപട്ടസംഘട്ടവേഗ-
രൂട്ടപ്രഭാവലേപപ്രഗളിതവലവിഭേദക്ഷിബ്ധാഹാവലേപഃ
ആസീദാസത്യലോകപ്രസൂമരജഭാരോലതോ ഭൈത്യഭർത്താ
സിദ്ധസ്രൈണീസതീതപവ്രതമഥനകലാകാരകന്യാരകാവ്യഃ

എന്ന പദ്യം ഗൌഡിക്കും,

൨. തദനു വരസഖിനാം മണ്ഡലൈ കാന്തിശരാം -
പടലപരിനിമഗ്നാമംഗവല്ലീം ദധാനം
അമൃതമിവ കിരന്തീ ലോചനേ മാനവാനാം
ശിവശിവ ഭട്ടശേ സാ രാജപുത്രീ വിദൂരേ

എന്ന പദ്യം വൈദികിക്കും, ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഈ രണ്ടു പദ്യങ്ങളും കരാൾ വിരചിച്ചതാണെന്നു തോന്നുകയില്ല. ഭയങ്കരനും പ്രതാപശാലിയും ആയ താരകനെ ഉദ്ധതവു പ്രൗഢവും ആയ രീതിയിലും സർ്വാംഗസുന്ദരിയായ ദ്രൗപദിയെ പ്രസന്നമധുരയായ രീതിയിലും കവി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെ ഭൗചിത്യം ശ്രദ്ധേയമാകുന്നു.

ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു ഭട്ടതിരിയുടെ നാനാമുഖങ്ങളായ കവിതാഗുണങ്ങളുടെ സ്വഭാവത്തെ അല്പമെങ്കിലും ഗ്രഹിക്കാൻ കഴിയുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഭട്ടതിരിയെപ്പോലെ വിപുലമായ സാഹിത്യപരിശ്രമം ചെയ്തിട്ടുള്ള രസികമൃഡാമണിയായ ഒരു മഹാകവി കേരളത്തിൽ ഉ

൧. സാരം:—താരകൻ എന്നു ഒരു അസുന്ദരൻ ഉണ്ടായി. വിപുലമായ അവന്റെ മാറാകുന്ന ശിച്ഛയിൽ തട്ടുവോൾ വളായുധത്തിനു കേടു വന്നു ഇന്ദ്രാൻ്റെ ഗച്ഛ ശമിക്കുന്നു. അവന്റെ പരാക്രമം എല്ലാ ലോകത്തിലും പരന്നിരിക്കുന്നു. ഇവൻ സതികളെ ഉപദ്രവിക്കുന്നതിൽ വിരതനാണ്.

൨. അനന്തരം സൌന്ദര്യനിമഗ്നമായ ശരീരത്തോടുകൂടിയ അവൾ ജനങ്ങൾക്കു ദാനത്വത്തെ വഹിച്ചുകാണു് അധിക വനഃചന്ദ്രം.

ണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നിപ്പു. ഭട്ടതിരിയുടെ സാരസ്വതവി
ലാസം നാനാമുഖവും അനൗളവും ആയി പരിലസിക്കുന്നതു
പ്രബന്ധങ്ങളിലാണ്. ഈ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ ഓരോന്നുത
ന്നെ ഭട്ടതിരിയുടെ സാഹിതീസാർവ്വഭൗമതപത്തെ ഉച്ചമായി
പ്രഖ്യാപനം ചെയ്യുന്നവയാകുന്നു. ഭട്ടതിരിയുടെ പ്രബന്ധര
ചനാത്മകമായ സാഹിത്യവ്യവസായം വിശേഷിച്ചും കേരളീ
യർക്കു് അതിരസകരമായ ഒരു ജ്ഞാനസമ്പാദനമാർഗ്ഗത്തെ വെ
ട്ടിത്തുറന്നു തന്നിരിക്കുന്നു എന്നു കൂടി ഈ അവസരത്തിൽ പറ
യേണ്ടതുണ്ടു്.

തൊള്ളായിരത്തിഏഴുപത്തിമൂന്നിൽ നാടുനീങ്ങിയ തി
രുവിതാംകൂർ മഹാരാജാവുതിരുമനസ്സിലെ കല്പനപ്രകാരമുണ്ടാ
ക്കിയ എടവെട്ടിക്കാട്ടു നമ്പൂതിരിയുടെ കൃതികളാണു രഗ്മിണീ
സ്വയംവരവും രഗമാംഗദചരിതവും. ഈ നമ്പൂതിരിയുടെ ഭവ
നം തൃപ്പൂണിത്തുറയ്ക്കു അടുത്താകുന്നു. ഇദ്ദേഹത്തിനു മുൻപാ
ണു മഹാരാജാവിങ്കൽനിന്നു പല സമ്മാനങ്ങളും ലഭിച്ചിട്ടുള്ള
തായി ഐതിഹ്യം കേട്ടിട്ടുണ്ടു്. ഈ കവിയുടെ പല റോഡ്ഡോ
കളും പ്രസിദ്ധങ്ങളാകുന്നു.

ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ രഗ്മിണീസ്വയംവര
മാണു മുൻപിട്ടുനില്ക്കുന്നതു്. എടവെട്ടിക്കാട്ടു ഗംഭീരാശയനാ
യ ഒരു മഹാകവിയെന്നെന്ന് ഈ പ്രബന്ധത്തിന്റെ ഏതു
ഭാഗവും തെളിയിക്കുന്നുണ്ടു്. ഈ കവിക്ക് പരിപകപമായ
പാണ്ഡിത്യവും വാ.സനയും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും ഈ കൃതിയിൽ
നിന്നു മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു്. രഗമാംഗദചരിതം കവിയു
ടെ ബാല്യകൃതിയായിരിക്കണം. കവി ഒഴുക്കൻരീതിയിൽ ക
ഥ പറഞ്ഞുപോകുകയേ ഇതിൽ ചെയ്യുന്നുള്ളു. രഗമാംഗദച
രിതത്തിൽ കവിയുടെ ഭക്തി തെളിഞ്ഞു പ്രവഹിക്കുന്ന ഒരു
ഗുണമാകുന്നു.

ഗുണവൈഷ്ണവ്യംകൊണ്ടു ഭട്ടതിരിയുടെ ഏതു പ്രബന്ധ
ത്തോടും കിടപിടിക്കുന്നതാണു രഗ്മിണീസ്വയംവരം. അതും
രസം ഘടന മുതലായ ഗുണങ്ങൾക്കു് ഈ കൃതിയിൽ കരിട

ത്തും കഠലുഷ്യം തട്ടിയിട്ടില്ല. ആലോചിക്കുമ്പോൾ ആഹ്ലാദം സഹൃദയന്മാർക്കു് അധികം അധികം അനുഭവപ്പെടുന്ന പല സരസപദ്യങ്ങളും ഈ കൃതിയിൽ ഉണ്ട്.

മ സ്തായൽകളായകമനിയമുകന്ദകായ -
 മായാനികായയമുനായിതരാജവിമ്യാം
 സ്മിരതവീക്ഷണരസോന്നയനാസുഭാ തേ
 തീരദൃമം ഇവ ബഭുവികചപ്രസുനാഃ

ശ്രീകൃഷ്ണൻ്റെയും ഭഗിണിയുടേയും സമഗ്രമാകാണ്ടു രാജസഭയ്ക്കുണ്ടായ സ്ഥിതിഭേദത്തെ ആണ് ഈ പദ്യംകൊണ്ടു കവി കാണിക്കുന്നത്. രാജസഭസ്സിനെ, ഭഗവാൻ്റെ കളായകോ മളമായ കായകാന്തിയുടെ വ്യാപ്തിനിമിത്തം യമുനയായി കവി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. പിന്നീടു് ആ നദിയുടെ തീരത്തിൽ പൂഷ്പിതവൃക്ഷങ്ങളെ സൃഷ്ടിക്കുകയാണു കവി ചെയ്യുന്നത്. കണ്ണു തുറിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന രാജാക്കന്മാരെക്കൊണ്ടു കവി ഇക്കാര്യവും സാധിച്ചു. ആകാശത്തിൽ യമുനയെ സൃഷ്ടിച്ച ത്രിവിക്രമൻ്റെ വൈഭവത്തെക്കുറിച്ചു മുൻപു പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഭൂമിയിലാണെങ്കിലും നമ്മുടെ കവി ചെയ്ത യമുനാസൃഷ്ടി അതു പോലെതന്നെ കല്പനാപ്രൗഢിയെ വഹിക്കുന്നതായിരിക്കുന്നു. ഗഹനവും രസകരവും ആയി ആശയത്തെ കല്പിക്കുന്നതിൽ കവിയ്ക്കുള്ള വൈഭവം ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ തെളിഞ്ഞു കാണുന്നുണ്ട്.

൨ “ആയാതം ഹരിണായതാക്ഷി കമലാമോദി പ്രഭാതം സരാ-
 ഗാശം ചേത്യവധാഞ്ചതാം ദ്വിജകലാലാപോ ഭവേന്നാന്യഥാ

൧ സാരം:—ഭഗവാൻ്റെ ശരീരത്തിൻ്റെ കളായപ്രതിമമായ ശോഭയുടെ പ്രവാഹംനിമിത്തം രാജസഭസ്സു യമുനപോലെയായി. ഭഗ്വിണിയെ കാണുന്നതിനു കണ്ണു തുറിച്ചിരിക്കുന്ന രാജാക്കന്മാർ ആ നദീതീരത്തിലെ പൂത്ത വൃക്ഷങ്ങളെപ്പോലെ ശോഭിച്ചു.

൨. സാരം:—ഹേ സുന്ദരി! നേരം പ്രഭാതമായി. താമരപ്പൂക്കൾ വിടനം മിക്കകൾ ചുവന്നു. പക്ഷികൾ ചിലക്കുന്നു. [ഭഗവാൻ വന്നു; (ഹരിണം ആയാതാക്ഷി! എന്നു പദമേദം) ബ്രാഹ്മണരുടെ വാക്ക് അന്യഥാ ഭവിക്കയില്ല.]

ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങളും കവിയുടെ ഐശ്വര്യകല്പനയ്ക്കു ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. നാനാത്വങ്ങളെ ഘടിപ്പിക്കുന്നതിനു കവി അല്പവും ക്ലേശിക്കുന്നില്ല. രാമചിത്രത്തിലും കവി വളരെ ശ്രദ്ധിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് ഈ ഭാഗത്തിൽനിന്നു അറിയാവുന്നതാണ്.

മ. ചരമ വരിവസ്ത്രാഭിരൂപതശിവ ശിവേ
ചരയാ കൃപയാ തേ മേ വരോ യദവരോ ഭവേത്

എന്ന പദ്യത്തിന്റെ സാരഭ്യവും പ്രസംഭവും,

൨. രേരേചാരാധമോദീരകകലകലദാജാര വിരോചിതോല്പിൻ
നാരിഹീരേ കിമാശാ കഥമപി ന ഭവേച്ചോരണാദ്യാചനാദ്യാ
ആജന്മാപാത്തചെയ്യുതമലമധുനാ സാധയിത്രാ വിധാത്രാ
നാനന്ദിതോസ്തദഗ്രേ ക്ഷണമിഹകടിലപ്രകൃതത്തിഷ്ഠതിഷ്ഠ

എന്ന പദ്യത്തിന്റെ രാജപ്രാപ്തവും, സേവരിപോഷണത്തിന് അത്യന്തം അനുകൂലമായ ഗുണങ്ങളായിരിക്കുന്നു. യഥാക്രമം ചൈതന്യം ഗോധിഷ്ടം ഈ പദ്യങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. രാമിണിയെ അപഹരിച്ചുകൊണ്ടുപോയ ഭഗവാന്റെ രാജാക്കന്മാർ ചെയ്തത് വിരോധമാണുണ്ടെന്നെ പദ്യം. അധികം രൂക്ഷപദസഹായംകൂടാതെതന്നെ കവി ഇവിടെ രാജപ്രാപ്തി സാധിച്ചിരിക്കുന്നു.

രാഗാംഗഭചരിതത്തിൽ അത്ഥപ്രാപ്തിയുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ഇല്ലായ്ക്കയില്ല. ഖണ്ഡകാശം എന്നൊരു ചമ്പു കാണുന്നുണ്ട്. അതു ഈ കവിയുടെ കൃതിയായിരിക്കണം. രാമിണീസ്വയം വരം പ്രസിലപ്പെടുത്തി കണ്ടിട്ടില്ല; എങ്കിലും അതിനു സഹായനാരുടെ ഇടയിൽ നല്ല പ്രചാരമുണ്ട്.

മ. സാരംശശിവനെ ഭജിച്ചു വശത്താക്കിയ രാമ ഭേവി! എന്നിങ്ങനെയുള്ള ഭക്തിയായി വരുവാൻ അനുഗ്രഹിക്കണമേ!

൨. ചോരനാരിൽവെച്ച് അധമനം ധൃത്തകളായ ഗോപസ്ത്രീകളുടെ വിടരം ആയ എന്താ കൃഷ്ണ! വിരന്മാരായ രാജാക്കന്മാർ യോഗ്യരായ രാമിണിയെപ്പറ്റിയുള്ള നിന്റെ ആഗ്രഹം ഫലിക്കയില്ല. ചോരണവും യാചനയും ഇവിടെ നിഷ്പലംതന്നെ. ജനിച്ചു നാൾമുതൽ കളവു ശീലിച്ചവനാണീ. അതിന്റെ ഫലം ഇന്നു അനുഭവിക്കും. അതിനാലാ ദൈവം ഇന്നു പിന്നെ ഇവിടെ അകപ്പെടുത്തിയതു

രാമഭദ്രവിജയം കംസവധം പ്രഭോഷമാമാത്മ്യം ദേശം സ്താനം വിഷ്ണുദാസചരിതം എന്നീ ചമ്പുക്കൾ ഏറ്റവും നവീനകാലത്ത് ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാണ്. വല്ലീപരിണയം ഉത്തരാമചരിതം എന്നിവയുടെ പേരുകളും ഈ സന്ദർഭത്തിൽ സൂചിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഇവയിൽ രാമചരിതത്തെ അധികരിച്ച സുന്ദരാജൻ വിരചിച്ചിട്ടുള്ള രാമഭദ്രവിജയം ശ്ലാഘനീയമായ ഒരു കൃതിയാകുന്നു. ഇതിൽ ഏതു തരംഗങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഭോജചമ്പു നല്ലപോലെ പഠിച്ച് അതിന്റെ രസം അനുഭവിച്ചിട്ടുള്ള ഒരാളാണു നമ്മുടെ കവി എന്നു മനസ്സിലാക്കാം. അത്ഭുതത്തിന്റേയും ശബ്ദത്തിന്റേയും കല്പനാവിശേഷംകൊണ്ടു സഹൃദയന്മാരെ ആകർഷിക്കുന്ന പല ഭാഗങ്ങളും ഈ കൃതിയിൽ ഉണ്ട്.

മ. ചൊഴ്ചാഞ്ചുപൂരേ പിൽതി പ്രജാനാ
 ഭരണോസ്സമൃത്ഥം പൂരി തത്ര കൃഷ്ണ
 ചക്കര പൂയിവിറ പിനപ്രവാസ.
 വിനയമതിശ്ച സിതസ്യ ശങ്കരം

എന്നു സീതയുടെ വനപ്രയാണസന്ദർഭത്തിൽ ഉള്ള ഭൂസ്ഥിതിയെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നത് ഉചിതമായിരിക്കുന്നു. പുത്രിവിയോഗം മാതാക്കന്മാർക്ക് സങ്കടകരമാണല്ലോ.

വ. രാമോ വിപിനഭരക്ഷഃപിശാചോച്ചാടനാദ്യതഃ
 ഗുഹാഭിയാതോ വിജയൈഃ സുമന്ത്രം സ്വവശം കതഃ

രാമൻ സുമന്ത്രത്തെ വിട്ടുപോകുന്ന ഭാഗത്തിലെ ഈ പദ്യവും സരസമായിട്ടുണ്ട്. രക്ഷഃപിശാചോച്ചാടനത്തിനു തുടങ്ങുന്നവയ്ക്ക് കൈ സ്വവശത്തിൽ നല്ല മന്ത്രങ്ങൾ ആവശ്യമാണല്ലോ. എന്നാൽ ഇതിൽ വിപരീതമായി രാമൻ സുമന്ത്രശ്യാഗം ചെയ്യാതെത്തന്നെന്നു കവി വിസ്മയിക്കുന്നു.

മ. സാരം:—ജനങ്ങളുടെ ചൊഴ്ചവണ്ണം പ്രമിയിലെ ചൊടിയിൽ വീണപ്പോൾ ഉണ്ടായ ശൂന്യം പുത്രിവിയോഗതപ്യയായ ഭൂമിയുടെ നിശ്ചലതയാണോ എന്ന ശങ്കയെ ജനിപ്പിച്ചു.

വ. സാരം:—കാട്ടിച്ചുള്ള രക്ഷഃപിശാചാദികളെ കാടിക്കവാൻ ഉദ്യമിച്ച രാമൻ ഗുഹയെ പ്രാപിച്ചിട്ട് (ഗുഹയേ എന്നും) സുമന്ത്രത്തെ (നല്ല മന്ത്രത്തെ എന്നും) ഉപേക്ഷിച്ചു.

൧. ആമോദമാവഹനേഷ ഭക്ഷിണോ മരുദഭക്?

ആനന്ദയതി മേ ചിത്തമപി ഹന്ത വിധോഗിനഃ

൨. പലാശോല്ലാസമാതനാൻ പീഡയൻ വിപ്രധോഗിനഃ

ബഭ്രുവ മാധവോ ഹന്ത ഭഗാനനഭശാം ദധൽ

൩. മുദുക്ഷുരിവ തത്രാഗിഃ പ്രവൃത്തോ ഭവനാശനേ

ശ്രയൻ വിഷ്ണുപദാസക്തിം ശന്നൈശ്ശാന്തിമുപാഗമൽ

ഇവ, ശ്ലോഷാലങ്കാരകല്പനകൊണ്ടു വൈചിത്ര്യം കാണിക്കുന്ന പദ്യങ്ങളാകുന്നു. ദക്ഷിണനായ മന്ദവായു വിധോഗികളെ പീഡിപ്പിക്കുന്നതായിട്ടാണു പ്രസിദ്ധി; എന്നാൽ അതു വിയുക്തനായ രാമനു സന്തോഷത്തെ ചെയ്തു എന്നു വൈചിത്ര്യം കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. ആമോദം ദക്ഷിണൻ മരുദഭക് എന്ന പദങ്ങളെ കവി മൗഢം അറിഞ്ഞാണു് പ്രധോഗിച്ചിരിക്കുന്നതു്. ലങ്കയിലുള്ള ഭവനങ്ങളെ ഭക്ഷിച്ച് അടങ്ങിയൊതുങ്ങിയ അഗ്നിയുടേയും ഒരു ശാന്തനായ മുദുക്ഷുവിന്റേയും സ്ഥിതി കൺപോലെ എന്നു ശബ്ദസാമത്വംകൊണ്ടു സാധിച്ച കവി അഭിനന്ദനീയനായിരിക്കുന്നു.

൪. നിരഗ്ളം നിഗ്ളിതാ ഘടനഭ്യോ

ധാരാ ജലാനാം ധർണീം സ്തപ്തശത്വഃ

വിശാലതാരാപഥമണ്ഡപസ്വ

വിദതനിദര സുഭസഹസ്രശങ്കാം

൧. സാരം:—സമർത്ഥനായ ഈ ഹനുമാൻ (മരുത്തിന്റെ പുത്രൻ) എനിക്കു സന്തോഷത്തെ ചെയ്യുന്നു. ദക്ഷിണദിക്കിൽനിന്നു വരുന്ന ഈ മന്ദവായുവിന്റെ സൗരഭ്യം ആഹ്ലാദകരമായിരിക്കുന്നു.

൨. സാരം:—രാക്ഷസന്മാർക്കു് ഉല്ലാസത്തെ കൊടുക്കുന്നവനും വിപ്രന്മാരേയും യോഗികളേയും പീഡിപ്പിക്കുന്നവനും ആയ രാവണനെപ്പോലെ വസന്തം ശോഭിക്കുന്നു. (പലാശോല്ലാസം=പലാശങ്ങളുടെ ഉല്ലാസം. വിപ്രധോഗികൾ=വിരഹികൾ എന്നും അർത്ഥം.)

൩. സാരം:—ലങ്കയെ നശിപ്പിച്ച അഗ്നി അവിടെനിന്നു വേർപെട്ടു ആകാശത്തിലെത്തി അടങ്ങി. മോക്ഷമൂവായവൻ സംസാരത്തെ നശിപ്പിച്ച ഭഗവൽഭക്തനായി ശാന്തനാകുന്നതുപോലെ. (ഭവനാശനം=ഭവനങ്ങളുടെ ഭക്ഷണം. സംസാരനാശം.)

൪. സാരം:—മേഘത്തിൽനിന്നു ഗളിച്ച ധർണിയെ സ്തംഭിച്ച ജലധാരകൾ ആകാശമണ്ഡലത്തിന്റെ തൂണുകളാണോ എന്ന സന്ദേഹത്തെ ജനിപ്പിച്ചു.

ശ്ലേഷാദിസഹായംകൂടാതെ സുഭഗാത്മത്തെ കല്പിക്കുന്നതിൽ കവിജ്ഞാൻ ധൈര്യവർദ്ധനയ്ക്കുതക്കതാകട്ടെ ഈ പദ്യം ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം.

മ. ഹതാശുരാശോഽഥ സ താടകേയോ
വാതായുരൂപം രചിരം ദധാനഃ
വീതാന്തരംഗോ വിദധേ നിജാംഗേ
സീതാന്തരംഗായിതചിത്തവൃത്തിം

൨. യം ജനാ ഹൃദയേ കൃതം ഭഞ്ജനന്ത്യഖിലപദഃ
അഞ്ജനാസ്മനവേ തസ്മൈ രഞ്ജനായ സ്തംഭം നമഃ

ഇവ ശബ്ദഭംഗി തികഞ്ഞ രണ്ടു പദ്യങ്ങളാകുന്നു. അതിസുന്ദരമായ അത്മകല്പനയോടുകൂടിയ ഒരു പദ്യംകൂടി ഈ ചമ്പുവിൽനിന്നു താഴെ ചേർക്കുന്നു.

മുക്താസുമാലികാർയം
സമിതാവമരിമനോഭിജ്ജിതായാം
മാരുതസുന്ദരഗുഹിൽ
കൃമാനികംഭോവ്യവീരരത്നമപി.

ഈ പദ്യം നികംഭനെ വധിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിലുള്ളതാണ്. മുത്തുകൊണ്ടുള്ള മാലയിൽ (മുക്താസുക്കളുടെ = മരിച്ചവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ) ഒരു രത്നത്തെക്കൂടി മാരുതി ചേർത്തു എന്നു അത്മം പ്രകൃതാത്മത്തിനു കോട്ടം വരാതെ കവി ഘടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. മുത്തുമാലകൾ അമരികൾക്കു പ്രിയമുള്ളവയാണല്ലോ. വീരനായ നികംഭനെയും മുതന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ചേർത്തു എന്നു പ്രകൃതാത്മം.

രാമഭദ്രവിജയം ഏറ്റവും ഹൃദയംഗമമായ ഒരു പ്രബന്ധമാണെന്നു പറയുവാൻ അല്പവും മടിക്കേണ്ടതില്ല. പാണ്ഡിത്യം വാസന കല്പനാപ്രൗഢി മുതലായ ഗുണങ്ങൾ തികഞ്ഞ ഒരു അനുഗൃഹീതകവിതയെന്നയാണു സുന്ദരരാജൻ. ഭോജ

മ. മാരിചൻ മാനിന്റെ രൂപം വഹിച്ച സീതയുടെ മനസ്സിനെ ഇളക്കി.

൨. ആപൽപ്രശമനത്തിനു ജനങ്ങളാൽ ഭജിക്കപ്പെടുന്ന ഹനുമാൻ സന്തുഷ്ടന്റെ രഞ്ജനം ഉണ്ടാക്കിത്തരട്ടെ.

ചമ്പുവുമായി ഒരു സാദൃശ്യവും ഈ കൃതിക്കു കല്പിക്കപ്പെട്ടേണ്ടതില്ല.

കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ കംസവധം ഒരു പ്രൗഢകൃതിയാകുന്നു. അവിടുത്തെ കവിതാവിഭാസം ഈ കൃതിയിൽ തെളിഞ്ഞു പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. പ്രദോഷമാഹാത്മ്യത്തിന്റെ പ്രധാനഗുണം ഭക്തിയാകുന്നു. രാമഭദ്രവിജയത്തിന്റെ കവിതാഗുണങ്ങൾ ഏറെക്കുറെ വല്ലിപ്പരിണയത്തിലും ഉത്തരരാമായണത്തിലും കാണുവാൻ കഴിയും. ദേശം പ്രബന്ധം വിശിഷ്ടമെന്നു പറയുവാനില്ല. സ്തോത്രം വിഷ്ണുഭാസചരിതം എന്നീ കൃതികളേയും ദേശം പ്രബന്ധത്തിന്റെ കൂട്ടത്തിൽ ഗണിക്കുന്നതിന്നു വഴി കാണുന്നുള്ളു. ഇവ രണ്ടും (ചെങ്ങന്നൂർ താലൂക്ക്) മൂത്തേട്ടത്തു വാസുദേവൻപോറ്റിയുടെ കൃതികളാകുന്നു.

സംസ്കൃതത്തിലുള്ള പ്രധാനചമ്പുക്കളെക്കുറിച്ച്. ഇവിടെ അല്പം വിശദനമെന്തുവല്ലോ. ഇവിന്നമുക്കു ഭാഷാപ്രബന്ധസാമ്രാജ്യത്തിലേക്കു കടക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു; എന്നാൽ അതിന്നു മുൻപു സംസ്കൃതചമ്പുക്കൾക്കും ഭാഷാപ്രബന്ധങ്ങൾക്കും തമ്മിൽ ഉള്ള ബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് അല്പം വിചിന്തിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്.

ഒരു ജനവർഗ്ഗത്തെ സദാചാരനിരതമാക്കാക്കി അതിന്റെ പ്രാപ്യസ്ഥാനത്തിങ്കൽ എത്തിക്കണമെങ്കിൽ മുൻപേതന്നെ അതിൽ അന്യീകൃതത്തെ പ്രതിഷ്ഠിക്കണം. അന്യീകൃത്തിന്റെ മൂലം ഈശ്വരനിൽ വിശ്വാസവും ഭക്തിയുമാകുന്നു. ഈ ഗുണങ്ങളെ മാറ്റിമറിച്ചിട്ടു ചെയ്യുന്ന സദാചാരസ്ഥാപനം നിരത്നമെന്നെയാണ്. ഈ തത്വം പൂർവ്വികന്മാർ നല്ലപോലെ അറിഞ്ഞിരുന്നു. അവർ നമുദേവോന്നയനത്തിന്നു ചെയ്തിട്ടുള്ള സർവ്വപ്രാപാരങ്ങളുടേയും മൺ അന്യീകധർമ്മത്തിൽ കല്പിതമായിരിക്കുന്നതിന്നു ഇതുതന്നെ കാരണം. വിസ്തൃതങ്ങളായ പുരാണങ്ങൾ ഇതിഹാസങ്ങൾ മഹാകാവ്യങ്ങൾ മുതലായവയെക്കേണ്ടു തുറന്നിടുന്നതും പ്രാപ്ത നവ്വ അതിമഹത്തം ആയ

നമ്മുടെ സാഹിത്യസമ്പത്തു മുഴുവൻ സമുദായത്തിൽ ഇഴശ്ചരണയും തരളജനരൂപണയുള്ള സദാചാരസഞ്ചയത്തേയും സംസ്ഥാപിക്കുന്നതിനു ചെയ്തിട്ടുള്ള പരിശ്രമത്തിന്റെ സത്ത മായ സന്താനമാകുന്നു. നമ്മുടെ ജന്മ നാതനസാഹിത്യവും ഈ വിഷയത്തിൽ പൂർവ്വപ്രസ്ഥാനത്തെ അനുഗമിക്കുകതന്നെ ചെയ്യുന്നു. ഭക്തി ലഭിക്കുവാൻ പല മാർഗ്ഗങ്ങളും ഉണ്ട്. അവയിൽ ഭഗവൽകഥാശ്രവണത്തിനു പ്രാധാന്യം കൂടുന്നു; കാരണം അതു് ആർക്കും ശ്ലേശമില്ലാതെ സ.ധിക്കുന്നതും രുചികരവും ആയ പന്ഥാവായെന്നുള്ളതുതന്നെ. പുരാണപാരായണം കൂത്തു (പാഠകം) മുതലായ പല പഴയ ഏർപ്പാടുകളും ഭഗവൽകഥാശ്രവണത്തിനുള്ള മാർഗ്ഗങ്ങളാകുന്നു. ഇവ ഏറ്റവും സുഗമങ്ങളാണല്ലോ. ഇവയിൽ പ്രധാനമാണു കൂത്തു (പാഠകം). ഇതു ക്ഷേത്രത്തോടു സംബന്ധമുള്ള ഒരു കലയാണു്. ചാക്യാന്മാർ പ്രത്യേകം ചില ചടങ്ങുകളോടുകൂടി ഭഗവൽകഥകളെ വണ്ണിച്ചു ജനങ്ങളെ മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുക്കുകയാണു് ഇതിന്റെ സ്വഭാവം. രാമായണം ഭാരതം ഭാഗവതം മുതലായ പുരാണങ്ങളിൽനിന്നു ഇതിവൃത്തങ്ങളെ ഗ്രഹിച്ചു അവയെ വിവരിച്ചുകൊണ്ടാണു് ചാക്യാന്മാർ സദുപദേശം ചെയ്യുന്നതു്. ചാക്യാന്മാരുടെ കഥനമാർഗ്ഗത്തിനു് ഒരു പ്രത്യേകതയുണ്ടു്. അതു് അത്യന്തം രസഭ്രയിഷ്ടമായിരിക്കുകയും ചെയ്യും. സമത്വന്മാരായ ചാക്യാന്മാർ ശ്രോതാക്കന്മാരെ വശീകരിച്ചു അവരുടെ ഹൃദയങ്ങളെ നിമ്ബലങ്ങളും പ്രകാശിതങ്ങളും ആക്കുന്നതിനു് ഏറ്റവും കഴിയുന്നു. ഇപ്രകാരം കൂത്തു പറയുന്നതിനു ചാക്യാന്മാർ ആദ്യകാലത്തു രാമായണ ഭാരതാദിസംസ്കൃതചമ്പുക്കളിൽനിന്നു പദ്യങ്ങൾ ഉപമേഗിച്ചുവന്നു. അവർ സന്ദർഭാനുകൂലമായി മറ്റു കൃതികളിൽനിന്നും ശ്ലോകങ്ങൾ ഉദ്ധരിച്ചു് അത്ഭുതം വിവരിക്കുക സാധാരണമാണു്. ഇതുകൊണ്ടാണു് ചാക്യാന്മാരുടെ മാർഗ്ഗത്തിനു വേണ്ട സാഹചര്യം ലഭിച്ചിപ്പ. അതിനു പ്രത്യേകം രസകരമായ ഒരു പ്രബന്ധപ്രസ്ഥാനം ഉണ്ടാകേണ്ട ആവശ്യം നോടിട്ടുകൊ

ണ്ടുതന്നെയിരുന്നു. ഈ സന്ദർഭത്തിലാണ് (കേരളത്തിൽ) ഭാഷാചമ്പുക്കളുടെ ആവിർഭാവം.

സംസ്കൃതചമ്പുപ്രസ്ഥാനത്തെ അനുകരിച്ചുതന്നെയാണ് ഭാഷയിലും ചമ്പുപ്രബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതെന്നു പ്രത്യേകം ഓർമ്മിക്കണം. സംസ്കൃതത്തെ അനുസരിച്ചും അല്ലാതെയും ഭാഷയിൽ പല സാഹിത്യശാഖകളും ഉണ്ടായി അഭിവൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുണ്ട്; എന്നാൽ അവയൊന്നിനുംതന്നെ നമ്മുടെ ചമ്പുക്കൾക്കുള്ള രമണീയതയും പുഷ്പിയും അകലെയും പുറമേയും ഇല്ല. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ എല്ലാപ്രസ്ഥാനങ്ങളിലും സാമാന്യമായും വിശേഷമായും കാണുന്ന ഗുണങ്ങൾ ഒത്തുചേർന്നു പരിലസിക്കുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതു ഭാഷാചമ്പുക്കളുടെ പ്രത്യേകമഹാത്മ്യമാകുന്നു. ഭാഷാസാഹിത്യത്തിലെ പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളോടും ചമ്പുക്കൾക്കു ബന്ധം ഉണ്ട്. സ്വതന്ത്രമോ പരതന്ത്രമോ ആയ മറ്റൊരു സാഹിത്യശാഖയ്ക്കും സംഭവിച്ചിട്ടില്ലാത്തവിധം അത്ര വലിയ കടപ്പാടു നമ്മുടെ ചമ്പുക്കൾക്കു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തോടു ഉണ്ടെന്നുള്ളതിനെ മറച്ചുവെക്കുന്നില്ല. എന്നാൽ സ്വതന്ത്രങ്ങളെന്നു അഭിമാനിക്കുന്ന മറ്റു സാഹിത്യശാഖകളെ അതിശയിച്ചുനില്ക്കുന്ന ഒരു പ്രത്യേകതരം സ്വതന്ത്ര്യവും അതോടുകൂടി നമ്മുടെ ചമ്പുക്കൾ പ്രകടിപ്പിക്കുന്നുണ്ടെന്നുള്ള വാസ്തവവും ഓർമ്മിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ചമ്പുക്കൾക്കും കൂത്തിനും ഉള്ള ബന്ധം അല്പംകൂടി വിശദമാക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. ചമ്പുക്കളെക്കൊണ്ടു ചാക്യാന്മാർക്കും ചാക്യാന്മാരെക്കൊണ്ടു ചമ്പുക്കൾക്കും, ചാക്യാന്മാരേയും ചമ്പുക്കളേയുംക്കൊണ്ടു ഭാഷയ്ക്കും ജനസമുദായത്തിനും വളരെ ഉൽകൃഷ്ടം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് ഇവിടെ ചെയ്യുന്ന നിരൂപണം കൊണ്ടു വെളിവാകും.

കഥകളി തുള്ളൽ മുതലായവ കേരളീയർക്കു പ്രിയതരങ്ങളായ കലകളാകുന്നു. അവയെ സംബന്ധിക്കുന്ന സാഹിത്യവും ഉത്കൃഷ്ടങ്ങളാകുന്നു. എന്നാൽ ഇവയിൽ സാധാരണ

ക്കാർ രസിക്കുന്നതിനു ചില ക്ലേശങ്ങൾ ഉണ്ട്. ആംഗ്യകലയിലും സംഗീതത്തിലും ഇങ്ങനെയും അഭിരുചിയും ഇല്ലെങ്കിൽ അത്തരക്കാർ കഥകളി ഹിതമായിരിക്കയില്ല. തുള്ളൽക്കഥകളുടെ തുള്ളിച്ചാടിയുള്ള പ്രവാഹം ആർക്കും ഹിതമെന്നതെങ്കിലും തുള്ളൽക്കാർ സ്വന്തം മനോധർമ്മം ഒന്നും കാണിക്കുവാൻ 'തുള്ളലിൽ' സ്ഥാനമില്ല. ചാക്യാന്മാരുടെ കൂത്തിന്റെ നില ഏതാണെന്നുമാകുന്നു. കവികളുടേയും തങ്ങളുടേയും യോഗ്യതകൾ കൂത്തിൽ ചാക്യാന്മാർ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്നു. ചാക്യാന്മാർ വംഗപിലാസത്തോടുകൂടി ആരേയും ശകാരിക്കാം. വാക്കിനു നല്ല ഫലിതവും ഉണ്ടായിരിക്കും. സദസ്യർക്കു ഇതുനിമിത്തം ചിരിക്കുവാൻ നല്ല തരം കിട്ടുന്നു. അതിനാൽ പാമന്മാർക്കും പണ്ഡിതന്മാർക്കും കൂത്തു് ഒന്നുപോലെ ഹിതകരമാകുന്നു. നമ്മുടെ ക്ഷേത്രങ്ങളിൽ (ജനങ്ങൾ കൂടുന്ന) ഉത്സവകാലങ്ങളിൽ കൂത്തു നടത്തുക ഇന്നും പതിവാണ്. പല പ്രധാനക്ഷേത്രങ്ങളിലും കൂത്തമ്പലങ്ങൾ തന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നതായും ഉള്ളതായും കാണാം. ഇതിൽനിന്നും പ്രകൃത്യാ രസികന്മാരായ കേരളീയർക്കു ഏറ്റവും ഹിതകരമായ ഒന്നാണു കൂത്തു് എന്നു വ്യക്തമാകുന്നുണ്ടല്ലോ. ഈ കൂത്തു ചാക്യാന്മാരുടെ ഉപജീവനകരമായ തൊഴിലായും കല്പിച്ചു. ഇപ്രകാരം ചെയ്തതുകൊണ്ടു കൂത്തിനും ചാക്യാന്മാർക്കും രക്ഷ കിട്ടി.

കൂത്തിനു് ഉപയോഗിക്കുന്നതിനു ചാക്യാന്മാർക്കു വേണ്ടിയാണു ഭാഷയിൽ ചമ്പുക്കൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതു്. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഒരു എതിർവാദം ഉണ്ടായേക്കാം. ചാക്യാന്മാർക്കു് ഉപയോഗിക്കുന്നതിനു സംസ്കൃതത്തിൽ പല ചമ്പുക്കളും ഉണ്ടല്ലോ; അവയെ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു എന്നു് സ്പഷ്ടമാണു്. ആ സ്ഥിതിക്കു ഭാഷയിൽ ചാക്യാന്മാരുടെ ആവശ്യത്തിനു ചമ്പുക്കൾ ഉണ്ടാകേണ്ട ആവശ്യമില്ല. ഈ വാദം നിർമ്മൂലമാണെന്നു തെളിയിക്കാം. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തെ ചാക്യാന്മാർക്കു സ്വന്തം കാവ്യസാധ്യത്തിനു് ആശ്രയിക്കാമെന്നതു ശരിത

നെ. എന്നാൽ അതുകൊണ്ട് ഉദ്ദേശം വേണ്ടവിധം സാധിക്കുന്നതല്ല. സംസ്കൃതചമ്പുക്കൾ അധികം ഗഹനങ്ങളും പ്രൗഢങ്ങളും ആയിപ്പോയി. ചാക്യാന്മാർക്ക് അവശ്യമുള്ള എല്ലാ ഇതിവൃത്തങ്ങളേയും അധികരിച്ചു വേണ്ടിടത്തേയും പ്രബന്ധങ്ങൾ പൂർ്വ്വകാലത്തു സംസ്കൃതഭാഷയിൽ ഉണ്ടായിട്ടു മില്ല. കൂത്തു കേൾക്കുവാൻ വന്നിരിക്കുന്നവർ അധികവും വൃല്ലത്തി കറഞ്ഞ പാമരന്മാരായിരിക്കും. അവരെ രസിപ്പിക്കുന്നതിനു ഭാഷയിൽ ഒരു പുതിയ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം ഉണ്ടാകേണ്ടതായിത്തന്നെയിരുന്നു. ഈ സന്ദർത്തിലാണ് ഭാഷാചമ്പുക്കളുടെ ആവിർഭാവം. ചാക്യാന്മാരുടെ അവശ്യത്തെ സംസ്കരിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് ഭാഷാചമ്പുക്കൾ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. ചാക്യാന്മാരുടേയും ചമ്പുക്കളുടേയും കഥാവതരണസ്വഭാവത്തെ ഈ സംഗതി വെളിവാക്കുന്നു. ചമ്പുക്കളിലെ ഭാഷാശീതി പ്രൗഢമായ മണിപ്രവാളമാണല്ലോ. അവയുടെ കർത്താക്കന്മാർ 'തനി'സ്സംസ്കൃതത്തിലും 'തനി'ബ്ഭാഷയിലും കവിത എഴുതുവാൻ നിപുണന്മാരായിരുന്നു എന്നു ചമ്പുക്കൾ നോക്കിയാൽ അറിയാം. പണ്ഡിതന്മാർക്ക് സംസ്കൃതത്തോടു രചിച്ചു കൂട്ടുന്നു. പാമരന്മാർക്ക് ഭാഷയോടു് ആണ് ഇച്ഛം. ചാക്യാന്മാരുടെ സദസ്സിൽ ഈ രണ്ടു കൂട്ടരും ഉണ്ടായിരിക്കും. ഈ സ്ഥിതിക്കു രണ്ടു കൂട്ടരേയും രസിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഭാഷാശീതി കൂടാതെ നിവൃത്തിയില്ല. ഈവിധം ആണു പ്രൗഢമായ മണിപ്രവാളശീതിയുണ്ടായത്. ചമ്പുക്കളുടെ ഈ രീതിയിൽ ആർക്കും മുഷിയുന്നതല്ല. ഇപ്രകാരം ഗൈർ്വ്വാനിയായ ഗംഗയും കൈരളിയായ യമനയും ഒരുമിച്ചുചേർന്നു പരിചരിക്കുന്ന പുണ്യപ്രദേശമാണു ചമ്പുപ്രബന്ധലോകം. അവിടെ പ്രവേശിക്കുന്ന സഹൃദയഹൃദയങ്ങൾക്കും സാംസ്കാരികസ്വഭാവനൂറ്റി ഹസ്തഗതമാകുന്നു. ചമ്പുക്കൾക്കു ചാക്യാന്മാരോടുള്ള ബന്ധത്തിന് ഈ മണിപ്രവാളശീതിയും ഒരു തെളിവായി സ്വീകരിക്കപ്പെടാം. സദസ്സിൽ ചാക്യാർ ഭഗവൽകഥ പറഞ്ഞുതുടങ്ങുമ്പോൾ തന്റെ ഒരു സ്നേഹിതനോടു് ഉപദേശിക്കുന്ന

രീതിയിലാണ്. ചമ്പുക്കളും ഇങ്ങിനെതന്നെ ആരംഭിക്കുന്നു. ആരംഭത്തിൽത്തന്നെ കഥാവസ്തു ജ്ഞാതാണെന്ന് ഉദാഹരണം കൊണ്ടോ മറ്റോ വ്യക്തമാക്കുന്ന സ്വഭാവവും ചമ്പുക്കൾക്കും ചാക്യാന്മാർക്കും രേഖപോലെയാണു്. ഇതാണു ചമ്പുക്കളുടേയും ചാക്യാന്മാരുടേയും കഥാവതരണത്തിന്റെ പ്രത്യേകത. കഥാരംഭത്തിനു മുൻപു്, സദൃപദേശത്മകങ്ങളായ പല ഹെർറ്റോകങ്ങളുടേയും അവതാരികയായി ചാക്യാന്മാർ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടു്. സംസാരത്തിന്റെ നിന്ദ്യത, ഭഗവദ്ഭക്തിയുടെ പാരമ്യം, മുതലായവയായിരിക്കും ഈ അവതാരികാവദ്യങ്ങൾ വെളിവാക്കുന്നതു്. ഇവ ഏതു കഥാവസ്തുവിനെ സംബന്ധിച്ചും ഉപയോഗിക്കാവുന്നവിധം ഉള്ളവയായിരിക്കും. ഉദാഹരണത്തിനു രണ്ടു പദ്യങ്ങൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു.

തന്നത്താനേ പറഞ്ഞിടയി മമ മനമേതേ മമതപം കനത്തൊ -
ന്നു നീച്ചാരത്ര ശാത്രേ പരമിതിനു വിമിത്തം കിമിത്യാകലോ ഞാൻ
എന്നുറോരസമിയോ മറന്നവധി നിരയോ രക്തമോ മാംസമോ പോയ് -
ത്തന്നിൽത്താവും കൃമിച്ചാർത്തകമുദരം പാതാളമോ ലാളനീയം.

പേടിപ്പിച്ചുങ്ങുമിങ്ങും ത്രിദശകലമൊളിപ്പിച്ചുണഞ്ഞതമാസ -
പ്രൗഢശ്രീകൊണ്ടു നേരേ സുരപുരിയിലകംപുകപേതാനുകമ്പാ
നീടെത്തും കല്പവൃക്ഷാവലി തടടിതി കലുക്കിപ്പറിച്ചുങ്ങു ലങ്കാ -
വാടത്തിൽ ചേർത്ത ശൌർയാംബുധിയെയുമറിയുന്നീലയോ വാനരാനീ,

ഇവ ശരീരത്തിന്റെ നിന്ദ്യതയേയും ലൗകികപ്രതാപത്തിന്റെ അസ്ഥിരതയേയും ഉപദേശിക്കുന്നു. ശാശ്വതസുഖകരമായ ഭഗവദ്ഭജനംതന്നെ യുക്തമെന്നാണു കവിയുടെ ആശയം. ചമ്പുക്കളിൽ കഥാവസ്തുവിനെ നിദ്ദേശിക്കുന്ന സ്വഭാവം അറിയുവാൻ രണ്ടു പദ്യങ്ങൾ താഴെ ഉദ്ധരിക്കാം.

ലീലാസല്ലാപമല്ലെൻ പ്രിയസഖ നിയതം ഭക്തിഭാജാം വിധേയോ
നാലാഴ്ചയാഭിയേയസ്രിട്ടവനപെരുമാൾ പാച്ചുതീഭാഗധയം
കൈലാസാൽ ചോന്നു ദേവിപരിജനസമിതോ ജാമദന്യനുവേഷി
ദൃഷ്ടപന്തും കോട്ട വെച്ചൊരുവു ചുരസംവാസമതൻ പ്രമാണം

(തെക്കൈലാസനാഥോദയം)

ചെമ്പൊരുപുഞ്ചാണശോഭാം തടവിയ ഭവതാ ഭസ്മമാനേത്ര രംഗേ
സംഹൃല്ലാഭോഗ വന്നോരളവു മമ സഖോ ക്ഷേത്രകം ചൊല്ലവല്ലേൻ
തൻപെരും വീണ്ടുബാണാവസഥനിഗളിതം ദ്വാരകായാം മുകന്ദേ
സമ്പ്രാപ്യ പെരരലോകക്കിയലിന പരമാനന്ദമേ സാമ്യമൊള്ളു.

(ബാണയുദ്ധം)

ഈ പദ്യങ്ങളുടെ ഉത്തരാർദ്ധങ്ങളിൽ ഉദാഹരണരൂപേണ ക
ഥാവസ്തു നിദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പൂർ്വാർദ്ധംകൊണ്ടു തന്റെ
ഒരു സ്നേഹിതന്റെ ആഭിമുഖ്യം സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു. ഭാഷാചമ്പു
ക്കളിലെ ഈ കഥാവസ്തുനിദ്ദേശസ്വഭാവം സംസ്കൃതചമ്പുക്ക
ളിൽ കാണുന്നില്ല. ചാക്യാന്മാർക്കുവേണ്ടി മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതി
രിനിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ള പ്രബന്ധങ്ങളിലും ഈ രീതി ഇല്ലാതിരിക്
കുന്നു. സംസ്കൃതചമ്പുക്കളുടെ അനുകരണമായിരിക്കാം അതിനു
കാരണം.

ചാക്യാന്മാർക്കും നമ്മുടെ ചമ്പുക്കൾക്കും ഉള്ള ബന്ധ
ത്തെ കാണിക്കുന്നതിനു പഴയ പല താളിയോലഗ്രന്ഥങ്ങളും
സഹായിക്കുന്നുണ്ട്. അവ ചാക്യാന്മാരാൽ സംരക്ഷിക്കപ്പെ
ട്ടുവരുന്നവയാണ്. ആവക ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽനിന്നു വാക്യങ്ങ
ളേയും ശ്ലോകങ്ങളേയും (ശ്ലോകാത്മങ്ങളേയും) അവതാരിക
യേയും അതുപോലെതന്നെ പഠിച്ചു ചാക്യാന്മാർ പ്രയോഗിക്ക
ുന്നു. ഇപ്രകാരം ചാക്യാന്മാരുടെ ഉപയോഗത്തിനായി പല
ചമ്പുക്കളേയും (അത്ഥം വിവരിച്ച്) എഴുതി സൂക്ഷിച്ചിരിക്
കുന്നു. അവയിലെ വാക്യരീതിയും ഒന്നു വേറെതന്നെ. രാമാ
യണം മുതലായ ഭാഷാചമ്പുക്കളിൽ വിവിധങ്ങളായ സംസ്കൃ
തകൃതികളിൽനിന്നു സന്ദർഭാനുസരണം പദ്യങ്ങൾ എടുത്തു
ചേർത്തിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. കാരോ സന്ദർഭങ്ങളെ അധികം
മോടി പിടിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ഭൂചിത്രദൃഷ്ടിയോടുകൂടി മ
റ്റു കൃതികളിൽനിന്നു വേണ്ട ഭാഗം ഉദ്ധരിച്ച് അത്ഥം വിവ
രിക്കുന്നതു ചാക്യാന്മാരുടെ സ്വഭാവമാണ്. ഇപ്രകാരം ഉദ്ധ
രിക്കപ്പെടുന്ന ഭാഗങ്ങളെ അനുഗാമികളുടെ ഉപയോഗത്തി
നുവേണ്ടി അവർ ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ എഴുതി സൂക്ഷിക്കുവാൻ ഇട

യായി. ഇങ്ങിനെയാണ് അന്യകൃതികളിലെ പദ്യങ്ങൾ നമ്മുടെ ചമ്പുക്കളിൽ കടന്നുകൂടിയത്. ചാക്യാന്മാർ ഉപയോഗിക്കുന്ന പ്രബന്ധങ്ങളിലൊക്കെ മറ്റു കൃതികളിലെ പദ്യങ്ങൾ കാണാം. അവർ അധികം ഉപയോഗിക്കുന്ന രാമായണാദി ചമ്പുക്കളിൽ പ്രക്ഷിപ്തപദ്യങ്ങൾ വളരെ കാണുന്നു. മേപ്പുത്തൂർ ഭട്ടതിരിയുടെ രാമായണാദിപ്രബന്ധങ്ങളിലും അന്യപദ്യങ്ങൾ കാണുന്നതിന് ഇതുതന്നെ കാരണം. ചാക്യാന്മാർ കൈവെക്കാത്തതുകൊണ്ടായിരിക്കണം നൈഷധചമ്പുമുതലായവയിൽ പരപദ്യങ്ങൾ കാണാതിരിക്കുന്നത്. മറ്റു കവികളുടെ പദ്യങ്ങൾ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ കാണുന്നതിനെപ്പോലെയല്ല നിരൂപകന്മാർ ഗ്രന്ഥകർത്താക്കന്മാരെ കുറപ്പെടുത്തി പറയാറുണ്ട്. ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്നത് യുക്തമല്ല. അവർ അറിഞ്ഞുകൊണ്ടു സർവ്വനിബന്ധനാമരണരൂപമായ സാഹസം ചെയ്യുന്നതല്ല. എന്നാൽ ഈ സംഗതിയിൽ ചാക്യാന്മാരെ അപരാധികളാക്കുന്നതും അയുക്തമാകുന്നു. സംഭാഷണം ചെയ്യുമ്പോളും സ്വന്തമായി വല്ലതും എഴുതുമ്പോളും സന്ദർഭങ്ങളെ മോടിപിടിപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പല പദ്യങ്ങളേയും മറ്റുള്ളവരുടെ അഭിപ്രായങ്ങളേയും ഉദ്ധരിക്കുന്നത് സാധാരണജനങ്ങളുടെ ഒരു സ്വഭാവമാണ്. ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്നത് കുറവായി കരുതുന്നില്ല. ഇതുപോലെ മാത്രമേ ചാക്യാന്മാരും ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. സദസ്യരെ രസിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് അവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ സന്മാർഗ്ഗതത്വങ്ങളെ എങ്ങിനെ എങ്കിലും കുത്തിത്തീക്കണമെന്നു കരുതുന്നവരും പ്രകൃത്യാ സഹൃദയന്മാരും ആയ ചാക്യാന്മാർക്ക് ഉദ്ദേശസിദ്ധിക്കു പലപ്പോഴും ഇങ്ങിനെ ചെയ്യേണ്ടിവരുന്നത് സാധാരണമാണ്.

പൂർവ്വകാലത്തിൽ ചാക്യാന്മാരും ചമ്പുക്കളും വളരെ ഇണങ്ങി കഴിഞ്ഞുകൂടി. ചാക്യാന്മാർക്ക് നമ്മുടെ ചമ്പുക്കളും, ചമ്പുക്കൾക്കു ചാക്യാന്മാരും ഒരുപോലെ ഭയന്നത് വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. മുൻകാലത്തു ജനങ്ങൾക്കു ചമ്പുക്കളോട് അഭിരുചിയുണ്ടാകുന്നതിനു ചാക്യാന്മാർതന്നെ കാരണം. ഇതുത

നെ ചന്ദ്രക്കുളുടെ അഭിവൃദ്ധിക്കും ഫേതുവായി. ചാക്യാന്മാരുടെ വാഗ്ദീപ്തിസമാജ്ഞാണു ചന്ദ്രക്കുളുടെ സാഹിത്യസൗഭാഗ്യത്തിന്റെ സമുദായമദ്ധ്യത്തിലേക്കു നയിച്ചത്. അതിനു അവിടെ നല്ല വിലയും നിലയും കിട്ടി. ആരേയും ആകർഷിക്കുവാൻ വേണ്ട യോഗ്യത തികഞ്ഞവയാണു ചന്ദ്രക്കൾ. കൂത്തിനു വേണ്ട വാഗ്ദീപ്തിവിഭവത്തോടുകൂടിയ ഒരു പ്രത്യേക വർഗ്ഗക്കാരാണു ചാക്യാന്മാർ. കേരളീയരോ പ്രകൃത്യാതന്നെ രസികന്മാർ. ഈ സ്ഥിതിക്കു ചന്ദ്രക്കൾക്കും ചാക്യാന്മാർക്കും ജനങ്ങൾക്കും ഇണങ്ങിക്കൂടിക്കഴിയുന്നതിന് ഒരു ക്ലേശവും ഉണ്ടാകുന്നതല്ലല്ലോ. ചാക്യാന്മാർക്കു പുതിയ മനോധർമ്മങ്ങളേയും ഫലിതങ്ങളേയുംകൊണ്ടു ഏതനമായ വചോവിലാസപ്രയോഗമാർഗ്ഗത്തെ ചന്ദ്രക്കൾ കാണിച്ചുകൊടുത്തു. ചന്ദ്രക്കുളുടെ രസികതയെ പ്രകാശിപ്പിച്ചു ജനങ്ങളുടെ ഇടയിൽ അവയ്ക്കു വേണ്ട സ്ഥാനവും മാനവും ചാക്യാന്മാർ സമ്പാദിച്ചുകൊടുത്തു. ഇതാണു ചാക്യാന്മാരുടേയും ചന്ദ്രക്കുളുടേയും സ്പഷ്ടമായിരുന്ന സഖ്യത്തിന്റെ ഫലം. ഇവിടെ അഭിവൃദ്ധമായ ചന്ദ്രസമുദായം ഭാഷയുടെ അനൗപരിധിയായിബദ്ധമായിത്തീർന്നു അതുതമിഴല്ലല്ലോ.

സംസ്കൃതചന്ദ്രക്കൾ അത്യന്തം ഗുണഭൂമിപ്പുരുഷന്മാരെന്നു കിലും അവയ്ക്കു പൊതുവേ സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിലുള്ള സ്ഥാനം അധികം ഉയർന്നതെന്നു പറയുവാനില്ല. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ അസാധാരണമായ പ്രൗഢിയും വിപുലതയുംതന്നെ ഇതിനു കാരണം. ഭാഷയിൽ ചന്ദ്രക്കുളുടെ നില ഇല്ല; വളരെ ഉന്നതംതന്നെ. അതിനു നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ കൃത്യതയും അപ്രയോജനതയും തന്നെ ഫേതുക്കൾ. ചന്ദ്രക്കുളുടെ ആവിർഭാവത്തിനു മുൻപുതന്നെ സുന്ദരമായ ഒരു സാഹിത്യസമ്പത്തു നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടു്. എന്നാൽ അതു വേണ്ടിടത്തേക്കു വന്നു പരിപൂർണ്ണമല്ല. വളരെ കരുതലോടുകൂടി സൂക്ഷിച്ചു പരിശോധിച്ചാൽ ഒരുവിധം കഴിഞ്ഞുകൂടിപ്പോകുവാൻ മാത്രം മുൻ

ലുള്ള ഒരു ക്ഷുഭിതസ്ഥിതിയിലെ സ്ഥിതിയാണു ചന്ദ്രക്കളുടെ ആ വിഭാവകാലത്തു കൈരളിക്ക് ഉണ്ടായിരുന്നത്. ഇപ്രകാരമുള്ള ഭവനത്തിൽ സുചണ്ഡസമ്പൽപുഷ്പി ലഭിക്കുന്നതായാൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഐശ്വര്യഭാവത്തിൽ എത്രമാത്രമായിരിക്കുമെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഇതാണു ചന്ദ്രപ്രബന്ധലാഭത്താൽ ഭാഷയ്ക്കു സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള ഭവനത്വത്തിന്റെ സ്വഭാവം. നമ്മുടെ ഭാഷ ഇന്നും അഭിവൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല; പക്ഷെ വിവിധവർണ്ണങ്ങളായ സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ നില ഇതല്ല. 'സമസ്തകല്യാണനിധി'യായ മഹാമേഘപുഷ്പത്തിൽനിന്നു പത്തോ പത്തുണ്ടോ മണികളെ മാറ്റിയാൽ ആ പുഷ്പരാജൻ എന്തു കുറവാണു വന്നുചേരുന്നത്? ഇതുതന്നെ ചന്ദ്രപ്രബന്ധലാഭത്താൽ സംസ്കൃതഭാഷയ്ക്കു ഉണ്ടാകുന്ന സ്ഥിതി. ഈ വർണ്ണത്തിൽനിന്നു വസന്തത്തെയും നക്ഷത്രമധ്യത്തിൽ നിന്നു ചന്ദ്രനെയും സമുദ്രസമുദായത്തിൽനിന്നു പാൽക്കുടലിനെയും മാറ്റിയാൽ ഉണ്ടാകുന്ന അസ്പഷ്ടമായ ഒരു ഭാവം ചന്ദ്രക്കളുടെ കുറവു നിമിത്തം കൈരളിക്ക് തട്ടുന്നു. നീചകണ്ഠി ക്ഷിതമഹാകവി സന്ദർഭശാൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്ന 'സരസകവിതാരാജ്യഭിക്ഷയോഗം' അതോടുകൂടി നമുക്ക് അനുഭവപ്പെടുകയും ചെയ്യും. അതുകൊണ്ടു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ ചന്ദ്രക്കൾ അർഹിക്കുന്നതിൽ വളരെ വളരെ ഉന്നതമായ ഒരു നിലയെ നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ ചന്ദ്രക്കൾ അർഹിക്കുന്നു എന്നു പ്രത്യേകം കർമ്മിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിൽ പ്രബന്ധപ്രധാനമായ ഒരു കാലമുണ്ടായിരുന്നു. ആ കാലത്തു് അസംഖ്യം പ്രബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ അധികവും അപ്രസിദ്ധീകൃതങ്ങളായിത്തന്നെ ചിരിക്കുന്നു. പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയിൽ പലതിലും സംസ്കാരശുദ്ധി വളരെ കുറവാണ്. വിശിഷ്ടങ്ങളായ പല പ്രബന്ധങ്ങളും ഇരുണ്ടുണ്ടാത്ത നിലവരകളിൽ രാമബാണ പ്രാണത്രാണമാത്രോപയോഗങ്ങളായി കിടക്കുന്നുണ്ടെന്നതിന്നു സംശയമില്ല.

ഭാഷാചന്ദ്രികളിൽ പ്രാധാന്യത്തെ അർഹിക്കുന്നത് രാമായണം ഭാരതം ഭാഗവതം നൈഷധം എന്നിവയാകുന്നു. ഇവയിൽ ഭാഗവതം ഒഴിഞ്ഞു മറ്റുള്ളവ എല്ലാം പ്രകാശിതങ്ങൾതന്നെ. ഭാഗവതം എന്നൊരു ചന്ദ്രിക ഉണ്ടെന്നു (അതിന്റെ ശിഥിലങ്ങളായ ചില ഭാഗങ്ങൾ കാണുവാൻ ഇടയായതുകൊണ്ട്) ഉദ്ധരിക്കുവാൻ ചെയ്യുന്നത്. പക്ഷേ ഈ ഉദ്ധരണിയിൽ വേണ്ട ബലം ഇല്ലെന്നും വന്നേക്കാം. കാമദഹനം ചൊല്ലുന്നാഥോദയം രാമായണനിയം കൊടിവിരഹം പാരിജാതഹരണം നാരായണനിയം ഗൗരീചരിതം ബാണയുദ്ധം രാജരാജാവലിയം ദക്ഷയാഗം കംസവധം തൈക്കലംസനാഥോദയം കല്യാണസൗഗന്ധികം ത്രിപുരദഹനം സ്വമന്തകം പ്രഹ്ലാദചരിതം എന്നിവയിൽ അധികവും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയാണ്. ഇവയിൽ അധികം പ്രബന്ധങ്ങളും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി ഭാഷയ്ക്കു മംഗളോദയം വരുത്തിയതു 'മംഗളോദയം' മാസികയാകുന്നു. പല ചെറിയ ചന്ദ്രികകളുമടങ്ങിയ മഹാചന്ദ്രികളാണു രാമായണവും ഭാരതവും. രാവണോത്തഭവം രാമായതാരം താടകാവധം അഹല്യാമോക്ഷം സീതാസ്വയംവരം പരശുരാമവിജയം വിഷ്ണുനാഭിഷേകം വരവധം സുഗ്രീവസഖ്യം ബാലിവധം ഉദ്യാനപ്രവേശം അംഗലീയാങ്കം ലങ്കാപ്രവേശം രാവണവധം അഗ്നിപ്രവേശം അയോദ്ധ്യാപ്രവേശം പട്ടാഭിഷേകം സീതാചരിത്രാഗം അശ്വമേധം സ്വർഗ്ഗാരോഹണം എന്നു ഇരുപതു ഭാഗങ്ങൾ ഇപ്പോൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള രാമായണചന്ദ്രികയിൽ ഉണ്ട്. ഈ മഹാചന്ദ്രികയിൽ ആകപ്പാടെ രണ്ടായിരത്തിലധികം പദ്യങ്ങളും നൂറ്റിയൻപതിലധികം ഗദ്യങ്ങളും (ദണ്ഡകങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ) അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നുതന്നെ ഈ ചന്ദ്രികയുടെ മഹാത്മ്യം ഉദ്ധരിക്കാമല്ലോ. രാവണന്റെ ദിഗ്വിജയം മുതലായ പല ഭാഗങ്ങളും ഇനിയും രാമായണചന്ദ്രികയിൽ ചേർത്തു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. മഹാചന്ദ്രിക പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതു കവനോദയകാരാകുന്നു.

പാഞ്ചാലീസ്വയംവരം വാണയവദാഹം കിരതം കീചകവ
ധം ഗോഗ്രഹണം യുദ്ധോദ്യോഗം ഭൂതവാക്യം ജയദ്രഥവധം
യുദ്ധം അശ്വമേധം എന്നു പത്തു ഭാഗങ്ങൾ ഭാരതചമ്പുവിൽ
പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. കല്യാണസൗഗന്ധികം മുതലാ
യ ചില ഭാഗങ്ങൾ കവനോദയക്കാർ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടു
ള്ള ഭാരതചമ്പുവിൽ ഇല്ല. നൈഷധചമ്പുവിൽ രണ്ടു ഭാഗ
ങ്ങൾ ഉണ്ട്. ഇതു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതും ലബ്ധപ്രതി
ഷ്ഠവും ആയ ഒന്നാണ്. ഇവയാണു നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള പുരാ
തനങ്ങളായ ഭാഷാചമ്പുക്കൾ.

ഈ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ പേരുകൾതന്നെ തത്തൽകഥാവ
സ്തുകളെ വെളിച്ചാക്കുന്നു. ചുരുക്കം ചിലവയുടെ ഇതിവൃത്ത
ങ്ങൾ പുരാണസംഗ്രഹിതങ്ങളല്ല. ഇത്തരത്തിൽ ഒന്നാണ് രാ
ജരത്നാവലിയം. കൊച്ചിയിൽ രാമവർമ്മ എന്നു പേരോടുകൂ
ടി ഒരു രാജാവു ഉണ്ടായിരുന്നു. ഒരു ദിവസം ആ രാജാവി
നു മന്ദാരമാല എന്നൊരു കിന്നരിയെ കാണുന്നതിനും അവ
ളിൽ അനുരാഗം ഉണ്ടാകുന്നതിനും ഇടമായി. ഇവരുടെ സ
മാഗമത്തിനു ചില പ്രതിബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നു. ഒടുവിൽ
ഒരു യോഗിനിയുടെ അനുഗ്രഹത്താൽ അവയെല്ലാം തീർന്നു
അവർക്കു സമാഗമം ലഭിക്കുന്നു. ഇതാണ് രാജരത്നാവലിയ
ത്തിലെ കഥാവസ്തു. രാമവർമ്മരാജാവു ഒരു കിന്നരനായിരുന്നു
എന്നും ശിവന്റെ ശാപംനിമിത്തം മനുഷ്യനായിത്തീർന്നുവിട്ടു
തന്നെന്നും ഒരു കഥകൂടി കവി ചേർത്തിട്ടുവെക്കുന്നു. നാരാ
യണീയത്തിലെ ഇതിവൃത്തം സന്താനഗോപാലമാണ്. ഈ
പ്രബന്ധത്തിലെ അന്ത്യഭാഗത്തിൽ തൃപ്തനിത്തറയിലെ പ്ര
തിഷ്ഠയെയും വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. കൊടിയവീരഹം ശ്യാഗാര
മയമായ ഒരു കാവ്യമാകുന്നു. കാവ്യമാലയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെ
ടുത്തിട്ടുള്ള കൊടിയവീരഹത്തിലേയും ഇതിലേയും കഥാവ
സ്തു ഒന്നുതന്നെ. വിപ്രലംഭശ്യാഗാരം ഇതിൽ വിചലമായി
വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. കേരളത്തിലെ പ്രസിദ്ധഗ്രാമങ്ങളിൽ
ഒന്നാണ് പെരിഞ്ചെല്ലൂർ. ചൊല്ലൂർനാഥൻ ഈ ഗ്രാമത്തിലെ

കലദൈവമാകുന്നു. സൂര്യവംശരാജാവായ ശതസോമൻ തപസ്സു ചെയ്തു ശിവനെ പ്രത്യക്ഷമാക്കി തൽപ്രസാദത്താൽ പെരിഞ്ചെല്ലർക്ഷേത്രത്തിൽ ശിവപ്രതിഷ്ഠ ചെയ്യുന്നതാണു ചൊല്ലർനാഥോദയത്തിലെ ഇതിവൃത്തം.

ഇനി ഈ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ കർത്താവു ആരാണെന്നു വിചാരിക്കാം. മുൻപു പറഞ്ഞ ചമ്പുക്കളിൽ മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ നൈഷധചമ്പുവിനെ മാറിനിർത്തിയാൽ മറ്റുള്ളവയ്ക്ക് എല്ലാം കരേളായ സുസ്സഷ്ടമായി കാണുവൻ കഴിയും. ഒരു പിതാവിന്റെ ഹായ വ്യക്തമായി പ്രകാശിക്കുന്ന സന്താനങ്ങളുടെ സ്ഥിതിയാണു ചമ്പുക്കൾക്കുള്ളത്. ഇപ്രകാരമുള്ള ഹായയിൽ മാത്രമല്ല മറ്റു പല സംഗതികളിലും ചമ്പുക്കൾക്ക് ഐക്യംകണ്ടുന്നു. ഒരു കൃതിയിൽ കാണുന്ന ഭാഗംതന്നെ അതുപോലെതന്നെയോ അല്ലെങ്കിൽ വ്യത്യാസത്തോടുകൂടിയോ മറ്റു കൃതികളിലും കാണാം. കവി ഒരോ ആണെങ്കിൽ മാത്രമേ ഇപ്രകാരം സംഭവിക്കുകയുള്ളൂ. കവികൾ സംസ്കൃതകാവ്യങ്ങളിൽനിന്നു പദ്യങ്ങളുടെ ആശയാദികളെ അപഹരിക്കുക ദുർല്ലഭമല്ല. എന്നാൽ ഭാഷാകാവ്യങ്ങളിൽനിന്ന് അങ്ങിനെ ചെയ്യുന്നത് അപൂർവ്വമാകുന്നു. ഒരു കൃതിയിലെ പല ഭാഗമോ, അല്ലെങ്കിൽ അതിന്റെ ഹായാശയാദികളോ അതുപോലെ മറ്റൊന്നിലും കണ്ടാൽ അവ ഒരാളുടെ കൃതികളാണെന്നു സാമാന്യേന വിചാരിക്കാം. ഈ സംഗതി ഉദാഹരണകൊണ്ടു തെളിയിക്കാം.

രാമായണചമ്പുവിന്റെ ഹായതന്നെയല്ല അതിലെ പല ഭാഗങ്ങളും നാരായണീയത്തിൽ കാണുന്നു. ഒന്നിൽ ശ്രീരാമന്റെയും മറ്റതിൽ ശ്രീകൃഷ്ണന്റെയും രാജ്യഭരണത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം നോക്കുക:

പേടിച്ചോടിയൊളിച്ചിലൊരുവൻ
മാടം കെട്ടിക്കാത്തിലൊരുവൻ
പാടത്തിൽ തോൽ കത്തിലൊരുവൻ
കുട്ടിലിരുന്നു ചരിച്ചിലൊരുവൻ

വീട്ടിൽ വിശ്വ കിടന്നിലൊരുവൻ
കോട്ടയമിട്ട മരുത്തിലൊരുവൻ

(രാമായണം)

മല്ലരട്ടി നടന്നിലൊരുവൻ
പല്ലങ്കാട്ടിയിരുന്നിലൊരുവൻ
ചെറുമകുതും ചെറുനീലൊരുവൻ
ചെറും കരളു പാഞ്ഞിലൊരുവൻ

(നാരായണീയം)

ഇവിടെ രണ്ടു ഭാഗങ്ങളിലും ഹായ കണ്ടുതന്നു.

മാനകലാസു ചതിച്ചിലൊരുവൻ
പരധനരാശി കവന്നിലൊരുവൻ
പരപരിവാദമിയന്നിലൊരുവൻ
വ്യാധി പിടിച്ച് കിടന്നിലൊരുവൻ
വ്യാജമിളക്കി നടന്നിലൊരുവൻ

ഈ ഭാഗം രണ്ടു ചമ്പുക്കളിലും ഒരുപോലെതന്നെയിരിക്കുന്നു.
രാജരത്നാവലിയത്തിലെ പദ്യങ്ങളേയും അതുപോലെയും അ
ല്പം പ്രത്യാസത്തോടുകൂടിയും ബാണയുദ്ധത്തിൽ കാണുന്നു.

“മൽ പ്രാണാലംബഭൂതേ: പ്രിയസഖി!...
“ധേന്യാ തദുപശോഭാ കരുതുകിൽ...
“കോമൽകഴുത്തുമുരഗേശപരദീഗ്ദ്ധപീന ..
“എല്ലാനാളും വിശേഷാലയി തവ ..

ഇവ, രണ്ടിലും ഒരുപോലെ കാണുന്ന പദ്യങ്ങളാണ്.

അയ്യോ പാവം നരകം വിധിയനോടു കളിച്ചും പിഴച്ചിലസൗ ഞാൻ
മെയ്യേ ഭുജ്യാമഹാബാഹുധിതിരനേദേ നീന്തുമാറാൽ ചമഞ്ഞു
മയ്യാദം കൈവെടിഞ്ഞീടിനമലർചരമാപാചിതൻ ബാണമേറോ
നിയ്ക്കാണം പണ്ടു കല്പിച്ചിതു മമ ജഗതാമകസാക്ഷീ വിധാതാ

എന്ന പദ്യത്തിന്റെ ഹായ എത്രമാത്രം പ്രകടമായി താഴെ
കൊടുക്കുന്ന പദ്യത്തിൽ ഉണ്ടെന്നു നോക്കേണ്ടതാകുന്നു.

അയ്യോ പാവം കളിച്ചും ചെറുതുഞ്ചത പിഴച്ചില ഹാ ദൈവമേ ഞാൻ
മെയ്യേ നീതാനിവണ്ണം മമ വിനകൾ വരുത്തിടുവാനെന്തുമൂലം
കയ്യേറീടും മഹശോഭാപരവിതതി വനാനേഷ കൂറിട്ടതിന്നോ
നിയ്ക്കാണം ഹരലഭഭേദ മമ ചുനരേഷുതീ വിശ്വനേതാ വിധാതാ

ഒരു പദ്യത്തെത്തന്നെ സന്ദർഭാനുസരണം അല്പം ഭേദപ്പെടുത്തുകയേ കവി ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ എന്നു കാണാം. 'അയ്യോ പാവം' 'കുളിച്ചും' 'പിഴച്ചീല' 'മെയ്യേ' 'നിർജ്ജണം' 'വിധാതാ' എന്നീ പദങ്ങൾ ആ രണ്ടു പദ്യങ്ങളിലും ഒരേ സ്ഥാനത്തുതന്നെ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതും ചിന്ത്യാമാകുന്നു. ചൊല്ലർനാഥോദയത്തിലെ പല പദ്യങ്ങളേയും അതുപോലെതന്നെ രാമായണചമ്പുവിൽ കാണാം. ഭാരതചമ്പുവിലെ ഗദ്യങ്ങളിലെ പല ഭാഗങ്ങൾക്കും ചൊല്ലർനാഥോദയത്തിലെ ഗദ്യഭാഗങ്ങളോട് ഐകരൂപ്യം ഉണ്ട്. ത്രിപുരദഹനം കംസവധം ചൊല്ലർനാഥോദയം എന്നിവയ്ക്കും രാമായണചമ്പുവിനോടു മുൻപറഞ്ഞവിധം ബന്ധം കാണുവാൻ കഴിയും. ഇവിടെ പേർ പറഞ്ഞ ചമ്പുക്കളുടെ എല്ലാം കർത്താവ് ഒരാളുതന്നെയെന്നു ഇത്രയും പറഞ്ഞതിൽനിന്നു നിസ്സംശയം തെളിയുന്നതാണ്.

രാജരാജാവലിയം ബാണയുദ്ധം കൊടിയവിരഹം എന്നിവയുടെ കർത്താവു മഹിഷമംഗലമാണെന്നു ചില പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നു. ഈ അഭിപ്രായം വാസ്തവമാണെങ്കിൽ ആ കവിതയെന്നായിരിക്കണം രാമായണഭാരതാഭിപ്രബന്ധങ്ങളുടേയും കർത്താവ്. എന്നാൽ വാസ്തവം അങ്ങിനെ അല്ല. നൈഷധചമ്പു (മഹിഷമംഗല)ഭാണം എന്നിവ മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ ആണെന്നു പ്രസിദ്ധമാണ്. മഹിഷമംഗലം സ്വകുലദൈവമായ വലയാധിശപരിയെ ഈ കൃതികളുടെ പ്രാരംഭത്തിൽ സ്തുതിച്ചിട്ടുണ്ട്. മുൻപു പറഞ്ഞ പ്രബന്ധങ്ങളിലൊന്നിലും വലയാധിശപരിയുടെ സ്മരണപോലും ഇല്ല. നൈഷധചമ്പുവിനും മുൻപു പറഞ്ഞ രാമായണാഭിപ്രബന്ധങ്ങൾക്കും ഭരതവിധത്തിലും സാമ്യംതന്നെയില്ല. ബാണയുദ്ധം രാജരാജാവലിയം എന്നിവയ്ക്കു രാമായണാഭിപ്രബന്ധങ്ങളോടു കാണുന്ന മുൻപറഞ്ഞവിധമുള്ള ബന്ധം അല്പവും നൈഷധചമ്പുവിനോടു കാണുന്നില്ല. സർവ്വഥാ മഹിഷമംഗലത്തെ രാമായണാഭിപ്രബന്ധങ്ങളുടെ കർത്താവായി കല്പിക്കുന്നതു സാധസമാധിരിക്കും എന്നുതന്നെ പറയണം.

പുനം എന്നു ഇല്ലപ്പേരായി ഒരു മഹാകവി ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നും അദ്ദേഹം പല ചമ്പുക്കളുടെ കർത്താവായിരുന്നു എന്നും നാം അറിയുന്നുണ്ട്.

മധുരമണിമാലും പദ്യഗദ്യരേണുകൈ.
കുടയതി പുനമിന്നും ഭൂരി ഭൂപക്രവാളം

എന്നു ചന്ദ്രോത്സവത്തിൽ കാണുന്നു. പുനത്തെക്കുറിച്ചു സ്മരിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ചന്ദ്രോത്സവത്തിൽ വേറെയും ഉണ്ട്. പ്രൗഢപണ്ഡിതനായ ഉദ്ദണ്ഡനോടു പട്ടസമ്മാനം വാങ്ങിയ 'പുളകോദ്ഗമകാരിവചഃപ്രസാ'നായ രസികകവിയാണ് ഈ പുനം. പുനത്തിന്റേതെന്നു പ്രസിദ്ധമായ

താരിൽത്തനപീകടാക്ഷാഞ്ചലമധുപകലാരാമ! രാമാജനാനനം
നിരിൽത്താർബ്ബണം! വൈരാകരനികരതമോമണ്ഡലീചണ്ഡഭാനോ!
നേരെത്താതോരു നിയ്യം തൊടുകറി കളയാജ്ഞാനമേഷാ കളിക്ക.
നേരത്തിനിപ്പും വികൃശ്ഠചര! ധരാഹരത കല്പാന്തതോരേ

എന്ന പദ്യം ചമ്പുക്കളിലെ മണിപ്രവാളരീതിയിൽ ഉള്ള ഒന്നാണ്.

* ഐതലാകൃസ്തകീർത്തിമാസ്തികജനാലംബം ഭവന്തം പുരോ
ദൾം ദൾമയം ജനോ മുദിതധീരതാവഭഭ്യതമയേ
ധാത്രീകല്പജലാഭിഷേകവിധിനാ ക്ലിന്നേ ക്ഷണേ കരൂവി-
നോ ജഗ്യാത്തിലകം ഭവന്മയമിയം സപ്താഷ്ടിവിത്രാംബരാ

എന്നു രാമായണചമ്പു (പട്ടാഭിഷേകം) വിൽ കാണുന്ന പദ്യത്തിലേയും 'താരിൽത്തനപീ'ത്യാദി പദ്യത്തിന്റേയും ആശയം കണതന്നെ; ചമ്പുപ്രബന്ധങ്ങളിൽ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും കവി പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ള സംബുദ്ധികളുടെ മായ 'താരിൽത്തനപീകടാക്ഷാഞ്ചലമധുപകലാരാമ' 'വൈരാകരനികരതമോമണ്ഡലീചണ്ഡഭാനോ' എന്നുള്ള സംബുദ്ധികളിൽ സഹൃദ

* സാരം: — മഹാകീർത്തിശാലിയും ഭക്തമാക്കി ആശ്രയവും ആയ അങ്ങയെ അടുത്തു കണ്ടിട്ടുള്ള സന്തോഷത്താൽ ഇജ്ജനം ഇപ്രകാരം പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു: ഭൂമി കല്പാന്തകാലത്തിലെ ജലംകൊണ്ട് അഭിഷിഷ്ഠയാകുന്ന കാലത്തേ അങ്ങാകുന്ന തിലകത്തെ കളയാവൂ.

യന്നാർ നിശ്ചയാസം കാണാവുന്നതാണ്. പുനം പല ച
ന്ദ്രക്കളുടേയും കർത്താവെന്നുള്ള സംഗതിയിൽ ആരും യോ
ജിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും. ചൊല്ലുർനാഥോദയം ഭാരതം എ
ന്നിവ പുനത്തിന്റെ കൃതികളാണെന്നു പണ്ഡിതന്മാർ ഉറ
പ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ പ്രബന്ധങ്ങൾ പഠിച്ചിട്ടുള്ളവർ മുൻപു
പറഞ്ഞ രാമായണാദിചന്ദ്രക്കളും പുനത്തിന്റെ സന്താനങ്ങ
ളാണെന്നു സമ്മതിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും.

പുനം കോഴിക്കോട്ടു സാമൂതിരിയുടെ വിദപത്സദസ്സിലെ
അരക്കുവിയായിരുന്നു എന്ന ഐതിഹ്യം നിഷേധിക്കത്തക്കത
ല്ല. പതിനെട്ടു മുഴക്കുചികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഭാഷാകവിയായ
തുകൊണ്ടു പുനത്തെ അരക്കുവി ആക്കിയെന്നാണു കേട്ടിട്ടുള്ള
ത്. കോഴിക്കോട്ടു സാമൂതിരിയുടെ സേവകനായിരുന്ന ഈ പു
നത്തെ കൊച്ചിമഹാരാജാവിന്റെയും ആശ്രിതനായിര
ന്നു എന്നു വിശ്വസിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. മുൻപറഞ്ഞ സാമൂതി
രിയുടെ വിദപത്സദസ്സിൽ തന്ത്രസമുച്ചയകർത്താവായ ചേ
ന്നാസ്സു നമ്പൂതിരിയും ഒരു അംഗമായിരുന്നു. “അതിയൽസു
നന്ദനയനേഷപംഭോധിസംഖ്യേഷു” എന്നു സമുച്ചയത്തിൽ
കാണുന്നതുകൊണ്ടു പുനം നാലാമാണ്ടിനിടയ്ക്കു ജീവിച്ചിര
ന്നു എന്നു തെളിയുന്നു. വടക്കേ മലയാളത്തിൽ പുനം എന്നു
ഒരു ഇല്ലം ഉണ്ടു്. ഈ ഭവനത്തിൽ ആണു പുനത്തിന്റെ ജ
നനം. പുനത്തെക്കുറിച്ചു വടക്കേ മലയാളത്തിൽ പല ഐ
തിഹ്യങ്ങളും നടപ്പുണ്ടു്. അവയിൽ വിശ്വാസയോഗ്യങ്ങളാ
യ അംഗങ്ങൾ ഏതയുണ്ടെന്നു വിശ്വയിക്കുന്നതു സങ്കരമല്ല.
തിരുവിതാംകൂറിൽ കോട്ടയത്തിനടുത്തു കുമാരനല്ലൂർ എന്ന ദേ
ശത്തിൽ പുനം എന്നൊരു ഇല്ലം ഇപ്പോഴും ഉണ്ടു്. വടക്കേ
മലയാളത്തിൽ ഉള്ള പുനത്തിൽനിന്നു വല്ല കാരണവശാലും
കുമാരനല്ലൂർ വന്നു രാമസം ഉറപ്പിച്ചവരായിരിക്കണം ഈ ഇ
ല്ലക്കാർ എന്നു ഊഹിക്കാം. എങ്ങിനെയായാലും നമ്മുടെ പു
നം വടക്കേമലബാറുകാരനാണെന്നുള്ളതിന്നു സംശയമില്ല.

ഒരു മഹാകവിക്ക് പേണ്ട സകലയോഗ്യതകളും പുന

ത്തിനു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. തക്കം വേദാന്തം വ്യാകരണം ജ്യോതിഷം അത്മം മുതലായ ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ സാധാരണജ്ഞാനവും പുരാണതിഹാസമഹാകാവ്യാദി സംസ്കൃതസാഹിത്യസമൃദ്ധ്യത്തിൽ സുവിസ്തൃതമായ പാണ്ഡിത്യവും പുനത്തിനു ഉണ്ടെന്നു പറയുവാൻ അല്പവും ശങ്കിക്കേണ്ടതില്ല. സർവ്വോപരി പ്രശംസനീയമായ ഒരു പ്രതിഭാബലവും പുനത്തിനു സ്വാധീനമാണ്. സരസ്വതീദേവിയാൽ പുനം സ്വയംവൃത്തനാണെന്നുള്ളതിനും തെളിവുകൾ ഉണ്ട്. സൂക്ഷ്മമായ അവലോകനശക്തി, ദൃഢമായ ഹൃദയപാദകുതി, നൂതനങ്ങളായ മനോധർമ്മങ്ങളെ കല്പിക്കുവാനുള്ള അപ്രതിമമായ ശക്തി, സ്വതന്ത്രമായ ഭാവനാശക്തി, സദുപദേശം രസിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു ചെലുത്താനുള്ള സാമർത്ഥ്യം, കൗചിത്യഭിജ്ഞ, മുതലായവ പുനത്തിൽ തികഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്ന അസാധാരണഗുണങ്ങളാകുന്നു. പുനത്തിന്റെ ഏതു കാവ്യാ നോക്കിയാലും ഈ വക ഗുണങ്ങളുടെ സമ്മേളനം കാണുവാൻ കഴിയും.

പുനം പൂർവ്വകവികളുമായി നാലു വിധമാണു കടപ്പെട്ടു കാണുന്നത്.

(൧) (സംസ്കൃത)കാവ്യങ്ങളിലെ ആശയം മുഴുവൻ ഗ്രഹിക്കുക.

(൨) അവയിൽ സൂത്രീതങ്ങളായ ആശയങ്ങളെ വിവരിക്കുക.

(൩) വിസ്തൃതങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളെ ചുരുക്കുക.

(൪) പ്രസ്ഥാനങ്ങളെ അനുകരിക്കുക.

ഈ അഭിപ്രായത്തെ ഉദാഹരണരൂപേണ തെളിയിക്കാം.

* ശ്വേതജനം സർവ്വമനുക്രമേണ വിജ്ഞാപയ പ്രാചിതമൽപ്രണാമഃ
പ്രജാനിഷേകം മയി വർത്തമാനം സ്മനോരനുദ്ധ്യായത ചേതസേതി
വാച്യസ്തപയാ മദപചനാൽ സരാജാ വഹ്നൗ വിശുദ്ധാമപി യൽസമക്ഷം
മം ലോകവാദശ്രവണാദമാസിഃ ശ്രുതസ്യ കിം തൽ സദശം കലസ്യ

* സാരം:—നീ ഞാൻ പറഞ്ഞതായി കൗസല്യാദികളായ അമ്മമാരെ ഇപ്രകാരം അറിയിക്കണം. അവരുടെ പുത്രന്റെ തേജസ്സു എന്നിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു എന്നു അവർ വിചാരിച്ചു അനുഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. രാജാവിനോടും ഇപ്രകാരം പറയണം. അഗ്നിപ്രഭവശംകൊണ്ടു ഞാൻ ശുദ്ധിയെ തെളിയിച്ചു. പിന്നെ ഉപപന്നിച്ചതു നന്നായോ?

എന്ന രഘുവംശപദ്യങ്ങളെ പുനഃ എഴുതിനെ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക.

മാതസ്സീതാഹമേഷാ തവ പദതളിരിൽ കൈവണങ്ങിടീനേനെ - നേതസ്യാ മേ പ്രണാമക്രമമനുകലയന്നമ്മമാരോടു ചൊൽ നീ ഹാ സന്യക്താമിമാം മാമിക വികല്പഷാം ബീജമന്തഗ്നതം മേ വാർത്തിക്കീടും തപദീയാത്മജവിനിഹിതമെന്നുള്ളതും ചൊല്ല മെല്ലെ ചൊല്ലേണം നീ മദീയം വചനമിതവനിനായകന്തന്നോടേവം ചൊല്ലാൻീടും കൊടുത്തിക്കണലിച്ചപഭയം വീണ്ടു ശുദ്ധാമിമാം മാം കല്യാണാശ്വേ കജ്ഞതാരഴകിതു ജനവാദങ്ങൾ കേട്ടോർത്തുകണ്ടാ - ലല്ലേ സൂർയാനപയത്തിനിതു സമുചിതമോ കിനു ശാസ്ത്രോക്തമോതാൻ ഇവിടെ കാളിദാസരുടെ ആശയങ്ങളെ മുഴുവൻ കവി ഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. സ്വന്തം മനോധർമ്മവും കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. 'പ്രാപിതമൽപ്രണാമഃ' എന്ന കാളിദാസരുടെ പദത്തെ "തവപദതളിരിൽ കൈവണങ്ങിടീനേനെ - നേതസ്യാമേ പ്രണാമക്രമമനുകലയൻ" എന്ന പദ്യത്തിൽ പ്രാഖ്യാനിക്കുകയാണു പുനഃ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. ഈ പ്രാഖ്യാനം അവസരോചിതവും മനോധർമ്മത്തോടുകൂടിയതുമായിരിക്കുന്നു. പൂർ്വാശയങ്ങൾക്ക് അതു പോലെ അടിമപ്പെടുന്ന സ്വഭാവം പുനത്തിനില്ല. അസ്വാതന്ത്ര്യത്തിലും ഒരു സ്വാതന്ത്ര്യപരിമളം പുനത്തിന്റെ കവിതയിൽ വിശുന്നതു കാണാം.

* ഉദ്ദേപജയതി ലോകാംസ്രീനൃപ്തിതാൻ ദേവാശ്ച ഭൂമതിഃ ശക്രം ത്രിദശരാജാനം പ്രധച്ഛിയിമിച്ഛതി
ജ്ജിഷീൻ യക്ഷാൻ സഗന്ധവ്യാനസുരാൻ പ്രാമണ്യംസുഗാ
രതീക്രാമതി ഭർഷ്ടാ വരദാനേന മോഹിതഃ

(വാല്മീകീരാമായണം)

എന്ന ഭാഗത്തെ അനുസ്മരിച്ചുകൊണ്ടു പുനഃ രാവണപരാക്രമത്തെ രംഗ്നിക്കുന്നത് ഒരു നൂതനരീതിയിലാകുന്നു.

സുത്രാമാ തത്ര പാത്രം വിതരതി ദേവനൻ പാചകൻ ദണ്ഡധാരി
കത്തിക്കൊല്ലാൻ മുറിപ്പാൻ നിരൂതി കഴുകവാൻ പാശധാരി ജളംഗമാ

* സാരം: - രാവണൻ ലോകത്തെയാക്കയും ഇന്ദ്രനേയും കിന്നരന്മാരേയും ജ്ജിഷിക്കേയും പ്രാമണ്യവേയും മാത്രം ഉപാസിക്കുന്നു.

ഉദ്യോഗേ പൂവരൂപ്തം പവനനാ തുരന്നീടുവാൻ വിത്തപാലൻ
ചൊല്ലൊള്ളം ഗോപുരം കാപ്പതിനഴകെഴുമീശാനനാശാന്തവേതാഃ

രാവണൻ ദേവന്മാരെ ഉപദ്രവിക്കുന്നതിന്റെ സ്വഭാവത്തെ
യാണു് ഇവിടെ കവി വിവരിച്ചിരിക്കുന്നതു്. ഇന്ദ്രാദിദികപാ
ലന്മാർ രാവണൻ കാരോ ജോലി കൊടുക്കുന്നു. അവർ അ
തു ചെയ്തുകൊള്ളണം. കാരോരുത്തരെ കാരോ കൃത്യങ്ങളിൽ
നിയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതു യോഗ്യത അറിഞ്ഞുതന്നെയാകുന്നു. അ
ഗിയാണ് അടുക്കളക്കാരൻ; മൃഗ്ഗം പഠിക്കുന്നതിനു ക്ലേശമി
ല്ലല്ലോ. നിത്യവും ഫിംസിക്കുന്ന തൊഴിലായിട്ടുള്ള യമനെ
ജീവിച്ചുള്ള കൊന്നു അടുക്കളയ്ക്കു വേണ്ട കോപ്പകൾ ഉണ്ടാക്കു
വാൻ ഏല്പിട്ടുത്തീർത്തും യുക്തമായി. ജലസ്വരൂപനായ വ
രണന്റെ തൊഴിൽ അവ കഴുകി വൃത്തിയാക്കുകയാണ്. ഭ
ണ്ഡാരം മുതലുപിടിക്കാനാണു വൈശ്രവണൻ. ഗോപുരം
കാവൽക്കാരനായി ശിവനെ നിയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ശിവനു്
ഈ ജോലി പരിചിതവുമാണു. ദികപാലന്മാർ രാവണന്റെ
കൊട്ടാരത്തിൽ ഉള്ള തൊഴിലുകളുടെ സ്വഭാവം ഇങ്ങിനെയാ
ണു് മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി കവി വർണ്ണിക്കുന്നതു്. ജ്വലികളുടെ
ജോലികൾക്കു് അല്പം വ്യത്യാസം ഉണ്ടു്.

തണ്ടുകൾ പാട്ടുപാടും മുനിവരനധുനാ നാരദനംഗനാനാം
കണ്ടിക്കാർക്കുന്തൽ ചിക്കുന്നിതു ബത പരിപൂണ്ണമന്ദാക്ഷധാരി
കൊണ്ടാദേണം വസന്താദികളിരുപുറവും നിന്നുകൊള്ളുപ്പി മേളം
തണ്ടും ചൊൽത്താമരപ്പൂ പുലരിയിൽ വിരിയിക്കേണമാരോഗ്യദാതാ

രാവണന്റെ അന്തഃപുരത്തിങ്കൽ നാരദാദിമഹർഷിമാരും സൂ
ര്യചന്ദ്രന്മാരും വസന്താദിജാതുകളും ചെയ്യുന്ന ജോലികൾ ഈ
വിധമുള്ളവയാണ്. ഈ വർണ്ണനത്തിലും പുനത്തിന്റെ മനോ
ധർമ്മസിദ്ധതപം കാണാം. ഭാരതത്തിൽ പതിനെട്ടു അദ്ധ്യായ
ങ്ങളിലായി ഉപദേശിച്ചിട്ടുള്ള ഗീതയെ ചുരുക്കി

‘മായാകല്പിതമിപ്രപഞ്ചമഖിലം ജന്തുൽകരോ യന്ത്രിത-

പ്രായേരേവ നിജകർമ്മപാകവിവശോ ഭൂമേവ തഭീയം ചരലം

എന്നും മറ്റും പുനം വളരെ സംഗ്രഹിച്ചാണു ഭാരതചമ്പുവിൽ ചേർത്തിരിക്കുന്നത്.

ഗദ്യങ്ങളിൽ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും കവി ബാണാദിപ്രസ്ഥാനങ്ങളെ അനുഗമിച്ചിരിക്കുന്നതു കാണാം.

വണ്ണാനാമൊരുപോലവുമുണ്ടുപ-
രപ്രത്യയവും പ്രകൃതിവിഭാഗവും -
മാതൃനിപാതവുമൊക്കെ നിശ്ശഡം
വ്യാകരണത്തിന്നിടന്നു ചുലം
വിരും ചിരം മിത്രവിനാശം
വഹിയൊരു തൈജിവും ദോഷാകരതജ -
ജാതമൊരു കലാപതി താനും
ബാലകഭാവേ കുടിലതയും ബത
യൗവനകാലേ വൃത്തക്ഷയവും
വൃദ്ധതേ പി കളങ്കമിതെല്ലാം
മരൊരരിട്ടത്തും കാണാൻ നന്ദി നന്ദി
ചന്ദ്രൻ തങ്കലൊഴിഞ്ഞു വിചാരം

(നാരായണീയം)

ഈ ഭാഗം ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ ഭരണകാലത്തുള്ള ജനങ്ങളുടെ സ്ഥിതിയെ വർണ്ണിക്കുന്നതാണ്. ധർമ്മത്തിന് അഭിവൃദ്ധിയും ജനങ്ങൾക്കു ഖേമവും ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നാണ് ഈ വർണ്ണം കൊണ്ടു കാണിക്കുന്നത്. ഇവിടെ വണ്ണാദിപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു കാണിക്കുന്ന അത്ഭുതവചിത്രവും ബാണാദികളുടെ ഗദ്യപ്രസ്ഥാനത്തോടുള്ള കവിയുടെ പരിചയത്തെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു.

വിരാജമാനമപി സുരാജമാനം വിദ്യാകരമപ്യ വിദ്യാകരം ജനാർദ്ദനമപി ജനാശ്രയം ത്രിവിക്രമമപ്യസംഖ്യവിക്രമം.

ഇത്യാദി ഗദ്യഭാഗങ്ങളും ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. സുബന്ധു മുതലായ മഹാകവികളുടെ സംഗീതിൽ നല്ല പരിചയമില്ലാത്ത ഒരു കവിക്ക് ഇപ്രകാരമുള്ള രചനാരീതി സ്വാധീനമാകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഈ മാതിരി പ്രൗഢപ്രയോഗങ്ങൾ പുനത്തിന്റെ ഗദ്യങ്ങളിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു.

നമ്പൂതിരിമാരുടെ ഇടയിൽ പ്രത്യേകമായുള്ള പല പദങ്ങളും സ്വഭാവങ്ങളും ചമ്പുക്കളിൽ ധാരാളം ഉണ്ട്.

ചൈരാഗ്രമേന്തും മുനിപുംഗവാനാം
നീരൂക്കു മുട്ടിച്ചു നടക്കതന്നെ.

(രാമായണം)

ഇവിടെ നീരൂക്ക് (സന്ധ്യാവന്ദനം) നമ്പൂതിരിമാരുടെ ഇടയിൽ നടപ്പുള്ള പദമാണ്.

വേദജപത്തിനു കൂടുന്നേരം ചങ്ങത സ്വയമേ വശമായിട്ടുടനേക്കി
ലുരമല്ലതിതു കലശജപത്തിനു കൂടിക്കൊള്ളാം ചഞ്ചാക്ഷരിയും മൊ
ല്ലുതതാരോരോത്തരമാരെടു കൂടിപ്പോന്നാൽ ചാത്തും റുനം പോരിക
വേണ്ടാ കില്ലിപ്പിതിനു മഹാഭാനത്തിൽ കൂടിക്കൊണ്ടാൽ വേണ്ടതു
കിടും....

എന്ന ഭാഗം നമ്പൂതിരിമാരുടെ പ്രത്യേകസ്വഭാവത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതായിരിക്കുന്നു. ഈ ഭാഗം വായിക്കുമ്പോൾ തിരുവനന്തപുരത്തു മുദജപത്തിനു പോകുന്നവരും വേദോദ്യാസരഹിതന്മാരും ആയ ചില നമ്പൂതിരിമാരുടെ സ്വഭാവം വായനക്കാർക്ക് രാമം ഉണ്ടാകുന്നതാണ്. ശ്രീമാനേ ഗർഭമായിരുന്നു കാലത്തു നെയ്യു ജപിച്ചു കൊടുക്കുക മന്ത്രം ജപിക്കുക മുതലായവയ്ക്ക് ഏല്പാടുകൾ ചെയ്തിരുന്നതായി കവി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. സൈന്യങ്ങളോടുകൂടി വാളുകിമുണ്ടെ ആശ്രമത്തിൽ ചെന്നു ഉപദ്രവം ഉണ്ടാക്കിയ ചന്ദ്രകേതു “ആശ്രമം കയ്യരെക്കൊണ്ടൊക്കെത്തീണ്ടിച്ചു ചിഷ്യാപംസനമരുളിയ”താണു കശലവന്മാർക്കു ദുസ്സഹമാമതെന്നു കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. നമ്പൂതിരിമാർ ഈ മാതിരി ആചാരങ്ങളിൽ ഉള്ള ശ്രദ്ധയെത്ര വലിയതാണെന്നു ഇതിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാം.

സാരസ്വത്തിനു ചെന്നൊരുത്തനുമിരുപ്പിലാരുമമ്മനകാ -
ഗാരേനാലുമണിപ്രവാളമുയരെച്ചൊല്ലുതുമില്ലാരുമേ
പാരിൽ കീർത്തി മികത്ത മനവർ മരിച്ചാഹന്ത ചെല്ലും വിധൊ
നാരിന്നാം കഥപോലുമില്ല പാലോകാധിശാസ്ത്രംഗാടകേ

(കാമദഹനം)

എന്നു കാമദേവനാനന്തരം സ്വർഗ്ഗത്തിലുള്ള സുന്ദരിമാരുടെ സ്ഥിതിയെ കവി വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം നോക്കുക. കാമദേവൻ ദമിപ്പിക്കപ്പെട്ടതോടുകൂടി ഉദ്യോഗി മേനക മുതലായ ദേവസ്ത്രീകളുടെ അടുത്തു കാമകന്മാർ ചെന്നു മണിപ്രവാളപദ്യങ്ങൾ ചൊല്ലുന്ന ഏല്പാട് നിന്നുപോയി. സ്വർഗ്ഗത്തിലും കാമകന്മാർ മണിപ്രവാളപദ്യം ചൊല്ലിയാണു കാമിനിമാരെ വശപ്പെടുത്താറുള്ളതെന്നു ഇതിൽനിന്നു ധരിക്കണം. കവിക്കുള്ള മണിപ്രവാളപക്ഷപാതം ഇവിടെ പ്രകടിതമായിരിക്കുന്നു. ഇതു പോലെയുള്ള ഫലിതങ്ങൾ ചമ്പുക്കളിൽ ധാരാളമുണ്ടു്. ഈ മാതിരി സരസകല്പനകൾ നമ്പൂതിരിക്കവിതകളിലല്ലാതെ കാണുന്നതല്ല.

സന്ദർശനകുലങ്ങളായ ഗുണങ്ങൾ പുനത്തിന്റെ കവിതയ്ക്കു നിസർഗ്ഗസിദ്ധങ്ങളാകുന്നു.

* ദേവി! ത്രൈലോക്യരക്ഷാകലിതവൃഷപുരാവാസലീലായിതേശ്രീ.
പാദാബ്ജം ദക്ഷിണം തേ മഹിഷമകടപാഷാണഘാതാതിശോണം
അന്യച്ച പ്രേമകോപപ്രണതഹരശിരോഘട്ടനോത്സപ്പിഗംഗാ—
പാമോബിന്ദു ക്ഷിതം ചേതസി പരമശിവപ്രാണനാഥേ സമിന്ധാം

(തൈ-നാഥോദയം)

ഇതു ശബ്ദത്തിനും അർത്ഥത്തിനും പുഷ്ടി തികഞ്ഞ ഒരു പദ്യമാകുന്നു. ‘മഹിഷമകടപാഷാണഘാതാതിശോണം’ എന്ന പദത്തിനു ഹൈന്ദവത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാനുള്ള ശക്തി പ്രത്യേകം ചിന്ത്യമാകുന്നു. ‘ഗംഗാപാമോബിന്ദു ക്ഷിത’പദത്തിൽ കാണുന്ന ലാളിത്യം മനസ്സത്തിനു് അതുപോലെ യുക്തമായിരിക്കുന്നു.

* സാരം:—ത്രൈലോക്യരക്ഷയ്ക്കായി വൃഷപുരത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ദേവി! നിന്റെ പാദങ്ങൾ എനിക്കു സ്തരിക്കുവാൻ ഇടയാകണം. മഹിഷാസുരന്റെ ശിരസ്സിനെ മട്ടിക്കുനീമിത്തം ശോണമായിട്ടുള്ളതാണു് ഒന്നു. പ്രണയകലഹശാന്തിക്കായി നമസ്കരിക്കുന്ന ശിവന്റെ ശിരസ്സിൽ താഡിക്കുമ്പോൾ ഗംഗാജലംകൊണ്ടു് നനയ്ക്കപ്പെട്ടതാണു് മറ്റൊന്നു. ഇതാണു് പാദങ്ങളുടെ യോഗ്യത.

പരേതഗമി! പരാജാമാക്രമിച്ചുണ്ണുകാർ
 ചിബ്ബകളവികരാഗ്രം കൊണ്ടയതും ദശായാം
 വപുഷി തുടരമസ്യാ വക്ത്രാ ഹന്ത ശേഷി-
 ചിതു തലമുടിമേലും മുറുമുരില്ലിമേലും

എന്നതു കംസവധത്തിലെ പദ്യമാകുന്നു. ഭഗവാൻ കബീജ
 യെ സ്വസ്ഥനാക്കൊണ്ട സുന്ദരിയാക്കിയപ്പോൾ അവൾക്കു
 മുൻപു ഉണ്ടായിരുന്ന വക്ത്ര (വളവു) തലമുടിയിലും ചിപ്പി
 യിലും മാത്രം ശേഷിച്ചു എന്നതു രസകരമായ ഒരു കല്പന
 തന്നെ.

വിബുധകരവിമുക്താ പൃഷ്ണരാൽ പൃഷ്ണവൃഷ്ടിഃ
 പൂരജനനായനാന്താൽ ബാഷ്പവൃഷ്ടിഃ പ്രമോഹാൽ
 നൃപഭക്തികരാഗ്രാൽ സേവദവൃഷ്ടിസ്തദാനീം
 സമജനി മഹനീയേ പ്രസൂത മാലുഭാനേ

ഇവിടെ ആദ്യത്തെ രണ്ടു (പൃഷ്ണബാഷ്പ)വൃഷ്ടികളേക്കാൾ മൂ
 ന്നാമത്തെ സേവദവൃഷ്ടിക്കു മെച്ചം കൂടുന്നു.

നാരാചന്ദ്രോണികൊണ്ടെത്തിരുവുടലവിചം മൂടിനേൻ ദപന്ദപയുദ്ധേ
 ഘോരേ മംഗല്യസൂത്രക്ഷതിഭയമഗകന്യയ്ക്കുമുണ്ടാക്കിനേൻ ഞാൻ
 (നാരായണീയം)

എന്ന ഭാഗം അജ്ഞാനൻ സ്വന്തം പരാക്രമത്തെ ബ്രഹ്മണ
 നോടു ചുരുക്കുന്നതാണ്. സാക്ഷാൽ ശ്രീപരമേശ്വരനേയും
 കൂടി ഞാൻ അസന്തമരണനാക്കി എന്ന അർത്ഥം ഈ ഭാഗ
 ത്തിൽ ഭംഗിയായി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ ദേവിക്കു
 മംഗല്യസൂത്രം കളയേണ്ടിവരുമോ എന്ന ഭയത്തിന് അവകാ
 ശമില്ലല്ലോ. മമ്മം അറിഞ്ഞു ശകാരിച്ചു കുളിനാക്കുവാൻ ഒ
 രു വാസന പുറത്തിന്നു പ്രത്യേകമാരുണ്ട്. പാപിമനിക്കുവാൻ
 ഇത്രയും വിരതു മറെറാരു കവിക്കും ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

മൂന്നും മൂന്നും പുരദേവഷിയൊടുരപെരുങ്കും ബുദ്ധനാഥേന പശ്യാ-
 ലിനാകിൽ പ്രൗഢനാമപ്പരക്ഷമണിയൊടും തോറം തോലിക്കിദാനീം
 പെണ്ണോടെന്നോടെടുത്താരുഴകിതു പകരം ചിന്നയാ വീരപുംസാം
 പൊന്നിൻ പുണാരമേ! മന്മഥ! തവളജചീർത്തിനത്രേ തൊഴേണ്ടു

(രത്നാവലീയം)

ഇതു വിരഹിണിയായ നായികയുടെ കാമഗർഭമാകുന്നു. ആണങ്ങളോടാരോടും നിന്റെ വൈഭവം ഫലിയ്ക്കാതെ ആയി. ശിവൻ ബുദ്ധൻ നായകൻ എന്നിവരോടൊന്നി നി തോരൂ പൊളിയുകതന്നെ ചെയ്തു. അതിനു ചകരംചെയ്യുന്നത് ഭിക്ഷിയും പെണ്ണുമായ ഏനോടാണല്ലോ. നീ മഹാവിരൻതന്നെ. നിന്റെ വീര്യത്തിനു ഇതാ നമസ്കാരം. കണക്കിനു മർത്തിൽ തറച്ചുകയറുന്ന ഒരു ആക്ഷേപമാണ് ഇതെന്നു പറയേണ്ടതില്ല. നീ ആണങ്ങളോട് എതിർക്കാൻ കൊള്ളുകില്ലാത്തവനും നിന്റെ വീര്യം ഗർഭിണിയും എന്താണു കവിയുടെ ശകാരത്തിന്റെ സാരം. 'വിരപുംസാം പൊന്നിൻപൂണാരമേ!' എന്നു പദത്തിൽ അടക്കിയിരിക്കുന്ന ആക്ഷേപവൈചല്യം രസകരമായിരിക്കുന്നു.

ഉപമാദൃഷ്ടാന്തപ്രയോഗാദി ച മൂലവും മൂലം ചാലി ച മൂലം
 തൃക്കുപമാദഭവതിം ബാലി ചാലി ചാലി ചാലി ചാലി ചാലി ചാലി
 ഉൾത്താപേന കിടന്നിഴഞ്ഞൊരു കരങ്ങളെച്ചെന്നു കാലം പിടി -
 ചെറുത്തുകൊണ്ടൊളിയമ്പിട്ടൊരുവനെക്കൊന്നാനരോ വീര്യവാൻ
 (രാമായണം)

എന്നു ശ്രീരാമനേയും

അല്ലേരോരാമ മഴപാദരിയൊടു മലർച്ചാ നാത്തനാൽ ചെന്നഭീഷ്ടം
 ചൊല്ലിക്കളഞ്ഞുതുളച്ച ഭവദനുജൻ നന്നു സൗഭാഗ്യയോഗം

എന്നു രാമലക്ഷ്മണന്മാരേയും

പണ്ടു നീ മോഹഹൃദിയിൽ വസൻ പിടുകൊണ്ടെച്ചിലുണ്ടോൻ
 എന്നു രാവണനേയും കവി എതിർക്കുകകളെക്കൊണ്ടു് ആ
 ഷേപിപ്പിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങളും ശ്രദ്ധേയങ്ങളാണ്. പരിഹസി
 ക്കുന്നതിൽ കവികളുള്ള നിരപചമായ ചാതുര്യം ഇവയിൽ എ
 ല്ലാം പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ടു്. 'ഉൾത്താപേനകിടന്നിഴഞ്ഞൊരു ക
 രങ്ങളു്' 'വീര്യവാൻ' 'നന്നു സൗഭാഗ്യയോഗം' 'പിടുകൊ
 ണ്ടെച്ചിലുണ്ടോൻ' എന്നീ പദങ്ങളിൽ ഗഭിതമായിരിക്കുന്ന ആ
 ഷേപത്തിന്റെ ഗൗരവം എതിർക്കുക മമ്മഭേദകംത
 ന്നായാണ്. 'തെങ്ങിപ്പിടുന്ന എളിലിലയിലെ ചോറുകൊ
 ണ്ടു മോഹയപുരത്തിങ്കൽ മഴിച്ചുതളിമവനേ' നീ' എന്നുള്ള

ആക്ഷേപം പ്രകൃത്യാ ഭാഭിമാനിയായ രാവണൻ കണ്ണുകൾ കോളമാകാതിരിക്കുവാൻ തരമില്ല. ഇതാണ് കവിയുടെ ശകാരചീന്തത്തിന്റെ സ്വഭാവം.

ഒരേ ആശയത്തെത്തന്നെ നാനാപ്രകാരമേ സങ്കരമായി കല്പിക്കുന്നതിനും പുനം അഭിപ്രീയൻതന്നെ.

കണ്ടിടയാടൈതി വാർകാണു വാർകൊണ്ടലക്കൊണ്ടു മണ്ടിപ്പുറം
ത്തൻ ചെന്നു കലയ്ക്കു പ്പുല്ലച്ചത്താരിനൊട്ടല്ലതാം വേർത്തു...

ഇവിടെ 'കണ്ടിക്കുക' 'ഉഷലയ്ക്കുക' 'അല്ലത ചേർക്കുക' മുതലായ പദങ്ങൾ കൗപമ്യത്തെത്തന്നെ വഹിക്കുന്നു.

മയങ്ങാത സിന്ധു രശ്മിഭാഗുണം ഭരമാട്ടിക്കളഞ്ഞൻചെഴും ചെമ്പഴു
ക്കായോടമ്പെയ്തു സന്ധ്യാംഗനാഭയ്ക്കു വന്ധ്യതപവും വേർത്തു ബന്ധുക
സ്തനഗ്രിയാ ബന്ധുഭാവം കലർന്നു...

ഇവിടെ ഭരയാട്ടിക്കളക്കുക, അമ്പെയ്തു, ബന്ധുഭാവം കലർക്കുക, വന്ധ്യതപം ചേർക്കുക, എന്നീ പദങ്ങളും ഉപമാഭേദത്തെത്തന്നെ കുറിക്കുന്നു. ഇതാണ് ഒരേ ആശയത്തെ നാനാമുഖേന കല്പിക്കുന്ന സ്വഭാവം. മുകാഭിമാനകവികളുടെ കൃതികളിൽ ഈ രീതി സുലഭമായി കാണാം.

ചാലാഹം ഉത്സവം (ക്ഷേത്രങ്ങളിൽ) മുതലായ സന്ദർഭങ്ങളിൽ നാനാഭേദങ്ങളിൽനിന്നു വന്നുകൂടുന്നവരും വിവിധ സ്വഭാവക്കാരും ആയ ജനങ്ങളുടെ ഗുണദോഷങ്ങളെ ശരിയായി ഗ്രഹിക്കുന്നതിനും സേകരമായി പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനും പുനത്തിന് അതിസാമത്ഥ്യമുണ്ട്. ഈ കാര്യത്തിൽ രസികനായ കച്ചൻനമ്പിയാർക്കു കാണുന്ന മിടുക്കു, പുനത്തിന്റെ പന്ഥാവിനെ അനുഗമിച്ചതുകൊണ്ടു കിട്ടിയതല്ലയോ എന്നു ശങ്ക തോന്നുവാൻ ഇടയുണ്ട്. നമ്പിയാർക്കു പുനത്തിന്റെ സാഹിത്യപ്രവഞ്ചവുമായി നല്ല പരിചയം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. നമ്പിയാരുടെ 'ശകാര'പ്രസ്ഥാനം ചാക്യാനുഭൂതേതന്നെയാണു. കൂത്തുമായി ഇടപഴകുവാൻ വേണ്ടതിലധികം സൗകര്യം ലഭിച്ചിട്ടുള്ള നമ്പിയാർക്കു പുനത്തിന്റെ കാവ്യരംഗം അപരിചിതമാകുവാൻ ഇടമില്ല.

ഗുരുവുണ്ടവിടെ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു ആയുസ്സുള്ള ചെറുക്കൻ പെരുകിൽ സന്തതിയെന്നതു നിസ്സന്ദേഹം പാപഗ്രഹമുണ്ടായതൊഴെതരെയിവരും ബത രിപ് മൊപുള്ള.

* * * *

പ്രശ്നമുതൽകൾ നാഴികവട്ടകൾ നാരായണമച്ചീനക്കണ്ണും പരൽപണ്ണിയുമൊരോലക്കെട്ടും കണ്ണൊണ്ടുളളെച്ചരചശബ്ദത്തിലപസപരമിശ്രം ജ്യാക്കളുമുരവിട്ടിടയിടയിൽ ചില ഭാഷാഭേദവുമുരവിട്ടൊക്കെ പരലുനിരത്തിയുമെണ്ണിയുമടനെ കൂട്ടിയുമാളുനിരത്തിയുമിടയിൽ ചില ചില ഭാഷാഭേദം തങ്ങൾ മുറണ്ടും ചെരതു വരച്ചും പണിപെട്ടൊക്കെ സ്ഫുടത വരുത്തിപ്പാർക്കുന്നേരം പിഴയായ് കണ്ടു മനസ്സും കെട്ടു ചിരങ്ങും നുള്ളി കാണുന്നോർക്കു തനി ഭ്രാന്തനൊരെന്നും തോന്നിച്ചീടും ഗണകകരഞ്ചം പലവഴി വന്നു.

എന്നു ഗണകനാമകേയും,

ഉച്ചശി തന്നെ വശത്താഴ്ചവതിനിന്നിനിയോഗാൽ തേരും കൊണ്ടിഹ മാതലി വന്നു പോയിലിഞ്ഞൊന്നെങ്ങിനെ പോവു കാലം പോരാഞ്ഞിങ്ങഴലുന്നു.

* * * *

പാവുതിയും പണ്ടെന്നെക്കൊണ്ടൊരു മേളനമോരും ചെയ്യിച്ചത്രേ ഹരനൊടു തിരുവുടലൽ പാറി

* * * *

എന്നു മന്ത്രവാദികളുടേയും, ദുഷ്ടതാപങ്ങളെ കവി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതു സ്വാഭാവികമായിട്ടുണ്ട്. 'മനസ്സും കെട്ടു ചിരങ്ങും നുള്ളി' എന്ന ഭാഗം കവിയുടെ അവലോകനശക്തിയെ കാണിക്കുന്നു. പുനത്തിന്റെ ഇത്തരം ഗണകനാമകേ നമ്മുടെയിടയിൽ ധാരാളം കാണാം. മന്ത്രവാദികളുടെ ദുഷ്ടവൃത്തിയും അവരുടെ വാക്കിൽതന്നെ കവി ഭംഗിയായി വെളിപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. വൈദ്യനാർ മാന്ത്രികനാർ കാമുകനാർ കലടകൾ ബ്രാഹ്മണർ നായനാർ മുതലായവർ എല്ലാം പുനത്തിന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽ പെട്ടിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. യുദ്ധം നായാട്ടു വിവാഹം മുതലായവയെ ആതനമനോധർമ്മങ്ങളോടുകൂടിയ രീതിയിൽ ആണു പുനം വണ്ണിക്കുന്നത്.

പുനത്തിന്റെ നവീനമായ മനോധർമ്മവിലാസം പരമകാവ്യയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു സരസകൃതിയാണു കഥഭാഗം.

കാമദേവന്റെ പ്രതാപത്തേയും രാജഭരണസ്വഭാവത്തേയും രാജധാനിയേയും കുറിച്ചുള്ള വണ്ണത്തോടുകൂടി ഈ പ്രബന്ധം ആരംഭിക്കുന്നു. കൈതപ്പൂവു കരിമ്പു താമരവളയും തേൻ പഞ്ചസാര കുർപ്പൂരം ചന്ദനം മുതലായ രമണീയപദാർത്ഥങ്ങളെക്കൊണ്ടാണു കവി കാമദേവനു രാജധാനി നിർമ്മിച്ചുകൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. ആ രാജധാനിയിൽ കയിൽ മന്ദവാതം വസന്തം മുതലായ കൂട്ടക്കു താമസിക്കുവാൻ പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം സ്ഥാനങ്ങൾ ഉണ്ടു്. ഇവിടെ ഇരുന്നു കൊണ്ടു കാമദേവൻ കാമുകലോകഭരണം ചെയ്യുന്നു. ദിവസംതോറും പലവിധമുള്ള കാമുകന്മാർ സങ്കടവുംകൊണ്ടു രാജാവിന്റെ മുൻപിൽ ഹാജരാകുന്നു. അഭീഷ്ടലാഭത്തിനു് അവർ പല വഴിവാടകളും ചെയ്യുന്നു. കാര്യം സാധിക്കാത്തവർ,

ഞാൻ തന്നു തട്ടുപുഴുവും ചന്ദനീർക്കുഴയും

മാന്താർ പര! മരണഭാനമിതെന്നു വന്നു.

എന്നു കാമദേവനെ ശകാരിക്കാനും മടിയ്ക്കുന്നില്ല. ഇവക സന്ദർഭങ്ങളിലെല്ലാം കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്ന മനോധർമ്മത്തിന്റെ പുതുമ അനുഭവിച്ചുതന്നെ അറിയണം. ശിവനെ ജയിക്കുന്നതിനുള്ള കാമദേവന്റെ യാത്ര കാമദഹനാനന്തരമുള്ള ലോകത്തിന്റെ ശൃംഗാരവിരഹിതമായ സ്ഥിതി മുതലായവയെ വണ്ണിക്കുന്നതിൽ കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്ന കല്പനാവൈഭവം സാഹസ്യത്തോടു പുളകജനകംതന്നെയാണു്. “കാമദഹനം ആകല്പാടെ രസമയം. ആപാദിച്ഛുധം നേരംപോക്കുതന്നെ. വായനക്കാരെ രസക്കുടലിൽ മുക്കുന്ന ഒരു കാവ്യം മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടെങ്കിൽ അതു കാമദഹനം ആണെന്നു പറയാം.” (സാ: ചരിത്രസംഗ്രഹം) എന്നു സഹിത്യമർമ്മജ്ഞനായ പി. ശങ്കരൻനമ്പിയാർ അവർകൾ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന അഭിപ്രായം അത്യന്തം വാസ്തവമാകുന്നു. അത്രമാത്രം പ്രത്യക്ഷരമണീയമായ ഒന്നാണു കാമദഹനം സുന്ദരപദാർത്ഥങ്ങൾക്കു അല്പംതെ കാമദഹനത്തിൽ സ്ഥാനമില്ല. ആകല്പാടെ

വിചാരിക്കുകയാണെങ്കിൽ “മദയതി പുനമിന്നം ഭൂരി ഭൂചക്ര വാളം” എന്നു ചന്ദ്രേ സാധകന്റെയും ‘പുജകോദഗമകാരിവ ചപ്രസരം’ എന്നു ഉദ്ദണ്ഡനം പുനത്തെ കൊണ്ടുടയിരിക്കുന്നതു യോഗ്യത അറിഞ്ഞുതന്നെയാണെന്നു തെളിയും.

പുനത്തിന്റെ പ്രബന്ധങ്ങളിൽ നമ്മുടെ സാദാരമായ നിരൂപണത്തെ അർപ്പിക്കുന്ന മഹാകൃതിയാണു രാമായണചമ്പു. തിരുവിതാംകൂർ ഗവൺമെന്റിന്റെ നിര്യോഗം അനുസരിച്ച് ഈ പ്രബന്ധത്തെ മൂന്നു ഭാഗങ്ങളായി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഭാഷാചമ്പുക്കളിൽ ഈ മഹാകൃതിതന്നെ ഒന്നാമത്തെ സ്ഥാനത്തു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നു. രാമായണചമ്പുവിന്റെ ഗുണങ്ങളും ദോഷങ്ങളും പല സംഗതികളിലും ഇതാകൃതികൾക്കു ബാധകങ്ങളായിരിക്കും. അതുകൊണ്ട് ഈ മഹാ പ്രബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് കഴിയുന്നതും വിശാലമായ ഒരു നിരൂപണം ചെയ്യുന്നതായാൽ ഏറെക്കുറെ ഇതരപ്രബന്ധങ്ങളേയും നിരൂപണം ചെയ്തു ഫലം കിട്ടുവാൻ ഇടയുണ്ട്.

ഭഗവൽഭക്തിയെയും ധർമ്മജ്ഞാനത്തെയും പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതിന്നു ശക്തിയുള്ള നമ്മുടെ പുരാതനസാഹിത്യങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ രാമായണത്തിന് അസൂനതമായ സ്ഥാനം കല്പിതമായിരിക്കുന്നു. കടിച്ചുമുതൽ കൊട്ടാരം വരെയുള്ള സകലസ്ഥാനങ്ങളിലും ഒരുപോലെ ഭക്തിബഹുമാനങ്ങളോടുകൂടി ഈ മഹാസാഹിത്യം ആരാധിക്കപ്പെട്ടുവരുന്നു. രാമായണചമ്പു ഒന്നാംഭാഗത്തിന്റെ അവതരികയിൽ വിശിഷ്ടവണ്ഡിതനായ ഡാക്ടർ കെ. ശങ്കരമേനോൻ (സാഹിത്യകശലൻ) അവർകൾ രാമായണത്തെക്കുറിച്ച് ഇപ്രകാരം പറയുന്നു. “ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും ഉത്കൃഷ്ടമായ കാവ്യം വാല്മീകിരാമായണമാണ്. രാമനെപ്പോലെ ഒരു നായകനെയോ സീതയെപ്പോലെ ഒരു നായികയേയോ രാവണനെപ്പോലെ ഒരു പ്രതിനായകനെയോ കേൾക്കുന്നതും ഒരു കവിയ്ക്കും സൃഷ്ടിക്കുവാൻ സാധിച്ചിട്ടില്ലാത്തതുകൊണ്ടു വാല്മീകിയെപ്പോലെ ഒരു കവിയും ഉണ്ടായിട്ടില്ലെന്നുതന്നെ പറയാം. വാല്മീകി ആദികവിയും രാ

മായണം അഭികാഘൃപും ആയിരിക്കുന്നതുപോലെ രാമാഭി
കരം നിസ്തപ്തമാകുന്നു.” ഇതുതന്നെയാണ് രാമായണ
ത്തിനുള്ള മാഹാത്മ്യത്തിനു കാരണം. ധർമ്മമുന്തിയ ഭഗ
വാൻ ശ്രീരാമൻ നായകൻ; പാതിവ്രത്യത്തോടുകൂടിയതായ
സീത നായിക; ഒരു പുരുഷനും സ്ത്രീക്കും സത്തമമായ മാർഗ്ഗ
ത്തിൽക്കൂടി ജീവിതം നയിക്കുന്നതിന് ഏതെല്ലാംവിധമുള്ള
ധർമ്മങ്ങളെക്കുറിച്ചു ജ്ഞാനം ആവശ്യമുണ്ടോ അതെല്ലാം ശ്രീ
രാമന്റേയും സീതയുടേയും ചരിതങ്ങളിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാം.
ഇശ്വരഭക്തി ഗുരുഭക്തി സഹോദരസ്നേഹം സഹൃദയത്വം രാ
ജധർമ്മം മാതൃഭക്തി പുത്രധർമ്മം മുതലായ ഗുണങ്ങളുടെ ഏ
ല്പാം മാഹാത്മ്യം രാമായണത്തിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ധ
ർമ്മപ്രാധാന്യത്തെക്കുറിച്ചു വിചാരിക്കുകയാണെങ്കിൽ ഒരു
സൽകാഘൃത്തിൽ ഇവിടുത്തെപ്പോലെ സ്വീകരിക്കപ്പെടുന്നതിനു
രാമായണത്തിന് അതിരില്ലാത്ത യോഗ്യതയുണ്ട്. ജ്ഞാതാ
നഗരാണാം വചനശൈലാദികൾ എന്നിവയെക്കുറിച്ചുപോലും വ
ർണ്ണിക്കുന്നതിനു വേണ്ട സൗകര്യം കവിക്ക് ലഭിക്കുന്നു. നൂതന
മാർഗ്ഗങ്ങളിൽക്കൂടി ഭാവനകളെ നയിക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തി രാ
മായണം കവികൾക്കു പ്രദാനം ചെയ്യുന്നു. അതുപോലെ ഗ്രാ
ഹാരവീരഭിസർവ്വസംഹാരം രാമായണത്തിൽ സ്ഥാനമുണ്ട്.
ഇപ്രകാരം വിചാരിക്കുകയാണെങ്കിൽ ഏല്പാ ഗുണങ്ങളും തിക
ഞ്ഞ കഥാവസ്തുവാണ് രാമായണം എന്നു വ്യക്തമാകും. കവി
കൾ സഹൃദയന്മാർ ഭക്തന്മാർ ധർമ്മജിജ്ഞാസുകൾ മുതലായ
ഏതു തരക്കാർക്കും രാമായണം ഒരുപോലെ പ്രയോജനകരമാ
കുന്നു.

ഇങ്ങിനെ പല യോഗ്യതകളും ഉള്ളതുകൊണ്ടാ കവി
കൾക്കു രാമായണത്തോടു പ്രത്യേകിച്ച് ഒരു അഭിരുചിയുണ്ടോ
കവാൻ ഇടയായി. ജനങ്ങൾക്കും രാമായണത്തോടുള്ള പ്രീ
തിപരമാനങ്ങൾ വേറെ മനഃപാടും ഇല്ല. രാമചരിതവ
ർണ്ണനം കവികൾക്കും തദാകണ്ഠനം ജനങ്ങൾക്കും ഒരുപോലെ
സാഹചര്യത്തെ ചെയ്യുന്നതായിച്ചുവിട്ടു.

* ബീജം യസ്യ ചിരാജ്ജിതം സുചരിതം പ്രജ്ഞാ നവീനേജ്ജരഃ
കാഞ്ചഃ പഞ്ചിതമഞ്ചലീപരിചയഃ കാവ്യം നവഃ പല്ലവഃ
കീർത്തിഃ പുഷ്പപരമ്പരാപരിണതഃ സോയം കവിതപദ്യമഃ
കിം വന്ധ്യഃ ക്രിന്തതേ ചിന്താ രാജകുലോത്തംസപ്രശംസാം വിനാ

എന്നു പ്രസന്നരഃഘവത്തിന്റെ പ്രാരംഭത്തിൽ ജയദേവമഹാകവി ചൊല്ലേഴുവിച്ചിരിക്കുന്ന അഭിപ്രായം ആക്ഷം സമ്മതമാകുന്നു. ഈ അഭിപ്രായം പൂർവ്വകവികൾ വളരെ ആദരണീയമായി കരുതിയിരുന്നു. അതുകൊണ്ടാണു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ രാമചരിതപരങ്ങളായി അത്ര അധികം പ്രബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായത്.

രാമായണത്തിന്റെ മുൻപറഞ്ഞവിധമുള്ള യോഗ്യതകളെ ഭാഷാകവികളും വേണ്ടതുപോലെ ആദരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു രാമായണത്തെ അധികരിച്ചു പല കാവ്യങ്ങളും കൈരളിക്കു ലഭിക്കുവാൻ ഇടയായി രാമചരിതത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന പല പഴയ പാട്ടുകളും നമ്മുടെ ഇടയിൽ ഉണ്ട്. അവയിൽ പലതും പാമരനാഭം സ്രീകളുംകൂടി ഉപയോഗിച്ചുവരുന്നവയാകുന്നു. 'രാമചരിതം' പാട്ടു മുതലായവയ്ക്ക്, മുൻപു കേരളത്തിൽ നല്ല പ്രചാരമുണ്ടായിരുന്നു. കണ്ണശ്ശൻ എഴുത്തച്ഛൻ കേട്ടയത്തു തമ്പുരാൻ എന്നീ മഹാകവികളുടെ രാമായണം പാട്ടുകൾ ഭാഷയുടെ നിധികൾതന്നെയാണ്. ഇവിടെ കൊട്ടാരക്കരത്തമ്പുരാനേറയും കൊച്ചിയിൽ വലിയ തമ്പുരാനേറയും (ഇരിങ്ങാലക്കുട തീപ്പെട്ട) ആട്ടക്കഥകളുടെ കാര്യവും സ്മരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അധികം പഴയതല്ലാത്ത ഒരു ഗാഥയും രാമായണത്തെ അധികരിച്ചു കാണുന്നു. കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ പല തുള്ളൽകഥകളെയും ഇവിടെ സ്മരിച്ചുകൊള്ളുന്നു. ഗദ്യരാമായണങ്ങളും നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. 'രാമായണം തമിഴ്' ഗദ്യരൂപേണയുള്ള പുരാതനമായ ഒരു കൃതിയാകുന്നു. ഇ

* സാരം: കവിതപരമാകുന്ന വൃക്ഷത്തിന്റെ വിത്തു സുകൃതവും മുളപ്രജ്ഞയും തടി വിദഗ്ദ്ധപരിചയവും തളിരു കാവ്യവും പൂവു കീർത്തിയുമുണ്ടു രാമചരിതവർണ്ണനെന്നു അതിന്റെ ഫലം.

കാലത്തും ജനങ്ങൾക്കു രാമായണത്തോടു അഭിരുചി കാണിയിട്ടില്ല. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നും രാമചരിതപാഞ്ചായ പല കുറവുണ്ടും ഭാഷപ്പെടുത്തപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത് ഇക്കാരണമാണ്. (കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ) സുന്ദരകാണ്ഡം തുളുൽ രാമചന്ദ്രവിലാസം സീതാസ്വയംവരം നാടകം (രാമ)പട്ടാഭിഷേകം കഥകളി മുതലായവ ഇക്കാരണത്താൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള സ്വതന്ത്രകൃതികളാകുന്നു. രാമായണത്തിലെ പല അംശങ്ങളേയും അധികരിച്ചു പല ഖണ്ഡകൃതികളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഇതിൽ നിന്നൊക്കെ രാമായണത്തോടു കവികൾക്കും ജനങ്ങൾക്കും ഉള്ള ഭക്തിബഹുമാനങ്ങൾ കാണിയിട്ടില്ലെന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം അത്യന്തം അരാധിതമായിരിക്കുന്ന രാമായണത്തെ ചമ്പുപ്രബന്ധരൂപേണ രചിക്കുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ച പുനം കേരളീയലോകത്തിന് ഒരു വലിയ അനുഗ്രഹമാണു ചെയ്തത്. ശ്രീവല്കീകിയുടെ രാമായണം കമ്പർ തുളസീദാസർ മുതലായ അനുഗ്രഹീതകവികളുടെ കയ്യിൽ കിട്ടിയപ്പോൾ എങ്ങിനെ മറ്റൊരു രാമായണമായി പരിണമിച്ചുവോ, അധികവും അതുപോലെതന്നെയാണു പുനത്തിന്റെ കയ്യിൽ കിട്ടിയപ്പോഴും അതു ഏതനമായ ഒരു രൂപാന്തരത്തെ വഹിച്ചത്. കമ്പരപ്പോലെയോ തുളസീദാസരപ്പോലെയോ ആണു പുനവും എന്നു പറയുന്നതുകൊണ്ട് ആ മഹാകവികൾക്ക് അല്പവും കുറവു സംഭവിക്കുന്നതല്ല. പുനം സ്വീകരിച്ചതുകൊണ്ടു രാമായണത്തിനും രാമായണത്തെ സ്വീകരിച്ചതുകൊണ്ടു പുനത്തിനും പല മേന്മകളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. സൌകര്യ കുറവുനിമിത്തം ഇതാപ്രബന്ധങ്ങളിൽ പുനത്തിന്റെ കവിതാഗുണങ്ങൾക്കു വിച്ഛിന്നപ്രസരമായിട്ടു പ്രവർത്തിക്കുവാൻ സാധിച്ചിട്ടുള്ളു. എന്നാൽ പുനത്തിന്റെ സർവ്വവിധവൈഭവങ്ങളും ഒരുമിച്ചുചേർന്നു നിരർജ്ജമായീ പ്രവർത്തിക്കുന്നതിനുള്ള സൌകര്യം രാമായണമാണ് ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തത്.

ഭോജഭവകൃതമായ മഹാപ്രബന്ധം പുനത്തെ നിരവചനമായി ആകർഷിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. തിരിയിൽ നിന്നു കൊള്ളത്തിന് പന്തലോലം, ഗുരുവിനെ അതിശയിച്ചു നില്ക്കുന്ന ശിഷ്യന്റെ സ്ഥിതിയാണ് ഇവിടെ പുനം വചിക്കുന്നത്. പുനത്തിന്റെ ഭൃഷ്ടി രാമായണത്തിന്റെ അപ്രധാനവും പ്രധാനവും ആയ എല്ലാ അംശത്തിലും ഭൃഷ്ടവും വിചലവും ആയി പതിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഭോജരാജാവു ശ്രീചാപ്പീകിയെ അനുസരിച്ചു കാന്ധ്യരൂപത്തെ സ്വീകരിച്ചാണു കഥാവിഭജനം ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. പുനം ഈ നയത്തെ അംഗീകരിച്ചിട്ടില്ല; കാരോ കഥയേയും പുനം കാരോ ഭാഗമാക്കിയിരിക്കുന്നു. രാവണന്റെയും അഗ്നിപ്രവേശം അയോദ്ധ്യപ്രവേശം ഉദ്യാനപ്രവേശം പട്ടാഭിഷേകം സീതാപിത്യാഗം അശ്വമേധം സ്വർഗ്ഗാരോഹണം എന്നിവ ഭോജരാജാവു സ്വീകരിച്ചിട്ടില്ലാത്ത കഥകളാകുന്നു. രാമായണത്തിൽ അഹല്യാരോഹണം സീതാസ്വയംവരം വരവധം മുതലായ കഥകളെ ചേർത്തു വൈപുല്യത്തോടോ ഭാർവ്യത്തോടോ കൂടിയല്ല ഭോജഭവൻ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഇത്രയും പാർശ്വത്തിൽനിന്നു ഭോജന്റെയും പുനത്തിന്റെയും ഗതികൾ രണ്ടു വഴികളിൽക്കൂടിയാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

ഈ രണ്ടു മഹാകവികളുടേയും ഉദ്ദേശങ്ങളും രണ്ടുതന്നെ. പട്ടുത്തിന്റെയും ഗട്ടുത്തിന്റെയും ആസ്വാദ്യതയെ ഏകരൂപകൂടിപ്പിച്ചു സുസുന്ദരമായ ഒരു സാഹിത്യസംഗീതത്തെ നമുക്കു നൽകി വെട്ടിത്തുറന്നിടണമെന്നു ഭോജരാജാവിന് ആഗ്രഹമുണ്ടായിരുന്നോളം. ആ കവിസമ്രാട്ട് ഈ ആഗ്രഹത്തെ ഭംഗിയായി സംധിക്കുകയും ചെയ്തു. പുനത്തിന്റെ ആഗ്രഹം ഇത്രമാത്രമല്ല. ചാക്യാന്മാരുടെ ഉപയോഗത്തെ പുനം പ്രത്യേകം കരുതിയിട്ടുണ്ട്. കൃതിസമുത്ര ഭക്തിപ്രധാനമായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ ചാക്യാന്മാർ പ്രയോജനം ചൂരണ്ടു. ഭക്തിയുടെ മഹാത്മ്യത്തെ തചിരകവനംകൊണ്ടു കണ്യകിതമാക്കി, ജനമണ്ഡലത്തെ ചാക്യാന്മാർമുമ്പേ അകർഷിച്ച്, അതിൽ

പുരുഷാത്മസാധനസമത്വമായ സദാചാരത്തെ പ്രതിഷ്ഠിക്കണമെന്നുള്ളതാണ് പുനത്തിന്റെ ഉദ്ദേശം; കവിയുടെ ഈ ആഗ്രഹം ഏതൊരും സാധിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളത് ഉപരി ചെച്ചു നന്നായി ചിന്തനംകൊണ്ടു വെളിവാകുന്നതാണ്.

തുഞ്ചത്തുഗുരു കണ്ണശ്ശൻ ചെറുശ്ശേരി മുതലായ മഹാകവികളെപ്പോലെ പുനവും ഒരു വലിയ ഭഗവൽഭക്തൻ ആയിരുന്നു. ഭഗവാങ്കൽ ഹൃദയം അസാമാന്യമായി ലയിച്ച്, ഭക്തിയുടെ ഗുണങ്ങൾ അനുഭവപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഒരു സിദ്ധനാണ് നമ്മുടെ മഹാകവി എന്നുകൂടി പറയാവുന്നതാണ്. രാമായണചമ്പുവിൽ ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുതപത്തെ തെളിയിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ വളരെയുണ്ട്. ഭഗവന്മാരാത്മ്യത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതിനുള്ള സന്ദർഭം വരുമ്പോൾ പുനം ആളൊന്നു മാറുന്നു. പിന്നീട് കവി ആനന്ദമയമായ ഏതോ ഒരു ലോകത്തിൽ ഇരിക്കുന്നതായിട്ടാണ് അനുഭവപ്പെടുന്നത്. അകലെയും പുറമേയും ഭക്തിയിൽ നിമജ്ജിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കൃതിയാണ് രാമായണചമ്പു. ഈ പ്രബന്ധം, ഭഗവദ്വർണ്ണനത്തോടു കൂടി (കന്നാടഭാഗവതാവലോകനം) തുടങ്ങുന്നു. അങ്ങിനെതന്നെ അവസാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു (സ്വപ്നാരോഹണം) വൈകുണ്ഠം രാവണന്റെ തലസ്സു ദേവന്മാരുടെ ഭഗവദ്ഭക്തനും സ്തുതിപ്പുനിയ്ക്കുന്ന വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ കവിയുടെ ഭക്തിപ്രാപ്തിയുടെ ഒരു പ്രതിബിംബമാകുന്നു. വിശ്വാമിത്രമഹർഷി ദിവ്യചക്ഷുസ്സുകൊണ്ടു രാമചരിതം ചുരുക്കത്തിൽ കാണുന്ന ഭാഗവും അതുപോലെതന്നെ ഗണിക്കപ്പെടാം. ഖരനും ബാലിയും രാവണനും ഭഗവൽസായുജ്യത്തെ പ്രാപിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ കാണുന്ന ഭഗവദ്ഭക്തന്റെ വർണ്ണനയും ഭക്തിരസനിഷ്പന്നംകൊണ്ടു മധുരിതമാകുന്നു. ഇവയെ എല്ലാം അതിശയിക്കുന്ന ഭക്തിമാധുര്യം കരകവിഞ്ഞു കഴികുന്ന കന്നാട സമുദ്രലംഘനോദ്യമനായ ഹനുമാന്റെ സ്തുതി. പട്ടാഭിഷേകത്തിനു ഉചിതമായ വേഷത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ശ്രീരാമനെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗവും ഭക്തിരസനിഷ്പന്നംകൊണ്ടു ആ

ത്വന്തം ഹൃദയംഗമമായിരിക്കുന്നു. ആകുപ്പാടെ നോക്കിയാൽ ഇവയിൽ ഒക്കെ വിഷയം ഒന്നുതന്നെ; എന്നാൽ മഹാഭക്തനും അതിരസികനും ആയ കവിയുടെ ഭാവനാവിശേഷംകൊണ്ടു ഇവയിൽ ഓരോന്നിലും ആതമയേ കവിതപര്യായം പരിലസിക്കുന്നതു കാണാവുന്നതാണ്. ഉത്തമമായ കവിതയും നിർമ്മലമായ ഭക്തിയും തമ്മിൽ സമ്മേളിച്ചാൽ അനുഭവപ്പെടുന്ന ആസ്വാദ്യതയാണ് ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ പ്രകാശിക്കുന്നത്. ഭഗവാന്റെ ഏകതകിലുംവിധം ഉള്ള വൈഭവത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതിന് ഒരു സന്ദർഭം കിട്ടിയാൽ മതി; കവി ജ്ഞാതൃത്വം ഇതിൽപരം ഒരു ഉത്സവം ഉണ്ടാകേണ്ടതില്ല. ഇപ്രകാരം ലഭിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങളെ വ്യത്യാസമാക്കുകയെന്നതു കവിജ്ഞാതൃത്വം ലഭിക്കാവുന്നതല്ല.

സന്ധ്യാമേഘാൻ നഖംകൊണ്ടിടയിൽ നന്നനനകീറി നീളത്തിൽ മേളം
ചിത്തം കേളീശലാകാവചയമിടനിരുന്നോന്നു കോടിരമണം
വന്ദ്യോരുനൊരിയെന്നും വിമലമണിയരങ്ങളു നിന്നിരിപ്പോകീ
സന്യാസജ്ഞയു നിത്യം നന്ദിപുരികമം നന്ദകീ രാഘവേന്ദ്രോഃ
ശോഭാസമുപപാത്രം തിരുമിഴിയുഗമം കാൺകിൽ നാരായണൻതൻ.
നാഭീപങ്കജമന്തിനകമിതളകമേ ചൊരകൊണ്ടാഴമല്ലോ
ആപുണ്ണം ചന്ദ്രബിംബാ മരുവുകതകിലൊട്ടൊന്നിനൊന്നായി വക്ത്രം
ശ്രീപോലേ മാധുരീണാം മണിഗുഹമരുളപ്പാടുമയ്യോ! തദീയം
തൃക്കൈ രണ്ടും വളന്നോരമരവരമണിസ്സംഭരംഭീരിമാണം
തിക്കുന്ന കണ്ഠകാഞ്ചം വിഹൃതിമണിഗുഹം വൈഖരീസുന്ദരീണാം
അഗ്ര ശ്രീവത്സമെന്നും തിരുമറവു കലഞ്ഞൊന്നു വിസ്മിത്തമ്യം
വക്ഷോഭാഗം തദീയം കൊടിനടുവുകൃതം കോമളാവൃതകാഞ്ചം

ശ്രീരാമസ്വരൂപത്തെ ഭക്തശിഖാമണിയായ ഹനുമാൻ സ്തോഭവിധോടു വർണ്ണിച്ചു കേൾപ്പിക്കുന്ന ഭാഗത്തിലുള്ളവയാണ് ഈ പദ്യങ്ങൾ. 'പ്രാലോകീസന്യാസജ്ഞയു' 'അമരവരമണിസ്സംഭരംഭീരിമാണം' 'വൈഖരീസുന്ദരീണാം' ഇത്യാദി പദങ്ങളിലെ അത്ഥരസികത്വം പ്രത്യേകം സ്മരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. മോഹനമായ ഭഗവദ്ഭാവത്തിന്റെ ഒരു യഥാർത്ഥമായ മുൻപ് ഉദ്ധരിച്ചു വർണ്ണനത്തിൽ പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. അഭിഷേക

ത്തിന് കരുണയിരിക്കുന്ന ഭഗവാന്റെ രൂപത്തെ കവി എങ്ങി
നെ നമ്മുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ പെടുത്തുന്നു എന്നുകൂടി നോക്കാം.

പണ്ടേതിലേറെ വിലസീ വദനം വിലാസം
തങ്ങുന്ന കണ്ഡലയുഗേന തദാ തദീയം
രണ്ടർബ്ബിംബമിരപാടുമുദിച്ച മദ്ധ്യേ
വെൺതിങ്കൾ വെൺമയൊടു നിന്നരുളുന്നപോലെ
പ്രാണേശ്വരീസുമധുരാവയവങ്ങൾതോറും
താനേ ചതിച്ച വിജഹാര തദീക്ഷണാന്തം
ആ നായർമാത്രനിലയങ്ങളിലങ്ങുമിങ്ങും
കാണാതരീതിയിലധോക്ഷജനെന്നപോലെ
മാ മാ തദീയഭജദണ്ഡയുഗേ വിളങ്ങി
ഹേമാംഗദല്യതിസരീചരിവാഹമാലാ
ആമോദിനി ഭവനലക്ഷ്മി പുണർകാശേ
കൈമേൽ പുരണ്ട നവകുങ്കുമമെന്നപോലെ

* * * * *

ശ്രീബോധമുദ്രയുമണിഞ്ഞു കരദായം ത
ന്നാഭീപുടസ്ത്ര സവിധേ നിഹിതം ബഭാസേ
ഉള്ളിൽ തെളിഞ്ഞു സുഖമേ വളരും മനീഷാ
വള്ളിക്കു വിദുമ്മണിത്തറയെന്നപോലെ
പ്രാകാശ്യമാൻ മണിമേഖല ചൂഴ്ന്ന മേവു
മാഹേന്ദ്രരത്നസുഷമാവലയം വിരേജ
സാകുതമമ്മിമിലകന്യക കണ്ടു നോക്കും—
നീർക്കുണ്ട് കലാവിപലനേ മരവിയെന്നപോലെ
സൗവണ്ണ്യമേഖല കലൻ ലലാസ പുത്തൻ
പൂവാട മന്ദപവനാകലിതം തദീയം
ദേവേന്ദ്രകാമുകിൽപതാമുടലിൽ പിണക്കം
മുച്ചന്തി മോചപടലീനൈറിയെന്നപോലെ

ഈ ഭാഗത്തിൽ നിന്നു വിശിഷ്ടമായ ഭഗവദ്രൂപത്തെ ആർക്കും
മനസ്സിൽ പതിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതാണ്. ഉപമാലങ്കാര
കല്പനയിൽ കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്ന സാമത്വം ഇവിടെ ശ്ര
ദ്ധേയമാകുന്നു. നിസർഗ്ഗമോഹനമായ ഒന്നാണു ഭഗവദ്രൂപം;
അത് അതുപോലെതന്നെ സ്വഭാവസുഭഗമായ ഒരു കവിഭാവന
വെണ്മ വിഷയമായപ്പോൾ എത്രമാത്രം സൗഭാഗ്യത്തെ വ

ഹിഷവാൻ ഇടയായി എന്ന് ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ച ഭാഗത്തിൽ നിന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഈ ഭാഗം ഭക്തിയില്ലെങ്കിലും കാവ്യരസികന്മാർക്കും, കാവ്യരസികത്വം ഇല്ലെങ്കിലും ഭക്തന്മാർക്കും, ഒരുപോലെ പ്രയോജനകരമാകുന്നു.

മേദിനീപതിബുദ്ധയാ കനകഭൂഷണൈരുപണിഞ്ഞു ര-
 താസനെ കനമിരുന്ന നേരവുമൊരന്യമാകരണനേരവും
 ഭേദഹീനമൊരുവണ്ണമേ പരിചസന്മനോജ്ഞവദനം മമ-
 പ്രാദരസ്യ മതിദപ്തേണ മരണരോഗഹാരി പരമേശ്വരം
 ചുതമ്പാണനൊടു കാന്തികൊണ്ടു പിശകുന്ന ഗാത്രമതിമാത്രമുൽ-
 ഭാസമാനധൃതി വില്ലമനുചിരകയിലും ദയദുഷ്ടിതം
 ഗാമിനന്ദനനെ മുൻനടത്തി വിഹിതപ്രഭാവവിഭവം മമ
 പ്രാദരസ്യ * * * * *
 പ്രാതലുണിനു വിരുന്നവന്നവനു താടകാച്ചനവഭോജനം
 പ്രേതനാഥനു വിളമ്പുമുജ്ജ്വലകുളുബ്ധതൂർകിതകരാഞ്ചലം
 പ്രീതിശൃംഖലിതനേത്രസങ്കുലമുപതേരംഗതരളം മമ-
 പ്രാദരസ്യ * * * * *
 യാതുകാലമായ ഘോരവിപിനത്തിലുൾപ്പിടി പെട്ടു മഹാ-
 വീതിഹോത്രനവവിസ്ഫുലിംഗമധിമൗലിസംഭൃതജടാഭരം
 വൈദികോക്തിയിൽ മണം കലർന്ന പരമാർത്ഥസാരമഹിമാ മമ
 പ്രാദരസ്യ * * * * *

ഈ പദ്യങ്ങൾ ഹനുമാൽസ്തോത്രഭാഗത്തിൽ ഉള്ളവയാണ്. ഇവയിൽ ഭക്തി നിർമ്മലമായി പ്രവഹിക്കുന്നുണ്ടെന്നു ഗ്രഹിക്കുവാൻ ക്ലേശമില്ല. കവി, 'പ്രേതനാഥ'നെ 'താടകാച്ചനവഭോജനം'കൊണ്ടു 'പ്രാതലുണ' കഴിപ്പിക്കുന്നതു നല്ല ഫലിതവുമായിട്ടുണ്ട്. ഇവയിൽ 'മേദിനീപതിബുദ്ധയാ' എന്നു തുടങ്ങുന്ന പദ്യം ഭഗവാന്റെ ഹൃദയഗംഭീരതയെ ഭംഗിയാക്കി കാണിക്കുന്നു.

ദധതോ മംഗലക്ഷണമേ വസാനസ്യ ച വൽകലേ
 ഭദ്രതൂർച്ചിസ്തിതാസുസ്യ മുഖരാഗം സമം ജനാഃ

എന്ന രഘുചംശപദ്യത്തെ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ കവി സ്മരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടി പ്രസ്താവിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

നിരർജ്ജമായ പദപ്രവാഹം പ്രസന്നത ഭക്തി മുതലാ

യ ഗുണങ്ങൾകൊണ്ട് ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ച സ്തോത്രം അത്യന്തം ഹൃദയംഗമമായിട്ടുണ്ട്. ഗജേന്ദ്രമോക്ഷത്തിൽ കാണുന്ന സ്തോത്രത്തിന്റെ സാദൃശ്യം ഈ ഭാഗത്തിനു കല്പിക്കാവുന്നതാണ്.

നാഭിപല്ലപലമിളൽസരോജവിലസച്ചതു മുർഖമധുവ്രതേ -
നാഭിഗീതനിഗമാപദാനമുരളീനിനാഭതരളാശയാ
സാഭിലാഷശൈല നേരവും ബത പിരിഞ്ഞിടാതെ മരുവും രമാ -
സാഭിയോഗസുഷമാമിയന്നൊരുദരോരസീ ച കലയേ വിഭോ!
പാണിദണ്ഡവിലസൽകരാളകരവാളവും ദരഗദേ രിപു -
പ്രാണനാശനപരായണാരിയുമുദാരനീരജശരാവനെ
പ്രാണയാനസമയേ തെളിഞ്ഞു മമ കാണമാറിഹ ചമഞ്ഞതും
പ്രാണനാഥ സുകൃതം മദീയമപരം തപദീയകരുണാന്തരം

(ഗജേന്ദ്രമോക്ഷം - ചമ്പുപ്രബന്ധം)

ഈ പദ്യങ്ങളിൽനിന്നു ഗജേന്ദ്രമോക്ഷത്തിലെ സൂചത്തിന്റെ ഹൃദ്യത മനസ്സിലാക്കാം. ദേവീഭൃഗുനത്തിനു ഭക്തന്മാർക്ക് ഏറ്റവും ഉപയോഗപ്പെടുന്ന ഒരു പദ്യം താഴെ ഉദ്ധരിക്കുന്നു.

ഭക്ത്യാ കൈക്കൊണ്ടു ചിത്തേ ഭഗവതി! ഭവതീം കാമരാജാങ്കുശയോ -
മദ്ധ്യാസീനാം പ്രസന്നാം പ്രശിമിലകഞ്ചരീസൗരഭാപൂരിതാശാം
മെത്തും മാധുപീമദാസ്യാം ശ്രവണപരിലസൽസുപണ്ണതാടകചക്രാ -
മുദ്യൽബാലാർക്കശോണാമുരസിനിഹിതമാണികൃവീണാമുപാസേ

ഈ പദ്യംകൊണ്ടു ദേവിയെ ധ്യാനംചെയ്തു ഭജിക്കുന്നവർക്ക് അഭീഷ്ടസിദ്ധി ഉണ്ടാകുമെന്നതിനു യാതൊരു സംശയവും ഇല്ല; അത്രമാത്രം പ്രഭാവഗുണം തികഞ്ഞ ഒന്നാണ് ഈ പദ്യം എന്നു ശ്രവണമാത്രയിൽതന്നെ ആർക്കും ഗ്രഹിക്കാം.

ധർമ്മോപദേശവിഷയത്തിൽ പുനത്തിന്റെ ശ്രദ്ധ നിസ്തല്യമാകുന്നു. രാമായണത്തെ പുനം ഇതിവൃത്തമായി സ്വീകരിച്ചതു ധർമ്മോപദേശത്തിനു കൂടുതൽ സൗകര്യം ലഭിക്കുമെന്നു കരുതിയായിരിക്കണം. രാമായണചമ്പുവിലെ ഓരോ ഭാഗവും വിരചിക്കുമ്പോൾ ഓരോ പ്രധാനധർമ്മതത്വത്തെയും പുനം വിചാരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു നിഷ്പ്രയാസം തെളിയുന്നു.

മഹതാമന രോധനേന പുംസാം

വരുമേവമർദ്ധയതായഭീഷ്ടം

എന്നു കവി, സീതാസ്വയംവരത്തിന്റെ ആദിയിൽ ഉപദേശിക്കുന്നു.

രാവുപുറംഗവനമുനിപ്രസാദാൽ
തരുണീമഞ്ജരി സീതയെന്നപോലെ

എന്നു് അടുത്ത ഭാഗംകൊണ്ടു് ആ തത്വത്തെ സമർത്ഥിക്കുന്നു. മഹാമാരുടെ അനുഗ്രഹംകൊണ്ടു സർവ്വശ്രേയസ്സുകളും ഉണ്ടാകുന്നു എന്നും അതുകൊണ്ടു മഹത്സമാഗമം അഭിലഷണീയമാണെന്നും ഉള്ള തത്വത്തെ കവി പഠിപ്പിക്കുകയാണു് ഇവിടെ ചെയ്യുന്നതു്.

നാരായണൻ മനസി വന്നു വസിക്കിലപ്പോൾ
ഭരതതു പോം ഭരിതസന്തതി വല്ലവനും

എന്നതു കവിയുടെ മറ്റൊരു തത്വപ്രദേശമാകുന്നു. ഭഗവൽ സ്മരണകൊണ്ടു സർവ്വപാപങ്ങളേയും നശിപ്പിക്കാമെന്നു് ഈ തത്വത്തിന്റെ സാരം.

* ശുദ്ധപതാം സ്വകഥാം കൃഷ്ണപുണ്യശ്രവണകീർത്തനഃ
ഔദ്യന്തഃസ്ഥാ ഐഭ്രോണി വിധനോതി സുഹൃൽ സതാം.

എന്നു മഹാഭാഗവതപദ്യം ഇവിടെ സ്മരണീയമാകുന്നു.

ശ്രീരാമനങ്ങടവിപുക്കളവമുനീനാം
മേലാരം നിശാചരഭയം പുനരെന്നപോലെ

എന്ന ഉദാഹരണം മുൻപാഞ്ഞ തത്വത്തെ സാധിക്കുന്നതായിരിക്കുന്നു. വിപ്ലിന്നാഭിഷേകം ഈ തത്വത്തെ തെളിയിക്കുന്നതാണു്.

ആപത്താഹ്വനപോയ് പോയിതു നിഖിലനൃണാം ചാരദൈവാനുകൂല്യ-
പ്രാബല്യം കൈവരുന്നാർ പ്രിയസഖ സുഖമേ നല്ലതും വന്നുകൂടും

എന്ന തത്വത്തെ ഉപദേശിച്ചുകൊണ്ടു ബാലിവധം ആരംഭിക്കുന്നു. ശ്രീരാമാനുഗ്രഹത്താൽ സുഗ്രീവനു 'നിജനഗപ്രാപ്തി' കൈവന്നതാണു് ഇവിടെ ഉദാഹരണം.

* സാരം:—സത്തുകളുടെ ബന്ധവും പുണ്യശ്രവണകീർത്തനവും ആയ ഭഗവാൻ സ്വകഥ കേൾക്കുന്നവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ ഇരുന്നു ഭക്തി കൃതത്തെ നശിപ്പിക്കുന്നു.

മുരരിപുപദസേവാസേതുനാ മോഹസിന്ധുഃ
പരിചിന്നോടു കടന്നേ മുക്തി കൈവന്നുളളു.

എന്നതന്നെ 'ലങ്കാപ്രവേശ'ത്തിലെ തത്വം.

യോ ബഭഞ്ജ ധനുരനദുശേഖരം
ഗ്രാവഭിർജലനിധിം ബബന്ധ യഃ
കോലലാവമലുനാശ്യ രാവണം
സോപ്യഗാഭിതരകേഷു കാ കഥാ

എന്ന പ്രൗഢതത്വമാണു സ്വർഗ്ഗാഭിമാനത്തിൽനിന്നു ശ്രമിക്കുവാനുള്ളതു്. ശിവചാപഭഞ്ജനം സമുദ്രബന്ധനം രാവണവധം എന്നിവ ചെയ്ത മഹാബലശാലിയായ രാമനുകൂടി ഈ ലോകത്തെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തിയെന്നു. ഈ സ്ഥിതിക്കു് അന്നു പ്രായന്മാരായ മറ്റുള്ളവരുടെ കാര്യം പറയേണ്ടതില്ല. എല്ലായ്പ്പോഴും ഈ വിചാരം മനസ്സിൽ ഉണ്ടായി ഭഗവൽഭജനം ചെയ്തതന്നെ യുക്തം.

ഭക്തിയെ പുരസ്കരിച്ചുകൊണ്ടാണു കവി മുൻപറഞ്ഞ തത്വങ്ങളെ എല്ലാം ഉപദേശിക്കുന്നതു് എന്നു വ്യക്തമാണല്ലോ. പല സന്ദർഭങ്ങളിലായി കവി ഈ മഹാപ്രബന്ധത്തിൽ പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന തത്വങ്ങൾ അസംഖ്യങ്ങളാകുന്നു. ധർമ്മോപദേശത്തിൽ ദുരവഗാഹങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളും വളരെയുണ്ടു്. ധർമ്മരാഗ്നങ്ങളിൽനിന്നു വ്യതിചലിക്കുന്ന ദുഷ്ടനും കവി കരിടത്തും പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. ഏതു ഭാഗത്തിലും സാസനമായി കൃത്യാകൃത്യോപദേശം ചെയ്യുവാനുള്ള കവിയുടെ വൈഭവം തെളിഞ്ഞുകാണാം.

ഈ സന്ദർഭത്തിൽ രാമായണചമ്പുവിലെ ചില ഭാഗങ്ങളെ പ്രത്യേകം സ്മരിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. വിവാഹാനന്തരം ഭർത്തൃഗൃഹത്തിലേക്കു പോകുന്ന സീതാദേവിയ്ക്കു ജനകമഹാരാജാവും, അഭിഷിക്തനായ ശ്രീരാമചന്ദ്രനു വസിഷ്ഠനും ഉപദേശിച്ചുകൊടുക്കുന്ന ധർമ്മങ്ങൾ സാരഭൂയിഷ്ടങ്ങളാകുന്നു. ഇവയിൽ സ്രീധർമ്മത്തിന്റേയും രാജധർമ്മത്തിന്റേയും രഹസ്യങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമ

നം ആസന്നമരണനായ ബാലിയും തമ്മിൽ ചെയ്യുന്ന സംഭാഷണവും ധർമ്മാധർമ്മപര്യവർത്തനം നിരൂപണം ചെയ്യുന്ന കന്നുകന്നം. മരീചൻ രാവണൻ ചെയ്യുന്ന ഉപദേശവും ഈ സന്ദർഭത്തിൽ സ്മരിക്കപ്പെടേണ്ടതുതന്നെ.

ഭർത്താവത്രേ പരം ദൈവതമമൃതഗിരീരാമാകയാൽ വേദിഭാഗം
മദ്ധ്യേ വേർപെടുവന്നീടിലുമൊരു പാഴ്വതങ്ങളാസ്ഥ നീ കൈവിഭാഗം
ഈലം ത്രൈലോക്യമാകെത്തരികിലുമുരിയാടാജ്ഞ മാരാരോടും നീ
മുശേ! ചാടീട്ട് ചെന്തിക്കനലിലപി പതിപ്രേഷിതാ നിവ്വിശങ്കം

എന്ന പദ്യത്തിൽ സ്രീധർമ്മരത്നം ഏകദേശം മുഴുവൻതന്നെ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. “പതിഃ സ്രീണാം ഹി ദൈവതം” എന്ന തത്വത്തെ കവി ഇവിടെ ആദ്യമേതന്നെ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. “മുശേ! ചാടീട്ട് ചെന്തിക്കനലിലപി പതിപ്രേഷിതാ നിവ്വിശങ്കം” എന്ന ഉപദേശം ഭർത്താഭക്തിയുടെ മാഹാത്മ്യത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. സീതാദേവി ഈ ഉപദേശത്തെ എത്രമാത്രം ഹൃദയപൂർവ്വം ആദരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് ഈ പ്രബന്ധത്തിന്റെ അന്ത്യഭാഗത്തിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണ്.

അപ്പോഴേ പോയ് കളിപ്പു രാമസി കരിയിട്ടു മന്ദമായ മുട്ടു
പുഷ്പം പത്തും ക്രമത്താലണിയുന്നമണിത്തൊഴു കണ്ണാടികാണൂ
ഉല്പന്നശ്രീ വണങ്ങു ദശരഥനായം ദൈവതം മുഷ്ടമനം
കളിപ്പു ഗേഹിനീനാമരതിയിലഥ നീതാനു മുൺമു മനോജ്ഞേ

എന്ന പദ്യത്തിൽ ഒരു സതിയായ ഭാരതസ്രീയുടെ ദിനചര്യയെ കവി പകർത്തിവെച്ചിരിക്കുന്നു. ദശപുഷ്പം മുട്ടുക മുതലായ ആചാരങ്ങൾ കലസ്രീകളുടെ ഇടയിൽ ഇന്നും ചുരുക്കമായിട്ടെങ്കിലും കാണാം. ഗ്രാമധർമ്മങ്ങളിൽ സ്രീകൾ ഏതേതു വിധമാണ് ഇടപെടേണ്ടത് എന്നു ഈ ഉപദേശങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ശാകന്തളം നാലാമങ്കത്തിൽ കണ്ണപമ ഹർഷി ശങ്കന്തളം ചെയ്തുകൊടുക്കുന്ന ഉപദേശങ്ങളെ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പുനഃനമുതിരി സ്മരിച്ചിട്ടുണ്ട്. കവി ‘പൊടിപ്പം തൊണ്ടലും’ വച്ചാണു ഇവിടെ കാളിദാസരെ അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നത് എന്നു പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

അഭിഷിക്തനായ രാമചന്ദ്രൻ വസിഷ്ഠാചാര്യർ ചെയ്ത
കൊടുക്കുന്ന ചില ഉപദേശങ്ങളെ താഴെ ചേർത്തുകൊള്ളുന്നു.

നീ കേൾ നനക്കേണമുപായവൃക്ഷം—
നാകുന്നതുസാഹചര്യപ്രവാഹൈഃ
ഏകാധിപത്വം ഫലമെങ്കിൽ നൂനം
കൈകൊണ്ടനക്കാത്തുമെങ്ങിരുത്തം

രാജാക്കന്മാർ ചതുരപായങ്ങൾ മാത്രം പോര, ഉത്സാഹവും
അത്യാവശ്യമായ ഗുണമാണെന്ന് ഇവിടെ ഉപദേശിച്ചിരിക്കു
ന്നു. ഉത്സാഹമില്ലെങ്കിൽ ഉപായങ്ങൾ നിഷ്ഫലങ്ങളെന്നാ
ണു സാരം. ഇതു രാജാക്കന്മാർ മനസ്സിൽ വയ്ക്കേണ്ട ഒരു ത
ത്വംതന്നെയാണ്.

നൂനം തേജോഭരതൈകിമപി മണ്മെഴും മാദ്യംകൊണ്ടു മൂടി-
ഭേദം തൽകാഞ്ചിതാത്ഥാഗമമവനിജ്ജാമെങ്കിലേ വന്നുകൂടൂ

* * * * *

എന്ന ഭാഗംകൊണ്ടു രാജാക്കന്മാർ അതിരൂക്ഷത ചേരുകയി
ല്ലെന്ന് ഉപദേശിക്കുന്നു. സ്വഭാവത്തിനു മാദ്യംകൂടി ഉണ്ടാ
യിരിക്കണം; അല്ലെങ്കിൽ ജനങ്ങൾ രാജാക്കന്മാരെ വെറുക്കു
ന്നു. ഇത് അത്ഥശാസ്ത്രസിദ്ധമായ ഒരു തത്വമാകുന്നു.

പ്രാതഃകാലേ കളിപ്പു ദിവസകരമുപാസിപ്പു ജപ്യം ജപിപ്പു
വാർത്തിക്കും ഭക്തികൈക്കൊണ്ടവിലഗുരജനാനാം വണങ്ങും പദാന്തം
സാധിപ്പു ശാസ്ത്രവിദ്യാമൊരുക്കരി സചിവന്മാരുമായ്ക്കായ്മോർപ്പു
മോദിപ്പിപ്പു വിശേഷാലതിമികളെ വരുമ്പോളതത്രം നിതാന്തം

എന്ന പട്ട്യംകൊണ്ടു ഒരു രാജാവിന്റെ ദിനചര്യ ഇന്നുചി
ധം ആയിരിക്കണമെന്ന് ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നു. രാജാക്കന്മാർ
സാമാന്യേന ധരിച്ചിരിക്കേണ്ട പല തത്വങ്ങളുടേയും മമ്ം
ഇവിടെ കവി സംഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു വായനക്കാർക്കു മനസ്സി
ലാകാവുന്നതാണ്.

ശ്രീരാമനും ബാലിയുമായി ചെയ്യുന്ന ധർമ്മപാദം ഹൃദ്യ
തയുടെ ആധിക്യംകൊണ്ടു പ്രഥമഗണനീയമാകുന്നു. രാമൻ
മാഞ്ഞുനിന്നാണല്ലോ ബാലിയെ വധിക്കുന്നത്. ഇപ്രകാരം

ചെല്ലൂർ അധർമ്മമായി എന്നാണു ബാലിയുടെ വാദം. ധർമ്മത്തനായ ഭഗവാൻ ബാലിയുടെ ഈ അഭിപ്രായത്തെ സമ്മതിക്കുന്നില്ല. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ശ്രീരാമനും ബാലിയും തമ്മിൽ സ്വസ്വഭാഗങ്ങളിലെ ന്യായങ്ങളെ സമത്വനാരായ രണ്ടു അഭിഭാഷകന്മാരെപ്പോലെ വാദിക്കുന്നത് രസകരമാകുന്നു. രാമനും ബാലിസുഗ്രീവന്മാരും (രണ്ടു പേരെയും) സമമായി വിചാരിക്കേണ്ടതേയുള്ളൂ. ഇവരിൽ ആരും രാമനു ഒരു ഗുണവും ദോഷവും ചെയ്തിട്ടില്ല. ഈ സ്ഥിതിക്കു രാമൻ സുഗ്രീവനോടു ചേർന്നു ബാലിയെ കൊന്നതു ന്യായമായില്ല. വേണമെങ്കിൽ മദ്ധ്യസ്ഥന്റെ നിലയിൽ നിന്നുകൊണ്ട് ഇവരെ യോജിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യാമായിരുന്നു. രാമൻ അതും ചെയ്തില്ല. ഒളിയമ്പെയ്യകു ആർക്കും യുക്തമല്ല. രാജാക്കന്മാർക്കു വിശേഷിച്ചും നിഷിദ്ധമാകുന്നു. ഇതാണു ബാലിയുടെ വാദത്തിന്റെ സാരം. ഈ വാദങ്ങൾ അടിസ്ഥാനരഹിതങ്ങളെന്നു പറയാവുന്നവയല്ല. ബാലി ഭഗവാനോടു ചോദിക്കുന്നത് നോക്കുക. വേദേ ശാസ്ത്രേ പൂരാണേ സ്മൃതിഷു നിർമ്മുഖം നാടകേ കാവ്യബന്ധേ മേതിന്മേലിന്നു പാരം ഗതനിനിയഭവാന്നെന്നതോ രൂഢമല്ലോ ഏതൊന്നിൽ കേൾ വിധിച്ചു പുനരിതുകരുണാവാരിധേ! മുൻപിൽ വന്നീടാതേ ഗുഡം ധരിത്രീപരിവൃഡരൊളിയഞ്ചെയ്തയെന്നി ത്രിലോക്യാം വേദശാസ്ത്രപൂരാണകാവ്യനാടകാദികളിൽ ബാലിയ്ക്കു വൈദുഷ്യം ഉണ്ടെന്ന് ഇതിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാം. ശ്രീവാല്മീകിയുടെ ബാലി ധർമ്മത്തനെന്നെങ്കിലും പാരുഷ്യം കൂടിയവനാണ്. പുനത്തിന്റെ ബാലിയ്ക്കു ഹൃദയത്തിനു സ്തിമലത കൂടും.

ശരോ നൈകൃതികഃ ക്ഷുദ്രോ മിത്യാപ്രശ്രിതമാനസഃ
കഥം ദശരഥേന തപം ജാതഃ പാപോ മഹാത്മനാ
മരിന്ന ചാരിത്രകക്ഷേപണ സതാം ധർമ്മാതിവർത്തിനാ
ത്വക്തധർമ്മാജ്ഞാനാഹം നിഹതോ രാമഹസ്തിനാ

(വാല്മീകിരാമായണം)

എന്നു ബാലി രാമനോടു പറയുന്ന ഭാഗം അത്ഭുതംകൊണ്ട് ഏറ്റവും രൂക്ഷമായിരിക്കുന്നു. “യോഗ്യനായ ദശരഥനു മഹാപാപിയായ നി ഏങ്ങിനെയാണു പുത്രനായിജനിച്ചത്?”

എന്നു വാക്കു രാമന്റെ മുമ്പം വിളക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു. അതു പോലെ രാമൻ ധർമ്മവിതന്നും ചരിത്രശുദ്ധിയില്ലാത്തവനും ആണെന്നുകൂടി ബാലി ആക്ഷേപിക്കുന്നു. പരകതയും വിനയവും പുനത്തിന്റെ ബാലിയുടെ വിശിഷ്ടഗുണങ്ങളാകുന്നു.

മാർത്താണ്ഡനപയരതാമേ! ക്ഷിതിഭജാമൃത്തംസമേ! നിങ്ങളിൽ
സാധാപാചാരവതാം പ്രധാനത കലന്ദീദന്തിതിനേഷ്വതാം

എന്നു ശത്രുവായ രാമനോടു പറയുന്ന ഭംഗം ബാലിയുടെ മധാമനസ്സുതയെ തെളിയിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം ശത്രുവായ രാമനെ ബഹുമാനിച്ചുകൊണ്ടാണു ബാലി തന്റെ വാദമുഖങ്ങളെ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്.

വൈരം കേൾ നമ്മിലുണ്ടാവതിനുമുമ്പ് മഹാമൃഗമുണ്ടാരുവവന്ധോ
നേരേ സുഗ്രീവനങ്ങളുള്ളതിലഴകൊടുക്കുണ്ടെന്നിടും വൃദ്ധാരേ
വാരാളും നാടുമേതലനവുമരിയ ദാരങ്ങളും കേൾ പഠിച്ചാൻ
പാരാതേ നീ, പരംബുവിനുമുതകിടാത്തോനെയൊക്കിങ്ങുവേണ്ടു

എന്നു ഭഗവാൻ സമധാനം പറയുന്നതും ശ്രദ്ധേയം ആകുന്നു. സുഗ്രീവൻ പലവിധത്തിൽ ദീനനാകുന്നു. അവനെ നാട്ടിൽനിന്നോടിച്ചു ഉപദ്രവിച്ചു. തൽപത്തിയെ അവഹരിച്ചു. ഇവയാണു ബാലിയുടെ തെറ്റുകൾ. സ്വന്തം അനുജനുപോലും ഉതകാത്ത ഒരാൾ മറെറാരാൾക്കു് എത്രമാത്രം സഹായിക്കും? “ബന്ധുവിനുമുതകിടാത്തോനെയൊക്കിങ്ങുവേണ്ടു്” എന്നു ഭഗത്തിൽ കവി ഗഹനമായ ഒരു ലോകതത്വത്തെ അടക്കിയിട്ടുണ്ടു്.

“വേദം തോഞ്ഞീടുന്നസഖ്യം ജഗതിനീയതമന്യോന്യസാരം പക്ഷമത്രേ”

എന്നു ഭഗവദപാക്യവും തത്പഗഭിതമായ ഒന്നാകുന്നു. രണ്ടു പേക്കും അന്യോന്യം കാര്യം ഉണ്ടായിരിക്കണം; എങ്കിൽ മാത്രമേ സഖ്യത്തിനു വിലയുള്ളൂ. ഇവിടെ ബാലിയ്ക്കു രാമനെക്കൊണ്ടു് ഒന്നും സംധിക്കേണ്ടതില്ല; സുഗ്രീവനാണെങ്കിൽ പലതും ഉണ്ടു്. അപ്പോൾ സുഗ്രീവനെക്കൊണ്ടു രാമനും കാര്യം നേടാവുന്നതാണു്. തങ്ങളെക്കൊണ്ടു് ഒരു കാര്യവും ഇല്ലാ

ത്ത വലിയ പ്രഭുക്കന്മാരുടെ സേവനിഷിലും എന്നാണു കവിയുടെ അഭിരുചി.

ബാലിയുടെ അപരാധങ്ങളെക്കുറിച്ചു വാല്മീകിരാമായണത്തിൽ വിസ്തരിക്കുന്നുണ്ട്. ഭഗവാൻ തെറ്റുകളെക്കുറിച്ചു ഭീഷ്മരായ വിചാരണ ചെയ്തതിന്റെ ശേഷമാണ്, ധർമ്മരഹിതവേദിയായ ഒരു പ്രാഡ്വിവാകനെപ്പോലെ ബാലിക്കു വധശിക്ഷ വിധിക്കുന്നത്.

൧. തദേതൽ കാരണം പശ്യ യദത്ഥം തപം മയോ ഹതഃ
ഭ്രാതൃവർത്തസി ഭാർയായാം തൃക്തപാ ധർമ്മം സനാതനം

* * * *

൨. ഹരസീം ഭഗിനീം വാപി ഭാർയാം വാപ്യനുജസ്യ യഃ
പ്രപരേത നരഃ കാമാർത്തസ്യ ദണ്ഡോ വധഃ സ്തൂതഃ

* * * *

൩. സുഗ്രീവേണ ചക്ഷേസവും ചക്ഷുണേന യഥാതഥാ
ഭാരരാജ്യനിമിത്തം ച നിശ്രോയ്സകരഃ സമേ

* * * *

൪. സർവ്വമാ ധർമ്മ ഇത്യേവ ഭൃഷ്ടവൃന്ദവനിഗ്രഹഃ

ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു ബാലിവധം ധർമ്മെന്നു സൂചിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു കാണാം. ഇവയെല്ലാം ധർമ്മശാസ്ത്രരഹിതവേദിയായതന്നെയാണ്. പുനരും ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ശ്രീവാല്മീകിയെ നല്ലപോലെ സ്മരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പുരുഷാർദ്ധം നാനാമുഗ്ദ്ധം ചാനവനിപതികൾ നേരേ പറഞ്ഞാത്ത
(കൊണ്ടോ
നിത്യം കൊല്ലുന്നിതെന്നെന്തിതവിയ മൃഗയാധർമ്മമോർത്തിലയോ നീ
ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. രാമൻ ബാലിയെ

൧. സാരം:— ഭൃഷ്ടനായ നീ സ്വന്തം ഭ്രാതൃപത്നിയുമായി രമിക്കുന്നു, ഇതുതന്നെ വധവേദം.
൨. സാരം:— ഭ്രാതൃപത്നിയുമായി രമിക്കുന്നവൻ വധമാണു ശിക്ഷ.
൩. സാരം:— എന്നിങ്ങ ചക്ഷുണനോടെന്നപോലെ സുഗ്രീവനോടു ഇഷ്ടമുണ്ട്. അതു ഭാരരാജ്യനിമിത്തമാകുന്നു; ശ്രോയസ്സു ഉണ്ടാക്കും.
൪. എല്ലാകൊണ്ടും നിന്റെ വധം യുക്തംതന്നെ

വധിച്ചതു ന്യായമായി എന്നു സമത്വിക്കുന്നതിന് ഈ മാതിരി ന്യായങ്ങൾ മതിയാകുമാ എന്നു സംശയമാണ്.

വിശിഷ്ടമായ മനോധർമ്മത്തെ പ്രകാശിപ്പിച്ചുകൊണ്ടാണ് പുനഃ ബാലിവധം' എന്ന ഭാഗത്തെ ഉപസംഹരിക്കുന്നത്. ഒടുവിൽ ഭഗവാൻ ബാലിയ്ക്കു

വിത്താപത്യാദിരാഗത്തെയുമരിഗതരോഷത്തെയും വളിഭാനിം മുക്തിം ചേർപ്പാനുപായം കരുതുക മരണാവസ്ഥതേ വന്നുവല്ലോ എന്നു ധർമ്മോപദേശം ചെയ്യുന്നു.

ഞാനെന്നും കാന്തയെന്നും പെരുകിനധനമെന്നും മമാപത്യമെന്നും കാണയ്ക്കോ ഹന്തമോഹിച്ചുനദിനമുഴലാമെന്തതിൽ കാൽമൊള്ളു പ്രാണൻപോയാലിവറാൽ കരുതുമളവിലൊന്നും തനിക്കമ്പിലാത്മപ്രാണം ചെയ്യാനൊടുക്കത്തൊരുവനുമുത കാകേളതോയേണമേ നീ

എന്നും മറ്റും ഉള്ള ഭഗവാന്റെ ഉപദേശങ്ങളെക്കൊണ്ടു ബാലി ജ്ഞാനിയായിബുദ്ധിപ്പെടുന്നു. ഒടുവിൽ ആ ഭക്തൻ ഭഗവൽസ്വരൂപത്തെ കണ്ടു പരമാനന്ദനിമഗ്നനായിത്തന്നെ മുക്തിയെ പ്രാപിക്കുന്നു. ആസന്നമരണനായ ബാലി സ്വാപരാധങ്ങളെക്കുറിച്ചു പശ്ചാത്താപിക്കുന്നതും, ഒടുവിൽ പുത്രനെ വിളിച്ചു ഭഗവാനേയും സുഗ്രീവനേയും ഏർപ്പിക്കുന്നതും മറ്റും ബാലിവധത്തിലെ ഹൃദയാകർഷകങ്ങളായ ചില ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. പുനത്തിന്റെ നൂതനമായ മനോധർമ്മവിലാസം ഈ സന്ദർഭങ്ങളിലൊക്കെ ഭംഗിയായി പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതാകുന്നു.

രാവണനും മാതൃചനും ആയുള്ള സംഭാഷണത്തെക്കുറിച്ചും ഇവിടെ ചിന്തിക്കേണ്ടതുണ്ട്. സീതയെ അപഹരിക്കുന്നതിനു സഹായിക്കണമെന്നുള്ള രാവണന്റെ അഭ്യർത്ഥനം ഭക്തനും ധർമ്മജ്ഞനും ആയ മാതൃചൻ അല്പവും തടവിക്കുന്നില്ല. ഈ ദുർമ്മാർഗ്ഗത്തിൽ പ്രവേശിക്കാതിരിക്കുന്നതിനു മാതൃചൻ രാവണനോടു ഉപദേശിക്കുന്നു.

നല്ലൊന്നല്ലേതുമേനിൻ തൊഴിലിതു പരകീയാംഗനാസംഗമത്തിനല്ലീ! കോപ്പിട്ടതിക്കോപ്പിനു നരകമൊഴിഞ്ഞൊന്നു ശേഷിപ്പതുനേടാ ഈ വിധമുള്ള മാതൃചന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ ധൃന്തപ്രഭവായ രാവണനു കോപത്തെയാണു ജ്വലിപ്പിക്കുന്നത്.

ഇക്കാരായമരാമരങ്ങളുമൊരൊക്കെശലാശ്ശകളുടങ്ങളും
പക്ഷിപ്രാതപുമിന്ദുഗങ്ങളുമമീജന്തുക്കൾ മറുജന്തു
രക്ഷാദാനാഥ! ഭവാനമനപിതഭയോ ഞാൻതാനമെന്നല്ലവോ
മൽകണ്ണിജലകപ്പെടുന്നതവിധം ശ്രീരാമചന്ദ്രായതേ!

എന്നു മാർപ്പാപ്പൻ ഭഗവാനാമാർത്ഥ്യത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതും രാവ
ണനു രുചിക്കുന്നില്ല. ഒടുവിൽ ഭക്തശിവാമണിയായ മാർ
പ്പാപ്പൻ ഭഗവാന്റെ കയ്യകൊണ്ടുതന്നെ മരണത്തെ വരിക്കുന്ന
തു നല്ലതെന്നു നിശ്ചയിക്കുന്നു. “ഉണ്ടു ചോററിനു നന്ദികേടു
കാണിച്ചു രാവണന്റെ കൈകൊണ്ടു മരിക്കുന്നതിലും ഉണ്ടു
ചോററിനു നന്ദി കാണിച്ചു രാഘവസായകമേറു മരിക്കുന്നതു
തന്നെ നല്ലതെന്നു മാർപ്പാപ്പൻ നിശ്ചയിച്ചു.” “ഉണ്ടു ചോറി
നുപകാരമെന്നുടൽ ജ്ഞാമി രാമശരപാവകെ” എന്നു മാർ
പ്പാപ്പന്റെ ഈ നിശ്ചയം ഒരു മഹത്തായ ധർമ്മത്തെത്തന്നെ ഉ
പദേശിക്കുന്നു. പ്രഭുക്കന്മാർ എത്രമാത്രം ധർമ്മഹിതന്മാരാ
യാലും കൊള്ളാം, അവർക്ക് ആവത്തു വരുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ
മരിച്ചിട്ടെങ്കിലും കഴിയുന്ന സഹായം ചെയ്യേണ്ടത് ആശ്രിത
ന്മാരുടെ ധർമ്മമാകുന്നു. ഈ ധർമ്മത്തെ സ്തുരിച്ചുകൊണ്ട് ഇ
വിടെ മാർപ്പാപ്പൻ ചെയ്തതു മഹത്തായ ഒരു ആത്മത്യാഗമാകു
ന്നു. ഭക്തനായ മാർപ്പാപ്പനു രാമന്റെ കൈകൊണ്ടു മരിച്ചു മൃ
ക്തിയെ പ്രാപിക്കണമെന്ന് അഭിപ്രായമുണ്ട്. അതിനും ഇതു
തന്നെ മാർഗ്ഗം. ഒടുവിൽ മരണസമയത്തു മാർപ്പാപ്പൻ ലക്ഷ്മ
ണനെ വിളിച്ചു കരഞ്ഞതും മറ്റും തീർന്നു ചോറിന്റെ കൂറ്
കാണിക്കാൻ വേണ്ടിയാകുന്നു.

ധർമ്മോപദേശവിഷയത്തിൽ പുനത്തിന് എത്രമാത്രം ശ്രദ്ധയുണ്ടെന്നു നാം കണ്ടുവെല്ലാം. 'വ്യവഹാരജ്ഞാനം' 'ശിവേതരക്ഷതി' 'സേദ്യഃപരനിർവൃതി' എന്നിവ സൽകാവ്യനിഷേവണമകൊണ്ടു ലഭിക്കേണ്ട ഗുണങ്ങളാകുന്നു. രാമായണചമ്പുവിന്റെ പരിശീലനമകൊണ്ട് ഈ ഗുണങ്ങൾ ആർജ്ജിക്കിട്ടു. ശാസ്ത്രതത്വങ്ങൾ പ്രായേണ സൂക്ഷമാർത്ഥതികൾക്കു ശുഷ്ണങ്ങളായിട്ടു തോന്നുകയുള്ളു. കാന്താസമ്മിതമായ ഉപ

ദേശത്തിന്റെ ചാതുര്യംകൊണ്ട് അവയ്ക്കു സുധാസ്യദസൗന്ദര്യത്തെ പ്രദാനംചെയ്യണം. അതാണു കവിയുടെ മിടുക്ക്. രസപുഷ്പമാണെങ്കിലും കൃത്യാകൃത്യാപദേശവിമുഖമാണെങ്കിലും അപ്രകാരമുള്ള കാവ്യം അഭിലഷണീയമല്ല; അതുപോലെ ധർമ്മോപദേശസഹിതമെങ്കിലും വിരസമായാൽ ആ കൃതി കാവ്യപദത്തെ അധിരോഹണം ചെയ്യുന്നില്ല. ഉൽകൃഷ്ടമായ കാവ്യരൂപം ലഭിക്കുന്നതിനു രസത്തിന്റേയും ധർമ്മോപദേശത്തിന്റേയും സമ്മേളനം ആവശ്യമാകുന്നു. ഈവിധമുള്ള ഒരു ഉന്നതപദവിധിയെയാണു രാമായണചമ്പു അധിരോഹണം ചെയ്തിരിക്കുന്നത്.

ഇനി രസത്തെ പുരസ്കരിച്ചുകൊണ്ട് ഈ പ്രബന്ധത്തെക്കുറിച്ച് വിമർശിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ശ്രീവാല്മീകിമഹർഷിയുടെ മുഖസംസീദ്രുഹത്തിൽനിന്നു ആദ്യമായി നിറുത്തിച്ച 'മാനിഷാദ'ത്യാദി പദ്യമധുരധാരിക കരുണമയമാകയാൽ രാമായണം കരുണപ്രധാനമായ ഒരു കാവ്യമാണെന്നു ചില ആചാർച്ചന്മാർ പറയുന്നുണ്ട്. ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം എങ്ങിനെയിരുന്നാലും രാമായണത്തിൽ സർവ്വരസങ്ങൾക്കും സ്ഥാനം ഉണ്ടെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല.

* രസൈഃ ശൃംഗാരകരുണാമാസ്യരൗദ്രഭയാനനൈഃ

വീരാദിഭി രസൈശ്ചക്തം കാവ്യമേതദശാഖതാം

എന്നു വാല്മീകിരാമായണത്തിൽതന്നെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. രാമായണംപ്രബന്ധത്തിന്റെ കാരോ അശേഷത്തിലും കാരോ രസത്തിനായിരിക്കും പ്രാധാന്യം. പരശുരാമവിജയം രാവണോത്ഭവം ബാലിവധം യുദ്ധം മുതലായവ വീരപ്രധാനങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. ഈ കാവ്യത്തിൽ ശൃംഗാരപ്രാധാന്യത്തിനും കുറവില്ല. സംഭോഗവിപ്രലാഭങ്ങൾക്ക് ഒരുപോലെ സ്ഥാനം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. വിവാഹാനന്തരം മേന്ദാക്ഷരാഗോ

* സാരം:—രാമായണം വീരം ശൃംഗാരം കരുണം മാസ്യം രൗദ്രം മുതലായ രസങ്ങളോടുകൂടിയ കാവ്യമാകുന്നു.

ഭയസമധൂഃയായ സീതാദേവിയോടൊന്നിച്ചു സംക്രീഡമാനനായ ശ്രീരാമചന്ദ്രഭഗവാനെ രസചക്രവർത്തിയായ ശൃംഗാരം സേവിക്കുന്നതിന്റെ സ്വഭാവത്തെ വർണ്ണിച്ചുകൊണ്ടാണ് 'വില്പിനാഭിഷേകം' ആരംഭിക്കുന്നത്. വിപ്രലംഭശൃംഗാരത്തിനു രാമായണത്തിൽ ഉള്ള സ്ഥാനം പറയേണ്ടതായിട്ടില്ലല്ലോ. ഹാസ്യത്തെക്കുറിച്ചു വിചാരിച്ചാൽ പുനത്തിന്റെ വിരുതു മുഴുവൻ ഈ രസത്തിലാണെന്നു തോന്നും. ആരേയും 'കളിപ്പി'ക്കുവാൻ പുനത്തിനു നല്ല വാസനയാണ്. ജളന്മാരെയാണു കയ്യിൽ കിട്ടുന്നതെങ്കിൽ പുനം ഒരിക്കലും അവരെ വെറുതെ വിട്ടയയ്ക്കുകയില്ല. സീതാസ്വയംവരം പട്ടാഭിഷേകം മുതലായ ഉത്സവങ്ങളിൽ നാനാദേശങ്ങളിൽനിന്നു വന്നുകൂടുന്ന പല തരക്കാരായ ജനങ്ങളിൽനിന്നു ധൃത്തന്മാരായ മന്ത്രവാദിപുരുഷികളെ തിരഞ്ഞെടുത്തു കവി അവരെ കളിയാക്കുന്ന കാഴ്ച കാണേണ്ടതുതന്നെയാണ്. ഭർത്തൃപരിത്യക്തയായ സീതയുടേയും ആസന്നമരണനായ ബാലിയുടേയും സ്ഥിതികളെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ ആരേയും കരയിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. ശുദ്ധ്വണ്ണവ ലളിതാരൂപവിശേഷത്തെ കളഞ്ഞു രാക്ഷസീരൂപത്തെ ഘരിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ കവി ആ വികൃതവിഗ്രഹത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം ഭയജനകമെന്നല്ലാതെ പറയുവാനില്ല. ഇവിടെ കവിതയ്ക്കും ശുദ്ധ്വണ്ണവയ്ക്കും ഒരുപോലെയാണ് ആകൃതിയും പ്രകൃതിയും മാറുന്നത്. സരസമായ ശൃംഗാരത്തിൽനിന്നു രൂക്ഷമായ ഭയാനകത്തിലേക്കു പ്രവേശിച്ചപ്പോൾ കവിതയ്ക്കു പെട്ടെന്നുണ്ടായ ഈ വ്യത്യാസം വിസ്മയകരമാകുന്നു. രണ്ടു ദ്രാദിരസങ്ങളും അവിടെയവിടെ കല്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ശുദ്ധ്വണ്ണവ രാമലക്ഷ്മണന്മാരുടേയും സീതയുടേയും വൃത്താന്തം പറഞ്ഞുകേൾപ്പിക്കുന്നസന്ദർഭത്തിൽ രാവണനുണ്ടായ ഭാവഭേദത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഇപ്രകാരം വിചാരിച്ചാൽ ഈ മഹാപ്രബന്ധം സർവ്വരസങ്ങൾക്കും ആസ്വദമാണെന്നു തെളിയുന്നതാണ്.

പുനത്തിനു ശൃംഗാരത്തിനോടാണ് അധികം അഭിരു

ചിയെന്ന് എടുത്തുപറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. രസരാജതരംഗി
തങ്ങളായ സന്ദർഭങ്ങളിൽ പുനത്തിൽ കാണുന്ന വൈഭവം നി
സ്തൃപ്തമാകുന്നു. സജീവങ്ങളായ കല്പനകളെക്കൊണ്ടു മോടി
പിടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ശൃംഗാരത്താൽ സുമധുരിതങ്ങളായ ഭാഗ
ങ്ങൾ ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ അസംഖ്യങ്ങളാകുന്നു. അവയിൽ
ഒന്നു മറ്റൊന്നിനേക്കാൾ താഴ്ന്നതെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. മ
റ്റു കവികൾ പേരിനു മാത്രം എന്നെങ്കിലും പറഞ്ഞുവെന്നു വ
രുത്തിക്കൂട്ടി ഒഴിഞ്ഞുമാറുന്ന സന്ദർഭങ്ങളിൽ പുനം കാണിക്ക
ുന്ന പ്രഭാവം ഒന്നു വേറെതന്നെയാണ്. ജ്യേഷ്ഠശൃംഗമഹഷി
യെ ആനയിക്കുന്നതിനു 'മുശോലകാശൃംഗാരേത്താടു'കൂടി
'വാരനാരികദംബം' പുറപ്പെടുന്ന ഒരു ഗദ്യം ഈ പ്രബന്ധ
ത്തിലുണ്ട്. ഈ ഗദ്യംതന്നെ മുൻപറഞ്ഞ പ്രഭാവത്തിന് ഉ
ദാഹരിക്കപ്പെടാം. സീതാസ്വയംവരം അഹല്യാമോക്ഷം എ
ന്നീ ഭാഗങ്ങൾ ശൃംഗാരസുന്ദരങ്ങളാകുന്നു. കേന്ദാലതിരോധാ
രായ' ശുക്ലപ്പണവയെ കവി ലളിതാവേഷം കെട്ടിക്കുന്നത് ഒ
രു ഭീഷഗദ്യംകൊണ്ടാകുന്നു. ഇത്ര മനോഹരമായ ഒരു ഭാ
ഷാഗദ്യം വേറെ ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ബാണയുദ്ധം പ്ര
ബന്ധത്തിൽ ഉഷയുടെ സൗന്ദര്യത്തെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന ഗ
ദ്യവും ഗുണപുഷ്പികൊണ്ട് ഈ ഗദ്യത്തിനോടു സദൃശമല്ലെന്നു
തന്നെ പറയണം. ലോകത്തിലെ സകല സുന്ദരപദാർത്ഥങ്ങ
ളേയും ഏകത്ര ശേഖരിച്ചു വാരിക്കോരി ലോഭമില്ലാതെ ചില
വിട്ടുകൊണ്ടാണ് ഇവിടെ കവി 'ശുക്ലപ്പണവയെ' ലളിതയാ
യി സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ ഗദ്യത്തിന്റെ കല്പനയിൽ ക
വി കാണിച്ചിരിക്കുന്ന മനോധർമ്മവിചാസം സഹൃദയന്മാർ അ
നുഭവിച്ചുതന്നെ അറിയേണ്ടതാകുന്നു.

ഉദ്യാനപ്രവേശം ആകുപ്പാടെ ശൃംഗാരനിമഗ്നമായ ഒ
രു ഭാഗമാകുന്നു. ഈ ഭാഗത്തെക്കുറിച്ച് അല്പംകൂടി വിചർ
ക്കാം. രാവണൻ സീതയുടെ അടുക്കലേക്കു ശൃംഗാരക്കോപ്പു
കൂട്ടി പോകുന്നതും വിവിധനയങ്ങളെ ഉപയോഗിച്ച് ആ സ
തിരത്തത്തെ വശീകരിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതും ആയ കഥാം

ശം ഉദ്യാനപ്രവേശത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇത്രമാത്രം കല്പനാചതുര്യത്തോടുകൂടി ഒരു കവിയും ഈ ഭാഗത്തെ വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളതായി കണ്ടിട്ടില്ല. ഇവിടെ അഴകിയ രാവണനെ കവി സ്വന്തം വാഗ്വിലാസംകൊണ്ട് കണ്ടുകൂടി അഴകു പിടിപ്പിക്കുന്നു.

വിദ്യജ്ഞിഹ്വാ വിജിജീടിഹ സകലകലാസുന്ദരം ചന്ദ്രദേവം
മുഖം തുവെണ്ണിലാവിൻനിറമൊളിവു വരുത്തേണമസ്ത്യാം നിശായാം
മുക്താമാണിക്യമാലാമഴകൊടുക്കൊടുനി ചാരതാരാഗണാനാം
മിത്രം മാനിച്ചു തുനാം ഗണമപിസഖിയേ വേണമസ്താദൃശാനാം
സ്വപ്നേശ്വരം ഗർഹിനം ചമകജനകജാസനിയേനാം പുരപ്പെ-
ട്ടവ്യാക്ഷേപം നടക്കുംപൊഴുതുവഴിതളിച്ചീടുവാനഗ്രഭാഗേ

* * * *

പാദേണം പാശ്ചാദാഗേ മധുമധുരഗിരാനാരദൻ താൻ വിശേഷി-
ച്ചാദേണം മുൻപിലാമ്മാമരപുരചകോരാക്ഷിമാരാത്തരാഗം

എന്നും മറ്റും നേരത്തെക്കൂട്ടിത്തന്ന രാവണൻ പരിചാരകമാക്കും പരിചാരകന്മാക്കും കാരോ നിയോഗങ്ങൾ കൊടുക്കുന്നു. കാരോ കോപ്പം എടുത്തുകൊണ്ട് അവർ പുറപ്പെടുന്ന കോലാഹലം ഒരു സരസഗദ്യംകൊണ്ടാണു വർണ്ണിക്കുന്നത്. ഈ സ്ഥലത്തിൽ സരസകവിമൃഡാമണിയായ കുഞ്ചനെ സ്മരിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കും.

അടിപ്പിൻ ഭൂതലമെല്ലാം തളിപ്പിൽ കാമിനീവൃന്ദം
വഹിപ്പിനാലവട്ടം കൈവിളക്കും ചാമരജാലം
മണപ്പുരാഞ്ചിതചാരമലർപ്പുസഞ്ചയം വാരി
വിതപ്പിനെന്നുടെ മെയിൽ പനിപ്പാനീയസംയുക്തം
അമരമാനിനീമാരുമസുരമാനിനീമാരു
മകരമാനുഷനാഗാപ്ലരസാം മാനിനീമാരും
വളകൾ കാതിലമാലാതളകൾ പൂമലർമാലാ
വലികൾ നാസികാരതമിളകും മൗക്തികഹാരം
ഇളക്കത്താലിയും മിന്നും മടക്കത്താലിയും നൂലും
പതക്കം തോർവള മുത്തുവിരൽക്കു മോതിരജാലം
ധരിപ്പിനിവകമാരും മഹാഭീഷ്മാരണങ്ങൾ

(ലങ്കാമദ്ദനം)

ഇവിടെ സ്വതന്ത്രമായ മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി പുനം കാണി
ച്ചുകൊടുത്ത വഴിയേ സഞ്ചരിക്കുകയേ കഞ്ചൻനമ്പിയാർ ചെ
യ്തിട്ടുള്ളൂ എന്നു കാണുവാൻ വിഷമതയില്ല. നമ്പിയാരും, രേ
ഖണന്റെ സീതയുടെ അടുക്കലേക്കുള്ള യാത്രയെ വളരെ മോ
ടി പിടിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്.

മാരചിലടം പനിനീർകുപ്പികൾ വെട്ടിയടച്ചു തളിച്ചു തളിച്ചും
ചൊവ്വാതാശു കൊടുത്തു കൊടുത്തും നല്ല കലമ്പൻപെട്ടി തുറന്നും
മുല്ലപ്പൂമണിമാലയെടുത്തും കസൂരിക്കളിപിഞ്ഞാണങ്ങി.
ലൊക്കെനിറച്ചു വടിച്ചും തേച്ചും പട്ടുകുളോരോന്നെത്ര മനോഹരം.
മാദരണൗഘം തപ്പാക്കുകളിൽ മൂനിൽ പലപല വിലസീടവു

ഇത്യാദി സർവ്വങ്ങളിൽ പുനഃതന്നെയാണു നമ്പിയാരെ താ
ഴ്ന്നിടത്തുവെന്നു സഹൃദയന്മാർക്കു നിഷ്പ്രയാസം മനസ്സിലാ
ക്കാവുന്നതാണ്.

യാത്രയ്ക്കൊരുങ്ങിയ രാവണൻ തന്നെ സഹായിക്കുന്നതി
നു നക്ഷത്രത്തെ കാരോന്നിനേയും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം വി
ളിച്ച് അപേക്ഷിക്കുന്നതു ഉദ്യോഗപ്രവേശത്തിലെ രസപുഷ്പമാ
യ ഒരു ഭാഗമാകുന്നു.

മൂന്നും പെരുലോമിതൻപേ ലവകരതളിരാൽ മാനിതം നല്ല പുത്തൻ -
പൊന്നിൻകണ്ണാടികയ്ക്കാണ്ടുകൊടു തിരുമുൽക്കാഴ്ചവച്ചീടുവാൻ നീ
വന്നീടൻ പുണ്യചന്ദ്രപ്രഭമമഹിഷി! മേളം കലർന്നിങ്ങുപാഞ്ഞേ
ധന്വേ! സീതാപ്രസാദത്തിനു തുണപെടുമാംശപതി വിശ്വാമേധ്യ!
മുശ്ശേ! ഭൂതാനിപ്ലാജ്ജരികിൽ വരികെടോ ജാനകീദർശന നീ -
യത്രേമിതം നിരസാമയമിതിനു തുണച്ചീടു മല്ലാടീദാനീം
കയ്ത്താരിൽ ചേർത്തുമേന്മൽ പുതിയ പരിമളം പോസ്തരനോരുപുത്തൻ -
കസൂരീകുട്ടമപ്പുവരണിദരണിയാം മാനിനീമൊലിമാലേ?

* * * *

പൊൽത്താർ ബാണപ്പടക്കൊട്ടിലിൽ മികവുചുകഴ് കൊണ്ടു പുണ്യേന്ദു

(സാത്ര -

പ്രീത്യാചേത്തും പുണർദീപനനിരചമംഗല്യശൃംഗാരധാമാ
ത്തന്മാം മാണിക്യമാലാപുനരിയമയിനിൻ പാണിയിൽ പ്രാണനാഥാ -
ഗാത്രാലോകേ പുതുപ്രാഭതമിതു മദനഭ്രാഹ്മിണോ രോഹിണീമേ

ഇപ്രകാരം സീതായെ സ്വാധീനമാക്കുന്നതിനു രാവണൻ ന
ക്ഷത്രങ്ങളോടു സഹായിക്കുവാൻ അപേക്ഷിക്കുന്നു. സീതയുടെ

മുൻപിൽവെച്ചു കവി രാവണനെക്കൊണ്ടു ഒരു മഹാജയന്തെറ
വേഷമണെ കെട്ടിക്കുന്നത്. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ജയന്തെറ ക
ളിയാക്കുന്നതിൽ കവിയ്ക്കുള്ള പാടവവും, രാവണന്റെ മഹാജ
യന്തെറയ്ക്കു ഏകദേശ യോജിച്ചു പെരുമാറുന്നു.

മുങ്ങിപ്പൊങ്ങിടമൈരാവതമദമലിനേ ദിവ്യഗംഗാപ്രവാഹേ
ഭംഗ്യാസീതേ കുളിർത്താമരതരുതരം വാസസീ മാനനീയേ
ശംഖലപാനാഭിരാമഗമനമതിമനോഹാരിതേവാരലക്ഷ്മീ-
രംഗം മാണിക്യരത്നോപലമയമഞ്ചലേ മാമകീനം പ്രഭാവം

* * * *

സ്വപ്നസ്മിതമല്ലോ തവവിളിപണിചെയ്യുന്നതെന്നുപറഞ്ഞാൽ
മിക്കപ്പോഴും തലോടും ചരണസരസിജം പൂർണ്ണപീയൂഷധാമാ
എന്നു കരിയ്ക്കൽ രാവണൻ സ്വപ്രതാപത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നു. ഗം
ഗാനദിയിലെ സ്നാനം കല്പവൃക്ഷങ്ങളുടെ പരിചരണം (തേവാ
രത്തിന്നു) വാദ്യഘോഷങ്ങളോടുകൂടിയുള്ള യാത്ര എന്നിവ ത
ന്നോടു ചേർന്നാൽ ഉണ്ടാകുന്ന സൗഭാഗ്യങ്ങളാണെന്നു രാവ
ണൻ പറയുന്നു. ഗംഗയിലെ ജലത്തിന്നു ഐരാവതമദമലി
നതെക്കൊണ്ടു സൗരഭ്യം കല്പിച്ചതു ശ്യാംലനീയമായിരിക്കുന്നു.
വാദ്യഘോഷത്തിന്നു വേണ്ട ശബ്ദപ്രൗഢി ശംഖലപാനാഭിരാ
മത്തിന്നും ഉണ്ടു്. ഈ പ്രതാപഘോഷണത്തിലൊന്നിലും സീ
തയുടെ മനസ്സു ഇളകുന്നില്ലെന്നു രാവണനു മനസ്സിലാകുന്ന
തോടുകൂടി അടുത്ത നിമിഷത്തിൽ രാമനെ രാവണൻ ആ
ക്ഷേപിച്ചതുടങ്ങുന്നു.

അഗ്രേ കള്ളമഹാമുനിക്കു ചുമടും കെട്ടിപ്പിരട്ടും പടി-
ച്ചുഗ്രാത്മാവഴിമേൽവധിച്ചു വിധവാംവൃദ്ധാം കൃശാം താടകാം
ചൊൽകൊള്ളും കുരളിയ്ക്കെതിർത്തു വിരതും കെട്ടിത്തിമർത്തത്രയും
മുഷ്കാലപ്പഴവില്ലൊടിച്ച് പിടിപെട്ടാൻ നിന്നെന്നിപ്പൊകലം

എന്ന പദ്യത്തിൽ പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ആക്ഷേപം ആഴം
കൂടിയ ഒന്നാകുന്നു. താടകവധം ശിവചാപഭഞ്ജനം എന്നി
വ ശ്രീരാമന്റെ പ്രതാപത്തെ കുറിക്കുന്ന രണ്ടു സംഭവങ്ങളാ
ണല്ലോ. ഇവ രണ്ടും നിസ്സാരങ്ങളാകുന്നു എന്നാണു രാവണ
ന്റെ പക്ഷം. 'വൃദ്ധാം കൃശാം' എന്നു വിശേഷണങ്ങളെക്കൊ

ണ്ടു താടകയെ കൊല്ലുവാൻ ആർക്കും കഴിയുമെന്നു സമത്ഥിച്ചിരിക്കുന്നു. പഴവില്ലാടിച്ചതിലും രാമനെ മാനിക്കേണ്ടതായിരുന്നു ഇല്ല. രാമൻ വളരെ ബലവാനാണെന്നും മറ്റും ഘോഷിക്കുന്നതു നിരത്ഥമെന്നു സാരം.

രാമൻ പാത്താൽ മനുഷ്യപ്പുഴുജനിച്ചരാധീശപരൻഞാൻ കെരടംകാ-
ടാവാസസ്ഥാനമോത്താലവനഴകിയ ലങ്കാപുരിമാറ്റശാനാം
സാമാന്യം തുയപുവട്ടുകളുടപുടവച്ചാൽ നന്നങ്ങുടപ്പാൻ
പാർമേൽ പാരുഷ്യമേറും മരവിരിദയിതേ തങ്ങളിൽ കാണുകേദം

എന്നു രാവണൻ തനിക്കും രാമനും തമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസത്തെ ഘോഷിക്കുന്നതും രസമായിട്ടുണ്ട്. എല്ലാംകൊണ്ടും രാമനു ഒരു യോഗ്യതയുമില്ലെന്നും താൻ വളരെ വിശിഷ്ടനാണെന്നും രാവണൻ സമത്ഥിക്കുന്നു. ഈ സന്ദർഭത്തിലും കുഞ്ചനെ ഒരു സ്മരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

“സേപ്തസ്രീവക്ത്രമത്രേ തവവിളിപണിചെയ്യുന്നതെന്നല്ലുന്നാൽ...”

* * * *

എന്ന ഭാഗത്തിന്റെ ഒരു സര സവ്യവ്യാനമാണ്,

വിളിപണിസകലം ചെയ്തിപ്പാനും
കളിചിരിപൂണ്ടു വിനോദിപ്പാനും
അസുരസുരാസ്തരോമാനിനിമാരു-
ണ്ടനവധിയവർ ചിരിയാതെ വസിക്കും.

(ലങ്കാമന്ത്രം)

എന്ന ഭാഗം. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ ഒരു ‘ചിനുക്കുപണി’ ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നു വ്യത്യാസമേയുള്ളൂ.

രാമനവൻ ഭവനൈകനിതാന്തൻ
മാമുനിമാരുടെ കുടിലുകൾതോറും
നാമവുമോതി നടന്നമിരണം
മുഷിച്ചിലിലായാൽ മറ്റൊരു കാട്ടിൽ
കുഴിച്ചീലിനടന്നേ മറ്റൊരു കാട്ടിൽ

* * * *

നീച്ചും മറ്റൊരു കാട്ടാളിയുമിഹ
പൊതുല്ലവനൊരു ദേവമില്ല

ഇത്യാദി രാവണൻ രാമനെ ആക്ഷേപിക്കുന്ന ഭാഗത്തിലും കുഞ്ചൻ പുറത്തിരു കടപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. 'നോമവുമോതി നടന്നമിന്നം' ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങളിൽ കുഞ്ചൻറെ മെച്ചം പുറത്തിരു കിട്ടിയില്ലെന്നു സമ്മതിക്കണം ; എന്നാൽ മേൽക്കാലപ്പഴവില്ലാ ടിച്ചി'തിലും മറ്റും പുറത്തെന്ന മെച്ചം തട്ടിയെടുക്കുന്നു. പെട്ടെന്നു, രാമനെ ആക്ഷേപിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ഫലമില്ലെന്നു രാവണൻ മനസ്സിലാക്കുന്നു. പിന്നീടു സ്വന്തം ദീനതയെക്കുറിച്ചു വിലപിക്കുകയാണ് ആ വിടപ്രഭു ചെയ്യുന്നത്. ഈ ദീനപാരവശ്യപ്രകടനവും നിഷ്പലമായിത്തീർന്നു. രാവണനെക്കൊണ്ടു പരിഹാസരസികനായ കവി സീതയുടെ മുൻപിൽ ഒരു കരങ്ങാട്ടം കളിപ്പിക്കുകയാണ് ഉദ്യാനപ്രവേശംകൊണ്ടു ചെയ്യുന്നത്. ആകപ്പാടെ ഉദ്യാനപ്രവേശം രസമയംതന്നെ. എവിടെ നോക്കിയാലും ഫലിതം; എവിടെ നോക്കിയാലും നൃതനകല്പനകൾ; രാമായണ ചമ്പുവിലെ ഏറ്റവും ഹൃദയംഗമായ ഭാഗങ്ങളിൽ ഒന്നാണു ഉദ്യാനപ്രവേശമെന്നു ചുരുക്കത്തിൽ പറയുവാനുള്ളൂ.

സുഗ്രീവസഖ്യത്തിൽ ശ്രീരാമഭർതൃയും അംഗുലിയാകത്തിൽ സീതയുടേയും വിരഹപാപാശ്വര്യത്തെ കവി നല്ല ധൈര്യത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു.

കമലപ്പെല്ലാക്കൾ കാണുന്നേരം
കണ്ണുചൊത്തി നടന്നുകൊണ്ടു
മലയസമീരണനേൽക്കുന്നേരം
മരണത്തിന്നു നിലത്തു കിടന്നും
ചെമ്പകമലർകണ്ടമ്പതു വീത്തും
ശോകംകൂണ്ടുശോകവിലാസേ

എന്ന ഭാഗം നോക്കുക. എന്തു പറഞ്ഞാലും കൊള്ളാം; അതിലൊക്കെ കവിയുടെ സ്വന്തം ഒരു കല്പന കാണാം. കേണ്ണുചൊത്തി നടക്കുന്നതും മരണത്തിന്നു നിലത്തു കിടക്കുന്നതും മറ്റും കവിയുടെ ഈ സ്വന്തം കല്പനയാകുന്നു.

അയ്യോതടൻ വജമുൾ മുഴുചാഞ്ഞിടയിൽ
നിശ്വാസവേഗമിയലുമുട്ടു

അശ്രുജലകണവുമൊരമിപ്പൊഴുകമണിമിഴിയി -
വൃച്ചരതി ചിലപൊഴുതൊരോണേ
അചിരപ്രഭാപടലജചിരംപയോദനിര
പുഷ്പം നിരീക്ഷ്യതളരണ
അപശരണമനുജനൊടു പഴവഴികൾ പറയുമള -
വെരിപൊരിയിൽ മനമുരുകിടന്നു
സ്വപ്നമുദാരുതനെ നിശ്ശങ്കിതം കിമപി
ദൃശ്ശീലനെന്നു പറയുന്നു
തപച്ചരണതളിരൊഴിയെ നിശ്ചയമിതൊരു നിനവു
വിശ്വസിഹിനഹിനഹി മറന്നു
തുണപെട്ടരാത്രികളിലിണ വേറിടുന്നതുമിർ
പിണയുന്ന കോകതരുണാനാം
തുഹിനകരനുദയഗിരിമുകളിൽ വരുമളവുദവ
ദഹനനിതിമനസി കർത്തുന്നു.

എന്നു കവി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന 'ഭാഗം' 'പ്രേമലിയുമരിയശില
പോലും' എന്നവിധം ഉള്ളതാണ്. ഇവിടെ കവിയുടെ സുക
മാരവദക്ഷിണാപാടവത്തെക്കൂടി വായനക്കാർ മനസ്സിലാക്കേ
ണ്ടതാകുന്നു. ലാളിത്യപ്രസാദാദിഗുണങ്ങളും കവിക്ക് അത്യ
ന്തം വശംവദങ്ങളാണെന്ന് ഈ ഉദ്ധരിച്ച ഭാഗത്തിൽനിന്നു
വെളിവാകും. വിരഹിണിയായ സീതയുടെ ചിത്രത്തെ ക
വി എഴുതിപ്പിരിച്ചിരിക്കുന്നതിലും നമ്മുടെ ദൃഷ്ടി പതിയേ
ണ്ടതായിട്ടുണ്ട്.

മുങ്ങിത്താണെന്നപോലേമലിനതയിൽ നിചത്തേപ്പൊടിച്ചാൽനിൽ വീണി.
ട്ടുങ്ങാടിയോടുതന്നോമനകെടുമൊരു വാർകുന്തളീകന്തളീകാം
തിങ്ങീടും കണ്ണനീരാം നവതുമിനപയോബിപുവുനങ്ങൾ തങ്ങി.
ത്തങ്ങിപ്പൊൽപുവുറോലേ പകലിരവുമകണ്ണിടമാസ്യാഭിരാമാം
അശ്രാന്തം കണ്ണനീർവാർത്തുനരവുപിടിച്ചു ശിമേൽ വാച്ചലാവും
തൃച്ചോരാംഗരാഗം പൊലിമയൊടു പിരണ്ടോരു വക്ഷോജഭാരാം
ഉൾച്ചുടേറംതഴച്ചങ്ങിരവുപകൽ വിളത്തിട്ടുമാമൽകപോലേ
വച്ചീടും കൽത്തലം മുടിനചട്ടുപതരശാസഭാവാനിയുമാം

ഈ ഭാഗം ഒരിയ്ക്കൽ വായിക്കുന്ന വായനക്കാരുടെ മനസ്സിൽ
നിന്നു സീതയുടെ ഈ വിരഹവിനയായ ആകൃതി ഒരിക്കലും
മാഞ്ഞുപോകുന്നതല്ല. പൊടി പിരണ്ട കേശം കണ്ണനീർ വീ

ണ മുഖം വിളിത്ത കപോലം മുതലായവയുടെ ചിത്രം വരയ്ക്കുന്നതിൽ കവിയുടെ സങ്കല്പതുല്ക നല്ല വൈഭവം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

മുല്ലേനീകെ കാല്പവാനോമുകുളയസി ദശഗ്രീവദംഷ്ട്രാഗ്രഭീമം
ഘല്ലം പൂമൊട്ടുകണ്ടെൻ മനമഗതി ഭയപ്പെട്ടതിനൊമുണ്ടോ
അല്ലേ! തിയിട്ടിടുന്ന ചെവിയിൽ നിശിചരസ്രൈണഘോരാട്ടമാസാൻ
വെല്ലുന്നാടോപമീടേറിന മധുമദശൃംഗാരി ഭംഗീനിനാഭം

ഇത്യാദി സീതാവിലാപഭാഗവും വായനക്കാരെ രസിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു കരയിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു. ഈ പദ്യത്തിന്റെ പൂർവ്വഭാഗത്തിൽ 'ദശഗ്രീവദംഷ്ട്രാഗ്രഭീമം' എന്നും ഉത്തരാഭാഗത്തിൽ 'നിശിചരസ്രൈണഘോരാട്ടമാസാൻ' എന്നും പ്രയോഗിച്ച കവിയുടെ മനോധർമ്മവിലാസത്തിന് ആരും നമസ്കരിക്കണം. രാവണന്റെ ദംഷ്ട്രയേയും രാക്ഷസികളുടെ അട്ടമാസത്തേയുംകാൾ ഭയത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നതായി ലങ്കയിലിരിക്കുന്ന സീതയ്ക്കു ലോകത്തിൽ ഒന്നും ഇല്ല. അതുകൊണ്ടു മുല്ലപ്പൂവിനേയും ഭംഗശബ്ദത്തേയും തത്സദൃശമായി കല്പിച്ചതു സന്ദർഭത്തിന് അത്യന്തം അനുകൂലവും രസപോഷജനകവും ആയിത്തീർന്നു ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

'സീതാപരിത്യാഗം' മുഴുവൻ കരുണാത്മകമാകുന്നു. ഒരിടത്തു രാമന്റെ വിലാപം; മറ്റൊരിടത്തു ലക്ഷ്മണന്റെ വിഷാദം; വേറൊരിടത്തു സീതയുടെ സങ്കടം; എന്നുവേണ്ട 'സീതാപരിത്യാഗം' എന്ന ഭാഗത്തിലേക്കു പ്രവേശിക്കുന്ന വായനക്കാരന്റെ കണ്ണുനീരു തോരുന്നതിന് അവസരം ലഭിക്കുന്നില്ല. നിരപരാധിനിയും പ്രേമസമൃദ്ധവുമായി വിശേഷിച്ചു ഗഭീനിയും ആയ സീതയെ ഭയങ്കരമായ കാട്ടിൽ കൊണ്ടുക്കളയുക എന്ന സംഗതി ധർമ്മജ്ഞനായ രാമചന്ദ്രൻ വിചാരിക്കാവുന്ന ഒന്നല്ല. എന്നാൽ എന്തു ചെയ്യും? 'ലോകാപവാദാൽ ഭയം' എന്ന വാക്യത്തിന്റെ സാരം ആർ നിഷേധിക്കുവാൻ ശക്തനാകുന്നു? ഒടുവിൽ സീതയെ പരിത്യജിക്കുന്നതിനാൽ നിശ്ചയിച്ച രാമചന്ദ്രൻ ലക്ഷ്മണനെ വിളിച്ച് അതിന് ഏല്പാ

ട ചെയ്യുന്നു. ശ്രീരാമഭഗവാൻ സീതയിൽ ഉള്ള പ്രണയം എത്രമാത്രം അഗാധവും വിശുദ്ധവും ആണെന്നു കവി ഈ സന്ദർഭത്തിൽ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ലക്ഷ്മണൻ രാമാജ്ഞ കേൾക്കുന്നതിനു ഹിതമില്ല. എന്നാൽ ജ്യേഷ്ഠന്റെ കല്പനയാകുകൊണ്ട് അതിനെ കേൾക്കാതെ എന്തു ചെയ്യും? ഭർത്താവു വഞ്ചിക്കുമെന്നു സ്വപ്നത്തിലും വിചാരമില്ലാത്ത സീത ഉത്സാഹത്തോടുകൂടി വനത്തിലേക്കു യാത്രയാകുന്നു.

ഖേദിച്ചിടരുതാരും വെറുതേ നാലുദിനത്തിനകത്തുവരുന്നുണ്ടെന്നിമതി വദനേ ശുകപോതത്തിനു പാലും പഴവും കൊടുന്നീമ്പാലേ!

എന്നു തന്റെ യാത്ര അവസാനത്തേതാണെന്നു അറിയാതെ പാവപ്പെട്ട സീത സഖികൾക്കു കാരോ നിരോധശരം കൊടുക്കുന്നു. 'നാലുദിനത്തിനകത്തു വരും' എന്നു സീത വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഈശ്വരഹിതമോ? എത്രയോ ദൂരെ സീതയെ എന്നെന്നേക്കും അകറ്റുന്നതായിരിക്കുന്നു! സീതയ്ക്കു പുത്രിയെപ്പോലെ വളർത്തിയിട്ടുള്ള ലതകളേയും മറ്റും വിട്ടുപോകുവാൻ വളരെ സങ്കടമുണ്ട്.

മാകന്ദാർകമാഴ്കാതേഭിസ്സാകം മേവുകപിച്ചകവചാ ചെമ്പകമേ
ഞാനമ്പൊട്ട വന്നുണ്ടിമ്പംചേരും നിൻപൂച്ചുടവതിനടനീനും കൈത
കളെ ഞാൻ കൈതവമല്ല പാഞ്ഞിടുന്നതു

ഇത്യാദിഭാഗങ്ങളിൽ നിന്നു സീതയ്ക്കു 'അവയോടുള്ള വാത്സല്യം ധിക്രം മനസ്സിലാക്കാം. ഈ ഭാഗം ആരുടെ ഹൃദയത്തേയും ദ്രവിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു. ലക്ഷ്മണൻ തയ്യാറാക്കിയ തേരിൽ കരേരി സീത കാട്ടിലേക്കു തിരിക്കുന്നു. 'മേലേമലേവണങ്ങി ടിനനമുമലരിൻ ചാത്തുകൊണ്ടാത്തശോഭങ്ങളായ' പോദവങ്ങ'ളേയും ലീലാലോല'മായ മൃഗകുലത്തെയും കണ്ടുകണ്ട് ഉത്സാഹത്തോടുകൂടി സീത പോകുന്നു. ക്രമേണ കാരോ ദുഷ്ടകനങ്ങൾ കാണുകയും സീതയുടേയും ലക്ഷ്മണന്റെയും മനസ്ഥിതി മാറുകയും ചെയ്യുന്നു. രാമാജ്ഞയെ സീതയോടു പറയണം; ദേവിയെ അനാഥയായി കാട്ടിൽ തള്ളിവിട്ടു പോകണം; ഇക്കാര്യങ്ങൾ എങ്ങിനെ ചെയ്യും? ചെയ്യാതിരിക്കും? ഇ

താണു ലക്ഷ്മണന്റെ സങ്കടത്തിനു ഘേതു. ഒരു വശത്തു ഉൽകടമായി അടിച്ചു മുൻപോട്ടു കയറുന്ന ജ്യേഷ്ഠഭക്തി; മറുവശത്തോ? ഭയങ്കരമായ അധർമ്മം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള മടി; ഇവയുടെ നടുവിൽ അകപ്പെട്ട ലക്ഷ്മണൻ വല്ലാതെ കഴിഞ്ഞു. ജ്യേഷ്ഠഭക്തിക്കു ജയം കിട്ടാതെ നിവൃത്തിയില്ലല്ലോ. ഒടുവിൽ ലക്ഷ്മണൻ

“പാരാതേ ഭവതീംകളഞ്ഞു വരവാനെന്നോടു ചൊല്ലിപ്പിന്നാൻ”

എന്നു രാമാജ്ഞയെ സീതയോടു പറയുന്നു. അനന്തരം ഉള്ള സാധുപിതായ സീതയുടെ സ്ഥിതിയെ കവിവാക്കിൽ തന്നെ പറയുന്നതു നന്നായിരിക്കും.

എന്നീവണ്ണം ഗിരം കേട്ടുളവിലശനിസന്ധാതശങ്കാമകാശേസു

വിന്നാമോഹിച്ചവീണാളഗതി വെരനിലത്താതുരാകാതരാക്ഷീ

ഈ ദൈവസ്വപ്നമാണു കുറെ നേരത്തേക്കു സീതയെ വശപ്പെടുത്തിയത്. ലക്ഷ്മണന്റെ ദീഗ്ദ്ധമായ പരിചരണംകൊണ്ടു സീത ക്രമേണ മോഹസ്ഥിതിയിൽനിന്നു വേറുപെട്ടു എന്നുതന്നെ പറയാം. അനന്തരം സീത ലക്ഷ്മണന്റെ അടുക്കൽ ശ്രീരാമനോടു പറയുന്നതിന് ഒരു സന്ദേശം പറഞ്ഞയക്കുന്നു. ഈ സന്ദേശം പ്രൗഢവും ഗംഭീരവും ആയ ഒന്നാണു്. ശ്രീരാമന്റെ വിഷാദാഗ്നിസ്തു സീതയുടെ വാക്കുകൾ ഒരു ഹൃതധാരയായിടയന്നുകൂടി പറയാം.

ഈ സന്ദർഭത്തിലൊക്കെ കവി കാളിദാസനെ നല്ലപോലെ അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നു. സന്ദേശഭാഗത്തിൽ അധികവും കാളിദാസപദ്യങ്ങളെ ഭാഷപ്പെടുത്തി ചേർത്തിരിക്കുന്നു.

ലക്ഷ്മണൻ സീതയെ വിട്ടുപിരിഞ്ഞുപോകുന്ന ഭാഗം അത്യന്തം സങ്കടകരമായ ഒന്നാകുന്നു.

ഏതസ്താൽ കുരതൈര്യം മുനിവരൻ വചമീകജന്മാ തപം

ചെയ്യിടുന്ന തപോവനം വഴിയിതല്ല തത്ര ചെന്നീട്ടവാൻ

നാഥേ! കേവലമാർത്ത്യശാസനമിദം കേൾക്കുന്നിയെ മാര ചെ-

റോതും നിന്നുപകാരമൊന്നുമൊരുനാൾ ചെയ്യിലനിണ്ണിയതാം

എന്നു ലക്ഷ്മണൻ സീതയോടു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതും,

ഏതെന്നമേ നിന്നൊടുവൈമനസ്വം

സാധോ ഡുമിത്രാസുത മുഖേ ചേദം

എന്നു സീത ലക്ഷ്മണനെ സമാശ്വസിപ്പിക്കുന്നതും ആയ ഭാഗങ്ങൾ ആദ്യം കരയാതെ വായിക്കാവുന്നതല്ല. വനത്തിലുള്ള നദീവൃക്ഷലതാദികളോടും മൃഗികളോടും ദേവതകളോടും ദേവിയെ രക്ഷിക്കുന്നതിനു പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം ലക്ഷ്മണൻ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. ലക്ഷ്മണൻ സീതയിൽ ഉള്ള നിഷ്ഠുരമായ ഭക്തിസ്സേ ഫലപ്രദമാനങ്ങൾ ഏതൊന്നും വിചലങ്ങളാണെന്നു കവി ഇവിടെ സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു.

ജാതശ്രമാം കമലനന്ദപ്രതാപിയാസൈ

പ്രേലതപമപ്യുന്മാദമാണ തരംഗവാതൈ

ദേവി യദാ ചസവനായ വിഗാഹതേ തപാ

ഭാഗീരഥി! പ്രശമയ ക്ഷണമഞ്ജുവേഗം

ഇതാണു ലക്ഷ്മണന്റെ ഗംഗാദേവിയോടുള്ള പ്രാർത്ഥന. സീതയ്ക്കു ശരീരശ്ലേശമുണ്ടായാൽ സൗഖ്യമുള്ള തരംഗവാതങ്ങളെക്കൊണ്ടു അതിനെ തീർക്കും. ദേവി സ്നാനത്തിനായി വരുമ്പോൾ ഭൃക്കിന്റെ ശക്തിയും കുറയ്ക്കണം; ഇത്രയുമാണു ഗംഗ സീതയ്ക്കുവേണ്ടി അനുഗ്രഹം ചെയ്യേണ്ടത്. ഈ പ്രാർത്ഥന അധികം സന്ദർഭാചിതമായിരിക്കുന്നു എന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

യേകേചിദത്ര മനയോ നിവസന്ത്യരണ്യേ

വിജ്ഞാപയാമിശിരസാ പ്രണിപത്യതേഭ്യഃ

സ്രീപൃഥ്വിദേവതയുരേണേതി കലോനതേതി

ദേവി സഭാഭഗവതഃശരകമ്പനീയാ

എന്നു ലക്ഷ്മണൻ വനവാസികളായ മൃഗികളോടു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. സ്രീ പരിത്യക്ത അനാഥ ഉൽകൃഷ്ടകലജാത എന്നിങ്ങനെ ഏതുകൊണ്ടും രക്ഷണീയയാണു സീതയെന്നു സാരം. അനാഥസംരക്ഷണം മഹത്തുക്കളുടെ ധർമ്മമാണല്ലോ.

ഇപ്രകാരം സീതയെ രക്ഷിക്കുന്നതിന് ഈശ്വരന്മാരോടുവേണ്ട പ്രാർത്ഥകൾ ചെയ്തു ലക്ഷ്മണൻ പിരിയുന്നു.

ജ്യേഷ്ഠഭ്രാതൃരധീനസ്വ മന്ദഭാഗ്യസ്വ സാമ്പ്രദം
 ലക്ഷ്മണസ്വ പ്രണാമസ്യേ പത്വിമോയം പതിവ്രതേ!

എന്നു ഒടുവിൽ സീതയെ പ്രണമിച്ചു ലക്ഷ്മണൻ പോകുന്നു. ഈ ഗ്ലോകം ചെറിയതാണെങ്കിലും അത്ഭുതകൊണ്ടു വളരെ വീർച്ചയെ വഹിക്കുന്നുണ്ട്. മനോഹാദംകൊണ്ടു ലക്ഷ്മണൻ തന്റെ പരതന്ത്രയെ കാണിച്ചു തന്നിട്ടു മനസ്സിലാതെ ജ്യേഷ്ഠനുവേണ്ടിയാണ് ഈ അധർമ്മം പ്രവർത്തിച്ചതെന്നു അത്ഭുതം. ശ്രീരാമനു വേറെയും സോദരന്മാരുള്ള സ്ഥിതിക്ക് അവരോട് അത്രോടും പറയാതെ തന്നോടൊന്നും ഇക്കാര്യം പറയുന്നതിന് എന്താണു കാരണം എന്ന ചോദ്യത്തിനു മന്ദഭാഗ്യസ്വ? എന്നതന്നെ സമാധാനം. ഭാഗ്യശൂന്യതകൊണ്ടാണു തനിക്ക് ഈ കർമ്മം ചെയ്യേണ്ടിവന്നതെന്നു സാരം. നീന്നെ അവസാനമായി ഞാൻ ഇതാ നമസ്കരിക്കുന്നു. നീ നിന്റെ വത്സലനായ ലക്ഷ്മണനെ അനുഗ്രഹിക്കണമേ' എന്നാണു ലക്ഷ്മണന്റെ അർത്ഥം.

ഇതവിധം പ്രാർത്ഥനയും മറ്റും ചെയ്തു വിഷാദത്തോടുകൂടി ലക്ഷ്മണൻ സീതയെ വിട്ടുപോകുന്നു. അനന്തരം

“കുരിശുപോന്ന നിർമ്മലതു കണ്ടും
 മോഹശാപപദനാദം കേട്ടും
 പേടികലർന്നു”

അനാഥയായിബീഭീഷിച്ച സീതയുടെ ദൈവസ്വയം വർണ്ണിക്കുന്ന കവി, ധാസ്യവത്തിൽ ഇതുവരെ പണിതുവെച്ചു കരുണാമർദ്യത്തിനു ഒരു മകുടം ചാർത്തുകയാണു ചെയ്യുന്നതു .

കല്യാണാകര വേദകുന്ദനാരം ചൊല്ലിയ മന്ത്രവുമായ് മറന്നോ
 ബാലതസ്യമകനു സുഖിച്ചനുവേലമിരുന്നതുമായ് മറന്നോ
 കനിയൊടു സച്ചമുപേക്ഷിച്ചയ്ക്കോ വനഭവിവനതുമായ് മറന്നോ
 അടവിയിലോരോ കല്പമുണ്ണുമമർത്ഥനതുമായ് മറന്നോ
 അലാപപരിശ്രമമുൾക്കൊണ്ടതുമായ് നിദ്രവരാതതുമായ് മറന്നോ
 തിയിൽ ചൊടുന്നരുളിയനേരം ചോയതിൽ വീണതുമായ് മറന്നോ
 അശ്രുയഭവണനെനെയെടുത്തയി കാഴ്ചവണങ്ങിയതായ് മറന്നോ

ഇത്യാദി പൂർവ്വസംഭവങ്ങളെ സ്മരിച്ചുകൊണ്ടുള്ള സീതയുടെ വി

ലാപം തള്ളിത്തിരിക്കലുണ്ടിപ്പോകുമഴലിന്റെ ഒരു കൂലങ്കപ്പ
മായ പ്രവാഹമാകുന്നു. ഒരിക്കലും കരകയറുവാൻ പാടില്ലാ
ത്ത ഒരു അഗാധമായ ശോകാവേഗത്തിൽ കവി വായനക്കാ
രേയും സീതയേയും പിടിച്ച് ആഴ്ത്തുന്നു. സീതയുടെ ഈ ദുഃ
ഖം ആ വനത്തിന്റെ സ്ഥിതിയെത്തന്നെ മാറിമറിച്ചിരി
ക്കുന്നു.

വനലക്ഷ്മിക്കും വേദമിണങ്ങി
നദികളിൽ വെള്ളം രധിതി കലങ്ങി
ദിനകരനപ്പോൾ ജലധിയിൽ മുങ്ങി
മാരുതമേവനമുടനേ മുങ്ങി
ഹരിണികൾ മുറവിളി രധിതിതുടങ്ങി
പക്ഷികൾനാദം കരുണപൊങ്ങി

സീതയുടെ ദുഃഖം വനത്തിലുള്ള സകല ചാരചരങ്ങളേയും ഒ
ന്നുപോലെ അസ്വസ്ഥങ്ങളാക്കി എന്നു ഈ ഭാഗത്തിൽനിന്നു
കാണാം.

നൃത്തം മയൂരം കന്യമാനി വൃക്ഷാ
ദർശനപാതാൻ വിജഹ്വർരിന്ദ്രഃ
തസ്യോഃ പ്രപന്ന സമഭുഖഭാവ -
മത്യാത്മാസീദൃഭിതം വനേചി

എന്നു കാളിദാസർ ഈ സന്ദർഭത്തെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നത് ഇ
വിടെ സ്മരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. വനത്തിൽ ഒരു ജീവിപോലും
സീതയുടെ ദുഃഖത്തിൽ പങ്കുകൊള്ളാതെയില്ല. അചിരേണ
വാല്മീകിയുടെ ആശ്രമത്തിൽ ചെന്നുചേരുന്നതോടുകൂടി സീത
യുടേയും വായനക്കാരരുടേയും അശ്രുപതനത്തിന് അല്പം ഒരു
വിശ്രമം ലഭിക്കുന്നു.

വചനീയവചോവിഷാഗിദശ്രദ്ധ
ശ്രവസീ തദ്ഭുഭിതേന നിർവൃതേ തേ
രാഗ്യവീരമുഖാനവേക്ഷണാത്ത്
നയനേ ചോജപലതനുമുഖാവലോകാൽ

എന്നു പുത്രലാഭത്താൽ ഉള്ള സീതയുടെ സന്തോഷത്തെ ക
വി വർണ്ണിക്കുന്നു. അപവാദശ്രവണഹാലാഹലംകൊണ്ടു ദഹി

മൂ സീതയുടെ ചെവികൾക്കു കട്ടികളുടെ രുദിതം നിർവൃതിയെ കൊടുത്തു. അതുപോലെ ഭർത്താമുഖാവലോകനം ഇല്ലാതിരിക്കുന്ന നേത്രങ്ങൾക്കു തട്ടുപായാവഹമായ പുത്രമുഖങ്ങൾ ആനന്ദകരങ്ങളായിബീഭാവിച്ചു. വിരഹിണികളായ സ്ത്രീകൾക്കു സർപ്പകാരണയും പുത്രദർശനം സന്തോഷകരമാകുന്നു; ഈ സ്ഥിതി സീതയ്ക്കു് ആശ്രമത്തിൽ ആശ്വാസത്തെ പ്രദാനംചെയ്തു.

കരുണകല്ലോലിതമായ അഗ്നിപ്രവേശം നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിക്കുന്ന മറ്റൊരു ഭാഗമാകുന്നു. ശ്രീരാമന്റെ വിലാപം സീതയുടെ കയ്യിൽ മുതലായവയുടെ ഒരു ശരിയായ ചിത്രം ഇവിടെയും കവി നല്ല മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി വരയ്ക്കുന്നുണ്ടു്. സീത അഗ്നിപ്രവേശം ചെയ്യുന്നതിന്നു ശ്രീരാമൻ കല്പിക്കുന്നു. തിരയ്ക്കിക്കൊള്ളട്ടി. ആളുകൾ കൂടിക്കഴിഞ്ഞു. തിരയ്ക്കാളിരിക്കത്തുന്നു. സീത ഇതാ തിരികിൽ ചാടിചാടിയില്ലെന്നുള്ള നിമിത്തമായി. ചൊട്ടുന്ന രാമന്റെ ഭാവം മാറുന്നതു നോക്കുക.

ആത്തിചിടിച്ചതു യലമുഴടി.
പ്പരവശനായി രാമകുലവിരൻ
ചെരുകിന ചിത്താസന്തതിശാലി
ചടുക്കമേലൂ സെടുവീഴ്പ്പിടും
വാഴ്ത്തോട നീളെത്തിരുമിഴിപ്പൂക്കു
ബാഹ്യവയങ്ങൾ നിറഞ്ഞുതുടങ്ങി
മേന്മയുൾച്ചു കേൾ മനോജ്ഞം
താളംഗമലർ കിരണവാടി
സവിജ്വലിനവനോടുരിയാട്ടം
പവനാമജനൊടുമില്ല തദാനി.

ഇതാണു ഈ സന്ദർഭത്തിൽ രാമഭദ്രന്റെ സ്ഥിതി. ഗംഭീരതയും പ്രൗഢിയും വീര്യവും കൈക്കൊണ്ടിരിക്കേണ്ടതോ പോയി. കേവലം ചവലനേപ്പോലെ ശ്രീരാമൻ വിലപിക്കുന്നു. പരിശുദ്ധമായ പ്രേമത്തിന്റെ കരകവിച്ചിൽ നോക്കുക.

ഖെരതേനമൊഴി പോയതുമൂലം
ഖെരതേ ജന്മ മഭീയമിതയോ
വാനരവീരനെ ബാണംകൊണ്ടൊരു
ബാലിയെ വെന്നതു വിഹവംതന്നെ
പവനതനുജപരാക്രമഭംഗികൾ
പഴുതേ പോയിതു പലവകപാത്താൽ
വമ്പുതുടങ്ങൊരു വരണൻ തന്നോ -
ടമ്പുതൊടുത്തതു വിഹവംതന്നെ.

ഇപ്രകാരം മുൻപു ചെയ്തിട്ടുള്ള വ്യാപാരങ്ങളുടെ വൈഫല്യം
ത്തെക്കുറിച്ചു ശ്രീരാമൻ അനുതപിക്കുന്നു. ഇവിടെയെല്ലാം ക
രുണത്തന്നെ നിരർപ്പിച്ചതായി ഭവിക്കുന്നു.

സ പാഹാദേവിപുണ്യം പുണ്യലഹരീസർവ്വസമേ നിസൃജ -
പ്രാകാശ്യേന നിതാന്തമസ്തമസം നീക്കുന്ന ഭാഗ്യാംബുധേ!
മാഴ്കീടാതെ ഭയാനിശേ മഖളജാമേകം മുഖാംഭോജമേ
ലോകാധീശപ്ര! ലോഹിതാശപ! ഭവതേതത്സ്മനമകമ്ഭവേ

എന്നു അഗ്നിഭഗവാനോടു പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ടു സീത തിരച്ചിൽ
ചാടുന്ന ഭാഗം രോമാഞ്ചജനകമാകുന്നു.

ഹനുമാൻ മുൻപു സീതയെ കണ്ടപ്പോൾ ദേവിയുടെ
സ്ഥിതി വളരെ കഷ്ടതയിലായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ ശ്രീരാമസ
മീപത്തുവെച്ചു കാണുന്ന സീതയുടെ സ്ഥിതി അങ്ങിനെയല്ല.
ഇപ്പോഴത്തെ സീതയിൽ മുൻപറഞ്ഞ കഷ്ടതയുടെ സ്വരം അ
ല്ലവു ഇല്ല. ഭർത്തൃയുക്തയായ ഒരു സ്ത്രീയുടെ സകല സൗ
ഭാഗ്യങ്ങളും രാമസമീപസ്ഥയായ സീതയിൽ കാണുന്നു. ഈ
സംഗതി ഹനുമാനേയും ശങ്കാകലിതനാക്കി. ഹനുമാന്റെ വാ
ക്കിൽ ഈ സംഗതി പ്രകടമാക്കാം.

തസ്മാനിമേ നിലത്തുനിന്നു പൊടിയാഞ്ഞൊന്നിച്ഛമാച്ചേറിനൊ -
ന്നത്രേതൃഷ്ണപലാശജാലജടിലാഭോഗം നരംകൈരുകം
അസ്ത്വാവാർകഴൽ കാൺകപിനെ ഹിരവേ ചിക്ഷിച്ചു മൃഗ്യമു -
ന്മാത്താജീസപനിതേനാമജ്ഞമിയം മൂണവളല്ലെന്നുമേ.
മദ്ധ്യേമാച്ചുപിരണ്ടതെന്നിമഹിതം മട്ടെങ്ങു കണ്ടിലത്താൻ
പുത്തൻപുണ്യ പുരാവിദയാഗവിധുര തസ്ത്വാ ലലാടാന്തരേ
അസ്ത്വാ നൃതനശീതഭാസസുഭഗ പാരന്നിതിനൊറിമൽ

കുസൃതീമയചിത്രകാങ്കരമിയം മനേവളല്ലെന്നുമേ.

സന്താപേനവിലോഭിതാ പുരരിഃപാതജ്ജപാലമരാലാഹിനാ

വെന്തിടും മലർബാണവില്ലിറുപമാനം തന്നതഭൂലതാ

ചെന്താർബാണരസാമൃതാസ്സിലഹരീം വെല്ലുന്ന ചില്ലീപരി

സ്സനംനന്നിതു വിഭ്രമാന്തിതമിയം മനേവളല്ലെന്നുമേ.

ദുഃഖംകൊണ്ടു കരഞ്ഞതീവകല്യാഷം ബാഷ്പാംബുവാതെത്തരയു

തൃക്കൺമുക്കുതദീയമെത്രയനീയം പാർത്തുകാണംവിധൗ

ചൊൽക്കൊള്ളും നവവിഭ്രമങ്ങളുമണിഞ്ഞസ്യാമഷിരൂഷിതം

മയ്ക്കുൺകാൺ മതുവാണിനിണ്ണയമിയം മനേവളല്ലെന്നുമേ.

എന്നു ഹനുമാൻ സീതയുടെ രണ്ടു സ്വഭാവങ്ങളേയും വർണ്ണിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം സംഭവിച്ച സ്ഥിതിഭേദത്തിനു കാരണം സീത പാതാൻ തുടങ്ങുമ്പോൾതന്നെ തടയുന്നു. ആകപ്പാടെ സീതയുടെ സ്ഥിതി വളരെ കഷ്ടതയിലാകുന്നു. ഈ ഭംഗത്തിലൊക്കെയും കവി ഉൽകൃഷ്ടമായ മനോധർമ്മവൈഭവത്തെ പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു സഹൃദയന്മാർക്കു് അനുഭവപ്പെടുന്നതാണ്. ആകപ്പാടെ അഗ്നിപ്രവേശവും ശോകമയം എന്നുതന്നെ പറയണം.

സ്വർഗ്ഗാരോഹണവും കരുണരസകുന്ദളിതമായ ഒരു ഭാഗമാകുന്നു. ശ്രീരാമൻ ഹനുമാദിഭീഷണാദികളെ ചേർപിരിയുന്ന ഭംഗം ആരുടെ മനസ്സിനേയും അലിയിപ്പിക്കാതിരിക്കയില്ല.

കരുണത്തിൽ കാളിദാസരുടേയും ഭവഭൂതിയുടേയും നിലയല്ല പുനത്തിനുള്ളത്. കാളിദാസരുടെ വായനക്കാർ ശോകാവേശത്തോടുകൂടി കണ്ണിൽനിന്നു പരിചിതങ്ങളായ ഏതാനും ബാഷ്പകണങ്ങൾ മോചിക്കുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ഭവഭൂതിയുടെ വായനക്കാർ ധാരധാരയായി തടവു കൂടാതെ അശ്രു വർഷിക്കുന്നു. എന്നാൽ അപാരമായ ശോകസമുദ്രത്തിന്റെ തള്ളിത്തള്ളി പൊങ്ങിവരുന്ന തരംഗമാലയിൽ മുങ്ങി അശരണനായിബീഭക്ഷകയാണ് ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പുനത്തിന്റെ വായനക്കാർ ചെയ്യുന്നത്. സീതയ്ക്കും രാമനും (സീതാപരിത്യാഗം-അഗ്നിപ്രവേശം) ശോകാശ്രുവ്യാമോഹാദികളെക്കൊണ്ടു്

ഇതണ്ടടഞ്ഞ ഒരു ലോകം സൃഷ്ടിച്ച കവി, വായനക്കാരനും അവർ അറിയാതെ അപ്രകാരമുള്ള ഒരു ലോകത്തിലേക്കുകൊണ്ടുപോകുന്നു. ഇതാണു പുനം ചെയ്യുന്നത്. മഹത്തായ കല്പനാശക്തിയുള്ള ഒരു മഹാകവിയായാണു പുനം എന്നു ഈ സംഗതി തെളിയിക്കുന്നു.

രസലോകത്തിന്റെ ഏതംശത്തിലും പുനത്തിന്റെ ആധിപത്യത്തിനു ഒരു കാവുചില്ല. സന്ദർഭത്തിന് അനുക്രമമായി വായനക്കാരന്റെ ചിത്തവൃത്തിയെ അനുസരിക്കുന്നതിനു പുനത്തിന് ഒരു ക്ലേശവുമില്ല. കാവ്യകലയുടേയും ലോകവ്യവഹാരത്തിന്റേയും മണ്ണുകളെ നല്ലതുപോലെ ഗ്രഹിച്ചു കൗചിത്യബോധത്തോടും മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി പ്രയോഗിക്കുവാൻ കഴിയുന്നവർക്കു മാത്രമേ രസത്തിന്റെ കായ്കത്തിൽ വിജയം ലഭിക്കുകയുള്ളൂ. ഈ വിജയശ്രീയാൽ പുനം സ്വയംവൃത്തമാകുന്നു. വായനക്കാരന്റെ മനോവൃത്തിയെ എങ്ങിനെ ആകർഷിക്കുവാനും പുനത്തിനു കഴിയും. താൻ വിചാരിക്കുന്നതുപോലെ വായനക്കാരെ ചിരിപ്പിക്കുവാനും കരയിപ്പിക്കുവാനും വിസ്മയിപ്പിക്കുവാനും ഭയപ്പെടുത്തുവാനും പുനത്തിനു ഒരു ക്ലേശവുമില്ല. ഏതെങ്കിലും ഒരു രസത്തിന്റെ കായ്കത്തിൽ പ്രത്യേകം മെച്ചം കയ്യാലാക്കിയിരിക്കുന്ന മഹാകവികൾ പലരും ഉണ്ടു്. എന്നാൽ ഇതരരസങ്ങളുടെ കായ്കത്തിൽ അവരുടെ നില അത്രയും ഉയർന്നതല്ല. ശൃംഗാരത്തിൽ അതിചതുരനായ കാളിദാസർക്കു, വീരരൗദ്രങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചു ആ മേന്മയില്ലെന്നു പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നതു നിരർത്ഥമല്ല. വീരത്തിൽ അതിവീരനായ മുരാരിയെ ശൃംഗാരം തൊട്ടു തെരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ഭൂതകുണ്ണാടി ഉപയോഗിച്ചുവെന്നു നോക്കണം. വീരരൗദ്രങ്ങളുടെ കായ്കത്തിൽ ക്ഷേമേന്ദ്രനു ക്ഷേമം കാണുന്നില്ല. എഴുത്തച്ഛൻ ചിരിക്കുകയും കണ്ണുനമ്പിയൻ കരയുകയും ചെയ്യുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ എത്രയോ ദൃഷ്ടമുണ്ട്. ഇതാണു പല മഹാകവികളുടേയും സ്ഥിതി. ഇതിൽ ആരേയും കുറപ്പെടു

തുവാനില്ല. ഇങ്ങിനെ വരുന്നത് സാധാരണമേണം. ഈ കുറവു തട്ടാത്ത ഒരു മഹാകവിയായ്ക്കു വന്നു. ഏതു സേവനം പുനത്തെ തന്നിയെ ഭജിക്കുന്നു. പുനത്തിന്റെ കൃതിയിൽ ഹൃദയത്തെ പതിപ്പിക്കുന്നവർ 'വേദ്യാന്തരനിഗ്ളിത'മായ ആനന്ദത്തിന് അതിഥികളായി സ്വീകരിക്കുന്നു.

നഗരം അണ്ണവം ശൈലം വനം ആശ്രമം നായാട്ടു രാജ്യ ഭാണം കുമാരോദയം വിവരം യോഗം യുദ്ധം സൂര്യ ചന്ദ്രോദ യാസ്തമയങ്ങൾ ഇതു ഉദ്യോഗം നദി മുതലായി, ഒരു മഹാകാവ്യത്തിൽ, ഏതിനെക്കുറിച്ചെല്ലാം വണ്ണിച്ചിരിക്കണമെന്ന് ആചാര്യന്മാർ വിധിച്ചിട്ടുണ്ടോ അവയുടെ എല്ലാം വണ്ണനും രാമായണം പ്രബന്ധത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ചേരിനമാത്രം എന്തെങ്കിലും കേട്ടിട്ടുള്ളതി വണ്ണനായി എന്ന് അഭിമാനിക്കുന്നത് പുനത്തിനു ഹിതമല്ല. വണ്ണനത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ശ്രീഹർഷമഹേഷ് വകബാണാദികളാണു പുനത്തിന്റെ ഗുരുക്കന്മാർ. മറ്റു കവികൾക്കു ഒരു പഴയതും കൊടുക്കാത്തവയായ്ക്കു പുനത്തിന്റെ വണ്ണനകൾ. ബോണോച്ഛിഷ്ടം എന്നു സംസ്കൃതപണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നുണ്ട്. അതുപോലെ ചേനോച്ഛിഷ്ടം എന്നും പറയുന്നതാണെന്നു തോന്നുന്നു. പുനത്തിന്റെ വണ്ണനകൾ അത്രമാത്രം സർവ്വകക്ഷങ്ങളാകുന്നു. വണ്ണചമ്പുവിന്റെ ഏതു ചെറിയ അംശത്തിലും പുനത്തിന്റെ ഭൂമി പതിയും. പുനത്തിന്റെ വാഗ്വിലാസസ്സർത്താൽ, ഏത്രമാത്രം വൈരൂപ്യത്തോടുകൂടിയ വസ്തുവും ഏറ്റവും ഹൃദയംഗമമാകുന്നു. കണ്ടാലതിവികൃതിയായ ശുദ്ധ്വണ്ണയെ അതിമോഹിനിയായി വണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗംതന്നെ ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ യഥാർത്ഥം വെളിവാക്കുന്നതാണ്. വണ്ണനങ്ങൾ അധികവും ഗദ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു നിർമ്മിക്കുന്നു. പദ്യങ്ങളിൽ ഉള്ളതിൽ കൂടുതൽ വണ്ണനാഭാവം ഗദ്യങ്ങളിൽ കാണുവാൻ കഴിയുന്നു.

കവിയുടെ വണ്ണനാഭാവം അതിപ്രകടമായി കണ്ടു

ന്ന ഒരു ഭാഗമാകുന്നു ലങ്കാപുരിഭാഗം. ഒരിയ്ക്കൽ വായിച്ചാൽ പിന്നെ ഈ ഭാഗം ആരും മറന്നുപോകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. അത്രയ്ക്കു കവിയുടെ ചാതുര്യം കരകവിഞ്ഞൊഴുകുന്നു എന്നാണ് ഈ വണ്ണം. ഒരു വലിയ നഗരത്തിനു തീ പിടിച്ചാൽ അവിടെ ഉണ്ടാകുന്ന 'ബഹള'ങ്ങൾ വാസ്തവത്തിൽ ഊഹഗോചരങ്ങൾക്കുടിയല്ല. ഇപ്രകാരം ദിവ്യസ്വഭാവത്തോടു കൂടിയ ലങ്കയുടെ ഒരു രൂപം കവി എങ്ങിനെ നമ്മെ കാണിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക.

ഒരിടത്തു,

ഗുഹകളിലോടിയൊളിച്ചുവിരണ്ടി-
ടുന്നുണ്ടയ്യോ വൃദ്ധനാരുംവൃദ്ധസ്രികളു-
മിളയകിട്ടാങ്ങളും.

മറ്റൊരിടത്തു,

ജാനകിപോന്നിഹ വന്നതുകൊണ്ടു
ഹാനികലത്തിനു മെത്തും നൂനം
മെല്ലെപ്പറവിനിതങ്ങറിയുമ്പോ-
ളില്ലാരു കില്ലദശാസ്യനു തരിവും

ഇത്രാടി ജനങ്ങളുടെ വിലാപം.

വന്നുപിടിക്കും വഹിപ്പൊലിപ്പാൻ
മണിഭവനങ്ങളിലോടിച്ചാടിയു-
മണിമതിൽതന്മേൽ നിളെ നടന്നും
കോലവഴിയുള്ളവർ വാഴകുഴച്ചും
കത്തിയമന്തു കത്തിമറിച്ചും
നിരും കുടവുമെടുത്തു നടന്നും
തിയ്യടിയിൽ പുക്കൊട്ടു കമഴ്ന്നും

ഇതാണു വേറെയൊരിടത്തേ സ്ഥിതി. എന്തു ചെയ്താൽ തിയിന്റെ വായിൽനിന്നു രക്ഷ പ്രാപിക്കാമെന്നു വിചാരിച്ചു സംഭ്രമപ്രാപ്തനായി ക്ലേശിക്കുന്ന ഒരു തരക്കാരന്റെ സ്വഭാവമാണ് ഇവിടെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നത്. വേറെ ഒരിടത്തെ സ്ഥിതി ഇതിലും പരിതാപജനകമാകുന്നു.

ചതുരംഗം മൃതരചാളെന്നു തുടങ്ങിനന്നമ്മ
രസങ്ങളിലമ്മ മരിച്ചതുമാറിയാതേപാത്തി

ദൂരചൈതന്യം വചനചൈതന്യം കണ്ണിമയാ
തേനോക്കിയിരുന്നോ വീര്യപരത്തോ

ചിലർ കഴിച്ചുകൂട്ടുമ്പോഴാണ് മണിഗ്രാമപംക്തികൾ വെന്തെ
രിയുന്നത്.

കരിക്കലനിനദം കഥചനദാഗേ
മുഴുകിനതൂരഗനിനാദം കഥചന
ഭയപരശിശുജനരോദം കഥചന
കരയം കേളിമൃഗേശാലം കഥചന
തിയ്യിൽ മറിഞ്ഞുകിടക്കുന്നു ചിലർ
നമികളിലോടിച്ചാടുന്നു ചിലർ
പത്തുഭിഗത്തേ പായുന്നു ചിലർ
പത്തായങ്ങൾ പൊളിക്കുന്നു ചിലർ
പാത്രം കെട്ടിയെടുക്കുന്നു ചിലർ
പൊന്നും പണവുമൊളിക്കുന്നു ചിലർ
നിലവിളികൊണ്ടു കലക്കുന്നു ചിലർ
മുറവിളികൊണ്ടു നടുങ്ങുന്നു ചിലർ

എന്നുള്ള സ്ഥിതി ആകപ്പോടെ സംഭ്രമജനകമാകുന്നു. ഒരിട
ത്തും ഒരാൾക്കും സ്വസ്ഥതയില്ല. എവിടെ നോക്കിയാലും
തീ പിടിച്ചിട്ടുള്ള ബഹളംതന്നെ. ചുരുക്കത്തിൽ ലങ്ക മുഴു
വൻ വിലാപമയം ആയിരിക്കുന്നു എന്നേ പറയുവാനുള്ളൂ.

കർപ്പൂരത്താകത്തിയെഴുന്നു വെൺകറാക്കട്ട വെന്തുതുടങ്ങി
കസ്തൂരിച്ചിറ ചുട്ടുതിളച്ചു കളഭപ്പൊയ്ക്ക വരണ്ടുചമഞ്ഞു
കുങ്കുമമാലയിലങ്കിപിണഞ്ഞു മാരക്കളരികൾ നീരിപ്പോയി
മരതകവേദിക പൊരികനലായി

മഹാവിദ്വേഷാലിനിയായ ലങ്കയുടെ സ്ഥിതി എത്രമാത്രം ദയ
നീയമായിരിക്കുന്നു. കസ്തൂരിയും കളഭവും മറ്റും പാത്രങ്ങളി
ലാക്കി സൂക്ഷിക്കുകയല്ല ലങ്കയിൽ ചെയ്യുന്നത്. അവയെ
ക്കൊണ്ട് ഓരോ പെണ്ണുതന്നെ നിർമ്മിച്ചിരിക്കുന്നു. കർപ്പൂരം
കൊണ്ടാണു തറയും ഉണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നത്. ലങ്കയിലെ ഐ
ശ്വര്യത്തിന്റെ സ്വഭാവം ഈ പണ്ണനത്തിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാ
വുന്നതാണ്. അരസിമിഷംകൊണ്ട് ഇപ്രകാരമുള്ള വൈഭ
വം എല്ലാം വെന്തു ഭസ്മമായിപ്പോയി. തീ പിടിച്ച ലങ്കയുടെ

എല്ലാ അംശത്തിലും കവിയുടെ ദൃഷ്ടി പതിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ആ അംശങ്ങളെ നൂതനമനോധർമ്മത്തോടുകൂടിയതാണെന്നു കവി നമുക്കു കാണിച്ചുതന്നത്. ഇവിടെ സ്വഭാവോക്തിയെയാണ് കവി പ്രധാനമായി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നുകൂടി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. അതിശയോക്ത്യാദിസ്വർഗ്ഗം ഇല്ലാതെ ഹൃദയംഗമായി വർണ്ണിക്കുവാൻ കവിക്ക് വിരട്ടി ഈ ഭാഗത്തിൽനിന്നു തെളിയുന്നു.

സ്വഭാവസുന്ദരമായ വർണ്ണനത്തിന് ഒരു ഭാഗംകൂടി താഴെ ഉദാഹരിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഭോജ്യവ്യഞ്ജനമതു വമേച്ചു -

ഭോജ്യഘടം നീ കൊണ്ടാകന്യേ!

പുല്ലിനു പോയിലാൽ നാമേ -

സ്തീലിനോക്കൊരു മണ്ണുപോലും

ഖണ്ഡനമിന്നു വിട്ടിലല്ലീ!

ദണ്ഡമേടോതവ മകനേ ചിലും

ദണ്ഡാടിവോളമടിപ്പാൻ തോന്നും

പിണ്ഡമിതൊന്നിനാകാനെന്നും!

വനവർണ്ണനത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ടതാണ് ഈ ഭാഗം. വനത്തിൽ ഉള്ള ചില ആശ്രമങ്ങളിലെ ഋഷിമാരുടെ സംഭാഷണമാണ് ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ച ഭാഗത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നത്. മുനിമാർ പുല്ലിന് ആവശ്യപ്പെടുന്നതും ഗുരു ഖണ്ഡനം പഠിക്കാത്ത ശിഷ്യനെ ശാസിക്കുന്നതും ആശ്രമത്തിന്റെ നിലയ്ക്കു വളരെ യോജിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം വർണ്ണനങ്ങൾക്കു തന്നെ തപം വർത്തുവാൻ പുനത്തിന് അതിസാമർത്ഥ്യമുണ്ട്:

വായുവില്ലാതെ ആയപ്പോൾ ഉള്ള ലോകസ്ഥിതിയെ വർണ്ണിക്കുന്നതിൽനിന്ന് അല്പം ഭാഗം എടുത്തു ചേർത്തുകൊള്ളുന്നു. കവിയുടെ നാനാമുഖമായ അവലോകനസ്വഭാവം ഗ്രഹിക്കുവാൻ ഈ ഭാഗം പ്രയാജനകരമായിരിക്കും.

പാരിൽപെരുകിന കസൂരിക്കും പരിമളസാരം നഷ്ടിപിടിച്ചു
പുഴ ചിൻചാതുരി വിഴുകിപ്പായി ചൊല്ലാതിരുണമുച്ചിയിൽ മാഞ്ഞു
മലയാളീന്ദ്രൻ മഹിമകൊണ്ടു പനഗസുട്ടശാമനംമാറി

പക്ഷപാതികളെ ഭംഗിക്കാഞ്ഞ മല്ലികമാലകിണ്ണചമഞ്ഞു
ചെന്താർബാണൻ ബന്ധമുടിച്ചിത്തു * * * * *
നീരദപാളികളുംബരമാറ്റേ നീരചാരന നടനീലെങ്ങും
വിവിധമഹാപ്രഭ മന്ദിരനികര വെഞ്ചമരനിര വെറുതേയായി
പക്ഷികലത്തിൻ നദസിപാപ്പാൻ പക്ഷപുടത്തിൻ കെൽപ്പകാഞ്ഞു
കുതിരകളിളകാഞ്ഞംബരമാറ്റേ കുതിരവനടനേ യാത്രമുടങ്ങി

ലോകത്തിന്റെ സൗന്ദര്യത്തെ അറിഞ്ഞു് ആസ്വദിക്കുന്നതി
നും അതിനെ യഥോചിതം വണ്ണിച്ചു മറുജീവനെ രസിപ്പി
ക്കുന്നതിനും പുനം അഭിപ്രീതിയുമാണ്. വായുവില്ലാതായ
പ്പോൾ ലോകത്തിലെ രമണീയപദാർത്ഥങ്ങളിൽ കവിയുടെ
ദൃഷ്ടി ആദ്യം പതിഞ്ഞതിന് ഇതുതന്നെ കാരണം. സുന്ദരപ
ദാർത്ഥങ്ങൾക്കു നേരിട്ട അസുന്ദരതയാണ് ഇവിടെ കവി വണ്ണി
ച്ചിരിക്കുന്നതു്.

പലരുമകാശ്വേ പാതികളിലും
പാതി ഭജിച്ചും പാതി ഭജിച്ചും

എന്നിങ്ങിനെ പലരുടെ സ്ഥിതികളെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതും ഫ
ലിതംതന്നെയായിരിക്കുന്നു. ഈ വണ്ണനത്തിൻ കവി താഴെ
പറയുന്നവിധം മകടം ചാത്തുന്നു.

ഞാണില്ലാതൊരു വീണകർവ്വോലെ
കുതിരകലഞ്ഞ മണിത്തർവ്വോലെ
ചിറകുമുറിഞ്ഞ ഖഗാവലിപോലെ
നരവരരില്ലാന്നാടുകർവ്വോലെ
പരിമളമില്ലാമലർനിരപോലെ
നീരീല്ലാതസരസ്സുകർവ്വോലെ
തിയ്യില്ലാതൊരു കണ്ഡംപോലെ
അറിവില്ലാതകകാമ്പുകർവ്വോലെ
വൈധവ്യംവന്നരുവയർവ്വോലെ
കഷ്ടം ശിവശിവ കഷ്ടം കഷ്ടം
ത്രിഭുവനമൊക്കെക്കുശലമാസീൽ

വായുവില്ലാതായാൽ ലോകത്തിൻ നേരിട്ടത ദുസ്ഥിതിയെക്ക
രിച്ച് ഇതിലധികം വണ്ണിക്കാകുന്നതല്ല. ഈ ദുസ്ഥിതിയുടെ
ഒരു ശരിപ്പകുപ്പ് ഇവിടെ കവി എഴുതിക്കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

ലോകകുടുകനായ രാവണനെ ശ്രീരാമചന്ദ്രൻ വധിച്ചതിനുശേഷം മൂന്നു ലോകങ്ങൾക്കും ഉണ്ടായ മംഗളസ്ഥിതിയെ പെട്ടാഭിഷേകത്തിൽ കവി വളരെ ചാതുര്യത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. രാവണന്റെ ഉപദ്രവംനിമിത്തം സകല ലോകത്തിനും നേരിട്ട സങ്കടത്തെ വർണ്ണിച്ച കവി, പിന്നീട് ഉണ്ടായ സ്വാസ്ഥ്യത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതിന് അല്പവും പിശുക്കു കാണിച്ചിട്ടില്ല. എവിടെ നോക്കിയാലും ആഹ്ലാദചിഹ്നമല്ലാതെ കാണുവാനില്ല. ഇതായി ലോകത്തിന്റെ നില.

സദസിന്ധുഹസ്തതി പലനാർകൂടിപ്പരലും പലകയുമഴനജിച്ചു
പലനാർകൂടിപ്പവനനിദാനിം പണ്ടേപ്പോലേ വീയിതു പാർമേൽ
പലനാർകൂടി മഹേന്ദ്രനിദാനീം പച്ചത്തഴനിഴൽ വിളയിപ്പിച്ചു
പാവകദേവൻ പലനാർകൂടി പ്രാജ്യവഷരക്തതി കേട്ടുസുഖിച്ചു
ബ്രഹ്മസ്തതി വായു ഇന്ദ്രൻ അഗ്നി എന്നിവർ വളരെക്കാലം
രാവണോപദ്രവത്താൽ മുടങ്ങിക്കിടന്ന തങ്ങളുടെ ജോലികളെ
യഥാപൂർവ്വം ചെയ്തുതുടങ്ങി. സ്വർഗ്ഗത്തിലെ സ്ഥിതി അത്യന്തം
ആഹ്ലാദകരമായിരിക്കുന്നു.

വേദിണ്ണാർ വീരരണിഞ്ഞുതെളിഞ്ഞമരേന്ദ്രസഭായാമഴകിയിരിക്കയും.
മുപനിഷദത്വവിവേചനകലവിയുമുടനടനവേയരോടൊരുകലഹവും.
മുപവനമദ്ധ്യേ കളിയും ചിരിയും ചതപരവിമിയിലൊത്തുനടക്കയും.
മരകരകൺകലകൊണ്ടു കുറിക്കയുമിരൾ കഴൽമദ്ധ്യേനരമലരണിയും.
മംബജമുവികൾ മണിത്തറയോറവുമംബരമാഗ്ഗേ നൽപ്പെരുമാറവും
മല്ലിക്കയരും മെല്ലെച്ചിരിയും മല്ലീമലരും ചില്ലീനെറിയും
പുടവയുടുകയുമടവുപടിക്കയുമന്ദോളികയും ധോളായന്ത്രവും”

ഇതൊക്കെയാണു സ്വർഗ്ഗത്തിലെ സ്ഥിതികൾ. ദേവേന്ദ്രന്റെ സഭയിൽ മുൻപിലത്തെപ്പോലെ ഉപനിഷദത്വങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള വാദങ്ങൾ തുടങ്ങി. കാമിനീകാമുകന്മാരുടെ നാനാപ്രകാരങ്ങളായ വിചാസങ്ങളും സ്വർഗ്ഗത്തിൽ വിട്ടുങ്ങി. ഭൂലോകത്തിലെ സ്ഥിതിയും പഴയതുപോലെ മംഗളകരമായിബാഹ്യമായി. നിശിചരർ ‘പൂവും നീരും മുട്ടി’ച്ച ക്ഷേത്രങ്ങളിൽ യഥാപൂർവ്വം പൂജാദികർമ്മങ്ങൾ തുടങ്ങി. ബ്രാഹ്മണാദികൾക്കും സ്വസ്വധർമ്മങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനു തടവില്ലാതെയായി. ഋഷി

കളുടെ രചസ്സു വർദ്ധിച്ചു. ഈ സ്ഥിതികളെ കവി അനന്യസാ
ധാരണമായ വാഗ്വിചാസത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചു ഫലിപ്പിച്ചി-
രിക്കുന്നു. 'തേശി കടത്തുവാൻ ഇടം കിട്ടിയാൽ അവിടെ തു-
മ്പ കടത്തുക' എന്നൊരു വഴങ്ങാലുണ്ട്. വർണ്ണനങ്ങളിൽ
ഇതുതന്നെയാണു പുനത്തിന്റെ നയം. അല്പം മനോധർമ്മം
കാണിക്കുവാൻ ഒരു സങ്കല്പം കിട്ടിയാൽ മതി; കവി അവി-
ടെ മനോധർമ്മംകൊണ്ടു ഒരു പുതിയ ലോകത്തെത്തന്നെ ര-
ചിക്കുന്നു. ഗദ്യരൂപേണ ചെയ്യുന്ന വർണ്ണനങ്ങളിൽ ഒക്കെ ക-
വിയുടെ ഈ സ്വഭാവം തെളിഞ്ഞുവീഴുന്നുണ്ട്.

ഉപമ സ്വഭാവോക്തി രൂപകം ശ്ലോഷം മുതലായ അല-
ങ്കാരങ്ങൾക്കു കവിയ്ക്കു് അല്പവും ലോഭം ഇല്ല. നൂതനങ്ങളായ
അശയകല്പനകളെക്കൊണ്ടു മോടിപിടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള ഈ വക
അലങ്കാരങ്ങളുടെ ഒരു കേളീചനമാണു രാമായണംപ്രബന്ധം.
ഇതരകവികളിൽനിന്നു പുറത്തിറങ്ങു പ്രത്യേകതയെ കാണി-
ക്കുന്ന ഒരു പുതിയ രസികത്വം ഏതു കല്പനയിലും കാണാം. ക-
രിടത്തും ശുഷ്കത കാണുകയില്ല.

ഉപമയിലും സ്വഭാവോക്തിയിലും കവികളുള്ള വൈഭവ-
ത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിന്നു, മുൻപു ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള പല അം-
ശങ്ങളും മതിയാകുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

മറ്റു കവികൾ ഒരു ഉപമ പ്രയോഗിച്ചു തൃപ്തിപ്പെടുന്ന
സന്ദർഭങ്ങളിൽ പത്തു ഉപമകൾ പ്രയോഗിച്ചാലും പുനത്തിന്നു
അലംഭാവം വരുന്നില്ല.

വീര്യജ്വലതയിൽ തന്നിൽ വിളങ്ങും
കർപ്പൂരപ്പൊടി തുകിനരംഗലൈ
ത്രൈലോക്യത്തിൻ പൂക്കിരിരംഗലേ
: 10ൽകടൽരംഗന്നു ചരന്ന കണക്കേ
വെലകളിനെരരത്തേച്ചകണക്കേ
മുത്തുകൾകൊണ്ടു വിതച്ച കണക്കേ

എന്നു കവി ചന്ദ്രികയെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഉപമ
കൾക്കു നല്ല സൗമ്യവും സൗലഭ്യവും ഉണ്ടെന്നു പറയേണ്ട

തില്ലല്ലോ. ഈ മാതിരി ഭാഗങ്ങൾ ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ വളരെയുണ്ട്. പുനഃ ഇടയ്ക്കിടക്കു ചില ചില്ലറ ഉപമകൾ ഉപയോഗിച്ചുകാണുന്നു. അത്ഥരസികത്വംകൊണ്ട് അവ വളരെ ആസ്വാദ്യങ്ങളാകുന്നു. രാക്ഷസന്മാർ ഫനമന്ദിർ വാലിനു തുണി ചുറ്റി തീ പിടിപ്പിച്ചതു ‘ഫണാഗ്രമയത്തും കാലപ്പാമ്പിനു പുൺ പണിയുന്ന കണക്കെ’യാണെന്നു കവി കല്പിക്കുന്നു. ഇതു വിചാരസരസമായ ഒരു കല്പനയാണ്. ഈ ഉപമയിൽനിന്നു ലഭ്യയുടെ നാശം അടുത്തു എന്നുകൂടി ഗ്രഹിക്കേണ്ടതുണ്ട്. സീത അഗ്നിയിൽ ചാടുന്നതു ‘തുവെണ്ണിലാവിൻ നടുചിലൊരുചകോരക്കിടാവെന്തപോലെ’യാണു. തിര്യയിൽ ചാടുന്നതിനു സീതക്കു സന്താപമുണ്ടായില്ലെന്നു മാത്രമല്ല ആത്മഭയം ഉണ്ടായി എന്നുകൂടി ഈ ഉപമകൊണ്ട് സിദ്ധിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നു സീതക്ക് ആത്മപരിശുദ്ധിയിൽ ഉള്ള വിശ്വാസം എത്രമാത്രം ഉറപ്പേറിയതാണെന്നു വിചരിക്കാം. ആകാശത്തിൽനിന്നു മഴക്കാലത്തു ജലധാരകൾ വീഴുന്നതു ‘പ്രോമവിതാനേതുകീടം ചില കോമളമുക്താമാലകൾ’ പോലെയാണെന്നു കവി കല്പിക്കുന്നു. അനുഭവത്തിൽ രസികത്വം കൂടിയ ഒരു കല്പനയാണ് ഇതെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. ദേവിതാവീരഹക്ലാന്തനായ’ രാമനു വർഷകാലം വന്നപ്പോൾ പേനഗഭീതനു വല് മീകവാസക്രിയ’സാഭവിച്ചതുപോലെയാണെന്നു കവി പറയുന്നു. പറമ്പനു കേട്ടാൽ പേടിച്ചുവിറയ്ക്കുന്ന ഒരുത്തൻ, അനവധി പാമ്പുകളുള്ള ഒരു പുറിൽ പാക്കുണ്ടിച്ചന്താലത്തെ കഥ എത്രമാത്രം ഭയസംഭ്രമജനകമായിരിക്കും! മഴക്കാലം എന്നു കേട്ടാൽ ഭയപ്പെടുന്നവരാണല്ലോ വിരഹികൾ. അവക്ക്, അത് അനുഭവത്തിൽ വന്നാലത്തെ കാഴ്ച എത്ര കഷ്ടമാകുന്നു! രാമന്റെ ഈ കഷ്ടസ്ഥിതി ഈ ഉപമയിൽനിന്നു വ്യക്തമാകുന്നു. ഈവിധം സരസസരസങ്ങളായ ഉപമകളെ ഇടയിലിടയിൽ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളതിന്റെ രസികത്വം വായനക്കാർ അറിയേണ്ടതാണ്.

വാസ്തവം ആലോചിച്ചാൽ കാളിദാസരുടെ ഉപമാചാര്യ്യം പുനത്തിനുണ്ടെന്നു സഹൃദയന്മാർ സമ്മതിക്കുമെന്നാണെന്റെ വിശ്വാസം.

കനകഹരിണവേഷം വഹിച്ചു മാരിചൻ സീതയുടെ സമീപത്തിൽ ചെന്നു നാനാചേഷ്ടാവിധിസങ്ങൾ കാണിക്കുന്ന ഭാഗം സ്വഭാവോക്തൃലങ്കാരത്തിന്റെ ഒരു പരമമായ ഉദാഹരണമാകുന്നു. മനോഹരമായ ഒരു ഹരിണത്തിന്റെ വിധിസങ്ങളെ ഇവിടെ കവി നല്ല തന്മയതപത്തോടുകൂടി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്വഭാവോക്തികൊണ്ട് അസാധാരണഭംഗി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ വേറെയും ഉണ്ട്. അഗ്നിപ്രവേശോദ്യതയായ സീതയുടെ സ്ഥിതിയെ വർണ്ണിക്കുന്നത് അപ്രകാരമുള്ള ഒരു ഭാഗമാകുന്നു. സ്വഭാവോക്തി വാസ്തവത്തിൽ ഫലിപ്പിക്കുവാൻ ശ്ലേശമുള്ള ഒരു അലങ്കാരമാകുന്നു. ഉള്ളതു അതുപോലെ പറഞ്ഞാൽ സഹൃദയദൃഷ്ടാ സ്വഭാവോക്തിയാകുകയില്ല. കവി അല്പം ഒരു കൂട്ട് അതിൽ ചേർന്നു; എന്നാൽ അങ്ങിനെ ചെയ്തു എന്നു തോന്നിക്കയുമരുത്. ഭാവനാസികതപവും രൂപിത്യബോധവുമന്തികഞ്ഞുകവികൾക്കു മാത്രമേ ഇങ്ങിനെ ചെയ്യാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഈ വിശിഷ്ടഗുണങ്ങൾ പുനത്തിന്റെ സ്വഭാവോക്തിയിൽ കാണാവുന്നതാണ്.

രൂപകശ്ലേഷാദ്യലങ്കാരങ്ങൾ ഈ മഹാകൃതിയിൽ അവിടെയവിടെ ധാരാളമുണ്ട്. ശ്ലേഷംകൊണ്ടുള്ള നാനാമുഖങ്ങളായ പ്രയോഗങ്ങൾ സംസ്കൃതഗദ്യങ്ങളിൽ അധികമായി കാണുന്നു. അവയ്ക്കു പ്രത്യേകം ഉദാഹരണങ്ങൾ കാണിക്കേണ്ടതില്ല.

പുനം ഫലിതത്തിൽ അതിസമത്വമുണ്ട്. നന്ദുതിരിമാർക്കു ജന്മനാ ഫലിതത്തിനു വാസന കൂടും. ഒരു നന്ദുരി പിന്നെ സന്ധനായ കവിക്കുടിയണക്കിൽ ഫലിതത്തിനു കാണുന്ന സാമത്വം വളരെ അധികമാകുന്നു. ചെറുശ്ശേരി മഹിഷമംഗലം ശിവരാജി വെൺമണി നടുവം മുതലായവരുടെ കൃതികൾ എത്രമാത്രം ഫലിതപ്രധാനങ്ങളാണെന്നു പറയേ

ണ്ടതില്ലല്ലോ. പുനഃ ഫലിതംകൊണ്ട് ഇവരെക്കൊക്കെ ജയിച്ചുനില്ക്കുന്നു. അതേയും ചിരിച്ചു മണ്ണു കളുപ്പിക്കുന്ന ഫലിതങ്ങൾ രാമായണചമ്പുവിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു.

‘വേദാന്തം വശമാക്കേണം ദ്രാഗ—

മുപനിഷദത്ഥം കാണരുതത്രേ’

എന്നതു് ഒരു പാലിതമാകുന്നു. ഒരു ശിഷ്യൻ വേദാന്തം പഠിക്കണമെന്നുണ്ട്; എന്നാൽ അയാൾക്കു ഉപനിഷത്തു എന്നു കേൾക്കാരുതത്രേ!

‘രക്ഷഃകുമാരംപിടിച്ചിട്ടു പെട്ടെന്നമഞ്ഞാനം

മുഷ്ടു പ്രാകനത്തോരു പാഥേയഭാരം ഗളേകെട്ടി

യേറിക്കൂതാത്താലയത്തിനയച്ചാൻ’

എന്നതും ഒരു ഫലിതംതന്നെ. വഴിയത്രെ ചെയ്യുന്നവർ വഴിക്കു ശാപ്പാടിന് എന്തെങ്കിലും വക കയ്യിൽ എടുക്കുക പതിവാണ്. ഇവിടെ രക്ഷഃകുമാരൻ കുലപ്പുരത്തിലേക്കു യാത്ര പോകുന്നു. അപ്പോൾ ഒരു പാഥേയംകൂടെ എടുക്കണമല്ലോ. ഫനമാന്റെ മുഷ്ടികൾകൊണ്ടുള്ള സമ്മാനമാണ് ഈ പാഥേയം. ഗളേകെട്ടിയേറീ? എന്ന പ്രയാഗം പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിക്കണം. ആവശ്യപ്പെടാതെ ഫനമാൻ കെട്ടിത്തലയിൽ വച്ചതാണ് ഈ പാഥേയം എന്നു അർത്ഥം. മേമഭടന്മാരെ നകുതഞ്ചാണാമോഽവാകോങ്ങോണമുട്ടു്നതു ഭരോരു ഫലിതമാകുന്നു. സർവ്വവിഭവപുണ്ണതകൊണ്ടു കാണസ്സദ്യയ്ക്കു ഒരു മെച്ചം പ്രത്യേകമുണ്ട്. ഇപ്രകാരമൊരു സദ്യയാണ് രാക്ഷസന്മാരെക്കൊണ്ടു യമഭടന്മാർക്കു ലഭിച്ചതു്. ‘പുലരിയിലലറും പൂക്കുഴിക്കൊരു ശാപം’ നൽകുന്നതും ഒരു സാസപ്രയാഗമാകുന്നു. രാത്രി സുഖമായി കഴിച്ചു കഴിഞ്ഞു യുവതീയുവാക്കന്മാർക്കു വെളുപ്പാൻകാലത്തുള്ള കോഴിയുടെ ശബ്ദം വാസ്തവത്തിൽ ഒരു അലറിപ്പറക്കുന്നതാണ്. ഇപ്രകാരം അലറുന്ന കോഴികളെ ശപിക്കാത്ത യുവാക്കന്മാർ കാണുകയില്ല. അവരുടെ ശാപത്തിനു ശക്തിയില്ലാത്തതു കോഴി കൂട്ടുടെ നല്ല കാലതെന്നെ. ‘പുലികൾക്കൊക്കെല്ലവകളി’ നല്കുന്നതു ഒരു നൂ

തനപ്രയോഗമാണ്. എല്ലാപ്പലികളും ചത്താൽ പുലകുളി
ക്കാൻ ചില പുലികൾ എങ്ങിനെയുണ്ടാകുമെന്നു ആലോചി
ക്കേണ്ടതില്ല. കോലകാലാഭിധ ശിവനുമെന്നിക്കും തദാ വന്നു
ച്ചുടം' എന്നു ഫലിതവും നരസമാകുന്നു. ഇതുവരെ ശിവൻ
മാത്രമേ കാലകാലൻ ആയിരുന്നുള്ളൂ. ഇന്നുമുതൽ ഞാനും
(രാവണൻ) ആ പേരിനെ അർഹിക്കും.

‘കേട്ടീലല്ലീപനസക്കനുകൾ
മനസാവാചാ തിന്നിട്ടുള്ളത്’

‘മനസാവാചാ’ തിന്നുക ഒരു നല്ല പ്രയോഗമാണ്. തിന്ന
ണമെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടും പറഞ്ഞിട്ടും ഉണ്ട്. എന്നാൽ അ
തിനു കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഇതുവരെ അനുഭവിച്ചില്ലെന്നു അർത്ഥം.

‘കൊങ്കണരാജൻ തൻപ്രിയമാരുടെ
.....ജോതുരമിക്കാരായി’

എന്നുള്ള കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ ഫലിതം നോക്കുക. ഇവിടെ
‘മനസാതിന്ന’നതിന്റെ ഒരു പകർപ്പുതന്നെയാണു കോതു ര
മിക്കുന്നതു .

ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ചവ അവിടെയവിടെ ഇടക്കു കാണുന്ന
ചില ഫലിതശകലങ്ങൾ മാത്രമാകുന്നു. പുനത്തിന്റെ നാ
സ്തുല്യമായ ഫലിതവിലാസം വണ്ണനാത്മകങ്ങളായ ഭാഷാഗ
ദ്യങ്ങളിൽ തടവില്ലാതെ കഴുകുന്നതു കാണാം. ചാക്യാന്മാർ
ഇവയെ ‘ഫലിതങ്ങളെക്കൊണ്ടാണു സദസ്സിൽ അധികം ശോ
ഭിക്കുന്നതു. ഫലിതത്തിൽ പുനം കുഞ്ചനും വഴികാണിച്ചു
കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്.

പുനത്തിന്റെ സംബുദ്ധികളുടെ ചാതുര്യം ഒരിക്കലും മ
റക്കാവുന്നതല്ല. അസാധാരണമായ അർത്ഥപുഷ്ടിയെ വെക്കി
ന്ന സരസസംബുദ്ധികൾ രാമായണചമ്പുവിൽ അതിസുലഭ
ങ്ങളാകുന്നു.

‘കാകൽസ്ഥൻ തൻപ്രസാദാമൃത കിരണശരൽകാചമേ!.....

‘വീരശ്രീനവകേളി സൗധവലഭീപത്നകമേ!’

‘.....ഭാഗവതപരിഭാഷയോരോ

നിസ്സുരൂപോത്തമിച്ച്ടിന വിമലശരൽപൂണ്ണ പിതൃപദാനേ!?’

ഇത്യാദി സംബുദ്ധികൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടും. ഇവ എല്ലാം ഉദ്ദേശിക്കുന്ന അർത്ഥത്തെ അതിഭംഗിയായി പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയായിരിക്കുന്നു.

‘വീര്യശ്രീതൻകടാക്ഷഭൂമരനവനവോദ്യാനമേ!’

‘രക്ഷോവംശത്തിനുള്ളിൽകലരുമൊരു കളങ്കാങ്കുരാഭോഗമേ!’

ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങളും സരസങ്ങൾതന്നെ. വിചാരരസികന്മാർക്ക് ഇവ അത്യന്തം ഹൃദയംഗമങ്ങളായിരിക്കുമെന്നുമാത്രമേ പറയുവാനുള്ളൂ.

വെൺമണിയുടെ സംബുദ്ധികൾക്കു പ്രത്യേകം ഒരു രസികത്വം കാണുന്നുണ്ട്. പുനത്തിന്റെ അനുകരണംകൊണ്ടാണ് വെൺമണിക്ക് ഈ മെച്ചം കിട്ടിയതെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു.

‘കാഞ്ചനാഭവിന്ദുഭൂമൽഭൂമരകാമുകടാക്ഷമോക്ഷേ!’

ഇത്യാദി വെൺമണിയുടെ പ്രയോഗങ്ങളിൽ കാണുന്ന സാരസ്വാ പുനത്തിന്റെ ശിഷ്യത്വംകൊണ്ടു ലഭിച്ചതാകുന്നു.

സ്ഥൂലമോ സൂക്ഷ്മമോ ആയ ഏതു ഭാവത്തെയും, വിശാലമായ അർത്ഥം അടക്കി ചുരുക്കത്തിൽ വർണ്ണിക്കുന്നതിനു പുനത്തിനു സാമർത്ഥ്യം ഇല്ലെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ചെറിയ വാക്യങ്ങളിൽ മഹത്തായ ഭാവവികാരതരംഗങ്ങളെ നിഗൂഢനം ചെയ്യുന്നതിനു പുനത്തിനു ക്ലേശമില്ല.

ആകണ്ഠോഽവം തദീയം വചനമണികഴൽത്താരൊളം മൌലിയേതൈ...
ടാകണ്ഠം നിണ്ടകൺകൊണ്ടവളെമുഴുവനേ പാത്തുവൈദഗ്ദ്ധ്യശാലീ

കൃത്രിമമായി ലളിതാവേഷം കെട്ടി സമീപത്തു വന്ന ശുദ്ധ്വണവയെ ഭഗവൻ ഒരു നോക്കി എന്നാണ് ഈ ഉദ്ധരിച്ച ഭാഗത്തിന്റെ സാരം. എന്നാൽ ഈ നോട്ടത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന അർത്ഥം അതിഗംഭീരമാകുന്നു. ‘വൈദഗ്ദ്ധ്യശാലി’ എന്ന പദത്തിന്റെ അർത്ഥം ഇവിടെ പ്രത്യേകം വിചാരിക്കണം. ഏകിൽ മാത്രമേ നോട്ടത്തിന്റെ ഗഹനത മനസ്സിലാക്കുകയുള്ളൂ. കൃത്രിമങ്ങളേയും അകൃത്രിമങ്ങളേയും തിരിച്ചു അറിയുന്നതിനു സാമർത്ഥ്യമുള്ളവൻ എന്നു ‘വൈദഗ്ദ്ധ്യശാലി’ എ

ന്ന പദത്തിന് അർത്ഥം. ശുദ്ധ്വണ്ണവായുയുടെ വേഷത്തിന്റേയും വിചാരത്തിന്റേയും കൃത്രിമത ഭഗവാൻ ഒരു നോട്ടംകൊണ്ടു തന്നെ മനസ്സിലാക്കുന്നു. 'നേീ ഭൂഷ്മുരും വികൃതയുരും ആയ ഒരു രാക്ഷസിയല്ല; ശുദ്ധനായ ഒരു സുന്ദരിയാണ് അല്ലേ?' എന്ന ചോദ്യം ആണു ശ്രീരാമൻറെ ചോദ്യം. 'നീണ്ട കണ്ണുകൾക്കുള്ള' നോട്ടത്തിൽ സ്പർശിക്കുന്നത്. ഇപ്രകാരമാണു കവി മഹത്തായ ഭാവവികാരചിത്രങ്ങൾ അല്പവാക്യങ്ങൾകൊണ്ടു വരയ്ക്കുന്നത്.

പൂവിൽപെണ്ണിനരില്ല താഴശമരോലാവണ്യമെല്ലാജമി -

ദേവസ്രീകളവരയെ താളിപിഴിയാൻപോലും തരംപോലുമോ

എന്നു ശുദ്ധ്വണ്ണവ സീതയുടെ സ്വപ്നലഭമായ സൗന്ദര്യത്തെ രാവണനോടു വർണ്ണിച്ചുവരുന്നു. 'താളി പിഴിയുക' എന്ന പദത്തിന്റെ പ്രയോഗംകൊണ്ടു ദേവസ്രീകൾക്കു സീതയുടെ ദാസ്യത്തിനും അധികാരമില്ലെന്നു സ്പഷ്ടമാക്കി. ഇതാണു ചുരുക്കി വർണ്ണിക്കുന്ന സ്വഭാവം. ഇപ്രകാരമുള്ള വർണ്ണനങ്ങൾ ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ അവിടവിടെ കാണാവുന്നതാണ്. ചുരുക്കിപ്പറയുവാൻ പൂനം അസമർത്ഥമല്ലെന്നു മാത്രമേ ഇത്രയും പറഞ്ഞതിൽനിന്നു ധരിക്കേണ്ടതുളളൂ.

ശബ്ദങ്ങൾ പൂനത്തിന്റെ പുറകേ പോകുന്നവയാണ്. കരിടത്തും അവയെ അനേപത്തിച്ചു പൂനം ക്ലേശിച്ചിട്ടില്ല. ഗദ്യമോ പദ്യമോ ഭാഷയായാൽ ഒപിതീയാക്ഷരപ്രാസം പ്രായേണ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കും. സംസ്കൃതമായാൽ അനുപ്രാസാദികൾക്കാണ് സ്ഥാനം. ഏതു ഭാഷയിലായാലും ഭൗചിത്യമോ ധത്തോടുകൂടിയ ശബ്ദമടനയിൽ പൂനത്തിനു വളരെ ശ്രദ്ധയുണ്ട്.

താടകതാനമൊരാടൽ കലനാൻ
ശങ്കരവില്ലിനു ശങ്കാപിന്നത്തു
വിബുധവിരോധി വിരാധനുഴന്നു
ശുദ്ധ്വണ്ണവാനെറി കീഴ്ചോട്ടായി
മരീചനു മഴുവരിയത്രേ
സുഗ്രീവോചി സമഗ്രമഭോക്താൻ

ഈ മാതിരി ശബ്ദാലങ്കാരം വൃത്തജ്ഞാനിബലങ്ങളായ ഭാഷാഗദ്യങ്ങളിൽ അധികം കാണാം.

ദർപ്പാസാമുനിശ്ചകലർന്നു ഗൌതമനുടനേ ഗീതമിയന്നു
വാല്മീകിക്കൊരു വാങ്മയമുദഭൂഭൂരിതംഭമംഗിരസാഹുഭി
പുലഹൻ പലരൊട്ടു കലഹമിയന്നു ദീക്ഷപാലന്മാർ ദർപ്പമിയന്നു
ധർമ്മപതിക്കൊരു ധർമ്മമിയന്നു നിരൂതിപുളച്ചു നിരതിശയാത്മാ

ഇങ്ങിനെ ശബ്ദങ്ങളെ ആവർത്തിക്കുന്നതിനു പുറത്തിന്നു വളരെ ശ്രദ്ധയുണ്ട്.

ഭോജനരാധിപതിക്കമിദാനിം ഭോജനമെങ്ങും കിടയാതായി
അംഗമഹീശനമഷ്ടിപദിക്കാഞ്ഞംഗമശേഷം ശുശ്രൂഷമായി
കാലിംഗേശനമേററുനടപ്പാൻ കാലിനു ശക്തി കാഞ്ഞുതുടങ്ങി
കാശിനരേന്ദ്രനമിക്കാലത്തൊരു കാശിനു മുതലില്ലാതെ ചമഞ്ഞു
കുന്തളനരപതി കുന്തിക്കുവരാൻ കുന്തവുമേന്തി നടന്നുതുടങ്ങി

(കാൽപ്പിയുംജ്ജ്വനവിജയം)

ഇത്രാദി ഭാഗങ്ങളിൽ കണ്യാൻനമ്പിയാർ മുൻപു കാണിച്ചു പുനത്തിടൻ ശബ്ദാലങ്കാരത്തിന്റെ ഹായയെ സ്വതന്ത്രമായി സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഗൌതമൻ ഗീതം, വാല്മീകി വാങ്മയം, ദീക്ഷപാലന്മാർ ദർപ്പം, ധർമ്മപതി ധർമ്മം, നിരൂതി നിരതിശയ, എന്നീ പദങ്ങളുടെ ഘടന നോക്കുക. ഭോജന ഭോജന, അംഗ അംഗ, കാലിംഗ കാലു, കാശി കാശ്, കുന്തളം കുന്തം, എന്നീ പദങ്ങളുടെ ഘടനയും അതുപോലെതന്നെയിരിക്കുന്നു.

‘നല്ലതേഷഭരതഃ കൃതീശുഭരതസുവൈവസഹജഃസ്തം’
‘ഭാസ്കരിഗ്ദ്ധനിദിലധിരായജദിലസുപദാഗമമഹോത്സവം’
‘ചിത്തതാരിലനിശം വിചിന്ത്യഭരതൊ നിവൃത്തിനിരതോധനം’
‘സുഗ്രീമഗ്രീവമഹംകരിഷ്യേ’
‘വൈരാകരനികരയശശ്വഗ്രഹാ ചന്ദ്രമാസം’
‘താരേതാരാധിനാഥപ്രതിനിധിവദനേ!’

ഏകീകൃത വിശിഷ്ടങ്ങളായ ചില ശബ്ദാലങ്കാരശകലങ്ങളാകുന്നു. അക്ലിഷ്ടമായ കവിമുഖെ ശബ്ദാലങ്കാരപാടവും ഇവയിൽ തെളിഞ്ഞുകാണുന്നു.

‘കസുമശരൻതൻ കലമണിവില്ലിൻ
കലഭേശികനാം പുരികക്കാടിമേൽ’
‘കംബുവരദ്യുതി ഡംബരകന്ധനലമ്പടമായ
ഗളാന്തരസീമനി’
‘അഞ്ജനകലഗിരി മഞ്ജിമതിരളം
കഞ്ജരപടലികളങ്ങൊരുഭാഗേ’
‘കാന്തിഭൂമാകരം മാകരംകണ്ഡലദപന്ദവും
‘ഉച്ഛ്വലദ്യുതികളിച്ചാത്തുപൊങ്ങുമൊ
രളിച്ചാത്തുകണ്ടു കലയുന്ദു.’”

എന്നിചയും ശബ്ദസുന്ദരങ്ങളായ ചില ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. ഇവിടെയൊക്കെ കവിയിൽ കാണുന്ന ശബ്ദസ്വാധീനശക്തി വിസ്മയജനകമാകുന്നു. ഗുരുവിനെ ശിഷ്യന്മാർ എന്നപോലെയും രാജാവിനെ ഭൃത്യന്മാർ എന്നുപോലെയും സദാ കവിയെ പദങ്ങൾ തനിയെ അനുഗമിക്കുകയാണു ചെയ്യുന്നത്. ദണ്ഡകങ്ങളാണു കവിയുടെ നിരതിശയമായ പദസ്വാധീനശക്തിയെ കാണിക്കുന്നവ. പുറത്തിന്റെ രസനാരംഗത്തിൽ സർവ്വവിധാഡംബരവിഭവവിജൃംഭിതയായി. നൃത്തമഹോത്സവത്തെ കൊണ്ടാടുന്ന ശബ്ദബ്രഹ്മദേവതയുടെ ഭൂഷാപരമ്പരകളിൽ നിന്നു നിഴ്ത്തിക്കുന്ന മധുരമായ ശബ്ദപ്രവാഹത്തിന്റെ പ്രതിധ്വനിയാണു ദണ്ഡകങ്ങളിൽ സാർവ്വത്രികമായി പരിലസിക്കുന്നത്. ഇപ്രകാരമുള്ള ശബ്ദപ്രതാപം രാമായണചമ്പുവിന്റെ ഒരു വിശേഷഗുണമാകുന്നു.

ചമ്പുക്കളിൽനിന്നു പല പഴയ പദങ്ങളേയും ഗ്രഹിക്കുവാനുണ്ട്. അവയിൽ ചില പദങ്ങൾ ചമ്പുക്കളിൽമാത്രം ഉള്ളവയാകുന്നു. കാണക്കാണ്, കക്കത്തക്ക, കൂവീട്ട, ഉലാവുക, കലമ്പൻ, പെരുമാൻ, ചെറുകൻ, കയ്യൻ, മമ്മാ, ഏഴം, കപ്പാ, താച്ചി, മിടമ, പൂരാൻ, നല്ലൻ, നറുങ്ങ, വെടിയിളക്കുക, അനപ്പൊളി, കുളികളിപ്പിക്കുക, തലമുടേറുക, പൂടപുഴങ്ങുക, മിട്ടാൽ, ഇട്ടേറ, പരിവട്ടം കെട്ടുക, പടപിശകുക, വെൽവാ, കല്ലം, മാണി, പലവു, അച്ചോ, മേതു, ഗണപതിവയ്ക്കുക, മുതലായവ വളരെ ഭംഗിയുള്ള പദങ്ങളാകുന്നു. ഇന്നത്തെ പ

മുഖയാളത്തിൽ കൂടി ഈ വക പദങ്ങൾക്കു പ്രവേശം കാണുന്നില്ല. ചന്ദ്രക്കളിൽനിന്നു് ഈ വക പദങ്ങളേയും ശൈലികളേയും ശേഖരിച്ച് അപരം ശരിയായി അത്ഭുതം ചെയ്ത ചേർന്നു നമ്മുടെ നിരവധിയിൽ പൂർണ്ണ വളരെ ആവശ്യമാകുന്നു. ഈ വക ഭാഷാപദങ്ങളെ വിസ്തരിച്ചുകൊണ്ടു രചിക്കപ്പെടുന്ന നിരവധി ആ പേരിനെ അർത്ഥമോ എന്നു സംശയമാണു്. ആശയങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ ഭാഷയിൽ പദങ്ങൾ കാണാത്ത പരമ്പര ഈ വക പദങ്ങളിലേക്കു ദൃഷ്ടിവെക്കുന്നതു നന്നായിരിക്കും.

ഇനി ഈ പ്രബന്ധത്തിലെ ഭാഷാശീതിയെക്കുറിച്ചു വിചാരിക്കാം.

1. മുഴസ്സംസ്കൃതം.
2. പ്രൗഢമണിപ്രവാളം.
3. ലളിതമണിപ്രവാളം.
4. (സംസ്കൃത)പ്രാകൃതം.
5. പശ്ചാത്താളം.
6. ഭാഷാപ്രാകൃതം.

എന്നു ആദ്യധാരാ ഭാഷാശീതികൾ രാമായണംപ്രബന്ധത്തിൽ കാണുന്നു. ഇവിടെ സംസ്കൃതപദങ്ങൾ അധികമായും കാണാം ഉള്ള രീതികളെ പ്രൗഢവും ലളിതവും ആയ മണിപ്രവാളമെന്നു ഗണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവയിൽ ആദ്യത്തെ മൂന്നു രീതികൾക്കും ഉദാഹരണങ്ങൾ മുൻപു ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള പല ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണു്. ഭാഷാപ്രാകൃതത്തിന്നു ഒരു ഉദാഹരണം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

കൂവാ! നല്ലവിശേഷം കേൾന്നീ നമ്മുടെ തമ്പ്രാനെന്താരു പാകും
തിരുമൈകളാൽ പൊന്നിൻകടമതു കാണിമുയിപ്പില്ലാത കരുത്തൻ
ചങ്ങാതീകേൾ നായന്മാക്കിനവനെന്നുണ്ടോ പാകും നന്നൊരു
കണ്ഠപതിമോമോ ചെയ്യുന്നതുപോൽ തവശികൾ നല്ലതരത്തിലനേകം
വന്നിട്ടുണ്ടുപോകവിരഞ്ഞ പ്രാമർചെയ്യിക്കയുമോതുകയും വിവർ
പൂർണ്ണകയ്യമാക്കുപുകൾ കാണാം.....

പ്രേമധമണിപ്രവാളചക്രങ്ങൾ ഏഴുതി തഴമ്പിടിച്ചു ഒരു തൂലികയിൽനിന്നാണ് ഈ വക ഭാഗങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതെന്ന് വിചാരിക്കുവാൻ വിചിത്രം തോന്നുന്നു. ആകപ്പാടെ പൊതുവേ വിചാരിച്ചാൽ പ്രേമധി കൂടിയ മണിപ്രവാളമാണ് ഈ ചമ്പുപ്രബന്ധത്തിന്റെ ജീവനായ ഭാഷാരീതി എന്നുതന്നെ പറയണം. അവ്യക്തതയാൽ ഗുരുജനസമയത്തോടു കൂടിയല്ലാതെ ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ പ്രവേശിക്കാവുന്നതല്ല. ഇരിമ്പുകൊണ്ടു വേലി ചുറ്റും കെട്ടിയിട്ടുള്ള കരിമ്പിൻതോട്ടമാണു രാമായണചമ്പു. അതിനകത്തു കയറണമെങ്കിൽ വൃല്ലത്തിനുകുന്ന ശക്തിയേറിയ ആയുധം കയ്യിൽ വേണം. ഒരു ഭാഷയിലെ കൃതി വായിച്ചു രസിക്കുന്നതിനു വേറെയൊരു ഭാഷയുടെ ജ്ഞാനം അനുവശ്യമല്ലെന്ന് ചോദിക്കുന്നവരുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ ചില യുക്തികളും ന്യായങ്ങളും കണ്ടേക്കാം! എന്നാലും ഈ വക കൃതികളുടെ രൂപം ഇനി മറ്റൊന്നാക്കിത്തീർക്കുന്നതല്ലല്ലോ. അവയെ ഉപേക്ഷിക്കുന്നതും അയ്യക്തതതന്നെ. സംസ്കൃതവും ഭാഷയും തമ്മിൽ അകലെയും പുരമേയും ഇണങ്ങി പെരുമാറുന്നതായാൽ അപ്രകാരമുള്ള ഒരു സംഹിതയ്ക്കിന്ന് എത്രമാത്രം ഉൽകണ്ഠപരമായൊരു പ്രാപിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നതിനു തികഞ്ഞ ഉദാഹരണമാണു രാമായണചമ്പു.

ചമ്പുക്കളിലെ മണിപ്രവാളരീതിയൊന്നു വേറെയാകുന്നു. കേവലം സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും ഉള്ള പദങ്ങളെ ചേർപ്പിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ആ രീതിയുടെ സ്വാഭാ ലഭിക്കുകയില്ല. കഥകളികളുടെ ഭാഷാരീതി സംസ്കൃതപ്രചാരമായെന്നാണ്. എന്നാൽ അതിനു ചമ്പുക്കളുടെ രീതിയുള്ള അനുഭവൈകവേദ്യമായ ആസ്വാദ്യത കിട്ടിയിട്ടില്ല.

“ഹരിഭക്തേഷുപത്ര ഇതിപരഞ്ഞുകൊണ്ടുരുതരമായി
കരഞ്ഞുകൊണ്ടതിചപലാവിരണ്ടുവീണാൻ തവപദയോഃ
പരമദയാതത്ത്വമയേ പരിപാലിതവാംസുരസ്സുപം”

എന്ന ശ്ലോകം ഒരു കഥകളിയിലുള്ളതാകുന്നു. വാസ്തവത്തിൽ

ഏഴുപ്പത്തിൽ കവിതയെഴുതാവുന്ന ഒരു വികൃതഭാഷയാണെന്നു ഈ രീതിയെക്കുറിച്ചു പറയാം. ഈ ഭാഷാ സ്വഭാവമായ പദഘടനയെ അശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. പദങ്ങളുടെ സംഘടനയിൽ ഉള്ള പ്രത്യേക നിഷ്കർഷ ചമ്പുപ്രബന്ധകർത്താക്കന്മാരുടെ ഒരു വിശിഷ്ടഗുണമാകുന്നു. ഈ ഗുണംകൊണ്ടുണ്ടാകാമെന്നു ചമ്പുവിന് ഇത്രമാത്രം പ്രൗഢിയും സൗകര്യവും ലഭിച്ചിരിക്കുന്നത്. വസ്തുവത്തിൽ മേധുരമധുരഭാഷാസംസ്കൃതാഭ്യന്തരസമ്മുഖനസുരഭിലയായ കോവ്വവാണീവിഭൂതിയുടെ നൃത്തരംഗങ്ങളാണു ചമ്പുക്കൾ. ഈ രീതിയുടെ സ്വാഭാദുർഗ്ഗഭാവത്തിനുള്ള പണ്ഡിതന്മാർ ചമ്പുക്കളെ കയ്യിൽനിന്നു താഴെ വയ്ക്കുന്ന സമയം ചുരുങ്ങും.

ചമ്പുക്കളുടെ പ്രതാപഭാസ്കരൻ അസ്തംഗതനായതിന്റെ ശേഷവും ദീഗ്ഗലകാലം അവയുടെ ഭാഷാരീതി ഭാഷാലോകത്തെ ഭരിച്ചിരുന്നു. ചൊല്ലു നാമസ്തോത്രം മുതലായവയിൽ ചമ്പുക്കളുടെ ഭാഷാരീതിതന്നെ കേന്ദ്രം. ചമ്പുക്കളുടെ അഭിവൃദ്ധി നിലച്ചതിന്റെശേഷം ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഒരു കാവ്യമാകുന്നു ചന്ദ്രോത്സവം. ഈ കാവ്യത്തിലെ ഭാഷാരീതി ചമ്പുക്കളുടേതുതന്നെ. ചേലപ്പറമ്പിന്റെ ഭാഷാരീതി ചമ്പുക്കളുടേതിൽനിന്നു ഭിന്നമല്ല. അടുത്തകാലത്തു ജീവിച്ചിരുന്ന കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ ചമ്പുക്കളുടെ ഭാഷാരീതിയെ വളരെ ആദരിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു മഹാകവിയായാകുന്നു. അവിടുത്തെ ശാകുന്തളാ പത്മനാഭപദപത്മരതകം മുതലായ കൃതികൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഇതിൽനിന്നൊക്കെ ചമ്പുക്കളുടെ ഭാഷാരീതിക്കു ഭാഷാലോകത്തിൽ മഹത്തായ പ്രതിഷ്ഠ കിട്ടിയിരുന്നു എന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ ക്ലേശമില്ല. ലീലാതിലകത്തിൽ ഉദാഹരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പല പദ്യങ്ങളിലും ചമ്പുക്കളുടെ ഭാഷാരീതിയുടെ സ്വാഭാ ഉണ്ട്. ഭാഷാചമ്പുക്കളുടെ ആവിർഭാവത്തിനു മുൻപുതന്നെ, ഏറാക്കുര തത്തുല്യമായ ഒരു ഭാഷാരീതി പക്ഷേ പ്രചരിച്ചിരുന്നിരിക്കാം എന്നു

ഉഷഃ തോന്നുന്നു. ഇതിന്റെ വാസ്തവം എങ്ങിനെയെങ്കിലും ഇരിക്കട്ടെ; ഗൈർവാണീകൈരളീമാർ അർകമേയും പുരമേയും ഇണങ്ങി കയ്യങ്കേന്തുപിടിച്ചുകൊണ്ടു പിഛരിക്കുന്ന സൗഭാഗ്യം അനുഭവിക്കണമെന്നുള്ള സഹൃദയന്മാർക്കു ചമ്പുക്കളേയും വിശേഷിച്ചു രാമായണംപ്രബന്ധത്തേയുംകാൾ വലിയ അനുഗ്രഹം വേറെ കിട്ടുന്നതല്ല.

നമ്മുടെ ഗണനയെ അർഹിക്കുന്ന പല ദോഷങ്ങളും രാമായണം പ്രബന്ധത്തിൽ ഉണ്ട്. എല്ലാ ചമ്പുക്കളിലും കാണുന്ന ഒരു പ്രധാന ദോഷമാണ് യതിഭംഗം. ഈ ദോഷം രാമായണം പ്രബന്ധത്തിന്റെ പല ഭാഗങ്ങളേയും കണ്ണുശല്യകരങ്ങളാക്കുന്നുണ്ട്. സംസ്കൃതപുത്തങ്ങളിൽ ഈ ദോഷം സുസഹമല്ല.

“സേവാപാതസ്ഥായിനം മാരുതിയെ മഹിതവെണ്ണീറിൽ**”

ഇവിടെ മാരുതിയെ (മാരുതിയെന്നു) വെട്ടിമുറിച്ചതു കഷ്ടമായി. രാക്ഷസന്മാരുടെ ബാണംകൊണ്ടു മാരുതിക്കു ഉണ്ടായിട്ടുള്ള മുറിവുകൾ കാലാന്തരേണ ഉണങ്ങുന്നവയാണ്. ഈ മുറിവു അങ്ങിനെയുള്ള കന്നല്ല.

“കിഷ്കിന്ധായുവരാജനോടൊരുനി നിയോഗം പൂണ്ടുടൻ”

ഇവിടെ ‘നിയോഗം’ എന്നിടത്തു യതി നില്ക്കുന്നു. അതിനാൽ ‘ഗംപൂണ്ടുടൻ’ എന്നു വായിക്കണം.

“പുമാതിൽ മകളും തെളിഞ്ഞു മലമാതും വെൽക**”

ഇവിടെ ‘മാരുതി’യുടെ മുറിവു ‘മലമാതിനും’ പാറിയിരിക്കുന്നു.

“പ്രേരഡൻ താഴെപ്പതിഞ്ഞൻ പിന്നൊടു ചുവടുറച്ചു നി**”

ഇവിടെ ‘അൻപിന്നെ’ രണ്ടാക്കിയതും നന്നായില്ല. ഈ മാതിരി യതിഭംഗങ്ങൾ പല പദ്യങ്ങളിലും കാണുന്നു. ഇവ ശ്രവണസൗഭാഗ്യത്തെ ഹരിക്കുന്നവതന്നെയാകുന്നു.

ഭാഷാസംസ്കൃതപദഘടനയിലുള്ള നിരങ്കുശതയാണ് മറ്റൊരു ദോഷം. മുഴുസ്സംസ്കൃതപദ്യത്തിന്റെ ആരം കാണാ

ത്ത കോണിൽ ചിലപ്പോൾ വല്ല ഭാഷാപദവും ഉപയോഗിക്കും. അതുപോലെ വച്ചു മലയാളത്തിന്റെ അടുത്തു സംസ്കൃതക്രിയാപദവും ചേർക്കും. ഇതാണു നിരങ്കുശതയുടെ സ്വഭാവം.

അമിതധൃതിസുമതിയുമസാവിത്'
ശേതശോവിഭിന്നപഥമഥ സൗമതേയതതി
ഛായാഗ്ഗ്ണായനടകൊണ്ടു"
മോരീചനമഴലൂരീചക്രേ"

ഈ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു മുൻപാഞ്ഞ നിരങ്കുശതയുടെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കാം. 'അസാവിത്' 'ഊരീചക്രേ' എന്ന ക്രിയാപദങ്ങൾ നിരങ്കുശമായിട്ടാണ് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്.

സമസ്തപദത്തിൽ വിശേഷണം ചേർക്കുക, ഭാഷയിലും സംസ്കൃതത്തിലും ഉള്ള പദങ്ങൾക്കു ക്ലിഷ്ടമായവിധം സമാസം ഉണ്ടാക്കേണ്ടിവരിക എന്നിവ നിസ്സാരമല്ലാത്ത ചില ഭാഷങ്ങളാകുന്നു.

മുഷ്ഠതരനാം ബാലിവധത്തിൻ'

എന്ന പ്രയോഗം നോക്കുക. മുഷ്ഠതരൻ എന്ന പദം ബാലിയെയാണു വിശേഷിപ്പിക്കേണ്ടത്. ഘടനയുടെ വൈകൃതംകൊണ്ട് അതു 'വധത്തെ' വിശേഷിപ്പിക്കുന്നതായിത്തീർന്നുവിട്ടിരിക്കുന്നു.

വലമഥനൻതൻ കരളവിമിനം
വജ്രപാതഭയേനനിഗുഡം'

ഇതും മുൻപു കാണിച്ചതുപോലെയുള്ള ഒരു വികൃതപ്രയോഗമാണ്. വലമഥനന്റെ കയ്യിൽ മിന്നുന്നതു വജ്രമാണു, ഭയമല്ല. മിന്നും എന്ന പദം വജ്രത്തോടു ചേരുന്നതല്ല. സമസ്തപദം സ്വീകരിച്ചതുകൊണ്ടു ഈ ക്ലേശം നേരിട്ടതാണ്.

പകലിരവുമകിണ്ണീടുമാന്യാഭിരാമാം'
അധാമണിയൊടേക്കുന്ന നിശ്വാസതാപാം'
കയ്ത്തചംമുടിന ചടുലതരശ്വാസദാവാനിയുമാം'

എന്നീ ഭാഗങ്ങളിലും മുൻപു പറഞ്ഞ ഭാഗങ്ങൾ പ്രകടമായിരിക്കുന്നു. 'മകിണ്ണിടന്ന' അന്യംകൊണ്ടു അഭിരാമ എന്നാണ് അർത്ഥം കിട്ടേണ്ടതു്. 'അന്യംതെ പ്രത്യേകം പദത്തെ അർക്കണം. ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതിയിൽ 'മകിണ്ണി' എന്ന പദം 'അഭിരാമ'ത്തോടു ചേരുന്നു. ഈ ഭാഗം മറ്റു രണ്ടുഭാഗങ്ങളിലും കണ്ടുകൊള്ളണം.

പ്രാരം തെളിഞ്ഞിതകകാമ്പനമുക്കുതാഴാ'

ഇവിടെ 'അകകാമ്പ' സുഖമുള്ള പ്രയോഗമല്ല. ഭാഷയുടെ സ്ഥിതിക്കു 'അകകാമ്പ' ആകണം. ഇതുപോലെ 'മനകാമ്പം' ഈ പ്രബന്ധത്തിൽ ധാരാളമുണ്ടു്.

അതിദൈഗ്ദ്ധ്യം കൂടിയ സമാസങ്ങൾ സംസ്കൃതഗദ്യങ്ങളിൽ അധികമായി കാണുന്നു. ബാണാദികാവ്യമാറ്റങ്ങളിൽ പരിചയം സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ളവർ ഇതിന്നു ഒരു ഭാഷയായി ഗണിക്കുകയില്ലായിരിക്കാം. എന്നാൽ അവയിൽ സമാസക്രമം അധികമായിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു് ആരും സമ്മതിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും.

സാധാരണ വായനക്കാർക്കു് അനുഗമിക്കുവാൻ വിചിത്രതോന്നത്തക്കവിധം ആശയങ്ങളെ ദൈഗ്ദ്ധ്യത്തോടുകൂടി ചെടിപ്പിക്കുന്നതു ചിലർ ഒരു ഭാഷയായി ഗണിച്ചേക്കുവാൻ ഇടയുണ്ടു്.

നിത്യരാത്രിജകാലം പാത്തിയ
നീത്രത്തിടിന മുഖ്യമഹീസര -
വണ്ണശുഭാഞ്ജലി പൂണ്ണമഹോദയ -
വിഷേപങ്ങളിലംബരമാറ്റ
വിന്നിപ്പൊങ്ങിന സമീപകണങ്ങൾ ശ -
രങ്ങൾ കണക്കേ ചെന്നതെരിച്ചൊരു -
മനോഹരമാസുരർവിനമ -
രിച്ചതുകണ്ടൊരു മനോഹരതഭവി
മാറിനിന്നു കിഴക്കൻദിക്കിൽ
കാഞ്ചനകുന്ദമെഴുത്തുകണക്കേ
തെളിവില്ലാദിക്കും ദിനകരമുദയക -

രാഗ്രം തട്ടിപ്പോട്ടുകൊടുത്തുവി-
ളഞ്ഞുപിരിഞ്ഞ സുവർണ്ണസരോജം-
സൗധസുധാസിക കണ്ഠോണ്ടിടിന
ലക്ഷ്മിമിഴിനിഴൽ നാടുകൾതോരം
വീടുകൾതോരം പലവകപലവഴി
ചെന്നുചിതേന നിറഞ്ഞുതുടങ്ങി.'

രാവണന്റെ വധാനന്തരം എല്ലാ ദിക്കിലും ഐശ്വര്യമുണ്ടാ
യി എന്നു പറയേണ്ടതുളളു. അതിനു ബ്രാഹ്മണരുടെ സന്ധ്യാ
വന്ദനം മന്ദേഹന്മാരുടെ മരണം സൂര്യന്റെ ഉദയം താമരയു
ടെ വികാസം ലക്ഷ്മീദേവിയുടെ സുസ്ഥിതി എന്നിവയെ കൂട്ടി
യിണക്കി ഒരു ദീഗ്ഗലകല്പന കവി ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ആശയ
ത്തിന്റെ ദൈഗ്ദ്ധ്യംകൊണ്ടു സാധാരണക്കാർക്ക് അതിനെ അ
നുഗമിക്കുവാൻ ക്ലേശം കാണാം. എന്നാൽ വിചാരരസിക
ന്മാരായ സഹൃദയന്മാർ ഈ വിധമുള്ള ആശയപ്രവാഹത്തെ
കവിയുടെ ഗുണമായിട്ടേ കരുതുകയുള്ളൂ.

‘ഭവനവിജയിനാ രാവണാരാതിതന്നോടു’ എന്നും മറ്റും
സംസ്കൃതത്തെ അനുസരിച്ച ഭാഷയിൽ വിഭക്തിപ്പെരുത്തം
വരുത്തുന്നത് അധികംപേരും ദോഷമായിട്ടേ ഗണിക്കുകയുള്ളൂ.
ഈ മാതിരി പ്രയോഗങ്ങൾ ചമ്പുക്കളിൽ സുലഭങ്ങളാണ്.

‘ശ്രീമന്മാടവപാലവംശസുകൃതകാവ്യം സീമന്തിനി-
സീമന്തപ്പുതുമാലികയ്ക്കു വിലസല്ലാവണ്യലീലാനിയേ’

(രാജരത്നാവലീയം)

ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങൾ നോക്കുക. ഈ ദോഷങ്ങളെ അത്ര
സാരമായി ഗണിക്കുവാനുണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്.

ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ കവിയുടെ ഭൗചിത്യദൃഷ്ടി അപഥ
ത്തിൽ ചാടിയിട്ടുള്ളതായി കാണാം.

ചൊല്ലാം നിന്നാടു സീതാമരുളു കിച്ചയുനാ ഗമ്യതാം ഭാഗ്ഗവോസൗ
കല്യാത്മാചാപരത്തുടനമിതു വധൂരതലാഭാൽ പ്രസോധാ
ചൊല്ലേണം ദ്വന്ദ്വയുദ്ധം ത്വടിതിവിതരകേളന്യമാ രണ്ടുമിപ്പോ
ളല്ലാജിൽ കാൽപിടിച്ചീടയിമമ ഗുരുകാരുണ്യവാനാശ്രിതേണാൻ'
(പരശുരാമവിജയം)

എന്നു ഭാഗ്യവനെക്കൊണ്ടും

‘കൊള്ളാവൊന്നിപ്രമേയം പരമമുനിവരന്നാഗ്രഹം പെണ്ണിലോ
പോൽ
കൊള്ളിക്കാനിൻതപസ്സും ജടയുമയിദൃഗും കുളയോഗീശപരൻനീ’

എന്നു രാമനെക്കൊണ്ടും പറയിക്കുന്ന ഭാഗം ഔചിത്യശൂന്യതയ്ക്കു ഉദാഹരിക്കപ്പെടാവുന്നതാണ്. ലൗകികവിഷയവിരക്തനായി മഹാത്മാഗിയായിരിക്കുന്ന പരശുരാമനെക്കൊണ്ടു ഒരു ധൂർത്തനായ വിടന്നു ചേരുന്ന ഈ വാക്കുകൾ പറയിച്ചത് അയ്യക്തമായിരിക്കുന്നു. ‘സീതയെ തന്നാൽ നിന്നെ വിടാം’ എന്നു പരശുരാമന്റെ വാക്കു റിസുല്യമായ വിടചാപല്യത്തെ കാണിക്കുന്നു. ഈവിധം പരശുരാമന്റെ മഹാത്മ്യത്തിനു കോട്ടം തട്ടിച്ചതു ക്ഷമിക്കാവുന്ന അപരാധമല്ല. ശ്രീരാമന്റെ വിനയഗാംഭീര്യദിഗ്ഗണ്ഡങ്ങൾക്കും വാട്ടം തട്ടിയിരിക്കുന്നു.

(൧) തൽഗതിം മതിമതാം വരേപ്ലിതാം
പുണ്യതീർത്ഥമനായയപ്തമേ
പീഡചിഷ്ടതിനമാം വിചിക്രതാ
സ്വപ്തപലതിരഭോഗലോലുപം

എന്നു കാളിദാസർ പരശുരാമന്റെ മഹാത്മ്യത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നു സ്വപ്തസുഖത്തേക്കുടി വളരെ നിസ്സാരമായിട്ടാണു ആ മഹാത്മാഗി ഗണിക്കുന്നതെന്നു മനസ്സിലാക്കാം.

(൨) രാഘവാപിചരണൗ തപോനിയേഃ
ക്ഷമ്യതാമിതിവദൻ സമസ്പൃശക്

എന്നു ശ്രീരാമന്റെ വിനയാദിഗ്ഗണ്ഡങ്ങളേയും കാളിദാസർ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം ശുദ്ധാത്മാക്കളായ രാമന്മാരെക്കൊണ്ടു മുൻപു കാണിച്ചവിധം ഒരു സംഭാഷണം ചെയ്തിച്ചത് ഒരു സാധാരണകവിക്ക് പോലും പറ്റാത്ത തെറ്റാകുന്നു.

(൧) സാരം:— മേൽജീവിതത്തെ തീർത്ഥസേവയോടു കൂടി കഴിച്ചുകൂട്ടണമെന്നു എനിക്കു ആഗ്രഹമുണ്ടു. ഞാൻ വിരക്തനായി. എനിക്കു സ്വപ്തത്തിനും ആഗ്രഹമില്ല.

(൨) രാമൻ തപസ്യനായ ഭാഗ്യവന്റെ പാദങ്ങളെ വന്ദിച്ചു.

ഖരവധാനന്തരം ശുപ്തവ രാവണസദസ്സിൽ ചെന്നു തന്നിട്ട നേരിട്ട ആപത്തിനെക്കുറിച്ചു പറയുന്ന ഭാഗം അശ്ശീല സ്പുഷ്ടമായിരിക്കുന്നു.

ഇനീയല്ലോ പുരാകൊന്നതു മമഭയിതം നിന്നെഞാനിന്നുമാരോദ്.
ഭിന്നാമൽകാന്തനാക്കിപ്പരിചൊടു പുണരനുണ്ടുപുണ്യാംബുരാദശ
മുനേതനേകലസ്രീകളർമുല പുണരുംഭാഗ്യവാനിന്നയോഗ്യം
തനേതേസോദരീസംഗമമരുതിനിമന്ദോദരീസംഗമേതും

സോദരനായ രാവണനോടു ശുപ്തവ പറയുന്നതാണ് ഈ ഭാഗം എന്ന് കാമ്ലിക്കുപോഴാണ് അശ്ശീലദോഷത്തിന്റെ ആ ധികൃതം പ്രകടമാകുന്നത്. 'സോദരീസംഗമം' 'മന്ദോദരീസം ഗം' എന്നീ പദങ്ങൾ കറെ അധികം നഗ്നവും ആയിട്ടുണ്ട്. വാസ്തവത്തിൽ ശുപ്തവ അത്ര മൃഡയല്ല.

* പ്രമത്തഃ കാമഭോഗേഷുസൈപരവൃത്തോനിരങ്കുശഃ
സമുല്പന്നം ഭയം ചോരം ചോരവ്യം നാവഞ്ചല്യസേ
സക്തം ഗ്രാമ്യേഷുഭോഗേഷു കാമവൃത്തം മഹീപതി.
പുണ്യം ന ബഹുമന്യന്തേ ശൂരാനാഗിമിവപ്രജാഃ

(വാല്മീകിരാമായണം)

ഇത്യാദി ശുപ്തവയുടെ വാക്കിൽനിന്നു അവർ ധർമ്മത്തെ കുറിച്ചു ഞ്ഞാനുള്ളവളാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ആ വിധ മാണ ശ്രീവാല്മീകി അവളെ സ്രാഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ സ്ഥി തിക്ക ഇത്രമാത്രം നീചവും അശ്ശീലദുഷ്ടവും ആയ വാക്ക് അവ ളെക്കൊണ്ടു പായിപ്പിച്ചത് അപ്പുറം നന്നായില്ല. സമൃദ്ധ യെ നാക്ക് ഈ ഭാഗം അത്യന്തം വൈരസ്പൃജനകമായിരിക്കുന്നു.

രാവണവധാനന്തരം സീത തന്റെ മുൻപിൽ വന്ന സ ന്ദർത്തിൽ രാമൻ ദേവിയോടു പറയുന്ന വാക്കുകൾ അന്നു ചിത്രം തികഞ്ഞവയാകുന്നു.

* സാരം:—പ്രമത്തനും കാമനിരതനും ആയി കഴിച്ചുകൂട്ടുന്ന നീഭയങ്ക രമായ ആപത്തു വന്നിരിക്കുന്ന കഥ അറിയുന്നില്ല. അത് അറിയേണ്ട താണ്. ഗ്രാമ്യസുഖപ്രിയനും കാമവൃത്തനും ആയരാജാവിനെ ചുടുകാട്ടിലെ തിയിനെപ്പോലെയെ ജനങ്ങൾ കരുതുകയുള്ളു. മാനിക്കയില്ല.

“ആശ്ലേഷിച്ചെന്നെയൊപ്പിച്ചുണികസുമരത്തിടുവാനെന്നുചൊല്ലി-
പോയ്ച്ചേർന്നായ്രാക്ഷസക്കമ്മരെ രഹസിപറഞ്ഞൊത്തസങ്കേതഭ്രമേ”

* * * * *

“പൊന്നൊക്കെക്കുളിപ്പാനിതുമമ വിരവിൽ കൊണ്ടുവായെവനിണ്ണം
നമ്മോടിനീയപേക്ഷിച്ചതുമൊരുപതിയെന്നിന്നറിഞ്ഞീടിനേ” ഞാൻ

* * * * *

എന്നു ഈ സന്ദർഭത്തിൽ രാമൻ പറയുന്നു. ഇതു അതിരുകടന്ന ഒരു പരമപ്രയോഗമായിപ്പോയി. സീത മുൻപേതന്നെ സങ്കേതഭ്രമിയിൽപെട്ടു രാക്ഷസന്മാരുമായി പറഞ്ഞൊത്തു. അതനുസരിച്ചു ‘മാനിനെപ്പിടിച്ചുതരണം’ എന്നു പറഞ്ഞു രാമനെ അകറ്റി. ലക്ഷ്മണനേയും സീത മനഃപൂർവ്വം മറുകയാണു ചെയ്തത്. ഇപ്രകാരം സ്വന്തം ആഗ്രഹത്തോടുകൂടിത്തന്നെയാണു സീത രാവണനെ പ്രാപിച്ചത്. ഇതാണു മുൻപു പറഞ്ഞ രാമവാക്യത്തിന്റെ സാരം. ‘ജനനംമുതൽ ചതിയറി’യാത്ത സാധുവിയായ സീതയോടാണു രാമൻ ഇപ്രകാരം പറയുന്നത്. വാസ്തവത്തിൽ രാമനു സീതയെക്കുറിച്ചു നല്ല അഭിപ്രായത്തെയുതന്നെയാണ്. ജനങ്ങളെ ധരിപ്പിക്കുവാൻ വേണ്ടി രാമൻ ഇപ്രകാരം പറയുന്നതാണെന്നതിന്നും സംശയമില്ല. എങ്കിലും ഇത്രയും പാരുഷ്യമേറിയ വാക്കുകൾ ഉപയോഗിക്കുവാൻ പാടില്ല. ‘വേശ്യാസീമന്തമേ!’ എന്നാണു ഇവിടെ രാമൻ സീതയെ വിളിക്കുന്നത്. അഗ്നിയിൽ ചാടിയിട്ടും ദശാധികാതിരുന്ന സീതയെ ഈ വാക്കു എത്രമാത്രം ദഹിപ്പിച്ചിരിക്കണം എന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ഹനുമാനു സീതയുടെ ശുദ്ധിയിൽ ശങ്ക ജനിക്കുന്നതു യുക്തമാണ്. എന്നാൽ വാസ്തവം എല്ലാം (അംഗാഗത്തിന്റെ കഥയും മാത്രം) അറിയുന്നവനാണു രാമൻ. ആ രാമന്റെ മുഖത്തുനിന്നാണ് ‘വേശ്യാസീമന്തമേ’ എന്ന വാഗ്ദീഗാരം ഉണ്ടാകുന്നത്. ഇവിടെ വാല്മീകിയെ സ്മരിച്ചാൽ നമ്മുടെ സംശയങ്ങൾ ഒക്കെ നീങ്ങുന്നതാണ്.

* പ്രാപ്തചാരിത്രസന്ദേശം മമ പ്രതിമുഖേ സ്ഥിതം
ദീപോന്മേത്രാതുരസ്യവ പ്രതികൃലാസിമേ ദൃശാ
കുപുമാംസു കലേജാതഃസ്രിയം പരഗൃഹോഷിതാം
തേജസപി പുനരാഭ്യോൽ സുഹൃല്ലോഭനചക്ഷുഷാ
രാവണാങ്കപരിക്ലിഷ്ടാം ദൃഷ്ടാം ദൃഷ്ടുന ചക്ഷുഷാ
കഥാതപാം പുനരാഭ്യോം കലം വ്യപദിശന്മഹൽ

(വാല്മീകിരാമായണം)

എന്നു രാമൻ സീതയോടു പറയുന്ന ഭാഗം വളരെ ഗംഭീരമായിരിക്കുന്നു. 'ദീപോന്മേത്രാതുരസ്യവ' എന്ന ഭാഗംകൊണ്ട്, വാസ്തവത്തിൽ എനിക്കാണു നിനക്കല്ല ദോഷം എന്നുകൂടി, രാമന്റെ വാക്കിൽനിന്നു വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ രാമന്റെ വാക്കുകൾക്ക് അല്പവും പാതശ്ചമില്ല. അവധമ്യകതങ്ങളായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമന്റെ ഉത്തമനായകത്വത്തിന് ഈ വാക്കുകൾ അനുകൂലങ്ങളാകുന്നു. ഇവിടെയും പുറത്തിന്റെ അപരാധം ക്ഷന്തവ്യങ്ങളായിരിക്കുന്നില്ല.

ഈ വക ദോഷങ്ങൾ എത്രമാത്രം സാരതരങ്ങളാണെങ്കിലും ഈ മഹാപ്രബന്ധത്തിന്റെ പൊതുവേയുള്ള ഗുണോൽകൃഷ്ടത്തെ അവ അല്പവും ബാധിക്കുന്നില്ലെന്നു പ്രത്യേകം മറുപ്തിലാക്കേണ്ടതാകുന്നു. സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും ഉള്ള ചന്ദ്രകൂളിൽ രാമായണംതന്നെ പ്രഥമഗണനീയം. സ്വതന്ത്രങ്ങളും നാനാമുഖങ്ങളും ഏതനങ്ങളും ആയ കല്പനകളുടെ ബാഹുല്യംകൊണ്ടും വിശേഷിച്ചു കഥാവസ്തുവിന്റെ സർവ്വാംഗങ്ങളിലും ചെഴ്ത്തിരിക്കുന്ന ഗാഢവും വിപുലവും ആയ സംസ്കൃതംകൊണ്ടും ഭാഷാരാമായണചന്ദ്ര സംസ്കൃതത്തിലുള്ള രാമായണം

* സാരം:—എന്റെ മുമ്പിൽ നില്ക്കുന്ന നിന്റെ ചാരിത്രശുദ്ധിയെ കുറിച്ച് എനിക്ക് ശങ്ക തോന്നുന്നു. നേത്രരോഗിക്കു വിളക്കുപോലെ നീ എനിക്ക് പ്രതികൃലയായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. സൽക്കലജാതനും മാനാഭിമാനങ്ങളോടു കൂടിയവനും ആയ ഒരു പുരുഷനും പരഗൃഹോഷിതയായ സ്ത്രീയെ സ്വീകരിക്കയില്ല. രാവണനാൽ സ്തംഭിക്കപ്പെട്ടവളും ഭർഷ്ടികാരത്തോടു കൂടി വോക്കപ്പെട്ടവളും ആയ നിന്നെ സ്വീകരിക്കുന്നതു ശരിയല്ല.

പ്രബന്ധത്തെ വളരെ താഴ്ന്നു വയ്ക്കുന്നു എന്നു സാഹസ്യന്മാർ സമ്മതിക്കുന്നതാണ്. കാളിദാസരുടെ ഉപമ, ഭാരവിയുടെ അത്മഗൗരവം, ദണ്ഡിയുടെ പദലാളിത്യം മുതലായ പ്രസിദ്ധഗുണങ്ങളെല്ലാം ഏകത്ര ചേർന്നു പരിലസിക്കുന്നതു രാമായണചമ്പുവിലാകുന്നു. മുകുന്ദൻ കല്പനാനന്തരം, ത്രിവിക്രമാദികളുടെ വക്ത്രാകതിവിലാസം എന്നീ ഗുണങ്ങൾക്കും ഈ പ്രബന്ധം വിഹാരരംഗമാകുന്നു. മേപ്പത്തൂരിന്റെ ഭക്തി, എഴുത്തച്ഛന്റെ ശാന്തി, കുഞ്ചന്റെ ഹാസ്യം, ഉണ്ണായിയുടെ പ്രൗഢി എന്നിവയും രാമായണം പ്രബന്ധത്തിൽ യഥോചിതം പരിലസിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളാകുന്നു. ഗംഭീരാശയനായ എഴുത്തച്ഛന്റെ മുൻപിൽ, ഗുരുവിന്റെ സമീപത്തു ഭക്തയായ ശിഷ്യയെപ്പോലെയാണു സരസ്വതീദേവി വിനീതയായിപ്പെരുമാറുന്നത്. പരിഹാസരസീകനായ കുഞ്ചന്റെ അടുക്കൽ വിനോദപ്രിയയായ ഒരു പത്നിയുടേതാണു വാശേവതയുടെ നില; ഉണ്ണായിവരിയരുടെ അടുക്കൽ ബഹുമാനത്തോടുകൂടിയ ഒരു ഭൃത്യയെപ്പോലെ സരസ്വതി പൂജപറിക്കുന്നു. എന്നാൽ

ഗൃഹിണീ സചിവസ്സചീമിമഃ

പ്രിയശിഷ്യോ ലളിതേ കലാവിധൗ

എന്നു കാളിദാസമഹാകവി സന്ദർഭശാൽ പാഞ്ഞിട്ടുള്ളതിന്റെ തത്വം അനുസരിച്ചുള്ള പ്രണയിനീധർമ്മങ്ങളെ എല്ലായഥാവസരം നിർവ്വഹിച്ചുകൊണ്ട് അനുരാഗപരവശയായി വാശേവി സർവ്വദാ പരിലസിക്കുന്നതു പുനത്തിന്റെ അടുക്കൽ മാത്രമാകുന്നു. ഇതാണു പുനത്തിനും ഇതരകവികൾക്കും ഉള്ള വ്യത്യാസം. രാമായണം പ്രബന്ധത്തിന്റെ ഏതംശത്തിനും ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുതപം തെളിയിക്കുവാനുള്ള ശക്തിയുണ്ട്. രാമായണത്തിൽ കയ്യവെച്ച വിജയം നേടിയിട്ടുള്ളവരായി (സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും) അസംഖ്യം കവികളുടെ പേർ പറയാവുന്നതാണ്. പുനം അവരെ കാരോരുത്തരേയും ജയിച്ചുനിലുക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. 'ക

വിജ്ഞാപനാഭാപവാദേന' എന്ന ശ്രീഹർഷമഹാകവി നൈഷധമഹാകാവ്യത്തെക്കുറിച്ച് പുറപ്പെടുവിച്ചിട്ടുള്ള അഭിപ്രായം രാമായണചമ്പുവിനും യോജിക്കും. എന്തെന്നാൽ പുറത്തിന്റെ മാറ്റം മാറ്റം കവികൾ കണ്ടു കാൽ വെച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നല്ല. സർവ്വമാ ഭാഷയ്ക്ക് അത്യന്തം അഭിമാനാജനകമായ ഒരു ദിവ്യ നിധിയാണു രാമായണചമ്പു എന്നു പറയാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല.

“വാചാമനന്തസു കവേച്ഛസുധൈവ മൂല്യം”

(സം. ഭാരതചമ്പു)

എന്ന് അനന്തഭട്ടൻ സ്വകൃതിക്കു വില വിശ്വയിക്കുന്നതായി (ഭാരതചമ്പുവിൽ) കാണുന്നു. ഈ വാക്യത്തെ അല്പം വ്യത്യാസപ്പെടുത്തി

“വാചാം പുനസ്ത്വഭവന്ത്രയമേവമൂല്യം”

എന്നാക്കിയാൽ പുറത്തിന്റെ രാമായണചമ്പുവിന്റെ വിലയ്ക്ക് അതു യോജിക്കുന്നതാണ്. എന്തെന്നാൽ സ്വർഗ്ഗാഭി ലോകത്രയംതന്നെ പുറത്തിന്റെ വാക്പ്രവഞ്ചത്തിന്റെ ശരിയായ വില. ഇത്ര മാത്രം ഭാവനാരസികനും സർവ്വതന്ത്രസ്വതന്ത്രനും അനുഗൃഹീതനും ആയ ഒരു മഹാകവി വേറെ ഉണ്ടായിട്ടില്ല.

അധികേരളമഗ്രഗിരഃ കവയഃ

കവയന്തു വയന്തു ന താൻ വിനമഃ

പുളകോദ്ഗമകാരിവചഃ പ്രസരം

പുനഃമവ പുനഃ പുനരാനുമഹേ

എന്നു പണ്ഡിതകവികേസരിയായ ഉദ്ദണ്ഡൻ നമ്മുടെ കവിയെക്കുറിച്ച് ചെയ്തിരിക്കുന്ന പ്രശംസയെ വീണ്ടും വീണ്ടും അഞ്ചു ലിബന്ധത്തോടും പുളകസമുദ്ഗമത്തോടുംകൂടി സ്മരിക്കാതിരിക്കുവാൻ സഹൃദയന്മാർ സാധിക്കുന്നതല്ല. ഇതിലുമധികം ഉന്നതമായ എന്തൊരു സൗഭാഗ്യമാണ് ഒരു കവിക്ക് ലഭിക്കുവാനുള്ളത്.!

പുറത്തിന്റെ പ്രബന്ധങ്ങളുടെ അടുത്തു നില്ക്കുവാനുള്ള

സൗഭാഗ്യം മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ നൈഷധചന്ദ്രവിനാശം ലഭിച്ചിരിക്കുന്നത്. സംസ്കൃതത്തിൽ ഒരു ഭാണവും ആശൗചഗ്രന്ഥവുംകൂടി ഈ കവി നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. ജ്യോതിഷം സംബന്ധിച്ചും ചില ഗ്രന്ഥങ്ങൾ മഹിഷമംഗലം രചിച്ചിട്ടുള്ളതായി കാണുന്നു. കാവ്യമാലയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള കൊടി വിരഹത്തിന്റെ കർത്താവ് ഒരു മഹിഷമംഗലമാണ്; ഈ കവി നൈഷധചന്ദ്രകർത്താവിലിന്നു ഭിന്നനാകുന്നു. ഈ കൊടിവിരഹം മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരിയുടെ കൃതിയാണെന്നു ചിലർ പറയുന്നതു ശരിയല്ല. മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ കൃതികളിൽ ഇഷ്ടദേവതയായ വലയാധിപതിയുടെ (ഊരകത്തു ഭഗവതി—പെരുമനം) സ്തോത്രം കാണാവുന്നതാണ്.

നൈഷധചന്ദ്രവിൽ പൂർവ്വം ഉത്തരം എന്നു രണ്ടു ഭാഗങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഓരോ ഭാഗവും പ്രത്യേകം ഓരോ സ്തൂതികൊണ്ടാണ് തുടങ്ങുന്നത്. ദമയന്തീസ്വയംഭാരം കഴിഞ്ഞു നളൻ സുഖമായിരിക്കുന്നതുവരെയുള്ള കഥാംശം പൂർവ്വഭാഗത്തിലും ശേഷമുള്ളത് ഉത്തരാംശത്തിലും അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. നളന്റെ രാജ്യഭരണം ഹംസത്തിന്റെ ദ്രൗത്യം വിരഹം വിവാഹം മുതലായവയെ ഒന്നാംഭാഗത്തിൽ കവി വളരെ പ്രൌഢിയോടും ചാതുര്യത്തോടുംകൂടി വർണ്ണിക്കുന്നുണ്ട്. രാജസഭസ്തീലേക്ഷ പ്രവേശിക്കുവാൻ ദമയന്തിയെ തയ്യാറാക്കുന്നതു അതിപ്രൗഢകമനീയമായ ഒരു സംസ്കൃതഗദ്യംകൊണ്ടാകുന്നു. ശബ്ദാത്മകാരങ്ങളുടെ സർവ്വവിധാധിപരങ്ങളും ഇത്രമാത്രം തികഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്ന ഒരു ഗദ്യം ഭാഷയിൽ പുനത്തിന്റെ കൃതികളിലേ കാണുകയുള്ളു. ബാണൻ സുബന്ധു മേപ്പത്തൂർ മുതലായ സാസ്തൃതകവികളുടേ നായികാവർണ്ണനാത്മകങ്ങളായ ഗദ്യങ്ങളുടെ സാഹോദര്യത്തെ ഈ ഗദ്യത്തിനു കല്പിക്കാവുന്നതാണ്. നളന്റെ ചുതുകളി പരാജയം വന്നയാത്ര ദമയന്തിയുടെ വിരഹം മുതലായവ ഉത്തരഭാഗത്തിൽ വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ള കഥാംശങ്ങളാകുന്നു. പുനത്തെപ്പോലെ മഹിഷമംഗലവും ഗദ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു വർണ്ണനങ്ങളെ നിർവ്വഹിക്കുന്നു.

പുനം വെട്ടിയിട്ടുള്ള ചമ്പുപ്രബന്ധധാരാവിൽക്കൂടിയാണ് മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ സഞ്ചാരം. ഭാഷയുടെ രീതി വണ്ണത്തിന്റെ സ്വഭാവം-അത്മകല്പന മുതലായവയിലെല്ലാം പുനത്തിനു മഹിഷമംഗലം വളരെ കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. മഹിഷമംഗലം സ്വതന്ത്രകവിയല്ലെന്ന് ഇതുകൊണ്ട് അത്ഥമാക്കേണ്ടതില്ല; പുനം കാണിച്ചു കൊടുത്തിരിക്കുന്ന മാറ്റത്തെ ലംഘിക്കാത്ത ഒന്നാണ് മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ സ്വതന്ത്ര്യം.

വിവാഹത്തിനു നാനാദേശങ്ങളിൽനിന്നു വന്നുചേർന്നിരിക്കുന്ന നാനാജാതി ജനങ്ങളുടേയും രാജാക്കന്മാരുടേയും ചാപല്യങ്ങളെ കവി നല്ല ഫലിതചതുർത്ഥത്തോടുകൂടി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. 'ഇന്നത്തേടം' കഴിച്ചു കൂട്ടുവാൻ ബുദ്ധിമുട്ടുന്ന രാജാക്കന്മാർ രാത്രിയെ യുഗശതസദൃശിയായി കല്പിക്കുന്നതും മറ്റും മഹിഷമംഗലത്തിന്റെ ഫലിതസന്താനങ്ങളാകുന്നു. ദമയന്തീപരിണയത്തിനു വന്ന എല്ലാ രാജാക്കന്മാരേയുംകൊണ്ട് കവി വിവാഹം ചെയ്യിക്കുന്നുണ്ട്. നളഭിന്നന്മാരായ രാജാക്കന്മാർ 'രൂപാനാമധേയ'യായ 'കന്യയെ'യാണ് വിവാഹം ചെയ്യുന്നതെന്നു വ്യത്യാസമേയുള്ളൂ. അലക്ഷ്മീദേവിയെ ആവാഹിച്ചു നളൻ ആടുന്ന 'അഖിലവിനാശോദന്തം നാടക'ത്തിന്റെ സ്വഭാവത്തേയും കവി സരസമായി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ദമയന്തിയുടെ വനസഞ്ചാരക്ലേശത്തെ വണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം ആരുടെ ഹൃദയത്തേയും ദ്രവിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു.

നൈഷധചമ്പുവിൽ ഗുണപുഷ്പികൊണ്ട് ഉത്തരഭാഗം തന്നെ മുൻപിട്ടു നില്ക്കുന്നതായി തോന്നുന്നു.

ഘോരദൈവോപരോധാംബുധിയിൽ മുഴുകി മാഴ് കീഴ്മെന്നോടുകൂടി-
പ്ലോരണ്ടാ നിങ്ങളാൽ പ്രജതസഖികളേ! കർമ്മതാദൃശം മേ
നേരേ കാന്തേന ചേർന്നുളന്നൊട്ട സുഖമേ വാണ ഞാനിങ്ങിനെ കാ-
ന്താരേ ചോകെന്നുവന്നു ശിരസിപ്പിവിതമെന്തിനിയെന്നും നജാനേ.'

എന്നും മറ്റും ദമയന്തി സ്വസഖികളോടു യാത്ര പറഞ്ഞു വന്നതിലേക്കു പുറപ്പെടുന്ന ഭാഗം ആരുടെ മനസ്സിനേയും ആകർഷിക്കാതിരിക്കയില്ല.

‘കാന്താരേ! ഹന്തമാം ബന്ധുരവിപുലമഹാസിന്ധുരേന്ദ്രാതിഭംബാരേ
കാന്താരേ ചേതുമിദേച്ചിഹസചഭിഭവാനെങ്ങുപോയി ഗുണാദ്യേ
താന്താനന്തരവട്ടം നിജഗമനവിധൗ യാത്രയും ചൊല്ലിയേച്ചേ
താന്താമെന്നെപ്പിരിഞ്ഞിട്ടൊരുപദമിളകു പണ്ടു നീ പുണ്യരാശേ!’

ഇത്യാദി ദമയന്തീവിലാപവും അങ്ങിനെ തന്നെ. ദമയന്തീ
വിലാപത്തിൽനിന്നും രസപുഷ്പമായ ഒരു പദ്യംകൂടി താഴെ
ചേർക്കുന്നു.

നോമേ! നീ ഭേദിയാതേ വരിക വരിക നിൻ ദുർഗ്ഗാം നീക്കി നിന്റേ
പാദൗ സംവാഹയാമി പ്രണയിനി! നയനേ മാകൃഥാ ബാഷ്പപൂരം
ചേതോരമ്യാമിവണ്ണം തവ വചനസുധാമാധുരീമെന്നു കണ്ണു
ജാതാനന്ദനകേരകുക്കുന്നിതു ധരണിജ്ജ്വാല പുണ്യമ നൈവജാനേ.’
ശബ്ദത്തിന്റെ പ്രൗഢിപ്പം ഈ പദ്യത്തിൽ കുറവില്ല.

‘അസ്തഗിരീശചരമസ്തകസിമനി ഭാസ്കരഭഗവാൻ മായ
നേരം’ എന്നു ആരംഭിക്കുന്ന ഒരു സംസ്കൃതവണ്ണനം ഉത്തരഭാ
ഗത്തിൽ ഉണ്ടു്. ഈ ഗദ്യം അത്യന്തം മനോഹരമാണെന്നു
മാത്രമേ ചുരുക്കത്തിൽ പറയാനുള്ളൂ.

‘കലയന്തി കരേ മാലാം തുലയന്തി രതിം രചാ
ദമയന്തീ ഗതാ രംഗം നമയന്തി മുഖാംബുജം’

ഇതു ശബ്ദംകൊണ്ടും അർത്ഥംകൊണ്ടും സുന്ദരമായ ഒരു പദ്യ
മാകുന്നു. ഈ പദ്യത്തിലെ ഒന്നാംപാദംകൊണ്ടു് (കയ്യിൽ
മാലവഹിച്ചു) നായികയുടെ വിവാഹോചിതമായ തലപ്പാല
വേഷത്തേയും രണ്ടാമത്തുകൊണ്ടു് ശരീരസൗന്ദര്യാധികൃ
ത്തേയും കവി കാണിച്ചു. നാലാംപാദംകൊണ്ടു് കലസ്രീസാ
ധാരണമായ ലജ്ജയെക്കുറിച്ചു. വിചാരചതുരനാകു് രോമാഞ്ച
ജനകങ്ങളായ പല പദ്യങ്ങളും ഈ ചമ്പുവിൽ ഉണ്ടു്.

‘ചൊറാതൊരായി മാനസേ ചകാരമേ ചകോരമേ’
‘ഇന്നടനഴിച്ചു കൂന്തൽ മമ മുട്ടമോ പെരുതു ചുട്ടമേ’
‘ശംസമേ നളനെയിനുകണ്ടിതോ’
‘ഹംസമേ! ഖഗകലാവതംസമേ’

എന്നും മറ്റും ശബ്ദസൗന്ദര്യം തികഞ്ഞ പ്രയോഗങ്ങളും
ഈ ചമ്പുപ്രസിദ്ധത്തിൽ ധാരാളം കാണുന്നുണ്ടു്. മഹിഷ

മംഗലത്തിന്റെ ദണ്ഡുകളിൽ നിസ്സൂല്യമായ ശബ്ദവിലാസം കാണാവുന്നതാണ്.

ഭാഷയുടെ ഗുണദോഷങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും രാമായണചമ്പുവിനൊക്കുറിച്ച് പുറപ്പെടുവിച്ച അഭിപ്രായങ്ങൾ നൈഷധചമ്പുവിനും യോജിക്കും. ദൃസ്സഹങ്ങളായ യതിഭംഗാദിദോഷങ്ങൾ നൈഷധചമ്പുവിൽ കാണാവുന്നവയാണ്. രാമായണം പ്രബന്ധം എന്ന പേരിലേ, ഈ ചമ്പുവും അപ്പുല്പന്നനാകു് രസിക്കാവുന്ന ഒന്നല്ല.

നേമിഗുരുളികായാഃ കപാപി മാധുർയ്വഭേദഃ'

എന്നു് ഈ കവി ഒരു സന്ദർഭത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യം പൊതുവേ നൈഷധചമ്പുവിനും യോജിക്കും. ഈ ചമ്പു ചാക്യാനാർ ഉപയോഗിച്ചു വന്നിരുന്നുവോ എന്നു സംശയമാണ്. മഹിഷമംഗലത്തിനു് ഈ ഒരു സൽസന്താനത്തിന്റെ ജാകതപംകൊണ്ടു പൂണ്ണമായ കൃതാത്മതയെ വഹിക്കാവുന്നതാണ്.

നവീനകാലത്തു് ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഭാഷാപ്രബന്ധങ്ങളെ സ്വതന്ത്രങ്ങൾ പരതന്ത്രങ്ങൾ എന്നു രണ്ടായി വിഭജിക്കാം. ഇവയിൽ സ്വതന്ത്രങ്ങളായവയുടെ സംഖ്യ വളരെ ചെറിയതാകുന്നു. ഉഷാകല്യാണം ഗൌരീപരിണയം (ലക്ഷ്മീപുരത്തു രവിവർമ്മ) സുജാതോദാഹരം (ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരയ്യർ) പാലാഴിമഥനം (പി. ശങ്കരൻ നമ്പിയാർ) എന്നിങ്ങിനെ ചുരുക്കം ചിലവയുടെ പേരുകൾ മാത്രമേ ഈ ഇനത്തിൽ സ്മരണീയങ്ങളായി തോന്നുന്നുള്ളൂ. വാസ്തവത്തിൽ ചമ്പുപ്രബന്ധാരാജത്തിന്റെ വസന്തോത്സവം കഴിഞ്ഞുപോയതായിത്തന്നെ വിചാരിക്കാം.

സർപ്പത്തുമോഹനങ്ങളായ ചൈത്രമനാനന്ദാദ്യാരാമ ഭൂമികളിൽ ഇരുന്ന് ആത്മനിർവൃതി അനുഭവിക്കുന്നവർക്കു് പെട്ടെന്ന് ഈ ലോകത്തിലുള്ള വല്ല പുനോട്ടങ്ങളിലേക്കോ, വ്യോമഗംഗാതരംഗങ്ങളിൽ വിഹരിക്കുന്നവർക്കു് ഭൂമിയിലെ വല്ല ക

മലിനികളിലേക്കോ പ്രവേശിക്കേണ്ടി വരുമ്പോൾ ഉണ്ടാകുന്ന മനസ്ഥിതിഭേദമാണ് പ്രാചീനചമ്പുക്കളിൽനിന്നു നവീനങ്ങളിലേക്കു കടക്കുന്ന നമുക്കു സംഭവിക്കുന്നത്. അത്രമാത്രം പുരാതനങ്ങളും ആനങ്ങളും ആയ പ്രബന്ധങ്ങൾക്കു വ്യത്യാസമുണ്ട്. ഭാഷയുടെ രീതി ആശയങ്ങളുടെ ഗതി കല്പനകളുടെ സ്വഭാവം മുതലായവയിലെല്ലാം ഈ വ്യത്യാസം തെളിഞ്ഞുകാണാം. ഇന്നത്തെക്കാലം ചമ്പുക്കൾക്കു് അനുകൂലമല്ലെന്നു വിചാരിക്കുമ്പോൾ ഇത്രയുമെങ്കിലും സ്വതന്ത്രപ്രബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായല്ലോ എന്നു വിചാരിച്ച് ആഹ്ലാദിക്കുവാനോ അവകാശമുള്ളു. പൂർവ്വപ്രബന്ധങ്ങളാണു നമ്മുടെ കവികളെ ചമ്പുസരണിയിലേക്കു് ആകർഷിച്ചതെന്നതിന്നു സംശയമില്ല. ഈ ആകർഷണത്തിന്റെ ഫലം കാലത്തിന്നു യോജിച്ചവിധം ആസ്വാദ്യമായിട്ടുണ്ടെന്നു പറയണം.

നവീനചമ്പുക്കളിൽ ഉഷാകല്യാണം തന്നെ പ്രഥമസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നു. ഭാഷയുടേയും ആശയങ്ങളുടേയും ലാളിത്യവും പ്രസന്നതയും ഈ കൃതിയുടെ വിശിഷ്ടഗുണങ്ങളാകുന്നു. ഉഷാകല്യാണത്തിലെ ഗദ്യങ്ങളുടെ രീതിക്കു പഴയതിൽനിന്നു വലിയ മാറ്റം കാണുന്നു.

“ഇരവുപകലുമിത്തരം ചിത്തരംഗത്തിലത്രുത്തസന്താപമേകുന്ന ചെന്താൾരാഭോപമേകുന്ന ചെന്തീകെടുത്തിടുവാനെപ്പൊഴും കെല്ലെഴും ബാഷ്പബിന്ദുക്കൾ നേത്രങ്ങളിൽ നിന്നു വാർത്തും വിയർത്തും ഭ്രമം കൂർത്തു മൂർത്തുള്ള മാറന്റെ നാരാചബാണങ്ങളേർപ്പാതിരിപ്പാനൊരുപ്പോലെ പൂമെയിലഞ്ചാതെ രോമാഞ്ചമായോരു നൽകഞ്ചുകം ചേർത്തണിഞ്ഞും മെലിഞ്ഞും നികാമാർത്തയായിട്ടു മത്തനപിയാൾ പരിമളമിളകുന്ന പൂക്കുവനത്തിങ്കലും ഹല്ലനാളികപാളി വിളങ്ങുന്ന കേളീ തടാകത്തിലും മത്തഭംഗാളി തുള്ളിക്കളിക്കുന്ന വള്ളിക്കടീരത്തിലും നന്മണിശ്രോണി ചേണാൻ മിന്നുന്ന പൊന്മാളികയ്ക്കുള്ളിലും പ്രേമമാളീടുമാളീജനം തന്നിലും പൊന്മണിത്താലി മാലാദിഭൂഷാവിശേഷത്തിലും രമ്യമാം മറാശേഷത്തിലും ചിത്തവൈരസ്യത്തൊട്ടും****”

ഗദ്യത്തിന്റെ രീതി, എത്രമാത്രം മാറിയിട്ടുണ്ടെന്നു് ഈ ഉദാ

ഹരണത്തിൽ നിന്നു ഗ്രഹിക്കാം. പൃത്തുക്കളായയുടെ ബന്ധത്തിൽനിന്നു മുക്തി ലഭിച്ചതാണ് നവീനഗദ്യത്തിന്റെ ഒരു പരിച്ഛേദം. ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഗത്തിനു ലാളിത്യപ്രസാദാദി ഗുണങ്ങൾ തികച്ചുമുണ്ടെന്നു കാണാമല്ലോ. അത്ഥം രസികത്വത്തിനും കുറവില്ല. രവിവർമ്മകവിരാജന്റെ ഒരു പ്രധാനകൃതിയാണ് ഉഷാകല്യാണം. സഹൃദയന്മാർക്ക് ഈ കാവ്യത്തെ വിസ്മരിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല. സംസ്കൃതത്തിന്റെ പിടിയിൽനിന്നു വിട്ടുവിട്ടു എന്നതു, ചമ്പുക്കളെ സംബന്ധിച്ചു രവിവർമ്മ തമ്പുരാൻ ചെയ്ത കാലോചിതമായ ഒരു പരിച്ഛേദമാകുന്നു. ഉഷാകല്യാണത്തിന്റെ സഹോദരസ്ഥാനത്തു നില്ക്കുവാൻ അർഹത ഗൗരീപരിണയത്തിനു ഉണ്ട്. ഈ കൃതി ഏതാനും ഭാഗം കാവ്യമഞ്ജരിയിൽ ആണു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി കണ്ടിട്ടുള്ളതു്. ഇതിൽനിന്നു രണ്ടു പദ്യങ്ങൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു.

‘ചിത്രം ചിത്രം മദനപരിചന്ദ്രമിക്ഷമുത്തേന്ദ്രനല്ലാ -
നന്തനപംഗീമുലയിലണിയും മുത്തുമാലാം വെടിഞ്ഞാൾ
ബലാഭോഗം പുനരപി തഥാ രാഗഭാരം വജ്രത്താൻ
മുഗ്ധപാംഗീ ഗിരിമകൾ കളഞ്ഞിടിനാളംഗരാഗം.
ആനത്തോലാണുടുക്കുന്നതു പരമതുകൊണ്ടെന്തു ചന്ദ്രാവതംസ-
ന്നുനംകൂടാതെ പീതാംബരനാമന ചന്ദ്രവനൈസ്സേവചെയ്യും
കൂനൻകാളപ്പാത്തിപ്പശുപതിയെഴുന്നള്ളുംവിയെഴു കണ്ടുപോയാൽ
മാനിച്ചിടുന്നു ജംഭാരിയുമിഭവരനിൽനിന്നുറങ്ങിട്ടുവേഗം.’

ഇവയിൽ ഒന്നാംപദ്യത്തിന്റെ വൈചിത്ര്യവും രണ്ടാമത്തേതിന്റെ ഭാവഗഹനതയും സഹൃദയന്മാരെ ആകർഷിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളാണ്. രണ്ടാംപദ്യത്തിലെ ‘പീതാംബരൻ’ ‘പശുപതി’ ‘ജംഭാരി’ എന്നീ പദങ്ങളുടെ അത്ഥം വിശേഷിച്ചു ചിന്തിക്കേണ്ടതുണ്ട്. വിശേഷപ്പെട്ട പട്ടുടക്കുന്ന പ്രഭുവായ ഭഗവാൻകൂടി തോലുടക്കുന്ന ദരിദ്രനായ ശിവനെ വന്ദിക്കുന്നു എന്നു ‘പീതാംബര’ പദത്തിൽനിന്നു് അത്ഥം ധരിക്കണം. അതിൽനിന്നു ശിവന്റെ പ്രഭാവോൽകർഷം തെളിയുന്നു. ജംഭാരിപദം ഇന്ദ്രന്റെ പരാക്രമാധികൃതനെ ദ്രോതിപ്പിക്കുന്നു. അത്ര ബലവാനായ ഇന്ദ്രനും ശിവനെ വണങ്ങുന്നു എന്നു സദ

രം. ഈ മാതിരി ഗഹനങ്ങളായ ആശയങ്ങൾ ഗൗരീപരി
ണയത്തിൽ ധാരാളം കാണുന്നു. ഗദ്യങ്ങളിലും പ്രസാദാദി
ഗുണങ്ങൾ തികഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്നുണ്ട്.

ഹിന്ദുരാജാക്കന്മാരുടെ അന്തഃഹിദം നിമിത്തം രാജ്യം
അന്ത്യാധീനമായിത്തീർന്നു. ഇന്ത്യാചരിത്രാംശമാണു സുജാതോ
ദപാഹത്തിലെ ഇതിവൃത്തം. ജയചന്ദ്രന്റെ പുത്രിയായ സുജാ
തയുടെ വിവാഹമാണു് ഈ ചമ്പുവിലെ മർദ്ദാഗം. ഹിന്ദുരാ
ജാക്കന്മാരുടെ തൊഴുത്തിൽക്കുത്തു രാജ്യത്തിനു് എത്ര വലിയ
ആപത്തായിട്ടാണു പരിണമിച്ചതെന്നു് ഈ കാവ്യം പഠിപ്പി
ക്കുന്നു.

പുരാതനചമ്പുക്കളെ ആസ്പദിച്ച് ആസ്പദിച്ച് അന്നു
വിളിച്ചുള്ള ആനന്ദലഹരി സുജാതോദപാഹകർത്താവിന്റെ ത
ലയ്ക്കു നല്ലപോലെ പിടിച്ചിട്ടുണ്ടു്. അവയിലെ ഗുണങ്ങളെ
ആനുകരിയുവാൻ ഈ ചമ്പുവിന്റെ കർത്താവു നല്ലപോലെ
ശ്രമിച്ചിരിക്കുന്നു. പഴയ ചമ്പുക്കളുടെ ഗുണങ്ങളെ വിസ്മരി
ക്കാതെ നൂതനമായ പരിഷ്കാരം സ്വീകരിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു സു
ജാതോദപാഹത്തിന്റെ ഒരു ഗുണമാകുന്നു.

സുജാതോദപാഹത്തിൽ രചനയ്ക്കു പ്രൗഢിയും ഗംഭീര്യ
വും കൂടും.

‘കൊണ്ടാടിക്കൊണ്ടുനന്തോപരി നിഖിലജഗത്താപശാന്തിയ്ക്കു ബലോൽ
ക്കണ്ഠാഭോഗം വയറ്റിൽ കമലമൊടു ശയിക്കുന്ന കാമേഷ്വരാജ്യം’.

* * * * *

എന്നു ആരംഭിക്കുന്ന ഭാഗംതന്നെ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ‘അ
നന്തോപരി’ ‘താപശാന്തി’ ‘കമലം’ എന്നീ പദങ്ങളിൽ ഭഗ
വൽപരവും മേഘപരവും ആയ അത്ഭുതത്തെ ഘടിപ്പിക്കുന്ന
തിൽ കവിക്ക് ഒരു ക്ലേശവുമില്ല. ഈ മാതിരി പ്രൗഢകല്പന
കൾക്കു സുജാതോദപാഹത്തിൽ കുറവുമില്ല.

സുജാതയുടെ വിവാഹം മഹാമദന്മാരുടെ ആക്രമണം മു
തലായവ വളരെ തന്മയതപത്തോടുകൂടി ഈ ചമ്പുവിൽ വണ്ണി

ക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നൂതനങ്ങളായ മനോധർമ്മങ്ങളും സരസങ്ങളായ ഫലിതങ്ങളും സുജാതോദാഹരത്തിൽ ധാരാളമുണ്ട്. സർവ്വഥാ സഹൃദയനാക്ക് ആരാധനീയമായ ഒരു കാവ്യമാണു സുജാതോദാഹരം എന്നു പറയാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല. പ്രശസ്തവണ്ഡിതനായ സി. പി. പരമേശ്വരൻപിള്ള അവർകൾ ഈ ചമ്പുവിനെക്കുറിച്ച് ഭാഷാപോഷിണിയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള നിരൂപണത്തിലേക്കു വായനക്കാരുടെ ശ്രദ്ധയെ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

പാലാഴിമഥനം പി. ശങ്കരൻനമ്പിയാരവർകളുടെ ബാല്യകാലത്തിലെ കൃതിയാകുന്നു. കവി ഭാഷാരീതികൊണ്ടുകൂടി പുരാതനചമ്പുക്കളെ അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നത് ഈ പ്രബന്ധത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകതയാണ്. പഴയ ചമ്പുക്കളിൽ ഉള്ള അതിപരിചയമാണ് ഈ കൃതിയെഴുതാൻ കവിയെ പ്രേരിപ്പിച്ചത്. “കാതോളം നീണ്ടകണ്ണിൻ മുകൾക്കു കളിക്കുത്തരങ്ങുജായാഃ” ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങൾ, പൂർവ്വചമ്പുക്കളിൽ പരിചയിച്ച നല്ല തഴക്കം വന്നിട്ടുള്ളവർക്കുപോലെ ലഭിക്കുകയില്ല.

രാമായണ(ഭോജ)വും ഭാരത(അനന്തഭട്ട)വും ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള രണ്ടു ചമ്പുക്കളാകുന്നു. കടത്തനാട്ടു കൃഷ്ണവാരിയർ ചുനയ്ക്കര ഉണ്ണിക്കൃഷ്ണവാരിയർ എന്നിവരാണ് പരിഭാഷകന്മാർ. മൂലത്തിന്റെ പദലാളിത്യം പാകമായും അർത്ഥസൗഷ്ഠ്യവും മുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഭാഷാരാമായണ ചടമ്പുവിൽ കൃഷ്ണവാരിയർ കഴിയുന്നതും പ്രതിബിംബിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇന്നത്തെ ഭാഷയ്ക്കു യോജിക്കാത്ത ചില വികലപ്രയോഗങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു മാത്രമേ ഈ കൃതിയ്ക്ക് ഒരു ദോഷം പറയുവാനുള്ളൂ. ഈ ചമ്പു ‘കവനോദയ’ത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അനന്തഭട്ടന്റെ ഭാരതചമ്പു ഭാഷപ്പെടുത്തി ഫലിപ്പിക്കുവാൻ സാമാന്യക്കാർ സാധിക്കുകയില്ല. ഈ വിധം ഉള്ള ഒരു കൃതിയെ കോട്ടം ഒന്നും തട്ടിക്കാത്ത ഭംഗിയായി

ഭാഷപ്പെടുത്തിയതിൽ ഉണ്ണികൃഷ്ണവാരിയരെ അധികം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതുണ്ട്. മൂലത്തിന്റെ ജീവനായ വൈചിത്ര്യത്തെ കളയാതെ ഭാഷയിലും പകർത്തി വയ്ക്കുന്നതിനു പരിഭാഷകൻ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും ക്ലേശം അനുഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. എന്നാൽ ഈ ക്ലേശം പരാജയത്തിലല്ല അവസാനിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു പറയുവാൻ സന്തോഷമുണ്ട്. ഭാഷയ്ക്ക് ഈ ഭാരതചമ്പു ഒരു വിലകൂടിയ സമ്പത്തായിരിക്കുമെന്നു നിസ്സംശയം പറയാം.

സൽകവിവരിഷ്ഠനായ കവിയർ വെങ്കിടാചലയൂർ അവർകളും ഭാരതചമ്പു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. ഈ ഭാഷാന്തരം മുഴുവൻ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി കണ്ടിട്ടില്ല. വെങ്കിടാചലയൂരുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ശുദ്ധിയും പ്രസാദാദിഗുണങ്ങളും കൂടുതലായിട്ടുണ്ട്.

രാജസൂയം കിരാതം മുതലായ പ്രബന്ധങ്ങളെ (മേപ്പത്തൂർ) ഭാഷപ്പെടുത്തി കവനകൗമുദിയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നുണ്ട്. ഇത് അത്യന്തം അഭിനന്ദനീയമായ ഒരു സാഹിത്യപ്രവസായമാകുന്നു. ഭാഷാപ്രബന്ധങ്ങളിൽ ഗദ്യസ്ഥാനത്തു വിവിധങ്ങളായ ദ്രാവിഡവൃത്തങ്ങളെ ഉപയോഗിച്ചുകാണുന്നു. ഈ നയം സഹൃദയന്മാർക്ക് എത്രമാത്രം സമ്മതമാകുമെന്നു കണ്ടുതന്നെ അറിയണം.

പരേതനായ വയ്ക്കര മൃസ്സു നിരന്നാസികം പ്രബന്ധം ഭാഷയാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഈ ഭാഷാന്തരത്തിനു നൃപനതയൊന്നും പറയുവാനില്ല. വിശ്വഗുണാദർശത്തിന്റെ അല്പം ഭാഗം ഭാഷയാക്കി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിക്കണ്ടിട്ടുണ്ട്. പരിഭാഷകൻ ലക്ഷ്മീപുത്രൻ രവിവർമ്മയാകുന്നു. കാവ്യമഞ്ജരിയിൽ ആണു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളത്.

ഇത്രമാത്രമേ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ചമ്പുക്കളെക്കുറിച്ചു പറയേണ്ടതുളളൂ.

ഇപ്പോൾ സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും ഉള്ള ചമ്പുക്കളെക്കുറിച്ച് ഇവിടെ ദീർഘമായ ഒരു വിമർശനം ചെയ്തുവല്ലോ. ഈ നിരൂപണത്തിൽനിന്ന്,

(൧) സംസ്കൃതചമ്പുക്കൾക്കും ഭാഷാപ്രബന്ധങ്ങൾക്കും ഉള്ള അടുപ്പവും അകലിച്ചുയും

(൨) സംസ്കൃതചമ്പുക്കളേക്കാൾ ഭാഷാപ്രബന്ധങ്ങൾക്കുള്ള ഗുണഭൂയിഷ്ഠത

(൩) ഭാഷയിൽ ചമ്പുക്കൾ അർഹിക്കുന്ന സ്ഥാനത്തിന്റെ സ്വഭാവം

എന്നിവയെ അല്പമെങ്കിലും മനസ്സിലാക്കാമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഭാഷയ്ക്കു സംസ്കൃതത്തോടു സംഭവിച്ചിരിക്കുന്ന ബന്ധംനിമിത്തം സാഹിത്യത്തിന് ഉൽക്കഷ്ഠമോ അപകഷ്ഠമോ എന്താണു ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നും ഈ വിമർശനം തെളിയിക്കുന്നതാണ്. സംസ്കൃതപരിചയം കരയുന്നവർക്കു പൂർ്വ്വകമായ ഒരു മഹാസാഹിത്യസമ്പത്തിന്റെ മാധുര്യത്തെ അല്പമെങ്കിലും അറിയുന്നതിനും തദ്പരാര അവരുടെ ദൃഷ്ടി അതിഃപക്ഷ് ആകുഷ്ഠപ്പെടുന്നതിനും ഈ വിമർശനം അല്പമെങ്കിലും സഹായിച്ചാൽ എന്നിങ്ങു ധാരാളം കൃതാത്ഥതയ്ക്കു അവകാശമുണ്ടാകുന്നതാണ്.

നമ്മുടെ സാഹിത്യം ചമ്പുക്കളുടെ ചരത്രപ്ലായയിൽ ദീർഘകാലം നിർബാധമായി സ്ഥിതിചെയ്തിരുന്നു. ഇക്കാലത്തു് നൂറിൽ അധികം പ്രബന്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടു്. അവയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയുടെ എണ്ണം ചെറിയതാകുന്നു. പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള പല പ്രബന്ധങ്ങളിലും വേണ്ട സംസ്കാരശുദ്ധി കാണുന്നില്ല. മുൻകാലത്തു ചാക്യാന്മാർ ചമ്പുക്കളുടെ അഭിവൃദ്ധിക്കു സഹായിക്കുകയും അവയെ സംരക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു. ഇനി അവർക്കു് അങ്ങിനെ ചെയ്തിട്ടു പ്രയോജനമില്ല. അതുകൊണ്ടു ഭാഷാപ്രണയികളുടെ ദൃഷ്ടി ചമ്പുക്കളിൽ ശ്രദ്ധയോടുകൂടി നിവർത്തിക്കേണ്ടതത്യാവശ്യമാകുന്നു. കിളിപ്പാട്ടുകൾ തുള്ളൽപ്പാട്ടുകൾ കഥകളികൾ എന്നിവയെ നമുക്കു് ഒരിയ്ക്കലും ഉപേക്ഷിക്കാൻ പാടില്ലല്ലോ. ഇവയെപ്പോലെത്തന്നെ ചമ്പുക്കളെക്കുറിച്ചും വിചാരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ന

മുൻ ചമ്പുക്കളുടെ ആവിർഭാവകാലം കേരളഭാഷയ്ക്കു ഒരു വസന്തസമാഗമമായിരുന്നു. അക്കാലത്തെ കവികോകിലങ്ങളുടെ സരസകവനഗീതിവിദഗ്ദ്ധത്തെ ഏതു രസികനാണ് ഉപേക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയുന്നത്?

സർവ്വപ്രകാരേണയും ചമ്പുപ്രബന്ധസമുദായം നമ്മുടെ സാദരമായ ആരാധനയെ അർപ്പിക്കേണ്ട ഒരു സാഹിത്യസമ്പത്താണെന്നുള്ളത് ഒരിക്കലും വിസ്മരിക്കാവുന്നതല്ല. ഉന്നതവും വിപുലവും ആയ ആത്മസംസ്കാരത്തേയും കാവ്യരസാസ്വാദനാഭിർവൃതിയേയും പരമമായ പുരുഷാത്മത്തിന്റെ ലാഭത്തേയും ചമ്പുപ്രബന്ധപരിശീലനംകൊണ്ട് ആർക്കും സമ്പാദിക്കാവുന്നതാണ്. ഇവതന്നെയാണല്ലോ സാഹിത്യോപാസനത്തിന്റെ മഹനീയങ്ങളായ പ്രയോജനങ്ങൾ.



ഭാഷാപദ്യസാഹിത്യം.

൧൦൦൦—൧൧൦൦ (കൊല്ലവർഷം)

൧൧൦൦-ാമാണ്ടോടുകൂടി അവസാനിച്ച നമ്മുടെ ശതവർഷം പലതുകൊണ്ടും ലോകത്തിൽ പ്രത്യേകസ്ഥാനമെടുത്തു. അതിന്നു കണക്കാക്കുന്നു. പുതിയതായ ശതാബ്ദങ്ങളിൽ ഒന്നിന്നും തന്നെ ചരിത്രത്തിൽ ഇത്രമാത്രം പ്രാധാന്യം ഉള്ളതായി തോന്നുന്നില്ല. ഈ ശതവർഷത്തിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള അഭൂതപൂർവ്വമായ പല സംഭവങ്ങളും സംരംഭങ്ങളും ലോകത്തെ സമൃദ്ധം ഇളക്കിമറിച്ചിരിക്കുന്നു. മുൻപു മുപ്പതും നാല്പ്പതും കൊല്ലങ്ങൾ കൊണ്ടു സംഭവിക്കുന്ന സ്ഥിതിഭേദങ്ങൾ ഈ ശതാബ്ദത്തിൽ മൂന്നും നാലും സംവത്സരങ്ങൾകൊണ്ട് ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതായി കാണാം. കഴിഞ്ഞ ശതവർഷങ്ങളിൽ ഒന്നിലുംതന്നെ, ലോകത്തിന്, ഇത്രമാത്രം കണ്ടാൽ അറിയാത്ത മാറ്റം ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ഏതു രാജ്യത്തിലും ഉള്ള ജനവർഗ്ഗത്തിന്റെ ജീവിതാഭിമാനം മതം ധർമ്മം ഭാഷാസാമൂഹ്യവ്യവഹാരം മുതലായവയിലെല്ലാം, മുൻപു പറഞ്ഞ മാറ്റത്തിന്റെ ശക്തിയേറിയ വ്യാപാരം ബാധിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ ശതവർഷത്തിന്റെ ശൈശവദശയിൽ കണ്ട ലോകത്തെ അല്പ അതിന്റെ അന്ത്യകാലത്തു നാം കാണുന്നതെന്നു മാത്രമേ ചുരുക്കത്തിൽ പറയുവാനുള്ളൂ.

ഇപ്രകാരം സർവ്വത്ര വ്യാപ്തമായിരിക്കുന്ന സ്ഥിതിഭേദം നമ്മുടെ ഭാഷയേയും ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ശക്തിമത്തുകളായ പല സമരങ്ങളും ഈ കാലത്തിൽ നമ്മുടെ ഭാഷാലോകത്തിലും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഈ സംരംഭങ്ങൾ ഭാഷയുടെ ആകൃതിക്കും പ്രകൃതിക്കും പല വ്യത്യാസങ്ങളേയും ജനിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അതോടുകൂടി പഴയ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനത്തിനു പലതിന്നും ഉടവു തട്ടി. അവയുടെയിടയിൽ പുതിയവ സ്ഥാനം പിടിച്ചുതുടങ്ങി. ഈ ശതാബ്ദത്തിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിൽ ആണ് അതിദൃതഗതിയിൽ പല പലി

യ മാറ്റങ്ങളും ഉണ്ടായത്. ഒരു പുരുഷായുഷ്കാലംകൊണ്ടു ഭാഷയുടെ സ്ഥിതിഗതികൾക്ക് എത്രമാത്രം മാറ്റം സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും, അതുകൊണ്ടു ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന ഉൽകൃഷ്ടപക്ഷങ്ങളുടെ സ്വഭാവം എന്തെന്നും അല്പം വിചിന്തനംചെയ്യുന്നതു യുക്തമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

ആയിരാണ്ടോളം അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരുന്നതും അടുത്തു തുടങ്ങുന്നതുമായ ശതവർഷങ്ങളുടെ സന്ധി ദേശഭാഷയ്ക്ക് അധികം ശോഭനമായ ഒന്നാകുന്നു. സരസ്വതീകടാക്ഷസമ്പന്നനായ കരീന്ദ്രൻ കോയിത്തമ്പുരാൻ സാഹിത്യഗുണത്തരംഗമായ ഇരവി വർമ്മൻതമ്പി മുതലായവരാൽ അനുഗൃഹീതമായ ഒരു വിദഗ്ദ്ധ സദസ്സിന്റെ നേതൃത്വം സംഗീതസാഹിത്യാദിസകലലാഭിപുണനും ഭക്തശിഖാമണിയും ആയ സ്വാതിതിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സുകൊണ്ട് ഈ കാലത്താണ് നാടവായിരുന്നതും. പൂർവ്വകലകളെ പ്രകാശിപ്പിച്ചു പോഷിപ്പിക്കുക എന്നത് അവിടുത്തെ പരിപാവനങ്ങളായ വ്രതങ്ങളിൽ ഒന്നായിരുന്നു. പ്രസിദ്ധവിദഗ്ദ്ധന്മാരും മഹാകവിയും ആയിരുന്ന കൊടുങ്ങല്ലൂർ ഇളയതമ്പുരാന്റെ ജീവിതകാലവും ഇതുതന്നെയാണ്.

ഇക്കാലത്ത് അഭിവൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഷാസാഹിത്യത്തിന്റെ ഒരു പ്രധാനശാഖ കഥകളിയാകുന്നു. കവികൾക്കു കഥകളിയോടു് ഇക്കാലത്ത് അസാമാന്യമായ അഭിരുചിയുണ്ടായിരുന്നതായി കാണുന്നു. ഈ അഭിരുചിയുടെ ഫലമായി പല കഥകളികളും ഭാഷയിൽ ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായി. ജനങ്ങൾക്കും കഥകളിയോടു പ്രീതിയുണ്ടായിരുന്നു. കഥകളിയെ പോഷിപ്പിക്കുന്നതിനു റാമയുടെ മഹാരാജാക്കന്മാരും പ്രത്യേകം ശ്രമിച്ചിരുന്നു എന്നുകൂടി പറയേണ്ടതുണ്ട്.

പല കവികളും കഥകളികൾ നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ അവർക്ക് എല്ലാവർക്കും വിജയം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയാവുന്നതല്ല; അതിനുള്ള സൗഭാഗ്യം ചുരു

കുറുപ്പിലെ കവിതകൾക്കു മാത്രമേ കിട്ടിയിട്ടുള്ളൂ. ഈ സെക്കുലാർ ഗ്രന്ഥം കൈവന്നിട്ടുള്ള രണ്ടു മഹാകവികളാണു (കിളിമാനൂർ) കശീനാഥൻ കോയിത്തമ്പുരാനും ഇരവിവർമ്മൻതമ്പിയും. രാവണവിജയം (കോയിത്തമ്പുരാൻ) ദക്ഷയാഗം ഉത്തരാസ്വയം ബരം കീചകവധം (തമ്പി) എന്നിവയാണു ഇവരുടെ പ്രധാനകൃതികൾ.

ഈ കൃതികൾ പണ്ഡിതന്മാർക്കും പാമരന്മാർക്കും സംഗീതകുശലന്മാർക്കും സാഹിത്യരസികന്മാർക്കും ഒരുപോലെ പരിചിതങ്ങളാകുന്നു. ഇവയ്ക്കു ഭാഷയിൽ നല്ല പ്രതിഷ്ഠയും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടു്. ആടിക്കാണുന്നതിനും പാടിക്കുൾക്കുന്നതിനും വായിച്ചുരസിക്കുന്നതിനും ഒന്നുപോലെ പ്രയോജനപ്പെടുന്നവയാണു് ഈ കൃതികൾ. രാവണവിജയത്തിൽ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ സംഗീതനൈപുണ്യവും സാഹിത്യമൗലിയുടെയും വാഗ്വിലാസചാതുര്യവും ഒരുപോലെ പരിലസിക്കുന്നുണ്ടു്. മനോധർമ്മത്തിനും കറവില്ല. തമ്പിയുടെ കൃതികൾക്കുള്ളതിനേക്കാൾ പ്രൗഢിയും ഗാഢീര്യവും രാവണവിജയത്തിനു കൂടും. രസാനുഗ്രഹങ്ങളായ പദങ്ങളുടെ കല്പനയിൽ കോയിത്തമ്പുരാൻ അതിവിജ്ഞാനാകുന്നു. ശ്രവണശുദ്ധിയെക്കുറിക്കു് ഒരുപോലെ മാധുര്യപ്രദമാണു രാവണവിജയം. പാളിത്യം പ്രസന്നത പദപരിപാകത മുതലായ ഗുണങ്ങൾ തമ്പിയുടെ കൃതികളിൽ അധികം കാണുന്നു. രാവണവിജയത്തിനുള്ളതുപോലെ പ്രചാരവും പ്രതിഷ്ഠയും ദക്ഷയാഗാദികൃതികൾക്കും ഉണ്ടു്. ഈ കൃതികളിലെ പാട്ടുകൾ, അക്ഷരജ്ഞാനം ഇല്ലാത്ത പാമരന്മാർക്കുടി ശ്ലാഘകൾ പാടിനേർത്തുണ്ടെന്നുള്ള സംഗതി മറക്കത്തക്കതല്ല. ശബ്ദപ്രതാപം ആശയഗഹനത മുതലായവയെ കാണിക്കുന്ന പല പദ്യങ്ങളും ഗീതങ്ങളും കോയിത്തമ്പുരാന്റെയും തമ്പിയുടേയും മുൻപു പേർപറഞ്ഞ കൃതികളിൽ ഉണ്ടു്. ഉത്തരാസ്വയംബരം കീചകവധം എന്നിവയിലെ പല ഗീതങ്ങളും എത്രമാത്രം ആലോചനാമധുരങ്ങളും ശ്രവണസുഭഗങ്ങളും ആണെന്നു പറഞ്ഞു് അറിയിക്കാവുന്നതല്ല. കോട്ടയത്തു തമ്പുരാന്റെ

യുഗം ഉണ്ണായിചാരിയരേയും കഴിഞ്ഞാൽ പന്നീട് ഉണ്ണിയിട്ടുള്ള കഥകളികത്തക്കനാരിൽ, കോയിത്തമ്പുരാനും തപിഷ്ഠം തന്നെ പ്രഥമസ്ഥാനം കൊടുക്കാവുന്നതാണ്. ഇവരുടെ കൃതികൾക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള പ്രതിഷ്ഠ ഒരിക്കലും പ്രചലിക്കുന്ന ഒന്നല്ല.

നീലാസുരവധം പ്രഭാവതീസപയംബരം പാരിജാതഹരണം ശാകന്തളം മുതലായ ആട്ടക്കഥകളുടേയും വിദ്വാൻ കോമ്പിയച്ചൻ ചിറൂർ സുബ്രഹ്മണ്യശാസ്ത്രി മകന്നാൾ കോയിത്തമ്പുരാൻ മുതലായ കവികളുടേയും പേരുകൾ ഇവിടെ സ്മരിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ റാമുടെ സാദാരണ സ്മരണയെ അർപ്പിക്കുന്ന ഒരു മഹാകവിയാകുന്നു കേരളാചമ്ബ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ. ധ്രുവചരിതം പരശുരാമവിജയം ഹനുമദുത്ഭവം എന്നിവ അവിടുത്തെ കൃതികളാകുന്നു. ഇവ ഒരുവിധത്തിലും താഴ്ന്നുനില്ക്കുന്നവയല്ല. സാഹിത്യത്തിൽ എന്നപോലെ സംഗീതത്തിലും നിരപമമായ നൈപുണ്യം അവിടുത്തേയ്ക്ക് ഉണ്ടായിരുന്നു എന്ന് ഈ ആട്ടക്കഥകൾ തെളിയിക്കുന്നു. അത്ഭുതവിഷയത്തിൽ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാനുള്ള നിഷ്ഠയെക്കുറിച്ച് പ്രത്യേകം പാഠ്യേണ്ടതില്ലല്ലോ. എന്നാൽ ശബ്ദസാമ്രാജ്യത്തിലും അവിടുത്തേയ്ക്ക് അസാമാന്യമായ ആധിപത്യശക്തിയുണ്ടായിരുന്നു എന്നുതന്നെ പറയാം. അവിടുത്തെ കഥകളികളിൽനിന്ന് ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുതയും മനസ്സിലാക്കാം. ഗുണപൗഷ്പല്യത്താൽ അവിടുത്തെ കൃതികളിൽ പരശുരാമവിജയം മുൻപിട്ടുനില്ക്കുന്നതായി തോന്നുന്നു. പാടിക്കേൾക്കുന്നതിനു മനോഹരങ്ങളായ പല ഗീതങ്ങളും ധ്രുവചരിതത്തിൽ ഉണ്ട്. സാഹിത്യത്തിൽ ഉന്നതസ്ഥാനത്തു് എന്നും പ്രശോഭിക്കുന്നവയാണു വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ ഈ കൃതികൾ എന്നു പറയുവാൻ ഒന്നുകൊണ്ടും മടിക്കേണ്ടതില്ല.

ഭൂതോധനവധം വയസ്സുറ റാരായണൻ മുസ്സിന്റെയും മച്ചുകുന്ദമോക്ഷം വൈക്കത്തു പാച്ചുമുത്തതിന്റെയും കൃതികളാ

കുന്നു. ഇവയിൽ ആടിക്കണ്ടാൽ മുഷിച്ചിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഒന്നല്ല ഭയോധനവധം. വേഷക്കാർ എത്രയുണ്ടായാലും മതിയാകാത്തത് ഈ കഥകളിയുടെ ഒരു ദോഷമാകുന്നു. ഭക്തന്മാരെ മുചുകുന്ദമോക്ഷം വളരെ രസിപ്പിക്കും.

ഇലത്തൂർ രാമശാസ്ത്രി പൂന്തോട്ടത്തു നമ്പൂതിരി എന്നിവരുടെ പേരുകൾ ഇവിടെ മറക്കാവുന്നവയല്ല. ആയിച്ചും തിരുനാൾ മഹാരാജാവു തിരുമനസ്സിലെ സേവകനായിരുന്നത് ഉജ്ജ്വലമായ പാണ്ഡിത്യംകൊണ്ടും ഉൽകടമായ കവനവൈഭവംകൊണ്ടും രണ്ടാമത്തെ ഉദണ്ഡനായി ശോഭിച്ചിരുന്ന മഹാകവിയായിരുന്നു ഇലത്തൂർ ശാസ്ത്രികൾ. ജലന്ധരാസുരവധം ശാസ്ത്രികളുടെ കൃതിയാകുന്നു. നമ്മുടെ കഥകളികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഈ കൃതിക്ക് അത്യന്തം ശോഭനമായ ഒരു സ്ഥാനം ലഭിക്കുമെന്നതിന്നു സാശയമില്ല. പൂന്തോട്ടത്തു നമ്പൂതിരി ലബ്ധപ്രതിഷ്ഠനായ ഒരു മഹാകവിയകുന്നു. ഈ മഹാകവിയുടെ സ്രമന്തകം സഹൃദയാരാധിതമായ ഒരു കൃതിതന്നെയാണ്.

കഥകളി കേരളീയർക്ക് അത്യന്തം ഹിതകരവും പ്രേമസ്ഥവും അയ ഒരു വിനോദമാകുന്നു. സംഗീതം സാഹിത്യം ആംഗ്യം കായികാത്മ്യം മുതലായവയുടെ സമ്മേളനത്തോടു കൂടി ഒരു പ്രത്യേകരീതിയിൽ ഉള്ള കഥകളി കേരളത്തിൽ അല്ലാതെ വേറെ വല്ല ദേശത്തും ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ശാസ്ത്രീയമായ സംസ്കാരത്തിന്റെ പരമകാഷ്ഠയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നാണ് ഈ കല. ചാക്യാന്മാരുടെ കൂടിയാട്ടത്തിൽനിന്ന് അങ്കുരിതമായി, ക്രമേണ ജനസമുദായത്തിന്റെ അഭിരുചിയും ഗതിയും അനുസരിച്ച്, പരിഷ്കൃതവും വികസിതവും ആയ അവസ്ഥയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള നാട്യകലയുടെ പരിണതരൂപത്തെയാണ് കഥകളി കാണിക്കുന്നത്. നാട്യകലയിൽ കേരളീയർക്കുള്ള സ്ഥാനം അദിപിതീയമാണെന്നുള്ളതിന്നു കഥകളിയെക്കാൾ വലിയ തെളിവു ആവശ്യമില്ല. പൂർവ്വകാലത്തു കഥകളിയെ അതിന്റെ യോഗ്യതയനുസരിച്ചു വിഭാഗമാക്കും പ്രളക

നാമം ആദരിച്ചിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഈ കലയ്ക്ക് വേണ്ടിടത്തോളവും പുഷ്പിയുണ്ടാക്കുവാൻ ഇടയായി. മഹാരാജാക്കനാമം പ്രഭുക്കനാമം കഥകളിയുടെ കായ്ക്കത്തിൽ പ്രത്യേകം ശ്രദ്ധിച്ചുവന്നു. തിരുവിതാംകൂർ കൊച്ചി കോഴിക്കോട് കടത്തനാട് കോട്ടയം മുതലായ ദേശങ്ങളിലെ രാജാക്കന്മാർ കഥകളിക്ക് പണവും സമ്പാദിച്ചുകൊടുക്കുവാൻ വളരെ ശ്രമം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അവർ സ്വന്തം രാജധാനികളിൽ കഥകളിക്കാരെ താമസിപ്പിച്ചു സർവ്വചിലവുകളും കൊടുത്ത് അവരെ സംരക്ഷിച്ചുവന്നു. ഈ രാജാക്കന്മാർ പലരും കഥകളി നിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ള പ്രൗഢകവികൾ കൂടിയായെന്നു. മൂക്കിലുസ്സു നമ്പൂതിരിക്ക് ഉണ്ടായിരുന്നതായി ഇന്ദുലേഖാകുന്താവു വിവരിക്കുന്ന കഥകളിഭാഷ, വാസ്തവത്തിൽ ഇന്നും മലവാരത്തിലെ പല പല വലിയ ജനികൾക്കും ഉണ്ട്. ഇതു ഗുണമായാലും ദോഷമായാലും കഥകളിയുടെ പരിപാചനത്തിനു സഹായകരമായിത്തന്നെ ഭവിച്ചു. മഹാരാജാക്കനാമം പ്രഭുക്കനാമം ആദരിക്കുന്ന ഒരു കലയ്ക്ക് ഒരു രാജ്യത്തിൽ (ജനങ്ങളുടെയിടയിൽ) സുസ്ഥിതി ലഭിക്കാതെയിരിക്കുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. ഇപ്രകാരമാണ് ഇക്കാലത്തു കഥകളിക്ക് വേണ്ടിടത്തോളവും കൗന്യത്വം ലഭിച്ചത്.

അടുത്ത അല്പം കാലമായി കേരളീയർ കഥകളിയോടു വിരക്തി ജനിച്ചുകാണുന്നു. കാരണം എന്തുതന്നെയായാലും ഈ സ്ഥിതി ശോഭനമല്ല. ക്രമേണ ക്ഷീണിച്ചു ക്ഷീണിച്ച് ശതവർഷാവസാനദശയോടുകൂടി കഥകളി അധികവും മുതപ്രായമായ ഒരു നിലയിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നു. കഥകളിയുടെ അഭാവത്തോടുകൂടി ഏറ്റവും പ്രൗഢവും സുന്ദരവും ശാസ്ത്രീയവും ആയ ഒരു വിശിഷ്ടകല നമുക്കു നഷ്ടപ്പെടുന്നു എന്നതിനു സംശയമില്ല. ഭഗവതകഥാശ്രീതങ്ങളാകയാൽ വിനോദിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ആത്മശുദ്ധിയെ പ്രദാനം ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ശക്തി കഥകളികൾക്കുണ്ട്. അപ്പോൾ കഥകളികൾ നശിക്കുന്നതോടുകൂടി ആത്മസംസ്കാരലാഭത്തിനുള്ള ഒരു സരസമാർഗ്ഗം

അടഞ്ഞുപോകുന്നു എന്നുകൂടി നാം കാർമ്മിക്കണം. സർവ്വമാ
പുനർജീവിപ്പിച്ചു സംരക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ട ഒരു കലയാണ് കഥ
കളി എന്നതിനു സംശയമില്ല.

കഥകളിയെ പുനർജീവിപ്പിച്ചു പുരിഷ്കരിക്കുവാനുള്ള ഒരു
പരിശ്രമം ചിലർ തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നതിനാക്കുറിച്ച് രണ്ടു വാക്കു
പറയേണ്ടതുണ്ട്. കണ്ടിടത്തോളവും ഈ ശ്രമം ഫലപ്രദവും
ശോഭനവും ആകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. കഥകളിയിൽ, അതി
ന്റെ തന്മയത്വം കളഞ്ഞു, നാടകത്തിന്റെ ധർമ്മങ്ങളിൽ ചി
ലതിനെക്കൂടി ചേർക്കുകയാണ് ഈ പരിഷ്കാരം ചെയ്യുന്നത്.
ഈ ദുസ്തർക്കിമിത്തം, കഥകളിയുടെ നിലയിൽനിന്നു വിട്ടു
നാടകസ്ഥാനത്തിൽ വേണ്ടവിധം എത്തിച്ചേരാത്ത ഒരു 'മിശ്ര
ത്' കഥകളിയെ ബാധിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാം. ഏതു ക
ലയ്ക്കും ഒരു തന്മയത്വം ഉണ്ട്. അതുതന്നെയാണ് അതിന്റെ
ജീവൻ. ഈ തന്മയത്വം സൂക്ഷ്മങ്ങളും സൂക്ഷ്മങ്ങളും ആയ പ
ല ധർമ്മങ്ങളുടേയും ഒരു പ്രത്യേകരീതിയിൽ ഉള്ള സമ്മേളനം
കൊണ്ട് ഉണ്ടാകുന്നു; അതിൽത്തന്നെ നില നില്ക്കുന്നു; അതി
ന്റെ നാശത്തിൽ നശിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സൂക്ഷ്മങ്ങളും സ്ഥൂല
ങ്ങളും ആയ സ്വന്തം ധർമ്മങ്ങളെ അന്യമാകരിച്ചിട്ടു യാതൊ
രു കലയുടേയും തന്മയത്വത്തെ സംരക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല.
ധർമ്മങ്ങൾ മാറ്റത്തോറും തന്മയത്വം ക്ഷയിക്കുന്നു. ഈ വിധം ത
ന്മയത്വം കരയുന്നതോടുകൂടി ആ കല മരണാനായി പരിണമി
ക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം ഒരു അന്യമാത്വം ആകുന്നു ഈ പരിഷ്കാരം
കൊണ്ടു കഥകളിക്ക് ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതെന്നു പറയാം. വേഷങ്ങൾ,
ഭാവനകൾ, മുതലായവകൊണ്ടു കഥകളിയെ 'നാടകീ'കരി
ക്കുന്ന നായത്തെ കലാമർമ്മത്തോടുകൂടി സഹൃദയന്മാർ ആദരിക്ക
മെന്നു പറയുവാൻ നിവൃത്തിയില്ല. കഥകളിയെ അതിന്റെ രൂ
പത്തിൽ അന്ത്യശ്വാസം വലിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുന്നതുതന്നെ
ഇതിനക്കാൾഭേദം. ഈ സ്വർകലയെ, അതിന്റെ ജീവനായ
തന്മയത്വത്തോടുകൂടി ആരാധിക്കുവാൻ വൈമനസ്യമുള്ളവർ,
വിസ്മരിക്കുന്നതുതന്നെ നന്നായിരിക്കും.

പുറംനേരിമാസാദിരൂപമായ സാഹിത്യത്തിൽ നമുക്ക് എത്രമാത്രം അഭിവൃദ്ധിയുണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്ന് ഇനി വിചാരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. സാഹിത്യത്തിന്റെ ഈ ശാഖയ്ക്കു നല്ല വെടിപ്പും തടിപ്പും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയണം. പഞ്ചമവേദമായ മഹാഭാരതം ആദിമഹാകാവ്യമായ വാല്മീകീരാമായണം എന്നീ മഹാകൃതികൾക്ക് ഈ ശതവർഷത്തിലാണ് ഭാഷാന്തരങ്ങൾ ലഭിച്ചിട്ടുള്ളത്.

മഹാകവിയായ കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള മഹാഭാരതത്തെ സംബന്ധിച്ച് അല്പം വിശാലമായി നിരൂപണം ചെയ്യേണ്ടതുണ്ട്.

അകമേയം പുറമേയം അധികം മാഹാത്മ്യം ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു സാഹിത്യസമ്പത്താകുന്നു മഹാഭാരതം. സപാദലക്ഷം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇതിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞാൽത്തന്നെ ഈ മഹാഗ്രന്ഥത്തിന്റെ സ്ഥൂലവും ഏകദേശം മനസ്സിലാക്കുവാൻ കഴിയും. വിശ്വവന്ദ്യമായ ഭഗവദ്ഗീത സനാതൗജാതീയം വിദൂരവാക്യം സമസ്രനാമം മുതലായ വിജ്ഞാനസാമ്രാജ്യങ്ങൾ മഹാഭാരതമഹാലോകത്തിന്റെ ചില കോണുകോണങ്ങൾമാത്രമാകുന്നു. ഇതുകൊണ്ടുതന്നെ ഈ മഹാകൃതിക്കുള്ള ആഭ്യന്തരമാഹാത്മ്യത്തിന്റെ രൂപം ഊഹിക്കാം. മഹാഭാരതത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെ തൽകർത്താവിന്റെ ഭാഷയിൽ തന്നെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കും.

‘നാലുവേദങ്ങളുംഗോപനീഷത്തൊത്തറിവാനമേ
ഇയ്യൊഖ്യാനമറിഞ്ഞീടാതൊരുപണ്ഡിതനായ്ക്കു
അത്ഥശാസ്ത്രമിതെന്നല്ല ധർമ്മശാസ്ത്രമിതത്തമം
കാമശാസ്ത്രമിതാം വ്യാസശ്രീമഹാക്ഷിവിനീക്ഷിതം
ഇബ്ഭാരതം കേരുകീലമ്പൂത്രാവുകാവ്യം രചിച്ചിടാ
കയിൽനാദം കേരുകീലഗുലപാംക്ഷലപനി കണക്കിനെ
ഇതിമാസമിതിന്മേൽനിന്നതിരം കവിബുദ്ധികൾ
പഞ്ചഭൂതത്തിൽ നിന്നിപ്രപഞ്ചസൃഷ്ടിത്രയപ്പടി
ഇയ്യൊഖ്യാനം വിഷയമായ്പ്പുറാണം നിലപു വിപ്രരേ!
അന്തരിക്ഷം വിഷയമായ് നാൽവഴിപ്രജപോലവേ

ഇത്യാഖ്യാനത്തിലൊക്കത്തകമയൊന്നില്ല ഭൂമിയിൽ
ആഹാരമൊന്നുമില്ലാതെ ദേഹനില്പുകണക്കിനേ
ഇത്യാഖ്യാനം കവിവരമേവമുപജീവനം
അഭിമുഖിക്കുമോഹിപ്പോക്കിജാതേശ്വരൻപടി
ഇക്കാവ്യത്തിലുമേ മെച്ചമാക്കാൻ കവികളില്ലാ
സൽഗൃഹസ്ഥനിലും മാരുജാശ്രമം മൂന്നുമാവിധം.*

ഈ മഹാസാഹിത്യത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഈ അഭിപ്രായം ഒട്ടും അധികമായിട്ടുള്ളതല്ല. അത്രമാത്രം സർവ്വവിധതത്വധർമ്മഭണ്ഡാഗാരമായിട്ടുള്ള ഒരു കൃതിയാണമഹാഭാരതം. സൗന്ദര്യജാതീയം ഗീത മുതലായ ഭാഗങ്ങളിൽ അതിഗഹനങ്ങളായ ആഖ്യാതമികതത്വങ്ങളുടെ സർവ്വരഹസ്യങ്ങളും അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. സർവ്വതോമുഖങ്ങളായ ലൗകികതത്വങ്ങളേയും ഉപദേശിക്കുന്ന ഒന്നാണ് അതിവിസ്തൃതമായ ശാന്തിവർണം. അനുശാസനവും പ്രൌഢിയും ഗാഢീയവും തികയുന്ന ഒന്നാണത്. ഗഹനതകൂടിയ വിഷയങ്ങൾ വരുമ്പോൾ അവയെ സൗസുരസങ്ങളായ ഉപാഖ്യാനങ്ങളെക്കൊണ്ടു സുഗമങ്ങളാക്കുക എന്നതു മഹാഭാരത്തിന്റെ ഒരു പ്രത്യേകഗുണമാകുന്നു. രസപുഷ്പങ്ങളായ വളരെ ഉപാഖ്യാനങ്ങൾ മഹാഭാരതത്തിൽ ഉണ്ട്.

* ചുരുക്കത്തിൽ
സാരം വിശ്വപ്രഭു ഭാരതം വാമ.

എന്നുമാകുവിയായ ഗോവർദ്ധനാചാര്യർ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത് വളരെ വാസ്തവമാകുന്നു.

ജാതദിദ്വാമഭ്യതം നമാമഃ
കൃഷ്ണം മഹാഭാരതവാരീമേഖലം
സൽകേകിനോ യസ്യ നിശമ്യ ശബ്ദാൻ
മന്താഃ പ്രൗഢ്യന്തി മഹാഗഭീരാൻ.

എന്നാണു മറ്റൊരു മഹാകവി മഹാഭാരതകർത്താവിനെ സ്തു

* സാരം:—ശ്രീവേദവ്യാസഭഗവാന്റെ വാക് പ്രവാഹരൂപമായ ഭാരതത്തിൽ സർവ്വലോകങ്ങളുടേയും സാരംഗം എല്ലാം അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു.

തിച്ചിരിക്കുന്നത്. മിന്നൽപിണരുകളെപ്പോലെയുള്ള ജടകളെ വഹിച്ചിരിക്കുന്ന കൃഷ്ണരൂപത്തോടുകൂടിയ വ്യാസഭഗവാൻ ഒരു മേഘത്തെത്തന്നെയാകുന്നു. ഈ മേഘം ചെയ്യുന്ന ജലമാണ് മഹാഭാരതം. ഈ മേഘത്തിന്റെ ഗംഭീരശബ്ദം കേട്ടിട്ടു സത്തു ക്ഷോഭിക്കുന്ന മയിലുകൾ ആഹ്ലാദിച്ചു നൃത്തം ചെയ്യുന്നു. മഹാഭാരതകർത്താവിന്റെ ഈ യോഗ്യതയെ ആരും സമ്മതിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും. ജലം ലോകത്തിൽ സസ്പ്രാദികൾക്ക് ഏതുവിധം ജീവചൈതന്യപ്രദമാകുന്നുവോ അതുപോലെ സകല ധർമ്മങ്ങൾക്കും ഉപജീവനകരമായ ഒന്നാണ് മഹാഭാരതം എന്നു കൂടി ഇവിടെ നാം മാസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. ദേശകാലാദിഭേദമില്ലാതെ പൊതുവേ മനുഷ്യസമുദായത്തിന് അംഗീകരിക്കാവുന്നവയും അംഗീകരിക്കേണ്ടവയും ആയ ഏതൊരു ധർമ്മമാണ് ഈ മഹാകൃതിയിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നതെന്ന് പറയാവുന്നതല്ല. മനുഷ്യസമുദായത്തിന്, വിശേഷിച്ചും പൗരസ്ത്യർക്ക് ഇതിനൊക്കൾ വലിയ ഒരു സാഹിത്യസമ്പത്തു വേറെ ഇല്ലെന്നതന്നെയാണു പറയേണ്ടത്.

മഹാഭാരതത്തിന്റെ ഈവിധമുള്ള യോഗ്യതയെ പാശ്ചാത്യപണ്ഡിതന്മാരും ആദരിക്കുന്നുണ്ട്. “മഹാഭാരതം ഒരു ഗ്രന്ഥമല്ല; അനവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ അടങ്ങിയിട്ടുള്ള ഒരു ഗ്രന്ഥശാലയാകുന്നു” എന്ന് ഒരു പണ്ഡിതൻ പറയുന്നു. ഈ അഭിപ്രായം വളരെ യഥാർത്ഥമാണ്. വിവിധങ്ങളായ അനവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉള്ള ഒരു വലിയ ഗ്രന്ഥശാലയുടെ പരിചയം കൊണ്ട് ഉണ്ടാകുന്ന ജ്ഞാനം മഹാഭാരതം പഠിക്കുന്നതുകൊണ്ടു ലഭിക്കുന്നു. മഹാഭാരതം വായിച്ചുപഠിക്കാത്ത ഒരു പൗരസ്ത്യന്റെ സ്ഥിതി, രക്ഷാകർത്താക്കന്മാർ ഇല്ലാത്ത ഒരു കുട്ടിയുടേതിനു സമമാണെന്നു വേറെ ഒരു പണ്ഡിതൻ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ഈ അഭിപ്രായവും യുക്തമാണ്. മാതാപിതാക്കന്മാരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ വളരുവാൻ ഇടയാക്കാത്ത ഒരു കുട്ടി വഴികളിൽ (തെരുവുകളിൽ) അലഞ്ഞുനടന്ന് അനാഥമായി പല ‘നാനാവിധ’ങ്ങളും കാണിച്ച് അധഃപതിക്കുന്നു. ഇതു ചെയ്

യുണം; ഇതു ചെയ്യരുത്; എന്നു ധമ്മ ശാസിച്ചു നല്ലവഴികളിൽക്കൂടി നടത്തി നമ്മുടെ ധർമ്മശ്രദ്ധയെ പോഷിപ്പിക്കുന്ന ഒരു രക്ഷാകർത്താവാണ് മഹാഭാരതം. ഈ രക്ഷാധികാരിയുടെ ഭാഷയിൽ ധർമ്മജ്ഞാനത്തിനു വളർച്ച ലഭിക്കുവാൻ ഇടയാക്കാതെ വരുന്നവർ മൃഗന്മാരും അനാഥന്മാരും ആയി കാടുകയറി വാഴിക്കുന്നു. ഇത്രയും പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നു മഹാഭാരതപരിചയം നമുക്ക് ഒരിക്കലും ഒഴിച്ചുവെക്കാവുന്ന ഒന്നല്ലെന്നു വ്യക്തമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം പ്രാധാന്യമേറിയ മഹാഭാരതത്തെ സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞനായ കേരളീയരെ പരിചയപ്പെടുത്തുന്ന വിഷയത്തിൽ പൂർവ്വിദപാമ്പാർ ശ്രമിക്കാതിരുന്നിട്ടില്ല. കണ്ണശ്ശഭാരതം ഭാരതമംഗല ഭാരതം കിളിപ്പാട്ടു മുതലായ കൃതികൾ അവരുടെ ശ്രമത്തിന്റെ സന്താനങ്ങളാകുന്നു. ഇവയെല്ലാം മഹാഭാരതത്തിന്റെ സംഗ്രഹരൂപങ്ങളാണ്. ഇവയുടെ കർത്താക്കന്മാർ യഥേഷ്ടം മൂലത്തിലെ വല ഭാഗങ്ങളേയും ചുരുക്കുകയോ അല്ലെങ്കിൽ ഉപേക്ഷിക്കുകയോ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതിനാൽ മൂലത്തിന്റെ യഥാർത്ഥരൂപം കാണിക്കുന്നതിന് ഇവ അസമർത്ഥങ്ങളാകുന്നു. കൽക്കത്തയിൽ, പ്രഥിതഭാഗവായ പ്രതാപചന്ദ്രറായി വളരെ ക്ലേശം അനുഭവിച്ച മഹാഭാരതം അച്ചടിച്ച് പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയപ്പോൾ, ഈ മഹാഗ്രന്ഥത്തെ (മൂലം) ഒരു ചെറിയ അർത്ഥത്തോടുകൂടി മലയാളാക്ഷരത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതിനു ചില പണ്ഡിതന്മാർ ശ്രമിക്കുകയുണ്ടായി. 'ജ്ഞാനപ്രകാശിക' എന്ന ഭാഷാപുരുഷോത്തോടുകൂടിയ ഭാരതത്തിന്റെ ഈ പ്രസിദ്ധീകരണം പൂർണ്ണമായതായി അറിയുന്നില്ല. ഈ മഹത്തായ പരിശ്രമത്തെ എത്രമാത്രം അഭിനന്ദിച്ചാലും മതിയാകുകയില്ല. മഹാഭാരതത്തെ സ്സംബന്ധിച്ചിട്ടുത്തോളം നമുക്കുള്ള സമ്പാദ്യമിത്രമാത്രമാകുന്നു. ഇത്രയും പാഞ്ഞതിൽനിന്നു മഹാഭാരതത്തിന്റെ ഒരു സമഗ്രമായ രൂപം കൈരളി വളരെ അക്ഷമയോടുകൂടി ആവശ്യപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരു സമ്പത്താണെന്നു തെളിയുന്നുണ്ടല്ലോ.

ഈ സന്ദർഭത്തിലാണ് വ്യവസായസമ്പന്നനായ കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ മഹാഭാരതം ഭാഷപ്പെടുത്തുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ചത്. ഭാരതം ഭാഷയാക്കുക എന്നത് അത്യന്തം ദുഷ്കരമായ ഒരു കാര്യമാകുന്നു. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ വൈപുല്യംതന്നെ ആരേയും സംഭ്രമിപ്പിക്കുമെന്നതിന് സംശയമില്ല. അസാധാരണമായ ഉത്സാഹം പരിശ്രമം ക്ഷമ വൈദഗ്ദ്ധ്യം മുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഉള്ളവർക്കല്ലാതെ ഇപ്രകാരം ഒരു വ്യവസായത്തിൽ ഏറ്റെടുക്കുന്നതല്ല. വലിയ പണ്ഡിതന്മാർക്കുകൂടി ആശയം മനസ്സിലാക്കുവാൻ ക്ലേശം ഉണ്ടാകുന്ന പല ഭാഗങ്ങളും അവിയടെയവിടെയായി ഭാരതത്തിൽ ഉണ്ട്. വ്യാസഭഗവാൻ നിർമ്മിച്ച മഹാഭാരതം എഴുതിയതു വിപ്ലവശനായ ഗണപതിയായിരുന്നു എന്നും, ലേഖകൻ അത്പ്രകാരമെന്നതിന് വിഷമതയെ ജനിപ്പിക്കുന്ന പല പദ്യങ്ങളും കവി മനഃപൂർവ്വം ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു അതിൽ ചേർത്തിട്ടുണ്ടെന്നും കാണുന്നു. ആവക ഭാഗങ്ങളുടെ അർത്ഥം ആർക്കും ദുർഗ്രഹങ്ങൾ തന്നെ.

‘ഭാരതവ്യപദേശന

ശ്യാംഗാദിയാർത്ഥവ്യദർശിതഃ’

എന്നു മഹാഭഗവതത്തിൽ കാണുന്നതിൽനിന്നു വേദാർത്ഥം മുഴുവൻ ഭാരതത്തിൽ സംഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. അതുകൊണ്ടു വേദങ്ങളിലും അവയുടെ ഭാഷ്യങ്ങളിലും നല്ല പരിചയമുള്ളവർക്കു മാത്രമേ ഭാരതത്തിന്റെ സാരം മുഴുവൻ ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. ഗീത സനാൽസുജാതീയം വിദൂരവാക്യം മുതലായ പ്രൗഢഗംഭീരങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളുടെ ആശയം എത്ര വലിയ പണ്ഡിതന്മാർക്കും വ്യാഖ്യാനസഹായംകൂടാതെ മനസ്സിലാക്കുന്നതല്ല. ഇടക്കിടയിൽ വൈദികങ്ങളായ വാക്യങ്ങളും (പ്രയോഗങ്ങളും) മന്ത്രങ്ങളും മറ്റും ഭാരതത്തിൽ ധാരാളമുണ്ട്. മുൻപു, ഭാരതത്തിന് പല വ്യാഖ്യാനങ്ങളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെങ്കിലും ‘റിലകണ്ഠീയം’ എന്നൊന്നു മാത്രമേ സുലഭമായി കണ്ടുവരുന്നുള്ളൂ. ഇതിൽനിന്നൊക്കെ മഹാഭാരതം ഭാഷപ്പെടു

ഇതുവാൻ ഉദ്യമിക്കുന്ന ഒരാളിന്റെ ക്ലേശം എത്രമാത്രം ബഹു
മുഖവും വിപുലവും ആണെന്ന് ഊഹിക്കാം; ഭാഷപ്പെടുത്തേ
ണ്ടതോ? എന്തും കൃശമായ കൈരളിയിലേക്കു! ഈ സംഗ
തികൾ എല്ലാം വിചാരിച്ചാൽ കണ്ണിടുന്നതന്വരന്റെ ശ്ര
മം പരാജയത്തിൽ പറ്റുവസാനിച്ചാൽത്തന്നെയും അവിടുത്തെ
കുറവ് പറയുവാൻ ആർക്കും മനസ്സ് വരുന്നതല്ല.

ഈവക ക്ലേശങ്ങൾ എല്ലാം ഇരുന്നിട്ടും ഭാരതം ഭാഷപ്പെ
ടുത്തുന്ന വിഷയത്തിൽ കണ്ണിടുന്നതന്വരൻ പുണ്യമായ വി
ജയമാണ് ലഭിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു കണ്ടെത്താൻ അവിടുത്തെ
എത്രമാത്രം പ്രശംസിച്ചാലും മതിയാകുന്നതല്ല. അധികം ആ
ഴമുള്ളതും ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു അപകടമുണ്ടാകുന്ന പാറകളോടുകൂടിയ
തും അന്തമില്ലാത്തതും ആയ ഒരു കടലിനോടു ഭാരതത്തെ ഉ
പമിക്കാം. മഹാവിദഗ്ദ്ധന്മാർക്കുകൂടി ഈ കടലിന്റെ തരണം
ചെയ്യുന്നതിനു കപ്പലിന്റെ സഹായം ആവശ്യമാകുന്നു. ഈ
വിധം ഉള്ള ഒരു മഹാസമുദ്രത്തെ കപ്പലിന്റെയോ പൊങ്ങുത
ടിയുടേയോ കൂടെ സഹായമില്ലാതെ കയ്യകൊണ്ടു നീന്തിക്കട
ക്കുകയാണു കണ്ണിടുന്നതന്വരൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. സാക്ഷാൽ
സമുദ്രത്തെ കടിച്ചുവെട്ടി അഗസ്ത്യനേയും, ചാടിക്കടന്ന
ഹനുമാനേയുംകാൾ കൂടുതൽ വൈഭവം, മഹാഭാരതസമുദ്രം
കയ്യകൊണ്ടു നീന്തിക്കടന്ന കണ്ണിടുന്നതന്വരൻ, കാണിച്ചി
ട്ടുണ്ടെന്നുതന്നെ പറയണം.

ഭാരതം പൂത്താനുപൂത്തമായിട്ടാണു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള
ത്. ഈവിധമുള്ള ഭാഷാന്തരം കവിക്ക് വളരെ സ്വാതന്ത്ര്യ
ഭംഗത്തേയും ക്ലേശത്തേയും ജനിപ്പിക്കുന്നു. മൂലത്തിലെ വിസ്തൃ
തമായ ആശയത്തെ പരിമിതമായ ഭാഷയിൽ പ്രകാശിപ്പിക്ക
ുന്നതിനു പൂത്താനുപൂത്തനിയമം, വിശേഷിച്ചും ചെറിയ പൂത്തങ്ങ
ളിൽ, ഒരു വലിയ തടസ്സമാണെന്നാണ്. ഈ നിയമം ഭാഷാ
ന്തരത്തിൽ സ്വീകരിക്കുന്നതു സർവ്വത്ര ഏകപ്രമാണമായിട്ടു. പാ
സ്തവപ്രകാരമാണെങ്കിലും ഭാരതം ഭാഷാന്തരത്തിൽ പൂത്താ
നുപൂത്തനിയമം സ്വീകരിച്ചതു യുക്തമായിരുന്നുതന്നെ പറയ

ണം. ഇപ്പോൾത്തന്നെ അതിസ്ഥൂലമായ ഗ്രന്ഥത്തെ, ഇതിലും അധികം സ്ഥൂലമാക്കാതിരിക്കുന്നതിനു പുത്തറുവുത്തനിയ മറിച്ച് സംകൊണ്ടാണു സാധിച്ചത്.

മുൻപു പല പ്രൈശ്ചികളേയും ഭാഷയാക്കി തഴമ്പു പിടിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കയ്യൊണ ഭാരതത്തിന്റെ കായ്ക്കത്തിൽ പെരുമാറിയിട്ടുള്ളത്. മൂലത്തിന്റെ ആശയത്തെ അതുപോലെ ഭാഷയിലും ചകുത്തുന്നതിൽ കഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ സാമാന്യോ തല്ല സാമത്വം കണ്ടിച്ചിട്ടുണ്ട്. മൂലശ്ലോകത്തിലെ (സംസ്കൃത)പദം മലയാളികൾക്കു മനസ്സിലാകുന്നതാണെങ്കിൽ ആ പദത്തെ ഭാഷയിലും വെക്കും; അല്ലെങ്കിൽ മൂലപദത്തിനു ശരിയായ ഭാഷാപദം ചേർക്കുക അതുകൊണ്ടും അത്ഥം വിശദമായില്ലെങ്കിൽ കൂടുതൽ പദങ്ങൾ പ്രയോഗിക്കും. സാമാന്യേന ഇതാണു ഭാഷപ്പെടുത്തുന്ന വിഷയത്തിൽ കഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള നയത്തിന്റെ സ്വഭാവം. ഭാഷയ്ക്കു നല്ല ഒഴുക്കും പഴക്കവും കാണാം. അത്ഥത്തിനു അത്ഥവും പദത്തിനു പദവും കൊടുത്തു സംസ്കൃതപദ്യങ്ങളെ ഭാഷയാക്കുന്നതിനു പരിഭാഷകനുള്ള സാമത്വം റിസൂല്യമാകുന്നു. ഒരു പദം മൂലശ്ലോകത്തിന്റെ ഒരു സ്ഥാനത്തു പ്രത്യേകയോഗ്യതയോടുകൂടിയിരിക്കുന്നതാണെങ്കിൽ ഭാഷയിലും അതുപോലെയുള്ള സ്ഥാനത്തുതന്നെ ആ പദത്തേയോ അത്ഥത്തേയോ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കും. ഇക്കായ്ക്കത്തിൽ പരിഭാഷകനു വളരെ ശ്രദ്ധയുണ്ട്. മൂലത്തെ അതിശയിക്കത്തക്ക മെച്ചമുള്ള പല പദ്യങ്ങളേയും ഭാഷയിൽ കാണാം. അത്ഥം അറിയാൻ ക്ലേശമുള്ള പല സന്ദർഭങ്ങളിലും മൂലപദങ്ങളെ അതുപോലെ ഭാഷയിലും പ്രയോഗിക്കാൻ പരിഭാഷകനു മടിയില്ല. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ താഴെ ചേർത്തുകൊള്ളുന്നു.

മൂലം.

യദാശ്രേഷ്ഠമജ്ജനം ദേവദേവം
കിരാതരൂപം രൂപം ചൈവ തോഷ്യയുദ്ധം

അവാപ്തവന്തം പാശുപതം മഹാസ്രം
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

യദാശ്രേഷ്ഠം ത്രിദിവസ്വം ധനഞ്ജയം
ശക്രാൽ സാക്ഷാൽ ദിവ്യമസ്രം യഥാവത്.
അധീയാനം ശംസിതം സത്യസന്ധം
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

യദാശ്രേഷ്ഠം കാലകേയാസുതസ്യേ
പൗലോമനോ വരദാനാമുദ്യോഃ
ദേവൈരജേയാ നിജ്ജിതം യാജ്ഞാന
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

(ആദിപദ്യം)

ഭാഷ.

എന്നോ കേട്ടു ഭേദം കൈരാതന്ത്രൻ
തന്നെ പ്പാരിൽ പ്രീതനാക്കീട്ടു പാത്ഥൻ
നന്ദ്രാവാങ്ങി പാശുപതാസ്രമെന്നും
യന്നേ തീർന്നു സഞ്ജയാ മേ ജയാശം.

എന്നോ കേട്ടു വിണ്ണിലും ബ്രഹ്മമയ്ക്കും
ഭിന്നിപ്പിക്കാതെ നന്മ നിഷ്ഠയാടെ
ഇത്രൻ തന്നോടസ്രജാലം ഗ്രഹിച്ചു-
ന്നന്നേ തീർന്നു സഞ്ജയാ മേ ജയാശം.

എന്നോ കേട്ടു വരശക്ത്യാസുരർക്കും
മവക്ത്വന്മാർ കാലകേയാസുരന്മാർ
പൗലോമനാരിവരെ ജയിപ്പിക്കവെന്നും
ന്നന്നേ തീർന്നു സഞ്ജയാ മേ ജയാശം.

ഇവിടെ മൂലത്തിന്റെ ആശയം, അല്പവും ക്ലേശംകൂടാതെ ഭാഷയ്ക്കും ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. 'യദാശ്രേഷ്ഠം' 'തദാനാശംസേ' എന്നീ പദങ്ങളെ മൂലത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന സ്ഥാനത്തു തന്നെ, അവയുടെ അർത്ഥത്തെ ഭാഷയിലും പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നു മൂലകാരന്റെ ആശയമർമ്മം പരിഭാഷകൻ മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. 'തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ' എന്ന മൂലത്തിന് 'അന്നേ തീർന്നു സഞ്ജയാ മേ ജയാശം' എന്ന ഭാഷയും നന്നായിട്ടുണ്ട്. ഈ ഭാഗം

ശബ്ദഭാഗീയിൽ മൂലത്തെ അതിശയിക്കുന്നു. ഇവിടെ 'യദാ' 'തദാ' എന്ന മൂലപദങ്ങൾക്ക് 'എന്നോ' 'അന്നേ' എന്ന ഭാഷ മതിയായിട്ടില്ലെന്ന് ഒരു കാരണം വേണമെങ്കിൽ പറയാം. 'എപ്പോൾ കേട്ടു അപ്പോൾതന്നെ ജയത്തിൽ. ആശയില്ലാത്ത വനായിത്തീർന്നു' എന്ന അർത്ഥത്തിനാണു ശക്തിയുള്ളത്. അതുകൊണ്ട് ഈ ആക്ഷേപം കേവലം നിരർത്ഥമല്ല.

മൂലം

ഭീഷ്മശാന്തനവേ രാജൻ സ്ഥിതേ പുരുഷസത്തമേ
സ്വപ്നമുദയകേ രാജൻ കഥം കൃഷ്ണാർച്ചിതസ്വപനം
അശ്വത്ഥാമസ്ഥിതേ വീരേ സർവ്വശാസ്ത്രവിശാരദേ
കഥം കൃഷ്ണസ്വപനം രാജനർച്ചിതഃ കരുനന്ദന!
ദുര്യോധനേ ചരാജേന്ദ്രേ സ്ഥിതേ പുരുഷസത്തമേ
കൃപാചാര്യനമുദയകേ കഥം കൃഷ്ണസ്വപനാർച്ചിതഃ

(സഭാപദ്യം)

ഭാഷ

ഭീഷ്മൻ ശാന്തനവൻ ഭൂപ പുരുഷന്മാരിലുത്തമൻ
സ്വപ്നമുദയകേ നില്ക്കുമ്പോഴെന്തെ പൂജിച്ചുകണ്ണനെ?
സർവ്വശാസ്ത്രജ്ഞനാം വീരനശ്വത്ഥാമാവിരിക്കവേ
കരുനന്ദന രാജൻ താനെന്തെ പൂജിച്ചുകണ്ണനെ?
രാജേന്ദ്രൻ പുരുഷശ്രേഷ്ഠൻ ദുര്യോധനനിരിക്കവേ
കൃപാചാര്യനമുദയകേ പൂജിച്ചുകണ്ണനെ?

മൂലത്തിലെ രസവും വിശേഷിച്ചു പ്രസാദാദിഗുണങ്ങളും ഇവിടെ ഭാഷയിലും അതുപോലെത്തന്നെ പകർന്നിരിക്കുന്നു. അർത്ഥത്തിന് അസ്പഷ്ടതയോ ക്ലിഷ്ടതയോ ഭാഷയിൽ സംഭവിച്ചിട്ടില്ല.

മൂലം

കഥം ഹൃദയജാലാശാഹ്യം മദ്ധ്യേ സർവ്വമഹീക്ഷിതം
അർത്ഥാമർത്തി തഥാ യഥാ യുഷ്മാഭിരർച്ചിതഃ

ഭാഷ.

രാജാവല്ലാത്ത ഭാശാഹൻ രാജാക്കന്മാർ നടുക്കുമ്പോൾ
അർത്ഥത്തന്നെയോ നിങ്ങളുടേതും ചെയ്യാതിരി

അവാപ്തവന്തം പാശുപതം മഹാസ്രം
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

യദാശ്രേഷ്ഠം ത്രിദിവസ്വം ധനഞ്ജയം
ശക്രാൽ സാക്ഷാൽ ദിവ്യമസ്രം യഥാവത്.
അധിയാനം ശംസിതം സത്യസന്ധം
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

യദാശ്രേഷ്ഠം കാലകേയാസുതസ്മൈ
പൗലോമനോ വരദാനാമുദിച്ഛാഃ
ദേവൈരഭ്യേവ നിജ്ജിതം യാജ്ഞാനന
തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ!

(ആദിപദ്യം)

ഭാഷ.

എന്നോ കേട്ടുദേവകൈരാതന്ത്രൻ
തന്നെ! പാരിൽ പ്രീതനാക്കീട്ടു പാത്ഥൻ
നന്ദ്രാവാങ്ങി പാശുപതാസ്രമെന്നും
യന്നേതീർന്നു സഞ്ജയമേ ജയാശ.

എന്നോ കേട്ടു വിണ്ണിലും ബ്രാഹ്മയ്ക്കും
ഭിന്നിപ്പിക്കാതെത്തന്നെ നിഷ്ഠയാടെ
ഇത്രൻ തന്നോടസ്രജാലം ഗ്രഹിച്ചു-
ന്നന്നേതീർന്നു സഞ്ജയമേ ജയാശ.

എന്നോ കേട്ടു വരശാസ്ത്രാസുരർക്കും-
മവദ്ധൂന്മാർ കാലകേയാസുരന്മാർ
പൗലോമന്മാരിവരെ ജ്ജിഷ്ണുവെന്നും-
ന്നന്നേതീർന്നു സഞ്ജയമേ ജയാശ.

ഇവിടെ മൂലത്തിന്റെ ആശയം, അല്പവും ക്ലേശംകൂടാതെ ഭാഷയ്ക്കും ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. 'യദാശ്രേഷ്ഠം' 'തദാനാശംസേ' എന്നീ പദങ്ങളെ മൂലത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന സ്ഥാനത്തുതന്നെ, അവയുടെ അർത്ഥത്തെ ഭാഷയിലും പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നു മൂലകാരന്റെ ആശയമർമ്മം പരിഭാഷകൻ മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. 'തദാനാശംസേ വിജയായ സഞ്ജയ' എന്ന മൂലത്തിന്റെ 'അന്നേ തീർന്നു സഞ്ജയമേ ജയാശ' എന്ന ഭാഷയും നന്നായിട്ടുണ്ട്. ഈ ഭാഗം

മൂലം.

നാസതോ വിദ്യതേ ഭാവോ നാഭാവോ വിദ്യതേസദഃ
ഉഭയോരപിദൃഷ്ടോന്തസ്തപനയോസുതപദശിഭിഃ

* * * *

യ ഏനം വേത്തിഹ്നാരം യശ്ചൈനം മന്യതേഹതം
ഉഭയൈതൗനവിജാനിതേനോയം ഹന്തിനഹന്യതേ
ഇത്യാദി ഗഹനതരാശയങ്ങളോടുകൂടിയ ഗീതാപദ്യങ്ങളെ,

ഭാഷ.

ഇല്ലാത്തതുണ്ടാവില്ലുള്ളതില്ലാതാവില്ലാരികൾ
ഇതുരണ്ടിനുമുള്ളതും തതപദശിഭിരും കണ്ടതാം

* * * *

ഇവനെക്കൊല്ലുവോനെന്നും ഹതനെന്നും ധരിപ്പവൻ
അറിയുന്നില്ലിവരും കൊല്ലാകൊല്ലപ്പെടില്ലിവൻ

എന്നും മറ്റും സംസ്കൃതത്തിന്റെ കലപ്പുകുറഞ്ഞവിധം ഭാഷ
യാക്കുവാൻ അധികംപക്ഷം കഴിയുന്നതല്ല മൂലത്തിന്റെ അ
ർത്ഥത്തെ പരിഭാഷകൻ ഇവിടെ അതൃപ്തപ്പെടത്തന്നെ ഭാഷ
യിൽ പകർത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള സന്ദർഭങ്ങളിൽ വള
രെ ശ്ലേശമനുഭവിക്കുന്ന കവിക്ക്, 'ആയസ്സതേ'ത്യാദി ഭാഗ
ങ്ങളിലേക്കു കടക്കുമ്പോൾ വളരെ ആശ്ചര്യം തോന്നുന്ന
താണ്.

മൂലം.

ഭാനം ഭാക്ഷ്യം ശൂതം വീര്യം ശ്രീഃ കീർത്തിഹൃദിരത്നമാ
സന്നതിഃ ശ്രീർഭൂതിസ്തൃപ്തിഃ പുഷ്ടിശ്ചനിതാപൃതേ

(സഭാപദ്യം)

ഭാഷ.

ഭാനം ഭാക്ഷ്യം ശൂതം ശൈത്യം ശ്രീകീർത്തിമതിയാംമതി
സന്തതിശ്രീർഭൂതിപുഷ്ടിശ്ചനിതാപൃതേ

ഇപ്രകാരം കവിയെ സഹായിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ മഹാഭാരത
ത്തിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. 'സന്തതി' എന്ന പദമാണ് ഇ
വിടെ പരിഭാഷകൻ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്. 'സന്നതി' എന്ന

ന്നാണു ശരിയായ പാഠമെന്നു തോന്നുന്നു. അഹങ്കാരം അല്പം
വും ഇല്ലാത്ത നില - താഴ്മ - എന്നു 'സന്നതി' പദത്തിന്റെ അർത്ഥം.
ഈ അർത്ഥം സന്ദർഭത്തിനു വളരെ യോജിച്ചിരിക്കുന്നു.

മൂലത്തിന്റെ മർമ്മം മുഴുവൻ ഗ്രഹിച്ചു ഭാഷയിൽ പ്രകാ
ശിപ്പിക്കുന്നതിനു തന്മൂലാൻ വളരെ ശ്രമം സഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. പ
ല പ്രാബല്യങ്ങളുടെ സഹായത്തേയും അവിടുന്ന് ആശ്രയി
ച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു തെളിയുന്നു. പല സന്ദർഭങ്ങളിലും ഈ ശ്രമം ഭാ
ഷാന്തരത്തിനു സാഹല്യത്തെ പ്രദാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

മൂലം.

പശ്ചൈതഃപാപാപുപുത്രാണാമാചാർയ്വ മന്ദിരം ചമു
വൃന്ധാം ദുപദപുത്രേണ തവ ശിഷ്യേണധീമതാ
ഭാഷ.

കണ്ടാലും പാണ്ഡവരുടെ യാചാർയ്വ പെരുതാർയ്വ
ധീമാൻ ദുപദപുത്രൻ നിന്റെശിഷ്യൻ വൃന്ധം ചമച്ചിതാ

ദുഷ്ടോധനൻ ഭ്രോണരോടു പറയുന്നതാണ് ഈ ഭാഗം. 'അ
ങ്ങു പാണ്ഡവന്മാരുടെ വലിയ പടയെ കണ്ടാലും' എന്നാണ്
ഇവിടെ സാമാന്യേണ സംഗതമായ അർത്ഥം. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ
'പാണ്ഡുപുത്രാണാമാചാർയ്വ' എന്ന ആചാർയ്വപദത്തെ 'പാ
ണ്ഡുപുത്രേണാം' എന്ന പദത്തോടും സംബന്ധിപ്പിക്കാം. പാ
ണ്ഡുപുത്രന്മാരുടെ ഗുരുഭൂതനായുള്ളവനോ! എന്ന് ആചാർയ്വപ
ദത്തിന് അർത്ഥം. 'എന്റെ ശത്രുക്കളായ പാണ്ഡവന്മാരെ
അങ്ങു ധനുർവ്വദമഭ്യസിപ്പിച്ചു സമർത്ഥരാക്കിയതാണ്' ഈ
ആപത്തിനൊക്കെ കാരണമെന്നുകൂടി ദുഷ്ടോധനൻ ആശയം
ഉണ്ട്. 'പാണ്ഡവരുടെ യാചാർയ്വ' എന്ന ഭാഷ ഈ അർത്ഥ
ത്തെക്കൂടി സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു. മൂലത്തിലെ ധീമാൻ ദുപദപുത്രൻ
ശിഷ്യൻ എന്നീ പദങ്ങളുടെ ആശയശക്തി ആ പദങ്ങൾക്കൊ
ണ്ടു മാത്രമേ വെളിവാകുകയുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടു ഭാഷയിൽ ആ
പദങ്ങളെത്തന്നെ പ്രയോഗിച്ചു ഭ്രോണരെ വധിക്കാനായി ജ
നിച്ചവനായിരുന്നിട്ടും, ആ ഭ്രോണരിൽനിന്നു ധനുർവ്വദരഹ
സ്ത്വം പാിച്ചതുവെന്നുണ്ടെന്നു ധീമാൻ എന്നു ധൃഷ്ടദ്യുതനു (മൂല

ത്തിൽ) വിശേഷണം കൊടുത്തത്. ശത്രുനാമമായ ദ്രുപദപദം കേൾക്കുമ്പോൾ ദ്രോണൻ മനഃക്കോലം ഉണ്ടാകണം. അതിനുവേണ്ടി 'ദ്രുപദപുത്രൻ' എന്ന പദം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. സ്വശത്രുവിനുകൂടി വിദ്യാപ്രദാനം ചെയ്തുകൊണ്ടു ദ്രോണന്റെ ധൃതയവിശാലതയും ഇവിടെ പ്രത്യേകമായി. ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ മൂലപദങ്ങളെത്തന്നെ ഭാഷയിലും ഉപയോഗിക്കുന്ന കവിയുടെ സാഹിത്യമർമ്മജ്ഞതയെ സവിശേഷം ഛായ്വിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ചുരുക്കം ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ അബദ്ധങ്ങളായ പാഠങ്ങളെ സ്വീകരിക്കേണ്ടി വന്നിട്ടുണ്ട്. ദുരതരമായ ഗതിയിൽ പരിഭാഷകൻ സഖാലിത്വം സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള സന്ദർഭങ്ങളും ഇല്ലാത്തതല്ല.

തമിഴ്‌വർണ്ണനാർ: ഭൂഖണ്ഡമുപാഖരത്

ഉപായൈശ്ശേപതകാകീയൈഃ പ്രിയകാമയശസപിനി

എന്ന പദ്യത്തിന്റെ ഭാഷയിൽ

വെള്ളക്കാക്കപ്രയോഗംകൊ

ണ്ടുള്ളിണക്കിയശസപിനി

എന്നു കാണുന്നു. 'ശേപതകാകീയ'പദത്തിനു 'വെള്ളക്കാക്ക' എന്ന അർത്ഥം ശരിയല്ലെന്നു തോന്നുന്നു. "ശപാവിനാപ്പോലെ ഉണർച്ചയോടും മാനിനാപ്പോലെ ഭയത്തോടും കറുപ്പാപ്പോലെ ലക്ഷണങ്ങളറിഞ്ഞുകൊണ്ടു ശുശ്രൂഷിച്ചു" എന്നു ശേപതകാകപദത്തിനു (മുൻപു പറഞ്ഞ) 'ജ്ഞാനപ്രകാശിക' എന്ന ഭാഷാവ്യാഖ്യാനത്തിൽ അർത്ഥം പറഞ്ഞുകാണുന്നു. സംസ്കൃത വ്യാഖ്യാതാക്കന്മാരുടെ അർത്ഥവും ഇതിൽനിന്നു ഭിന്നമല്ല. ഇപ്രകാരം ഉള്ള വ്യാഖ്യാതകൾ ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും അവയൊന്നും ഭാഷയുടെ പൊതുവെയുള്ള മാഹാത്മ്യത്തെ ഹനിക്കുന്നതല്ല.

ആകപ്പോൾ വിചാരിച്ചാൽ ഭാരതം ഭാഷായസ്സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും കണ്ണിക്കടുത്തുനിന്നും ചെയ്ത പരിശ്രമം അ

മനുഷ്യം എന്നുതന്നെ പറയണം. ഏഴുത്തൂണു കണ്ണാളു മൂ
തലായ പൂർവ്വമാകവികൾക്കുകൂടി സാധിക്കാത്ത ഒരു വലിയ
കാര്യം അവിടുന്നു ഭാരതംഭാഷാന്തരംകൊണ്ടു സാധിച്ചിരിക്കു
ന്നു. മനുഷ്യലോകത്തിന്റെ പൊതുവെയുള്ള ഒരു തത്വഭണ്ഡാ
ഗാരമാണു മഹാഭാരതം. ഈ കൃതിയെ ഭാഷപ്പെടുത്തിയ ക
ഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ കേരളീയർക്കു ചെയ്തുകൊടുത്ത അനുഗ്രഹം
ഒരിക്കലും വിസ്മരിക്കാവുന്നതല്ല. കൃശവും അധുനാതനവും
ആയ നമ്മുടെ പട്ട്യസാഹിത്യത്തിനു ഭാരതംഭാഷ അകത്തും
പുറത്തും അസാധാരണമായ പരിപൂർണ്ണമായ പ്രദാനംചെയ്തി
രിക്കുന്നു. കടിലുകളിലും കൊട്ടാരങ്ങളിലും ഒന്നുപോലെ ജനാ
ങ്ങൾ ആദരിച്ചുവരുന്ന ഈ മഹാകൃതി ഭാഷയുടെ ശാശ്വതമായ
ഒരു സമ്പത്താകുന്നു. കേരളചുറ്റാസൻ എന്ന പേരിൽ അവിടു
ത്തെ ജനങ്ങൾ ആരാധിച്ചുവരുന്നതു യുക്തംതന്നെ ഇതിൽ
കൂടുതൽ ഒന്നുതൃപ്തും ജനസാഹചര്യവും ഒരു കവിജ്ഞ ലഭിക്കുണ്ടു
തായിട്ടില്ല.

ഭാരതത്തെപ്പോലെത്തന്നെ ഡ്രാഡാസ്യത്തെ അർഹിക്കുന്ന
മറ്റൊരു മഹാകൃതിയുണ്ടു വാല്മീകിരാമായണം. ഇതിൽ ഇ
രുപത്തിനാലായിരം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ആദിമ
ഹാകാവ്യമായ വാല്മീകിരാമായണത്തിനു വേദസദൃശമായ
മാഹാത്മ്യമാണു കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. ഭാരതംപോലെ
ഈ മഹാകാവ്യവും ഭക്തിയോടുകൂടി ഹിന്ദുക്കളാൽ ആരാധിക്ക
പ്പെട്ടുവരുന്നു.

* വിഹിതചമ്പനാലങ്കാരം

വിചിത്രവണ്ണാവലീമയസ്സരണം

ശക്രാജയമിവ വക്ത്രം

വല്മീകഭവം കവിം വരേ

* സാരം:- ചമ്പനാലങ്കാരമായതും, (ചമ്പനം=ഗുരുതരം; മേഘം.) വിചി
ത്രവണ്ണങ്ങൾ (ഭംഗിയുള്ള പല നിറങ്ങൾ; വണ്ണങ്ങൾ.) സ്സരിക്കുന്ന ഇന്ദ്രാ
നുസ്സപോലെ വക്ത്രവും, (വക്ത്രം=കുതിസുന്ദരം) ആണു രാമായണകാവ്യം.

എന്നു ഗോവർദ്ധനാചാര്യർ പറയുന്നതിൽനിന്നു വാല്മീകീരാ
മായണത്തിലെ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം എത്രമാത്രം ഉൽകൃഷ്ടമാ
ണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം.

രാജ് മീചിമാദ്യം പ്രണമഃ കവിം തം
ജഗദ്ധിതാചാതിപവിത്രഹൃദ്യം
സരസ്വതീം യോ വിതതാന ദിവ്യാം
ഭഗീരഥഃ സിന്ധുമിചേഹലോദക

എന്നു മറ്റൊരു മഹാകവി (സുഭദ്രാഹരണകർത്താവു നാരായ
ണൻനമ്പൂതിരി) രാമായണത്തെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതും
അർത്ഥവത്താകുന്നു. വാല്മീകിയും ഭഗീരഥനും തുല്യന്മാരാകുന്നു.
ഒരാൾ ദേവലോകത്തിൽനിന്നു സരസ്വതിയേയും മറ്റൊരാൾ
ഗംഗയേയും ഭൂമിയിൽ അവതരിപ്പിച്ചു. തന്മൂലം ജനങ്ങൾക്കു
സംസാരക്ഷേമത്തിൽനിന്നു മോചനത്തിന്നു മാർഗ്ഗം ലഭിച്ചു. ദി
വ്യതപം ശുദ്ധി സംസാരക്ഷേമമോചനാശക്തി മുതലായവ ഗംഗ
യ്ക്കെന്നപോലെ രാമായണത്തിന്നും ഉണ്ടെന്നു മനസ്സിലാക്കണം.

ഇപ്രകാരം വിശിഷ്ടമായ രാമായണത്തിന്നു പല രൂപങ്ങ
ളും ഭാഷയിൽ മുൻപു ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്; എന്നാൽ വൃത്താന്തവൃ
ത്തവും സമഗ്രവും ആയ ഒരു ഭാഷാന്തരം മഹാകവി വള്ള
ത്തോൾ നാരായണമനവന്റെ പരിശ്രമാകൊണ്ടാണു ലഭി
ച്ചത്. കഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ ഭാരതം എന്നപോലെത്ത
ന്നെ നാരായണമനവന്റെ രാമായണവും ഭാഷയുടെ ഒരു അ
ക്ഷയനിധിയായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

രാമായണംമൂലത്തെ ഭാഷപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു കവിയ്ക്കു വള
രെ ബുദ്ധിമുട്ടുകൾ ഉണ്ട്; അവ ഭാരതം ഭാഷപ്പെടുത്തുന്ന ക
വിയ്ക്കുള്ളതുപോലെ കർക്കശങ്ങളല്ലായിരിക്കാം; എങ്കിലും സാധാ
രണക്കാർക്കു അധൈര്യത്തെ പ്രദാനംചെയ്യുന്നവയാകുന്നു.
പാഠങ്ങളുടെ വിവിധതപരിമിത്തം ശുദ്ധമായ പാഠം തിര
ഞ്ഞെടുക്കുന്നതാണ് ഒരു വലിയ ക്ലേശം; വാല്മീകിയുടെ അനു
ഷ്ടുപ്പുകളുടെ ആശയവൈപുല്യവും ഭംഗിയും ഭാഷയിലേക്കു പ
കർത്താവുന്നവയല്ല. ആശയം ഒന്നിന്നു മറ്റൊന്നായി പരിണ

മിക്കുക, ക്ഷായക മുതലായ പല രോഗങ്ങളും പരിഭാഷയെ ബാധിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ട്. ഈവക രോഗങ്ങളെ പക്കയും നാരായണഃനവൻ ഒരുവിധം ജയിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുതന്നെ പറയണം.

പ്രസാദം ലാളിത്യം മുതലായ ഗുണങ്ങൾകൊണ്ട് ആർക്കും രചിക്കുന്ന ഒന്നാണു രാമായണംഭാഷ. 'ക്ലിഷ്ടത, അർത്ഥഹാനി മുതലായ ചില രോഗങ്ങൾ രാമായണം ഭാഷയുടെ ആദിഭാഗങ്ങളിൽ ദുസ്സഹമായി കാണുന്നുണ്ട്'; എങ്കിലും ക്രമേണ ഈവക രോഗങ്ങൾ തീരെ വീണ്ടിയിരിക്കുന്നു. രാമായണംചരിഭാഷയുടെ മദ്ധ്യഭാഗം കഴിഞ്ഞാൽ ശേഷമുള്ളത് ഒരു പരിഭാഷയാണെന്നു തോന്നുകയില്ല. അത്രമാത്രം ഭാഷയ്ക്ക് അക്ലിഷ്ടതയും രമണീയതയും ഉണ്ട്. രാമായണംഭാഷയെ ഒന്നുകൊണ്ടും കേരളീയർ വിസ്മരിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല.

ഭാഗവതം ഭാഷ (ഗാഥ) വാസിഷ്ഠം സ്തോത്രപുരാണം ഹാലാസ്യാഹാരത്വം ദേവീഭാഗവതം കർകിപുരാണം ശങ്കരവിജയം വിഷ്ണുപുരണം എന്നീ മഹാഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ ചേരകളും ഇവിടെ സാദരം സ്മരിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഈവക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഭാഷാപ്രണയികളുടേയും വിശേഷിച്ചു ഭക്തന്മാരുടേയും പ്രീതിബഹുമാനങ്ങളെ അർപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പുഷ്പിയെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിന് ഇവിടെ പറഞ്ഞ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള സഹായത്തിന് അതിരുകല്പിക്കാവുന്നതല്ല. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ അകത്തുട്ടി ദാമോദരൻകുന്താപ്പു ചാത്തുക്കുട്ടി മന്നാടിയാർ ശാമുമേനോൻ കാത്തുള്ളി അച്ചുതമേനവൻ പി. നാരായണപ്പിഷാരടി മുതലായ മഹാകവികളുടെ അക്ഷീണപരിശ്രമംവിമിത്തമാണു പാമുക്കീസാഹിത്യനിധികൾ പലിച്ചത്. ഇവരെ എത്രമാത്രം അഭിനന്ദിച്ചാലും മതിയാകുകയില്ല.

ഭാരതം രാമായണം എന്നീ മഹാഗ്രന്ഥങ്ങളെപ്പോലെ പ്രാധാന്യമേറുന്ന ഒന്നാണു ഭാഗവതം. മരൈരുനിലയിൽ

രാമായണം: അയ്യം ഭാരതത്തേയും കാൾ ഭാഗവതത്തിനു വൈശിഷ്ട്യം കൂട്ടമെന്നു പറയണം. ലൗകികസുഖാനുഭോഗലോലുപന്മാരായ ക്ഷുദ്രരാജാക്കന്മാരുടെ ചരിതത്തിനാണു ഭാരതത്തിൽ പ്രാധാന്യം കൊടുത്തിരിക്കുന്നത്. ഭഗവൽഭക്തിയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും അല്പം താഴ്ന്നതാണു ഭാരതത്തിന്റെ നില. ധർമ്മപ്രധാനമായ ഒരു മഹാകാവ്യമാണു വാല്മീകി രാമായണം. എന്നാൽ അടിക്കൊട്ടു മുടിവരെ കരുപോലെ ഭക്തിക്കു പ്രാധാന്യം കല്പിച്ചു രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതു ഭാഗവതം മാത്രമാകുന്നു. ഭക്തന്മാർക്കു ഇത്രമാത്രം രചികരമായ ഒരു പുരാണം വേറെയില്ല. ഭക്തിയെ പ്രധാനമായി മുൻനിർത്തിക്കൊണ്ടാണു സകലധർമ്മങ്ങളേയും വിചരിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നുള്ളതാണു ഭാഗവതത്തിന്റെ വിശേഷം. അർത്ഥത്തിൻ്റെ അഗാധതയും കാർഷ്യവും പ്രൌഢിയും രസികത്വവും ഭാഗവതത്തിനു കൂടും. 'വിദ്യാവതം ഭാഗവതേ പരീക്ഷാ' എന്നു അഭിജ്ഞാൻ പറയുന്നതു ഭാഗവതത്തിന്റെ സ്ഥിതി മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുതന്നെയാണു്. ഇപ്രകാരം മാഹാത്മ്യം ഏറിയ ഭാഗവതത്തെ മുഴുവൻ ഭാഷാഗാഥയാക്കി ഭക്തന്മാരെയും സമൃദ്ധ്യന്മാരേയും അനുഗ്രഹിച്ചു കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ ഈ ഒരു മഹാകൃതിയുടെ കർത്തൃത്വംകൊണ്ടുതന്നെ കൃതകൃത്യനായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

പുത്താനുപുത്തമായി ഒരു കൃതിയെ ഭാഷപ്പെടുത്തുന്നതിനു കവിക്ക് ഉണ്ടാകുന്ന ക്ലേശങ്ങൾ ഒന്നും കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനെ ബാധിക്കുവാൻ ഇടയില്ല. ഗാഥയാകകൊണ്ടു കവിക്ക് സ്വാതന്ത്ര്യവും സൗകര്യവും കൂടും. ഇതുനിമിത്തം, ആത്മതത്വങ്ങളെക്കൊണ്ടു ദുരവഗാഹങ്ങളായ പല ഭാഗങ്ങളിലേയും ആശയങ്ങളെ ഭാഷയിൽ ഭംഗിയായി പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനു കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്. ഒരിടത്തും അർത്ഥത്തിനു കാലുഷ്യമോ ക്ലിഷ്ടതയോ സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയുവാനില്ല. ആർക്കും സുഗ്രഹമാകുന്നു. ഇതാണു ഭാഗവതംഗാഥയുടെ സ്വാ

ധാരണസ്വഭാവം. സ്രീകർക്കും കുട്ടികർക്കുംകൂടി പാടിരസി
ക്കുന്നതിനും അതേസമയത്തുതന്നെ ഭഗവത്സ്മരണംകൊണ്ടു
ആത്മശുദ്ധി ലഭിക്കുന്നതിനും ഒരു പുതിയ മാർഗ്ഗത്തെ ഭാഗവത
ഗാഥ വെട്ടിത്തുറന്നു തന്നിരിക്കുന്നു. ഭാഷയുള്ളിടത്തോളംകാ
ലം കേരളീയർ ഈ മാർഗ്ഗത്തെ അത്യന്തം ഭക്തിയോടുകൂടി ആ
ദരിക്കുന്നതാണ്.

യോഗവാസിഷ്ഠം പ്രൈശ്ചിയം പുഷ്പിയം കൂടിയ ഒരു (ആ
ത്മ)ശാസ്ത്രമാകുന്നു. സാഹിത്യമണ്ഡലംകൊണ്ടാണെങ്കിൽ ഇതി
നെ ജയിക്കുവാനുള്ള ശക്തി ഇതിനമാത്രമേയുള്ളൂ എന്നാണു
പറയേണ്ടത്. ആത്മശാസ്ത്രതത്വങ്ങൾ കർക്കശങ്ങളാണ്. അ
വയിൽ പ്രായേണ ലോകികന്മാർക്ക് ഒരു രസവും തോന്നുകയി
ല്ല. ഈവിധം കഠിനവും രസത്തുറപ്പും ആയിത്തോന്നുന്ന ഗ
ഢമായ ഒരു ശാസ്ത്രത്തെ സർവ്വഹൃദയാകർഷകവും അതിമധുര
വും ആയ ഒരു മഹാകാവ്യം ആക്കുകയാണു വാസിഷ്ഠകർത്താവു
ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. സാഹിത്യപരിചയജാതമായ ആത്മ
നിർവൃത്തിയുടെ പാരമ്പര്യത്തെ പ്രാപിക്കണമെന്ന് ആഗ്രഹിക്കു
ന്നവർ വാസ്തവത്തിൽ വാസിഷ്ഠതന്നെയാണു പരായണം
ചെയ്യേണ്ടത്. വാസിഷ്ഠത്തിലേകവിത, സർവ്വവിഷയവിര
ക്തയായി ആർക്കും അടുക്കുവാൻ പാടില്ലാത്ത അന്തഃപ്രഭാവ
ത്തോടും ഗർഭിതയോടുംകൂടി പരിലസിക്കുന്ന മുകുതയായ ഒരു
യോഗീന്ദ്രിയഭയം, അതേസമയത്തുതന്നെ സർവ്വവിധാലങ്കാര
ഭാസ്യരയായി ആരേയും മധുരതരവിലാസങ്ങൾകൊണ്ടു് ആകർ
ഷിച്ചു തന്നിൽ രമിപ്പിച്ചു ലയിപ്പിച്ചു പരമാനന്ദത്തെ പ്രദാനം
ചെയ്യുന്ന ഒരു രക്തായാ കാമിനിയുടേയും, സാമൂഹ്യത്തെ വ
ഹിക്കുന്നു. വാസിഷ്ഠോൽപ്പിഷ്ടമല്ലാതെ വേറെയൊരു അലങ്കാരം
കാണമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. വാസിഷ്ഠത്തിൽനിന്നു് എടുത്തു
മിനുക്കുപണി ചെയ്തു തിളക്കിയിട്ടുള്ളവയാണു കാളീദാസരുടെ
പല പ്രസിദ്ധങ്ങളായ ഉപമകളും. ഭവഭൂതിയും വാസിഷ്ഠ
ത്തോടു വളരെ കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ചന്തൊറാവേക്കയിടല്ലങ്കിൽ
തന്നെയും ഒരു സ്മരയെന്നു വിവരിക്കാവുന്നതല്ല വാസിഷ്ഠം.

അതിലെ കവിതാഗുണത്തെ സാധുദയരായോന്നോദജനകമാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള വാസിഷ്ഠത്തിനു വേണ്ടവിധം പൂണ്ണമായ ഒരു ഭാഷാന്തരം നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടില്ല. നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഭാഷാവാസിഷ്ഠം മൂലത്തിന്റെ ഒരു സംഗ്രഹമാകുന്നു. വാസിഷ്ഠത്തിനു വൃത്താഠവൃത്തമായ ഒരു ഭാഷാന്തരം ഇടക്കാലത്തു ഉണ്ടാകുവാൻ തുടങ്ങി. ഭാഗ്യദോഷത്താൽ ആ ശ്രമത്തിനു വേണ്ട വിജയം ഉണ്ടായില്ല. 'ഉള്ളതുകൊണ്ട് ഓണം' എന്നു പറയുന്നതുപോലെ, നമുക്കു തല്പരം ഈ വാസിഷ്ഠംകൊണ്ട് തൃപ്തിപ്പെടുകയേ നിവൃത്തിയുള്ളൂ. സാക്ഷാൽ വാസിഷ്ഠത്തിന്റെ സ്വാഭാദാർഢ്യമായ രൂപത്തിന്റെ സ്വഭാവവും ഈ ഭാഷാവാസിഷ്ഠംകൊണ്ട് അറിയുവാൻ കഴിയും. ദേവീഭാഗവതവും ഹാലാസ്യമാഹാത്മ്യവും ഭക്തന്മാർ എന്നും ആദരിക്കുന്ന രണ്ടു മഹാകൃതികളാണ്. കൽക്കിപുരാണം സ്കാന്ദപുരാണം എന്നിവയെ ഭാഷപ്പെടുത്തിയതിൽ വിദഗ്ദ്ധരേണുനും പ്രേമകവിയും ആയ ഒടുവിൽ ശങ്കരക്കുട്ടിമേനോൻ വിജയിയായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നുതന്നെ പറയാം. പുരാണങ്ങൾ എല്ലാം തത്വർത്ഥവാനികളാണ്. അവയുടെ കൂട്ടത്തിൽ വിഷ്ണുപുരാണത്തിന് ഉന്നതമായ സ്ഥാനം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. വാസനയും വൈഭവ്യവും വിശേഷിച്ചു ഭക്തിയും തികഞ്ഞ വിശിഷ്ടകവിയായ ഇരിങ്ങാലക്കുട നാരായണവിഷ്ണുരടിയറേ വിഷ്ണുപുരാണം ഭാഷപ്പെടുത്തിത്തന്നിട്ടുള്ളത്. മറ്റു പുരാണങ്ങളെപ്പോലെയുള്ള സ്ഥലം ഇല്ലെങ്കിലും വിഷ്ണുപുരാണത്തിന്റെ പ്രകൃതിക്കു ഗാഢിയും കൂടും. മൂലത്തിന്റെ ഗുണങ്ങളെ വിഷ്ണുരടി ഭാഷയിലും സാമത്രിയത്തോടുകൂടി പകർത്തിയിട്ടുണ്ട്.

സാഹിത്യപ്രണയികളുടെ ഭക്ത്യാഭരങ്ങളെ അർഹിക്കുന്ന ഒരു മഹാകൃതിയാകുന്നു ഭാരതമഞ്ജരി ഭാഷ. 'കവനോദയ' പ്രവർത്തകനായിരുന്നു ആ യുദ്ധാലത്തിന്റെ അധികം ഭാഗവും ഭാഷാപോഷണയജ്ഞത്തെ ദീക്ഷിച്ചുതന്നെ കഴിച്ചുകൂട്ടിയ മഹാഭാഗനായ കടത്തറാട്ട് ഉദയവർമ്മരാജാവു പല കവികളെക്കൊ

ണ്ടും ഭാഷാന്തരം ചെയ്തിപ്പിച്ചു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതാകുന്നു ഈ കൃതി. ഉദയവർമ്മത്തമ്പുരാന്റെ നാമധേയം ഈ ഒരു വിശിഷ്ടകൃതിയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണംകൊണ്ടുതന്നെ സഹൃദയന്മാരുടെ ശാശ്വതാരാധനയെ അർഹിക്കുന്ന ഒന്നായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു.

ബൃഹൽകഥാമഞ്ജരി രാമായണമഞ്ജരി ഭാരതമഞ്ജരി എന്നീ മൂന്നു കൃതികളും കവിചൂഡാമണിയായ ക്ഷേമേന്ദ്രന്റെ കവിതാലതയിലെ അനൗപദേശസമ്പന്നകളായ മൂന്നു മഞ്ജരികൾ ആകുന്നു. സഹൃദയഭരതങ്ങളെ ആകർഷിച്ച് ആഹ്ലാദിപ്പിച്ച് ഉന്മദിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തിവിശേഷം ഈ മൂന്നു മഞ്ജരികൾക്കും ഒരുപോലെയുണ്ട്. ഇവ മൂന്നും മൂന്നു മഹത്തുകളായ കൃതികളെ സംഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ളവയാണെന്ന് ഇവയുടെ പേരുകളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം; എങ്കിലും ഇവ മറ്റൊരാളുടേതല്ല സപതന്ത്രകൃതികളാകുന്നു. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ ഈ മൂന്നു കൃതികൾക്കും ഉന്നതസ്ഥാനംതന്നെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഈ മഞ്ജരികളിൽ ഏതെങ്കിലും ഒന്നിനു മറ്റൊരവയേക്കാൾ മെച്ചംകൂടുമെങ്കിൽ അതുഭാരതമഞ്ജരിയ്ക്കാകുന്നു. അതിവിസ്തൃതമാകകൊണ്ടു മഹാഭാരതം മുഴുവൻ വായിച്ചു പഠിക്കുക എന്നത് സാധാരണക്കാർക്കു സാധിക്കുകയില്ല; സൗകര്യവും ക്ലേശക്കുറവും അധികമുള്ളവർക്കുമാത്രമേ അങ്ങിനെ ചെയ്യുവാൻ കഴിയുള്ളൂ. പരിശുദ്ധവിമുഖന്മാരും സൗകര്യവികലന്മാരും ആയ സഹൃദയന്മാർക്കു ഭാരതമഞ്ജരി വലിയ അനുഗ്രഹമാകുന്നു. മഹാഭാരതം മുഴുവൻ പഠിച്ചാൽ ഉണ്ടാകുന്ന പ്രയോജനം ലഭിക്കത്തക്കവിധം, അതിലെ എല്ലാ ഭാഗങ്ങളേയും സാഗ്രഹിച്ചാണു ഭാരതമഞ്ജരി രചിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ അഭിപ്രായത്തെ ക്ഷേമേന്ദ്രന്റെ വാക്കിൽ തന്നെ വെളിപ്പെടുത്താം.

മദ്വേദോദ്പ്ലന്നതഃ പ മഹാഭാരതദിഗ്ഭിപഃ

സമസ്മാവയവോ മേവേഷ മുഷ്ടിമേയ ഇവേക്ഷ്യതേ.

മഹാഭാരതത്തിനാ ഭാരതമഞ്ജരിക്കും ഉള്ള ബന്ധം ഈ പദ്യം

ത്തിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ഒരു വലിയ ഗജത്തിന്റെ ആകൃതി മുഴുവൻ ചെറിയ കണ്ണാടിയിൽ പ്രതിബിംബിക്കുന്നു; ഇതു പോലെയാണു മഹാഭാരതം ഭാരതമഞ്ജരിയിൽ പ്രതിഫലിക്കുന്നത്. മഹാഭാരതം മുഴുവൻ ഭാരതമഞ്ജരിയിൽ സംഗ്രഹിക്കുന്ന കായ്കത്തിൽ ക്ഷേമേന്ദ്രൻ നിസ്തല്പമായ വൈഭവം കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഒരു ലക്ഷത്തിയിരപത്തിയയ്യായിരം ഗ്രന്ഥങ്ങൾ മഹാഭാരതത്തിൽ ഉണ്ടെന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവല്ലോ. ഇവയുടെയെല്ലാം സാരം പരിനായിരം ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ സംഗ്രഹിക്കുകയാണു ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. ആനയെ അടുക്കിൽ അടയ്ക്കുക എന്നു കേട്ടിട്ടുണ്ട്. ഏറെക്കുറെ അതുപോലെയുള്ള ഒരു പ്രവൃത്തിയാണു ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ഇവിടെ ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. മഹാഭാരതം മൂലത്തിലെ ഉപാഖ്യാനങ്ങളെ ചുരുക്കുകയും വിസ്തരിക്കുകയും സ്വീകരിക്കുകയും ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിൽ ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ധ്യാനമനിയമായ കൗചിത്യബുദ്ധി പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഭഗവദ്ഗീത, സനാതജാതീയം വിദുരവാക്യം മുതലായ പ്രൗഢഭാഗങ്ങളുടെ സാരംഗത്തെ ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ഭംഗിയായി സംഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ട്. അസ്വതന്ത്രവും ശുദ്ധവും ആയ രീതിയിൽ ഭാരതത്തെ സംഗ്രഹിക്കുകയല്ല ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്നു നാം പ്രത്യേകം കാർമ്മിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ക്ഷേമേന്ദ്രന്റെ നൂതനവും പരിപാകസുന്ദരവും ആയ കവിതാപ്രസ്ഥാനം ഭാരതമഞ്ജരിയിൽ സർവ്വത്ര പരിലസിക്കുന്നതു കാണാം. ഈ കവിന്രന്റെ കാവ്യപ്രസ്ഥാനം മറ്റു കവികൾക്കു ലഭിക്കുന്ന ഭൂമിപ്പു; ആഡംബരം അല്പവുമില്ലാത്ത പദപ്രയോഗം; പാകതയും പ്രസന്നതയും ശാന്തതയും തികഞ്ഞ ആശയം; വളരെ പരിമിതവും എന്നാൽ അതിമധുരവും ആയ വർണ്ണനം; ഇവയൊക്കെ ക്ഷേമേന്ദ്രകവിതയുടെ പ്രത്യേകഗുണങ്ങളാകുന്നു. മറ്റു കവികൾ രണ്ടും മൂന്നും സർഗ്ഗങ്ങൾകൊണ്ടു വർണ്ണിക്കുന്ന വിഷയങ്ങൾ ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ഒന്നോ രണ്ടോ പദ്യങ്ങളേയോ പാദങ്ങളേയോ കൊണ്ടായിരിക്കും വിസ്തരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ഈ ഒന്നോ രണ്ടോ പദ്യങ്ങളി

ലോ പലേനളിലോ കണ്ടെന്ന രസികതപം ഇരരകവികളുടെ നീണ്ടുതടിച്ച റണ്ണങ്ങളിൽ കാണുകയുമില്ല. ചുരുക്കി വണ്ണിക്കു ചാൻ ഒരു സാമത്വം ക്ഷേമേന്ദ്രനു വേറെതന്നെയാണു് ശബ്ദപ്രതാപം ഇത്രമാത്രം കുറഞ്ഞ ഒരു കവി വേറെ ഉണ്ടോ എന്നു സംശയം തോന്നുന്നു. അനാവശ്യമായി അലങ്കാരഭാരങ്ങളെ വെച്ചുപാരിഞ്ഞ്സി നടക്കുന്ന സ്വഭാവം ക്ഷേമേന്ദ്രകവിതാവിലാസിനിക്കു അല്പവും ഹിതമുള്ള ഒന്നല്ല. ഈവിധം ഉള്ള ക്ഷേമേന്ദ്രകവിതാഗുണങ്ങളുടെ വിഹാരരംഗമാകുന്നു ഭാരതമഞ്ജരി. ഈ മഹാകൃതിയുടെ പ്രണയനംകൊണ്ടാണു ക്ഷേമേന്ദ്രനു് ‘പ്രാസദാസൻ’ എന്നു അപരാഭിധാനം ലഭിച്ചതെന്നുകൂടി പ്രസ്താവിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

ഇത്രയും പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തേണ്ടതായ ഒരു ഉത്തമസാഹിത്യമാണു ഭാരതമഞ്ജരി എന്നു സ്പഷ്ടമായല്ലോ. കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ, കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി, കടത്തനാട്ടു കൃഷ്ണവാരീയർ, ടി. നാരായണൻനമ്പി, ടി. എം.രാമൻനമ്പി മുതലായകവിചരന്മാരാണ് ഭാരതമഞ്ജരിയുടെ പരിഭാഷകന്മാർ. ഈ സൽകവികളേയും ഇവരുടെ നേതാവായ ഉദയവർമ്മരാജാവിനേയും ഭാഷാഭാരതമഞ്ജരിയുടെ കായ്കത്തിൽ എത്രമാത്രം അഭിനന്ദിച്ചാലും അധികമാകുന്നതല്ല.

മൂലത്തിന്റെ ഗുണങ്ങളെ ഭാഷയിലും സംരക്ഷിച്ചിട്ടുള്ള കായ്കത്തിൽ മുൻപു പറഞ്ഞ കവികൾ അഭിമാനാർഹന്മാർതന്നെയാകുന്നു. വായനക്കാരെ ക്ലേശിപ്പിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ കുറയും. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ കാണിക്കാം.

മൂലം.

അമായയെ ഹരപ്പും പൂസ്സുരയുമെരിവാവുതഃ
വിപ്രയുക്തവധുകാലഃ കാലോജലദലാഞ്ചരനഃ
ശിഖണ്ഡിതാഞ്ചലാ ചാരെന്ത്യർ ജഡ പാനഞ്ചസുഭിഃ
ഗർജ്ജിതൈർവശമഹാനാം സാൽകണ്ഠവാഭവന്മഹി
നചാംബുബിന്ദുഭിർദ്വാപ്താ വിരേജിതന്മാജയഃ
ഘനഗർജ്ജിതവിത്രസ്തൈർനക്ഷത്രൈഃ പതിതൈരിവ

*

*

*

ചകാശേ കാനനതടി നൃത്യതഭിബ്ധിമണ്ഡലൈഃ
സംരംഭേമത്തമേഘാനാം ഭൂഷൈരിന്ദ്രായുധൈരിവ

* * *

പ്രിയാളപല്ലവാ വാരിധാരാസാരവം മുഹൂഃ
ശുശ്രൂവുവിഷമോദഞ്ചദേകകണ്ഠം കുരസ്തുകാഃ
പീതപാ കദംബകോശേഭ്യോ മധുമത്തസ്സമീരണഃ
ജഗ്രാഥ കേതകിലതാപരാഗപടപല്ലവം(ആരണ്യപദ്യം)

ഭാഷ.

ഹരൻ ചുടും കാമധൂമം പരന്നപടി കാശൈഃ
വീരഹിക്കാലനാം കാലം വിരവോടുപയാതമായ്
മൃദംഗമിത്രമായാടും മയിലിന്നു പണിക്കരാം
ഇടിക്കോളാലുഴിതാനും കൂടിയുന്തണ്ടു തേടിനാൾ
പുതുനീത്തുള്ളി കാടെല്ലാം പതിഞ്ഞു വിലസുന്നതായ്
കാണായിടികളാൽ ഞെട്ടിവിണ നക്ഷത്രപംക്തിപോൽ

* * * *

കാട്ടു ശോഭിച്ചു മേഘങ്ങളോടും നേരത്തു വിണതാം
ഇന്ദ്രായുധങ്ങളോ എന്നു തോന്നും ബഹിഷ്കേളിയാൽ

* * *

പ്രിയാളത്തളിരിൽപ്പെയ്യും തോയധാരാരവങ്ങളെ
കൊച്ചുവിയുയർത്തിക്കൊണ്ടേറാം കേട്ടിതു മാനുകൾ
കടമ്പിൻ പൂക്കലത്തേനണ്ടുടൻ മത്തസമീരണൻ
കേതകപ്പുഞ്ചൊടിച്ചേലം വീതശങ്കമഴിച്ചതാൻ

ഇവിടെ മൂലത്തിലെ ആശയങ്ങളെ, വലിയ കുറവൊന്നും കൂടാതെ ഒരു വിധം ഭംഗിയായി ഭാഷയിൽനിന്നും ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയും. ‘ചുടും കാമധൂമം’ ‘വീരഹിക്കാലനാം കാലം’ ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങളിൽ ഘടനയ്ക്കു ശുദ്ധി മതിയായിട്ടില്ല. ‘മാനുകൾ’ എന്ന പ്രയോഗവും ഭംഗിയില്ലാത്ത ഒന്നാണ്. ‘മയിലിന്നു പണിക്കരാം’ എന്ന ഭാഷയിൽ മൂലത്തിലെ ‘താഡവ’ എന്ന പദത്തിനു ഹാനിപനതു നന്നായില്ല. ‘ആചായ്’ പദത്തിന്നു ‘പണിക്കർ’ എന്ന ഭാഷ നന്നായി. സാമാന്യേന ഭാഷ മൂലത്തോടു യോജിച്ചതെന്നയിരിക്കുന്നു.

മൂലം.

ക്ഷയാലപരോങ്കാരകരാളതാലക്രോങ്കാരവിസ്ഫാരധനുശ്ശിഖസ്യ
ഏകാഹുതിതപം രിപുസൈന്യമേതൽഭ്രയാതുമേകോപഹുതംശനസ്യ

ഭാഷ.

ക്ഷയാലപരോങ്കാരമതായശിഞ്ജാക്രോങ്കാരവുംചാപ ശിഖാതിഭാസ്സം
കലൻ കോപാഗ്നിയിലിന്നു ശത്രുകലത്തെ ഞാനാഹുതിചെയ്തിട്ടുനേൻ
ഉത്തരന്റെ വീരവാദമാണ് ഈ പദ്യത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കു
ന്നത്. ഭാഷ ഒരു വിധം തരക്കേടില്ലെന്നു മാത്രമേ ഇവിടെ പ
റയുവാനുള്ളൂ. മൂലത്തിലെ 'കരാളവിസ്ഫാര'പദങ്ങളും 'ഏകാഹു
തി'യും വീരത്തിന് അകത്തും പുറത്തും വീര്യം കൂട്ടുന്നവയാണ്.
അവയ്ക്കു ഹാനി വന്നതോടുകൂടി ഭാഷയിലെ വീര്യശ്രീ താഴ്ചപോ
ലെവാടിത്തളൻപോയി. (ഭാഷ) മുദ്രവായ ശിഞ്ജാപദം വീരഗ
തിക്കു തടവ് ഉണ്ടാക്കുന്ന ഒന്നാണ്. ഈ ഭാഷം നിസ്സാര
മല്ലെങ്കിലും ആകപ്പാടെയുള്ള മൂലാത്മത്തിന്റെ രൂപം ഭാഷ
യിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയും.

മൂലം.

സഹസ്രരശ്മിപ്രതിബിംബദീപ്തപാണ്ഡാവാനലദന്ദിരീക്ഷ്യ
മഹാരഥവ്യാധശരസങ്കാരേ സേനാവനേ കിം ഹരിണഃ കരോമി
ഹംഹോനിചത്തസ്തപജവേനതാപദ്യാപനദൃപ്യദപിപഘോരഗജ്ജഃ
കരാളവേല്ലൽകരവാളധാരഃ പിനഷ്ടിമാം ശത്രുകാലമോഹഃ

ഭാഷ.

ഘോരാസിദാവാഗ്നി പരന്നതായിപ്പോരാളിമാരായ കിരാതരസ്രം
പാരതെ വെച്ചിട്ടുള്ളാൻ വീരസേനാവനേ മാനിവനെത്തുചെയ്യും
അയ്യോ മടങ്ങിടുകനി ക്ഷണത്തിൽ കുണ്ടിഗ്രഗംഭീരരവം കലൻ
വൻപോടരിക്കാമുങ്കിൽ വർഗധരതാൻ പെയ്തമാംകൊല്ലുവതിനുമു

(വേ

രണഭീരുവായ ഉത്തരന്റെ വിലാപത്തിൽ ഉള്ളതാണ് ഈ ഭാ
ഗം. ഇവിടെ 'സഹസ്രരശ്മിപ്രതിബിംബദീപ്ത'പദത്തിന്റെ(മൂ
ലം) അർത്ഥത്തെ താങ്ങിനില്ക്കുവാൻ 'ഘോര'പദത്തിന്നു ശക്തി
പോരുന്നിരിക്കുന്നു. 'സഹസ്രരശ്മി'പദത്തെ മൂലത്തിൽ ഉപയോ

ഗിച്ചതു രശ്മികളുടെ ആധിക്യത്തേയും കഠിന്യത്തേയും കാണിക്കുവാനാകുന്നു. ഭാഷയിൽ ഈ അർത്ഥത്തിനു മുഴുവൻ ഹാസ്യനിതൃതിയിട്ടുണ്ട്. 'മരംമരം'പദം (മൃലം) കളഞ്ഞതും ഭാഷയ്ക്കു ഇടിവായി. 'സേനാപതി'ത്തിനു മൂലത്തിൽ ഇല്ലാത്ത യോഗ്യത 'വീര'പദംകൊണ്ടു കല്പിച്ചത് അല്പം ആശ്ചര്യകരംതന്നെ. 'അമ്പോ മടങ്ങിടുക വീ കണത്തിൽ' എന്ന പാദത്തിന്റെ അടുത്തതിനോടു ബന്ധം ഇല്ലാതിരിക്കുന്നത് രചനയുടെ ഒരു ഭോഷംതന്നെ. ഭാഷാന്തരം വ്യത്യാസപ്പെട്ടതായതുകൊണ്ടാണ് ഈ ഭോഷങ്ങൾ സംഭവിച്ചത്. മൂലത്തിന്റെ വിശാലമായ അർത്ഥത്തെ ഭാഷയിൽ തിരിച്ചെഴുതി കടത്തേണ്ടിവന്നപ്പോൾ ചില അംശങ്ങൾക്കു കേട് പറ്റിയെന്നു വിചാരിക്കുവാനുള്ളു. ആകപ്പാടെ വിചാരിച്ചാൽ മൂലത്തോടു ഭാഷ ഒരു വിധം അടുത്തിട്ടുണ്ടെന്നുതന്നെ കാണാം.

മൃലം.

ഏകാത്മിപ്രതിപാദിതാവിഹിതവരം ശിഷ്യോ ഗുരൂണാമഹം
ത്യാഗേനാമഞ്ചലാനിഃപദ്യ ഭഗവൽകണ്ഠേ കഥം നിസ്രുപം
ദൈന്യോതജകളങ്കിതാനന്തരോ യാചന്താ വിധാവത്മിനഃ
പ്രത്യാഖ്യാനവികണ്ഠകണ്ഠവലനാഭൂതം മുഖം വീക്ഷതാം

ഭാഷ.

മന്നെല്ലാമൊരു യാചകനുള്ളിയോരാ ചാർത്താൽ ശിക്ഷിതൻ
തന്നേ ദാനമനുഭവിച്ചു വലമായസൂത്രപം ഹന്താൻ
ദൈന്യംകൊണ്ടു മുഷിഞ്ഞതൊരു വിവരമായ്പോകുന്ന നേരം പരം
ഇത്രയും പിന്നിലണച്ച യാചകമുഖം കാണുന്ന മട്ടെങ്ങിനെ

ഇവിടെ ഭാഷയ്ക്കു പാരമ്പര്യം കൊട്ടം തട്ടിയിട്ടില്ല. 'പ്രത്യാഖ്യാനവികണ്ഠകണ്ഠവലനാഭൂതം'യായ 'മുഖ'ത്തിന്റെ വികാരം 'ഇത്രയും പിന്നിലണച്ച യാചകമുഖത്തിന്' ഉണ്ടാകാൻ ഇടയില്ല എന്നൊരു ഭോഷം പരംതന്നുള്ളു.

ഇവിടെ കാണിച്ചു ഉദാഹരണങ്ങൾകൊണ്ടു ഭാരതമഞ്ചരി ഭാഷയുടെ (മൂലത്തിന്റെയും) സാമാന്യസ്വഭാവം മാസ്സിലാക്കുവാനാണു്. ഭാഷയ്ക്കു ചില സ്വന്തകൾ തട്ടിയിട്ടുണ്ടെന്നു

തന്നെ പറയണം. വൈദ്യവും വാസന പരിശ്രമം മുതലായവയിൽ ഒരേ നിലയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്നവരല്ല പരിഭാഷകന്മാർ എന്ന സംഗതി പ്രത്യേകം ഓർമ്മിക്കേണ്ടതായുണ്ട്. പാകപ്പിഴ അശക്തി ഖടനാവൈകല്യം മുതലായ രോഗങ്ങൾ ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ 'കാണുന്നതിന്' ഇതുതന്നെ കാരണം. പ്രാകരണാദിശാസ്ത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഭാരതമഞ്ചരി ഭാഷപ്പെടുത്തിയ കാലത്ത് ഇന്നത്തെപ്പോലെ സംസ്കാരശുദ്ധി ഭാഷക്കു ലഭിച്ചിട്ടില്ലായിരുന്നു എന്ന വസ്തുതയും മറക്കത്തക്കതല്ല. എന്നാൽ പരിഭാഷകന്മാർ അല്പം കൂടുതൽ ശ്രദ്ധിച്ചിരുന്നു ഏങ്കിൽ ചില ഭാഗങ്ങൾ കുറയ്ക്കുകയും കൂടി വന്നാക്കാമായിരുന്നു എന്നു തോന്നുന്നു.

മൂലം.

അന്യോ മധുവധുഗണ്ഡപാണിമശ്യാമപണ്ഡിതഃ
കോ ജഹരോന്മൂരസ്മീന്നാം സ്വപ്നോയാചോരമഞ്ജനം

* * * *

മാ സാമസം കരുഷ്വതിവൃപല്ലിംഗോ വിഹഗസ്സഭാ
വിരേതി സിംഹദോഷാഗ്രാൽ സ്വയം മാംസം ചഖാദതി

ഭാഷ.

അന്യനാരസ്മീകൾ തൻ നേത്രാഞ്ചിതമഞ്ജനം
കണ്ണനീരൊഴുകിപ്പിച്ചു തന്നെയൊക്കെ കുളഞ്ഞവൻ

* * * *

ഒരു പക്ഷിഭവാനെപ്പോലരുതെന്നോരുമെപ്പൊഴും
സിംഹത്തിൻതോരയിൽ ചേർന്ന മാംസം താനേ ഭുജിച്ചിടും

ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. മൂലത്തിൽ 'മധുവധുഗണ്ഡപാണിമശ്യാമപണ്ഡിതഃ' 'സ്വപ്നോയാചോരം' എന്നിവ പ്രയോജനമുള്ളവയും രസപരിഭാഷകങ്ങളും ആയ പദങ്ങളാണ്. ഭാഷയിൽ ഈ പദങ്ങളുടെ അർത്ഥത്തിനു സ്ഥാനമേയില്ല. 'മാസാമസം കരുഷ്വ' എന്ന ഭാഗത്തിന് 'അരുതെന്ന ഭാഷ, മൂലവുമായി വളരെ അകന്നിരിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. 'ഖാദതി' പദത്തിനു 'ഭുജിച്ചിടും' എന്ന ഭാഷയും മതിയാകുകയില്ല. പക്ഷിസിംഹത്തിന്മാർ തോരയിൽ ചെന്നു കടിക്കുക

യേ ചെയ്യുന്നുള്ളു; മാംസം ഭക്ഷിക്കുന്നതിന്നു ഇടയാകുന്നില്ല; അപ്പോഴേക്കും അതു ഹനിക്കപ്പെടുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള സാഹസമാണു പക്ഷി ചെയ്യുന്നത്. ഭാഷയിൽനിന്നു് ഈ അർത്ഥം കിട്ടുന്നില്ല.

ഈമാതിരി സ്ത്രീനതകൾ അവിടെയവിടെയുണ്ടെങ്കിലും ഭാരതമഞ്ജരിഭാഷ കൈരളിയുടെ ഒരു ശോഭനമായ ആഭരണമായി പരിലസിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയമില്ല. ഈ മഹാകൃതി ഒരു മാസികയായിട്ടാണു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതു്. ഈ മഹനീയമായ കാവ്യത്തെ സംസ്കൃതാനഭിജ്ഞനായ കേരളീയർക്കു ആസ്വദിക്കുവാൻ കഴിയത്തക്ക വിധം ഭാഷയാക്കി കൈരളിയെ അനുഗ്രഹിച്ച മുൻപാണു വിശിഷ്ടകവികളോടും അവരുടെ നേതാവായിരുന്ന കടത്തനാടു് ഉദയവർമ്മരാജാവിനോടും ഭാഷാപ്രണയികൾ എത്രമാത്രം കൃതജ്ഞത വിചാരിച്ചാലും മതിയാകുന്നതല്ല.

ശോഭനമായ അഭിപ്രായത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നാണു പുരാണേതിഹാസാദിരൂപമായ സാഹിത്യശാഖയെന്ന് ഇത്രയും പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നു മനസ്സിലാകുന്നുണ്ടല്ലോ. ഈ ശാഖയിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എല്ലാം സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. രാമായണം ഭാരതം ഭാഗവതം വാസിഷ്ഠം മുതലായവയേക്കാൾ അനഗ്നങ്ങളായ സാഹിത്യങ്ങൾ നമുക്കു വേറെയില്ല. നമുക്കു പഞ്ചഭൂതങ്ങളോടെന്നപോലെ അത്രമാത്രം അവിഷ്കൂട്രമായ ഒരു ബന്ധമാണു് അവയോടുള്ളതു്. എത്രമാത്രം ആവേശത്തോടുകൂടി നൂതനവിചാരധാരാപരമ്പരകൾ നമ്മുടെ മനസ്സിൽ പ്രവഹിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നാലും നമുക്കു് ഈ സാഹിത്യശാഖയോടുള്ള അഭിരുചിയും ആദരവും കായുന്നില്ലെന്നുള്ളതുതന്നെ അതിന്റെ മഹാത്മ്യത്തിന്നു സാക്ഷ്യം വഹിക്കുന്നു. നമ്മുടെ ആത്മാവിന്നു ശോഭനമായ സംസ്കാരത്തെ ജനിപ്പിച്ചു ഐഹികവും പാരത്രികവും ആയ ശ്രേയസ്സിനെ പ്രദാനംചെയ്തു നമ്മെ കൃതകൃത്യ

നോക്കുന്നതിന് ഈ സാഹിത്യശാഖയ്ക്കുള്ള ശക്തി അത്യന്തം അപരിമിതമാകുന്നു. നമുക്ക് അറിയേണ്ട സകലധർമ്മങ്ങളേയും ഈ ശാഖയിൽ ഉള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ വിവരിക്കുന്നുണ്ട്. (ഒന്നാമത്തെ വിട്ടുപോയിട്ടില്ല.) ജ്ഞാനത്തെ അധികരിച്ചിട്ടുണ്ടോളവും ഈ സാഹിത്യശാഖ ഒരു കാമധേനുതന്നെയാകുന്നു. കറക്കുന്നവന്റെ ശക്തിയും രുചിയും അനുസരിച്ചു ചേണ്ടതെല്ലാം അതിൽനിന്നു സമ്പാദിക്കുവാൻ കഴിയും. അത്രമാത്രം അതിനു യോഗ്യതയുണ്ട്. വാസ്തവത്തിൽ ഈ സാഹിത്യശാഖയാണു ജനങ്ങളുടെ പൊതുസ്വത്ത്. സ്രീകളും വൃദ്ധന്മാരും പാമരന്മാരും ഈ ശാഖയിലുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങളെ ഭക്തിയോടുകൂടി പതിവായി പാരായണം ചെയ്യുന്നു. മഹാകാവ്യങ്ങൾ നാടകങ്ങൾ സന്ദേശങ്ങൾ ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങൾ മുതലായ ഇനങ്ങളിൽ ഉള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എല്ലാം ഒരു പ്രത്യേകനിലയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ജനങ്ങളാൽ മാത്രമേ ആദരിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. എന്നാൽ സഹൃദയന്മാരുടെയോ (പള്ളിക്കൂട)വിദ്യാർത്ഥികളുടെയോ കൂട്ടത്തിൽ സ്ഥാനം ലഭിച്ചിട്ടില്ലാത്തവരാണു മുമ്പു പറഞ്ഞ സ്രീകളും വൃദ്ധന്മാരും മറ്റും. അവർക്കൊക്കെയും വാസിയും ദേവീഭാഗവതം മുതലായ ഗ്രന്ഥങ്ങളെ കരിക്കലും വിസ്മരിക്കുവാൻ കഴിയുകയില്ല. ഇത്രമാത്രം ആദരണീയമായി പൊതുസ്വത്തായിത്തീർന്നിട്ടുള്ള ഈ സാഹിത്യശാഖയുടെ അഭിവൃദ്ധിക്ക് വളരെ ക്ലേശം സഹിച്ച കവിവരന്മാർ അത്യന്തം അഭിനന്ദനീയന്മാരാകുന്നു.

ഇത്രയും പറഞ്ഞതിൽനിന്ന് ഈ ശാഖയ്ക്കു പൂർണ്ണമായ ഒരു നന്മയും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു വിചാരിക്കരുത്. പുരാണം ഇതിഹാസം ഉപപുരാണം മുതലായവയുടെ വർഗ്ഗത്തിലുള്ള അനവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. അവയും സർവ്വപ്രകാരേണയും പ്രാധാന്യത്തെ അർഹിക്കുന്നവയാകുന്നു. കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ പ്പോലെയുള്ള ഒരു മഹാവ്യവസായി ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ ന

മുണ്ട ഈ ശാഖയ്ക്കു കൂടുതൽ അഭിവൃദ്ധി ലഭിക്കുമായിരുന്നു. അവിടുത്തെ ആകാലികമായ ചരമഗതി ഈ ശാഖയ്ക്ക് ഒരു വലിയ ഭാഗ്യദോഷമായിട്ടാണു പരിണമിച്ചിട്ടുള്ളത്. ശക്തിയുള്ള കവികൾ ഈ സംഗതിയിൽ അവിടുത്തെ അനുകരിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കും.

പഠന തുളുൽപ്പാട്ടു വഞ്ചിപ്പാട്ട് എന്നീ ശാഖകളിൽ പല കൃതികളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഈ ശാഖയ്ക്കും ഒരുവിധം നല്ല പുഷ്പിതന്നെ ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. വൈദ്യശ്വം കുറഞ്ഞ സാധാരണക്കാർക്കും ഈ ശാഖയിലുള്ള കൃതികൾ രസിക്കുന്നവയാണ്. യുദ്ധകാണ്ഡം തോരണയുദ്ധം അഷ്ടമി(പഠന) ഭൂതനാഥോത്ഭവം ഭദ്രോല്പത്തി എന്നിവ ഇക്കാലത്തു നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള പ്രധാനപഠനകളാകുന്നു. (കൊച്ചിയിൽ) സുഭദ്രത്തമ്പുരാൻ വൈക്കത്തു നീലകണ്ഠൻമൂത്തതു വൈക്കം സി. എൻ. രാമൻപിള്ള വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ എന്നീ വിശിഷ്ടകവികളാണ് ഇവയുടെ കർത്താക്കന്മാർ. ഭക്തന്മാരേയും സാഹിത്യപ്രണയികളേയും ഒന്നുപോലെ രസിപ്പിക്കുന്നവയാണ് ഈ കൃതികൾ. ഇവ സ്വതന്ത്രങ്ങളാകുന്നു.

ഇവയിൽ തോരണയുദ്ധം അത്യന്തം രസപുഷ്പമായ ഒരു കൃതിയാകുന്നു. അക്ലിഷ്ടസുന്ദരമായ ഘടന, നൂതനമായ മനോധർമ്മവിലാസം, പദപരിപകൃത മുതലായ ഗുണങ്ങൾ ഈ പഠനയിൽ തെളിഞ്ഞു പരിശോഭിക്കുന്നു.

പണ്ടുകണ്ഠമരുന്നുതിരുശിതികണ്ഠനെത്തപംചെയ്തു ഭഗവാനെ കണ്ടനേരം ഭഗവതിയെക്കൂടെക്കണ്ടു ദേവനോടൊന്നിച്ചുതുനേരം നാരിമാരുടെ കാൽക്കുവണങ്ങിയാൽ ധീരതയ്ക്കു കുറവുണ്ടെന്നോത്തുത്താൻ സർവ്വലോകജനനിയെന്നാകിലും ശർവ്വഭായ്യയെക്കൂടി വണങ്ങീല എന്തുരാവണ്! നിന്നുടെ ചിന്തിതമെന്നെന്നാകിലുമിന്നു പാഞ്ഞാലും അന്തകാരിപുരാണകനിങ്ങിനെ സന്തോഷിച്ചരുൾചെയ്യാരു നേരത്തു യാചിച്ചാലല്ലെപോരാജയെന്നോത്തു യാചിച്ചീലവരങ്ങളെത്താണൊന്നും ദേവൻതന്നെവിചാരിച്ചു നമ്മുടെ ഭാവമെല്ലാമറിഞ്ഞുവരം നല്ലീ ഹന്തവിരനാം ഞാനിന്നുനിന്നുടെയത്രയും ബഹുമോഹനമായൊരു നേരംകൊണ്ടെന്നനോക്കണമെന്നതു മാത്രമൊന്നിന്നിരിക്കുന്നു ജാനകീ!

മനഃമേന്മമിതമാനസനായ രാവണൻ സീതയോടു സങ്കടം പറയുന്ന ഈ ഭാഗത്തിൽ, ആ രാക്ഷസേന്ദ്രന്റെ അഹങ്കാരം ഭരഭിമാനം അന്തസ്സാപം സീതയിലുള്ള ആസക്തി മുതലായവ ഭംഗിയായി പ്രകാശിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. 'സർവ്വലോകജനനിയാകിലും സ്രീയാകകൊണ്ടു പാർവ്വതിയെക്കൂടി ഞാൻ വന്ദിച്ചില്ല'ന്നുള്ള രാവണന്റെ വാക്കിൽ ഭരഭിമാനത്തിന്റേയും അഹങ്കാരത്തിന്റേയും നിസ്സീമമായ ഒരു പ്രസ്താവനമാണു കാണുന്നത്. 'യാചനം വിന്യമാകയാൽ ശിവൻ പ്രത്യക്ഷമായി വന്നു അഭീഷ്ടം ചോദിച്ചപ്പോൾ താൻ ഒന്നും വേണമെന്നു പറഞ്ഞില്ലെന്നുള്ള' ഭാഗവും അങ്ങിനെതന്നെ ഭരഭിമാനാഭിദോഷദ്വോതകമായിരിക്കുന്നു. 'ആ ഞാൻ ഇതാ നിന്നെ നമസ്കരിക്കുന്നു' എന്നു പറയുന്നതിൽനിന്നു ആ ദുഷ്പ്രഭുപ്രേമധനു സീതയോടുള്ള ആസക്തിയുടെ ആധിക്യം വ്യക്തമാകുന്നു. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ നമ്മുടെ കവി പ്രകടിപ്പിച്ച മനോധർമ്മം പൂർവ്വാശയത്തിൽനിന്നു ഹൃദീതമാണെങ്കിലും, അതിനു നല്ല മിനുക്കുപണി ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

* യാച'ഞാൻദൈന്യപരാഞ്ചി-യസ്യ കലഹായന്തേമിമസുപംവുണ-
തപം വൃണപിത്യഭിഭേത മൂഖാനി സ ദൗഗ്രീവഃ കഥം കഥ്യതേ
എന്നുള്ള ഭട്ടമുരാരിയുടെ പദ്യാംശത്തെ ഇവിടെ കവി സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. രാക്ഷസന്മാർ അക്ഷൗമാരന്റെ മരണവൃത്താന്തത്തെ രാവണനോടു പറയുന്ന അല്പം ഭാഗം താഴെ ചേർക്കുന്നു.
കാടിയോടിദൃശാനനൻ മേവിടും മേട പൂക്കിതു ശേഷിച്ച രാക്ഷസർ
'എന്തു നിങ്ങൾ വിറക്കുന്നു ഭൂതരേ' എന്തെന്നതുമറിഞ്ഞീല ഞങ്ങളും'
'എന്തു സങ്കടമുണ്ടായി നിങ്ങൾക്കു' 'എന്തിതിൽപരമുണ്ടാകവേണ്ടതും'
'മേക്കടാധമനെങ്ങു ഭടന്മാരെ!' മേക്കടോത്തമനുദ്യാനേ മേവുനു'
'യുദ്ധം ചെയ്യുവാൻനിങ്ങൾഗമിച്ചിലേ' യുദ്ധം ചെയ്യുവാൻഞങ്ങൾഗമിച്ചിതു'
'കൊല്ലുവാൻകഴിവന്നിലേനിങ്ങൾക്കു' കൊല്ലുവാൻകരയുണ്ടുപരാധീനം'

* സാരം:—യാചിക്കുന്നത് അഭിമാനത്തിനു യോജിച്ചതല്ലെന്നു കരുതി രാവണന്റെ മുഖങ്ങൾ പത്തും തമ്മിൽ 'നീ വരം ചോദിക്ക, നീ വരം ചോദിക്ക' എന്നു പറഞ്ഞു കലഹിച്ചു.

ബലനാ, യിതോ മർക്കടകീടകൻ' ബലനായില മർക്കടപുംഗവൻ'
'കൂടെപ്പോന്നവരെങ്ങുടനാറെ' കൂടെപ്പോന്നവർ കാലാലയത്തിങ്കൽ'
'നേമുടൈ സുതൻ വന്നുതുടങ്ങിയോ' സേമതിച്ചില ചോരുവാനായവൻ'
'തമ്മിൽ സംസാരിച്ചൊന്നി ചുവേന്നിതോ' 'തമ്മിൽ സംസാരമുണ്ടായി

(ലേതുമേ'

'യുദ്ധമുണ്ടായതില്ലയോ തങ്ങളിൽ' യുദ്ധംപണ്ടേ കഴിഞ്ഞുമഹാമതേ'
'നാളെയെന്നു കൂറിച്ചു പിരിഞ്ഞിതോ' മൂളിയനോടു മയ്യാടകൂട്ടമോ'
'എന്തു കാരണം പുത്രൻ വരാത്തുതി—' 'നേന്തുണങ്ങളുണർത്തിച്ചിടേണ്ടതും'
'ഉള്ളവണ്ണമശേഷംകമിക്കുവി'—'നുള്ളിലേറാം മടിയുണ്ടു ഞങ്ങൾക്കു'
'കള്ളന്മാരേ! പായാഞ്ഞാൽ നിങ്ങളെത്തള്ളിയങ്ങു പുറത്തുകളയുവൻ'
'എങ്കിൽ ഞങ്ങളുശേഷമുണർത്തിയ്ക്കാം സങ്കടപ്പെട്ടാലേതും ഫലമില്ല
ലങ്കാനായകാ! നിന്റെ തനുജനെശ്ശങ്കകൂടാതെ കൊന്നു കപിവരൻ
കണ്ടുപേടിച്ച് ഞങ്ങളുടൻതന്നെ മണ്ടിയിങ്ങോട്ടുപോന്നു ധരിപ്പിപ്പാൻ
രണ്ടുനാലെണ്ണം മാത്രം ഗമിച്ചതിലുണ്ടു ശേഷിച്ചിട്ടെന്നു ധരിച്ചാലും'

തന്റെ മകനു വല്ല ആപത്തും വന്നിരിക്കുമോ എന്നുള്ള സംശയവും, തന്മൂലം രാവണൻ സമരവർത്തമാനം അറിയുവാനുള്ള ആഗ്രഹവും, ഭടന്മാർക്കു യഥാർത്ഥം പറയുവാനുള്ള മടിയും പരുങ്ങലും എല്ലാം ഇവിടെ കവി നല്ല മനോധർമ്മത്തോടുകൂടിത്തന്നെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. തന്റെ ചോദ്യങ്ങൾക്കൊന്നിനും വ്യക്തമായ സമാധാനം ഇല്ലാതെ ഒഴിഞ്ഞും കുഴഞ്ഞും അത്ഭുതപ്രയോഗമായി പറയുന്ന ഭടന്മാരോടു് ഒടുവിൽ രാവണൻ കോപിക്കുന്നതും അവർ യഥാർത്ഥസംഭവം അറിയിക്കുന്നതും എല്ലാം ലോകസ്വഭാവത്തിനു വളരെ യോജിച്ചതെന്നായിരിക്കുന്നു.

വീരവീരകുമാരസുകുമാര മാരുസന്ദർശനമാമകമായോരു.

യൈയ്യും തവ ജീവനുംകൊണ്ടു നി ഭൂരത്തേതൊരു ദിക്കിൽ വസിക്കുന്നു
ഇന്ദുസന്ദർശനമായോരുനിന്ദുവചഗ്രന്ഥിനിന്നു മന്ദം പൊഴിയുന്ന
മന്ദമാസമാം ചന്ദ്രിക കാണാഞ്ഞിട്ടെന്റെ നേത്രചകോരങ്ങൾ കേഴുന്ന
എന്തിനായിട്ടിനി മമ ജീവിതമെന്തിനായിട്ടിനി മമ രാജ്യവും
എന്തിനായിട്ടു ഭൂതീയും ഖ്യാതീയും പാർത്ഥലത്തിൽ വളന്നോരുകീർത്തിക്കു
പാത്രമായോരു നമ്മുടെ പുത്രനെ ധൂർത്തനാം കപി കൊന്നെന്നു കേൾക്കൂ

(പോയ്ക്കു

എത്ര പോരാജ്ഞുണ്ടു ശിവശിവ * * * *

ഇത്യാദി രാവണവിവാഹവും,

അല്ലെങ്കിൽ പുനരിപ്പോളവനെ ഞാൻ നല്ല പാശങ്ങൾ കൊണ്ടുവരിഞ്ഞുടൻ
ഉല്ലാസത്തോടു കൊണ്ടിങ്ങുപോരുവനില്ലതിൻ നമുക്കൊരു സംശയം
മല്ലലോചനമാർക്കും ശിശുക്കൾക്കുമെല്ലാവർക്കും കളിപ്പതിനായിട്ടു
നല്ല ചങ്ങലയിട്ടുടൻ നമ്മുടെ മുല്ലമുട്ടിലൊരുദിക്കിലിട്ടേക്കാം
പല്ലിളിച്ചു വനങ്ങളിലോരോരോ വല്ലികൾക്കോരും നൂന്നുനടക്കുന്ന
ഭൃകാധമനാകമവനെഞാൻ നല്ല വല്ലികൾകൊണ്ടു വരിഞ്ഞുടൻ
കല്പനാകം ഭവാനുടെ കാക്കൽ വച്ചല്ലെങ്കിലും താണവണങ്ങുവൻ
എന്നുള്ള ഇന്ദ്രജിത്തിന്റെ പ്രതിജ്ഞയും സ്വാഭാവികവും രസ
പുഷ്ടവും ആയിട്ടുണ്ട്. പ്രതാപശാലിയായ തന്റെ പുത്രനെ
ധൂത്തനായ ഒരു കുരങ്ങു കൊന്നു എന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ ജന
ങ്ങൾ എന്തു പറയുമെന്നുള്ളതാണു രാവണനു വലിയൊരു സ
ങ്കടം. രാവണന്റെ ദുരഭിമാനപ്രകാശനത്തിനു കവി ഇവി
ടേയും സ്ഥാനം അനുവദിച്ചിരിക്കുന്നു. 'മുല്ലമുട്ടിലൊരുദിക്കി
ലിട്ടേക്കാം' എന്ന ഭാഗത്തിലെ ഫലിതവും സ്വാഭാവാക്തി
യും അധികം രസകരമായിട്ടുണ്ട്.

കവി ഭഗവദ്ഭൂപത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു ഭാഗംകൂടി താ
ഴെ ഉദ്ധരിക്കാം. നിർമ്മലമായ ഭക്തിയാൽ കവിയുടെ ഹൃദ
യം എത്രമാത്രം തരംഗിതമാണെന്നു ഈ ഭാഗം വെളി
വാക്കുന്നു.

ഇന്ദ്രനീലമണിനീലസുന്ദരസാഗ്രശോഭായ കാണായി മദ്ധ്യത്തിൽ
നിന്നുസൂക്ഷിച്ചനേരം ദശരഥനന്ദനന്റെ വിഗ്രഹം കാണായി
അരുണാംബുദതുപ്തജടാധരം ഹരിണാങ്കുരുതല്ലുമുഖാംബുജം
കരുണാർദ്രകടാക്ഷനിരീക്ഷണപരിതോഷിതവാനരസൈനികം
ശരദിനുചിനിഗ്തചന്ദ്രികാരമണീയമനോജ്ഞമുദൃതം
ദരശോഭിതകണ്ഠസ്ഥലം നിജകരശോഭിതബാണധനുർധരം
പരിവീതപിശംഗപ്രതിനവരൂപവല്ലഭകമുകുടീതം
ശരണാഗതലോകപരിതാപമാണൈഷധപാദസരോരുഹം
ഇതി രാഘവരൂപത്തെക്കണ്ടുടൻ പരിതോഷമിയന്നിതെല്ലാവരും

ഇവിടെ പദങ്ങൾ പ്രസാദലാളിത്യാദിഗുണപുഷ്ടങ്ങളായിരിക്
കുന്നു എന്നുകൂടി പറയേണ്ടതുണ്ട്. മുമ്പ് ഉദ്ധരിച്ച ഭാഗങ്ങൾ
പോലെ രസപുഷ്ടിയോടുകൂടിയവയാണ് ഈ കൃതിയുടെ ഇത
രാഘങ്ങളും. മുദിലപദവിദ്യാസുന്ദരമായ വൈദി ഇതുകൃ

തിയിൽ എവിടേയും പരിലസിക്കുന്ന രീതിയാകുന്നു. ദുല്ല്ഭമായി ചില വികലപ്രയോഗങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ ഉണ്ടെന്നുള്ളതിനെ മറച്ചുവെക്കുന്നില്ല. 'ശേഷിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയുന്നതിനു പകരം 'ഉണ്ടു ശേഷിച്ചിട്ടു' എന്നു പ്രയോഗിക്കുന്നത് അല്പവും ഹൃദ്യമല്ല. 'ഇന്ദുസുന്ദരമായോരുനിനുചന്ദ്രൻ' എന്ന പ്രയോഗവും ഭംഗി കുറഞ്ഞതുതന്നെ. 'ഇന്ദുസുന്ദരം' എന്ന പദത്തിൽനിന്നു ചന്ദ്രനെപ്പോലെ സുന്ദരം എന്നു അർത്ഥം കിട്ടുന്നു. ചിന്നെ 'മുഖചന്ദ്രൻ' എന്നു (വീണ്ടും) രൂപകമായി പ്രയോഗിച്ചതും അനാവശ്യമായിപ്പോയി. ഈ വക ക്ഷുദ്രഭാഷങ്ങൾ ഗണനീയങ്ങളല്ല. സർവ്വമാ സഹൃദയന്മാരെ രസിപ്പിക്കുന്ന ഒരു സൽകാവ്യമാണു തോരണയുദ്ധംപാന.

യുദ്ധകാണ്ഡം സാമാന്യം വലിയ കൃതിയാണു്. ഈ കൃതിയുടെ കന്ത്രി ശ്രീരാമഭഗവാന്റെ ഭക്തയായിരുന്നു എന്നു തെളിയുന്നു. ഭാഷയുടെ രീതിയ്ക്കു്, പ്രസന്നതയും മാധുര്യവും ഉണ്ടു്. ഭൂതനാഥോത്തമവും അത്ഥപുഷ്ടികൊണ്ടു മുൻപിട്ടുനില്ക്കുന്ന ഒരു പാനയാണു്. പ്രൗഢങ്ങളായ പല കല്പനകളും ഈ കൃതിയിൽ കാണുന്നവ കവിയുടെ അസാമാന്യമായ കവനവൈഭവത്തിനു ലക്ഷ്യങ്ങളാകുന്നു. ഈ കൃതിയുടെ ഏതു ഭാഗത്തിലും ശബ്ദപ്രൗഢിയും അത്ഥപുഷ്ടിയും ഒരുപോലെ പരിലസിക്കുന്നുണ്ടു്. ഭദ്രോല്പത്തി ഭക്തന്മാരെ പ്രത്യേകിച്ചു രസിപ്പിക്കും. ഈ പാനയിൽ സാഹിത്യഗുണങ്ങൾക്കും കുറവില്ല. അഷ്ടമിപ്പാന വൈകുണ്ഠ അഷ്ടമിമഹോത്സവത്തെ അധികരിച്ചു രചിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കൃതിയാണു്. അഷ്ടമിമഹോത്സവത്തിന്റെ നാനാമുഖങ്ങളായ വിശേഷങ്ങളെ ഈ കൃതിയിൽ തന്മയതപത്തോടുകൂടി കവി വണ്ണിച്ചു ഫലിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടു്.

'തുളുൽ' പലരും സഞ്ചരിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു സാഹിത്യസരണിയാകുന്നു. എന്നാൽ ഈ വഴിയെ പോയിട്ടുള്ളവരിൽ അധികം പേർക്കു വിജയം കിട്ടിയിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. തുളുൽകഥകളെ രചിച്ചിട്ടുള്ള പല കവികൾക്കും പ

രാജ്യം സംഭവിച്ചുകാണുന്നതിനുള്ള കാരണം അധികം ആലോചിക്കാതെത്തന്നെ മാസ്സിലാക്കാം. സർവ്വതന്ത്രസ്വതന്ത്രനും സരസ്വതീവിലാസഭാസുരനും ആയ കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ തുളുകൾ അസാധാരണമായ ഫലിതപ്രാചുര്യത്തോടുകൂടിയവയാകുന്നു. മറ്റൊരു ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിലും ഫലിതപുഷ്ടി കൂടി ഇല്ലെങ്കിൽ അപ്രകാരമുള്ള ഒരു തുള്ളൽകഥയോടു ജനങ്ങൾക്ക് അഭിരുചിയുണ്ടാകുവാൻ ഞെരുക്കമാണ്. കഞ്ചൻനമ്പിയാരെപ്പോലെ അനുഗൃഹീതമായ വാഗ്വിലാസമുള്ള മഹാകവികൾക്ക് അല്പംതെ ഫലിതം നിറഞ്ഞ തുള്ളൽകഥകൾ രചിക്കുവാൻ കഴിയുകയില്ലല്ലോ. ഇതുതന്നെ 'തുളുലിൽ' കൈവെച്ചിട്ടുള്ള കവികളിൽ പലർക്കും പരാജയം ഉണ്ടാകുന്നതിനു കാരണം. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ (കൊടുങ്ങല്ലൂർ) സുന്ദരകാണ്ഡം മുഴുവൻ തുള്ളൽപാട്ടായി നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇതു സാമാന്യം വലിയ ഒരു കൃതിയാകുന്നു. കരീന്ദ്രൻ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ സന്താനഗോപാലം, ശീവോളി നാരായണൻനമ്പൂരിയുടെ ഘോഷയാത്ര, ചെമ്മന്നി മഹൻനമ്പൂരിയുടെ പാഞ്ചാലീസ്വയംവരം, കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണിയുടെ ഭൂതനാഥോത്ഭവം, പാഞ്ചാട്ട രാമവർമ്മിരുമല്ലാടിന്റെ ഭഗവദ്ഭക്തി, കരിമ്പറ ഗോവിന്ദമേനവന്റെ ഉത്തരാസ്വയംവരം, പാറമാത്തിൽ ഗോവിന്ദൻനമ്പിയുടെ യയാതിചരിതം, നരസിംഹൻ എമ്പ്രാന്തിരിയുടെ രാമാംഗദചരിതം, എന്നിവയുടെ പേരുകൾ ഇവിടെ സ്മരിക്കേണ്ടവയാകുന്നു. വ്യാസോല്പത്തി പട്ടാഭിഷേകം (അമ്പാടി കുഞ്ഞിരുണ്ണപുതുവാൾ) സഹസ്രകലശം തുള്ളൽ (അമ്പലപ്പുഴ മാധവപ്പുതുവാൾ—വൈക്കം സി. എൻ. രാമൻപിള്ള) എന്നീ കൃതികളുടെ പേരുകളും ഇവിടെ എടുത്തുപറയേണ്ടവതന്നെ.

സന്താനഗോപാലവും ഘോഷയാത്രയും കഞ്ചന്റെ കൃതികളോടു സാദൃശ്യം വഹിക്കുന്നവയാകുന്നു. രചനയുടെ ലാളിത്യം ഫലിതത്തിന്റെ ചാതുര്യം പദങ്ങളുടെ ധാരാളത്വം മുത

ലായവ ഈ രണ്ടു കൃതികൾക്കും ഒന്നുപോലെയാണു്. പ്രൗഢ ഗംഭീരമായ രാവണവിജയം എഴുതിയ കവിയുണ്ടു സന്താന ഗോപാലം നിർമ്മിച്ചതെന്നു തോന്നുകയില്ല; ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും അത്രമാത്രം രചനാസാരമൂലം സന്താന ഗോപാലത്തിനു് ഉണ്ടു്. യാഗം മുതലുത്രനായ ബ്രാഹ്മണന്റെ ദുഃഖം മുതലായവ എത്രമാത്രം മനോധർമ്മത്തോടുകൂടിയതാണു വർണ്ണിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ബ്രാഹ്മണന്റെ വിലാപം ആരേയും കരയിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഭാഗമാകുന്നു. രസപ്പൂഷ്പങ്ങളായ നൃത്തനകല്പനകൾ ഈ ചെറിയ കൃതിയിൽ എവിടേയും കാണാവുന്നവയാണു്.

കാലേകാളാഗരശ്യാമജമ്പഹജതമഃകാളകൂടം കരാഗ്രൈഃ

പ്രാലയാംശൈ നിപീയോരസിനിഹിതപദേ നീലകണ്ഠോപമാധേ

* * * * * (രാവണവിജയം)

എന്നും മറ്റും പ്രൗഢങ്ങളും ഗഹനങ്ങളും ആയ ഭാഗങ്ങൾ എഴുതി പരിശീലിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കയ്യിൽനിന്നു്,

കാച്ചിൽ പപ്പിടുന്ന കണ്ടച്ചനെന്തിനി.

തേച്ചരത്തത്തിൻ വിലകേട്ടറിയുന്നതു്

ഇത്യാദി പച്ചമലയാളത്തിൽ ഫലിതത്തോടുകൂടിയ കല്പനകൾ നിറു്ളിക്കുക എന്നതു് അത്യന്തം വിസ്മയകരമാകുന്നു. ഈ ഹൃദയംഗമായ ചെറിയ കൃതി പൂർണ്ണമാകാതെ വന്നതു മലയാളികളുടെ വലിയ ഭാഗ്യദോഷംതന്നെ.

ഹാസ്യപ്രിയനായ ശിഃവാള്ളിനമ്പൂരി ഫലിതത്തിൽ ആർക്കും പിറകിൽ നില്ക്കുന്ന ഒരു കവിയല്ല. വെൺമണിയേയും കഞ്ചനേയും ജയിക്കുന്ന ഫലിതവിലാസത്തോടുകൂടിയ കല്പനകൾ ശീവോള്ളിയിൽ കാണുന്നുണ്ടു്. ഘോഷയാത്രയ്ക്കുള്ള ദുഷ്ടോധനന്റെ പുറപ്പാടുവരേയുള്ള ഭാഗമേ രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളു. നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഈ ചെറിയ ഭാഗത്തിൽനിന്നുതന്നെ രസികത്വം തികഞ്ഞ ഒരാളുണ്ടു കവിയെന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ല. ഘോഷയാത്രയ്ക്കു് ഉദ്ദേശിക്കുന്ന ദുഷ്ടോധനന്റെ

സേവകന്മാരുടെ വട്ടംകൂട്ടുകൾ കവി എങ്ങിനെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക.

കിട്ടച്ചാമിഹരിക്കാരന്മാർക്കെട്ടിനു മേലാവെവിടെപ്പോയി?
പട്ടയ വരവാനെന്നൊരമാന്തം പട്ടക്കാരനറിഞ്ഞാൽ പണിപോം
പൊട്ടച്ചാക്കുകുന്തകളേവേർ - പെട്ടുഗമിപ്പാനെളുതല്ലെന്നോ
കെട്ടിയ പെണ്ണിനെ മുളിപ്പാൻ പണിപെട്ടുലെന്നോ കണ്ടാലറിയാം
അച്ചികളെന്തിന് തുരുകണക്കിൽ നിശ്ചലമായ് നിന്നീടുനു
പത്മിമഗോപുരമതിലുവരയ്ക്കും പച്ചിലപോലും കണ്ടാലറിയാം

ഇവിടെ കൊട്ടാരംസേവകന്മാരുടെ നിയോഗങ്ങൾ നല്ല ഫലിതമാതുള്ളത്തോടുകൂടി വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. 'കുന്ത' എന്ന പദത്തിന്റെ ഭൗമിത്യം ഇവിടെ പ്രത്യേകം വിചാരിക്കേണ്ടതാണ്.

കുന്തന്നാണവിനായുധമില്ലേ മാനംചെയ്തോ കുന്ത കുടിപ്പാൻ
ആനക്കോലും തോട്ടിയുമെവിടെ മാനംനോക്കി മിഴിച്ചാൽ മതിയോ?

ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങൾ കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ ചില വണ്ണനങ്ങളെ അനുസ്മരിപ്പിക്കുന്നവയാണ്.

ആരണരാരും നമ്മുടെ കൂടെപ്പോണമെന്നു തുനിഞ്ഞിടേണ്ട
വാരസ്സുളുപശുഭാനം കളി വാരവയുജനമിവകയൊന്നും
തീരസ്സംഗയമില്ല കൊടുംകാ - ന്താരംതന്നിൽ കാണുകയില്ല
പോരിനൊരുത്തനെതിർത്താലിവരുടെ കാര്യമെല്ലാം കവിളിതന്നെ
എന്നു തുടങ്ങിയുള്ള ഭാഗങ്ങളും കവിയുടെ കല്പനാവിചാസത്തിന് ഉദാഹരിക്കപ്പെടാവുന്നവയാകുന്നു. കാട്ടിലേക്കു ദുഷ്ടോധനനോടുകൂടി ബ്രാഹ്മണരാരുംതന്നെ പുറപ്പെടേണ്ടതില്ലെന്ന് ആജ്ഞാപിക്കുന്നത് അവരുടെ സ്വഭാവം അറിഞ്ഞിട്ടുതന്നെയാണ്. ഇതുപോലെ രസകരങ്ങളായ കല്പനകൾ ഘോഷയാത്രയിൽ മിക്ക ഭാഗങ്ങളിലും കാണുവാൻ കഴിയും. സന്താനഗോപാലംപോലെതന്നെ, ഈ കൃതിയും അപൂർണ്ണമായിത്തീർന്ന സഹൃദയന്മാർക്കു സങ്കടകരമായിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ പേർപറഞ്ഞ ഇതരങ്ങളായ തുള്ളൽക്കഥകളിൽ പല സാഹിത്യഗുണങ്ങളും ഉണ്ട്. അന്ധാദി കുഞ്ഞികുണ്ഡപ്പുതുവാൾ

അമ്പലപ്പുഴ മാധവപ്പുതുവാൾ വെണ്മണി മഹാൻമുതിരി മുതലായവർ വാസനയും രസികത്വവും തികഞ്ഞു, പ്രതിഷ്ഠ ലഭിച്ചിട്ടുള്ള വിശിഷ്ട കവികളാകുന്നു. അവരുടെ കൃതികൾക്കു തദനുഗുണമായ യോഗ്യതയും ഉണ്ടെന്നു പറയുവാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല.

സമുദ്രലംഘനം സീതാസന്ദർശനം സീതാസാന്തപഥം തോരണയുദ്ധം ലങ്കാദഹനം ശ്രീരാമസന്ദർശനം ചൂഡാമണി പ്രദാനം എന്നു ഏഴു ഭാഗങ്ങൾ സുന്ദരകാണ്ഡം തുളുവിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമഭക്തന്മാരെ അത്യന്തം ആഹ്ലാദിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാണു് ഈ കൃതിയെന്നു് ആദ്യമെ പറഞ്ഞു കൊള്ളുന്നു. രാമായണത്തിൽ സുന്ദരകാണ്ഡം അധികം മാഹാത്മ്യമുള്ള ഒരു ഭാഗമാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു് ഈ കാാണ്ഡത്തിലെ രാമായണകഥാംശത്തെ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ ഇതിവൃത്തമായി അംഗീകരിച്ചതിൽ ഒഴുചിത്രം ഉണ്ടു്. പുനഃ നവ്വരിച്ചു് നിറുത്തു് പ്രസരഭാസുരമായ വാഗ്ഗിലാസം നിസ്തുല്യമായി വിഹരിക്കുന്ന ഒന്നാണു് രാമായണചമ്പുവിലെ സുന്ദരകാണ്ഡം. അനുഗൃഹീതരസികകവിയായ കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും 'സുന്ദരകാണ്ഡ'ത്തിൽ കയ്യു ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. അതുകൊണ്ടു് സാമാന്യനായ ഒരു കവിയു് സുന്ദരകാണ്ഡത്തിൽ വിജയം കിട്ടാവുന്നതല്ല; എങ്കിലും ധീരതയോടുകൂടിത്തന്നെ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ സുന്ദരകാണ്ഡത്തിൽ പ്രവേശിച്ചിരിക്കുന്നു.

കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ കവിത സ്വഭാവേനതന്നെ പ്രൗഢമാണു്. 'കേട്ടാൽ ഭംഗി ചുരുക്കമത്ഥമധികം' എന്നു അവിടുത്തെ കവിതയെക്കുറിച്ചു സമുദയന്മാർ പറയുന്ന അഭിപ്രായം അയഥാർത്ഥമല്ല. സാധാരണ തുള്ളൽപ്പാട്ടുകളുടെ നില വിചാരിച്ചാൽ അവയ്ക്കു പ്രൗഢി കുറഞ്ഞിരിക്കുകയാണെന്നു് തെളിയും. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ കവിതയുടെ സമജങ്ങളായ ഗുണങ്ങൾ സുന്ദരകാണ്ഡം തുളുവിൽ സർവ്വതലവിശിഷ്ടമാകുന്നുണ്ടു്.

ആതനങ്ങളായ മനോധർമ്മങ്ങളും സരസങ്ങളായ ഫലിതങ്ങളും ഈ കൃതിയിൽ ഇല്ലെന്നു പറയവുന്നതല്ല. പുരിയ കല്പനകളെക്കണ്ടു മോടി പിടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ള നന്മങ്ങൾ ഈ തുള്ളൽപാട്ടിൽ പലതും ഉണ്ട്. ഒരു ഭാഗം ഉദാഹരിക്കാം.

ചൊല്ലാൻസീതയെ സ്വാധീനമാക്കുവാ-
നേല്പിച്ച രാക്ഷസന്മാരിലാരെങ്കിലും
ഇപ്പോൾ വരുന്നിതോ എന്നങ്ങു നോക്കിയും
കെല്പോടു കാണാഞ്ഞു വല്ലാതെമാഴ്കിയും
വീഴ്ന്നിട്ടുഴന്നും നിശാചരിമാരുടെ
വായിട്ടു പാർത്താശ്ചരിയമിടയ്ക്കിടെ
മേൽപ്പോട്ടു നോക്കിട്ടു ചിന്തിച്ചു മോറവും
കീഴ്പ്പോട്ടു നോക്കിട്ടു ദുഃഖിച്ചുമിങ്ങിനെ
പാരം പരിഭ്രമിച്ചാത്തനായി * *

രാവണൻ നേരം കഴിച്ചുകൂട്ടുന്നതിനിടയിലാണ് രാക്ഷസികൾ ഹനുമാൽസീതാസംഭാഷണകാര്യം പറയുന്നതിൻ്റെ ആ രാക്ഷസേശ്വരന്റെ മുമ്പിൽ വന്നുചേരുന്നത്. രാവണനും അവരും ആയുള്ള സംഭാഷണത്തെ അല്പം ഇവിടെ ഉദ്ധരിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കും.

കായ്സുകൃഷ്ണമോക്കാതെ കഥിച്ചാനാശരാധിശൻ
സേരസം ഞാനങ്ങണയാൻ സമയമായെന്നതുണ്ടോ
‘വിരുതേരും ഭവാൻതന്നെ വിരവിലങ്ങണയേണം’
‘അഴകേരും ജാനകിക്കുള്ളഴലെല്ലാം തീൻപോയോ’
‘വഴിപോലെ ജാനകിക്കുള്ളഴലെല്ലാം തീർന്നിതിപ്പോൾ’
‘നന്ദിയിൽ വിദമേന്ദ്രനന്ദിനിമുഖാംഭോജം
നന്നായി പ്രസാദിച്ചോ’ ‘നന്നായി പ്രസാദിച്ചു’
‘കുളവരാംബുജകാന്തി വിളയാടുമവൾ നേത്രം
തെളിവോടു വിളങ്ങുന്നു’ ‘തെളിവോടു വിളങ്ങുന്നു’
‘എന്നാൽ ഞാനതിവേഗംവന്നീടുന്നതുണ്ടിപ്പോൾ
നന്നായിട്ടണിഞ്ഞിടേണ്ടുന്നതിന്നിന്നു വൈകുന്നു
പൊട്ടുകൾ പലകുറി കൂട്ടുകൾ ഭൂഷണങ്ങൾ
പട്ടുകളിവയേനും പെട്ടിക്കാരെവിടത്തു?’

രാക്ഷസികളുടെ വാക്കിൽനിന്നു സീത തനിക്കു സ്വാധീനയാ
യി എന്നു ഭ്രമിച്ചു കെഴുതുകത്തോടുകൂടി ശൃംഗാരക്കോപ്പു കൂട്ടി

പുറപ്പെടുന്നതിന് ഉദ്യമിക്കുന്ന രാവണനോടു വീണ്ടും അവർ പറയുന്നു.

“പട്ടുകൾ പൊട്ടുകൾ തൊട്ടുള്ളവയൊത്ത
പെട്ടിയെടുപ്പവരെന്തിനിപ്പോൾ പ്രഭോ!
പെട്ടന്നു വൻപടവെട്ടുവാൻ വൻപുള്ള
ചട്ടാം കിങ്കരന്മാരേ വരുത്തുക”
“കിങ്കരന്മാരെ വരുത്തുന്നതെന്തിന്നു
ഇങ്കാരമേരുന്ന വൈരിയുണ്ടോ മല”
“കങ്കേളികാനനം തല്ലിത്തകർത്തങ്ങ
ഇങ്കാരമോടൊരു വൈരിനില്ക്കുന്നതേ”
“ആരവൻ ദൈത്യുനാ ദേവനാ ചൊന്നാലു -
മാരെങ്കിലുമാത്ര സംഹരിച്ചീടുവൻ”
പോരാതെ ദേവനും ദൈത്യനുമല്ലവൻ
പോരാകു തിരൂണ്ടി മർദ്ദനാണമോ”

തന്റെ കാര്യം സാധിച്ചുപോയി എന്നു വിചാരിച്ച ആഹ്ലാദി
ദിച്ച ചപലനും ധൂത്തനും ആയ രാവണൻ പെട്ടന്ന് അഭിമാ
നക്ഷയകരവും വൈരോദ്ദീപകവും ആയ പൃത്താന്തമാണ്
കേൾക്കുവാൻ ഇടയാകുന്നത്. ലോകമനോവൃത്തിയുടെ ദശാ
ഭേദങ്ങളിൽ ഉണ്ടാകുന്ന വികാരങ്ങളുടെ നിലയെ സൂക്ഷ്മമായി
ഗ്രഹിക്കുന്നതിലും സരസമായി വർണ്ണിക്കുന്നതിലും ഇവിടെ
കവി ശ്ലാഘനീയമായ വൈഭവത്തെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

വാനവർ വരനേയും വധിപ്പാൻ വൻപെഴുത്തങ്ങൾ
വാനരപ്രഹരത്താൽ മലത്തോറും മുടിഞ്ഞുപോയ്

എന്നും മറ്റും രാവണകിങ്കരന്മാർ പറയുന്ന ഭാഗം ഫലിത
പ്രൗഢി തികഞ്ഞു പരിചസിക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു.

നാളീകോടവദേവസൂതപദ -
നാളീകൻപശു പാളിപാലൻ
കാളീകോരഗാദഗണനന്തന -
കേളീപതുരൻ കാളീസഹജൻ

ഇത്യാദി ശബ്ദാലങ്കാരസുരഭിലങ്ങളായ ഭാഗങ്ങളും അവിടെയെ
വിടെയായി സുന്ദരകാണ്ഡംതുള്ളലിൽ ഉണ്ട്.

ഏതുകൊണ്ടു വിചാരിച്ചാലും സുന്ദരകാണ്ഡംതുള്ളൽ ഭാ

ഷയ്ക്കു ഒരു വലിയ ആഭരണമാണെന്നുതന്നെ പറയണം. പരമേശ്വരൻ രസികത്വം ചൊതുവെ കരയുമെങ്കിലും അകത്തേക്കു കടന്നാൽ സഹൃദയനാകും രസിക്കുന്നതിനുള്ള വക ഈ വിശിഷ്ടതയിൽ ധാരാളമുണ്ട്.

വഞ്ചിപ്പാട്ടുകളുടെ ഇനത്തിൽ പല കൃതികളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്; എന്നാൽ അവയിൽ പലതും നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ അർഹിക്കുന്നവയല്ല. ദേവങ്കര നമ്പൂരിയുടെ (റീലകണ്ഠ—രാജാ) രശ്മിണീസ്വയംവരം സഹൃദയരമണീയമായ ഒരു സൽകാവ്യമാകുന്നു. വലിയ ഫലിതക്കാരനായ നമ്പൂരിയുടെ വാഗ്വിലാസം വിജയമായി പ്രവഹിക്കുന്ന പല ഭാഗങ്ങളും ഇതിലുണ്ട്. ദേവങ്കര നമ്പൂരിയുടെ കല്പനകൾക്കു നല്ല പുതുമയും ചാതുര്യവും കാണാം. ഈ ഗുണങ്ങൾ രശ്മിണീസ്വയംവരത്തിൽ പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്.

അടുത്തതായി നമുക്കു പ്രവേശിക്കുവാനുള്ളതു മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനത്തിലേക്കാകുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നാണ് ഭാഷയ്ക്ക് ഈ കാവ്യശാഖ ലഭിച്ചത്. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനത്തിനു പരമോന്നതവും അതിവിശാലവും ആയ സ്ഥാനം കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. മഹാകാവ്യപ്രവഞ്ചംനിമിത്തം ഗൈറ്റാണിക്ക് ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പരിഷ്കാരവും പുഷ്പവും ഇത്രമാത്രമെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. മഹാകാവ്യത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം കൈരളി ഈ ശതവഷത്തിൽ ഗൈറ്റാണിയെ അനുകരിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയിട്ടുള്ളു. ഇതിന്റെ ഫലമായി നമുക്കു ചില മഹാകാവ്യങ്ങൾ കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. അവയുടെ എണ്ണം വളരെ ചെറിയതാകുന്നു.

ഭാഷയിൽ കന്നാമതായുണ്ടായ മഹാകാവ്യം അഴകത്തു പത്മനാഭക്കുറുപ്പിന്റെ അഴകൊത്തു തികഞ്ഞ രാമചന്ദ്രവിലാസമാകുന്നു. മഹാകാവ്യത്തിന്റെ ലക്ഷണങ്ങൾ എല്ലാം രാമചന്ദ്രവിലാസത്തിൽ തികഞ്ഞുപരിചരിക്കുന്നുണ്ട്. അത്മകല്പനയിലും ശബ്ദാലസനയിലും കവി ഒരുപോലെ നിപുണനാ

കുന്നു. ഈ കാവ്യത്തിലെ പദ്യങ്ങളിലെ ആശയങ്ങളിൽ ഒരു വലിയഭാഗം ഭോജചന്ദ്ര രാഘവംശം അനഗമരാഘവം മുതലായ കൃതികളിൽനിന്നു ഹൃദീതമാകുന്നു; ഏകിലും കവിയുടെ സ്വന്തം ഭാവനാവില്പനയും അവിടെയവിടെ പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. ശബ്ദാലങ്കാരവിഷയത്തിൽ രാമചന്ദ്രവിലാസകർത്താവു ഇതരമഹാകാവ്യകർത്താക്കളാറെ അതിശയിച്ചുനില്ക്കുന്നു. ഭാരവിമാഘൻ വേദാന്തദേശികാചാര്യർ ആനന്ദവർമ്മൻ മുതലായവർ അവരുടെ കൃതികളിൽ സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്ന ശബ്ദവൈചിത്ര്യപ്രസ്ഥാനത്തെ മുഴുവൻ ഭാഷയ്ക്ക് ആദ്യമായി പരിചയപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തതു പത്മനാഭക്കുറുപ്പാകുന്നു. ഈ വിഷയത്തിൽ കുറുപ്പിനെ എത്ര ഏറ്റുമാനിച്ചാലും മതിയാകുകയില്ല. വണ്ണനങ്ങൾ ഏല്പാം ഉജ്വലങ്ങളും പ്രേംധങ്ങളും ആകുന്നു എന്ന സംഗതി രാമചന്ദ്രവിലാസത്തെക്കുറിച്ച് പറയുവാനുള്ള മറ്റൊരു ഗുണമാണ്. താടകാവധം പരശുരാമവിജയം ശ്രീരാമവിരഹദുഃഖം സുഗ്രീവസഖ്യം മുതലായവ രാമചന്ദ്രവിലാസത്തിൽ വളരെ ചാതുര്യത്തോടുകൂടി വണ്ണിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ചില ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. അടുത്തുണ്ടായ രണ്ടു മഹാകാവ്യങ്ങളാണു രാഗാംഗദചരിതവും ഉമാകേരളവും. ലക്ഷണസമ്പൂർണ്ണത ഈ കൃതികൾക്കുമുണ്ട്. ആശയങ്ങളുടെ ഗഹനത പ്രേംധി നൂതനത്വം മുതലായ ഗുണങ്ങളിൽ ഉമാകേരളത്തിനു പ്രഥമസ്ഥാനം കല്പിക്കണം. തിരുവിതാംകൂർ രാജ്യം പൂർവ്വകാലത്തു ഭരിച്ചിരുന്ന ഉമയമ്മരാജ്ഞിയുടേയും കോട്ടയം കേരളവമ്മരാജാവിന്റെയും ചരിത്രമാണിതിലെ ഇതിവൃത്തം; ഇതുനിമിത്തം ഉമാകേരളം എന്ന പേർ അത്ഭുതപ്പെടുത്തുന്നു. കവി പുതിയതായി ഒരു രവിവർമ്മതമ്പാനേയും കല്യാണിയേയുംകൂടി സൃഷ്ടിച്ചു കഥാവസ്തുവിനു പുഷ്പി വരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. കേരളകാളിദാസനായ കേരളവമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരൻ ഉമാകേരളത്തിനു പ്രേംധാതൃകല്പനാദിഗുണപരമ്പരയും നിമിത്തം നൈഷധീയചരിതമഹാകാവ്യസാദൃശ്യം കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉമാകേരളത്തിന് അത്രാതം പ്രേംധി ഉണ്ടെന്നാണ് അവിടുത്തെ അ

ഭിപ്രായം. അവിടുത്തെ ഈ അഭിപ്രായം സഹൃദയജനസമുദായത്തിൽ ഉണർത്തുന്നതിനായിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞാൽ ഉമാകേരളത്തിന്റെ വൈഭവത്തെക്കുറിച്ച് വേറെയൊന്നും പറയേണ്ടതില്ല. വിചാരരസികന്മാരായ പ്രൗഢവിദ്വാന്മാർക്കു മാത്രമേ ഉമാകേരളത്തിൽ പ്രവേശിക്കുവാനാവുകയുള്ളൂ. ഈ സംഗതി ഈ കാവ്യത്തിന് ഒരു ന്യായമായി കരുതുന്നവർ ഉണ്ടായിരിക്കാം. എന്നാൽ,

മദക്തിശ്വേദനമർദ്ദയതി സുധീഭൂയ സുധിയഃ

കിമസ്യ നാമസ്യ ദരസപുരുഷാനാദരഭരൈഃ

എന്നുള്ള ശ്രീഹർഷമഹാകവിവാക്യത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന തത്വത്തിന്റെ രഹസ്യം അവർ കാർമ്മിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ആദിത്യചന്ദ്രരാജാവിന്റെ മരണം, എട്ടുവീട്ടിൽ പിള്ളമാരുടെ യോഗം, രാജകുമാരന്മാരുടെ ദുർമ്മരണം, രാജ്ഞിയുടെ വിലാപം, സന്ദേശം, മുതലായവ രസപുഷ്പികൊണ്ടു നിസ്സീമമായ സഹൃദയശ്ലാഘയെ അർപ്പിക്കുന്ന ചില ഭാഗങ്ങളാകുന്നു. ശത്രുബാധയെല്ലാം ശമിച്ചതിന്റെശേഷം രാജ്യത്തിനുണ്ടായ സ്വാസ്ഥ്യത്തിന്റെ സ്വഭാവത്തെയും സ്പഷ്ടമാണീയതയേയും വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗവും അത്യന്തം വിശിഷ്ടംതന്നെ. ശബ്ദത്തിന്റെയും അർത്ഥത്തിന്റെയും സാരോല്പാദിഗുണങ്ങൾ പരമകാഷ്ടയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളതു ഈ ഭാഗത്തിലാണെന്നു കാണുന്നു. ആദിസർഗ്ഗത്തിൽ ദുസ്സഹമായ ശബ്ദക്ലേശം കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും പിന്നീടുള്ളവയിൽ അതു ക്രമേണ കുറഞ്ഞുകുറഞ്ഞു നാമാവശേഷമായി ഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്. നഗരാജ്ഞാപദേശലാഭികളേയും മറ്റും കവിസാമന്ത്രിത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ശബ്ദലോകത്തിൽ പന്തളത്തു രാജാവു (കേരളവർമ്മ) ജന്മാനാതന്ന ഒരു രാജാവാണ്. ഈ രാജതപത്തിന്റെ നാനാമുഖമായ ശക്തിതികഞ്ഞു പരിശോഭിക്കുന്ന ഒരു കാവ്യമാണു രസാംഗദചരിതം. ലളിതാത്മകല്പനയിലും അവിടുന്നു നിപുണൻതന്നെ. രസാംഗദചരിതത്തിൽ, ഒരു മഹാകാവ്യത്തിന് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ട യോഗ്യ

തകൾ എല്ലാം തികച്ചും വിളങ്ങുന്നുണ്ട്. വിപുലമായ പാണ്ഡിത്യവും വാസനാബലവും കൈവന്നിട്ടുള്ള ഒരു മഹാകവിയായാണ് പന്തളത്തു തമ്പുരാൻ എന്ന രാഗാഭാഷാചരിതത്തിന്റെ എത്ര ഭാഗവും കാണിക്കുന്നു. ചിത്രസൂത്രത്തിൽ അവിടുന്നു ഏകദേശം വേദാന്തദേശികാചാര്യർക്കു സദൃശമായ കല്പനാസാമന്ത്രിയെ പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്.

വിഷ്ണുഭക്തന്മാരെ വളരെ രസിപ്പിക്കുന്ന ഒരു കൃതിയാണു രാഗാഭാഷാചരിതം എന്നുകൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഭഗവദ്ഭക്തിയുടെ മഹാത്മ്യത്തെയാണ് ഈ കാവ്യം പ്രധാനമായി പറിപ്പിക്കുന്നത്. ഭക്തന്മാർക്കു എന്തെല്ലാം ആപത്തുകൾ സംഭവിച്ചാലും അവയൊക്കെ നശിച്ച് അവർ മുക്തന്മാരായി ഭവിക്കുന്നു എന്നുള്ളതു രാഗാഭാഷാചരിതത്തിൽനിന്നു പഠിക്കേണ്ട ഒരു സാരതത്വമാകുന്നു. നായാട്ടു, മോഹിനീദർശനം, രാജാവിന്റെ വ്രതം മുടക്കുവാനുള്ള മോഹിനിയുടെ ശ്രമം, പുത്രനെ വധിക്കുവാനുള്ള രാജാവിന്റെ ഉദ്യമം, മോഹിനിയുടെ കുടിലത മുതലായവയെ രാഗാഭാഷാചരിതത്തിൽ വളരെ ചാതുര്യത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവയിലൊക്കെ കവിയുടെ നൂതനമനോധർമ്മവിലാസം പരിസ്ഫുരിക്കുന്നുണ്ട്. രാമചന്ദ്രവിലാസം ഉപകേരളം രാഗാഭാഷാചരിതം എന്നിവ നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിൽ ഉന്നതസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്ന മൂന്നു മഹാകാവ്യങ്ങളാകുന്നു. ഇവയിൽ ഒന്നു മരോന്നിനെക്കാൾ മീതെയെന്നു പറയുവാനില്ല. ഒന്നിൽ ആധിക്രേധ കാണുന്ന ഒരു ഗുണം മരോന്നിൽ അത്രമാത്രം കണ്ടില്ലെന്നു വന്നേക്കും; വേറെ ഒരു ഗുണമായിരിക്കും പ്രാധാന്യേന കാണുന്നത്; ഇത്രമാത്രമേ വ്യത്യാസമുള്ളൂ. ഈ മൂന്നു മഹാകൃതികളും മൂന്നു വിധമാണെങ്കിലും, ഒരു വിധത്തിൽ ഭാഷാപദ്യസാഹിത്യത്തിനു പുഷ്ടിയും സൗഭാഗ്യവും ജനിപ്പിക്കുന്നവയെന്നു നിസ്സംശയം പറയാം.

ചിത്രയോഗം (വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ) പാ

ഘോഷം (കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ) എന്നിവയും വിശിഷ്ടങ്ങളായ രണ്ടു മഹാകാവ്യങ്ങളാകുന്നു. കഥാസരിസ്ഥാഗരത്തിൽനിന്നു സംഗ്രഹിതമാണു ചിത്രയോഗത്തിലെ കഥാവസ്തു. പായത്തക്ക രസികത്വമെന്നും ഈ ഇതിവൃത്തത്തിന് ഇല്ല. നാരായണമേനവന്റെ സ്വതന്ത്രകൃതികളിൽ ചിത്രയോഗത്തിനുതന്നെ പ്രാധാന്യം കല്പിക്കണം. സൗഷ്ഠവപ്രസാദാദിഗുണങ്ങൾ ചിത്രയോഗത്തിലെ മിക്ക പദ്യങ്ങൾക്കും ഉണ്ട്. രചനയ്ക്കു ക്ലിഷ്ടത ഒരിടത്തുമില്ലെന്നതന്നെ പറയാം. സഹൃദയന്മാരെ ബലാൽ ആകർഷിക്കുന്ന അതിമനോഹരങ്ങളായ അത്മകല്പനകളോടുകൂടിയ പദ്യങ്ങൾ ചിത്രയോഗത്തിൽ അസംഖ്യം ഉണ്ട്. പഴയ രീതി വിടാതെ നൂതനങ്ങളായ ആശയങ്ങളെ ഹൃദയംഗമങ്ങളായി കല്പിക്കുന്നതിനു ചിത്രയോഗകർത്താവ് നിപുണനാകുന്നു. ശബ്ദപ്രത്യാപം ചിത്രയോഗത്തിൽ ഒരിടത്തുമില്ല. നായാട്ടു പ്രഭാതം സന്ധ്യ കമാരക്രിഡ വിവാഹം ഗ്രീഷ്മം മുതലായവയെക്കുറിച്ചെല്ലാം ചിത്രയോഗത്തിൽ ചെയ്തിരിക്കുന്ന വർണ്ണനങ്ങൾ അതിസുന്ദരങ്ങളായ അത്മകല്പനകൾകൊണ്ടു കണ്ടുകിതങ്ങളാകുന്നു. ചിത്രയോഗത്തിൽ ശുഷ്കവർണ്ണനം കുറയും.

മഹാഭാരതം വിരാടപർവ്വത്തിലെ ഇതിവൃത്തമാണു പാണ്ഡവോദയത്തിലെ കഥാവസ്തു. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ മനസ്സുവെച്ചും മനസ്സുവെക്കുന്നതേയും കാവ്യം എഴുതുന്ന ഒരു കവിയാണ്. സഹൃദയന്മാർക്കു് ഈ രണ്ടു രീതിയും തിരിച്ച് അറിയുവാൻ പ്രയാസമില്ല. പാണ്ഡവോദയത്തിൽ രണ്ടുതരത്തിലുള്ള കവിതയും ഉണ്ട്. അതുകൊണ്ടു പാണ്ഡവോദയത്തിലെ ചില ഭാഗങ്ങൾ ശുഷ്കങ്ങളായി വായനക്കാർക്കു തോന്നും. എന്നാൽ കവി മനസ്സുവെച്ചു നിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ള പല ഭാഗങ്ങളുടേയും രസികത്വം സഹൃദയന്മാരുടെ തല കുലുക്കിക്കുന്നവതന്നെയാണ്. അപ്രകാരമുള്ള ഭാഗങ്ങൾ പാണ്ഡവോദയത്തിൽ വളരെയുണ്ട്. കവിയുടെ അസാമാന്യമായ കല്പനാചാതുര്യത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവയായി ഈ മഹാകൃതിയിൽ വളരെ പദ്യ

ങ്ങൾ കാണാൻ കഴിയും. കീചകവധം ഗോഗ്രഹണം പാ
ഞ്ചാലീവണ്ണനും മുതലായ ഭാഗങ്ങൾ ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ
യാഥാർത്ഥ്യത്തെ തെളിയിക്കുന്നവയാണ്. പ്രായേണ രചന
യ്ക്കു അക്ലിഷ്ടതയും സുഗമതയും ഈ കവിതയിൽ എവിടെയും
ഉണ്ട്. രസികത്വം തികഞ്ഞ ഫലിതങ്ങൾക്കും അലങ്കാര
ധോരണിയ്ക്കും ഈ കൃതിയിൽ ഒരു കുറവുമില്ല. വൈചിത്ര്യ
പ്രസ്ഥാനത്തിലും കവി കയ്യവെച്ചിട്ടുണ്ട്. സാരങ്ങളും നാ
നാപ്രകാരങ്ങളും ആയ സന്മാഗ്ഗങ്ങളെ ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു
ഇതു ഈ കൃതിയുടെ മറ്റൊരു ഗുണമാകുന്നു. ചിത്രയോഗ
ത്തെ അതിശയിക്കുന്ന പല ഭാഗങ്ങളും ഉണ്ടെങ്കിലും, പൊതു
വെ വിചാരിച്ചാൽ ചിത്രയോഗത്തെക്കാൾ ചില പടികൾ താ
ഴ്ന്നതെന്നു പാണ്ഡവോദയത്തിന്റെ സ്ഥാനം എന്നു പറ
യേണ്ടതാകുന്നു.

രാജരാജവർമ്മപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ യശഃസ്തംഭമായ കേശ
വീയം ഇവിടെ നമ്മുടെ ചിന്തയെ അവകാശപ്പെടുന്ന ഒരു
ഉത്തമമഹാകാവ്യമാകുന്നു. മഹാഭാഗവതപ്രസിദ്ധമായ സ്ര
മന്തകകഥയെ ആസ്പദമാക്കി രചിച്ചിരിക്കുന്ന ഈ കാവ്യം ല
ളിതപദവിന്യാസരസികയായ വൈദീരീതിയുടെ നൃത്തശാല
യാകുന്നു എന്നു പറയുന്നതിൽ അതിശയോക്തിസ്സൾ, അല്പ
വും ഇല്ല. കേശവീയത്തിൽ വണ്ണനങ്ങൾ പരിമിതങ്ങളാകു
ന്നു; എന്നാൽ വീണ്ടു തടിച്ചവയല്ലെന്നു സാരം. പദ്യങ്ങൾ
പ്രായേണ ധ്വനിജചിരങ്ങളായിരിക്കും. അനാവശ്യമായ ശ
ബ്ദാത്മപ്രതാപങ്ങൾ കാണുകയില്ല. ഇവയൊക്കെ കേശവീയ
ത്തിന്റെ ഗുണങ്ങളാണ്. കേശവീയത്തിന്റെ ഇതരങ്ങളായ
രണ്ടു ഗുണങ്ങൾ പ്രസാദവും സൗഷ്ഠവവും ആകുന്നു. രചന
യ്ക്കു ഒരിടത്തും ക്ലിഷ്ടതയില്ല. കവി ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസത്തെ
പൊതുവേ വർജ്ജിച്ചിരിക്കുന്നു.

കാളിദാസകവീന്ദ്രന്റെ

കർമ്മാഭിപ്രായവികാസം

കേശവീയകാവ്യാലപാവിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന കേശവപിള്ളയ്ക്കു ചെ
യ്ക്കുകൊടുത്തിട്ടുള്ള സഹായം ചില്പറയെന്നു മല്ല. കാളിദാസ
കാവ്യങ്ങളിൽ ഉള്ള റിരന്തരപരിശീലനംകൊണ്ടു കവിക്ക് ല
ഭിച്ചിട്ടുള്ള സംസ്കാരവിശേഷത്തിന്റെ സൗരഭ്യസംഭൃതമായ
ഒരു ഉദ്ഗാരമാണു കേശവീയം എന്നു മാത്രമേ ചുരുക്കത്തിൽ
പറയുവാനുള്ളൂ. കേശവീയത്തിലെ വൈദിരീതിയെ പ്രത്യേ
കം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതുണ്ട്. എന്നാൽ ശബ്ദധാരണാബദ്ധമായ
യ ഗൌഡീമാഗ്ഗത്തിൽനിന്നു കൈരളിയെ ആദ്യമായി മോ
ചിപ്പിച്ചതു കേശവീയമാണെന്നുള്ള അഭിപ്രായം സൂട്രയ
ന്മാർ സമ്മതിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ചെറുശ്ശേരിയുടെ ഗാഥ
ചന്ദ്രോത്സവം മുതലായ കൃതികൾ കൈരളിക്ക് വൈദിരീയമാ
യി പരിചയപ്പെടുവാനുള്ള സൗഭാഗ്യത്തെ ജനിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവ
യാകുന്നു. 'വിപഞ്ചീ സ്വനസൗഭാഗ്യ'യായ വൈദിരീയുടെ
ഒരു ജയപതാകയാകുന്നു കൃഷ്ണഗാഥ. ഇതുപോലെ വേറേയും
കൃതികൾ ഉണ്ട്. എന്നാൽ അധുനാതനാകവികളിൽ വൈദി
രീതിയെ സ്തംബസ്ഥിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടോളം കേശവപിള്ളയെപ്പോലെ
മാസ്തിരത്തിയിട്ടുള്ള കവികൾ വേറായില്ലെന്നുതന്നെ പറയ
ണം. കേശവപിള്ളയുടെ അവസാനകാലത്തെ സന്താനമായ
ഈ കാവ്യം ഭാഷയുടെ ഒരു വിലപിടിച്ച സമ്പത്തുതന്നെയാ
കുന്നു.

കൃഷ്ണവിലാസം കുമാരസംഭവം രാഘവംശം ആംഗലസാമ്രാ
ജ്യം എന്നിവ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള മ
ഹാകാവ്യങ്ങളാകുന്നു. കവിയൂർ രാമൻനമ്പ്യാർ രാജരാജവ
ർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ പി. ജി. രാമയ്യർ കുണ്ടൂർ നാരായണ
മേനവൻ കെ. സി. കേശവപിള്ള എന്നിവരാണ് പരിഭാഷ
കന്മാർ.

പ്രശസ്തകവിയായ കവിയൂർ രാമൻനമ്പിയാരുടെ പ്രധാ
നകൃതി കൃഷ്ണവിലാസംഭാഷയാകുന്നു. സുകുമാരമഹാകവിയു
ടെ സുകുമാരവചോവിലാസത്തിനു വിഹാരരംഗമായിത്തൂവിച്ചി
ട്ടുള്ള മഹാകാവ്യമാണു കൃഷ്ണവിലാസം. അപൂർണ്ണമായ ഈ

കാവ്യത്തെ മുഴുവനാക്കുവാൻ സാക്ഷാൽ കാളിദാസർ ആരംഭിച്ചു എന്നും അപ്പോൾ 'പട്ടിന്റെക്കൂടെ വാഴനാരു ചേക്കേണ്ട' ന് അശരീരിചാക്കണ്ടായി എന്നും ഒരു ഐതിഹ്യം കേട്ടിട്ടുണ്ട്. ഈ ഐതിഹ്യത്തിൽനിന്നു പ്രധാനമായി ഒരു തത്വം ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാകുന്നു. അതായതു സുകുമാരകവിത്വം പട്ടാണെങ്കിൽ കാളിദാസകവിത വാഴനാരാണെന്നുള്ളതുതന്നെ. ഇത്രമാത്രം യോഗ്യത തികഞ്ഞ മഹാകാവ്യമാണ് കൃഷ്ണവിലാസം. അക്ലേശലേശമായ രചനാഭംഗി ആശയങ്ങളുടെ ലാളിത്യം പ്രസന്നത ഗംഭീരത പരിപാകത മുതലായ ഗുണങ്ങളാൽ ആത്മനിവൃത്തിയെ പ്രദാനംചെയ്യുന്നതിന്നു കൃഷ്ണവിലാസത്തെപ്പോലെ സമത്വങ്ങളായ കാവ്യങ്ങളുടെ സംഖ്യ ചെറിയതാകുന്നു. സർവ്വത്ര കാണുന്ന അകൃത്രിമമായ ഒരു രമണീയത കൃഷ്ണവിലാസത്തിന്റെ ഒരു ജീവനാണ്. സുകുമാരകവിയുടെ ഈ മഹാകാവ്യത്തെ ഭാഷയാക്കിയ കവിയൂർ രാമൻനമ്പിയാരുടെ ഒരു സുകുമാരകവിയായാകുന്നു. ഭാഷാന്തരം ചെയ്യുന്ന കാര്യത്തിൽ രാമൻനമ്പിയാരുടെ സാമർത്ഥ്യം ചിലപ്പോൾ ചാത്തുക്കുട്ടിമന്നാടിയാരിൽക്കൂടി കാണുകയില്ല. മൂലത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ ജീവനും സൗന്ദര്യവും കളയാതെ ഭാഷയിലും പകർത്തിവെക്കുവാൻ രാമൻനമ്പിയാർക്ക് ഒരു പ്രത്യേകവാസനയുണ്ട്.

തമുപസ്ഥിതമച്യുതായതസ്സൈ കസുമോപായനധാരിണഃവസന്തഃ
വചസേവകമേനകജിതേന പ്രതിഹാരാഇവകോകിചാശ്ശശംസുഃ

* * * *

ഭവനോന്മഥനായ പുഷ്പമാധേ സമകാരാങ്കുരബാണമാദധാനേ
അഭവൻസഹൃണാഇവവ്രതത്യഃ പവനാനോളിതപല്ലവാഗ്രഹസ്തഃ

* * * *

ധൃതമൗനമനാരതോപവാസം വ്രതമുദ്യാനതഃപാവനേ ചരിതപാ
ഉദയഞ്ജതപരണാംവിധാതും പരപുഷ്പാസ്സഹകാരമഞ്ജരീഭിഃ

* * * *

നവശാഡപലമണ്ഡലവിഹിനാ നയനപ്രീതിമകാഷ്ഠരിന്ദ്രഗോപാഃ

ഗളിതാഇവമോഹകാലലക്ഷ്മിപ്രായാണാലക്ത കഞ്ചിനവചരന്ത്യാഃ

(കൃഷ്ണവിലാസം)

എന്ന മൂലപദ്യങ്ങളുടെ ഭാഷ താഴെ ചേർന്നു.

നരമലർതിരുമുൻപിൽ കാഴ്ചച്ചിട്ടവാനായ്
തപരിതമിത! വസന്തം വന്നുനില്ക്കുന്നുവെന്നായ്
ഹരിയൊടുതവണക്കാർ ചെന്നു ചൊല്ലുംപ്രകാരം
പരഭൃതനിരചൊല്ലി മഞ്ഞു വാം കൂജിതത്താൽ.

* * * *

ഉലകുകളെ മുടിപ്പാൻ ചാരുമൃതാങ്കുരാസ്രം
നലമൊട്ടു സുമചാപൻ കയ്യിലേന്തിടുമപ്പോൾ
തളിർവീരലുകൾ കാറാലാടിടും വല്ലിയെല്ലാ-
മലിവിനൊടരുതെന്നായ് കാട്ടിടും മട്ടിലായി

* * * *

സതതവുമതിമൗനംപൂണ്ടു നിത്യോപവസ-
വ്രതമുപവനമാകുന്നാശ്രമേ ചെയ്തുകൊണ്ടും
ചിതമൊട്ടു സഹകാരത്തിന്റെ പുഷ്പാങ്കുരത്താ-
ലഥപരഭൃതവൃന്ദം പാരണയ്ക്കായ് മുതിർന്നു.

* * * *

ചുഴലവുമിഹവഷാലക്ഷ്മി ലാത്തുമ്പൊൾവീഴും-
കഴലിണയിലെ ലാക്ഷാവിന്ദുവൃന്ദം കണക്കെ
അഴകിനതു നജാലേ പാറിയോരിരൂഗോപ-
പ്പുഴുനിരനയനങ്ങൾക്കേറെ മോദത്തെ നല്കി

ഇവിടെ മൂലത്തിന്റെ അർത്ഥം സൗന്ദര്യത്തോടുകൂടി ഭാഷ
യിൽ പകർന്നിരിക്കുന്നതു കാണാം. രചനയ്ക്കും നല്ല സൗഷ്ഠ-
വം ഉണ്ട്. നമ്പിയാർ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള പദ്യങ്ങൾ സ്വ-
തന്ത്രങ്ങളെന്നല്ലാതെ തോന്നുകയില്ല.

തപനിയവിഭൂഷണൈസ്കിതപാ-
നതസിപുഷ്പരചിർമുകുന്ദമേഘഃ
ഘനകേശകലാപഭാരവിനാ
രമയാമാസ വിലാസിനീമയൂരീഃ

എന്ന അലങ്കാരസുന്ദരമായ പദ്യത്തിന്റെ ഭാഷ താഴെ ചേ-
ർന്നു.

രേമോജപലാഭേണമിനലൊടുകളായ ..
ശ്യാമാഭിരാമരചിപുണ്ട മുകുന്ദമാമാ

കാമം ശിരോരത്നമകലാപഭരം കലൻ
രാമാമയിൽപ്പിടകളിൽ പ്രമദം വളർത്തി.

മൂലത്തിലെ അലങ്കാരകല്പനയുടെ ഭംഗിയ്ക്കു ഭാഷയിലും കടുകി
ടയ്യം കുറവില്ല.

വിഹലീകൃതസംരംഭം വീക്ഷ്യ തം പാകശാസനം
ജഹാസേവസമുൽപംപ്ല കടചപ്തമനാഗിരിഃ

* * * *

ഏകേനപാണികമലേനദയൗ സലീലം
യസ്സപൂരാത്രചലനചലം മഹാന്തം
ദേവസ്സ ഏവ സുരസിദ്ധഗണേനമുക്തം
വോഷംപ്രസൂനനീചയം ന ശശാക മൂല്യം

എന്ന പദ്യങ്ങളെ എത്രമാത്രം അക്ലിഷ്ടമായി ഭാഷപ്പെടുത്തി
യിരിക്കുന്നു എന്നു കാണിക്കാം.

ഗോവർധനം നൽ കടചപ്രസൂന
ശ്രീവൃദ്ധിയെന്നുള്ളൊരു കൈതവത്താൽ
താവൽപ്രയത്നം വിഹലീഭവിച്ചു
ദേവേന്ദ്രനേ നോക്കി ഹസിച്ചു നൃപം

* * * *

തൊറാതൊരേഴുദിവസം തനിയേ ചലിക്കാം.
തൊറാക്കരേ വലിയ കന്നു വഹിച്ചു ദേവൻ
എററം കുഴങ്ങി മുടിയിൽ സുരസിദ്ധസംഘം
മുററം ചൊരിഞ്ഞ കസ്യമങ്ങൾ ചുമന്നുകൊൾവാൻ

കവിയുടെ സാമത്വത്തിന് ഈ പദ്യങ്ങളും ഉദാഹരണങ്ങൾ
തന്നെ. ലളിതങ്ങളായ ഭാഷാപദങ്ങൾ നമ്പിയാക്കു വളരെ
സ്വാധീനങ്ങളാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു നമ്പിയാക്കു വളരെ വി
ജയം ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഒടുവിൽ കാണിച്ച പദ്യ
ത്തിൽ 'സലീലം' എന്ന മൂലപദത്തിന്റെ അർത്ഥം വിട്ടുപോ
യി എന്നു വേണമെങ്കിൽ പരിഭാഷയ്ക്ക് ഒരു ദോഷം പറയാം.
പദ്യം എടുത്തുകൊണ്ട് ഏഴു ദിവസം നിലക്കുന്നതിനു ഭഗവാ
ന് ഒരു ശ്രമവും ഉണ്ടായില്ല; അങ്ങിനെ ചെയ്തത് ഒരു കളി
— നേരമ്പോക്കായിട്ടാണു എന്ന അർത്ഥത്തെ സലീലപദം കു

രിക്കുന്നു. ഈ അത്ഥം ഭഗവന്മാരാത്മ്യത്തെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നു.

ഒരു ക്ലേശവുമുടാതെ സരളപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു മിളിതമായ ഭാഷയിൽ മൂലാത്ഥത്തെ അതിന്റെ ഭംഗി വിടാതെ പകർത്തിവെക്കുന്നതിലാണ് നമ്പിയാരുടെ മിടുക്കു നാം കാണുന്നത്. കവിയുടെ ഈ സാമർത്ഥ്യനിമിത്തം കൃഷ്ണവിലാസംഭാഷ ഒരു സ്വതന്ത്രകൃതിയാണെന്നല്ലാതെ സഹൃദയന്മാർക്കു തോന്നുകയില്ല. വിശിഷ്ടമായ കൃഷ്ണവിലാസംഭാഷയുടെ കർത്തൃത്വനിമിത്തം കവിയർ രാമൻനമ്പിയാർ കൈരളിയുടെ നിത്യസ്മരണയ്ക്കു് അർപ്പനായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

രാഘവംശംഭാഷയും നമുക്കു വിസ്മരിക്കുവാൻ പാടില്ലാത്ത ഒരു നിധിതന്നെ. കാളിദാസമഹാകവിയുടെ സാരസ്വതവിലാസത്തിന്റെ ഭണ്ഡാഗാരവും മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനമർമ്മ്യത്തിന്റെ മണിമകുടവും ധർമ്മശാസ്ത്രരഹസ്യങ്ങളുടെ ജീവാതുവും സഹൃദയന്മാരുടെ ചിരന്തനതപഃപരിപാകഫലവും ആയ ഒരു മഹാകാവ്യമാണു രാഘവംശം എന്നു പറഞ്ഞാൽത്തന്നെ അതിന്റെ യോഗ്യതയ്ക്കു മതിയാകയില്ല. അത്രയ്ക്കു മാഹാത്മ്യം രാഘവംശത്തിനുണ്ടു്. ശാകന്തളത്തിനുള്ളതിനേക്കാൾ ഉയന്ന സ്ഥാനം രാഘവംശത്തിനു കല്പിച്ചുകൊടുക്കുന്ന സഹൃദയന്മാർ ചുരുക്കമല്ല. മാഹാത്മ്യം തികഞ്ഞ ഈ കാവ്യത്തെ ഭാഷയിലാക്കുക എന്നതു ക്ലേശമേറിയ ഒരു പ്രവൃത്തിയാകുന്നു.

ധ്വനിഭിരമൃതബിന്ദുസ്യന്ദിഭിഃ പ്രീണയന്തീ
സഹൃദയമഭിരാമൈരനപിതാ ഭാവഭേദഭൈഃ
സരസമുചിതശയ്യാമാശ്രിതാ വിശപചോകം
സുഖയതി സുകുമാരാ കാളിദാസസ്യ വാണീ

എന്നു ചന്ദ്രോത്സവകന്താവു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു കാളിദാസസരസ്വതിയുമായി നല്ലുപാലെ പരിചയപ്പെടുവാൻള്ള സൗഭാഗ്യം അനുഭവിച്ചതിനു മേൽ തന്നെയാകുന്നു. ഈ പദ്യത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന കാളിദാസകവിതാഗുണങ്ങളിൽ അധികവും സംസ്കൃതഭാഷയോടു മാത്രമേ ഇണങ്ങുകയുള്ളു. അവ മറ്റൊരു ഭാഷയിലാണെങ്കിൽ പത്തിനു രണ്ടുവിതമെങ്കിലും പ്രകാശി

ക്കുകയില്ല. ഈ തത്വം വിചാരിച്ചാൽ രാജവംശം ഭാഷയാക്കുന്ന ഒരു കവിയ്ക്ക് എത്രമാത്രം പരാജയം വന്നാലും, സ്വന്തം അസാമത്യമെന്നു കരുതി, അതിൽ ഇല്ലാഭംഗം വഹിക്കേണ്ടതില്ലെന്നു തെളിയും. ഒരു വലിയ പാത്രത്തിൽ ഇരുന്നിരുന്ന സാധനം മുഴുവൻ, അതിനു യോജിപ്പില്ലാത്ത മറ്റൊരു ചെറിയ പാത്രത്തിൽ പകർത്തണം എന്നു വന്നാൽ, അപ്രകാരം ചെയ്യുന്നവൻ എത്ര വിജയനായാലും ചില കോട്ടങ്ങളും വാട്ടങ്ങളും തട്ടുകതന്നെ ചെയ്യും. എന്നാൽ അതു വിചാരിച്ച് അപ്രകാരമുള്ള പ്രവൃത്തിയിൽനിന്നു പിന്മാറുന്നതും യുക്തമല്ല. കൈരളിയ്ക്കു യോഗ്യത മുഴുവൻ തികഞ്ഞിട്ടു മാത്രമേ മറ്റു ഭാഷകളിൽനിന്നു വിശിഷ്ടകൃതികൾ ഭാഷപ്പെടുത്തുവാൻ പാടുള്ളൂ എന്നു കരുതുന്നതു വലിയ മൗഢ്യമാകുന്നു. ഇപ്രകാരം എന്തുകൊണ്ടു വിചാരിച്ചാലും രാജവംശം ഭാഷയാക്കിയ കണ്ടൂർ നാരായണമേനോന്റെ ശ്രമം ആദരണീയമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു.

മൂലത്തിന്റെ ശബ്ദത്തിനും അർത്ഥത്തിനും ഉള്ള ഭംഗിയെ നിവൃത്തിയുള്ളിടത്തോളം പരിഭാഷകൻ ഭാഷയിൽ സംരക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട്.

മൂലം.

നിവൃഷ്ടവിഷയസ്തേഹസ്തേ ഭഗാന്തമുപേയിവാൻ
ആസീദാസനനിവ്വാണഃ പ്രദീപാച്ഛിരിവോഷസി

* * * *

രാമമന്ദഗമരേണതാഡിതാ ദസ്തേഹനഹൃദയേനിശാചരീ
ഗന്ധവദ്വധിരചന്ദനോക്ഷിതാ ജീവിതേശവസതിംജഗാമസാ

ഇത്യാദി പദ്യങ്ങളെ അവയുടെ ചാതുര്യം കളയാതെ മറ്റൊരു ഭാഷയിൽ തജ്ജമചെയ്യുന്നതിന് എത്ര നിപുണനായ പരിഭാഷകനും സാധിക്കുകയില്ല. എന്നാൽ ഈ വക പദ്യങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽക്കൂടി കണ്ടൂരിനു പരാജയം പാറിയിട്ടില്ല.

ഭാഷ.

ആഹരിച്ചു വിഷയത്തിലിണങ്ങും -
സ്തേഹമാപ്രഭ ഭഗാന്തമണത്തോൻ

ദേഹനാശവുമടുത്തിരവാരാ -
ശ്ലേഹദീപശിഖമാതിരിയായി

*

*

*

*

ഏദി രാമമന്ദഗസുദസ്സഹാസ്രമേ -
രാതിനാൽ വലഞ്ഞരിയ രക്തചന്ദനം
അതിയായ് നിശാചരിയണഞ്ഞണിഞ്ഞുപോ -
യഥ ജീവിതേശനമജനോരാലയേ

എന്ന ഭാഷയിൽ മൂലത്തിന്റെ മെച്ചം അധികവും കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. മൂലത്തിലെ നാനാത്വപദങ്ങളെ ഈ മാതിരി സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഭാഷയിലും പ്രയോഗിക്കുന്ന നയം ഏകപക്ഷാഭിപ്രായമാകുന്നു. അപ്രകാരം ചെയ്തില്ലെങ്കിൽ മൂലാത്മപുഷ്ടിക്ക് ഉടവു തട്ടുന്നു. 'വിഷയസ്തേഹാദി'പദങ്ങളെ എന്നപോലെതന്നെ 'നിർവ്വാണം' എന്ന മൂലപദത്തേയും ഭാഷയിൽ സ്വീകരിക്കാമായിരുന്നു. 'നിർവ്വാണത്തി'ന്റെ യോഗ്യത കേവലം 'ദേഹനാശ'ത്തിനു കിട്ടുന്നതല്ല.

മൂലം.

രാത്രികൃത മതിമതം വര! മുഖ ശരീരം
ധാരാ ദപിഡൈവ നന്ദ ധൂഷണഗതോ വിഭക്തം
താമേകതസുവ ബിഭ്രന്തി ഗുരുച്ഛിനിദ്ര -
സുസ്യാ ഭവാനപരധയ് പദാവലംബി

ഭാഷ.

കഴിഞ്ഞു ബുദ്ധവർഷ! രാവീനിയെന്നീക്ക രണ്ടാളിൽവെച്ചൊഴിഞ്ഞു വിധിഭൂതം പകുതി നിൻപിതാവായതിൽ വഴിത്തെ രസമോടെടുത്തിതു വിനിദ്രനങ്ങളുതും കഴിഞ്ഞിനിയെഴുന്നൊരാപ്പകുതിയുണ്ടെടുത്തിടുവാൻ

മൂലം.

വരവായമതപാൽ പ്രണതിം മമൈഷ
കവേന കിഞ്ചിൽ പ്രതിഗൃഹ്യ മുഖ്യാനഃ
ദൃഷ്ടിം വിമാനവ്യവധാനമുക്താം
പുനസ്സഹസ്രാർച്ചിസി സന്നിധതേ

ഭാഷ.

മെന്തെന്നിമിത്തം തലയൊന്നിളക്കിയീ -
ഞാനൊക്കെ ചെയ്യും നമനത്തെയോർക്കുൻ

യാനം വരുത്തും മറവാൻ സുരനിൽ.

ത്താനക്ഷി ചേർക്കുന്നിതു വീണ്ടുമി മനി.

ഇവിടെ ഭാഷയിൽ മൂലത്തിന്റെ ഭംഗിയും ലാളിത്യവും വന്നിട്ടുണ്ട്. 'വാചനമതപാൽ' ഇത്യാദി പദ്യത്തിന്റെ ഭാഷ അധികം നന്നായി. വളരെ ആശയവിശാലതയുള്ള ഒരു പദ്യത്തെ, ഇപ്രകാരം ഭംഗിയായി ഭാഷപ്പെടുത്തുവാൻ ഏറെപ്പേർ കഴിയുകയില്ല.

മൂലത്തിന്റെ തേജസ്സും പുഷ്ടിയും തീരെ കിട്ടാതെ ക്ഷീണം തട്ടിയിട്ടുള്ള പല പദ്യങ്ങളും രഘുവംശഭാഷയിൽ ഉണ്ടെന്നുള്ള വാസ്തവംകൂടി ഇവിടെ പറഞ്ഞുകൊള്ളുന്നു.

മൂലം.

പുരാ സ ദഭാജാമാത്രവൃത്തി:

ശ്വരൻ മൃഗൈസ്സാർദ്ധക്ഷിമ്ലോനാ

സമാധിദീപതന കിചോപനീതഃ

പഞ്ചാപ്ലരോ യൌവനകൂടബന്ധം

ഭാഷ.

മൃഗനത്തോടും തീനിനു ദഭയായ് പുരാ

മാനൊത്തു വാണോരവനൈച്ചതിച്ചുപോൽ

ധ്യാനത്തിനാൽ പേടിയെഴും പുരന്ദരൻ

താനത്ര വിട്ടഞ്ചു വരാപ്ലരസ്സുകൾ.

മൂലത്തിന്റെ ഭംഗി ഇവിടെ ഭാഷയ്ക്കില്ല. 'ചരൻ' എന്ന മൂലവും 'വാണോര' എന്ന ഭാഷയും യോജിക്കാത്തവയാണ്. 'മൃഗ'ത്തിന്റെ സ്ഥിതിക്കു 'ചരൻ' എന്നാണ് ആവശ്യം. മൃഗധർമ്മയുക്തനായ മൂനിയെ പിടിക്കുന്നതിനു കാളിദാസർ വളരെ കരുതലോടുകൂടിയാണ് പുരന്ദരനെക്കൊണ്ടു 'പഞ്ചാപ്ലരോ യൌവനകൂടബന്ധം'ത്തെ പണിയിപ്പിച്ചത്. ഭാഷയിൽ അതു വേണ്ടെന്നു വെച്ചതു വലിയ കഷ്ടമായി. രചനയും ക്ലിഷ്ടമായിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം മൂലവുമായി ഇണങ്ങാത്ത പദ്യങ്ങൾ പലതും വേറേയുമുണ്ട്.

അുകപ്ലാടെ വിചാരിച്ചാൽ രഘുവംശഭാഷയെക്കുറിച്ചു നമുക്കു ഗുഹ്യമെന്നു അവകാശം. കാവ്യമാഗ്ഗത്തിൽ സഞ്ച

രിച്ച പഴക്കവും തഴക്കവും കിട്ടിയിട്ടുള്ള കുണ്ടൂർ നാരായണമേ നവൻ ശ്രമിച്ചതുകൊണ്ടാണു രഘുവംശംഭാഷ ഇത്രയുമെങ്കിലും ഹൃദ്യമായതെന്നുള്ള സംഗതി മറക്കാവുന്നതല്ല. കുമാരസംഭവവും നാരായണമേനവൻ ഭാഷയാക്കിയിട്ടുണ്ട്. രഘുവംശം ഭാഷയെക്കുറിച്ച് ഇവിടെ പറഞ്ഞ അഭിപ്രായങ്ങൾ കുമാരസംഭവംഭാഷയേയും സംബന്ധിപ്പിക്കാവുന്നവയാണ്.

കുമാരസംഭവത്തെ സുഗൃഹീതനാമാക്കളായ ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാനും പി. ജി. രാമയ്യരും ഭാഷയാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഇവയിലെ ഭാഷാരീതി ആർക്കും മനസ്സിലാകുന്നതാണ്. ഭാരതചരിത്രത്തെ സംബന്ധിക്കുന്നതും പ്രൗഢപണ്ഡിതനായ ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മതമ്പുരാന്റെ കവനവൈഭവം സർവ്വത്ര തെളിഞ്ഞുപരിലസിക്കുന്നതും ആയ ഒരു സംസ്കൃതമഹാകാവ്യമാണ് ആങ്ഗലസാമ്രാജ്യം. പല സംസ്കൃതകൃതികളേയും ഭാഷയാക്കി വേണ്ട നിപുണത സമ്പാദിച്ചിട്ടുള്ള കേ. സി. കേശവപ്പിള്ളയാണ് ഈ കൃതിയുടെ പരിഭാഷകൻ എന്നു പറഞ്ഞാൽ ഭാഷയുടെ യോഗ്യത വിസ്തരിക്കേണ്ടതില്ല. മൂലത്തെ അതിശയിച്ചു പ്രകാശിക്കുന്ന പല പദ്യങ്ങളും ആങ്ഗലസാമ്രാജ്യംഭാഷയിൽ ഉണ്ട്. കേശവപ്പിള്ളയോടു കൈരളിക്കുള്ള കടപ്പാടിനെ ഈ ഭാഷാകാവ്യം വളരെ വലിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

നമ്മുടെ മഹാകാവ്യസരണി ഭാഷയ്ക്കു രമണീയതയേയും പുഷ്ടിയേയും ജനിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാണെന്നു സന്തോഷത്തോടുകൂടി പറയാം; എന്നാലും ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിന് ഇറിയും വളച്ചുലഭിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു പല കൃതികളേയും ഭാഷാന്തരം ചെയ്യണം; സ്വതന്ത്രങ്ങളായ പല പ്രസ്ഥാനങ്ങളും ഉണ്ടാകുകയും വേണം; എങ്കിൽ മാത്രമേ മഹാകാവ്യശാഖയുടെ അഭിവൃദ്ധി പൂർണ്ണമാകുകയുള്ളൂ. ശ്രീകണ്ഠചരിതം ഹരവിജയം ശിഖലീലാഞ്ജനം ജാനകീഹരണം ഹീരസൗഭാഗ്യം നവസാഹസാങ്കചരിതം നരനാരായണാനന്ദം ഖുലചരിതം പദ്യചൂഡാമണി യാദവാഭ്യുദയം ബാലഭാരതം

വിക്രമാങ്കചരിതം മുതലായി, പരിഭാഷകന്മാരുടെ ദൃഷ്ടി പതിയേണ്ടതായി പല മഹാകാവ്യങ്ങളും സംസ്കൃതത്തിലുണ്ട്. മാഘം കിരതാജ്ജനീയം മുതലായ പ്രസിദ്ധകാവ്യങ്ങൾക്കും നമുക്കു പരിഭാഷകൾ ലഭിച്ചിട്ടില്ല. കേരളീയരുടെ സംസ്കൃതമഹാകാവ്യങ്ങളായ രാഘവീയം രാമചരിതം ഉത്തർനൈഷധീയം സുഭദ്രാഹരണം മുതലായവയുടെ പരിഭാഷകൾ കിട്ടുവാൻ നമുക്കു പ്രത്യേകം അവകാശമുണ്ട്. സീതാഹരണം രാഘവചാണ്ഡവീയം ഭട്ടികാവ്യം മുതലായവ ഓരോ പ്രത്യേകപ്രസ്ഥാനങ്ങളിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള മഹാകാവ്യങ്ങളാകുന്നു. ആ രീതികളിൽ നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ കാവ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്ന കാര്യം എടുപ്പമല്ല; എങ്കിലും പണ്ഡിതന്മാരായ കവികൾ യഥാശക്തി ഈ പ്രസ്ഥാനങ്ങളിൽ ദൃഷ്ടി പതിപ്പിച്ചാൽക്കൊള്ളാം.

ഈ അവസരത്തിൽ മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനത്തെ സംബന്ധിച്ച ചില ദുർവാദങ്ങൾ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു കേൾക്കാറുണ്ടെന്നുള്ള ശോചനീയമായ വാസ്തവംകൂടി ഇവിടെ തുറന്നുപറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ.

- (൧) കാവ്യത്തിന്റെ പൊതുവെയുള്ള പൂജി
- (൨) വണ്ണപ്രവീഷയങ്ങളുടെ ആധിക്യം
- (൩) വണ്ണനങ്ങളുടെ ദൈർഘ്യം
- (൪) അലങ്കാരങ്ങളുടെ ആധിക്യം
- (൫) കൃത്രിമത

എന്നിവ മഹാകാവ്യങ്ങളുടെ ദോഷങ്ങളായി ഗണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ ദോഷങ്ങളാൽ മാഘമണ്ഡികാദികളുടെ പ്രസ്ഥാനം കൃത്രിമവും ദൃഷ്ടവും ആയിപ്പോയി എന്നും പൊതുവേ അവയിൽ യഥാർത്ഥകവിത്വം ഇല്ലെന്നും ആണു നവീനന്മാരുടെ അഭിപ്രായം. ലക്ഷണങ്ങളൊപ്പിക്കുവാൻവേണ്ടി അസ്ഥാനങ്ങളിൽക്കൂടി 'നഗരാണ്ണവശൈലാദി'കളെ വണ്ണിച്ചു കാവ്യശരീരത്തിനു കൃത്രിമപൂജി ഉണ്ടാക്കുകയാണു മാഘമണ്ഡികശ്രീഹർഷാദികൾ ചെയ്തിരിക്കുന്നതെന്നു നവീനന്മാർ പറയുന്നു. ഈ

അഭിപ്രായങ്ങളെ നമുക്ക് ഇവിടെയൊന്നു കൂലക്ഷമായി പരിശോധിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

രാമായണം ഭാരതം ഭാഗവതം വാസിഷ്ഠം മുതലായവയാണു നമ്മുടെ ആദിമഹാകാവ്യങ്ങൾ. അനന്തരം ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ശാസ്രങ്ങൾക്കും കാവ്യങ്ങൾക്കും ആദിഗുണങ്ങളേയും മാറ്റങ്ങളേയും സൃഷ്ടിച്ചുകൊടുത്തത് ഇവയാകുന്നു. ഒരു മഹാകാവ്യത്തിന് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ട യോഗ്യതകൾ എല്ലാം ഇവയിൽ മാത്രമേ തികഞ്ഞുകാണുന്നുള്ളൂ. ഈ പൂർവ്വസാഹിത്യങ്ങൾ നോക്കി അവയുടെ ധർമ്മങ്ങളേയും സ്വഭാവങ്ങളേയും ഗ്രഹിച്ചു വേണ്ട സംസ്കാരത്തോടുകൂടിയാണ് അനന്തരകാലത്തിൽ ആചാര്യന്മാർ ശാസ്രങ്ങളെ രചിച്ചിട്ടുള്ളത്. ദണ്ഡി വാമനൻ മമ്മടൻ മുതലായ ആചാര്യന്മാരോ, മാഘൻ മങ്ഗലകൻ ഹർഷൻ മുതലായ കവികളോ ശാസ്രങ്ങളേയും കാവ്യങ്ങളേയും രചിച്ചിട്ടുള്ളതിനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും സ്വാതന്ത്ര്യത്തോടുകൂടി പായത്തക്ക അപരാധം ഒന്നും ചെയ്തിട്ടില്ല. നവീനമതപ്രകാരം മഹാകാവ്യപ്രസ്ഥാനം ദിഷ്ടവും ത്രാജ്യവും ആയ ഒന്നാണെങ്കിൽ ഈ വിഷയത്തിൽ വാല്മീകിവ്യാസന്മാർതന്നെ പ്രഥമാപരാധികൾ.

ആദിമഹാകാവ്യങ്ങളെ പുരസ്കരിച്ചുകൊണ്ടു മാഘാദികാവ്യസമുദായത്തെ ഒന്നു പരിശോധിച്ചുനോക്കാം. വാസ്തവത്തിൽ പേരിനുമാത്രം വണ്ണവിഷയങ്ങളെ സ്പർശിക്കുകയേ മാഘാദികൾ ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. ഈ സ്പർശം അത്യന്തം ലഘുവാകുന്നു. അതായത് ഒരു മഹാകാവ്യത്തിന്റെ സ്ഥിതിയ്ക്കു വേണ്ടിടത്തോളവും പൂഷ്ടം ആയിട്ടില്ലെന്നു അർത്ഥം. സാമാന്യം ദൈർഘ്യത്തോടുകൂടിയ നൂറിലധികം സർഗ്ഗങ്ങളുള്ള ഒരു വൻപിച്ചകാണ്ഡംകൊണ്ടും, അസംഖ്യം അദ്ധ്യായങ്ങളടങ്ങിയ പല പാർവ്വങ്ങളെക്കൊണ്ടും ആണു വാല്മീകിയും വ്യാസനും (രാമായണം-ഭാരതം) യുദ്ധത്തെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നത്. രഘുവംശം മാഘം കിരാതാജ്ജവീയം ശ്രീകണ്ഠചരിതം എന്നീ കാവ്യങ്ങളിൽ ഏതാനും ചില സർഗ്ഗങ്ങളേയോ തദംശങ്ങളേയോ കൊണ്ടു യു

ഭവവണ്ണനം നിവൃത്തിപ്പെടുത്തുന്നു. ഒരു സർഗ്ഗം തികച്ചു ഭവവണ്ണനത്തിന് കാളിദാസർ ഉപയോഗിച്ചിട്ടില്ല. ശരത്തു വർഷമുതലായ ജന്തുക്കൾ ദൈവവും കൂടിയ സർഗ്ഗങ്ങൾക്കൊണ്ടു രാമായണത്തിൽ വർണ്ണിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. വണ്ണനാദൈവവ്യഭാഷം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന മാലത്തിലോ? ജന്തുക്കളുടെ വണ്ണനം എല്ലാം ഒരു സർഗ്ഗംകൊണ്ടു കഴിച്ചുകൂട്ടി. ആളോഹരി വീതിക്കുന്നതായാൽ ഓരോ ജന്തുവിനും പത്തു ശ്ലോകങ്ങൾവീതം കിട്ടുമോ എന്നു സംശയം. ഭാരവിയും, കൂടാതെ കഴിയുകയില്ലല്ലോ എന്നു വിചാരിച്ചിട്ടെന്നപോലെ, ചില ജന്തുക്കളെ മരുന്നിനു മാത്രം വർണ്ണിച്ചിട്ടേയുള്ളൂ. കാളിദാസരുടെ നില ഇതിലും പരമമാണ്. പത്തോ പന്ത്രണ്ടോ പദ്യങ്ങൾക്കൊണ്ടു ഗ്രീഷ്മത്തിനേയും കഷ്ടിച്ച് ഒരു സർഗ്ഗത്തിന്റെ മുകൾഭാഗംകൊണ്ടു വസന്തത്തേയും വർണ്ണിച്ചു കാളിദാസർ കൃതാർത്ഥനായി. മണ്ഡൂകൻ മാലനോടു വണ്ണനയിൽ ഒട്ടുത്തുനില്ക്കും, ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ മാലനേക്കാൾ അല്പംകൂടി മുൻപോട്ടു പോകുന്നുമുണ്ട്. രത്നാകരന്റെ നില മണ്ഡൂകന്റേതുതന്നെ. നീലകണ്ഠഭീഷ്മിതർ അധികവും കാളിദാസരെ അനുകരിക്കുന്നു. മാലമണ്ഡൂകാദികളുടെ വണ്ണനകളേക്കാൾ പുഷ്പി കൂടുന്നവയാണ് ശ്രീഹർഷന്റേവ. നഗരം ശൈലം വനം കുമാരോദയം വിവാഹം മുതലായവയെക്കുറിച്ച് എല്ലാം വാല്മീകി രാമായണത്തിൽ വർണ്ണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഒരു സർഗ്ഗമെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തെക്കുറിച്ച് വർണ്ണിക്കുന്നതിന് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കും. ഇതാണ് രാമായണാദികളുടെ നില. വാല്മീകിരാമായണത്തിൽ അയ്യോധ്യ ദണ്ഡക മുതലായവയെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ നോക്കുക. ധർമ്മപദേശത്തെ സംബന്ധിച്ചാണെങ്കിൽ ആദിമഹാകാവ്യങ്ങൾ പരിപൂർണ്ണതയെ പ്രാപിച്ചവയാണ്. അവയിൽ പറയപ്പെടാതെ ഒരു ധർമ്മവും കാണുകയില്ല. ഏതെങ്കിലും ഒരു ധർമ്മത്തെക്കുറിച്ച് ഉപദേശിക്കുന്നതിനു പല സർഗ്ഗങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കും. 'കച്ചിൽ'പദംകൊണ്ടു ആരംഭിക്കുന്ന പദ്യങ്ങളോടുകൂടിയ ഒരു സർഗ്ഗം രാമായണത്തിൽ ഉ

ണ്ടു്. ഇപ്രകാരമുള്ള അദ്ധ്യായങ്ങൾ ഭാരതത്തിലും കാണാം. ആഗതനോടു സാധാരണയായി കശലപ്രശ്നം ചെയ്യുന്നതു മാത്രമാണു് ഈ ഭാഗം. എന്നാൽ ഭൗചിത്യം അനുസരിച്ചു പല ധർമ്മങ്ങളുടേയും രഹസ്യങ്ങൾ അവയിൽ അടക്കിയിരിക്കുന്നു. നിസ്സാരകാൽപ്പങ്ങളിൽക്കൂടി ആദികവികളുടെ ധർമ്മാപദേശനിർവ്വ്യാസം ഇപ്രകാരമുള്ളതാണു്. ഈ സ്ഥിതിയിൽ പ്രൗഢധർമ്മങ്ങളെ ഉപദേശിക്കേണ്ട സന്ദർഭങ്ങൾ വരുമ്പോൾ അവയെ അവർ എങ്ങിനെ ആദരിക്കുമെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. പേരിനു മാത്രം എങ്ങിനെയെങ്കിലും വണ്ണനം കഴിച്ചുകൂട്ടുക എന്ന ദിശിദന്മാരുടേയോ പിശുക്കന്മാരുടേയോ സ്വഭാവം ആദികവികൾക്കു തീരെ ഹിതമില്ലാത്ത ഒന്നാണു്. അലങ്കാരങ്ങളുടെ അതിധാരാളത്വം ആദികാവ്യങ്ങളിൽ എന്നപോലെ മറ്റുള്ളവയിൽ കാണുകയില്ല. ഉപമ രൂപകം എന്നീ അലങ്കാരങ്ങളുടെ ഒരു വലിയ സങ്കേതഭൂമിയാണു രാമായണവും വാസിഷ്ഠവും. സാമാന്യേന ഒരു പദ്യത്തിൽ ഒരു ഉപമവീതം വാസിഷ്ഠത്തിൽ ഉണ്ടു്. രൂപകപ്രവാഹത്തിനും കുറവില്ല. വൈരാഗ്യപ്രകരണത്തിൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന രൂപകപ്രതാപം പ്രത്യേകം വക്തവ്യമാകുന്നു. മാഘാദികൾ ചിത്രസൂത്രത്തിൽ ചെയ്തിട്ടുള്ളതുപോലെ അല്ലെങ്കിലും മറ്റൊരു നിലയിൽ ശബ്ദത്തിനും അർത്ഥത്തിനും വൈചിത്ര്യം രാമായണത്തിൽ ഉണ്ടു്. മാഘാദികൾക്കു വൈചിത്ര്യമാഗ്ഗം കാണിച്ചുകൊടുത്തതു രാമായണമാണെന്നുള്ളതു് എടുത്തുപറയേണ്ടതായ ഒരു വാസ്തവമാകുന്നു. വക്ത്രാക്തിവിലാസവും രാമായണത്തിന്റെ ജീവൻ തന്നെ. മുൻപൊരു സന്ദർഭത്തിൽ ഉദ്ധരിച്ച ഗോവർധ്നാചാര്യരുടെ പദ്യത്തിൽ, വാല്മീമി, ശക്രാജ്യധംപോലെ വക്ത്രയും വിചിത്രവണ്ണസ്വരണയും ഘനാലങ്കാരശോഭയും ഉള്ള ഒരു കവിയായെന്നു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു യഥാർത്ഥം ഗ്രഹിച്ചിട്ടുതന്നെയാകുന്നു.

മാഘാദികൾ ശബ്ദംകൊണ്ടും അർത്ഥംകൊണ്ടും കാണിച്ചിരിക്കുന്ന വൈചിത്ര്യങ്ങൾ കൃത്രിമങ്ങളാണെന്നു നവീന

നാർ ആക്ഷേപധിണ്ഡിമം മുഴക്കുന്നുണ്ട്. ഈ വിഷയത്തിലും
വാല്മീകിതന്നെയാണ് മാഘാദികൾക്കു മാറ്റുഭരി.

സാ വിഹപലാശോകലതാപ്രതാനാ
വനസ്ഥലീ ശോകലതാപ്രതാനാ
ജാതാ ദശാസ്യപ്രമദാവനസ്യ
കപേബ്ബലാലീ പ്രമദാവനസ്യ

എന്ന രാമായണപദ്യവും;

മരായം നിജസ്രീ വടുലാലസാനാം
മദേന കിഞ്ചിച്ചടുലാലസാനാം
കച്ഛാണമുല്പിഞ്ജലജാതപത്രൈ -
വ്വിഹംഗമാനാം ജലജാതപത്രൈഃ

എന്ന മാഘപദ്യവും നോക്കുക. ചിത്രവിഷയത്തിൽ പൂർണ്ണ
രേക്കാൾ കൂടുതൽ ശ്രദ്ധ പതിപ്പിച്ച് ആ പ്രസ്ഥാനത്തിന്
അധികം വിശാലത വരുത്തിയെന്നുള്ളതു മാത്രമാകുന്നു മാഘാ
ദികളുടെ തെറ്റു.

തതസ്ത മദ്ധ്യംഗതമംശമന്തം
ജ്യോത്സ്നാവിതാനം മുഹൂർത്തമന്തം
ദദശ് ശീമാൻ ഭൂവി ഭാനമന്തം
ഗോഷ്ടേ വൃഷം മഞ്ഞമിവ ഭൂമന്തം
ലോകസ്യ പാപാനി വിനാശയന്തം
മഹോദധിം ചാപി സമേധയന്തം
ഭൂതാനിസച്ഛാണി വിരാജയന്തം
ദദശ് ശീതാംശുമമാഭിയന്തം

ഇത്യാദി ശബ്ദസൗന്ദര്യവിലാസത്തോടുകൂടിയ പല പദ്യതല്പ
ജങ്ങളും, ആദികവിയുടെ മുഖത്തിൽനിന്നു നിർദ്ദിഷ്ടമുള്ളവ
യാണ്. കാവ്യങ്ങളിൽ ശബ്ദചിത്രത്തിന്റെ സ്ഥാനം ഉയർന്നു
കണപ്പെങ്കിലും അതു പരിത്യാജ്യമാണെന്നു വരുന്നില്ല. ഈ ത
ത്വമാണ് നമ്മെ പൂർവ്വകവികൾ പഠിപ്പിക്കുന്നത്. പത്തോ
ഇരുപതോ സൂത്രങ്ങളുള്ള ഒരു കാവ്യത്തിൽ ഒരു സൂത്രം മാത്രമേ
സാധാരണ ചിത്രത്തിന് ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. ചിത്ര
ത്തിൽ ഒരോ ഇനത്തിലും ഉള്ള പദ്യം ഒന്നോ രണ്ടോ അല്ലാ
തെ അതിലധികം ഉണ്ടായിരിക്കയില്ല. ഈ നിലയിലും അ

തിന്നോടു ദൃസ്സഹമായ വൈരസ്വം തോന്നുന്നവർക്കു് ഇതരഭാഗങ്ങൾകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടാവുന്നതാണല്ലോ.

ശ്ലേഷാദ്യലങ്കാരസമ്പർക്കംകൊണ്ടു മാഘാദികവിതാമാർഗ്ഗം കൃത്രിമമാകുന്നു എന്നാണു മറ്റൊരു ആക്ഷേപം. ശ്ലേഷം അത്യുക്തി വിരോധാഭാസം പ്രൌഢോക്തി മുതലായവ മാഘമണ്ഡകാദികൾ അധികം പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ള അലങ്കാരങ്ങൾതന്നെയാണു്. എന്നാൽ ഇവയുടെ സ്വർഗ്ഗംകൊണ്ടു കവിത കൃത്രിമമാകുന്നത് എങ്ങിനെയെന്നു് അറിയുന്നില്ല. ശ്ലേഷാശ്ലേഷസുന്ദരങ്ങളായ പല പദ്യങ്ങളും രാമായണത്തിൽ ഉണ്ടു്.

ചഞ്ചലരൂപകരസ്സർഗ്ഗശ്ചോന്മീലിതതാരകാ

അഥോ രാഗവതീ സന്ധ്യാ ജഹാതി സ്വയമംബരം

(വാ-രാമായണം.)

കരാദിനാനാത്മയുക്തങ്ങളായ പദങ്ങളുടെ പ്രയോഗംകൊണ്ടാണു് ഈ പദ്യത്തിനു് ഇത്രമാത്രം ഹൃദ്യത കിട്ടിയതു്. ചന്ദ്രനും നക്ഷത്രങ്ങളും തെളിഞ്ഞു; ചുവപ്പുനിറത്തോടുകൂടിയ സന്ധ്യാകാലം കഴിയാറായി; ഇത്രമാത്രമേ ഇവിടെ സാമാന്യേന സംഗതമായ അർത്ഥമുള്ളു. അനുരാഗശാലിനിയാക ഒരു നായികയ്ക്കു പ്രിയജനസമാഗമത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന അവസ്ഥാവിശേഷം ഇവിടെ പ്രതീയമാനമാകുന്നതു നാനാത്മപദപ്രയോഗസാമത്വംകൊണ്ടാകുന്നു. ഇങ്ങനെ കവി നാനാത്മപദങ്ങളെ പ്രയോഗിച്ചതുകൊണ്ടു കവിതയ്ക്കു് അധികം മെച്ചം കിട്ടിയിട്ടുണ്ടെന്നാണു പരയേണ്ടതു്. ഈ മാർഗ്ഗത്തെത്തന്നെ മാഘാദികളും ആദരിച്ചിരിക്കുന്നു.

അനുരാഗവന്തമപി ലോചനയോ-

ഭൂധതം വപുസ്സുഖമതാപകരം

നിരകാസയഭ്രവിമപേതവസ്യം

വിയഭാലയാദപരദീഗ്നിനികാ

(മാഘം)

രാഗതാപാദിപദങ്ങളുടെ നാനാത്മങ്ങളിലാണു് ഈ പദ്യസൗന്ദര്യത്തിന്റെ ജീവൻ ഇരിക്കുന്നതു്. എന്തു ഗുണമുണ്ടു

കിലും പണമില്ലെങ്കിൽ കാമുകന്മാരെ ഗണികകൾ പുറത്തു തള്ളിക്കളയുന്നവനുള്ള ലോകസ്വഭാവം ഇവിടെ കവി ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നു. അനന്തരാഗസൗന്ദര്യാഭിമുഖ്യത്തോടുകൂടിയവനാണെങ്കിലും വസു (ധനം-ശോഭ) ശുന്യനായതുകൊണ്ട് ആഭിമുഖ്യം പശ്ചിമദിക്കാകുന്ന ഗണിക ആകാശമാകുന്ന സ്വഗൃഹത്തിൽനിന്നു നിഷ്കാസനംചെയ്തു. സൂര്യബിംബം ചുവന്നു; ചൂടു കറഞ്ഞു കാണാൻ സൂര്യം കൊടുക്കുന്ന ഒന്നായി ആഭിമുഖ്യം ബിംബം; ക്രമേണ പ്രകാശം കറഞ്ഞു സൂര്യൻ ആകാശത്തെ വിട്ടു; ഇത്രമാത്രം പ്രകൃതാത്മ്യം. ഇവിടെ കവിയുടെ കല്പനാചതുര്യത്തിന് ഏതു സഹൃദയനാണു നമസ്കരിക്കാത്തത്? കാളിദാസരെപ്പോലെതന്നെയല്ലെങ്കിലും മറ്റൊരു നിലയിൽ മാഘാദികളും വാല്മീകിയുടെ സാഹിത്യപഥത്തെ ആദരിക്കുന്നവരാകുന്നു. ചില വിഷയങ്ങളിൽ, ഗുരുജനപഥാനുഗമനത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും കാളിദാസരേക്കാൾ മാഘാദികൾക്ക് അധികം മുൻപോട്ടു പോകാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്; വേറെ ചില വിഷയങ്ങളിൽ കാളിദാസക്കായിരിക്കും ഈ മെച്ചം. ഇതാണു കാളിദാസക്കും മാഘാദികൾക്കും ഉള്ള വ്യത്യാസം.

മാഘാദികാവ്യങ്ങളിൽ കാണുന്ന ശ്ലേഷോജ്ജ്വലത്വം അനാവശ്യമോ കൃത്രിമമോ എന്നു പറയുന്നതിനു സ്വന്തം രചിയും പരിചയവും മാത്രമേ നവീനന്മാർ പ്രമാണങ്ങളായി കാണുകയുള്ളൂ. ഭൗചിത്ര്യവും ആവശ്യവും അനുസരിച്ച് അത്യാന്തം ശ്ലാഘനീയമായവിധം ശ്ലേഷപ്രയോഗസാമർത്ഥ്യം കാണിച്ചിട്ടുള്ളവരാണു ശ്രീഹർഷൻ മാഘൻ മുതലായ കവികൾ എന്നു സഹൃദയന്മാർ തല കുലുക്കി സമ്മതിക്കണം. നൈഷധീയചരിതത്തിൽ കൃത്രിമമായി നളചേഷം കെട്ടിയ ഇന്ദ്രാദിദിക്ഷപാലന്മാരേയും സാക്ഷാൽ നളനേയും വർണ്ണിക്കുന്ന ഭാഗം ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഇവിടെ ഇന്ദ്രാദികളേയും നളനേയും ഒരേ പദ്യങ്ങൾകൊണ്ടു വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. വളരെ ഭൗചിത്ര്യബു

ലിയും സാമത്വവും ഉള്ള ഒരു മഹാകവിയല്ലാതെ ഇപ്രകാരമുള്ള ഒരു സന്ദർഭത്തെ ഇങ്ങിനെ വർണ്ണിച്ചുപരിചിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുകയില്ല. ഒരു പദ്യത്തിൽ ഇന്ദ്രാദികളേയും നളനേയും സംബന്ധിക്കുന്നതായി അഞ്ചു അർത്ഥം ഉണ്ട്. അസാധാരണമായ കവിയുടെ ഭൗചിത്യശ്രദ്ധയ്ക്കും കല്പനാപ്രൗഢിയിലും ഈ ഭാഗം പരമമായ ഉദാഹരണമാണ്. ഇന്ദ്രനേയും നളനേയും വർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു പദ്യം താഴെ ഉദ്ധരിക്കാം. രചനയെത്രമാത്രം അക്ഷിപ്തവും പ്രൗഢവും ആയിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക.

ബൃമഃ കിമസ്യ വരവർണ്ണിനി വീരസേനോദ് -

ഭൂതിം ദപിഷദപലവിജിതപരപൊരഷസ്യ

സേനാചരിഭവദിഭാനനഭാനവാരി -

വാസേന യസ്യ ജനിതാസുരഭീരണശ്രീഃ

ഇവിടെ ആദ്യമായി നളപക്ഷത്തിലെ അർത്ഥം വിചാരിക്കാം: ഹേ! സുന്ദരിയായ ദമയന്തീ! ഇവൻ വീരസേനപുത്രനും പ്രതാപശാലിയും ആയ നളനാണെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. യുദ്ധഭൂമിയിൽ ആനകളുടെ മുഖത്തുനിന്നു നിശ്ശ്ചിക്ഷന്ന മദജലധാരകൊണ്ട് ഇവന്റെ രണലക്ഷ്മി സൗരഭ്യത്തോടുകൂടിയതാകുന്നു. ഇവിടെ വീരസേനപദപ്രയോഗംകൊണ്ട് 'നളൻ' എന്ന അർത്ഥം സ്പഷ്ടമാക്കി. ഇനി ഇന്ദ്രപക്ഷത്തിലെ അർത്ഥം നോക്കാം. വലാസുരനെ ജയിച്ച പൗരഷത്തോടുകൂടിയവനും വീരസേന (വീരയായ സേന)യുള്ളവനുമായ ഇവൻ ഇന്ദ്രനാണെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. ഇവന്റെ രണാങ്കണത്തിൽ വിഘ്നേശ്വരനും വിഷ്ണുവും അധിവസിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അസുരന്മാർക്ക് ഇവന്റെ രണശ്രീയെ വലിയ ഭയമാണ്. 'വല' 'അസുര' എന്നീ പദങ്ങളുടെ പ്രയോഗം ഇന്ദ്രനാണെന്നുള്ള അർത്ഥത്തെ ക്ലേശമില്ലാതെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നു. ഈ വർണ്ണനം കേട്ടാൽ ഇന്ദ്രനു തന്നെക്കുറിച്ചാണെന്നു തോന്നും; നളനും അങ്ങിനെതന്നെ. പ്രകൃതത്തിൽ ഇപ്രകാരം ഉള്ള വർണ്ണനം വളരെ ആവശ്യവുമാകുന്നു. മാലത്തിൽ (കുറെ ഒടുവിൽ) ശിശുപാലഭൂതൻ ഭഗവാനെ നിന്ദിക്കുന്നതായി ഒരു ഭാഗമു

ണ്ട്. ഈ ഭാഗംകൊണ്ടുതന്നെ ഭൂതൻ ഭഗവൽപ്രശംസയുടേ സാധിച്ചിരിക്കുന്നു. ജ്ഞാനിയായ ശിശുപാലൻ ഭഗവാന്റെ യോഗ്യതകളെ ഉള്ളുകൊണ്ട് അറിയുന്നുണ്ട്; എങ്കിലും പുറമേ കാണിക്കാതെ നിന്ദിക്കുകയാണു ചെയ്യുന്നത്. ഈ സ്ഥിതിക്കു ശിശുപാലന്റെ രണ്ടുവിധമുള്ള ഭാവങ്ങളേയും അതുപോലെ പ്രകാശിപ്പിക്കുകയാണു വേണ്ടത്. മുൻപു ശ്രീഹർഷൻ കാണിച്ചതായി പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഭൂചിത്ര്യത്തെ ഇവിടെ മാപ്പൻ ദീക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു.

വിഹിതപചിതിർഹിതതാം

ദപിഷതാമാഹിതസാധപസോ ബലൈഃ

ഭവസാനചരസ്വപമുച്ചകൈ-

മ്ഹതാമപ്യപരിക്ഷമാഭതാം

എന്ന പദ്യം നോക്കുക. നിനക്കു ഹാനി വന്നു, നീ, ശത്രുക്കൾ നിമിത്തം ഭയന്നു നാട്ടിൽ നിലയില്ലാതെ പർവ്വതസാനുക്കളിൽ സഞ്ചരിക്കേണ്ടിവരും എന്നാണു നിന്ദാപരമായ അർത്ഥം. നീ രാജപൂജിതനായി ശത്രുക്കൾക്കു ഭീതിയെ കൊടുത്തു' അനുചരന്മാരോടുകൂടി, സകലരാജാക്കന്മാർക്കും നാഥൻ (ചക്രവർത്തി)ആയി ശോഭിക്കുവാൻ സംഗതി വരുമെന്ന സ്മൃതിയും ഇതിൽതന്നെ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. 'അപചിതി' 'സാനുചരാ'ദി നാനാർത്ഥപദങ്ങളുടെ പ്രയോഗസാമന്ത്രിയും സഹൃദയന്മാർ പ്രത്യേകം വിചാരിക്കേണ്ടതാണു'. ഈ മാതിരി പദ്യങ്ങളുടെ ആശയഗ്രഹണം, അഭ്യാസത്തിന്റേയും പരിചയത്തിന്റേയും കുറവുനിമിത്തം ചിലർക്കു ക്ലേശകരം ആയി ഭവിച്ചേക്കാം. അതുകൊണ്ട് ഈവിധം ഉള്ള കല്പനം ഹേയമെന്നു വരുന്നതല്ല. പ്രൗഢിയേയും ഭൂചിത്ര്യത്തേയും സംരക്ഷിക്കുവാൻ ശ്ലേഷാലങ്കാരം ഈ മാതിരിസന്ദർഭങ്ങളിൽ കവിയെ വളരെ സഹായിക്കുന്നുണ്ടെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു. ശ്ലേഷം തൊട്ടുപോയാൽ കവിത കൃത്രിമമായി എന്നു ചോദിക്കുന്നവർ കവിധർമ്മത്തിന്റെ നാനാമുഖതയെക്കുറിച്ച് അല്പം ശാന്തവും ഗാഢവും ആയി ആലോചിച്ചാൽ വലിയ ഉപകാരമായിരിക്കും.

മാഘം കിരാതാജ്ജനീയം നൈഷധീയചരിതം ശ്രീകണ്ഠ
ചരിതം മുതലായവ ആദിമഹാകാവ്യങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ചു വള
രെ താഴ്ന്ന പടിയിൽ നില്ക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞുവല്ലോ. അ
തിനു പ്രത്യേകിച്ചു കാരണമുണ്ട്. വിദ്യാത്മികളുടെ ഉപയോഗ
ഗുണത്തോടു തൽക്കർത്താക്കന്മാർ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. സിദ്ധത്ര
പം അമരകോശം ശ്രീരാമോദന്തം മുതലായവ പഠിച്ചുകഴി
ഞ്ഞാൽ പിന്നീട് മാഘം രഘുവംശം നൈഷധീയചരിതം മു
തലായവയിൽ വിദ്യാത്മികൾ കയ്യു വയ്ക്കുന്നു. ഇതു പഴയ രീ
തിയിൽ സംസ്കൃതം പഠിക്കുന്നവരുടെ ഒരു പതിവാണ് ഇ
ന്നും കാണുവാൻ കഴിയും. 'ബാലഭാരതം' മുതലായ പേരു
കൾ ബാലന്മാർക്കുവേണ്ടി ഉണ്ടാക്കിയത് എന്ന അർത്ഥത്തെ സ്പ
ഷ്ടമാക്കുന്നു. വിദ്യാത്മിദശയെ അതിക്രമിച്ചു പണ്ഡിതസ്ഥാ
നത്തെ പ്രാപിച്ചാലും പിന്നെയും ജനങ്ങൾ ഇവയെ ആദരി
ക്കുന്നത് ഇവയുടെ ഗുണഭൂയിഷ്ഠതകൊണ്ടാകുന്നു. പഠിക്കുന്ന
കുട്ടികൾക്കു ചിത്രങ്ങളോടു വലിയ ഇഷ്ടം ഉണ്ടായിരിക്കും. ഇ
ന്നും പള്ളിക്കൂടങ്ങളിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന പാഠപുസ്തകങ്ങളിൽ
പലവക ചിത്രങ്ങൾ ചേർക്കുന്നുണ്ടല്ലോ. ബാലഹൃദയത്തെ ആ
കർഷിക്കുന്നതിനാണ് ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നത്. പൂർവ്വകവികൾ
കാവ്യങ്ങളിൽ ചിത്രം ചേർത്തിരിക്കുന്നത് ഈ രാമസ്തം മനസ്സി
ലാക്കിത്തന്നെയാണ്. ചിത്രത്തിന്റെ സ്വഭാവം ഒന്നു മാത്ര
മെന്നു വ്യത്യാസമുള്ളു. ഉയർന്ന നിലയിൽ എത്തിയവർ, ത
ങ്ങൾക്കാവശ്യമില്ലെന്നു വിചാരിച്ച് ഈ ചിത്രപ്രസ്ഥാനത്തെ
അധിക്ഷേപിക്കുന്നതു യുക്തമല്ല. മാഘം രഘുവംശം മുതലായ
കാവ്യങ്ങൾ, അവ പഠിക്കുന്നവരുടെ ബുദ്ധിബലത്തോടു
നോക്കി തദനുസരണം രചിയ്ക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാകയാലാണ്,
ആദിമഹാകാവ്യങ്ങളിലെപ്പോലെ വണ്ണനാദിവൗഷ്ഠ്യം അ
വയിൽ കാണാത്തത്. ഈ കാവ്യങ്ങളെ പഠിക്കാതെ ഒരു വി
ദ്യാത്മിക്കും വ്യപ്തത്തി ലഭിക്കുന്നതല്ല. ആരുടേയും പ്രത്യേകി
ച്ച് ഒരു ശാസനയോടുകൂടാതെ എത്രയോ അധികം കാലമായി

ഈ കാവ്യങ്ങളെ ഗുരുക്കന്മാർ പഠിപ്പിച്ചും ശിഷ്യന്മാർ പഠിച്ചും വരുന്നു എന്ന ഏകസംഗതിതന്നെ അവയോടു സഹൃദയന്മാർക്കുള്ള ആദരാധികൃത്തെയല്ലായ് വെളിവാക്കുന്നത്?

വണ്ണനങ്ങൾ നീണ്ടുതടിച്ച കാവ്യശരീരം പൃഥ്വാസ്ഥ ലവു കൃത്രിമവും ആയി എന്ന് ഈ ചെറിയതരം കാവ്യാവലികളെക്കുറിച്ചു നാം കുററുപറഞ്ഞു അവയെ തൃജിക്കുകയാണെങ്കിൽ ആദിമഹാകാവ്യസമുദായസമുദ്രത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം നമ്മുടെ നിലയെന്തായിരിക്കും? വാസ്തവത്തിൽ ഈ മഹാസമുദ്രത്തിൽ വിഹരിക്കുന്നതിനു നമ്മെ സന്നദ്ധന്മാരാക്കുന്ന ചെറിയ കാവ്യങ്ങളാണ് ഇന്നു നാം മഹാകാവ്യങ്ങളായി വൃഹദിച്ഛപ്പെടുവരുന്ന മാഘാദികൾ. ഇവയുടെ ആക്ഷേപംകൊണ്ടു നാം സാധിക്കുന്ന കാര്യം നമ്മുടെ സംസ്കാരലഘുരൂപത്തിന്റെ ശോചനീയമായ പ്രകാശനമാകുന്നു.

മഹാകാവ്യങ്ങളുടെ സ്ഥാനത്തു ലഘുകാവ്യങ്ങളെ പ്രതിഷ്ഠിക്കണമെന്നാണ് ചിലരുടെ അഭിപ്രായം. ഏതു ഭാഷയുടേയും പ്രൗഢിക്കും പോഷണത്തിനും മഹാകാവ്യങ്ങൾതന്നെയാണ് ആവശ്യം. ലഘുകാവ്യങ്ങൾ വേണ്ടവതന്നെ; എന്നാൽ മഹാകാവ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടല്ലാതെ ഒരു സാഹിത്യത്തിനും ശോഭനമായ പുഷ്പി ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. സംസ്കൃതത്തിന്റെ സ്ഥിതിയെക്കുറിച്ചുതന്നെ വിചാരിക്കാം. അസംഖ്യം പുരാണങ്ങൾ ഇതിഹാസങ്ങൾ ഉപപുരാണങ്ങൾ മഹാകാവ്യങ്ങൾ മുതലായവയെക്കൊണ്ടാണ് ആ സാഹിത്യം സർവ്വാദരണീയമായ മാഹാത്മ്യത്തെ സമ്പാദിച്ചിരിക്കുന്നത്. മഹാകാവ്യങ്ങൾ ഉള്ള ഒരു സാഹിത്യത്തിൽ ലഘുകൃതികൾ ഭൂഷണങ്ങളാകുന്നു. ഒരു ലഘുകൃതി ഏറ്റവും വിശിഷ്ടമായി എന്നോ തൽകർത്താവിന് അപ്രചലപ്രതിഷ്ഠ കിട്ടിയെന്നോ വരാം. എന്നാലും മഹാകാവ്യത്തിന്റെ സ്ഥാനം ആ കൃതിക്കു ലഭിക്കുന്നതല്ല. മഹാകാവ്യങ്ങളെ വിട്ടു ലഘുകാവ്യങ്ങളെക്കൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടുകൊള്ളാമെന്ന നില ഒരു സമുദായത്തിനു നേരിട്ടാൽ, അതിന്റെ സാ

ഹിത്യസംസ്കാരം അത്യന്തം ലഘുതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു കരുതാവുന്നതാണ്. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ജനങ്ങളുടെ സാഹിത്യപ്രവൃത്തിയെ ക്രമേണ ഉയർത്തി, അവരെ മഹാകാവ്യ പരിശീലനത്തിന് അർഹമാക്കുകയാണ് അഭിജ്ഞാനാർ ചെഷ്ടേണ്ടത്. മഹാകാവ്യങ്ങളുടെ അഭാവം ഒരു ഭാഷയ്ക്കു ദുസ്സഹമായ അപകടംതന്നെയാണ്. ലഘുതയിൽനിന്നു വന്നുവന്ന ഈ നൂതന പരിഹരിക്കപ്പെടാവുന്നതല്ല.

ഏതുവിധം വിചാരിച്ചാലും മഹാകാവ്യസമുദായത്തിന്റെ ശിരസ്സിൽ നവീനന്മാർ കെട്ടിവെച്ചിരിക്കുന്ന അപരാധങ്ങൾ നിലനില്ക്കുന്നവയല്ലെന്നു തെളിയും. പ്രൗഢമായ പാണ്ഡിത്യവും വാസനയും പരിശ്രമവും തികഞ്ഞിട്ടുള്ള കവികൾ മഹാകാവ്യങ്ങളുടെ രചനയ്ക്കുതന്നെയാണ് ഉദ്യമിക്കേണ്ടത്. ലഘുതയും ലഘുതയായ കാവ്യങ്ങളാകുന്നു. വാസനയും വൈദഗ്ദ്ധ്യവും ശ്രമവും മറ്റും ലഘുതയെ അതിക്രമിക്കാത്ത നിലയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഒരു തരക്കാർ ലഘുതയുടെ കാര്യത്തിൽ പ്രത്യേകം ദൃഷ്ടി വെക്കുന്നവരായിരിക്കും. അതിനാൽ ലഘുതയുടെ അഭാവം ഭാഷയെ ബാധിക്കുന്നതല്ല. മഹാകവികൾ തങ്ങളുടെ വിസ്തൃതമായ പാണ്ഡിത്യത്തെയും പരിശ്രമത്തെയും ലഘുതയുടെ മേൽപ്പക്ഷത്തിൽ സമർപ്പിക്കുന്നത് ഒരു വലിയ അപരാധമാകുന്നു.

നക്ഷത്രതാരാഗ്രഹസങ്കല്പം

ജ്യോതിഷത്തിൽ ചന്ദ്രമന്ദിരം രാത്രി:

എന്നുള്ള കാളിദാസകവിവാക്യത്തിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്ന തത്വത്തെ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഭാഷാപ്രണയികളും വിശേഷിച്ചു മഹാകവികളും കാണിക്കുന്നത് അനുഗ്രഹമായിരിക്കും. ലഘുതയുടെ സമഗ്രതയെക്കുറിച്ച് 'നക്ഷത്രതാരാഗ്രഹ'ങ്ങൾ എത്രമാത്രം തെളിഞ്ഞുവെച്ചു പരിലസിച്ചാലും മഹാകാവ്യസമുദായമാകുന്ന ചന്ദ്രമന്ദിരത്തെക്കുറിച്ചു ഭാഷാരജനി ജ്യോതിഷത്തിലായി ഭവിക്കുന്നതല്ല.

ഖണ്ഡകാവ്യങ്ങളുടെ നിലയിൽനിന്ന് ഉയർന്നിട്ടുള്ളവയും മഹാകാവ്യത്തിന്റെ സ്ഥാനത്തു് എത്തിയിട്ടില്ലാത്തവയും ആയി ഒരുതരം കാവ്യങ്ങൾ ഉണ്ടു്. ഇവയിൽ മഹാകാവ്യങ്ങൾക്കുള്ള ഗുണങ്ങൾതന്നെ അല്പം താഴ്ന്നനിലയിൽ കാണാവുന്നതാണു്. ഈ ഇനത്തിൽ ഉള്ള രണ്ടു സൽകാവ്യങ്ങളാണു വിജയോദയവും സാവിത്രിയും. തമ്രാംഗദചരിതത്തിന്റെയും പാണ്ഡവോദയത്തിന്റെയും സഹോദരങ്ങളാണു് ഈ കൃതികൾ. പ്രൗഢകല്പനാസുരഭിലമായ മലയാംകൊല്ലം കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ മറ്റൊരു വിശിഷ്ടകാവ്യമാകുന്നു. ചിങ്ങം തുടങ്ങിയുള്ള എല്ലാ മലയാളമാസങ്ങളേയുംകുറിച്ച് ഈ കാവ്യത്തിൽ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. ഓരോ മാസത്തിലും കേരളീയർക്കുള്ള വിശേഷങ്ങൾ കവിയുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ സമുചിതമായി പതിഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്. പ്രൗഢമായ അത്ഥാലങ്കാരകല്പന ഈ കാവ്യത്തിന്റെ പ്രത്യേകഗുണമാകുന്നു. കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ 'കേരള'ത്തിലെ ഇതിവൃത്തം കേരളചരിത്രമാണു്. പ്രസിദ്ധനായ കെ. എം. ഈ കാവ്യത്തെക്കുറിച്ച് ഇപ്രകാരം പറയുന്നു. "ദിവസേന നശിച്ചുപോയിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നവയും അപൂർവ്വം ചില വൃദ്ധന്മാരുടെ ഇടയിൽ മാത്രം ശേഷിച്ചുകിടപ്പുള്ളവയും ഇതരദേശീയന്മാർക്കു് ഒരുവിധത്തിലും പ്രാപ്യമല്ലാത്തവയും ചരിത്രസാമഗ്രികളുടെ ഇടയിൽ ഒരു പ്രധാനസ്ഥാനം കൊടുക്കത്തക്കവയും ആയ ആവക ഐതിഹ്യങ്ങളെ കിട്ടിയിടത്തോളം ശേഖരിച്ച് ഒരു കാവ്യരൂപേണ രേഖപ്പെടുത്തിവെക്കുക എന്നു മാത്രമേ ഈ ഗ്രന്ഥകാരൻ അഭിമാനിക്കുന്നുള്ളു." ഈ അഭിപ്രായം കേരളത്തെസ്സംബന്ധിച്ച യഥാർത്ഥമാകുന്നു. പ്രാചീനങ്ങളും നവീനങ്ങളും ആയി പല കേരളചരിത്രങ്ങളും നമുക്കു കിട്ടിയിട്ടുണ്ടു്. എന്നാൽ സരസപദ്യരൂപേണ ഭാഷയ്ക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ആദ്യത്തെ കേരളചരിത്രം ഈ 'കേരളം' തന്നെയാകുന്നു. ഈ കാവ്യന്റെ അപൂർണ്ണത സഹൃദയന്മാരായ ചരിത്രപ്രിയന്മാരെ ചേദിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നായിരിക്കുമെന്നതിനു സംശയമില്ല.

പഞ്ചതന്ത്രം സഹൃദയാനന്ദം എന്നു രണ്ടു കാവ്യങ്ങളെ കുറിച്ചുകൂടി ഇവിടെ സ്മരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇവ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയാണ്. ശുദ്ധി കൂടിയ ഭാഷയിൽ മൂലത്തിന്റെ ഗുണങ്ങളെ പ്രതിബിംബിപ്പിക്കുന്നതിന്നു ഈ കൃതികളുടെ കർത്താക്കന്മാർ സാധിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയാം.

ഈ ഇനത്തിൽ പല സംസ്കൃതകാവ്യങ്ങളും ഭാഷപ്പെടുത്തേണ്ടവയായിട്ടുണ്ട്. വിഷ്ണുവിലാസം ഭിക്ഷാടനം നളാഭ്യുദയം ശങ്കരാഭ്യുദയം ഗംഗാവതരണം മുതലായ അസംഖ്യം സംസ്കൃതകാവ്യങ്ങളുടെ ഭാഷാന്തരം ലഭിക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാകുന്നു. രാമപാണിവാദൻ ഉൽപ്രേക്ഷാവല്ലഭൻ വാമനൻ രാജമൃഡാമണിദീക്ഷിതർ നീലകണ്ഠദീക്ഷിതർ മുതലായ മഹാകവികളുടെ സാരസ്വതവിലാസത്തിന്റെ പരിണതഫലങ്ങളായ ഈ വക കാവ്യങ്ങളുടെ ഭാഷാന്തരങ്ങൾ നമ്മുടെ കാവ്യഭണ്ഡാഗാരത്തിന്റെ വിലയേയും വിശാലതയേയും വർദ്ധിപ്പിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയമില്ല. നമുക്കു ചക്രകവിയുടെ കാവ്യങ്ങൾക്കും എല്ലാം ഭാഷാന്തരം ലഭിക്കണം. ദശാവതാരചരിതം ഭരതചരിതം പതഞ്ജലിചരിതം കമ്പരായചരിതം എന്നീ സംസ്കൃതകാവ്യങ്ങളുടെ പേരുകളും ഇവിടെ സ്മരിക്കേണ്ടവയാകുന്നു. ക്ഷേമേന്ദ്രൻ രാമഭദ്രദീക്ഷിതർ മുതലായവരുടെ വാഗ്വിലാസം സംസ്കൃതാനുഭൂതിയെന്നുമായ കേരളീയർക്കും ആസ്വാദ്യമാക്കിത്തീർക്കുന്നതിന്നു വേണ്ട ശ്രമം പണ്ഡിതന്മാരായ കവികൾ ചെയ്യേണ്ടതാകുന്നു.

കവനകൗമുദി ഭാഷാപോഷിണി രസികരഞ്ജിനി വിദ്യാവിനോദിനി മുതലായ മാസികകളിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള പല കാവ്യങ്ങളുടേയും പേരുകൾ ഇവിടെ കാണിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഈ വക മാസികകളിൽ അസംഖ്യം ചെറിയ കാവ്യങ്ങൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അവ അധികവും സ്വതന്ത്രങ്ങളാകുന്നു. ശകുന്തള ഉപകോശ ദേവദത്തൻ രത്നാവലി

സത്യവതി പ്രമദപരാചരിതം മാലതി സ്വാഹാസുധാകരം ഗ
ജേന്ദ്രമോക്ഷം സീമന്തിനീചരിതം മുതലായവയുടെ പേരുകൾ
ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതുണ്ട്. എസ്. പരമേശ്വ
രയ്യർ, വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ, പന്തളം കേരളവ
ർമ്മത്തമ്പുരാൻ, നടുവത്തു മഹാൻനമ്പൂരി, കാലടി രാമൻനമ്പി
യാർ, കുറിപ്പറത്തു കേശവൻനായർ, ഒടുവിൽ കുഞ്ഞുകൃഷ്ണമേ
നോൻ, കണ്ടൂർ നാരായണമേനോൻ, പി. ജി. രാമയ്യർ, റാവുക്ക
ര ശങ്കരൻനമ്പൂരി, കൃഷ്ണൻകുന്താവ്, ലക്ഷ്മണൻനമ്പൂരി, രാമൻ
പിള്ള (വയ്ക്കം) മുതലായ കവികളാണ് ഈ വക കാവ്യങ്ങളു
ടെ കർത്താക്കന്മാർ. ഈ കാവ്യങ്ങളിൽ അധികവും കവികൾ
കൂട്ടുകൂടി രചിച്ചിട്ടുള്ളവയാണ്. ഇവയിൽ പലതിലും കാവ്യ
ഗുണങ്ങൾ തികഞ്ഞു പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. സത്യവതി സന്താ
നഗോപാലം മുതലായവ ഇപ്രകാരമുള്ള ചില കൃതികളാകുന്നു.

അമിതമായ അഭിവൃദ്ധി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റൊരു സാഹി
ത്യശാഖയാകുന്നു നാടകം. ഈ ഇനത്തിൽ ആദ്യമായി ഉ
ണ്ടായ കൃതി കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ അഭി
ജ്ഞാനശാകുന്തളമാകുന്നു. ഈ നാടകത്തിന്റെ ആവിർഭാവ
ത്തോടുകൂടി ജനങ്ങളുടെയിടയിൽ ഒരു അതിരില്ലാത്ത നാടക
ഭ്രമമുണ്ടായി. ക്രമേണ പല കവികളും സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു
നാടകങ്ങൾ (രൂപകങ്ങൾ) ഭാഷപ്പെടുത്തുവാനും സ്വയമേവ
നിർമ്മിക്കുവാനും തുടങ്ങി. ഈവിധം നാടകകർത്താക്കന്മാരായി
ഭവിച്ച കവികളിൽ പലരും വ്യുല്പത്തിയും വാസനയും വളരെ
കുറഞ്ഞവരായിരുന്നു. അതുകൊണ്ടു നാട്യകലയുടെ ശാസ്ത്രീയ
ങ്ങളായ മൂലതത്വങ്ങളെ അറിയുന്നതിനും അറിഞ്ഞാൽ തന്നെ
ആദരിക്കുന്നതിനും അവർ കഴിഞ്ഞിരുന്നില്ല. ഇക്കാലത്ത് ഉ
ണ്ടായിട്ടുള്ള സ്വതന്ത്രരൂപകങ്ങളിൽ അധികവും ശുഷ്കങ്ങളാ
യി സഹൃദയശ്ലാഘയെ അർഹിക്കാതിരുന്നതിനും ഇതുതന്നെ കാര
ണം. ശുഷ്കരൂപകങ്ങളുടെ അഭിവൃദ്ധി ഏറ്റവും ദൃസ്സഹമായ
പ്പോൾ ആണു രസികശിരോമണിയായ രാമകുറുപ്പിന്റെ ച

കീചകരം ആവിർവാച്ചത്. ഈ പരിഹാസകവനം അതിന്റെ ഉദ്ദേശത്തെ ഒരുവിധം നിർവ്വഹിക്കുകതന്നെ ചെയ്തു. ദുർന്നാടകപ്രകാരമാകുന്നു മേഘപടലങ്ങളുടെ പിടിയിൽനിന്നു വിമുക്തമായി നമ്മുടെ സാഹിത്യാന്തരിക്ഷം ഇപ്രകാരമാണു വിശുദ്ധപ്രകാശത്തെ വഹിച്ചതെന്നു പറയേണ്ടതാകുന്നു.

ഭാഷാരൂപകങ്ങളിൽ ഉത്തമസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നവ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവതന്നെയാകുന്നു. ഇവയിൽ ശാകുന്തളവും ഉത്തരരാമചരിതവുമാകുന്ന പ്രഥമഗണനീയങ്ങൾ.

കേവിതാ കാളിദാസസ്വ
തത്ര ശാകുന്തളം മതം.

എന്നു സഹൃദയന്മാർ തല കുലുക്കി സമ്മതിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു കാവ്യരത്നമാണു ശാകുന്തളം. ഈ കൃതിക്കു കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഭാഷ, കൈരളിയുടെ ഒരു അമൂല്യമായ ഭൂഷണമാകുന്നു. മൂലത്തിന്റെ സർവ്വരഹസ്യങ്ങളേയും അറിഞ്ഞു അവയെ ഭംഗിയായി ഭാഷയിൽ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിൽ പരിഭാഷകൻ നല്ല സാമർത്ഥ്യം കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഭാഷാശാകുന്തളത്തിന്റെ ചില ഭാഗങ്ങൾ മൂലത്തെ അതിശയിക്കത്തക്ക രസികതപരം വഹിക്കുന്നവയാകുന്നു എന്നു സഹൃദയന്മാർക്കു അറിയുവാൻ കഴിയും. ശാകുന്തളംഭാഷയിൽ സംസ്കൃതപദപ്രയോഗം കുറെ അതിരുകടന്നുപോയി എന്നു ഒരു ദോഷം ചിലർ പറയുന്നുണ്ട്. ഈ ദോഷം സമ്മതിക്കത്തക്കതുതന്നെ.

വമത്യസൗ ഇതാശനം മിമച്ഛലേന രശ്മിഭി-

സുപമച്യനംഗ! വജ്രവൽ സുമാശുഗാൻ വിമുഞ്ചസി

ഇത്യാദി ഭാഗങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. അവ്യക്തനന്മാർക്കു ഈ മാതിരി 'ഭാഷ'കൊണ്ട് ഒരു പ്രയോജനവും ഇല്ല. എന്നാൽ ഇപ്രകാരമുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ശാകുന്തളത്തിൽ വളരെക്കുറച്ചുമാത്രമേ ഉള്ളൂ എന്നു കാർമ്മിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

മാനോടൊത്തുനടന്ന മന്മഥകഥാഗന്ധം ഗ്രഹിക്കാത്തവർ
താനോ നാഗരികാംഗനാരസികനാമെന്നേ ഭ്രമിപ്പിജ്ജവാൻ

ഇത്യാദി സുഗ്രഹങ്ങളും മൂലത്തെ അതിശയിക്കത്തക്കവിധം ര
സികതപം കൂടിയവയും ആയ ഭാഗങ്ങൾ ശാകന്തളത്തിൽ
ഉണ്ട്.

കപവയം കപ പരോക്ഷമന്മഥോ

മൃഗശാഖൈസ്സമമേധിതോജനഃ

എന്ന മൂലം നോക്കുക. 'പരോക്ഷമന്മഥോ' എന്ന പദത്തി
നു 'മന്മഥകഥാഗന്ധം ഗ്രഹിക്കാത്തവർ' എന്ന ഭാഷ മൂല
ത്തെ അതിശയിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. മന്മഥകഥയുടെ ഗന്ധം
പോലും ഇല്ലാത്തവർ എന്നു വരുന്നതോടുകൂടി കാമിക്കുന്നതി
നുള്ള അയോഗ്യത വർദ്ധിക്കുന്നതാണല്ലോ. അതുപോലെ 'വ
യം' എന്ന പദത്തിനു 'നാഗരികാംഗനാരസികനാമെന്നേ' എ
ന്ന ഭാഷയും സഹൃദയന്മാർ പുളകം ഉണ്ടാക്കുന്ന ഒന്നാണ്. ഇ
വിടെ മൂലത്തിൽ കല്പിച്ചിട്ടുള്ളതിൽ കൂടുതലായി ശാകന്തളയു
ടെ അയോഗ്യതയും രാജാവിന്റെ യോഗ്യതയും ഭാഷയിൽ
പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. അതോടുകൂടി തനിക്ക് ഒരുവിധത്തിലും
ശാകന്തളയോട് അനുരാഗമുണ്ടാകാൻ ഇടയില്ലെന്നുള്ള രാജാ
വിന്റെ ആശയം അധികം സമർത്ഥമായി. മൂലകവിയുടെ
ആശയമർമ്മങ്ങളെ നല്ലപോലെ മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുള്ള ഒരു മ
ഹാപണ്ഡിതനല്ലാതെ ഈവിധം ഭാഷപ്പെടുത്തുവാൻ കഴിയു
ന്നതല്ല. സംസ്കൃതപദപ്രയോഗം അധികമായിപ്പോയി എന്ന
സംഗതി, പൊതുജനങ്ങൾക്കു ശാകന്തളത്തോടുള്ള അഭിരുചി
യെ അല്പവും കുറച്ചിട്ടില്ല. വാസ്തവത്തിൽ പുനം ഉണ്ണായിവാ
രിയർ മഹിഷമംഗലം കോട്ടയത്തു തമ്പുരാൻ മുതലായ ചുവ്വ
കവികളുടെ ഭാഷയിൽ പരിചയിച്ചു തഴമ്പു വന്നിട്ടുള്ള ഹൃദയ
ങ്ങൾക്കു വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ ഭാഷാരീതിയിൽ വിശേ
ഷിച്ച് ഒരു കുറവും തോന്നുവാനിടയില്ല. വലിയ കോയിത്ത
മ്പുരാൻതന്നെ സംസ്കൃതപദങ്ങൾ കുറച്ചു ശാകന്തളത്തെ ഒന്നു
പരിഷ്കരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ പരിഷ്കരിക്കപ്പെട്ട ശാകന്തളത്തിൽ

മുൻപു പറഞ്ഞ ദോഷം വളരെ കുറവാകുന്നു. പി. ജി. രാമയ്യർ ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ എന്നിവരും ശാകുന്തളത്തിന്റെ പരിഭാഷകന്മാരാകുന്നു. സംസ്കൃതപദങ്ങൾ കുറവാണെന്ന സംഗതിയിൽ ഇവ പലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ ശാകുന്തളത്തെ അതിശയിച്ചുവെച്ചിരിക്കുന്നു.

ഭവഭൂതിയുടെ കൃതികളിൽ പ്രഥമഗണനീയം ഉത്തരരാമചരിതമാകുന്നു.

ഉത്തര രാമചരിതേ

ഭവഭൂതിവിശിഷ്ടതേ

എന്നാണ് പണ്ഡിതന്മാർ ഈ നാടകത്തെക്കുറിച്ച് അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. ഈ പ്രൗഢകൃതിയുടെ പരിഭാഷകൻ സുഗുഹീതനാമാവായ ചാത്തുക്കുട്ടിമന്നാടിയാരാകുന്നു. ഉത്തരരാമചരിതം ഭാഷയാക്കുന്നതിനു വളരെ വിഷമതകൾ ഉണ്ട്. മൂലത്തിലെ ആശയങ്ങളാണെങ്കിൽ അധികം ഭാവഗഹനങ്ങൾ; ഗദ്യങ്ങളും പദ്യങ്ങളും ഭീഗ്വദീഗ്വങ്ങളായ സമാസപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു പരിഭാഷകന്മാരെ ക്ലേശിപ്പിക്കുന്നവ; വ്യാഖ്യാനങ്ങളും പാഠങ്ങളും വിവിധങ്ങൾ; ഈ ക്ലേശങ്ങൾ ഒക്കെ ഇരുന്നിട്ടും ഉത്തരരാമചരിതം ഭാഷയാക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ മന്നാടിയാർ വിജയത്തെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. സംസ്കൃതപദങ്ങൾ കുറഞ്ഞു ലാളിത്യവും പ്രസാദവും കൂടിയിരിക്കും എന്നതു മന്നാടിയാരുടെ ഭാഷയ്ക്കുള്ള ഗുണമാകുന്നു. വ്യുല്പന്നന്മാക്കെന്നപോലെ അ വ്യുല്പന്നന്മാർക്കും ഉത്തരരാമചരിതത്തിൽ നിർദ്ദയം പ്രവേശിച്ചു രസിക്കാം. ഈ ഗുണനിമിത്തം ശാകുന്തളംഭാഷയ്ക്കു ഉള്ളതിനേക്കാൾ കൂടുതൽ മെച്ചം ഉത്തരരാമചരിതത്തിനു കല്പിച്ചു കൊടുക്കുന്നവർ പലരും ഉണ്ട്.

ഏതസ്തിനദകളമല്ലികാക്ഷപക്ഷ -

വ്യാധുതസ്സുരഭുതദണ്ഡപുണ്ഡരീകാഃ

ബാഷ്പാംഭഃപരിപതനോദ്ഗമാന്തരാളേ

സംഭൃഷ്ടാഃ കവലയിനോ മയാ വിഭാഗാഃ

എന്ന മൂലപദ്യത്തിന്റെ ഭാഷാന്തരം താഴെ ചേർക്കുന്നു.

അസ്തോജാക്ഷി! മദിച്ചഹംസഗണമാട്ടിടുന്ന പക്ഷങ്ങളാൽ
വണ്ണകൂടിയ തണ്ടലഞ്ഞു വെളിയിൽ കാണുവിധം ഭംഗിയിൽ
അസ്തോജങ്ങളുമായലും നിറയുമ്പ്പമ്പ്രദേശങ്ങളെ -

കണ്ണീർ വീഴുമുൻ നിറഞ്ഞിടമതിൻമദ്ധ്യത്തിലീക്ഷിച്ചുഞാൻ

ഇവിടെ 'കണ്ണീർവീഴുമുൻനിറഞ്ഞിട'മെന്ന ഭാഷ വളരെ ന
ന്നായിട്ടുണ്ട്. ഭാഷയിലെ 'ഉടൻ' മൂലത്തിലില്ലാത്തതാണ്.
കണ്ണിൽനിന്നു ബാഷ്പം വീണാൽ പിന്നെയും അതു വന്നുനിറ
യുന്നതിനു താമസമില്ലെന്നുള്ള അവസ്ഥ സങ്കടത്തിന്റെ ആ
ധികൃത്തെ കാണിക്കുന്നതിനാൽ പരിഭാഷകന്റെ ശുചിത്വ
ത്തെ പ്രശംസിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ദൈഗ്ദ്ധ്യം കൂടിയ സമാ
സപദങ്ങളെ എങ്ങിനെയാണ് കവി ശുചിയായി ഭാഷപ്പെടു
ത്തുന്നതെന്നും ഈ ഭാഷയിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ഒരു
ഉദാഹരണംകൂടി കാണിക്കാം.

മൂലം.

ഇഹസമദശകന്താക്രാന്തവാനീരമുക്ത -
പ്രസവസുരഭിശീതസ്വപ്നതോയാവഹന്തി
ഫലഭരപരിണാമശ്യാമജംബുനികഞ്ജ -
സ്ഖലനമുഖരഭൂരിസ്ത്രോതസോനിജ്വരിണ്യഃ

ഭാഷ.

വാനീരത്തിൽ മദിച്ച പക്ഷികളിരിയ്ക്കുമ്പോൾ കൊഴിഞ്ഞുള്ള നൽ
സുനംകൊണ്ടു സുഗന്ധമാർന്നതി തണുപ്പുള്ളപ്പൂവെള്ളത്തൊടും
താനേകാൽക്കൾ പഴുത്തു നീലനിറമാം ജംബുവനേമുട്ടിവൻ -
ധ്വാനത്തോടൊഴുകുന്നു ചോലകളിൽ നാനാവഴിക്കീവനേ

മൂലത്തിന്റെ അർത്ഥത്തിന് അല്പവും കാലുഷ്യം തട്ടാതെ ഇ
പ്രകാരം സരളമായ ഭാഷയിൽ അതിനെ പകർത്തുവാൻ അ
ധികം പേർ കഴിയുന്നതല്ല. ഒരു പദം മൂലത്തിൽ എത്രമാ
ത്രം ദൈഗ്ദ്ധ്യം കൂടിയതായാലും കൊള്ളാം; നല്ല ലളിതഭാഷ
യിൽ അതിന്റെ അർത്ഥം വിശദമാക്കുവാൻ മന്നാടിയാക്കു് ഒരു
സാമന്ത്ര്യാം വേറൊരുണ്ട്. ഈ സാമന്ത്ര്യാണ് ഇവിടെ ഉ
ദ്ധരിച്ച പദ്യത്തിൽ കാണുന്നത്. മൂലത്തിന്റെ സൗന്ദര്യ
ത്തിനു കോട്ടം തട്ടിയിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ ഭാഷയിൽ ഇല്ലായ്ക്കയില്ല.

കണ്ഡുലദപിപഗണ്ഡപിണ്ഡകഷണാകമ്പേന സമ്പാതിഭി-

ഗർഭമന്ദ്രംസിനിബന്ധനൈശ്വകസുമൈരച്ഛന്തിഗോദാവരീം

എന്ന ഭാഗത്തിന്റെ ഭാഷയെ പരിശോധിക്കാം.

മൃദോറിട്ടൊട്ടുഞൈട്ടാർലർനിരയെ മദിച്ചാനഗണ്ഡങ്ങൾ തേച്ചി-

ട്ടാടുമ്പോളാശു ഗോദാവരിയിലിഹ പൊഴിക്കുന്നു തീരദ്രുമങ്ങൾ

*

*

*

*

ഇവിടെ മൂലത്തിന്റെ ആകപ്പാടെയുള്ള അർത്ഥം ഭാഷയിൽ കിട്ടുന്നുണ്ട്. ‘വൃക്ഷങ്ങൾ പുഷ്പങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഗോദാവരിയെ അർച്ചിക്കുന്നു’ എന്ന അർത്ഥം മൂലത്തിൽ സ്പഷ്ടമാകുന്നു. ഉത്തമഗുഹസ്ഥന്മാരുടെ മദ്ധ്യോന്നകാലധർമ്മംകൂടി ഇവിടെ മൂലത്തിൽ പ്രതീയമാനമാകുന്നുണ്ട്. തങ്ങളുടെ സർവ്വശ്രേയസ്സിനും മൂലമായ ഗോദാവരിയെ വൃക്ഷങ്ങൾ ആരാധിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞതിൽനിന്നു അവയുടെ ഉത്തമധർമ്മവും ഗോദാവരിയുടെ (ആരാധനീയമായ) ദിവ്യത്വവുംകൂടി പൂർണ്ണമാകുന്നു. ‘സമ്പാതിഭിഃ’ എന്ന പദംകൊണ്ടു തൃപ്തിപ്പെടാതെ ‘അർച്ചന്തി’ എന്നുകൂടി മൂലത്തിൽ പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെ ഗഹനത ആലോചിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ‘അർച്ചന്തി’ എന്ന പദം കളഞ്ഞപ്പോൾ ഗോദാവരിയും ഭാഷയും ഒരുപോലെ അർച്ചനീയമല്ലാതെയായി ഭവിച്ചു.

വൃത്രാശതിജ്ഞപോലും പന്ധിലഭയസമ്മാനമെപ്പോഴുമേകി-

ദ്രുപുനാരെ ദ്രുമിപ്പിപ്പതിനടനൈരിയും ക്ഷാരത്രതേജോഗിയോടും

വർത്തിക്കും മിത്രഗോത്രോത്ഭവവൃപരെ രണത്തിന്നു കിട്ടീടിലിന്നെൻ-

കത്തുംചോരാസ്രദീപ്തിജ്ഞതടവിയൊന്നുള്ള വില്ലിന്റെ ഭാഗ്യം

എന്നിങ്ങനെ ഓജസ്സും തേജസ്സും തികഞ്ഞ പല പദ്യങ്ങളും മന്നാടിയാരുടെ ഭാഷാന്തരീകരണനിപുണതയെ കാണിക്കുന്നവയായി ഉത്തരരാമചരിതത്തിലുണ്ട്. ചുരുക്കം ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ അബദ്ധപാഠങ്ങൾ പരിഭാഷകനെ വഴി തെറ്റിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടി പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

ഉത്തരരാമചരിതംഭാഷ കൈരളിയുടെ ഒരു അമൂല്യനിധിയാകുന്നു. ഈ ഒരു വിശിഷ്ടകൃതി മന്നാടിയാരുടെ പേരി

നെ ഭാഷാലോകത്തിൽ ദൃഢപ്രതിഷ്ഠമാക്കിച്ചെയ്യുന്നതാണ്.

മന്നാടിയാരുടെ മറ്റൊരു കൃതിയാണ് ജാനകീപരിണയം നാടകം. മൂലത്തിന്റെ കർത്താവു അനുഗൃഹീതമഹാകവിയും രാമഭക്തശിഖാമണിയും ആയ രാമഭദ്രദീക്ഷിതരാകുന്നു. ഗുണപുഷ്ടമായ ഒരു കൃതിയാണ് ജാനകീപരിണയം. രാമഭദ്രദീക്ഷിതരുടെ കവനവൈഭവവും കല്പനാചാതുര്യവും മറ്റും ഈ നാടകത്തിൽ നിരൂപമമായി പ്രകാശിക്കുന്നുണ്ട്. ഉത്തരരാമചരിതം ഭാഷയാക്കുന്നതിനുമുൻപാണ് മന്നാടിയാർ ഈ കൃതിയിൽ കയ്യെഴുത്ത്. അതുകൊണ്ട് മന്നാടിയാരുടെ ഗുണങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ വേണ്ടവിധം പുഷ്ടിയെ പ്രാപിച്ചുകാണുന്നില്ല. ഭാഷയിൽ അരുചിജനകങ്ങളായ പല പ്രയോഗങ്ങളും ഉണ്ട്. ജാനകീപരിണയത്തിനു ഉത്തരരാമചരിതത്തിന്റെ സഹോദരസ്ഥാനം കല്പിച്ചുകൊടുക്കാവുന്നതാകുന്നു.

കാളിദാസരുടേയും ഭവഭൂതിയുടേയും ഇതരരൂപകങ്ങളും (വിക്രമോർവ്വശീയം മാളവികാഗ്നിമിത്രം മഹാവീരചരിതം മാലതീമാധവം) മുഹൂർത്തകം പ്രസന്നരാഘവം അനൗപരാഘവം ചണ്ഡകൗശികം വേണീസംഹാരം മുദ്രാരാക്ഷസം തപതീസം വരണം സുഭദ്രാധനഞ്ജയം നാഗാനന്ദം രത്നാവലി പ്രിയദർശിക പ്രബോധചന്ദ്രോദയം ആശ്ചര്യമൃഡാമണി ഭൈരവപരിണയം എന്നിവയും ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള രൂപകങ്ങളാകുന്നു. ഭാസകൃതികൾക്കും ഭാഷാന്തരം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. മാളവികാഗ്നിമിത്രം വിക്രമോർവ്വശീയം മുതലായവയ്ക്ക് ഒന്നിലധികം ഭാഷാന്തരങ്ങൾ ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ കണ്ടൂർ നാരായണമേനോൻ ചെറിയ കുഞ്ഞുണ്ണിയച്ചൻ കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ കുഞ്ചനം കോവിന്ദപ്പിള്ള പന്തളത്തു കേരളവർമ്മതമ്പുരാൻ നടുവത്തു മഹൻനമ്പൂതിരി കവിയൂർ രാമൻനമ്പിയാർ കടത്തനാട്ടു ഉദയവർമ്മതമ്പുരാൻ നാണവയ്യാശാസ്ത്രി മുതലായവരാണ് മുൻപു പറഞ്ഞ രൂപകങ്ങളുടെ പരിഭാഷകന്മാർ. ഇവിടെ പേർപറഞ്ഞ രൂപകങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിൽ

രണ്ടാംതരത്തിലും മൂന്നാംതരത്തിലും ഉൾപ്പെടുന്നവയാണ്. ഒന്നാംതരത്തിൽ ഉള്ള ശാക്തോദികളെ അപേക്ഷിച്ച്, ഗുണത്തിൽ ഇവയ്ക്ക് അത്രമാത്രം കുറവും കാണാം. കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ (പന്തളം) കേരളവർമ്മതമ്പുരാൻ കണ്ടൂർ നാരായണമേനവൻ കടത്തനാട്ട് ഉദയവർമ്മതമ്പുരാൻ നടുവത്തു മഹാൻനമ്പൂതിരി മുതലായ കവികൾ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള കൃതികൾക്കു തുല്യമായ ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു പറയാവുന്നതാണ്. ഈവക കൃതികൾ നമ്മുടെ രൂപകസാഹിത്യത്തിന് അസാമാന്യമായ പരിപുഷ്ടിയെ ജനിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു ഭാഷാപ്രണയികൾക്ക് ആഹ്ലാദിക്കാവുന്നതാകുന്നു.

ഇവിടെ പേർപറഞ്ഞ ഭാഷാരൂപകങ്ങൾ എല്ലാം ഒരു പോലെ മെച്ചം തികഞ്ഞവയാണെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ചിലവയിൽ കുറങ്ങളും കുറവുകളും ധാരാളം ഉണ്ടെന്നുതന്നെ പറയണം. അവയുടെ ഗുണഭോഷങ്ങളെക്കുറിച്ച് പണ്ഡിതന്മാർ വേണ്ടവിധം നിരൂപണംചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അനഗ്ഗപരാഘവം വേണീസംഹാരം മുദ്രാരാക്ഷസം മുതലായ ചില കൃതികളെ ഭാഷയാക്കുന്നതിന് അധികം ക്ലേശമുണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിൽ അവയ്ക്കുള്ള പ്രൗഢിയേയും ഗംഭീരതയേയും ഭാഷയിലും കളയാതെ സംരക്ഷിക്കുന്ന കാര്യം എളുപ്പമല്ല. ഇവയിൽ കയ്യു വയ്ക്കുന്നവർ എത്ര നിപുണന്മാരായാലും ചില കുറങ്ങൾ ഭാഷയിൽ സംഭവിക്കുകതന്നെ ചെയ്യും. 'മുരാരേന്ദ്രതീയഃപന്ഥാ' എന്നാണ് പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നത്. ഈവിധമുള്ള അനഗ്ഗപരാഘവത്തെ ഏതു മഹാകവിക്കും നിദ്ദോഷലേശമായി ഭാഷയാക്കാവുന്നതല്ല. ഒരു സൽകവിയ്ക്കു കിട്ടാവുന്ന വിജയം അനഗ്ഗപരാഘവത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ കമ്മനം ഗോവിന്ദപ്പിള്ളയ്ക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയാം. ഭൈരവരിണയത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ കേ. പി. കുറുപ്പന്റെ നിലയും ഇതുതന്നെ. കടത്തനാട്ട് ഉദയവർമ്മതമ്പുരാന്റെ പ്രിയദർശികയും കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ ആശ്ചര്യപൃഥ്വീധാമണിയും ധ്യാനയെ അർപ്പിക്കുന്ന രണ്ടു

ഭാഷാന്തരങ്ങളാകുന്നു. കലശേഖരകവിരാട്ടിന്റെ സംവരണ ധനഞ്ജയങ്ങൾക്കു ഭാഷ കിട്ടുന്നതിനു നമുക്കു പ്രത്യേകം അവകാശമുണ്ട്. കാളിദാസകൃതികളിൽ അതിപരിചയത്താൽ ലഭിച്ചിട്ടുള്ള സംസ്കാരവിശേഷമാണു കലശേഖരനെ ധനഞ്ജയാദിപ്രണയനത്തിനു പ്രേരിപ്പിച്ചത്.

കണ്ഠനഃ കാളിദാസപ്രവിഹിതരചനാഃ കണ്ഠപൂരികൃതാസ്താം എന്നു കവി പ്രകാരാന്തരേണ ഈ അഭിപ്രായത്തെ തുറന്നു സമ്മതിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം സജീവമായ കാളിദാസപ്രസ്ഥാനാനുരണനംകൊണ്ടു സൗന്ദര്യവും പ്രൗഢിയും തികഞ്ഞ ഒരു കൃതിയാണു ധനഞ്ജയം. കവിയർ രാമൻനമ്പിയാരാണ് ഈ കൃതിയുടെ പരിഭാഷകൻ. ഈ കവിയുടെ നില പരിഭാഷകഗണനയിൽ എത്രാണെന്നു മുൻപു പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. ധനഞ്ജയംഭാഷയും അത്രയ്ക്കു നന്നായിട്ടുണ്ട്. കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണിയുടെ മാലതീമാധവവും പ്രത്യേകം പേർ പറയേണ്ട ഒരു വിശിഷ്ടകൃതിയാകുന്നു.

ഈ ഇനത്തിൽ പല കൃതികളുടേയും ഭാഷാന്തരങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു നമുക്കു ലഭിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ബാലഭാരതം ബാലരാമായണം (രാജശേഖരൻ) സങ്കല്പസൂര്യോദയം (വേദാന്തദേശികർ) സീതാരാഘവം ചന്ദ്രിക (രാമപാണിവാദൻ) മല്ലികാമാരതം (ഉദ്ദണ്ഡൻ) വസുമതീവിക്രമം (കാക്കശ്ശേരി ഭട്ടതിരി) നളചരിതം (നീലകണ്ഠഭിക്ഷിതർ) കമലിനീകളഹംസം (രാജപുഡാമണിഭിക്ഷിതർ) മുതലായവയുടെ പേരുകൾ ഇവിടെ മറക്കാവുന്നവയല്ല. ഭാണപ്രഹസനാദിരൂപകശാഖകളിൽ നമുക്കുള്ള സമ്പത്തു വളരെ ചുരുങ്ങിയതാകുന്നു. ഈ വക ശാഖകളിൽ ഉള്ള പല സംസ്കൃതകൃതികളേയും ഭാഷപ്പെടുത്തേണ്ടതുണ്ട്.

സ്വതന്ത്രനാടകങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ നമ്മുടെ നില വളരെ പരുങ്ങലുതന്നെ. നാടകങ്ങൾ അസംഖ്യം ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ വിലയും നിലയും ലഭിച്ചിട്ടുള്ളവ ചുരുക്കമാകുന്നു. ഇ

ടക്കാലത്തു കവികളെ ബാധിച്ച അസ്സ, ഫണിയമായ നാടകഭൂമത്തിന്റെ നിജ്ജീവസന്താനങ്ങളാണ് ഈ സ്വതന്ത്രനാടകങ്ങളിൽ അധികം എണ്ണവും; 'നാടകാന്തം കവിതപം' എന്നാണ് പണ്ഡിതമതം. നമ്മുടെ കവികളിൽ പലരും ഈ തത്വം മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ടോ എന്നു സംശയം തോന്നുന്നു. പക്ഷേ 'നാടകാഭ്യം കവിതപം' എന്നായിരിക്കാം അവരുടെ വിചാരം. കുറെ ഗദ്യവും പദ്യവും (ഇടവിട്ടു) അങ്കങ്ങളും ഉണ്ടായാൽ അതു ഒരു നാടകമായി എന്നു പലർക്കും അഭിപ്രായമുണ്ടായിരുന്നതായി ഉഘാരിക്കാം.

മതപാ പദഗ്രന്ഥനമേവ കാവ്യം
മന്ദാഃ സ്വയം താവതി ചേഷ്ടമാനാഃ
മജ്ജന്തി ബാലാ ഇവ പാണിപാദ -
പ്രസ്തോത്രം പൂവനം വിദന്തഃ

എന്നുള്ള നീലകണ്ഠദീക്ഷിതരുടെ പദ്യം ഇവിടെ അനുസ്മരിക്കുന്നതു യുക്തമായിരിക്കും. കയ്യും കാലും ചലിപ്പിക്കുന്നതുകൊണ്ടുമാത്രം ഒരു ക്രിയ നീന്തലാകുന്നതല്ലല്ലോ. ഇപ്രകാരമുള്ള നാടകങ്ങളിൽ അധികവും ചക്കീചക്കരത്തിലെ കുമാരഭാഷ്യന്റെ ഭാഷ്യത്തിൽനിന്നു പുറപ്പെട്ട അസ്രുങ്ങളോടു് എവിടെയോ പോയി മറഞ്ഞതു വലിയ ഉപകാരമായി. വിദ്യാവിനോദിനിയുടെ അഭിപ്രായമന്ത്രങ്ങളും നാടകഭട്ടേവതാബാധയിൽനിന്നു ഭാഷയെ രക്ഷിക്കുന്നതിനു വളരെ പ്രയോജനപ്പെട്ടു. ഇന്ദുമതീസ്വയംബരം മനോരമാവിജയം മുതലായ കൃതികൾക്കു വിദ്യാവിനോദിനിയിൽനിന്നു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള സമ്മാനങ്ങളുടെ സ്വഭാവം സഹൃദയന്മാർ മറന്നിരിക്കുവാൻ ഇടയില്ല. ഈ വക ക്ഷുദ്രനാടകങ്ങളുടെ നഷ്ടം ഭാഷയ്ക്കു് ഒരു വലിയ ലാഭമായിത്തന്നെ പരിണമിച്ചു.

സ്വതന്ത്രനാടകങ്ങളിൽ വിശിഷ്ടങ്ങൾ ഇല്ലെന്നു ധരിക്കേണ്ടതില്ല. ഉമാവിവാഹം ചന്ദ്രിക (കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ - കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ) സുഭദ്രാജ്ജനം (ഇക്കാവമ്മ) ഹരിശ്ചന്ദ്രചരിതം (കല്ലായ്ക്കൽ കുട്ടപ്പമേനോൻ) കചേലഗോപാലം (കൊ

ട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി) ഭഗവദ്ഭൂത് അക്രൂരഗോപാലം (നടുവ
ത്തു അച്ഛൻനമ്പൂതിരി) സന്താനഗോപാലം (കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻത
മ്പുരാൻ) ദേവയാനീചരിതം (കുട്ടമത്തു കുഞ്ഞികൃഷ്ണക്കുറു
പ്പ്) വൈദീവാസുദേവം (കുട്ടമത്തു കുഞ്ഞമ്പുക്കുറുപ്പ്) യ
യാതിചരിതം (തേലപ്പാത്തു നാരായണൻനമ്പി) എന്നിവ
സ്വതന്ത്രങ്ങളായ ചില രൂപകങ്ങളാകുന്നു. ഇവയിലെ ഇതി
വൃത്തസ്വഭാവം പേരിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കാവുന്നതാണല്ലോ.

നമ്മുടെ നാട്യശാസ്ത്രങ്ങളുടെ സ്വഭാവം വിചാരിച്ചാൽ
ഒരു നാടകം ഉണ്ടാക്കി വിജയം സമ്പാദിക്കാമെന്നുള്ള അഹ
ങ്കാരം സാമാന്യനായ ഒരു കവിക്ക് ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. ഭരതാ
ദ്യാചാര്യവീരചിതങ്ങളായ ശാസ്ത്രങ്ങൾ പരിഷ്കാരപാരമ്യത്തെ
പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവയും അവയുടെ അനുസരണം ഏതു കൃതിയ്ക്കും
ഉൽകഷ്ടപ്രദവും ആണെന്ന് ആരും സമ്മതിക്കും; എന്നാൽ
അതോടുകൂടി, അവ നാടകകർത്താക്കന്മാരെ സംബന്ധിച്ചിട
ത്തോളവും മുളകൊണ്ടു നിമ്മിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഒരുമാതിരി ഏ
കാന്തത്വമുണ്ടാകണമെന്നും പറയേണ്ടതുണ്ട്. സാധിക്കേണ്ടവ
യായ നിയമങ്ങളുടെ ബഹുത്വവും കാഠിന്യവും അവയിൽ പ്ര
വേശിക്കുന്ന എത്ര വിദഗ്ദ്ധനായ കവിയ്ക്കും ചില മുറിവുകളും
ചതവുകളും ഉണ്ടാക്കാതിരിക്കയില്ല. അവയെ അനുസരിച്ചു
കൊണ്ട് ഉന്നതവും വിശാലവും ആയ ഒരു അന്തരീക്ഷത്തിൽ
സ്വാച്ഛന്ദ്യത്തോടുകൂടി സഞ്ചരിക്കണമെങ്കിൽ കവിയ്ക്കു നല്ല
യോഗാഭ്യാസസിദ്ധിതന്നെ ഉണ്ടായിരിക്കണം. ഈ “യോഗ
സിദ്ധി” കൈവന്നിട്ടുള്ള കവികളുടെ കൃതികൾക്ക് അത്രമാ
ത്രം ഉൽകഷ്ടവും കാണും. കാളിദാസർ ഭവഭൂതി മുതലായി
ചുരുക്കം ചില മഹാകവികൾക്കല്ലാതെ ഈ നിലയെ പ്രാപി
ക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. പല കവികൾക്കും നാടകരചനയിൽ
പരാജയം സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്; കവികളിൽ പലരും ഈ മാർഗ്ഗ
ത്തിൽ കാലു വെയ്ക്കുകതന്നെ ചെയ്തിട്ടില്ല. നാടകപ്രസ്ഥാന
ത്തിന്റെ വിഷമതയും ഭരതശാസ്ത്രത്തിന്റെ കാഠിന്യവും ആ
ണ് ഇതിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കേണ്ടത്. ഈ സാഹിത്യസര

ണിയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും സംസ്കൃതകവികളുടെ നിലയിതാണെങ്കിൽ ഭാഷാകവികളുടെ സ്ഥിതിയെന്തായിരിക്കുമെന്നു, പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. സാമാന്യം കൊള്ളാവുന്നവയെന്നു ഗണിച്ചുവരുന്ന നമ്മുടെ ചില നാടകങ്ങളിൽത്തന്നെ ശാസ്ത്രദൃഷ്ട്യോ പല നൃപനതകളും കാണുന്നുണ്ട്. ഭാഷയ്ക്കു ശാസ്ത്രീയമാർഗ്ഗത്തിൽ വേണ്ട പരിഷ്കാരം ഉണ്ടായിട്ടില്ലാത്ത ഒരു കാലത്താണു നമ്മുടെ നാടകങ്ങളുടെ ഉല്പത്തി. അതുകൊണ്ടു നാം ഈ വക നാടകങ്ങളുടെ നിരൂപണത്തിൽ ചില വിട്ടുവീഴ്ചകൾ ചെയ്യുന്നത് ഒരു വലിയ ധർമ്മമായിരിക്കും.

മുൻപു പേർ പറഞ്ഞ നാടകങ്ങളിൽ ഭഗവദ്ഭൂത അശ്രുരഗോപാലം സന്താനഗോപാലം കുചേലഗോപാലം എന്നിവ ഭക്തിപ്രധാനങ്ങളായ കൃതികളാകുന്നു. ഭക്തികൊണ്ടു ഭഗവദ്ഭൂതനെ മുൻപിടുതില്ക്കുന്നു. ഇതു നടുവത്തു് അച്ഛൻനമ്പൂരിയുടെ പ്രധാനകൃതിയാണു്. ലാളിത്യവും പ്രസാദവും തികഞ്ഞ പദങ്ങളുടെ അക്ലിഷ്ടമായ ഘടന ദ്രാക്ഷാപാകം എന്നിവ അച്ഛൻനമ്പൂരിയുടെ കവിതാഗുണങ്ങളാകുന്നു. ഇവയെല്ലാം ഈ നാടകത്തിൽ തികഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്നുണ്ടു്. അച്ഛൻനമ്പൂരി ജന്മനാ ഒരു വലിയ ഭക്തനാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു ഭക്തിയുടെ മാഹാത്മ്യം ഈ കവിയുടെ മിക്ക കൃതികളിലേയും പ്രധാനഗുണമായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ ഒരു ഗുണംതന്നെ ഭഗവദ്ഭൂതിനും ഉൽകർഷ്ഠത്തെ പ്രദാനംചെയ്തിരിക്കുന്നു. കവിയുടെ ഹൃദയത്തിൽ തിങ്ങിവിങ്ങി ഒരുവിധത്തിലും തെക്കുവാൻ പാടില്ലാതെ പൊട്ടിപ്പൊങ്ങേക്കു പുറപ്പെടുന്ന ഭക്തിയുടെ പാരവശ്യം ഈ കൃതിയിൽ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും കാണാവുന്നതാണു്. വിശ്വപരൂപം കുന്തിവാക്യം മുതലായ ഭാഗങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. കരുണാദിരസങ്ങൾക്കും ഈ കൃതിയിൽ സ്ഥാനമുണ്ടു്. അശ്രുരഗോപാലവും ഭക്തികൊണ്ടു ഭഗവദ്ഭൂതിന്റെ അടുത്ത സ്ഥാനത്തു നില്ക്കുന്നു. ഇതു് ഒരു അപൂർണ്ണകൃതിയാകുന്നു. കവിയുടെ ഭക്തിപാരവശ്യവും മറ്റും ഈ കൃതിയിലും

ധാരാളം കാണുന്നുണ്ട്. അശ്രുരന്റെ അമ്പാടിയിലേക്കുള്ള യാത്രയും മറ്റും ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം.

കാളിന്ദിനദിതീർത്ഥത്തിൽ നമ്മൾ വെളിവാക്കുന്നു പ്രവാഹത്തിനെ.
കാളം തേരിനു നദിരട്ടിപ്പലമുണ്ടെന്നല്ല മന്മാനസം
കാളാംഭോദനിറം കലൻ ഭഗവാൻ ശ്രീകൃഷ്ണനെക്കാണുവാൻ
കാളംഭോദമൊഴോടിടുന്നതിനൊക്കൊട്ടൊക്കുന്നു നോക്കീടുകിൽ

* * * *

എന്നാൽ കാളിന്ദിയാമീനദിയുടെ കരയിൽക്കൂടി യോജിച്ചുപോയി-
പ്പിന്നെശ്ശോവർണ്ണാദിപ്രവാഹവരതടേ തന്നെയങ്ങോട്ടു ചെന്നാൽ
വന്ദ്യശ്രീ ചേൻ വൃന്ദാവനമതിലണയാമപ്പൊഴുവോട്ടു കാണാം
മുനീൽ ശ്രീനന്ദഗോപാലയമതിലണവാനാണു നാം ചോരണതല്ലോ
കവിയുടെ നിർമ്മലമായ ഭക്തിപ്രവാഹത്തെ വെളിവാക്കുന്നവ
യാണു് ഈ ഭാഗങ്ങൾ. അച്ഛൻനമ്പൂരിയുടെ ശയ്യയും ആ
ക്കും സുഖകരമാകുന്നു.

മുല്ലാഴി ഞാൻ ചെന്തൊരു പുണ്യമെല്ലാ-
മിപ്പാൾ മുദാ രണ്ടു ശരീരമായി
കെല്ലോടിതാ മുനീൽ വിളങ്ങിപ്പോ
കർപ്പരമോദ്ധ്വപ്രഭയോടുകൂടി

എന്നുതടങ്ങി അത്ഭുതഭംഗി തികഞ്ഞ ഭാഗങ്ങളും ഈ കൃതിയിൽ
സുലഭങ്ങളാകുന്നു. കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണിയുടെ സ്വതന്ത്രനാ
ടകങ്ങളിൽ കുചേലഗോപാലത്തെ പ്രഥമഗണനീയം. സ
ന്താനഗോപാലം ദൃതകവനമാകുന്നു. ഈ രണ്ടു കൃതികളും ഭ
ക്തന്മാരെ വളരെ രസിപ്പിക്കുന്നവയാണു്.

ദേവയാനീചരിതം യയാതിചരിതം എന്നിവയുടെ ഇതി
വൃത്തം ഒന്നുതന്നെ. ഇവയിൽ ആദ്യത്തേതു സംഗീതനാടക
മാകുന്നു. രചനയ്ക്കു പ്രൗഢിയും ലാളിത്യവും യയാതിചരിത
ത്തിനു കൂടും. രംഗപ്രയോഗത്തിൽ സാമാജികന്മാരെ കൂടുതൽ
ആകർഷിക്കുന്നതു ദേവയാനീചരിതം ആകുന്നു. കുഞ്ഞികൃഷ്ണ
ക്കുറുപ്പിനു ശബ്ദാലങ്കാരത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഒരു
വിരതു വേറെതന്നെയുണ്ടു്; അത്ഭുതനിഷ്ഠാർക്കം കുറവില്ല. ഈ
രണ്ടു ഗുണങ്ങളും തികഞ്ഞുപ്രകാശിക്കുന്ന കുറുപ്പിന്റെ പ്രധാ

നകൃതി ദേവയാനീചരിതം ആകുന്നു. ദേവയാനിയുടേയും ശ
മ്നിഷ്ഠയുടേയും കലഹം തന്മൂലമുള്ള രാജാവിന്റെ ദൌസ്ഥ്യം മു
തലായവയെ വർണ്ണിക്കുന്നതിൽ കുറുപ്പിനതന്നെ മെച്ചം കൂട
തൽ കാണുന്നു. തന്മയത്വം തികഞ്ഞ ഭാഗങ്ങൾ യയാതിച
രിതത്തിൽ ഉണ്ട്. സംഭ്രമജനകങ്ങളായ വികാരങ്ങളുടെ ചി
ത്രം ആകർഷണീയമായി എഴുതുന്നതിനു കുറുപ്പിന്റെ തുലികത
ന്നെ അധികം പാടവം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

രംഗംബ്രഹ്മാണുരമകം രജനിയതു തിരശ്ശീല ദീപം ദിനേശൻ
ശൃംഗാരാദ്യല്ലസജീവികൾ നടനിവഹം കർമ്മസംഖ്യാമൃദംഗം
സംഗീതം വാസനാ തൽപ്രകൃതിനടിയൊടിനാടകം കണ്ടെഴും നി
സ്സംഗീതാൻ സൂത്രധാരൻ പരമമൃതകരൻ നിങ്ങളെക്കാത്തിടത്തേ

ശംഖസമം ഗമനിലയേ.

റീട്ടം ഹേ ദേവി! കൃഷ്ണമംഗമനിലയേ

ഗൌരി! ഗിരീനന്ദകളേ!

ശങ്കരി! നൽകേ നമുക്കു നീനന്ദകളേ

ഇവയിൽ ഒന്നാമത്തെ പട്ട്യം അത്പ്രൗഢിയുള്ള രണ്ടാമത്ത
തു ശബ്ദാലങ്കാരധോരണിക്കും ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഇവിടെ
(ഒന്നാംപട്ട്യം) 'വാസനാ' എന്നു ദീപ്തമായി പ്രയോഗിച്ചതു
ഭാഷയുടെ നിലയ്ക്കു നന്നായില്ല. 'നൽകേ' (രണ്ടാംപട്ട്യം) എ
ന്നതു തെക്കു് അല്പവും രചിക്കാത്ത പ്രയോഗമാണ്. ദേ
വയാനീചരിതം ഏഴാമങ്കം അധികം നന്നായിട്ടുണ്ട്. രാജകു
മാരന്മാരുടെ കളി, അവുടെ ദേവയാനി ചാടിവിണ കാണി
ക്കുന്ന ഭൂഷ്ഠത, ശമ്നിഷ്ഠയുടെ അസ്വസ്ഥത, രാജാവിന്റെ ധർമ്മ
സങ്കടം മുതലായവയെ വർണ്ണിച്ചുപരിചരിക്കുന്നതിൽ കുറുപ്പിന
ല്ല സാമത്വം കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്.

വൈദീവാസുദേവവും ഒരു നല്ല കൃതിയാകുന്നു. കുഞ്ഞു
കൃഷ്ണക്കുറുപ്പിൽ കാണുന്ന ശബ്ദവൈഭവം കുഞ്ഞനുകുറുപ്പിന്റെ
കവിതയിലും ഉള്ള ഒരു ഗുണമാകുന്നു.

അമൃതമുക്താമൃതകലയം

മധുവൈദ്യ വി - സുന്ദര ലതകളിൽ പൂക്കലയം

സൗരഭ്യരസാലവനീ -

യതിലതിസുഖമരുളിടുന്നിതാ രസാലവനീ

* * * (ഒന്നാമങ്കം)

ഇനി ദുഃഖം മതിമതിയേ

ഭഗിണി! സൗഖ്യം നിനക്കുമോ മതിമതിയേ!

നിൻപ്രിയനാമവനെത്തീ -

ടുണ്ടിങ്ങെന്നരിക ചൈത്രനാമവനെത്തീ (നാലാമങ്കം)

എന്നിവ കവിയുടെ ശബ്ദരചനാധാടിയെ കാണിക്കുന്ന ചില പ്രയോഗങ്ങളാണ്. 'രസാലവനീയതിൽ' 'മതിമതിയേ!' (ബുദ്ധിശാലിനീ എന്നർത്ഥം) എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ ഹൃദ്യങ്ങളായിരിക്കുന്നില്ല എങ്കിലും യമകമാകയാൽ ക്ഷന്തപൂർണ്ണമാകുന്നു. യമകകല്പിതങ്ങളായ പദ്യങ്ങൾ വേറെയും ഈ കൃതിയിൽ ഉണ്ട്. രംഗത്തിൽ പ്രയോഗിക്കേണ്ടവയാണ് നാടകങ്ങൾ; ആ സ്ഥിതിക്ക് അവയിൽ യമകാദിചിത്രപ്രയോഗങ്ങൾ ഘടിപ്പിക്കുന്നത് യുക്തമാകുന്നതല്ല.

താതൻ ഭീഷ്മൻ ഗ്രീഷ്മമായ്ത്തന്നെയുണ്ടൻ -

ചേതസ്സാകം ചാതകത്തിന്നു പണ്ടേ

ഏതെന്നാലും ഭഗനിരൂപതാപൻ

പ്രീതാത്മാവാരുണ്ട് പിന്നെത്തുവേണ്ടു

എന്നത് അർത്ഥപുഷ്ടമായ ഒരു പദ്യമാകുന്നു. വൈരസ്യജനകങ്ങളായ ചുരുക്കംചില പദപ്രയോഗങ്ങളും വൈദഭീവാസുദേവത്തിൽ ഉണ്ട്. എന്നാൽ അവ കൃതിയുടെ പൊതുവേയുള്ള ഗുണത്തെ ബാധിക്കുന്നവയല്ല.

വെണ്മണി മഹൻനന്മുതിരി പല നാടകങ്ങളും വിരചിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ പലവയും അപൂർണ്ണങ്ങളാകുന്നു. അതിമോഹം പീഡിപ്പിച്ചോടിയും മുതലായവ വെണ്മണിയുടെ കൃതികളാകുന്നു. ശാസ്ത്രീയദൃഷ്ട്യാ പരിശോധിച്ചാൽ ഇവയിൽ ചില ദോഷങ്ങളും കാണുവാനുണ്ടാകും; രംഗപ്രയോഗത്തിനുള്ള യോഗ്യതയും ചുരുങ്ങും. എന്നാൽ ഇവയ്ക്കു അസാധാരണങ്ങളായ ചില ഗുണങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു സഹൃദന്മാർക്കു സമ്മതിക്കാതെ തരമില്ല. വെണ്മണി നിസ്തല്യമായ വാസനാബലം തി

കുഞ്ഞ ഒരു കവിയാണ്. ചുറ്റുമുള്ള ലോകവൃത്തങ്ങളെ അ
 വേക്ഷണം ചെയ്യുന്നതിനു വേണ്ട വിരതം ഈ കവിയുണ്ട്.
 സർവ്വോപരി വെണ്മണിയിൽ കാണുന്ന ഒരു വിശിഷ്ടഗുണം
 തന്റെ ഉള്ളിൽ ഉള്ളതിനെ സരസമായി പറഞ്ഞു ഫലിപ്പിക്കു
 ന്നതിനുള്ള വാസനയാകുന്നു. എന്തു എങ്ങിനെ പറഞ്ഞാലും
 കൊള്ളാം, അതിലൊക്കെ ഒരു രസികത്വം ഉണ്ടായിരിക്കും.
 ഈ ഒരു ഗുണംകൊണ്ട് വെണ്മണിനമ്പൂതിരി അക്കാലത്തും
 പിന്നീടും ഉണ്ടായിട്ടുള്ള പല കവികളേയും അതിശയിച്ചു നി
 ല്ക്കുന്നു. ഭൂതിഭൂഷചരിതം ശൃംഗാരതിലകം പൂരപ്രബന്ധം മുത
 ലായവയിലാണ് വെണ്മണിയുടെ മുൻപു പറഞ്ഞ കവിതാഗു
 ണങ്ങൾ അധികം പ്രകാശിക്കുന്നത്. അതിമോഹാദി നാട
 കങ്ങളിൽ ഈവക ഗുണങ്ങൾ ധാരാളമുണ്ട്. അവയിൽ പ
 ല സന്ദർഭങ്ങളിലും നൂതനകല്പനകളും കാണുവാൻ കഴിയും.
 വെണ്മണിനമ്പൂതിരിയുടെ ഈവക കൃതികളിൽനിന്നു വില
 യേറിയ പല തത്വങ്ങളും നമുക്കു പഠിക്കുവാനുണ്ടെന്നുള്ളതും വി
 സ്മരിക്കത്തക്കതല്ല. ശീവള്ളിയുടെ ദൃസ്യാനാടകം ഫലിതപ്ര
 ധാനമായ ഒരു കൃതിയാകുന്നു. ഹാസ്യപ്രിയനായ കവിയുടെ
 രസികത്വത്തിന് ഈ കൃതിയിൽ ഒരു കുറവും ഇല്ല.

നാടകശാഖയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും നമുക്കു പൊ
 തുവെ വലിയ അത്രക്കിട്ടു വകയില്ലെന്നു വ്യക്തമായല്ലോ. ക്ര
 മേണ കവികൾക്കു നാടകത്തിലുള്ള ഭ്രമം കണക്കിലധികം കുറ
 ഞ്ഞുതുടങ്ങി. ഈ സന്ദർഭത്തിലാണ് തമിഴ്നാടകക്കാർ കേരള
 ത്തിൽ പ്രവേശിച്ചത്. അപ്പോൾ ജനങ്ങളുടെ ഭ്രമം തമിഴ്
 നാടകങ്ങളിലേക്കായി. കേരളീയർക്കു കഥകളിയിലും ഭാഷാ
 നാടകത്തിലും അഭിരുചി കുറഞ്ഞതു തമിഴ്നാടകക്കാർക്കു വിജ
 യത്തിനു നല്ല കാരണമായി ഭവിച്ചു. സാധാരണക്കാരെ ആ
 കർഷിക്കുന്നതിനുവേണ്ട കോപ്പകൾ തമിഴ്നാടകക്കാർക്കു തികച്ചു
 മുണ്ട്. അവരുടെ 'സീനു'കൾതന്നെ ആരേയും വ്യാമോഹി
 പ്പിക്കുന്നവയാണ്. (തമിഴ്)പാട്ടുകളുടെ കാര്യത്തിലും മെച്ചം
 കൂടും. ഈ സംഗതികളാണ് തമിഴ്നാടകങ്ങൾക്കു ഇവിടെ

പ്രതിഷ്ഠയുണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തത്. ശാസ്ത്രീയമായ സംസ്കാരം കൊണ്ടു വിശിഷ്ടമായ അഭിനയരീതിയെ സ്സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും തമിഴ്നാടകങ്ങളുടെ നില വളരെ താഴ്ന്നതും ദയനീയവും ആകുന്നു; എങ്കിലും അവ കേരളത്തിൽ കാലെടുത്തുവെച്ചതു ശുഭമുറ്റുത്തത്തിലാകയാൽ അവയ്ക്ക് ഇവിടെ നല്ല സ്വാഗതംതന്നെ കിട്ടി. വാസ്തവത്തിൽ സംസ്കാരശുദ്ധി തികഞ്ഞ ഒരു നാട്യപ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉയർന്നിലയിൽനിന്നു തങ്ങൾക്കു സംഭവിച്ച അധഃപതനത്തെയാണു കേരളീയർക്കു തമിഴ്നാടകങ്ങളോടു് ഉണ്ടായ അഭിരുചി വെളിവാക്കുന്നത്. സൂക്ഷ്മങ്ങളായ മനോവൃത്തികളെ തന്മയത്വത്തോടുകൂടി അഭിനയിച്ചു ഫലിപ്പിക്കുന്നതിന്നു നടന്മാർക്കും അതുകണ്ടു രസിക്കുവാൻ സാമാജികന്മാർക്കും സാമത്വം വേണം രംഗങ്ങളിൽ 'കാടും പടലും' വലിച്ചുകൂട്ടി 'സീനകൾ' കാണിക്കുന്നതിന്നും അവയിൽ രസിക്കുവാനും എഴുപ്പം കഴിയും. വ്യാമോഹജനകങ്ങളായ സ്തൂലവിഭവങ്ങൾ ഒന്നും കേരളീയരുടെ നാടകത്തിന്നും കഥകളിക്ക് ഇല്ല. ശാകന്തളം ഉത്തരരാമചരിതം മുതലായ ഉത്തമ നാടകങ്ങൾ അഭിനയിക്കുന്നതിന്നും കണ്ടു രസിക്കുന്നതിന്നുംവേണ്ട ശാസ്ത്രീയമായ സംസ്കാരത്തിന്നു തമിഴ്നാടകങ്ങളുടെ ആവിർഭാവത്തിനുശേഷം വളരെ ഇടിവു തട്ടിയിട്ടുണ്ട്.

അഭിവൃദ്ധിക്കാവുള്ള ഒരു ശാഖയാകുന്നു സന്ദേശം. കാവ്യഗുണപുഷ്പികൊണ്ടു പരമോന്നതസ്ഥാനത്തെ അധിരോഹണം ചെയ്തിരിക്കുന്ന കൃതി കേരളകാളിദാസനായ കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ മയൂരസന്ദേശമാകുന്നു. സന്ദേശമൃഡാമണിയായ ഉണ്ണുനീലിസന്ദേശത്തിന്റെ പ്രകാശനദേശവരേയും സന്ദേശലോകത്തിലെ കിരീടം വഹിച്ചിരുന്നതു മയൂരസന്ദേശമായിരുന്നു. വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ സ്വതന്ത്രഭാഷാകൃതികളിൽ ഈ സന്ദേശത്തിന്നുതന്നെ പ്രഥമസ്ഥാനം കല്പിക്കണം. പ്രൌഢിയും ഗാഢീയ്കവും ഇത്രമാത്രം തികഞ്ഞ ഒരു സന്ദേശം അടുത്തകാലത്തു വേറെ ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ശബ്ദഭംഗിയിലും കവി വളരെ ശുദ്ധ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. കാവ്യത്തി

ലെ നായകൻ കവിതന്നെയാണ്; നായികയോ പ്രൗഢയായ ഒരു മഹാരാജ്ഞി; വിയോഗഭംഗം കവിയാൽ അനുഭൂതം; ഈ സംഗതികൾ മയൂരസന്ദേശത്തിന്റെ ഇതരകാവ്യദർശ്യമായ ഒരു തന്മയത്വത്തെ പ്രദാനംചെയ്തിരിക്കുന്നു.

ഈ സന്ദേശത്തിന്റെ ആവിർഭാവം സഹൃദയലോകത്തെ എത്രമാത്രം ആഹ്ലാദിതരാളമാക്കി എന്നു പറയാവുന്നതല്ല. പ്രകൃത്യാ സരളനും സരസനും ആയ ചന്ദ്രമേനവനെപ്പോലെയുള്ളവരുടെ ഹൃദയസിരകളെ ഇളക്കിമറിച്ച് ആമൃലം കാവ്യരസാനന്ദതരംഗങ്ങളിൽ നിമജ്ജിപ്പിച്ചതിലല്ല ഈ കാവ്യത്തിന്റെ വൈഭവം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്; പിന്നെയോ? കാവ്യങ്ങളുടെ ഗുണാംശങ്ങളെ നിവൃത്തിയുള്ളിടത്തോളവും കാണുകയില്ലെന്നുള്ള കൺശബ്ദത്തോടുകൂടിയ 'വിദ്യാവിനോദിനി'യെ ആകർഷിച്ചു രമിപ്പിച്ചു മദിപ്പിച്ചതിലാണ് ഈ കൃതിയുടെ സാമർത്ഥ്യം നില നില്ക്കുന്നത്. എത്ര തവണ വായിച്ചിട്ടും മതിയായിട്ടില്ല എന്നു മയൂരസന്ദേശത്തെക്കുറിച്ച് വിദ്യാവിനോദിനി അഭിപ്രായം പാഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഈ കാവ്യത്തെ സംബന്ധിച്ച് ഏതു സഹൃദയന്റേയും അർത്ഥം ഇതുതന്നെയാകുന്നു.

അത്പ്രൗഢി അലങ്കാരസിക്തപം മുതലായ ഗുണങ്ങൾ തികഞ്ഞ പദ്യങ്ങൾ മയൂരസന്ദേശത്തിൽ വളരെയുണ്ട്. കേവലം ശുഷ്കമായ ഒരു ശ്ലോകവും ഈ കൃതിയിൽ കാണുകയില്ല.

ലോകത്രാനോദ്യതനവിരതം സേവയാലാവയേരം .
സ്തോകപ്രീതാശയനദയദർശനാം ശ്രീവിശാഖൻ
കോകദന്ദപത്തോടസദൃശമായ് സന്തപിക്കും നമുക്കീ-
ശ്ലോകത്തെത്തിത്തുളുമ്പുമനേ മംഗളം ഭംഗമെന്യേ.

*

*

*

സത്തന്മാരപ്പൊഴുതമിളജം നീലകണ്ഠംഖഗാനം-
മുത്തംസതപംഭയതമരികിൽ കണ്ടു സന്തുഷ്ടരാകും
നൃത്തംചെയ്യുന്നതിനിഹ യഥാകാലമുത്സാഹവന്തം
വിത്തം തന്നിൽ ഗുഹാനാടധികപ്രേമവന്തം ഭവന്തം.

ഇവ അത്ഥപുഷ്ടിക്ക് ഉദാഹരിക്കാവുന്ന ചില പദ്യങ്ങളാകുന്നു. 'ഉദയദർശനം' എന്ന പദത്തിന്റെ അത്ഥമാതും ആലോചിച്ച് അറിയേണ്ടതാകുന്നു. 'വിശാഖ'പദവും അത്ഥഗർഭമാണെന്നു. മയൂരത്തേയും ഭഗവാനേയും തുല്യമായി ബന്ധിക്കുന്നവിധം ചെയ്തിരിക്കുന്ന അത്ഥകല്പനയും സഹൃദയന്മാരെ വളരെ രസിപ്പിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയമില്ല. മയൂരസന്ദേശത്തിൽ വെണ്ണിച്ചിട്ടുള്ള ദേശങ്ങൾ കവി കണ്ടു പരിചയിച്ചിട്ടുള്ളവയാണ്. അതുകൊണ്ടു വെണ്ണനയ്ക്കു വളരെ തനയത്വം കൂടിയിട്ടുണ്ട്. കവി തിരുവനന്തപുരം കൊല്ലം മുതലായ നഗരങ്ങളെ നല്ല ചാതുര്യത്തോടുകൂടി വെണ്ണിച്ചു ഫലിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. മേഘസന്ദേശത്തേക്കാൾ കൂടുതൽ ശബ്ദഭംഗിയുണ്ടെന്നുള്ളതു മയൂരസന്ദേശത്തിന്റെ ഒരു ഗുണമാകുന്നു.

മയൂരസന്ദേശത്തിന്റെ ആവിർഭാവത്തിനുശേഷം പല കവികളുടേയും ദൃഷ്ടി സന്ദേശകാവ്യമാഗ്നത്തിലേക്കു പതിഞ്ഞു. ഇതുകൊണ്ടുതന്നെ അവർക്ക് മയൂരസന്ദേശത്തോടുള്ള ബഹുമാനം ഉപജ്ഞിക്കാവുന്നതാണ്. ഇതിന്റെ ഫലമായി പല സന്ദേശകാവ്യങ്ങളും ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായി. അവയിൽ വിപ്രസന്ദേശം ഗരുഡസന്ദേശം എന്നിവയുടെ പേരുകൾ സ്മരണീയങ്ങളാകുന്നു. പി. ജി. രാമയ്യരുടെ പ്രധാനമായ ഒരു കൃതിയാണ് വിപ്രസന്ദേശം.

മിനൽക്കാവെനലകമുഴുവൻ പേരുകേട്ടൊരു വീട്ടിൽ

കുന്നൽകണ്ണാൾ മകുടമണിയും നാണിയെന്നുള്ള തമ്പി

യാണ് വിപ്രസന്ദേശത്തിലെ നായിക. സന്ദേശം പാഞ്ഞയക്കുന്നതു നായികയാണെന്നുള്ളത് ഈ കൃതിയുടെയൊരു വിശേഷമാകുന്നു. ശബ്ദത്തിൽ കവി വലിയ കോയിത്തമ്പുരാനെ പൂണ്ണമായി അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നു. സാരവും പ്രസാദം രചനാസൗഷ്ഠ്യവും മുതലായ ഗുണങ്ങൾ വിപ്രസന്ദേശത്തിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. രാമയ്യരുടെ ഈ വിശിഷ്ടകാവ്യത്തെ ഭാഷാപ്രണയികളായ കേരളീയർ എന്നും ആദരിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയം.

യമിപ്പ. ഗരുഡസന്ദേശം എം. രാജരാജവർമ്മതമ്പുരാന്റെ കൃതിയാകുന്നു. മയൂരസന്ദേശത്തെ അനുകരിച്ച് ഈ കാവ്യത്തിൽ പല അത്മകല്പനകളും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. വ്യാഖ്യാനസഹായംകൂടാതെ അത്മം ഗ്രഹിക്കുവാൻ വിഷമതയുള്ള പല പദ്യങ്ങളും ഗരുഡസന്ദേശത്തിലുണ്ട്. രചനയ്ക്കു പ്രസാദം കുറയും. ക്ലിഷ്ടങ്ങളായ പല പ്രയോഗങ്ങളും കാണുന്നു; എങ്കിലും വിചാരരസികന്മാരായ പണ്ഡിതന്മാർക്ക് ഈ കൃതി അത്രപ്പിയെ കൊടുക്കുന്നതല്ല.

ഭരതസന്ദേശം ഹംസസന്ദേശം മുതലായി വേറേയും ചില കൃതികൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്.

കോകിലശുകമോലസന്ദേശങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. ഇവയിൽ ആദ്യത്തെ രണ്ടെണ്ണത്തിന്റേയും കർത്താവു കൊടുങ്ങല്ലൂർ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാനാകുന്നു. മോലസന്ദേശത്തിനു രണ്ടുമൂന്നു ഭാഷാന്തരങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മകോയിത്തമ്പുരാൻ, എ. ഒ. ഒ. രാജരാജവർമ്മതമ്പുരാൻ, പട്ടം കൊച്ചുകുഞ്ഞുപിള്ള, കുണ്ടൂർ നാരായണമേനവൻ എന്നിവർ പരിഭാഷകന്മാരാകുന്നു. ശുകസന്ദേശത്തിന്റേയും കോകിലസന്ദേശത്തിന്റേയും പരിഭാഷകൾ കൈരളിയുടെ അനൗപനിധികൾതന്നെ. ഭാഷപ്പെടുത്തുന്ന കാര്യത്തിൽ കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ ഒരു പ്രത്യേകവിരുതുണ്ട്. ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ തമ്പുരാൻ മന്നാടിയാരേയും താഴ്ന്നുവെക്കുന്നു എന്ന് ഈ പരിഭാഷകൾ വായിച്ചിട്ടുള്ളവർ സമ്മതിക്കും. എത്ര വലിയ ദുഃഖഭാവത്താലും ഒരു കൂസലില്ലാത്ത തമ്പുരാനുള്ള ഒരു ഗുണമാകുന്നു. മൂലത്തിന്റെ അത്മത്തെ ഭംഗിയേറിയ ഭാഷയിൽ പകർത്തുന്ന കാര്യത്തിൽ സാമാന്യേന കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ ഏതു പരിഭാഷകനേയും ജയിച്ചുതന്നെ നില്ക്കുന്നു. ലക്ഷ്മീദാസന്റെ പ്രൗഢിയും ഉദണ്ഡന്റെ പാണ്ഡിത്യവും കൈരളിക്കു വശപ്പെടുന്ന ഗുണങ്ങളല്ല. അവയെ ഭാഷയിൽ പകർത്തുവാൻ തമ്പുരാൻ ചെയ്ത പരിശ്രമം നല്ലപോലെ ഫലിച്ചിട്ടുണ്ട്. മോലസന്ദേശത്തിന്റെ പ

രിഭാഷകൾ സാമാന്യേന നന്നായിട്ടുള്ളവയാണെന്നുതന്നെ പറയാം.

ഹംസസന്ദേശാദി പല കാവ്യങ്ങൾക്കും ഭാഷാന്തരം നമുക്കു ലഭിക്കേണ്ടതുണ്ട്. അവയിലേക്കു പണ്ഡിതന്മാരായ കവികളുടെ ദൃഷ്ടി പതിയുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

(൧) ഭഗവൽസ്തോത്രം (൨) രാജസ്തുതി (൩) സമാജോപദേശം (൪) ശൃംഗാരം (൫) വിചാപം (൬) വിനോദം (൭) പ്രകൃതിവർണ്ണനം (൮) ചരിത്രം (ഐതിഹ്യം) (൯) ദേശയാത്ര (൧൦) എഴുത്ത് എന്നീ ഇനങ്ങളിലായി അസംഖ്യം അസംഖ്യം ലഘുകാവ്യങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. സാഹിത്യത്തിൽ ശാശ്വത പ്രതിഷ്ഠയെ അർഹിക്കത്തക്കവണ്ണം യോഗ്യത കൂടിയ പല കൃതികളും ഈ വർഗ്ഗങ്ങളിൽ ഉണ്ടെന്നു പറയാവുന്നതാണ്. പ്രതിഷ്ഠ കിട്ടിയിട്ടുള്ള മഹാകവികൾതന്നെയാണ് ഇവയിൽ അധികം എണ്ണത്തിന്റേയും കർത്താക്കന്മാർ. ആ സ്ഥിതിക്ക് അവ അസൽകാവ്യങ്ങളാകുവാൻ ഇടയില്ലല്ലോ. നമ്മുടെ ഭാഷാഭണ്ഡാരത്തെ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതിന് ഈ വർഗ്ഗങ്ങളിലുണ്ടായിട്ടുള്ള കാവ്യങ്ങൾ സമർത്ഥങ്ങളാകുന്നു.

കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ വെണ്മണിനമ്പൂരിമാർ നടുവത്തു നമ്പൂരിമാർ ഓവങ്കര നമ്പൂരി കൊടുങ്ങല്ലൂർ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാൻ വള്ളത്തോൾ നാരായണമേനോൻ ഒടുവിൽ കുഞ്ഞികൃഷ്ണമേനോൻ എന്നിവർ വിശിഷ്ടങ്ങളായ പല സ്തോത്രങ്ങളേയും രചിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. ഭക്തന്മാർക്ക് ഈശ്വരവിചാരം ഉണ്ടാകുന്നതിനും അതേസമയത്തുതന്നെ സാഹിത്യരസാസ്വാദസുഖം ലഭിക്കുന്നതിനും ഇവരുടെ കൃതികൾനിമിത്തം ഇടയാകുന്നു. വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ പദപത്മശതകം സ്തോത്രങ്ങളുടെ ഒരു മകുടമാകുന്നു. വാല്മീകികാലത്തു വിഷയവിരക്തനായിത്തീർന്നു കവിയുടെ ഹൃദയത്തിൽനിന്ന് അകൃത്രിമമായ വാങ്മധ്യമ്യത്തോടുകൂടി പുറപ്പെടുന്ന ഭക്തിയുടെ ഒരു നിഷ്പന്നമാണ് ഈ

കൃതിയിൽ അനുഭവപ്പെടുന്നത്. പൂർവ്വകാലത്തു ചെയ്തിട്ടുള്ള ചാപല്യങ്ങളെ അനുസ്മരിച്ചുകൊണ്ടു കവി ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഭഗവൽപ്രാർത്ഥന ആരുടെ ഹൃദയത്തെയും ആകർഷിക്കാതെയിരിക്കയില്ല.

യാമീഹകം ശരണമംശുരഹാക്ഷ! മോക്ഷ-
കാമീ ഭവച്ചരണതാരിണ കൈതൊഴുന്നേൻ
ഭൂമിരമാഹുഭയമോഹന! പരമനാഭ-
സ്വാമി! ഭവിക്കരുതെന്നിക്കിനിയന്യജനം

ഇത്യാദി പ്രാർത്ഥനകൾ ഭക്തിപരവശനായ കവിയുടെ ഹൃദയത്തിൽനിന്നു നിവ്യാജമായിപ്പൊങ്ങുവന്നവയാകുന്നു.

സംഗീതസാഹിതികളിൽ കളിയാടിയിലാ-
സംഗീതഗദ്യയിലുമുൾപ്പെടുന്നവയാകുന്നു
അംഗീകരോമി പരമഭൃന്ദവപ്രവാള-
ഭംഗിതരംഗിതരഥാംഗധരാംബ്രിസേവാം

എന്നും മറ്റുമുള്ള കവിയുടെ പൂർവ്വത്താറനുസ്മരണകൾ ഭക്തിയുടെ ശക്തിയെ വളർപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ പ്രാസനിഷ്ഠയും അത്മാലങ്കാരചാതുര്യവും ഈ ചെറിയ കാവ്യത്തിൽ തെളിഞ്ഞു വിളങ്ങുന്നുണ്ട്. വള്ളത്തോളിന്റേയും ഭാവകരയുടേയും ദേവീസ്തവങ്ങൾ ഗുണപാരമ്യത്തെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളവയാണ്. ഭക്തികൊണ്ടെന്നപോലെ സാഹിത്യഗുണങ്ങളെക്കൊണ്ടും ഇവ ആദരണീയങ്ങൾതന്നെ. വള്ളത്തോളിനു പ്രസാദവും ലാളിത്യവും കൂടും; ഭാവകരയുടെ ഫലിതചാതുര്യവും ചിന്താശക്തിയും സ്തോത്രങ്ങളിൽ പല സന്ദർഭങ്ങളിലും പ്രകാശിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാന്റെ സ്തോത്രങ്ങൾ പ്രൗഢി കൂടുന്നവയാണ്. ചെങ്ങന്നി നമ്പൂരിമാരുടെയും നടുവത്തു നമ്പൂരിമാരുടേയും സ്തോത്രങ്ങളെ ഏറെക്കുറെ ഒരേ നിലയിൽ ഗണിക്കാം. ഫലിതം പ്രസാദം ലാളിത്യം മുതലായവ ഇവയിലെ പ്രധാനഗുണങ്ങളാകുന്നു.

നാരായണീയം, അമൃതലഹരി, സുധാലഹരി, കരുണാലഹരി മുതലായവ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള സ്തോത്രങ്ങളാകുന്നു.

കെ. സി. കേശവപ്പിള്ള, പി. നാരായണപ്പിഷാരടി, പണ്ഡിതർ ഇ. വി. രാമൻ നമ്പൂതിരി എന്നിവരാണ് പരിഭാഷകന്മാർ. നാരായണീയത്തിനു രണ്ടു പരിഭാഷകൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ശങ്കരാചാര്യസ്വാമി മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരി ജഗന്നാഥപണ്ഡിതർ എന്നീ അനുഗൃഹീതകവികളാണ് മൂലത്തിന്റെ കർത്താക്കന്മാർ. അവരുടെ വാഗ്വിലാസചാതുര്യം പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. സംസ്കൃതപരിചയം ഇല്ലാത്ത കേരളീയർക്കു് ഈ കവികളുടെ കവിതാമാധുര്യം ആസ്വദിക്കുവാൻ ഇടവരുത്തിയ പരിഭാഷകന്മാരെ ഭക്തജനങ്ങൾ സവിശേഷം ധ്യാനിക്കുന്നതാണ്. പരിഭാഷകന്മാർ ദൃഢമായ വൈദിഷ്യവും വാസനയും പരിശ്രമവും ഉള്ളവരാകകൊണ്ടു ഭാഷാന്തരങ്ങൾക്കു അത്രമാത്രം മെച്ചം കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. കേശവപ്പിള്ളയുടെ നാരായണീയം ഭാഷയെക്കാൾ വിഷാരടിയുടേതിനു ഗുണം കൂടുമെന്നു കാണുന്നു. വിഷാരടിയുടെ നാരായണീയം ഭാഷയിൽ ഗുരുപവനപുരേശനെ സംഗമേശനായി മാറ്റിയിട്ടുണ്ട്. ഇഷ്ടദേവതാപക്ഷപാതംതന്നെ ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുവാൻ കാരണം. ഈ വിധം ചെയ്തതുകൊണ്ടു കൃതിയുടെ ഗുണപൗഷ്ഠ്യത്തിനു കറവു സംഭവിച്ചിട്ടില്ല. നാരായണപ്പിഷാരടിയുടെ ഭാഷ ത്രേധാനാരായണീയമാണെന്നു കരുതിശേഷം ഉണ്ട്. ഈ കൃതി പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ല. ജഗന്നാഥപണ്ഡിതരുടെ ശബ്ദഭംഗിയെ, അർത്ഥസൗഷ്ഠ്യവത്തിനു ഹാപിതട്ടാതെ ഭാഷയിലും സംരക്ഷിക്കുവാൻ പരിഭാഷകനായ രാമൻ നമ്പൂരിയ്ക്കു നല്ലപോലെ കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. പണ്ഡിതരുടെ ലഹരികളിൽ കരുണാലഹരി പ്രധാനമായ ഒന്നാണ്. അതിന്റെ ഭാഷ പ്രത്യേകിച്ചു നന്നായിട്ടുണ്ട്. സ്വതന്ത്രകൃതിയാണെന്നു് തോന്നിക്കത്തക്കവണ്ണം ഉൽകഷ്ഠാതിശയം കരുണാലഹര്യോദി കൃതികളുടെ ഭാഷയ്ക്കു സിദ്ധമായിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതിനു സാഹ്യദൈഹ്യദൈവംതന്നെ സാക്ഷി.

സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു പല സ്തോത്രങ്ങളുടേയും ഭാഷ നമുക്കു ലഭിക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നു. ശ്രീശങ്കരാചാര്യസ്വാമി, മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരി, രാമപാണിവാദൻ എന്നീ കേരളീയകവികളുടെ സ്തോ

ത്രങ്ങൾക്കുതന്നെ മുഴുവൻ ഭാഷ ലഭിച്ചിട്ടില്ല. ഞാണൻ മധുസൂദനസംസ്ഥിതി മയൂരൻ വേദാന്തദേശികർ അപ്പയ്യദീക്ഷിതർ രാമഭദ്രദീക്ഷിതർ നീലകണ്ഠദീക്ഷിതർ വെങ്കിടാഭാപരി മുതലായവർ വിവിധങ്ങളായ സ്തോത്രപരമ്പരകളെ വിരചിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയുടെ ഭാഷയും കിട്ടാതെ നിവൃത്തിയില്ല. ലക്ഷ്മീസഹസ്രം (വെങ്കിടാഭാപരി) പാദകാസഹസ്രം(വേദാന്തദേശികർ) ശ്രീപാദസപ്തതി (മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരി) എന്നിവകസ്തോത്രങ്ങളുടെ പരിഭാഷകൾ ഏതു ഭാഷയ്ക്കും അഭിമാനത്തേയും വിശാലതയേയും ജനിപ്പിക്കുന്നവയാകുന്നു. ഇവയുടെ ഭാഷ ഭക്തന്മാർക്കു വിശേഷിച്ചും വലിയ അനുഗ്രഹമായിരിക്കുമെന്നതിന്നു സംശയമില്ല. ഈശ്വരസാമീപ്യത്തെപ്രാപിക്കുന്നതിനുള്ള സുഖപൂർണ്ണമായ ഒരു മാർഗ്ഗമാകുന്നു സ്തോത്രപാരായണം. സാഹിത്യപരിചയത്തിന്നും ഈ മാർഗ്ഗം പ്രയോജനപ്പെടുന്നു. അതുകൊണ്ടു കേരളീയർക്കു സ്തോത്രപാരായണത്തിന്നു വേണ്ട സൗകര്യം ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കേണ്ടതു പണ്ഡിതന്മാരുടെ ഒരു കടമയാകുന്നു.

നമുക്കു രാജസ്തോത്രങ്ങൾ ധാരാളമായി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്; എങ്കിലും ഗുണപുഷ്ടികൊണ്ടു നമ്മുടെ സ്മരണയെ അർപ്പിക്കുന്നവയുടെ സംഖ്യ വളരെ ചെറിയതാകുന്നു.

‘നരാണാം ച നാരാധിപം’

എന്നു ഭഗവദ്ഗീതയിൽ ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച്, പൗരസ്ത്യർ രാജാക്കന്മാരെ ഈശ്വരതുല്യന്മാരായി വിചാരിച്ചു പൂജിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു അവർ പൊതുവേ രാജഭക്തന്മാരാകുന്നു. മറ്റുള്ളവരെ അപേക്ഷിച്ചു കേരളീയർ രാജഭക്തിയിൽ വളരെ മുൻപിട്ടു നില്ക്കുന്നു. ഇതുതന്നെ മറ്റൊന്നും ഇല്ലാത്തവിധം രാജസ്തോത്രങ്ങൾ കേരളത്തിൽ അധികം ഉണ്ടാകുവാൻ കാരണം. വിശിഷ്ടസന്ദർഭങ്ങളിൽ രാജാക്കന്മാർക്കു കാഴ്ചവസ്തുവാൻ കവികൾ നിർമ്മിച്ചിട്ടുള്ളവയിൽ സരസങ്ങളായ പല സ്തോത്രങ്ങളും ഉണ്ട്. എസ്. പരമേശ്വരയ്യർ മേലങ്ങത്ത് അച്യുതമേനോൻ വാസുദേവനുണ്ണി എന്നിവർ രാജസ്തോത്രമ

യങ്ങുളായ കാവ്യങ്ങൾ രചിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. ഇവയിൽ വഞ്ചീശശീതി മുതലായവ സഹൃദയന്മാരാൽ ശ്ലാഘിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാണ്. രാജേന്ദ്രകണ്ഠപുരം പ്രാണാഭരണം മുതലായവ യെപ്പോലെ പ്രൗഢിയും രസികത്വവും തികഞ്ഞ സ്കന്ദങ്ങൾ ഈ ശാഖയിൽ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഈ മാതിരി കൃതികളുടെ ഭാഷാന്തരം കിട്ടിയാൽ വലിയ ഭാഗ്യമാകുന്നതാണ്.

സന്മാര്ഗ്ഗോപദേശകങ്ങളായ കാവ്യങ്ങളുടെ വർഗ്ഗത്തിൽ അന്ത്യാപദേശങ്ങൾക്ക് ഒരു പ്രധാനസ്ഥാനം കല്പിക്കാം. ഈ ഇനത്തിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഒരു സ്വതന്ത്രകൃതി ഗ്രാമത്തിൽ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ അന്ത്യാപദേശമാകുന്നു. ഈ കാവ്യം ചെറിയതെങ്കിലും വിശിഷ്ടത കൂടിയതാണ്. തമ്പുരാനു സൽക്കവികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒരു മാന്യസ്ഥാനം സമ്പാദിച്ചുകൊടുക്കുവാൻ ഈ കാവ്യം സമർത്ഥമാകുന്നു. സഹൃദയന്മാരെ രസിപ്പിക്കുന്ന നൂതനങ്ങളായ പല കല്പനകളും ഈ കാവ്യത്തിൽ ഉണ്ട്. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു രണ്ടു അന്ത്യാപദേശങ്ങൾ ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ ഒന്നിന്റെ പരിഭാഷകൻ കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാനാകുന്നു. സംസ്കൃതപദങ്ങൾ കുറഞ്ഞു ലളിതമായ ഭാഷകൊണ്ട് ആരേയും ആകർഷിക്കുന്നതാണ് വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ അന്ത്യാപദേശം ഭാഷ. രണ്ടാമത്തതിന്റെ പരിഭാഷകൻ സി. എൻ. രാമൻപിള്ളയാകുന്നു. ഈ കവിയുടെ ഒരു പ്രധാന കൃതിയാണ് അന്ത്യാപദേശം ഭാഷ. ബഹുമുഖങ്ങളായ ലോകതത്വങ്ങളെ വളരെ സരസമായി ഉപദേശിച്ച് സഹൃദയന്മാരെ വശീകരിക്കുന്നതിന് ഈ കൃതികൾക്കു രണ്ടിന്നു ഒരുപോലെ ശക്തിയുണ്ട്. ഇവ രണ്ടും ഭാഷയുടെ വിലവിടിച്ച ആഭരണങ്ങളാകുന്നു. ഭട്ടഭല്ലാടികളുടെ അന്ത്യാപദേശങ്ങൾക്കു പരിഭാഷ ഉണ്ടാകേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. നമ്മുടെ അന്ത്യാപദേശകാവ്യമാർഗ്ഗത്തിനു വിശാലതയും രമണീയതയും വർദ്ധിക്കേണ്ടതായിട്ടാണിരിക്കുന്നത്. സുഭാഷിതരത്നഭണ്ഡാഗാരം ഭർതൃഹരിനീതിശതകം മുതലായവ സദുപദേശാ

തമകങ്ങളായ ചില കാവ്യങ്ങളാകുന്നു. ഇവ സംസ്കൃതത്തിന്റെ പരിഭാഷകളാണ്. വിവിധങ്ങളായ സന്മാഗ്ഗങ്ങളെ ഉപദേശിക്കുന്ന മറ്റൊരു കാവ്യമാണ് സോളമന്റെ ഉപദേശങ്ങൾ. ഈവക കൃതികൾ അധികവും വിദ്യാത്മികർക്കാണ് പ്രയോജനപ്പെടുന്നത്. വിവിധവിഷയങ്ങളെ അധികരിച്ച് സന്മാഗ്ഗോപദേശപ്രധാനങ്ങളായ കാവ്യങ്ങൾ നമുക്ക് ഇനിയും ഉണ്ടാകേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ക്ഷേമേന്ദ്രൻ ബൽഹണൻ വേദാന്തദേശികർ മുതലായവരുടെ ചില കൃതികൾ ഭാഷപ്പെടുത്തിയാൽ ഈ ശാഖയ്ക്ക് വേണ്ട പരിപോഷണം ലഭിക്കുന്നതാണ്.

ശൃംഗാരകൃതികൾ രചിക്കാത്ത കവികൾ ഇല്ലെന്നതന്നെ പരയാം. എന്നാൽ പലരുടേയും ശൃംഗാരകൃതികൾ നഗ്നങ്ങളും അശ്ലീലാദി ദൃഷ്ടങ്ങളും ആയിരിക്കുന്നു എന്നതു ഒരു ശോചനീയമായ വാസ്തവമാകുന്നു. അതുകൊണ്ടു ആവക കൃതികളെക്കുറിച്ച് ഇവിടെ ഒന്നും ചിന്തിക്കേണ്ടതില്ല. അമരകാദി സംസ്കൃതകാവ്യങ്ങളെ അനുകരിച്ച് ആദ്യമായി ഭാഷയിൽ ഉണ്ടായ ഒരു ശൃംഗാരകാവ്യം വിലാസലതികയാകുന്നു. ശാസ്ത്രീയമായ സംസ്കാരശുദ്ധി ലഭിക്കുന്നതായാൽ ശൃംഗാരത്തിന് എത്രമാത്രം ഉൽകർഷ്ഠത്തെ പ്രാപിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്നതിനു പരമമായ ഉദാഹരണമാണ് വിലാസലതിക. ഇതിലെ പദ്യങ്ങൾ അദൃഷ്ടങ്ങളും അക്ലിഷ്ടങ്ങളും രസപുഷ്പങ്ങളും ആയിരിക്കുന്നു. വള്ളത്തോൾ തൂലികയുടെ ഒരു സത്തമസന്താനമാണ് ഈ കാവ്യം. അമരകം പുഷ്പബാണവിലാസം എന്നീ സംസ്കൃതകൃതികൾക്ക് ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഭാഷാന്തരങ്ങൾ രണ്ടു പ്രശസ്തശൃംഗാരകാവ്യങ്ങളാണ്. ഇവ രണ്ടും സഹൃദയന്മാരെ ബലാഭാകഷിക്കുന്നവയാകുന്നു. കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാനാണ് അമരകത്തിന്റെ പരിഭാഷകൻ. അന്യോപദേശം ഭാഷയുടെ സഹോദരസ്ഥാനം അമരകം ഭാഷയ്ക്ക് കല്പിച്ചുകൊടുക്കാം. ലാളിത്യവും ശുദ്ധിയും തികഞ്ഞതാണ് അമരകത്തിന്റെ ഭാഷാരീതി. പ്രസാദം കൂടിയ ഭാഷയിൽ ഭംഗിയാ

യി മൂലത്തിലെ ആശയത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനു സൽകവിയാകുവാൻ പറ്റിയ രാമനുള്ള സാമർത്ഥ്യം പുഷ്പബാണവിലാസം വെളിവാക്കുന്നുണ്ട്. ഈ ചെറിയ കാവ്യത്തിനും ഭാഷയിൽ ഒരു നല്ല സ്ഥാനംതന്നെ കിട്ടിയിരിക്കുന്നു.

ഭാണങ്ങളെ ശൃംഗാരകാവ്യങ്ങളുടെ ഇനത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താം. ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ സ്വതന്ത്രങ്ങളായ സൽകാവ്യങ്ങൾ വളരെ കുറച്ചു മാത്രമേയുണ്ടായിട്ടുള്ളൂ. വെണ്മണിനമ്പൂരിയുടെ കാമതിലകം രസപുഷ്പിയുള്ള ഒരു ഭാണമാകുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു പല ഭാണങ്ങളേയും ഭാഷപ്പെടുത്തിയെങ്കിൽ മാത്രമേ ഈ ശാഖയുടെ ദാരിദ്ര്യം ശമിക്കുകയുള്ളൂ.

ശൃംഗാരകാവ്യങ്ങളെ സ്പെഷ്യാലൈസ് ചെയ്തോളവും പ്രേഷകവിയാകുവാൻ കമാരനാശാന്റെ പ്രസ്ഥാനം പൗരസ്ത്യന്മാരുടേതിൽനിന്നു ഭിന്നമായ ഒന്നാണ്. നളിനി കരുണ ഭരവസ്ഥ മുതലായവ ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ സന്താനങ്ങളാകുന്നു. ഈ പ്രസ്ഥാനം ആശാനു വളരെ പരാജയം ഉണ്ടാക്കിയിരിക്കുന്നു എന്നാണ് പറയേണ്ടത്. യഥാർത്ഥമായ പ്രേമ(അനുരാഗ)ത്തിന്റെ സാത്വികമായ ശുദ്ധിയേയും സ്വഭാവത്തേയും അറിയുന്നതിനും അവയെ വേണ്ട വിഭവങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഉചിതമായി പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനും ആശാനു കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല; അത്രയുമല്ല കേവലം ബാലന്മാർക്കു് സമഭവിക്കാത്ത തൊറുകൾ ഈ വിഷയത്തിൽ ആശാനു പാറിയിട്ടുണ്ടെന്നു് കൂടി പറയണം. കരുണയിലെ നായികയായ വേശ്യയ്ക്കും നായകനായ ഉപഗുപ്തനും തമ്മിൽ ഉള്ള അനുരാഗത്തിന്റെ സ്വഭാവത്തെ വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നത് നോക്കിയാൽ ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ വാസ്തവം തെളിയും. ഈ കൃതിയിൽ നായികയായ വേശ്യയ്ക്കു തന്റെ കാമുകനിൽ ഉള്ള അനുരാഗം കൃത്രിമമോ അകൃത്രിമമോ എന്നു കാണിക്കുവാൻ കവി കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ഭരവസ്ഥയിൽ കാണുന്ന പ്രേമവും സാത്വികമായ മനോവൃത്തിയുടെ ഫലമല്ല. മനശ്ശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രാഥമികതത്വങ്ങളെക്കൂടി ആശാനു വിസ്മരിച്ചതായി

കാണുന്നു. മാംസമൊക്കെ ശോഷിച്ച് കാജസ്സം സൗന്ദര്യവും കാർത്തു അസ്ഥിമാത്രാവശേഷയായി ഭവിച്ച ഒരു വിരക്തയായ ശൃംഗാരദേവതയെ ആണ് ആശാന്റെ നളിനിയിൽ കാണുന്നത്. ശൃംഗാരപ്രധാനങ്ങളായ കാവ്യങ്ങളിൽ ആത്മചിന്തയ്ക്കു (ശാന്തിക്കു) വേണ്ടതിലധികം സ്ഥാനം കൊടുക്കുന്നതു യുക്തമല്ല. ശൃംഗാരവും ശാന്തിയും ഒരുമിച്ചിരിക്കുന്ന രസങ്ങളല്ല. അവ വിഭിന്നമനോവൃത്തികളുടെ ഫലങ്ങളാകുന്നു. ഇവയെ കൂട്ടിക്കലർത്തിയതിൽ ആശാനു വലിയ പാകപ്പിഴ സംഭവിച്ചു. ഇതുനിമിത്തം ആശാന്റെ ശൃംഗാരം വിരക്തിജനകമായി. ആത്മതത്ത്വവിചിന്തനത്തിൽ വിചക്ഷണനായ ആശാണെസ്സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഈ പരാജയം ഒരു സാരമായ ദോഷമല്ലായിരിക്കാം; എന്നാൽ ശാസ്ത്രസമ്മതവും പൂർവ്വകവിവരിഷ്ടന്മാരാൽ അംഗീകൃതവും ആയ ശൃംഗാരസരണിയെ ആശാന്റെ ഈ നയം കലുഷമാക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നുതന്നെ പറയണം. നളിനിയിലും കരുണയിലും കാണുന്ന പ്രേമം (അനുരാഗം) ലോകത്തിലും ശാസ്ത്രത്തിലും കാണുവാൻ കഴിയാത്ത ഒന്നാണ്. ദുരവസ്ഥയിലെ അനുരാഗത്തിനും പരിശുദ്ധി കാണുന്നില്ല. ബന്ധനസ്ഥനായ അനിരുദ്ധൻ മുതലായ കൃതികൾ ഉത്തമാനുരാഗത്തിന് ഉദാഹരിക്കപ്പെടാവുന്നവയാണ്. ഇതുപോലെ വേറേയും പല സൽകാവ്യങ്ങൾ ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്.

ഇഷ്ടജനവിയോഗംനിമിത്തം കവികൾ രചിച്ചിട്ടുള്ള കരുണാത്മകങ്ങളായ കൃതികളാണു വിലാപകാവ്യങ്ങൾ. 'പ്രരോദനം' ഈവിധം ഉള്ള ഒരു സൽകാവ്യമാകുന്നു. ആസന്നമരണചിന്താശതകം കണ്ണുനീർത്തുള്ളി വീണപ്പൂവു എന്നിവയും വിലാപകാവ്യവർഗ്ഗത്തിൽ ഗണിക്കപ്പെടേണ്ടവതന്നെ. ആശാൻ പ്രകൃത്യാ ആദ്ധ്യാത്മികവിഷയചിന്താചതുരനാകുന്നു. ആത്മചിന്തയ്ക്കു ഒരു അവസരം കിട്ടിയാൽ ആശാൻ അതിനെ വ്യത്യാസമാക്കുകയില്ല. വീണ പൂവു ഒരു ചെറിയ കാ

വ്യമേകിലും അതു സഹൃദയന്മാരെ കണക്കിലധികം ആകർഷിപ്പിക്കുന്നു. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ ആകാലികമായ ചരമത്തെ അധികരിച്ചു രചിച്ചിട്ടുള്ളതാണ് പ്രരോദനം. ഇത് ആത്മതത്വപരമസ്യങ്ങളെ തുറന്നുകാണിക്കുന്ന ഒരു കൃതിയാകുന്നു. ലൗകികവിഭവങ്ങളുടെ അല്പത ആത്മീയസുഖത്തിന്റെ നിത്യത മുതലായവയെ പ്രരോദനം ഭംഗിയായി വരിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ജഗന്നാഥപണ്ഡിതരുടെ ഭാമിനീവിലാസത്തിൽനിന്നു ഒരു ഭാഗം ഭാഷയാക്കി, കെ. സി. കേശവപ്പിള്ള ഭാഷാപോഷിണിയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതായി കാണുന്നു. ഈ ചെറിയ കൃതി രസപൂഷ്ടികൊണ്ട് അദിപിതീയമായെന്നാകുന്നു. 'വിലാപ'ശാഖയിൽ കാവ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകുവാൻ തുടങ്ങിയിട്ടേയുള്ളൂ. ഭാവിയിൽ ഈ ശാഖയ്ക്കു പുഷ്ടി കിട്ടുമായിരിക്കാം.

വിനോദപ്രധാനങ്ങളായ കാവ്യങ്ങളെ രചിക്കുന്നതിന് എല്ലാവർക്കും സാമത്വം ലഭിച്ചു എന്നു വരുന്നതല്ല. വളരെ ചുരുക്കം കവികളുടെ ദൃഷ്ടി മാത്രമേ ഈ ശാഖയിലേക്കു പതിഞ്ഞുകാണുന്നുള്ളൂ. 'വിദൂഷകത്വ'മാണു വിനോദകാവ്യങ്ങളുടെ ജീവൻ. ഫലിതത്തോടുകൂടി പരിഹാസത്തെ പ്രയോഗിക്കുവാൻ മിടുക്കുള്ളവർക്കല്ലാതെ വിനോദകാവ്യങ്ങളിൽ വിജയം ലഭിക്കുന്നതല്ല. ദാതുഹസന്ദേശം (ശീവൊള്ളി) ചക്കീചങ്കരം (രാമക്കുറുപ്പ്) എന്നിവയെ വിനോദകാവ്യങ്ങളായി ഗണിക്കാം. ശീവൊള്ളിയുടേയും രാമക്കുറുപ്പിന്റേയും ഫലിതവിലാസത്തോടുകൂടിയ കല്പനകൾ ആരേയും രസിപ്പിക്കുന്നവയാണെന്ന് ഈ കൃതികൾ വെളിവാക്കുന്നു. സന്ദേശങ്ങളേയും നാടകങ്ങളേയും പരിഹാസിക്കുന്നതിനുവേണ്ടിയാണ് ഈ കൃതികളെ തൽകർത്താക്കന്മാർ രചിച്ചിട്ടുള്ളത്. കൊച്ചുനമ്പൂതിരി ഒരു വലിയ രസികനും ഫലിതക്കാരനും ആയിരുന്നു. സംഘക്കളി (യാത്രക്കളി)ക്കാരുടെ ഉപയോഗത്തിനുവേണ്ടി ഇദ്ദേഹം രചിച്ചിട്ടുള്ള പല റൊഡ്ഡോകളും പാട്ടുകളും പ്രസിദ്ധങ്ങളാണ്. കൊച്ചുനമ്പൂതിരിയെപ്പോലെ വിനോദകവനത്തിൽ രസികനാ

യ ഒരു കവി വേറെ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പട്ടമന കൊച്ചുണ്ണിനമ്പൂതിരിയുടെ പേർകൂടി സ്മരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. ആരേയും ആകർഷിക്കുന്ന പരിഹാസകവനങ്ങൾ രചിക്കുവാൻ കൊച്ചുണ്ണിനമ്പൂതിരിക്കു പ്രത്യേകം ഒരു ചാതുര്യം കാണുന്നു. ഈ കവിയുടെ ലഘുകൃതികൾക്കു വിനോദകാവ്യവർഗ്ഗത്തിൽ ഒരു മാന്യസ്ഥാനം ലഭിക്കാതെയിരിക്കയില്ല. വിനോദകാവ്യങ്ങൾ ഭാഷയിൽ ഉണ്ടാകേണ്ടതു ആവശ്യമാകുന്നു.

പ്രകൃതിയെ വർണ്ണിച്ചുകൊണ്ടു പ്രത്യേക കാവ്യങ്ങൾതന്നെ രചിക്കുവാൻ കവികൾക്ക് ഉത്സാഹം ഉണ്ടായിത്തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. 'പ്രകൃതി' (എം. ആർ. കൃഷ്ണവാരിയർ) 'വിശ്വരൂപം' (വി. സി. ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കർ) മുതലായവ ഈ ഇനത്തിലുള്ള ചില സൽകാവ്യങ്ങളാകുന്നു. തിരുവിതാംകൂറിന്റെ കിഴക്കൻപ്രദേശങ്ങളിലുള്ള ഭയങ്കരങ്ങളായ അരണ്യങ്ങളേയും ഉന്നതങ്ങളായ മലകളേയും സ്വപ്നജലകളായ നദികളേയും 'പ്രകൃതിയിൽ' സാമർത്ഥ്യത്തോടുകൂടി വർണ്ണിച്ചിട്ടുണ്ട്; ഈവക പ്രകൃതിസൗന്ദര്യങ്ങളെ ഇത്രമാത്രം ഭംഗിയായി വർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു കാവ്യം വേറെ ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. വിശ്വരൂപത്തിന്റെ പ്രകൃതിയെന്നു വേറെയാണ്. അലങ്കാരസരസങ്ങളായ കല്പനകളാണു വിശ്വരൂപത്തെ മോടിവിടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. വിശ്വരൂപത്തിന്റെ രമണീയമായ വൈചിത്ര്യം ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കരുടെ വാഗ്വിലാസത്തിൽ പ്രതിബിംബിച്ചു 'വിശ്വരൂപത്തെ' ഏറ്റവും ഹൃദ്യമായ ഒരു കാവ്യമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. പ്രൗഢനായ ഒരു തത്വചിന്തകൻകൂടിയാണെന്നുള്ളതു ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കരുടെ ഒരു വിശിഷ്ടഗുണമാണ്. അക്ലിഷ്ടവും സുഖകരവും ആയ ഒന്നാണു ബാലകൃഷ്ണപ്പണിക്കരുടെ കവനമാർഗ്ഗം. ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ ഗണിക്കേണ്ട പ്രൗഢമനോഹരമായ ഒരു കാവ്യമാണ് ഉദയാദിദയാന്തം (വി. നാരായണപ്പിഷാരടി. നൂതനങ്ങളും സുഭഗങ്ങളും ആയ കല്പനകളെക്കൊണ്ട് ഈ കാവ്യം അത്യന്തം ആസ്വാദ്യമാകുന്നു. ഈ ശാഖയ്ക്കു ഭാവിയിൽ വിശാലത വർദ്ധിക്കുമെന്ന് ഉറപ്പിക്കുവാൻ വഴിയുണ്ട്.

ചരിത്രകാവ്യങ്ങൾ ഐതിഹ്യങ്ങളെ അധികരിച്ചു രചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. ഇപ്രകാരമുള്ള കാവ്യങ്ങൾ ഭാഷയിൽ എത്രയുണ്ടായാലും മതിയാകുന്നതല്ല. പല തരത്തിലുള്ള ഐതിഹ്യങ്ങൾ കേരളത്തിൽ നടപ്പുണ്ട്. മിക്കവാറും അവ നശിച്ചുതുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അവയ്ക്കു കാവ്യരൂപേണ സുസ്ഥിതി സമ്പാദിച്ചുകൊടുക്കുന്നതു സർവ്വമാ പ്രയോജനകരമായിരിക്കും. ദേശാഭിമാനാദിഗുണങ്ങളെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിന് ഈ മാതിരി കൃതികൾക്കു ശക്തിയുണ്ട്. കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ ഈ വിധം ഉള്ള ഐതിഹ്യങ്ങളെ ശേഖരിക്കുന്നതിനും അവയ്ക്കു കാവ്യരൂപേണ പ്രതിഷ്ഠ സമ്പാദിച്ചു കൊടുക്കുന്നതിനും വളരെ ശ്രദ്ധ കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ വിഷയത്തിൽ ഇത്രയും ശ്രദ്ധ വേറെ ആരും പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടില്ല. പല ഐതിഹ്യങ്ങളേയും അവിടുന്നു ലഘുകൃതികളായി രചിച്ചിട്ടുണ്ട്. സാധാരണ സംഭാഷണരീതിയിൽ യാതൊരു ക്ലേശവുമില്ലാതെ സരസപദ്യങ്ങളെ നിർമ്മിക്കുന്നതിന് അവിടുന്നു നല്ല സമർത്ഥനാണ്. തുപ്പൽക്കോളാമ്പി കുലക്കുമില്ലാവൂർ ഗുഹാ മുതലായവ ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുത്വത്തെ തെളിയിക്കുന്ന ലഘു കാവ്യങ്ങളാകുന്നു.

ഇപ്പച്ചപ്പേച്ചരയ്ക്കുന്നതു ശരണ്യദയേ നല്ല സാമന്ത്വമുള്ളി.
തുപ്പൻനമ്പൂരിയോടോ മതിമതിയറിയും നിന്നെഞാൻ മുൻപുതന്നെ
ഇപ്പോൾ കാട്ടിത്തരാമെന്നവളുടെ തലയിൽ തൽക്ഷണം ചെയ്തുവിപ്രൻ
തുപ്പൽക്കോളാമ്പി കൊണ്ടിട്ടറിയൊരു കലടാരാജ്യപട്ടാഭിഷേകം
എന്നുള്ള തുപ്പൽക്കോളാമ്പിയിലെ പദ്യം നോക്കുക. ഇവിടെ സംഭാഷണത്തിനു നല്ല തന്മയത്വം വന്നിട്ടുണ്ടെന്നു പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഇപ്രകാരം രചിച്ചതായ ഭത്താവിനാൽ അഭിഷിക്തയായ ഭാര്യയുടെ വേഷത്തെ വർണ്ണിക്കുന്ന പദ്യവും കൂടി ഉദ്ധരിക്കാം.

മുടിമുതലടിയോളം തുപ്പലൊറ്റമുലം
കൊടിയ കരുതിയാടും ചണ്ഡികാദേവിപോലെ
കുടിലമിഴി ചുവന്നുംകൊണ്ടു നിന്നിട്ടുപിന്നെ -
ചണ്ഡിതി വെളിയിലേക്കാ വേഷമോടങ്ങിറങ്ങി

ഈ പദ്യത്തിലെ ചണ്ഡികാദേവിയുടെ ഉപമ വളരെ കണക്കി
നു യോജിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇപ്രകാരം സ്ഥൂലവികാരഭേദങ്ങളെ
സരളഭാഷയിൽ പ്രകാശിപ്പിക്കുവാൻ കഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാൻ
അഭിപ്രീതിയനാകുന്നു.

അടിയലധികമേൽക്കും ശുദ്ധമേ പഞ്ചസാര—

പ്പെട്ടൊടിയൊടുകിടയാകും തുമണൽത്തട്ടിലെത്തി

നെടിയളവനപാത്രം പുത്തിയായ് വീഴ്ന്നിടം പാൽ—

വടിവുടയനിലാവിൻ സ്വാദറിഞ്ഞാൻ ദ്വിജേന്ദ്രൻ.

എന്നതു തുല്പൽക്കോളാമ്പിയിലെ ഒരു ഹൃദയംഗമമായ ച
ന്ദ്രികാവണ്ണനാകുന്നു. പക്ഷി—(ചകോരം) എന്നുകൂടി അ
ർത്ഥമുള്ള ദ്വിജപദം ഇവിടെ കവി പ്രയോഗിച്ചതു പ്രയോജന
കരമായിരിക്കുന്നു. അകൃത്രിമമായ ഒരു സാരമൂലം ഈ പദ്യ
ത്തിൽ കളിയാടുന്നുണ്ടെന്നു സഹൃദയന്മാർക്കു കാണാം.

അരിശമൊടവാനൊ വിപ്രനൊക്കാനുകീറി.

ട്ടരിമയൊടു നടത്തി ബ്രഹ്മമത്യാവിവാഹം

ഇത്യാദി സരസകല്പനകളും ഈ കൃതിയിൽ ധാരാളമുണ്ട്. ക
ഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ ഐതിഹ്യരൂപങ്ങളായിട്ടുള്ള കൃതിക
ളിൽ തുല്പൽക്കോളാമ്പിതന്നെ പ്രഥമഗണനീയമെന്നു തോ
ന്നുന്നു. കല്യാണമില്ലാപൂർവ്വഹരം മുതലായ കൃതികളുടെ പേരുകളും
ഇവിടെ സ്മരിക്കേണ്ടതുണ്ട്. കോമപ്പൻ ചാക്കനാർ (കണ്ടൂർ
നാരായണമേനവൻ) എന്നിവയും രണ്ടു പ്രശസ്തകാവ്യങ്ങളാ
കുന്നു. പുരാതനങ്ങളായ ഐതിഹ്യങ്ങൾതന്നെ അടയിലെ
വിഷയങ്ങൾ. കണ്ടൂർ നാരായണമേനവന്റെ സ്വതന്ത്രമായ
രചനാചാര്യ്യം ഈ വക കൃതികളിലാണ് അധികം പൂർണ്ണമാ
യി കാണുന്നത്. ഇവയിൽ കോമപ്പനു മെച്ചം കൂടുന്നു. ഇ
തു സ്വാഭാവികമായി ഉദ്ദിഷ്ടമാകുന്ന ഒരു കൃതിയാകുന്നു. പാ
ക്കനാരിൽനിന്നു പല നല്ല പാഠങ്ങളും പഠിക്കുവാനുണ്ട്. സൂ
ര്യക്കാലടി ഭട്ടതിരിയെ സംബന്ധിച്ചുള്ള പ്രസിദ്ധമായ ഐതി
ഹ്യത്തെ വിഷയമാക്കി കവിചന്ദനായ പൂഞ്ഞാറിൽ അവിട്ടം
നാഥ തമ്പുരാൻ വിരചിച്ചിട്ടുള്ള കാവ്യവും രസപുഷ്പമായ ഒരു
കൃതിയാകുന്നു. ചില സംഗതികളിൽ കഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാന്റെ

ഒരു അനുയായിയായി അവിട്ടന്നാൾ തമ്പുരാനെഗണിക്കാം.

ദേശയാത്രയെ അധികരിച്ചു നിർമ്മിക്കുന്ന കാവ്യങ്ങൾ ഹൃദയത്തിന് ഉല്പാസത്തേയും ദേശജ്ഞാനത്തേയും ഉണ്ടാക്കുന്നതിനു വളരെ പ്രയോജനപ്പെടും. ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ കാവ്യങ്ങൾ ഉണ്ടാകേണ്ടതു് ആവശ്യമാകുന്നു. അഷ്ടമിയാത്ര (നടുവത്തു് അച്ഛൻനമ്പൂതിരി) ഭാഷാപോഷിനിസഭയാത്ര (കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി) രാമേശ്വരയാത്ര (ഒടുവിൽ കുഞ്ഞുകൃഷ്ണമേനോൻ) എന്നിങ്ങനെ ചുരുക്കം ചില കൃതികളുടെ പേരുകൾ ഇവിടെ പറയാവുന്നതാണ്. അച്ഛൻ നമ്പൂതിരിയുടെ പ്രസാദ മാധുര്യംഗി ഗുണങ്ങൾ അഷ്ടമിയാത്രയിൽ തികച്ചു കാണുന്നുണ്ടു്. കവിയും വലിയ കോയിത്തമ്പുരാനുമായി വയ്ക്കത്തുവെച്ചുണ്ടായ കൂടിക്കാഴ്ച ഇതിൽ ഭംഗിയായി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. അഷ്ടമിമഹോത്സവത്തിന്റെ ആഡംബരാദികളെക്കുറിച്ചുള്ള വർണ്ണനത്തിലും നല്ല തന്മയത്വം ഉണ്ടു്. ശങ്കുണ്ണിയുടെ യാത്രയും ചുരുങ്ങിയ മട്ടിലുള്ള ഒന്നല്ല. കോട്ടയത്തുനിന്നു പുറപ്പെട്ടു തലശ്ശേരിയിൽ എത്തുന്നതുവരെയുള്ള യാത്രയെ ശങ്കുണ്ണിയും നല്ല പോലെ വർണ്ണിച്ചു ഫലിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. സഹൃദയനാറെ രസിപ്പിക്കുന്ന ഒന്നാണു് ഒടുവിന്റെ യാത്ര. ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താവുന്ന ചില കൃതികൾ വേറെയുമുണ്ടു്.

കവികൾ തങ്ങളിൽ ശ്ലോകത്തിൽ എഴുത്തയയ്ക്കുക സാധാരണമാണു്. പ്രസിദ്ധകവികളുടെ വകയായി വളരെ എഴുത്തുകൾ ഇപ്രകാരം ശ്ലോകത്തിൽ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടു്. അവയിൽ കരേയാക്കു പ്രസിദ്ധീകൃതങ്ങളാകുന്നു. കവികൾ പദ്യരൂപേണതന്നെ വാദപ്രതിവാദങ്ങൾ നടത്തുകയും സാധാരണയായിരുന്നു. ഈവക എഴുത്തുകളിൽ രസഭൂയിഷ്ടങ്ങളായ പല പദ്യങ്ങളുമുണ്ടു്. വെൺമണിയുടെ കവിചൂഷ്ണമാല ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. ഒറ്റ ശ്ലോകങ്ങളുടെ കാര്യത്തിൽ ചില കവികൾക്കു വളരെ വിരതു കാണുന്നുണ്ടു്. അവയിൽ പലതും സഹൃദയനാക്കു കാണാതെ അറിയാവുന്നവയാണ്. പദ്യരൂപങ്ങളായ

ഏഴത്തുകൾക്കും വാദപ്രതിവാദങ്ങൾക്കും, (ഉത്സാഹശീലനായ വറുഗീസുമാപ്പിളയുടെ കാലത്തു്) മലയാളമനോരമ ഒരു ശോഭനമായ രംഗമായിരുന്നു. പിന്നീട് പ്രസിദ്ധിയേയും പ്രതിഷ്ഠയേയും പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള പല കവിചിരന്മാരും മലയാളമനോരമയിൽ സാഹിത്യപരാക്രമം പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. വറുഗീസുമാപ്പിള മനോരമയിൽ സാഹിത്യചിന്തോദത്തിനും ഒരു നല്ല സ്ഥാനം അനുവദിച്ചു കൊടുത്തിരുന്നു. പല ഏഴത്തുകളും മനോരമയിലാണ് ആദ്യം പ്രകാശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. വിലപട്ടത്തു രാഘവൻ നമ്പിയാർ മുരിങ്ങൂർപോറ്റി അമ്പലപ്പുഴ മാധവപ്പുതുവാൾ കട്ടക്കയത്തിൽ ചെറിയാൻ മാപ്പിള കവിയൂർ രാമൻ നമ്പിയാർ മുതലായവർ മനോരമയിലെ സാഹിത്യസംരംഭത്തിന്റെ അധികഭാഗവും വഹിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. അക്കാലത്തു മനോരമയിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഏഴത്തുകളും ചിത്രപദ്യങ്ങളും മറ്റും ഇപ്പോൾ നഷ്ടപ്പെട്ടു കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാം. അവയിൽ അല്പം ഭാഗങ്ങൾ മാത്രമേ ഇപ്പോൾ സുലഭങ്ങളായിട്ടുള്ളൂ. ഈവക സാഹിത്യസമ്പത്തിന്റെ ശേഖരിച്ചു സംരക്ഷിക്കുന്നത് അത്യാവശ്യം എന്നു തന്നെ പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അവയെ പരിശുദ്ധീകരിച്ച് ഒരു വിധത്തിലും ശോഭനമായിരിക്കയില്ല.

പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ ആത്മീയമായ പരിഷ്കാരത്തിനും കൗതന്ത്യത്തിനും പ്രയോജനപ്പെടുന്ന ശാസ്ത്രങ്ങൾ ഉണ്ടാകുവാൻ തുടങ്ങിയിട്ടേയുള്ളൂ. ഈവക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പലതും നമുക്ക് ഉണ്ടാകേണ്ടതായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. സദുത്തമാല (കടത്തനാട്ടു് ഉദയവർമ്മ രാജാ) വൃത്തമഞ്ജരി (ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ) എന്നിവ വൃത്തശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളാകുന്നു. സംസ്കൃതസഹായം കൂടാതെ വൃത്തങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിശേഷജ്ഞാനം സമ്പാദിക്കണമെന്നുള്ളവക്ക് ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ വളരെ പ്രയോജനത്തെ ചെയ്യും. രചനയുടെ പ്രസാദാദി ഗുണങ്ങൾകൊണ്ടും വിചരണങ്ങളുടെ സുഗമതകൊണ്ടും സദുത്തമാല വൃത്തമഞ്ജരിയെ അല്പം അതീതശയിക്കുന്നില്ലയോ എന്നു

സംശയം തോന്നുന്നു. ഉദാഹരണപത്രികൾ ഭേദീസൂതിപരങ്ങളാണെന്നുള്ളത് ഈ കൃതിയുടെ മറ്റൊരു ഗുണമാകുന്നു. ക്ഷേമേന്ദ്രാദിശാസ്ത്രകാരന്മാരുടെ പണ്ഡിതങ്ങളെ വഴിപാലെ അനുസ്മരിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഉദയവർമ്മരാജാവ് ഈ കൃതി നിർമ്മിച്ചിരിക്കുന്നത്. കവിതാവിഷയത്തിൽ പ്രാഥമികപരിശ്രമം ചെയ്യുന്നവരെ വളരെ സഹായിക്കുന്ന ഒരു സരളകൃതിയാണ് ഈ ഗ്രന്ഥകാരന്റെ കേവിതാഭരണം. പ്രസിദ്ധചിദപാനായ വയ്ക്കത്തു വാച്ചമുത്തനും എണ്ണക്കാട്ടു രാജരാജവർമ്മ തമ്പുരാനും ഓരോ അലങ്കാരഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിച്ചിട്ടുണ്ട്. അലങ്കാരലാകത്തിലേക്കു കാലെടുത്തു വെയ്ക്കുവാൻ തുടങ്ങുന്ന വിദ്യാത്മികർക്കു് ഈ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഒരു അനുഗ്രഹം തന്നെയുണ്.

ഭാഷാഭൂഷണം തന്നെ നമ്മുടെ അലങ്കാരഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ ഉത്തമസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നു. അപ്പുയ്ക്കാദീക്ഷിതർ ജഗന്നാഥപണ്ഡിതർ മുതലായ ആചാർയന്മാരുടെ വന്ദ്യപാദങ്ങളെ പിന്തുടന്നുകൊണ്ടു രചിതമായിരിക്കുന്ന ഈ ഗ്രന്ഥം ഭാഷയുടെ ഒരു വിലപിടിപ്പിച്ച സമ്പത്തുതന്നെയാണ്. ശബ്ദം അർത്ഥം എന്നിവയെ സംബന്ധിക്കുന്ന അലങ്കാരങ്ങളെക്കുറിച്ചെല്ലാം ഭാഷാഭൂഷണം സമഗ്രമായി വിവരണം ചെയ്യുന്നുണ്ട്. വിദ്യാത്മികർക്കെന്നപോലെ പണ്ഡിതന്മാർക്കും ഭാഷാഭൂഷണം സഹായകരമാകുന്നു. രാജരാജവർമ്മകോയിത്തമ്പുരാൻ പല ശാസ്ത്രങ്ങളെയും രചിച്ചിട്ടുണ്ട്; എന്നാൽ നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തിന് അന്തസ്സംസ്കാരസൗന്ദര്യത്തേയും ഉന്നതിയേയും ജനിപ്പിക്കുന്നതിൽ ഭാഷാഭൂഷണംതന്നെ പ്രഥമഗണനീയം.

വിദ്യാവിനോദിനി മാസികയിൽ ഒരു അലങ്കാരശാസ്ത്രം പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിക്കണ്ടിട്ടുണ്ട്. ഈ ശാസ്ത്രം പൂർണ്ണമായിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. കണ്ടിടത്തോളം ഭാഗം, അധികം ഋഷ്യമായിത്തന്നെയിരിക്കുന്നു. ഭാഷാഭൂഷണത്തെ അപേക്ഷിച്ചു ചില വിഷയങ്ങളിൽ ഈ ശാസ്ത്രത്തിനു കൂടുതൽ യോഗ്യത കാണുന്നുണ്ട്.

അടുത്തതായി നമ്മുടെ ശ്രദ്ധയെ ആകർഷിക്കുന്നത് ഉദയാലങ്കാരമാകുന്നു. കടത്തനാട്ട് ഉദയവർമ്മരാജാവിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ ഉള്ള കവിസംഘത്തിലെ പ്രധാനാംഗവും കവനോദയത്തിന്റെ ഒരു പ്രചത്കനം സുപ്രസിദ്ധരസികകവിയും ആയ കെ. സി. നാരായണൻ നമ്പിയാരാണ് ഉദയാലങ്കാരത്തിന്റെ കർതാവ്. ഈ ശാസ്ത്രം പ്രതാപരുദ്രീയത്തെ അനുസരിച്ചു രചിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പ്രതാപരുദ്രീയത്തിലെവിഷയങ്ങൾ ഉദയാലങ്കാരത്തിൽ കൃത്യമായും അടങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. ഉദാഹരണപദ്യങ്ങളിൽ 'പ്രതാപരുദ്രനെ' 'ഉദയവർമ്മ'യായി മാറ്റിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളത് ഒരു വിശേഷമാകുന്നു. ലക്ഷണം വിവരണം ഉദാഹരണം എന്നിവ ആകും സുഗ്രഹങ്ങളാകത്തക്കവിധം ലാളിത്യമുള്ളവയാണ്. ഉദയാലങ്കാരത്തിന്റെ ഉദയം സാഹിത്യത്തിനു ഒരു പുതിയ പ്രകാശത്തെ ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഈ ഗ്രന്ഥം നാരായണൻ നമ്പിയാരുടെ ഒരു പ്രധാന കൃതിയാകുന്നു.

ദപ്തമാത്സർജ്യഭൂയിഷ്ഠൻ ചണ്ഡവൃത്തിവികത്ഥനൻ

മായാവിസൃലഭഭക്താധർമ്മനെ ധീരോദ്ധാതൻ ദൃഢം

(ഉദയാലങ്കാരം. നായകപ്രകരണം)

ലക്ഷണങ്ങൾ എത്രമാത്രം സുഗ്രഹങ്ങളാണെന്ന് ഈ ഉദാഹരണത്തിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ഉദാഹരണത്തിനു കൊടുത്തിരിക്കുന്ന പദ്യങ്ങൾ എല്ലാം രസഭൂയിഷ്ടങ്ങളാകുന്നു. നമ്പിയാരുടെ സാരസ്വതവിലാസത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയെ കാണിക്കുന്നതാണ് കാരോ ശ്ലോകവും.

ചോരം സാമൂരി! കോലത്തിരിതിരിയുകയോ കൊച്ചിതന്മെച്ചമെല്ലാം

ചേരം വേണാട്ടിരിക്കെന്തഭിമതമധുനാ കോട്ടയം കോട്ടപോയോ

ആരും ബ്രിട്ടീഷുനീതിക്കെതിരിവിടെയെതിർക്കേണ്ട യോദ്ധാക്കൾ ഞങ്ങൾ

ക്കാരും പറ്റാ കയർന്നിമുദയനൃപഭൂഷപട്ടാളവർഗ്ഗം

ഈ ശ്ലോകത്തിൽ 'ഉദയനൃപഭൂഷപട്ടാളവർഗ്ഗ'ത്തിന്റെ ഒരു ഭാഗ്യം കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

'കവിപ്രൗഢോക്ഷി സിദ്ധാത്മശക്തി മൂലമായ വസ്തുലാപനിക്കു' ഉദാഹരണം ഉദ്ധരിക്കാം.

സൈപരത്തിൽ ക്രൈസ്തവരെ പരജികളിയെഴും സ്തബ്ധമാണാളിജാതം.
ദോഷം പെടും തൻചെവിയുടെ വഴിയിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നതായി
കേമത്തിൽച്ചാരണമാരുടെ ഗണമഴകിൽ പാടിടും ഭൈമിഭൂപ-
ശ്രീമൽ സൽകീർത്തി കേട്ടങ്ങിനെ ചെറുദിനമായതുകൊണ്ടു
ഇവിടെ ഉദയപർവ്വതപുരം നെർ യശസ്സു സ്ഥാപരങ്ങൾക്കകൂടി
വിസ്മയകരമെന്നു വ്യക്തം.

ഇതാണു ഉദയാലങ്കാരത്തിന്റെ സ്വഭാവം. കേരളീയർ
ഈ ശാസ്ത്രത്തോടു കൂടുതൽ ആദരവു കാണിക്കേണ്ടതാണ്.

കോവുണ്ണി നെടുങ്ങാടിയുടെ കേരളകൗമുദി വൃദ്ധത്തിങ്ക
മന്ദാരായവർക്കു് ഒരിക്കലും വിസ്മരിക്കാവുന്ന ഗ്രന്ഥമല്ല. സാ-
ഹിത്യശാസ്ത്രസംബന്ധങ്ങളായ എല്ലാ വിഷയങ്ങളേയും നെ-
ടുങ്ങാടി സ്ഥിരീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഗുരുസഹായമില്ലെങ്കിൽ ഈ കൗമു-
ദി സാധാരണക്കാർക്കു സുഗമമാകുന്നതല്ല. കൈരളിക്ക് ഈ
കൗമുദി ഒരു വിലപിടിപ്പിച്ച ആദരണം തന്നെയാണ്. റാട-
കപ്രവേശിക (ഏ. ഡി. ഹാരിശമ്) നാട്ടുശാസ്ത്രത്തെ അധിക-
രിച്ചു വിരചിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു ഗ്രന്ഥമാകുന്നു.

ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ കറവുനിമിത്തം പദ്യസാഹിത്യത്തി-
നു പല ദോഷങ്ങളും സംഭവിച്ചുകാണുന്നു. ഈ ന്യൂനത പരി-
ഹരിക്കപ്പെടണം. സാഹിത്യകലയുടെ സൂക്ഷ്മതയുള്ളതായ ധ-
ർമ്മങ്ങളെക്കുറിച്ചു വിശദവും വിശാലവും ആയി നിരൂപണം
ചെയ്യുന്ന പല ഗ്രന്ഥങ്ങളും സംസ്കൃതഭാഷയിൽ ഉണ്ട്. മമ്മ-
ടൻ ആനന്ദവർമ്മൻ ദണ്ഡി വാമനൻ ഭാമഹൻ ജഗന്നാഥവ-
ണ്ഡിതർ മുതലായ ആചാര്യന്മാരാൽ വിരചിതങ്ങളായ ആ-
വക ഗ്രന്ഥങ്ങളെ അനുകരിച്ചു സ്വതന്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടാകു-
ന്നതു് ഉത്തമമാകുന്നു. അവയ്ക്കു വിസ്മയത്തോളമുള്ള ഭാഷാപ്രാ-
പ്യാനങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതും നന്നുതന്നെ. ഇപ്രകാരം ചെയ്തെ-
ങ്കിൽ മാത്രമേ സാഹിത്യത്തിന്റെ വിശാലമായ സ്വരൂപത്തേ-
യും ഗഹനങ്ങളായ ധർമ്മങ്ങളേയും സാധാരണക്കാർക്കു ഗ്രഹി-
ക്കുവാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ. നമ്മുടെ പദ്യകൃതികൾക്കു് ഒരുവിധ-
മല്ലെങ്കിൽ മറ്റൊരു വിധം സംസ്കൃതവുമായി സംബന്ധമുണ്ടെ

ന്നു കാണാം. ഈ സ്ഥിതിക്ക് അവയെ ശരിയായി പഠിക്കുന്നതിനു ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ സഹായം ഒഴിച്ചുകൂടുന്നുവെന്നു കൂടുന്നു. പാമേയുള്ള പുഷ്പിയിൽ നമുക്ക് അഭിമാനിക്കാമെന്നിരിക്കിലും ശാസ്ത്രീയമായ ആത്മസംസ്കാരത്തിന്റെ കാർഷ്ഠത്തിൽ ഭാഷയുടെ നില്പ ഇന്നു ശോഭനമായിട്ടില്ല. കവികളേയും സാഹസികന്മാരേയും വിദ്യാത്മികളേയും നിരൂപകന്മാരേയും സഹായിക്കുന്ന ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഇന്നു വളരെ കുറവുവന്നു. നിരൂപണപ്രസ്ഥാനത്തിനു ഇതുവിധിത്തം വിശ്വലതയും അന്തസ്സം ലഭിച്ചിട്ടില്ല. ഈ ചക സ്തംഭാതകളെല്ലാം ബഹുമുഖങ്ങളായ ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ സത്ഭാവംകൊണ്ടു മാത്രമേ പരിഹരിക്കുവാൻ കഴിയുകയുള്ളൂ.

ഭാഷയിൽ പദ്യസാഹിത്യത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഒരു നിരൂപണകല അങ്കുരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതു വികസിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയിട്ടുണ്ടു്. കേ. രാമകൃഷ്ണപിള്ള സി. അച്യുതമേനോൻ പി. കെ. നാരായണപിള്ള എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ മുതലായ പണ്ഡിതന്മാർ പദ്യസാഹിത്യത്തിനു ശാസ്ത്രീയമായ ഒരു നിരൂപണപ്രസ്ഥാനം സൃഷ്ടിക്കുന്ന വിഷയത്തിൽ വളരെ പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. നിഷ്പക്ഷവും ക്ലേശരഹിതവും കഴിഞ്ഞതും ശാസ്ത്രീയവും ആയി കാവ്യങ്ങളെ നിരൂപണം ചെയ്യുന്നതിന് അച്യുതമേനോൻ വന്നുള്ള ശ്രദ്ധ വിപുലമാണെന്നു വിദ്യാവിഃനാദിനി തെളിയിക്കുന്നു. പല സന്ദർഭങ്ങളിലും ദോഷദൃഷ്ടിക്ക് അതിരുകടന്ന കാർഷ്ഠ്യം സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു വിദ്യാവിഃനാദിനിയുടെ ഒരു ദോഷമായി ചിലർ വിചാരിക്കാനിടയുണ്ട്. ആളും തരവും നോക്കാതെയുള്ള വിദ്യാവിഃനാദിനിയുടെ നിട്ടയമായ നിരൂപണനയം മൂലം പല കുതലുകളുടേയും ഗർഭം അലസിപ്പോയിട്ടുണ്ടെന്ന് പറയണം. രാമകൃഷ്ണപിള്ളയുടേയും നിരൂപണരീതി കർശനമല്ല; എങ്കിലും അതു ഭാഷയ്ക്കു വളരെ സഹായം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. പി. കെ. നാരായണപിള്ള കൃഷ്ണഗാഥയേയും, രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ ശാകുന്തളത്തേയും നളചരി

തം കഥകളിയേയും (അവതാരികകൾ), ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ ഉത്തരരാമചരിതം മാലതിമാധവം മുതലായവയേയും കുറിച്ചു ചെയ്തിട്ടുള്ള വിമർശനങ്ങൾ ഉത്തമങ്ങളും നിരൂപണകലയ്ക്കു മാതൃകയായിത്തീർന്നിട്ടുള്ളവയും ആകുന്നു. കവികളും നിരൂപകന്മാരും സാരസ്വതകലകൊണ്ടു തന്നെയാണു വ്യാപരിക്കുന്നത്; ജ്ഞാനചൈതന്യംതന്നെ രണ്ടു പേരുടേയും കലകളുടെ ജീവൻ. ഈവിധം ജ്ഞാനംകൊണ്ടു വ്യാപരിക്കുന്ന നിരൂപകന്മാർ പുരുഷഭോഷപരങ്ങളും കർക്കശങ്ങളും ആയ വാക്പ്രയോഗങ്ങൾ ചെയ്യുന്നത് അല്പവും യുക്തമല്ല. പല നിരൂപകന്മാരും ഈ തത്വത്തെ വിസ്മരിച്ചു കാണുന്നു. കർത്താക്കന്മാരുടെ ഭേദപാഠശൃംഗംകൊണ്ടു പല നിരൂപണങ്ങളും നിഷ്പ്രയോജനങ്ങളും ഗരമയങ്ങളും ആയിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. 'അനുഭവഗുഹ്യം വാക്യം' എന്നുള്ള ഗീതോപദേശത്തെ കാവ്യനിരൂപകന്മാരും ആദരിക്കേണ്ടതാണ്. സ്വാതന്ത്ര്യലാഭത്തിനുവേണ്ടി ഗ്രന്ഥകാരന്മാരേയോ ഗ്രന്ഥങ്ങളേയോ സംബന്ധിച്ചു ചെയ്യുന്ന മിത്യാപ്രശംസകളും ഉത്തമനിരൂപണമാകയില്ല. അരാഗഭേദപ്രഭവമായ പണ്ഡിതന്മാർ ശാസ്ത്രീയമായി കൃതികളുടെ മർമ്മംഗങ്ങളെ സ്സർപ്പിച്ചു ചെയ്യുന്ന സരസനിരൂപണങ്ങൾകൊണ്ടു മാത്രമേ ഫലം ലഭിക്കുകയുള്ളൂ. ശക്തിയുള്ള നിരൂപകന്മാർ ഈ വിമർശനസരണിയെ അനുഗ്രഹിക്കുവാനാണു ശ്രമിക്കേണ്ടത്.

പ്രധാന്യേന പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ കർമ്മത്തിൽ വളരെ ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള മാസികകളാകുന്നു കവനകൗമുദിയും കവനോദയവും കാവ്യമഞ്ജരിയും. ഭാഷയിൽ നൂതനകൃതികൾ ഉണ്ടാകുന്നതിനും പ്രാചീനഗ്രന്ഥങ്ങളെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനും ഈ മാസികകളുടെ പ്രവർത്തകന്മാർ വളരെ ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്.

എന്നും തിയ്യതിമാസത്തി.

ലൊന്നിലും പതിനഞ്ചിലും

പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയിരുന്ന കാലത്തു കവനകൗമുദിയുടെ നിലശോഭനമായിരുന്നില്ല. മാസികയായതോടുകൂടി കൗമുദിയു

ടെ പൂർവ്വസ്ഥിതിക്കു മാറ്റമുണ്ടായി. വ്യവസായസ്വന്തനും ഭാഷാപ്രണയിയും സൽകവിയും ആയ പി. വി. കൃഷ്ണവാരിയർ കൗമുദിയുടെ ഉടമസ്ഥത വഹിച്ചതോടുകൂടി അതിന് ഓജസ്സും പുഷ്ടിയും പൂർണ്ണമായി കിട്ടി. ഇന്നത്തെ നമ്മുടെ പദ്യ സാഹിത്യത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ കൗമുദിക്ക് ഒരു നല്ല അദ്ധ്യായത്തിന് അവകാശം ഉണ്ട്. പേരുകേട്ട പല സൽകവികളും കൗമുദിയിൽ കടന്നു പയറി അടക്കം മിടക്കം സ്വന്തം ദിച്ചിട്ടുള്ളവരാണ്. പ്രാചീനഗ്രന്ഥങ്ങളെ സംസ്കരിച്ചു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തുന്നതിനും ഭാഷയ്ക്ക് ആവശ്യമുള്ള കൃതികളെ യോഗ്യന്മാരെക്കൊണ്ടു വിരചിപ്പിച്ചു പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതിനും കവനോദയപ്രവർത്തനമായിരുന്ന ഉദയവർമ്മരാജാവ് അമിതമായി പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ട്. കവനോദയമുഖേന പ്രകാശിതങ്ങളായ സർഗ്ഗഗ്രന്ഥങ്ങൾ അസംഖ്യങ്ങളാകുന്നു. ഭാഷയുടെ അനാശ്വസ്ഥത്തുകളായ ഭാരതചന്ദ്ര ചന്ദ്രോത്സവം മുതലായവ കവനോദയമുഖേനയാണ് പ്രകാശിതങ്ങളായത്. അല്പകാലത്തെ ജീവിതംകൊണ്ട് അനശ്വരമായ ഒരു ശ്രേയസ്സു കവനോദയം ഭാഷയ്ക്കു സ്വന്തം ദിച്ചുകൊടുത്തിരിക്കുന്നു എന്നു നിശ്ശങ്കം പ്രസ്താവിക്കാവുന്നതാണ്. കവനോദയത്തിന്റെ നായത്തന്നെ സ്വീകരിച്ചു കാവ്യമഞ്ജുരിയും (ചെങ്ങന്നൂർ) ഭാഷയ്ക്കു മറക്കുവാൻ പാടില്ലാത്ത ചില ഉപകാരങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. ഈ മൂന്നു മാസികകളുടെയും പേരുകൾ സഹൃദയന്മാർക്കു ഒരിക്കലും മറക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ല.

കൊടുങ്ങല്ലൂർ പ്രസ്ഥാനം ഇക്കാലത്തുള്ള പ്രസ്ഥാനങ്ങളിൽ പ്രാധാന്യമേറിയ ഒന്നാകുന്നു. ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉല്പത്തി കൊടുങ്ങല്ലൂർ തമ്പുരാക്കന്മാരിൽ നിന്നാണെന്നു പേരുകൊണ്ടുതന്നെ ഗ്രഹിക്കാം. കാത്തുള്ളി അച്ചുതമേനവൻ. വെൺമണി നമ്പൂരിമാർ നടുവന്നമ്പൂരിമാർ അമ്പാടി കുഞ്ഞികൃഷ്ണപുതുവാൾ കൂനേഴത്തു പാമു മേനവൻ മുതലായ കവികളാണ് ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പരിപോഷകന്മാർ.

സംസ്കൃതപദങ്ങളെ (പ്രത്യയങ്ങളെ നിശ്ശേഷം) ഒഴിച്ചുവ

യ്ക്കുക; ഭാഷയുടെയും പ്രതിപാദനത്തിന്റെയും രീതി സാധാരണക്കാർക്ക് എളുപ്പം മനസ്സിലാക്കത്തക്കവിധം ലാളിത്യവും പ്രസന്നതയും ഉള്ളതായിരിക്കുക; എന്നിവയാണു കൊടുങ്ങല്ലൂർ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ജീവഭൂതങ്ങളായ ഗുണങ്ങൾ. ശ്രവണസുഭഗമായവിധം പദങ്ങളെ ഘടിപ്പിക്കുന്ന വിഷയത്തിലും കൊടുങ്ങല്ലൂർപ്രസ്ഥാനക്കാർ വളരെ മനസ്സുവെച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ സംഗതിയിൽ വെൺമണി നമ്പൂരിമാർ അതിരറ്റ വിജതു സമ്പാദിച്ചവരാകുന്നു. ഭാഷയെ കഴിയുന്നതും ശുദ്ധമായവിധം (അബദ്ധപ്രയോഗങ്ങൾ കൂടാതെ) പ്രയോഗിക്കുന്നതിനും കൊടുങ്ങല്ലൂർപ്രസ്ഥാനക്കാർ പ്രത്യേകം ദൃഷ്ടിവെച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണാം. കൊടുങ്ങല്ലൂർ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ മാർഗ്ഗദർശി കണ്ടതിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാനാണെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

കഴിയുന്നതും ഭാഷാപദങ്ങളെ മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കുകയുള്ളൂ എന്നതു കൊടുങ്ങല്ലൂർ പ്രസ്ഥാനക്കാരുടെ ഒരു നിശ്ചിതസ്ഥാനമാണ്. ഈ നിശ്ചിതസ്ഥാനം മുത്തു പരമകാഷ്ഠയെ പ്രാപിച്ച അതോടുകൂടിയാണു സംസ്കൃതപദങ്ങളെ നിശ്ശേഷം പരിത്യജിച്ചു കൊണ്ടുള്ള 'നല്ല ഭാഷ'യുടെ ഉല്പത്തി. 'നല്ല ഭാഷ'തന്നെ ആപേരിനെ അർഹിക്കുന്നില്ലെന്നുള്ള ആക്ഷേപം പൊരുട്ടപ്പേരും അതു 'പച്ചമലയാളം'മായിപ്പരിണമിച്ചു. പച്ചമലയാളത്തിൽ ക്രമേണ കവികൾക്കു ഭൂമി കൂടിവന്നു. അപ്പോൾ ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിൽ പല ലഘുകാവ്യങ്ങളും ഉണ്ടാകുവാൻ ഇടയായി. ഇപ്രകാരം ഉണ്ടായിട്ടുള്ള കാവ്യങ്ങളിൽ കുണ്ടൂരിന്റെ കോമപ്പൻ കുണ്ണൻ പാക്കനാർ എന്നിവ മാന്യപ്രസ്ഥാനത്തെ അർഹിക്കുന്നവയാണ്. പച്ചമലയാളത്തിനു കുണ്ടൂർ ഒരു നല്ല പച്ചതന്നെയാകുന്നു. അക്ലിഷ്ടമായി കോമളങ്ങളായ മലയാളപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു സാമ്യമായ അർത്ഥകല്പനയോടുകൂടി പച്ചമലയാളകാവ്യങ്ങൾ രചിക്കുവാൻ കുണ്ടൂരിനുള്ള സാമർത്ഥ്യം വേറെ അധികം കവികളിൽ കാണുന്നില്ല. പി. ജി. രാമയ്യർ, കൊട്ടാരത്തിൽ ശങ്കുണ്ണി, പന്തളത്തു കേരളവർമ്മതമ്പുരാൻ, ഉള്ളൂർ പരമേശ്വരൻ

രജർ മുതലായവർ ഈ കാവ്യസരണിയിൽക്കൂടി സഞ്ചരിച്ചിട്ടുള്ള ചില കവികളാകുന്നു.

പായത്തക്ക പുഷ്പിയൊന്നും കൂടാതെ പച്ചമലയാളം പച്ചയിലേതന്നെ കരിഞ്ഞുപോയി എന്നു കാണുന്നു. വാസ്തവത്തിൽ പച്ചമലയാളക്കാരുടെ നയം ശ്ലാഘ്യമല്ല. സംസ്കൃതപദങ്ങളെ സ്വീകരിക്കുന്നതിൽ മാത്രമേ അവർ കർശമായ വൈമാനസ്യമുള്ളൂ. ദീർഘമായി ഭാഷയിൽ പ്രതിഷ്ഠയെ പ്രാപിച്ച കാലഹരണവാദത്തിനുകൂടി ഇടയില്ലാത്തവിധം ഭാഷയുടെ സ്വന്തം സമ്പത്തായിത്തീർന്നിട്ടുള്ള നഖമുഖദിവസരാത്രി സൂര്യചന്ദ്രാദി പദസമുദായത്തെയും പച്ചമലയാളക്കാർ ബഹിഷ്കരിച്ചിരിക്കുന്നു. തൽസ്ഥാനത്തു സ്വീകരിക്കപ്പെടുന്നവയോ? ആരും കേട്ടിട്ടില്ലാത്തവയായ ദ്രാവിഡപദങ്ങൾ! ‘ബോട്ട്’ ‘ബബ്ബ്’ മുതലായ വിദേശഭാഷാപദങ്ങളെ ഇവർ സ്വീകരിക്കുവാൻ മടിച്ചില്ല. ഇതിൽനിന്നു പച്ചമലയാളക്കാരുടെ നയത്തിന്നു ശുദ്ധിയില്ലെന്നു വ്യക്തമായല്ലോ. സംസ്കൃതപദങ്ങളെ വേണ്ടെന്നുവെക്കുന്നതോടുകൂടി പ്രൗഢകല്പനകളെ മനഃപൂർവ്വം ഉപേക്ഷിക്കേണ്ടിവരുന്നു. ഈ നിലയിൽ കാവ്യത്തിന്റെ ആഭ്യന്തരഗുണം കാരാതെ തരമില്ല. ഇതുനിമിത്തം ഈ മാതിരി കാവ്യങ്ങളിൽ ശബ്ദം എത്രമാത്രം പച്ചയാകുന്നുവോ അത്രമാത്രം അർത്ഥത്തിന് ഉണക്കം തട്ടുന്നു. ഇതു നിസ്സാരമായ ദോഷമല്ല.

വാസ്തവം ഇപ്രകാരമാണെങ്കിലും ‘പച്ചമലയാളത്തെ’ ഒരു നിലയിൽ സ്വീകരിക്കുന്നതുതന്നെ യുക്തം. അതിനെ ‘ചിത്ര’വർഗ്ഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താം. അപ്പോൾ അർത്ഥസംബന്ധമായുള്ള മുൻപറഞ്ഞ ദോഷം ഗണിക്കേണ്ടതില്ലെന്നു തെളിയും. ഭാഷയുടെ ശക്തിയേയും കവിയുടെ സാമർത്ഥ്യത്തേയും പ്രകടിപ്പിക്കുന്നതിന്നു ‘ചിത്ര’കാവ്യങ്ങൾ കൊള്ളാവുന്നവയാണല്ലോ. എന്തായാലും പച്ചമലയാളത്തിന് ഇവി പുറമുള്ളതും ഉണ്ടാകുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെയും രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാന്റെയും മാർഗ്ഗങ്ങളെ അശ്രയിച്ചു രണ്ടു സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങൾ കൂടി ഭാഷയ്ക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ചില നിരൂപകന്മാർ പറയുന്നു. കേരളവർമ്മപ്രസ്ഥാനം രാജരാജവർമ്മപ്രസ്ഥാനം എന്നു വ്യവഹരിക്കപ്പെട്ടുവരുന്ന സാഹിത്യമാർഗ്ഗങ്ങൾ വാസ്തവത്തിൽ ഭിന്നങ്ങളോ ആനങ്ങളോ അല്ല. അതുകൊണ്ടു പുരാതനമായ സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തേയും ശബ്ദം കൊണ്ടു പ്രാചീനഭാഷയേയും പൂർണ്ണമായി ആദരിക്കുകയാണു വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. പുനഃ ഉണ്ണായി മഹിഷമംഗലം മുതലായ മഹാകവികളുടേതിൽനിന്ന് അല്പവും ഭിന്നമല്ല വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ പ്രസ്ഥാനം എന്നു സ്പഷ്ടമാണ്. സംസ്കൃതപദപ്രയോഗബാഹുല്യത്തെ സംബന്ധിച്ചും വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ പുതിയതായി ഒരു തെറ്റും ചെയ്തിട്ടില്ല. ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസത്തെ സ്വരവ്യഞ്ജനാനുരൂപം കൊണ്ടു പരിഷ്കരിക്കു മാത്രമേ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ പുതിയതായി ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. കേരളവർമ്മപ്രസ്ഥാനം ആതനമാണെന്നു ഭൂമിച്ചു അതിന്റെ ശിരസ്സിൽ പല ഭാഷങ്ങളേയും കെട്ടിവെച്ച്, അതിൽ കവിതതന്നെ ഇല്ലെന്നു ചിലർ ഘോഷിച്ചുവരുന്നുണ്ട്. ഇവരുടെ ആക്ഷേപം പഴയ സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തേയും ഭാഷാകവിതയേയും മുഴുവൻ ബാധിക്കത്തക്കവിധം വ്യാപ്തി കൂടിയതാകുന്നു. ഈ അഭിപ്രായം ചിന്താകോടിയിൽത്തന്നെ ഉൾപ്പെടുത്തേണ്ടതില്ല. സർവ്വതന്ത്രസ്വതന്ത്രനായ ഒരു മഹാകവിയായ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ. അനുഗൃഹീതനായ മേപ്പുത്തൂർ നാരായണഭട്ടതിരിയുടെ കാലത്തിനുശേഷം, സാഹിത്യത്തിന്റെ സർവ്വശാഖകളിലും അത്രമാത്രം സ്വാതന്ത്ര്യത്തോടും പ്രതാപത്തോടുംകൂടി വിഹരിക്കുവാൻ തക്കവണ്ണം സകലകലാപാരംഗതത്വവും പ്രതിഭാപ്രഭാവവും തികഞ്ഞിട്ടുള്ള ഒരു കവിസമുദായ കേരളത്തിൽ അവതരിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അതു വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ മാത്രമാകുന്നു. ഭാഷയുടെ കുന്നത്തുത്തിന് അവിടന്ന് ഏതെല്ലാം വിധമാണു പരി

ശ്രമിച്ചിട്ടുള്ളതെന്ന് പറയാവുന്നതല്ല. ഇക്കാര്യത്തെ ശ്രേഷ്ഠനായ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള കവികളിലും ഭാഷാഭിമാനികളിലും അവിടുത്തോട് ഏതെങ്കിലും വിധം കടപ്പാട് ഇല്ലാത്തവർ വല്ലവരുമുണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്. ഭാഷാപോഷണവ്രതത്തോടുകൂടി നടത്തിവന്ന പല പത്രങ്ങൾക്കും മാസികകൾക്കും സമാജങ്ങൾക്കും അവിടുന്ന് ഒരു ജീവതേജസ്സുതന്നെയായിരുന്നു.

ഗുണഭോഷണ ബുധോ ഗുണ -

നിന്ദകേഷപചാവിവേശപരഃ

എന്നുള്ള അഭിജ്ഞാനത്തെ അവിടുന്നു വളരെ ആദരിച്ചിരുന്നു. പരമ്പരാഗതപിന്നകലുഷമായ നിരൂപണരീതി രാക്ഷസമാകുന്നു. ഈനയം അവിടുത്തേക്കു സ്വപ്നത്തിലും പരിചയമുള്ള ഒന്നല്ല. കോട്ടയത്തു തമ്പുരാൻ പുനം ഉണ്ണായി മുതലായ കവീന്ദ്രന്മാരുടെ കൃതികൾക്കുള്ളതുപോലെ ഉന്നതമായ ഒരു സ്ഥാനം വലിയ കോയിത്തമ്പുരാന്റെ കാവ്യങ്ങൾക്കും ലഭിക്കുമെന്നു നിസ്സംശയം പറയാവുന്നതാണ്.

ക്ഷേമേന്ദ്രൻ കാളിദാസർ ചക്രൻ മുതലായവരുടെ സാഹിത്യമാഗ്ഗത്തോടു സാമീപ്യം വഹിക്കുന്ന ഒന്നാണു രാജരാജവർമ്മപ്രസ്ഥാനം. ഭാരതമഞ്ജുരീഭാഷയുടെ ആവിഭാവത്തോടുകൂടി ഈ പ്രസ്ഥാനം കൈരളിയ്ക്കു പരിചയപ്പെട്ടു എന്നു വിചാരിക്കാം. കെ. സി. കേശവപിള്ള ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ ഉത്തമനായ ഒരു അനുയായിയായിരുന്നു. ക്ഷേമേന്ദ്രാദികളുടെ പ്രസ്ഥാനത്തിന്, ഭാഷയിൽ അതിന്റെ യോഗ്യതയനുസരിച്ചുള്ള ഒരു സ്ഥാനം കിട്ടിയിട്ടുണ്ടെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ഈ ശോച്യസ്ഥിതി അചാരണ ഭേദപ്പെട്ടമായിരിക്കാം.

ഭാഷാപ്രണയികൾക്ക് അഭിമാനത്തേയും പുഷ്പകുത്തേയും ഉണ്ടാക്കുന്നവിധം ഒരു ഉന്നതസ്ഥിതി ഈ ശതവർഷത്തിലെ പദ്യസാഹിത്യത്തിനു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് ഇതുവരെ ചെയ്ത വിമർശനംകൊണ്ടു ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയും. മണിയാലും പ്രകാശിച്ചും നശിച്ചാലും ഉജ്ജീവിച്ചും അധഃപതിച്ചാലും ഉദ്ഗമിച്ചും സ്ഥിതിചെയ്ത കൈരളിയുടെ വിശാലതയേയും ജനസമുദായ

ത്തിന്റെ ആത്മസംസ്കാരത്തേയും സംരക്ഷിക്കുവാൻ നിപുണ
ങ്ങളായ അസംഖ്യം വിശിഷ്ടകാവ്യങ്ങൾ ഈ ശതവഷ്ത്തിൽ
ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. പൂർവ്വങ്ങളായ (സംസ്കൃത)ശാസ്ത്രങ്ങളേയും ക
വിതാപ്രസ്ഥാനങ്ങളേയും അനുസരിക്കുന്ന ഒന്നാണു നമ്മുടെ
ഈ ശതവഷ്ത്തിലെ പദ്യസാഹിത്യം എന്നു പറഞ്ഞാൽ മതി
യാകുകയില്ല; അവയോട് അത്യന്തം സാമീപ്യത്തേയും അഥ
വാ താദാത്മ്യത്തെത്തന്നെയും പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളതാണ് ഈ പദ്യ
സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം എന്നുതന്നെ പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ക
വികൾ സംസ്കൃതപണ്ഡിതന്മാരായിരുന്നതുകൊണ്ടാണു സാഹി
ത്യത്തിന് ഈ സ്ഥിതി സംഭവിച്ചത്.

വിവിധശാഖകളിൽ ഉണ്ടായിട്ടുള്ള കൃതികൾ പൂരാണേ
തിഹാസമഹാകാവ്യാദിരൂപമായ സംസ്കൃതസാഹിത്യസമുദായ
ത്തോടു ദൃഢബന്ധത്തെ വഹിക്കുന്നവയാണെന്നു കാണുന്ന
ണ്ടല്ലോ. ഈ ബന്ധം നിമിത്തം അവയ്ക്ക് അസാധാരണങ്ങ
ളായ ചില ഗുണങ്ങൾ കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്. അവ അധികവും ഭ
ക്തിജ്ഞാനസംവൽക്കങ്ങളായിരിക്കുന്നു എന്നതുതന്നെ ഒരു പ്ര
ധാന ഗുണം. ഭഗവൽസായുജ്യപ്രാപ്തിക്കു വിവിധങ്ങളായ മാ
ർഗ്ഗങ്ങൾ ഉള്ളവയിൽ ഭക്തിപ്രധാനമായതിനു യോഗ്യത കൂടു
മെന്നാണ് അഭിജ്ഞാനമതം. അനുഭവവും അങ്ങിനെതന്നെ.
പൂരാണേതിഹാസാദികളോടു നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിനു മൂല
ബന്ധം ഉണ്ടാകുന്നതിന് ഇതുതന്നെ കാരണം.

ന യചേചശ്ചിത്രപദം ഹരേയ്ശശോ
ജഗത്പവിത്രം പ്രഗുണീതകർമ്മിമിത്
തദപായസംതീർത്ഥമുശന്തിമാനനാ
ന യത്രഹംസാ നിരമന്ത്യശിക്ഷയഃ
തദാഗപിസദ്യോ ജനതാഘവിപ്ലവോ
യസ്മിൻ പ്രതിഃശ്ലാകമഞ്ചലവത്യപി
നാമാന്യനന്തസ്യ യശോങ്കിതാനിയ -
ച്ഛമ്യബന്ധിഗായന്തി ഗുണന്തിസായവഃ

എന്നു ശ്രീ മഹാഭാഗവതത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഒരു കാ

പ്രം എത്രമാത്രം വിശിഷ്ടമായാലും ഭഗവാന്റെ ചരിതത്തെ വിസ്തരിക്കുന്നതല്ലെങ്കിൽ അതിനെ സജ്ജനങ്ങൾ ആദരിക്കുന്നില്ല; നേരേമറിച്ച ഭഗവച്ചരിതത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതാണെങ്കിൽ ഗുണം കുറഞ്ഞ കാവ്യത്തേയും സത്തുകൾ ആദരിക്കുന്നു. സർവ്വമാ ഭഗവൽഭക്തിതന്നെ ശ്രേഷ്ഠഗുണം. നമ്മുടെ ആളുകളുടെ ഇടയിൽ അല്പവും ഇളകാത്തവിധം ഇതു വേരുച്ചിട്ടുള്ള ഒരു അഭിപ്രായമാകുന്നു. കവികൾക്കും സാധാരണ ജനങ്ങൾക്കും ഭഗവത് കഥാതമകളായ പുരാണാദികളോടു നിരവധമായ ഭക്തിയും ബഹുമാനവും ഉണ്ടാകുന്നതിന് ഇതുതന്നെ കാരണം. നമ്മുടെ ചില കൃതികളിൽ പല നൃപനതകളും കണ്ടേക്കാം. അപ്രകാരമുള്ളവയിൽ ഭക്തിമാർഗ്ഗത്തിനു കാലച്ചുരുക്കത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നവ വളരെ കുറവായിരിക്കുമെന്നതിനു സംശയമില്ല. കലീനതാദിഗുണഭൂയിഷ്ഠനായ പുരുഷന്മാരെ മാത്രമേ കഥാനായകനായി കല്പിക്കാറുള്ളൂ. ഈ കാഴ്ചത്തിൽ കവികൾക്കു വലിയ നിഷ്പ്രസമുണ്ടു്.

* കോനപന്തിൻ സാമ്പ്രതംലോകേ ഗുണവാൻ കന്യാവീര്യവാൻ
ധർമ്മജ്ഞശ്ച കൃതജ്ഞശ്ച സത്യവാക്യോ ഭവംവ്രതഃ
ചാരിത്രേണചകോയുക്തസ്സർവ്വഭൂതേഷുകോ ഹിതഃ
വിദ്വാൻകഃ കസ്സമത്ഥശ്ചകഞ്ചൈകപ്രിയദർശനഃ
ആത്മവാൻ കോജിതക്രോധോദ്ധ്യതിമാൻകോനസൂയകഃ
കസ്യബിഭൃതിദേവശ്ച ജാതരോഷസ്യ സംയുഗെ
ഏതദിച്ഛാമൃതംശ്രോതും പരംകൈരതുഹലംഹിമേ.

(ശ്രീവാല്മീകീരമായണം.)

എന്ന ഭാഗത്തിൽനിന്നു, തന്റെ കഥാനായകന്റെ ഗുണപുഷ്പിയിൽ ശ്രീവാല്മീകീക്കു നിഷ്പ്രസമുണ്ടായിരുന്നതായി വെളിവാകുന്നു. ഏതദപിധഗുണപരിപൂർണ്ണനായ ഒരു മഹാപുരുഷ

* സാരം:—ഇപ്പോൾ ലോകത്തിലുള്ള പുരുഷന്മാരിൽ, വീര്യം ധർമ്മജ്ഞത കൃതജ്ഞത സത്യനിഷ്ഠ വ്രതദർശ്യം ചാരിത്രശുദ്ധിസർവ്വജീവിപ്രിയത്വം വൈദുഷ്യം സാമത്വം സൗന്ദര്യം ജിജ്ഞൂരിയത്വം വ്രതാപം മുതലായ ഗുണങ്ങളൊക്കെ ആർക്കുണ്ടു ഉള്ളതെന്നു അറിയുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

ന്റെ ചരിതമാണെന്നുള്ളതുകൊണ്ട് വാല്മീകിരാമായണത്തിനു ലോകത്തിൽ ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഔന്നത്യം അനിതരസാധാരണമാകുന്നു.

(൧) രഘുണാമനപയം വക്ഷേപ്യതനുവാഗ്വിഭവോപിസൻ
തദ്ഗുണൈഃ കണ്ഠമാഗത്യചാപലായ പ്രചോദിതഃ

എന്നു കാളിദാസർ രഘുവംശത്തിന്റെ പ്രാരംഭത്തിൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉൽകൃഷ്ടഗുണശാലികളായ രഘുവംശരാജാക്കന്മാരുടെ ഇതിവൃത്തത്തെ അധികരിച്ചു രചിച്ചിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് രഘുവംശത്തിനു ഒരു മെച്ചം പ്രത്യേകിച്ചുമുണ്ട്.

(൨) പവിത്രമത്രാതനുതേജഗദ്യഗൈ
സ്തരാമസക്ഷാജനയൈവയൽകഥാ
കഥംനസാമദ്ഗിരമാവിലാമപി
സ്വപസേവനിമേവപവിത്രയിഷ്യതി

എന്നു ശ്രീഹർഷമഹാകവി സ്വകഥാനായകന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

കതികൃതയഃ കതികവയഃ
കതിനഷ്ടാഃ കതിചരന്തികതിശിമിലാഃ
തദപിപ്രവർത്തയതിമാം
ശങ്കരപാരമ്യസങ്കമാലോഭഃ

എന്നു നീലകണ്ഠവിജയത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ നീലകണ്ഠദീക്ഷിതർ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ശിവഭക്തിപാരമ്യംതന്നെയാണുകവിയെ ഈ കൃതി രചിക്കുവാൻ പ്രേരിപ്പിച്ചത് എന്ന് ഈ പ്രസ്താവനയിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ഇതരകവികളും ഈ വിഷയത്തിൽ പൂർവ്വമാർഗ്ഗത്തെ അനുഗമിച്ചിട്ടുള്ളവർതന്നെയാകുന്നു. എഴുത്തച്ഛൻ പുനം ഉണ്ണായി മുതലായ ഭാഷാകവി

(൧) എന്നിങ്ങ വാഗ്ഗൈപഭവം കുറവാണു്; രഘുവംശരാജാക്കന്മാരുടെ ഗുണങ്ങളുടെ ആകർഷണംകൊണ്ടാണു ഞാൻ ഈ ചാപല്യത്തിനു ശ്രമിയ്ക്കുന്നതു്.

(൨) കലിയുഗത്തിങ്കൽ നളന്റെ കഥ, വിചാരിക്കുന്നവരുടെ കാലഘട്ടത്തെ കളയത്തക്കവിധം ശുദ്ധിയേറിയ ഒന്നാണു്. അതു എന്റെ വാക്കിനും ശുദ്ധി പേക്ഷ.

കളും ഈ കാഴ്ചയിൽ സംസ്കൃതകവികളുടെ ഉത്തമനായ അനുയായികൾതന്നെ. കാവ്യകലയുടെ ആത്മീയങ്ങളായ ആ ഭേദങ്ങളെ പരിപാലിക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തി നമ്മുടെ സാഹിത്യത്തിനു ലഭിച്ചതു കവികളുടെ ഈ നിഷ്പന്ധംമൂലമാകുന്നു. ഇതും, ഈ ശതവർഷത്തിലെ പദ്യസാഹിത്യത്തെ സംബന്ധിക്കുന്ന ഒരു പ്രധാനമായ (ആത്മീയ)ഗുണംതന്നെ.

ഈ ശതവർഷത്തിലെ പദ്യസാഹിത്യം ഗൈർവാണിയുടെ ഹസ്തത്തെ ആശ്രയിച്ചുകൊണ്ടാണ് അഭിവൃദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഇവിടെ സംസ്കൃതത്തിലേയും ഭാഷയിലേയും കാവ്യധർമ്മങ്ങൾ ഒന്നുതന്നെ എന്നുകൂടി മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുണ്ട്. അതിനാൽ ഭാഷാകാവ്യങ്ങളുടെ ധർമ്മസ്വഭാവം ഗ്രഹിക്കുന്നതിനു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിന്റെ ആഭ്യന്തരധർമ്മങ്ങളുടെ ഒരു സ്ഥൂലരൂപമെങ്കിലും അറിയേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാകുന്നു. ഈ റിലയിൽ ആവക ധർമ്മങ്ങളുടെ അല്പമായ ഒരു ദിശശൂന്യം ഇവിടെ പ്രയോജനകരമായിത്തീരുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

കപാത്ഥം കപശബ്ധം കപരസം കപഭാവം
കപവൃംഗ്യഭേദം കപചവാക്യരീതിഃ
കിയത്സുഭൃഷ്ടിഃ കവിനാനഭേദം
കിമസ്തിരാജ്ഞാമിയതീഹ ചിന്താ

(ശിവലീലാഞ്ജനം)

അത്ഥം ശബ്ദം രസം ഭാവം വൃംഗ്യഭേദം വാക്യം മുതലായവയിലൊക്കെ കവി മനസ്സുവെക്കുന്നു. ഇവയിലൊന്നിലും കേടുതലുതു്; ഉത്തമനായ ഒരു രാജാവിനുകൂടി, കവിയ്ക്കുള്ളിടത്തോളവും മനസ്സിലാക്കുന്ന പ്രവർത്തിക്കേണ്ട വിഷയങ്ങൾ ഇല്ല.

അത്ഥാസ്തിചേന പദശുദ്ധിരഥാസ്തിസാവി
നോരീതിരസ്തിയദിസാഭടനാകതസു ഗ്വാ
സാപ്യസ്തിഃ ച നനവവക്രഗതിസുഭേദം
ചേതസ്സം വിനാരസമരോ ഗഹനം കവിതപം

(ശ്രീകണ്ഠചരിതം.)

കവിതപം സുഗമമായ ഒരു അവസ്ഥയല്ല. അത് പദശുദ്ധി രീതിപ്രകാരം വക്രത സംഭവിക്കുന്നതിനെയോ കവ്യത്തിലുണ്ടാ യിരിക്കണം. ഇവയിൽ ഒന്നുണ്ടെങ്കിൽ മറ്റൊന്നിന് ഹാനി വരും. ഇതാണ് സാധാരണ സ്വഭാവം. ഈ സ്ഥിതിക്കു ഭോഷംകൂടാതെ ഈവക ഗുണങ്ങൾ എല്ലാം ഉണ്ടായിരിക്കുക എ ന്നത് എളുപ്പം സംഭവിക്കുന്നതല്ല. ഇതുതന്നെ കവിതപം ഗ ഹനമെന്നു പറഞ്ഞതിന്റെ സാരം. 'കവിതാരീതിവൈഷമ്യ മത്രേ' എന്നു ഭാഷയിലും പ്രസിദ്ധമാകുന്നു.

കാവ്യം യ ഏവഗമനം ക്ഷമതേ പ്രയാതം
ശക്തസ്ത ഏവ രസമപ്യസമം പ്രണേതം
ഭാരതേ ഏവ ഭാരതീയവൈരമ്യയൈ -
സ്തദ്യസ്ത ഏവ ജഗദാവുണതേ പദയാഭിഃ

(ശ്രീകണ്ഠചരിതം)

കാവ്യത്തെ കർശമായ അത്മകല്പനയോടുകൂടി നിർമ്മിക്കുവാൻ കഴിയുന്ന കവിക്ക് മാത്രമേ രസപ്രണയനാശക്തി ഉണ്ടാകുകയു ജ്ജ. ആദിത്യൻ കുറിനാശ്ശികളെക്കൊണ്ടു ലോകത്തെ ദഹി പ്പിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണു ലോകം മുഴുവൻ പയ സ്സിൽ മുക്കുവാനുള്ള ശക്തിയും സൂര്യൻ കിട്ടുന്നത്. ഈ അ ഭിപ്രായത്തെ എല്ലാവരും സമ്മതിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ലളിതങ്ങളായ പല കാവ്യങ്ങളും രസസമൃദ്ധങ്ങളായിക്കാണുന്നു ണ്ടെന്നുള്ള സംഗതിതന്നെ അതിനു കാരണം. എന്നാൽ ഗ ഹനാത്മകല്പനയും ഒരു രസപ്രണയനമാറ്റമാണെന്നു മാത്രമേ ഇവിടെ പ്രധാനമായി മാസ്സിചാക്കേണ്ടതുളളൂ. മാഘം കിരാ താജ്ജനീയം നൈഷധീയചരിതം ശ്രീകണ്ഠചരിതം ഹാവിജ യം മുതലായി സംസ്കൃതത്തിലും, ഉമാകേരളം രാമാംഗദചരി തം മുതലായി ഭാഷയിലും പല കാവ്യങ്ങളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടു ല്ലോ. ഇവയ്ക്കു കാർഷ്യം കൂടമെന്നുള്ളതും സ്പഷ്ടമാണ്. ഈ കാർഷ്യംതന്നെയാണു 'അപരയസ്സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ര സസമൃദ്ധിക്കും ഫേതുപായി പരിണമിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു ഗ്രഹിക്കു

ണ്ടതാകുന്നു. അതുകൊണ്ട് മങ്'വകമഹാകവിയുടെ അഭിപ്രായം ആദരണീയമെന്നെ.

മൈതസ്യം ചക്രതീശതൈരവതംസിതോപി
 രൂഢാമഹത്യപി പദേധ്യതൈരജ്ജവോപി
 നൂനം വിനാഷനരസപ്രസരാദിഷ്ടകം
 കാവ്യാധിരാജപദമർതിനപ്രബന്ധഃ

ഇവിടെ രസപ്രാധാന്യത്തെക്കുറിച്ച് പറയുന്നു. വിലപിടിച്ച അലങ്കാരങ്ങൾ പദപ്രൗഢി (സ്ഥാനാവലിപ്പം) എന്നിങ്ങിനെ പല യോഗ്യതകളും ലഭിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഒരു കൃതിയ്ക്കു പ്രബന്ധരസരജതപം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. അതു രസംകൊണ്ട് അഭിഷേകം ചെയ്യപ്പെട്ടിരിക്കണമെന്നുള്ളത് ഒഴിച്ചുവെക്കുവാൻ പാടില്ലാത്ത യോഗ്യതയാകുന്നു. [അലങ്കാരാദിസിദ്ധമായ വൈഭവം എത്രമാത്രമുണ്ടെങ്കിലും അഭിഷേകംകൂടാതെ ഒരാരം രാജാവായി ഭവിക്കുന്നതല്ലല്ലോ]

വക്ത്രാകതയോ യത്ര വിഭൂഷണാനി
 വാക്യാത്മബാധഃ പരമപ്രകാശഃ
 അത്ഥം ജ്ഞാതവ്യം പരിഭയവദോഷഃ
 സാകാചിദന്ത്യാസരണിഃ കവിനാം

(ശിവലീലാഞ്ജനം)

കവിയുടെ മാറ്റം ചെറുകിടനാടകത്തിൽനിന്നു അത്യന്തം ഭിന്നമായ ഒന്നാകുന്നു. ചെറുകിടനാടകം യുക്തമല്ലെന്നു ഗണിക്കുന്നവയെല്ലാം കാവ്യസരണിയിൽ ശ്രേഷ്ഠതയെ അർഹിക്കുന്നു. വക്ത്രാകത്യാദികൾ അപ്രകാരമുള്ളവയാകുന്നു.

പദാനിഭവ്യാന്യപികാവ്യരീതി.
 മസ്ഥാനദത്താനി ന ശോഭയന്തേ
 നാസാഗ്രലഭേന ഭവേന്മുഖശ്രീ.
 സ്തോടങ്കഞ്ചിഞ്ചേന കിമംഗനായാഃ

(ശിവലീലാഞ്ജനം)

പദങ്ങളെ രൂപിതൃബോധത്തോടുകൂടി പ്രയോഗിക്കണം. അ

സ്ഥാനദത്തങ്ങളായ പദങ്ങൾ ശോഭയെ വഹിക്കുന്നതല്ല. ചെവിയിൽ ധരിക്കേണ്ട ആഭരണം നാസാഗ്രത്തിൽ അണിയുന്നതായാൽ ഭംഗി കിട്ടുന്നതല്ലല്ലോ. ഭൗചിത്ര്യത്തിൽ കവി സർവ്വദാ ശ്രദ്ധാലുവായിരിക്കണമെന്നു സാരം.

അന്യാന്യസംസ്കൃതവിശേഷരത്നം—
പ്രലംഭതഃ പ്രത്യുത ശോചനീയാ
നിവൃംഗ്യസാരേ കവിസൂക്തിബന്ധേ
നിഷ്ക്രാന്തജീവേവപുഷ്പവദന്താ

(ശിവലീലാഞ്ജനം)

ജീവൻ പോയ ശരീരത്തിൽ ഏതു വിശിഷ്ടമായ ആഭരണവും ശോഭിക്കയില്ല. പൂംഗ്യവജ്ജിതമായ കാവ്യത്തിലെ അലങ്കാരത്തിന്റെ സ്ഥിതിയും ഇതുതന്നെയാണ്. പൂംഗ്യത്തിനു പ്രാധാന്യം കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

അജ്ഞാത പാണ്ഡിത്യരഹസ്യമുദ്രാ
യേ കാവ്യമാർഗ്ഗഭയഭേദിമാനം
തേഗാഭധീയാനനധിത്യ മന്ത്രാൻ
മാലാമാലാസപാദനമാരഭന്തേ

(ശ്രീകണ്ഠചരിതം)

ഗുരുകലക്ലേശലബ്ധമായ പാണ്ഡിത്യം സമ്പാദിക്കാത്തവർക്കു കാവ്യാഭിമാനം ആപജ്ജനകമാകുന്നു. ഗാഢധമന്ത്രത്തിന്റെ സിദ്ധിയില്ലാത്തവർ മാലാഫലത്തെ ഭക്ഷിച്ചാൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഫലം ഉപഹിക്കാകുന്നതാണ്; അഭ്യാസശൂന്യനായ കാവ്യാഭിമാനികളുടെ നില ഏതതഭിന്നമല്ല.

താന്യത്വമരന്താനി ന സന്തിയേഷാം
സുചണ്ണസംഘേന ചയേന പുണ്യം
തേരീതിമാത്രേണ ദരിദ്രകല്പാഃ
യാന്തീശചരതപരമി കഥം കവീനാം

(ശ്രീകണ്ഠചരിതം)

രത്നാദ്യത്വപുഷ്പി സചണ്ണം (സമ്പത്തു) എന്നിചയില്ലാത്ത ഒരുത്തൻ ലോകത്തിൽ ഒരു മഹാപ്രഭുവാകുന്നില്ല. ആരകൂടാദി

കൾ (രീതി) ദരിദ്രമാക്കുകയുണ്ടാകുന്നു. ഇതുപോലെ പോകാത്ത രമായ അത്ഥം, വിശിഷ്ടമായ ശബ്ദം (സുവർണ്ണം) എന്നിങ്ങനെ യുള്ള ഗുണങ്ങൾ ഉള്ളവർ മാത്രമേ കവിശ്ചരന്മാരാകുകയുള്ളൂ. രീതികൊണ്ടു മാത്രം കവിത്വ യോഗ്യത ലഭിക്കുന്നില്ല. അത്ഥത്തിന്റേയും ശബ്ദത്തിന്റേയും കല്പനയിൽ കവി നിപുണനായിരിക്കണം. ശബ്ദം വജ്രമെന്നുള്ള അഭിപ്രായം സാധുവല്ല. ഈ അഭിപ്രായം 'രീതിരാത്മാകാപ്യസ്യ' എന്ന വാചനത്തെത്തോടു യോജിക്കുന്നില്ല.

സാഹിത്യധർമ്മങ്ങളെക്കുറിച്ചു ചുവ്വകവികൾക്കുള്ള അഭിപ്രായത്തിന്റെ ഒരു സ്ഫുലഭരൂപം ഇപ്പോൾ അല്പമെങ്കിലും വ്യക്തമായിരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷയാക്കിയിട്ടുള്ള നമ്മുടെ പദ്യകൃതികളെ പരിചയിക്കുന്നവർ വിശേഷിച്ചും ഇവിടെ വിവരിച്ച സാഹിത്യധർമ്മങ്ങളുടെ സ്വഭാവം അറിഞ്ഞിരിക്കണം. മഹാകാവ്യാദിസരണികളിൽ പ്രവേശിക്കുന്നവരും ഈ സാഹിത്യതത്വങ്ങളെ സ്മരിച്ചിരിക്കേണ്ടതു് അത്യാവശ്യമാകുന്നു. ഈവക തത്വങ്ങളെ വേണ്ടതുപോലെ ധരിക്കാതേയും അഥവാ അവയെ ആദരിക്കാതേയും ചില നൂതനവിദ്വാന്മാർ നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തെ വിമർശനംചെയ്തുകാണുന്നുണ്ടു്. ഈ സാഹസരസികന്മാർ

തേഗാഭധീയാനനധീത്യമന്ത്രാൻ

മാലാമാലാസപാദനമാരഭന്തേ

എന്നുള്ള മദ്യവകമഹാകവിയുടെ ആക്ഷേപത്തിനു അർഹനായി ശോച്യശോച്യനായിത്തീർന്നു ചിക്കുന്നു എന്നതു വിസ്മരിക്കത്തക്കതല്ല.

ചൊതുവെ പദ്യസാഹിത്യത്തെ ബാധിച്ചുകാണുന്ന ചില ദോഷങ്ങളെക്കുറിച്ചുകൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. സാമാന്യേന പല കൃതികളിലും കാണുന്ന ഒരു പ്രാധാന്യദോഷം സംസ്കാരക്കുറവാകുന്നു. സന്ധിവൈകല്യം ഘടനാ ചാലുഷ്യം പൂത്തനിയമലംഘനം നിരത്ഥപദപ്രയോഗം മുതലായ ദോഷങ്ങൾ പല

പദ്യകൃതികളിലും കാണുന്നുണ്ട്. പ്രസിദ്ധനായ പല മഹാ
കവികളുടെ കാവ്യങ്ങൾക്കുടി ഈവക ഭാഷങ്ങളുടെ പിടി
യിൽനിന്നു മുക്തങ്ങളല്ല. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ കാണിക്കാം.
പോകും ഞാനെങ്ങിനെയെൻ പുരമതിലിഹ നീയെന്തു ചിന്തിച്ചിട്ടു

* * * * *

നോക്കുന്ന ധൃഷ്ടമന്തൂർഭടരുടെ വലിയാൽ.....
നില്പിപ്പ ത്മാക്ഷിതൻ മമ മനമതിലപ്പിച്ചുവോ.....
ഭഗവതിപമൗലേ! തീർച്ചയായില്ലെ യിട്ടപ്പാർ.....
ക്രീഡിക്കും ബാലസിംഹങ്ങളെ ചമരികൾ പേടിച്ചു.....
അമർച്ചമേകുന്നിതി വൻപ്രതിജ്ഞാ.....
കിളിക്കൊക്കുപോലേ നഖങ്ങൾ ചുമന്നും.....

(കാനകീപരിണയം നാടകം)

ഇവിടെ കീഴ്വരയിട്ടിട്ടുള്ള ഭാഗങ്ങൾ നോക്കിയാൽ ഭാഷസ്വഭാവം മനസ്സിലാകും. 'ഞാൻ എങ്ങിനെ പോകും' എന്നും 'ഇപ്പത്മാക്ഷിതന്റെ നിൽപ്പു' എന്നും വേണ്ടതിനു പകരം 'പോകും ഞാനെങ്ങിനെയെൻ' 'നില്പിപ്പത്മാക്ഷിതന്റെ' എന്നു പ്രയോഗിച്ചതു ദൃഷ്ടാന്തം ആയിരിക്കുന്നു. 'നഖങ്ങൾ ചുമന്നും' എന്ന ഭാഗത്തിൽ 'ൾ' ആലോചന വരുത്തി പ്രയോഗിച്ചതു നന്നായില്ല.

ഏല്ലാബ്ജത്തിനു രമ്യതയ്ക്കു കുറവോ പായൽ പതിഞ്ഞീടിലും
(ഭാഷാശാക്തളം)

ഇത്യാദിപ്രയോഗങ്ങൾ അനുകരണീയങ്ങളല്ല.

* * * * *

ചേന്തം കലനാനനം.....
(ജാനകീപരിണയം)

ഒളിവാഴി വേഗമവനെത്തദന്തരേ ..
യുദ്ധവായനദൃശ്യതയാലെ മറ്ററിപോൽ
(കൃഷ്ണവിലാസം ഭാഷ)

* * * * *

ഇവിടെ സന്ധിവൈകല്യം സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്. (കലൻ+ആ

നന്നം) കലന്നാനനം എന്നതു ശാസ്ത്രസമ്മതമായ പ്രയോഗമല്ല. 'തദന്തരേ' എന്നതു സംസ്കൃതപ്രത്യയത്തോടുകൂടിയ പദമാണ്. ഭാഷാപ്രാകരണനിയമം അനുസരിച്ച് ഇവിടെ 'യാ' ഗമം ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. അതുകൊണ്ട് 'തദന്തരേ യുജവായ' എന്നതു തെറ്റായ പ്രയോഗം തന്നെയാണ്. യുക്തമല്ലാത്ത വിധം പദങ്ങളെ മുറിക്കുക, പദ്യങ്ങളിൽ രണ്ടും മൂന്നും പാദങ്ങളെ യോജിപ്പിക്കുക എന്നിവയും സാരങ്ങളായ ഭോഷങ്ങൾ ആകുന്നു.

നന്നകംസഭൂപനനഭോഗ്യായമേ—
ദിനിയേ മുടിക്കവതിനൊ പ്രചണ്ഡനാം
അനിലൻ ഗുഹാപവനമുക്ഷുസഞ്ചയ—
ത്തിനു ഭംഗമോരമുജവാക്കി വീശിനാൻ

(കൃഷ്ണവിലാസം)

ഈ പദ്യത്തിൽ മേദിനിയെ രണ്ടായി (മേ—ദിനി) വെട്ടി മുറിച്ചു രണ്ടു പാദങ്ങളിൽ ചേർത്തിരിക്കുന്നു. (പ്രചണ്ഡനാം അനിലൻ) എന്നതു് രണ്ടാ മൂന്നും പാദങ്ങളെ യോജിപ്പിക്കുന്ന പ്രയോഗമാണ്. ഇചയും ശാസ്ത്രസമ്മതങ്ങളല്ല.

ഭവഭയത്തിനിനിക്കിനി ദൂവല്ലഭേ—
ദവുമണപ്പതിനീശപരവല്ലഭേ!
തവഭയയ്ക്കൊഴികെക്കഴിവില്ലഭേ—
ഷെവിടെയെന്നിതു ഞാൻ വിധിവല്ലഭേ

(കുന്തളിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ)

ഇവിടെ 'ഭേദ'ത്തെ ഭേദോപയു രണ്ടാക്കിയതു നന്നായില്ലെങ്കിലും യമകത്തിലാകയാൽ കുന്തച്ചുമാകുന്നു.

ആ രാത്രി തന്നാദിയിലുള്ളയാരും
നാരായണൻ തൻ കഥയാൽ നയിച്ച്
സൈപരം സ്വതാതാഗ്രജഗാദിനേയ—
ന്മാരോടുകൂടെത്തരസാശയിച്ചാൻ

(കൃഷ്ണവിലാസം)

മണ്ടാം പാദത്തിന്റെ അന്ത്യത്തിൽ (നയിച്ച്) ഇപ്രകാരം പ്രയോഗിക്കുന്നതു സാധുവല്ല.

എൻ കോന്താ പോയതെങ്ങനെയിഗിരിവരനി ചൊൽകവേഗം...
(ജാനകീപരിണയം)

കാമൻ കാമുകിപ്പുണ്ണനേയുപഗമിച്ചുകാമിനീ തന്മനോ -
ധാമത്തിങ്കൽ നയിച്ചു സന്തതമിരുന്നീടുന്നു സൗഖ്യത്തോടും
(വൈദീഭീവാസുദേവം)

‘കോന്താ’ ‘കാമിനീ’ ‘പുണ്ണനേയുപഗമിച്ചു’ എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ സമ്മതിക്കപ്പെടാവുന്നവയല്ല. ഭാഷയുടെ നിലയ്ക്കു ഭീഷം കൂടാതെ പ്രയോഗിക്കുന്നതുതന്നെയാണു ഭംഗി.

നിരത്ഥപദപ്രയോഗം ഒരു സാരമായ ദോഷമാണ്. പാഠഭേദം ഏതെങ്കിലും ഒരു ചാലു ചേലു നലം പേർത്തു കിട്ടു ചേണ ചൊല്ലാൻ മുതലായവ പ്രസിദ്ധങ്ങളായ നിരത്ഥപദങ്ങളാകുന്നു. അസ്ഥാനങ്ങളിൽ ഉപയോഗിച്ചുതന്നെയാണ് ഇവ നിരത്ഥങ്ങളായത്.

വൻപേരും സുകവേ കുറിച്ചവിടെ നിന്നെത്തിച്ചു പദ്യംനമു -
ക്കുമേരും പടിതാപവിനു കരളിൽ ചേർക്കുന്നു ഭോഷല്ലമേ

(നടുവത്തു അച്ഛൻനന്മുതിരി)

ഒരു കന്യയെപ്പുനരമോ ജനിച്ചുപോ -
തൊരുനാൾ വധിക്കുവതിനാഗ്രഹത്തോടേ
ചരണങ്ങളാൽ ബത പിടിച്ചു പാറമേൽ
വിരവോടിക്കുവതിനായ് തുനിഞ്ഞു ഞാൻ.

(കൃഷ്ണവിലാസം)

വൻപു അന്യ പുനഃ അഥോ ബത വിരവോടു എന്നീപദങ്ങൾ ഇവിടെ നിരത്ഥങ്ങളാകുന്നു. കുറിയായി പ്രയത്നിച്ചാൽ ചില പദങ്ങൾ നിരത്ഥങ്ങളല്ലെന്നു സമാധാനം പായുവാൻ കഴിയുമായിരിക്കാം! എന്നാൽ ഈ മാതിരി പദങ്ങളെ വെട്ടിക്കുറയ്ക്കണമെന്നാണ് യുക്തം.

നിരത്ഥപദപ്രയോഗത്തിൽ ഒരു കൂസലുമില്ലാത്ത കവി

കൾ പലരും ഉണ്ട്'. ചിലർ 'അതും ഇതും'കൊണ്ട് പാദം നിറയ്ക്കുന്നു. ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസനിർവ്വഹണമെന്നൊരു നിരതംപദങ്ങൾ കടന്നുകൂടുന്നതെന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തിൽ അല്പം വാസ്തവം ഉണ്ടെന്നു സമ്മതിക്കുകതന്നെ വേണം; എന്നാൽ നിരതംപദങ്ങളിൽനിന്നു കൃതികളെ രക്ഷിക്കുന്നതിന്നു ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസത്തെ പരിത്യജിക്കുന്നത് ഒരു വലിയ സാഹസ്യംതന്നെയായിരിക്കും. ഈ വിഷയത്തെക്കുറിച്ചു രൂക്ഷമായ പാദപ്രതിവാദം നടന്നു ഒടുവിൽ ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസം "കൈരളീമഹിമുതൽമംഗല്യമാണെ"ന്നു തീർച്ചപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്ന സ്ഥിതിക്കു ഈ സന്ദർഭത്തിൽ കൂടുതലായി ഒന്നും പറയേണ്ടതില്ല.

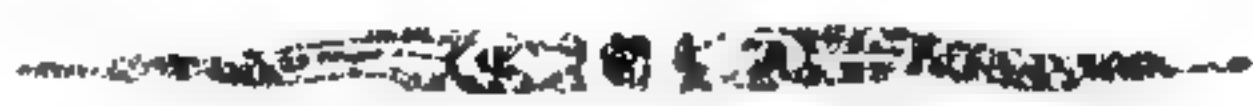
കവികൾ പണ്ഡിതന്മാരാകയാൽ ഇവിടെ കാണിച്ച വിധമുള്ള ദോഷങ്ങളെ പരിഹരിക്കുവാൻ വിചിന്തയില്ല; അവർ അല്പം മനസ്സുവെച്ചാൽ മതിയാകും. അതോടുകൂടി ഭാഷയ്ക്കു ആദരണീയമായ ഒരു സംസ്കാരശുദ്ധിയും ലഭിക്കുന്നതാണ്.

പദ്യസാഹിത്യത്തെ ആഭ്യന്തരമായി ബാധിക്കുന്ന ചില ദോഷങ്ങളും ഉണ്ട്'. വണ്ണനും ഇതിവൃത്തം മുതലായവയെ പരിശോധിച്ചാൽ ഈ ദോഷങ്ങളുടെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കാം. ഒരു പഴയ ചടങ്ങിനെ അനുസരിച്ചു പുതുതായൊന്നും കൂടാതെ ശുഷ്കമായ കല്പനയോടുകൂടിയ വണ്ണനങ്ങൾ പല കൃതികളിലും കാണുന്നു. പല കവികളുടേയും നായികാദിവണ്ണനങ്ങൾ ഈ ദോഷത്താൽ സ്തംഭിതമായിരിക്കുന്നു. ശൃംഗാരം ബീഭത്സം മുതലായ രസങ്ങളെ വളരെ നഗ്നമായി പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതാണ് മറ്റൊരു ദോഷം. അസന്മാര്ദ്ദോപദേശം ചെയ്യുക എന്നതു ദുസ്സഹമായ ഒരു ദോഷമാകുന്നു. മനഃപൂർവ്വം ശാസ്ത്രമാർഗ്ഗത്തെ ചിലർ ഉല്പംഘിച്ചു കാണുന്നുണ്ട്'. സമുദായാദിപരിഷ്കാരത്തിനുവേണ്ടി സാഹിത്യത്തിന്റെ ശോഭനമായ മാർഗ്ഗത്തെ പങ്കിലമാക്കിവെക്കുന്ന നയവും തുടങ്ങിവെച്ചിട്ടുണ്ട്'. ഈ വക ദോഷങ്ങൾ പരിഹരിക്കപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു.

നമുക്കു സന്തോഷത്തേയും സംതൃപ്തിയേയും പ്രദാനം ചെയ്യത്തക്കവിധമുള്ള ഒരു അഭിവൃദ്ധി പദ്യസാഹിത്യത്തിനു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു പറയുവാൻ മടിക്കേണ്ടതില്ല. പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രധാനങ്ങളായ മിക്ക ശാഖകൾക്കും നല്ല പുഷ്പി ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. ഇത്രയും പ്രസ്താവിച്ചതിൽനിന്നു പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ അഭിവൃദ്ധി പൂർണ്ണതയെ പ്രാപിച്ചിരിക്കുന്നു. എന്നു വിചാരിക്കരുത്. ഓരോ ശാഖയിലും ഉണ്ടാകേണ്ട ഗുണമുള്ള സംബന്ധിച്ചു തത്തൽസന്ദർഭങ്ങളിൽ പഠത്തിട്ടുള്ളതാകുന്നു. ആവിധം ഉള്ള ഒരു പുഷ്പി സാഹിത്യത്തിന് ഉണ്ടാകണം. സംസ്കൃതത്തെ അനുസരിച്ചു പല സ്വതന്ത്രപ്രസ്ഥാനങ്ങളും നമ്മുടെ പദ്യസാഹിത്യത്തിന് ഉണ്ടാകാതെ നിവൃത്തിയില്ല. ഗൈറ്റാണിയുടെ ഹസ്താവലംബം നിമിത്തമാണു കൈരളീ പദ്യസാഹിത്യത്തിന് ഇന്നു നാം കാണുന്ന യോഗ്യത ഉണ്ടായിട്ടുള്ളത്. ഭാവിയിലും, ഈവിധമുള്ള വൈശിഷ്ട്യത്തെ വർദ്ധിപ്പിച്ചു സംരക്ഷിക്കേണമെങ്കിൽ ഭാഷയ്ക്കു ഗൈറ്റാണിയുമായുള്ള ബന്ധത്തെ പരിപാലിക്കാതെ നിവൃത്തിയില്ല. പദ്യസാഹിത്യത്തിന്റെ കൗന്നത്യത്തിനു വേണ്ടി പരിശ്രമിക്കുന്ന കവികളും പണ്ഡിതന്മാരും ഭാവിയിലും ഈ തത്വത്തെ വേണ്ടതുപോലെ മറസ്സിലാക്കി പ്രവർത്തിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കാം.

ഭാഷയ്ക്കു ശോഭനമായ ഒരു കൗന്നത്യം സമ്പാദിച്ചു കൊടുക്കുക എന്നതു ദീർഘകാലത്തെ പരിശ്രമംകൊണ്ടു മാത്രമേ സാധിക്കുകയുള്ളൂ. ഇന്ന് ഉന്നതനിലയിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന ഭാഷകളെല്ലാം ആ അവസ്ഥയെ പ്രാപിച്ചത് ഒന്നോ രണ്ടോ ദിവസമോ മാസമോ കാലംകൊണ്ടല്ല; അനേകം ശതവർഷങ്ങൾ കൊണ്ടാകുന്നു. ഇതിലേക്കു വേണ്ടി പല പണ്ഡിതന്മാരും സംശിതവ്രതന്മാരായി പരിശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നും കാണാം. അതുപോലെ നമ്മളും വേണ്ടവിധം ശ്രമിക്കുന്നതായാൽ ഒരു സുന്ദരമായ ഭാവി, ഭാഷയ്ക്ക് ഉണ്ടാക്കുവാൻ കഴിയും. ഭാഷയുടെ ശ്രേയസ്സിനുവേണ്ടി ചെയ്യുന്ന ശ്രമങ്ങൾ ഏല്പാം, സ്വന്തം മാതാവിന്റെ പരിചരണത്തിനുള്ള ക്ലേശങ്ങൾപോലെ ആർക്കും ആനു

നപ്രദങ്ങളായിട്ടേ ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. സൽപുത്രന്മാർ മാത്രവാദി
രാധനംപോലെ ആഹ്ലാദജനകമായി ലോകത്തിൽ വേറെ ഒ
ന്നുണ്ടെന്നായില്ല. ഭാഷയെന്നതു (സരസ്വതി) നമുക്കു വിദ്യയു
ടെ അധിഷ്ഠാനദേവതയാകുന്നു; അതായത് 'ഈശ്വരി എന്ന്'
അർത്ഥം. ഈ സ്ഥിതിക്കു ജ്ഞാനസ്വരൂപിണിയായ ഭാഷയുടെ
ഭജനം നമ്മുടെ ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത കടമകളിൽ ഒന്നാണെന്നു വ
ന്നുകൂടുന്നുണ്ടല്ലോ. ഈശ്വരനെ ഭജിക്കുന്നതിനു പ്രഭുവിനും ദി
വനും പണ്ഡിതനും പാമരനും ശക്തനും അശക്തനും—എന്നു
വേണ്ട ഏതു തരത്തിലുള്ളവർക്കും അവകാശമുള്ളതാകുന്നു. യാ
തൊരു കാരണത്താലും ഈ അവകാശം ഹനിക്കപ്പെടുന്നില്ല.
ഈ നിലയിൽ വിചാരിക്കുമ്പോൾ സാഹിത്യരൂപമായ വ്യവ
വസായം ജ്ഞാനസ്വരൂപിണിയായ സരസ്വതിയുടെ (ഈശ്വ
ര) ഭജനമായി പരിണമിക്കുന്നു എന്നു സ്പഷ്ടമാണ്. സ്വന്തം ശ
ക്തി അനുസരിച്ചു വാഗ്ദേവിയെ ആരാധിക്കുവാൻ ആർക്കും
കഴിയും. ഇപ്രകാരം എല്ലാവരും സ്വശക്തിയനുസരിച്ചു പ്രവ
ർത്തിച്ചാൽ പല തുള്ളി പെരുവെള്ളം എന്നു പറയുന്നതുപോ
ലെ ശോഭനമായ ഒരു സ്ഥിതി ക്രമേണ ഭാഷയ്ക്കു ലഭിക്കാതിരി
ക്കയില്ല. പൂർണ്ണമായ പണ്ഡിതന്മാരും കവികളും പൊ
തുജനങ്ങളും ഈ തത്വത്തെ മനസ്സിലാക്കി ഭാഷ
യോടുള്ള തങ്ങളുടെ കടമയെ നിർവ്വഹിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. നമ്മ
ളും, അവരുടെ അനുഗാമികളാണെന്നു പ്രവൃത്തിരൂപേണ കാ
ണിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതായാൽ കൈരളിയുടെ ഭാവി ശോഭന
മായിത്തീർക്കുമെന്നതിനു സംശയമില്ല. അതിന്നു സർവ്വശ
ക്തനും ജ്ഞാനസ്വരൂപിയും ആയ ഭഗവാന്റെ പൂർണ്ണമായ
അനുഗ്രഹം ലഭിക്കുമാറാകട്ടേ!



മഹാകവി രാമപാണിവാദൻ.

കേരളത്തിൽ എന്നല്ല ദക്ഷിണഭാരതത്തിൽതന്നെ ജീവിച്ചിരുന്നിട്ടുള്ള സാഹിത്യകാരന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഉന്നതമായ ഒരു സ്ഥാനത്തിന് അവകാശിയാകുന്നു രാമപാണിവാദൻ. കലശേഖരൻ മേപ്പത്തൂർ ശക്തിഭദ്രൻ എന്നീ സംസ്കൃതമഹാകവികളോടു തുല്യമായ ഒരു സ്ഥാനം സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിലും കഞ്ചൻനമ്പിയാർ ഉണ്ണായിചാരിയർ മുതലായവരെപ്പോലെയുള്ള ഒരു നില ഭാഷയിലും രാമപാണിവാദൻ കിട്ടുവാൻ അവകാശമുണ്ട്. ഒരു കയ്യുകൊണ്ടു സംസ്കൃതത്തിലും മറേക്കയ്യുകൊണ്ടു ഭാഷയിലും ഒരുപോലെ ഹൃദയംഗമമായി കാവ്യരചന ചെയ്ത് സവ്യസാചിപ്രതാപത്തെ കാണിച്ചു ഗൈർവാണീകൈരളികളെ അനുഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ള കവികൾ രാമപാണിവാദനെപ്പോലെയുള്ളവർ ചുരുക്കമാകുന്നു. ശ്രവ്യകാവ്യങ്ങളെയെന്നപോലെ ദൃശ്യകാവ്യങ്ങളെ വിരചിക്കുന്നതിനും രാമപാണിവാദൻ നിപുണനാകുന്നു. ഒരു ശാസ്ത്രകാരന്റെ നിലയിലും നമ്മുടെ കവിയുടെ സ്ഥാനം ഉയർന്നുതന്നെ. പാണിവാദൻ ഒരു പ്രൗഢനായ പ്രാഖ്യാതാവുകൂടിയാകുന്നു എന്നു പറയേണ്ടതുണ്ട്.

രാഘവീയം വിഷ്ണുവിലാസം സീതാരാഘവം ചന്ദ്രിക എന്നിവ പാണിവാദന്റെ പ്രധാനകൃതികളാകുന്നു. ഭാഷാകൃതികളാണു വിഷ്ണുഗീതയും പഞ്ചതന്ത്രവും. പാണിവാദൻ ശ്രീകൃഷ്ണവിലാസം രാഘവീയം വിഷ്ണുവിലാസം എന്നീ കൃതികൾക്കു പ്രാഖ്യാനങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇവ കൂടാതെ പല ഭഗവൽസ്തോത്രങ്ങളും പാണിവാദന്റെ വകയായിട്ടുണ്ട്. കവി രാമഭദ്രദീക്ഷിതരെപ്പോലെ ഒരു വലിയ രാമഭക്തനായിരുന്നു എന്നു വിചാരിക്കാവുന്നതാണ്. പാണിവാദന്റെ കൃതികൾ അധികവും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താത്തവയാകുന്നു.

പൂജനീയനായ ഈ മഹാകവിയെക്കുറിച്ച് കേരളീയർ വേ

ണ്ടതുപോലെ അറിഞ്ഞു ആദരിക്കുന്നില്ലെന്നുള്ളതു ശോച്യമായ ഒരു വാസ്തവമായിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ പാണിവാദനെക്കുറിച്ചു അന്വേഷണങ്ങൾ ചെയ്യുന്നതിൽ ഇയ്യടെയായി പണ്ഡിതന്മാർ അല്പം ശ്രദ്ധിച്ചുകാണുന്നുണ്ട്. ഈ അന്വേഷണത്തിന്റെ ഫലമായി രാമപാണിവാദനും കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും ഒരു രാൾത്തന്നെയെന്നു ചില പണ്ഡിതന്മാർ അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. ചരിത്രഗവേഷണകുശലനായ എസ്. പരമേശ്വരയ്യർകൾ ഈ അഭിപ്രായക്കാരനാകുന്നു. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്കു സംസ്കൃതത്തിലും രാമപാണിവാദനും ഭാഷയിലും കാവ്യങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുവാൻ നൈപുണ്യമുണ്ടായിരുന്നു എന്ന സംഗതിയായിരിക്കാം ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ മൂലം. എന്നാൽ രാമപാണിവാദന്റെ പ്രസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്കൃതകൃതികളെ നിർമ്മിക്കുവാൻ കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്കും തുളുൽപാടുകളെപ്പോലെയുള്ള ഭാഷാകാവ്യങ്ങളെ രചിക്കുവാൻ രാമപാണിവാദനും എത്രമാത്രം സാധിക്കുമെന്നും ഇവരുടെ രണ്ടുപേരുടേയും പ്രസ്ഥാനങ്ങൾതന്നെ ഭിന്നങ്ങളല്ലേയെന്നും ഉള്ള സംഗതികൾ ഇവിടെ വിചാരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും രാമപാണിവാദനും രണ്ടുപേരാണെന്നു കാണുവാൻ അധികം ക്ലേശമില്ലെന്നാണ് എനിക്കു തോന്നുന്നത്. സംസ്കൃതകവിതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും രാമപാണിവാദൻ കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്കു അടുക്കുവാൻ കഴിയാത്തവിധം അത്രയധികം ഉയർന്ന ഒരു സ്ഥാനത്താണു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്, എന്നാൽ ഭാഷാകവിതകൊണ്ടു പാണിവാദനും കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുകുവാൻ അത്രയധികം പാടില്ലായ്ക്കയില്ലെന്നു കാണാവുന്നതുമാണ്. രാമപാണിവാദനെപ്പോലെയുള്ള ഒരു കവി കേരളത്തിൽ വേറെ ഉണ്ടായിട്ടില്ല. കാളിദാസരുടെ അത്മനിഷ്ഠപ്പും ശബ്ദഭംഗിയിൽ തദധികം ശ്രദ്ധയും നമ്മുടെ മഹാകവിയ്ക്കുണ്ട്. കൗചിത്യദീക്ഷ, അത്മശുദ്ധി, പ്രസാദം, പാകമാധുര്യം, സംസ്കാരപാരമ്പര്യം മുതലായവ നമ്മുടെ മഹാകവിയിൽ അതിശയേന കാണുന്ന ചില ഗുണങ്ങളാകുന്നു. മു

രാരി രാമഭദ്രദീക്ഷിതർ രാജശേഖരൻ മുതലായ മഹാകവികളിൽ കാണുന്ന നാടകരചനാപാടവം നമ്മുടെ പാണിവാദനിലും കാണാൻ കഴിയും. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ സ്വപ്നത്തിൽ പോലും കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ഒരു സംസ്കാരശുദ്ധി രാമപാണിവാദന്റെ ഭാഷാകവിതയുടെ ഒരു പ്രത്യേകഗുണമാകുന്നു. തുള്ളൽ പാട്ടുകളിൽ കാണുന്ന നിരങ്കുശതപം രാമപാണിവാദന്റെ കൃതിയിൽ 'മരുന്നിനുപോലും' ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല. ഭാഷാകവിതയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്കും പാണിവാദനും തമ്മിൽ ഇതാണ് ഒരു പ്രധാനവ്യത്യാസം കാണുന്നത്. സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ അത്യുന്നതസ്ഥാനത്തിൽ സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന നമ്മുടെ കവീന്ദ്രനെ കുഞ്ചൻനമ്പിയാരെപ്പോലെയുള്ള ഒരു നിരങ്കുശഭാഷാകവിയിൽ കോണ്ടു ലയിപ്പിക്കുകയെന്നത്, ആകാശഗംഗയെ ഭൂമിയിൽ കൊണ്ടുവന്നു ഒരു കുളത്തിൽ അന്തർവിപ്പിക്കുന്നതുപോലെയും, നന്ദനോദ്യാനത്തെ ഭൂമിയിലെ വല്ല പുനോട്ടങ്ങളിലും ലയിപ്പിക്കുന്നതുപോലെയും, ഒരു വലിയ സാഹസമായിരിക്കുമെന്നു എനിക്കു തോന്നുന്നു. ഇതരങ്ങളായ തെളിവുകൾ എത്രമാത്രം പ്രാബല്യം ഉണ്ടെന്നു വരികിൽതന്നെയും, കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും രാമപാണിവാദനും രണ്ടുപേരാണെന്നു, ഇവരുടെ സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനങ്ങളുടെ ഭിന്നതതന്നെ വിളിച്ചുപറയുന്നുണ്ട്. ഈ സ്ഥിതിക്കു മുൻപാണു തെളിവുകളുടെ അഭാവത്തിൽ ഇവർ രണ്ടുപേരും ഒരാൾതന്നെയെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നതു മഹാസാഹസമായിരിക്കുമെന്നു പ്രസ്താവിക്കേണ്ടതില്ലല്ലോ.

(൧) രാമപാണിവാദന്റേയും കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടേയും കൃതികളിൽനിന്നു അവരെക്കുറിച്ച് കിട്ടുന്ന വിവരങ്ങൾ.

(൨) ജീവിച്ചിരുന്ന കാലം.

(൩) സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനം.

(൪) മറ്റു തെളിവുകൾ.

എന്ന നാലു സംഗതികളെക്കുറിച്ച് ഇവിടെ പ്രധാനമായി വിചാരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

രാമപാണിവാദനെക്കുറിച്ച് തൽക്കാവ്യങ്ങളിൽനിന്നു കിട്ടുന്ന വിവരങ്ങൾ നമുക്ക് ഈ സന്ദർഭത്തിൽ അധികം പ്രയോജനപ്പെടുന്നവയാണ്. 'മംഗല'ഗ്രാമമാണു പാണിവാദന്റെ സ്വദേശം; ഗുരുനാഥൻ ഒരു നാരായണഭട്ടതിരിയാകുന്നു. പാണിവാദനു ഗുരുവിനെപ്പറ്റി വളരെ ഭക്തിയും ബഹുമാനവും ഉണ്ടായിരുന്നു. ഈ ഭട്ടതിരി ഒരു മഹാകവിയായെന്നു പാണിവാദൻ പറയുന്നു. തൃപ്പൂർത്തോട് ക്ഷേത്രവുമായി പണിവാദൻ ഒരു ബന്ധം ഉണ്ടായിരുന്നിരിക്കണം. ഒരുപക്ഷേ ഈ ക്ഷേത്രത്തിലെ കഴകം നമ്മുടെ കവിയുടെ കുടുംബക്കാർ ചെല്ലിരുന്നിരിക്കാം. ചെട്ടത്തുനാട്ടു ശ്രീവീരരായ രാജാവിനെ പാണിവാദൻ സ്മരിക്കുന്നുണ്ട്. (തിരുവിതാംകൂറിൽ) നന്നെ-ൽ നാട്ടനീങ്ങിയ മഹാപ്രതാപശാലിയായിരുന്ന മാർത്താണ്ഡവർമ്മ മഹാരാജാവിനെക്കുറിച്ച് നമ്മുടെ കവി കുറേ നിസ്തല്യഭക്തിയുണ്ടായിരുന്നു. ഈ മഹാരാജാവിനെ ആശ്രയിച്ചു, പാണിവാദൻ, തിരുവനന്തപുരത്തു അല്പകാലം താമസിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ഊഹിക്കാം. പാണിവാദൻ പാലിയത്തച്ചന്റെയും ഒരു ആശ്രിതനായിരുന്നു. രാമകുഞ്ചേരനെന്നാണ് ഈ പാലിയത്തച്ചന്റെ പേര്. കവി, ചേന്നമംഗലത്തു താമസിക്കുന്ന കാലത്തു ഈ പാലിയത്തച്ചന്റെ നിയോഗം അനുസരിച്ചാണ് വിണ്ണുവിലാസംകാവ്യം രചിച്ചത്. ഈ കവിയുടെ പ്രധാനസംസ്കൃതകൃതി രാഘവീയമഹാകാവ്യമാകുന്നു. 'ഭാഗവതത്തെ' അധികരിച്ച് ഒരു ചമ്പുക്കൂടി പാണിവാദൻ രചിച്ചിട്ടുണ്ടെന്ന് ഞാൻ ഊഹിക്കുന്നു. പാണിവാദന്റെ കൃതികളിൽ അവ രചിച്ചത് ഇന്നു യാളാണെന്നു വ്യക്തമായി പറഞ്ഞിരിക്കും. ഈ അഭിപ്രായങ്ങളെ സ്ഥാപിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ തൽകൃതികളിൽനിന്ന് ഉദ്ധരിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

- (൧) “അദ്യവല്യപ്രകാശരാജ്യപ്രകാശഭൂതസ്യ പ്രതാപവിവേകവിദ്യാ വിശേഷശാലിനഃ ശ്രീവീരരായമഹാരാജസ്യ ആജ്ഞയാ ശ്രീപര ക്രോഡനാമ ക്ഷേത്രമധിവസതഃ ശുഭാഗ്രകീചിതകീനാശസ്യ ഭഗ വതഃ ശ്രീപരമേശ്വരസ്യ മാഘകൃഷ്ണചതുർത്ഥിമഹോത്സവപ്രസംഗേ ന സംഗതായാമന്യാം പരിഷദിമംഗളഗ്രാമവാസുവ്യുന രാമപാ ണിവാദേന വിരചിതാം ചന്ദ്രികാനാമ വീഥികാമഭിനേതുമഭില ഷാമഃ”

(ചന്ദ്രിക-വീഥി)

ഇവിടെ ‘പ്രകാശം’ വെട്ടത്തുനാടിനേയും ശ്രീപരക്രോഡം തു പ്പാങ്ങോടിനേയും കുറിക്കുന്നു.

- (൨) “ശ്രീനാരായണഭട്ടപാദകരുണാപീഠാഷ്ടഗണ്യ ഷണം -
ദിഷ്ടാംപുഷ്ടിമുപൈതിയസ്യ കവിതാകല്പദ്രുമീജാങ്കരഃ”

* * * *

(സീതാരാഘവം.)

- (൩) കരോതുനാരായണഭട്ടഭേരിക-
പ്രസാദനിദ്ദോഷതുഷാരദീധിതിഃ
മന്തരിന്ദുപലമുക്തിചാതുരി-
ധരീപരിസ്വന്ദതയാതിസുന്ദരം.

(വിഷ്ണുവിലാസം.)

* * * *

(൧) സാരം:—വെട്ടത്തുനാടിനു പ്രകാശത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്നവനും പ്രതാപാദിഗുണഭൂയിഷ്ഠനും ആയ ശ്രീവീരരായ മഹാരാജാവിന്റെ നി യോഗത്താൽ, തൃപ്പാങ്ങോട്ടു ഭഗവാന്റെ ക്ഷേത്രത്തിൽ ഉത്സവത്തിനു വ ണിരിക്കുന്നവരുടെ സദസ്സിൽ, രാമപാണിവാദരചിതമായ ‘ചന്ദ്രിക’യെ അഭിനയിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

(൨) സാരം:—നാരായണഭട്ടതിരിയുടെ കൃപയാലാണ് രാമപാണി വാദന്റെ കവിത പുഷ്ടിയെ പ്രാപിച്ചത്.

(൩) സാരം:—ഗുരുനാഥനായ നാരായണഭട്ടതിരിയുടെ അനുഗ്രഹ മാകുന്ന പൂണ്ണചന്ദ്രൻ, എന്റെ ഹൃദയമാകുന്ന ചന്ദ്രകാന്തത്തെ സരസവാക് പ്രവാഹംകൊണ്ടു മനോഹരമാക്കുമാറാകട്ടെ. (ഗുരുപ്രസാദത്താൽ ഏനിക്ക വാഗ്വിലാസം ഭവിക്കട്ടെ.)

(ഹ) ശ്രീനാരായണഭട്ടപാദഗുരുപാദാനാം പ്രസാദാദയം -
ദേതൽ കിഞ്ചനരാഘവീയമിതിയൽ കാവ്യം കൃതം കേനചിത്
(രഘവീയം.)

* * * * *
(ഘ) ശ്രീനാരായണഗുരുവര -
കരുണാപാത്രേണ പാലിവാദേന
(ശ്രീകൃഷ്ണവിലാസം വ്യാഖ്യാനം.)

* * * * *
സ്വഗുരുവായ നാരായണഭട്ടതിരിയപ്പാരി, രാമപാണിവാദനും
എത്രമാത്രം ഭക്തിബഹുമാനങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു ഈ ഭാഗങ്ങൾ
തെളിയിക്കുന്നു. ഈ നാരായണൻ സാക്ഷാൽ മേപ്പത്തൂർ ഭട്ട
തിരിയാണെന്നു പ്രശസ്തവിമർശകനായ ശ്രീമാൻ പി. കേ. നാ
രായണപിള്ള ബി. ഏ. ബി. എൽ. അവർകൾ പറയുന്നു.

(ഗദ്യമുക്താവലി. വശം ൫.)

ഈ അഭിപ്രായം സ്വീകാര്യമായി തോന്നുന്നില്ല. “ആയുര
രോഗ്യസൗഖ്യം” ഭട്ടതിരിയുടെ കാലത്തെ വെളിച്ചാക്കുന്നുണ്ടെ
ന്നുള്ളതിന് ആർക്കും സന്ദേഹമില്ല.

* തത്രതാവൽപദപന്ത്രസ്താധികഗുണഗണസമ്പന്നേ വൈകുണ്ഠ
തോപ്യതിശയരമണീയദിവ്യദ്രവ്യസമ്പൽസമ്പൂരിതസ്യാനന്ദരമണി
ഭാണ സച്ചാത്മനാ പരമനാഭാപ്തിതസമസ്തനിജവിഭവേന സർവ്വസാ
മന്തകലമകടമണിമരീചിവിചിന്നിരാജിതചരണകമലേന ഇദാനി
ത്തന്നേ രാജ്ഞാ വഞ്ചിമാർത്താണ്ഡേന സകലദിഗന്തേഭ്യഃ സമാഹൃത
സമധിഷ്ഠാപിതാനാം സമധീതവേദശാസ്ത്രാനാം സരസകാവ്യരസ
മജ്ജാവമജ്ജന ഹജ്ജ ഹജ്ജനഭൂയിഷ്ഠാനാം ബ്രാഹ്മണവരിഷ്ഠാനാമ
തിഗരിഷ്ഠാം ഗോഷ്ഠീമപഹായ കപനാമദമഭിനതന്വം
(സീതാരാഘവം.)

(ഹ) നാരായണഭട്ടപാദാനുഗ്രഹത്താലാണ് രാഘവീയം രചിച്ചത്.
(ഘ) നാരായണഭട്ടപാദരുടെ അനുഗ്രഹത്തിനു പാത്രമാണ് രാമപാ
ണിവാദൻ.

* സാരം—: മഹാഗുണശാലിയും, തിരുവനന്തപുരത്തിനു, വൈകു
ണ്ഠത്തെ അതിശയിക്കത്തക്ക വിഭവമാഹാരവും ഉണ്ടാക്കിയവനും, തന്റെ
സർവ്വസ്വവും ശ്രീപരമനാഭൻ അർപ്പിച്ചവനും, സർവ്വരാജാക്കന്മാരേയും കീ
ഴടക്കിയവനും, അധുനാതനനും, ആയ മാർത്താണ്ഡവർമ്മരാജാവിന്റെ ആ
ജ്ഞയാൽ വന്നുചേർന്നവരും വിദ്വാന്മാരും ആയ ബ്രാഹ്മണരുടെ സദസ്സിൽ
ഈ നാടകം അഭിനയിക്കുന്നു.

ഇവിടെ കവി സ്മരിച്ചിരിക്കുന്ന മാർത്താണ്ഡവർമ്മ, അതിപ്രതാപശാലിയായിരുന്നു രാജ്യം മുഴുവൻ ശ്രീപത്മനാഭൻ അപ്പണമെന്ന് നന്മ-ൽ നാടനീങ്ങിയ മഹാരാജാവുതന്നെയാണെന്നു “പത്മനാഭാപ്പിതസമസ്തനിജവിഭവേന” എന്ന പദം സ്പഷ്ടമാക്കുന്നു. “ഇദാനീന്തന്നേന” എന്ന പദവും പ്രയോജനകരമാണ്. കവിയും മാർത്താണ്ഡവർമ്മമഹാരാജാവും ഒരു കാലത്തുതന്നെ ജീവിച്ചിരുന്നു എന്നു ഇതിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. “ആയുരാരോഗ്യസൗഖ്യ”ത്തിനും (കൊല്ലം നെന്മ) ഈ കാലത്തിനും (നന്മ-നു മുൻപു) തമ്മിൽ വളരെ വ്യത്യാസമുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരിയല്ല രാമപാണിവാദന്റെ ഗുരുവെന്നു സ്പഷ്ടം. കൊല്ലം പട്ടണം-നു മുമ്പു ഭട്ടതിരിയുടെ സ്വസ്ഥാരോഹണം കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. കുടമാളൂർ തെക്കേടത്തു വിദ്വാനാരായ പല ഭട്ടതിരിമാരും ഉണ്ടായിരുന്നു എന്നും അവരിൽ ഒരാളായിരിക്കണം പാണിവാദന്റെ ഗുരുവെന്നും ചില പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നു. ഈ അഭിപ്രായവും യുക്തിയുക്തമായി തോന്നുന്നില്ല. വെട്ടത്തുനാടു കേരളത്തിനു വെട്ടമായ ഒരു നാടുതന്നെയായിരുന്നു. മുൻകാലത്തു പണ്ഡിതന്മാരും കവികളും ആയി അനവധി പേർ അവിടെ ജീവിച്ചിരുന്നു. അവരിൽ ഒരാളായിരിക്കണം നമ്മുടെ കവിയുടെ ഗുരുവെന്നു എനിക്കു തോന്നുന്നു. “ഭട്ടപാദ”പ്രയോഗംകൊണ്ടു ഈ നാരായണഭട്ടതിരി ഏറ്റവും അസാധാരണനായ ഒരു വിദ്വാനായിരുന്നു വിചാരിക്കണം. പാണിവാദന്റെ വിദ്യാഭ്യാസം അധികവും സ്വദേശത്തുതന്നെ നിർവ്വഹിച്ചതായി വരുവാനാണു യുക്തി. തെക്കേടത്തു ഭട്ടതിരിമാരുടെ ചൈദ്യപരിത്രത്തേക്കുറിച്ചു തൃപ്തികരമായ അറിവു കിട്ടുന്നതുവരെ, അവരിൽ ഒരാളാണു നമ്മുടെ ‘നാരായണഭട്ടപാദൻ’ എന്നു വിശ്വസിക്കുവാൻ പഴികാണുന്നില്ല.

(൧) ചകാസ്കീമുണ്ണീസഗിതസ്കുടെ ശുഭേ
 നികേതനം യസ്യ ജയന്തമംഗലം
 സനാതനശ്വേതസിന്ദു പ്രകാശതാം
 സ നാസിംഹം വപുരംസ്ഥിതോ ഹരിഃ

എന്ന പദ്യത്തോടുകൂടി വിഷ്ണുവിലാസം ആരംഭിക്കുന്നു. ഇവിടെ ജയന്തമംഗലം എന്നു പാഞ്ഞിരിക്കുന്നത് ചേന്നമംഗലത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ്. പാലിയംവക ഒരു 'വിഷ്ണുവിലാസ'ഗ്രന്ഥത്തിൽ താഴെ കൊടുക്കുന്ന പദ്യം കാണുന്നു.

(൨) ശ്രീമദ്രാമകുഞ്ചേരനാമസ്മൃതിഃ ശ്രീപാലിയശ്രീപതി
 പ്രീതിസ്ഫീതതഃമാദ്യമേനകലിതം കേനാപി നാനാരസം
 കാവ്യം വിഷ്ണുവിചാസനാമകമലാജാനേഃ കഥാവണ്ണനം
 പൂണ്ണം ഹന്തജയന്തമംഗലമഹാവിഷ്ണുഃ കൃപാദഗ്രഹാത്

ഈ പദ്യത്തിൽനിന്നു നമ്മുടെ കവിക്ക് പാലിയത്തച്ഛനും തമ്മിൽ ഉള്ള ബന്ധം ഗ്രഹിക്കാം. പ്രാമകുഞ്ചേരൻ എന്നു പേരായ പാലിയത്തച്ഛന്റെ നിയോഗംകൊണ്ടാണ് വിഷ്ണുവിലാസം വിരചിച്ചതെന്നു ഇവിടെ കവി വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു.

ശ്രീകുഞ്ചേരാഖ്യനാം പാലിയാധീശന്റെ
 ശ്രീകലാധരം ചെമ്മേ വരുത്തുന്ന
 ശ്രീകാന്തദേവൻ ജയന്താചയേശ്വരൻ
 ശ്രീകണ്ഠസേവിതൻ ശ്രീനൃസിംഹാകൃതി
 ശ്രേയസ്സു നല്ലം നിനക്കിന്നഹംസമേ.

എന്നു വിഷ്ണുഗീതയുടെ പ്രാരംഭത്തിലും കവി ഈ പാലിയത്തച്ഛനെ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതിൽനിന്നൊക്കെ നമ്മുടെ പാണിവാദൻ ഈ പാലിയത്തച്ഛന്റെ ആശ്രിതനായിരുന്നെന്നു തെളിയുന്നു. പാണിവാദൻ മിക്ക കൃതികളിലും സ്വന്തം പേർ തെളിച്ചുപറയുന്നുണ്ട്.

(൧) ജയന്തമംഗലത്തു മുണ്ണീതീരത്തിങ്കൽ നരസിംഹരൂപത്തോടുകൂടി ശ്രീവിഷ്ണുഭഗവാൻ വർത്തിക്കുന്നു.

(൨) സുശീലനായ പാലിയത്തച്ഛൻ രാമകുഞ്ചേരൻ നിയോഗിച്ചതുകൊണ്ടു നാനാസപുണ്ണവും ഭഗവത്കഥാവണ്ണനാരമകവും ആയ വിഷ്ണുവിലാസംകാവ്യം രചിച്ചു.

ചന്ദ്രികാനാമവീഥിയമേകാഹചരിതോജപലാ
ഏകാങ്കാ പാണിവാദേന രാമനാട്ടാ വിനീർമ്മിതാ

* * * *

പഞ്ചതന്ത്രം നിതീശാസ്ത്രം ഭാഷയാസന്നിവേശിതം
രാമേണപാണിവാദേന ബാലാനാം ബോധഹേതവേ

എന്നിവ ചന്ദ്രികാചീമിയുടേയും പഞ്ചതന്ത്രത്തിന്റേയും അവ
സാനഭാഗത്തിൽ കാണുന്ന പദ്യങ്ങളാകുന്നു. പഞ്ചതന്ത്രം ക
ഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതിയാണെന്നു വിശ്വസിച്ചുപരന്നത് അ
ബദ്ധമാണെന്നു ഇവിടെ സ്പഷ്ടമാണല്ലോ.

രാമപാണിവാദൻ മാത്താണ്ഡവർമ്മമഹാരാജാവിനെക്ക
രിച്ച ഭക്തിബഹുമാനങ്ങളോടുകൂടി സ്മരിക്കുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ
മാത്താണ്ഡവർമ്മക്കുശേഷം നാട്ടുവാണു ന്റെ-ൽ നാട്ടനീങ്ങി
യ മഹാരാജാവിനെക്കുറിച്ച് ഒന്നും പാഞ്ഞുകാണുന്നില്ല. ചെ
മ്പകല്ലേരിരാജാവ്, മാത്താണ്ഡവർമ്മമഹാരാജാവ്, ന്റെ-ൽ
നാട്ടനീങ്ങിയ മഹാരാജാവ്, എന്നിവരെ കഞ്ചൻനമ്പിയാർ
അനേകസന്ദർഭങ്ങളിൽ സ്മരിച്ചിരിക്കുന്നു. ചെമ്പകല്ലേരിരാ
ജാവിന്റെയും മാത്താണ്ഡവർമ്മയുടെയും കാലത്തു കഞ്ചൻന
മ്പിയാരുടെ സാഹിത്യജീവിതം ആരംഭിച്ചിട്ടേയുള്ളൂ. അതിനു
പുണ്ണമായ വികാസവും പ്രതിഷ്ഠയും കിട്ടിയതു ന്റെ-ൽ നാ
ട്ടനീങ്ങിയ മഹാരാജാവിന്റെ കാലത്താകുന്നു. കഞ്ചൻനമ്പി
യാർ അവിടുത്തെ ആശ്രയിച്ചാണു പ്രധാനമായ സാഹിത്യജീ
വിതം നയിച്ചിട്ടുള്ളത്. രാമപാണിവാദൻ ന്റെ-ൽ നാട്ട
നീങ്ങിയ മഹാരാജാവിനെ ആശ്രയിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ
ആ സൂചന കൃതികളിൽ കാണുമായിരുന്നു എന്ന് ഉഘടിക്ക
വാൻ ന്യായമുണ്ട്. വാല്മ്യദശയിലായിരിക്കണം രാമപാ
ണിവാദൻ മാത്താണ്ഡവർമ്മയെ ആശ്രയിച്ചിട്ടുള്ളത്. അതു
കൊണ്ടു ന്റെ-ൽ നാട്ടനീങ്ങിയ മഹാരാജാവിന്റെ നാട്ട
വാഴ്ചക്കുമുൻപാണു രാമപാണിവാദന്റെ ജീവിതകാലം എന്നു
നിശ്ചയിക്കാം. കഞ്ചൻനമ്പിയാർ ചെമ്പകല്ലേരി തിരുവന
ന്തപുരം എന്നീ സ്ഥലങ്ങളിലാണു ജീവിതം അധികവും നയി

ച്ചിട്ടുള്ളത്. ചേന്നമംഗലം പാലിയം വെട്ടം തൃപ്പാങ്ങോടു മുതലായവയുടെ സ്മരണം കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതികളിൽ കാണുന്നില്ല. മാത്തൂർ കുടമാളർ കുമാരനല്ലൂർ മുതലായ തെക്കൻകേന്ദ്രങ്ങളിലെ ദേവന്മാരെയാണ് കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ ഭജിച്ചിട്ടുള്ളത്. നാരായണഭട്ടതിരിയെ കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ കരിടത്തും സ്മരിക്കുന്നില്ലെന്നുള്ള സംഗതി പ്രത്യേകം വിചാരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഗുരുനാഥനെ സ്മരിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ രാമപാണിവാദനുള്ള ശ്രദ്ധ മുൻപു കാണിച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും ഗുരുവിനെ സ്മരിക്കുന്നുണ്ട്.

ധരനീസുരചരമകടമഹാമണി
കരണീയങ്ങളിലമലമഹാമണി
തരണിസമാനൻ ഭരിതമഹാബലം
തരണത്തിനൊരു തരണിഭൂതൻ
കരുണാഗുണഗണവരനാലയനാ
ഗുരുനാഥൻമമ വരമരുളേണം.

(പ്രഭോഷമാഹാത്മ്യം)

എന്ന ഭാഗത്തിൽനിന്നു കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ ഗുരു ഒരു ബ്രാഹ്മണനാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം. ഭ്രോണമ്പള്ളിയാചാര്യനും ഉണ്ണിരവിക്കുറുപ്പും കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ ഗുരുനാഥന്മാരായിരുന്നു. അമ്പലപ്പുഴ (നെടുമുടിപ്രവൃത്തിയിൽ) ഭ്രോണമ്പള്ളി എന്ന ഇല്ലത്തു് ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു ബ്രാഹ്മണനാണ് ഈ ആചാര്യൻ. ഉണ്ണിരവിക്കുറുപ്പിന്റെ ഭവനം 'നന്തിക്കാട്ടാ'കുന്നു. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ വെട്ടം മുതലായ വടക്കൻദിക്കുകളിൽ അധികകാലം അധിവസിച്ചിരുന്നതായി വിശ്വസിക്കാൻ വഴിയില്ല. എന്നാൽ രാമപാണിവാദൻ വടക്കുദിക്കിലുള്ള പ്രഭുക്കന്മാരെ ആശ്രയിച്ചാണു സാഹിത്യജീവിതം നയിച്ചിട്ടുള്ളതെന്നു വിചാരിക്കാവുന്നതാണ്.

കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെയും രാമപാണിവാദന്റെയും സാരസ്വതം രണ്ടുമാഗ്ഗങ്ങളിൽക്കൂടിയാണ് പ്രവഹിക്കുന്നത്. രസികശിരോമണിയായ ഒരു ഭാഷാകവിയാണ് കുഞ്ചൻ; എന്നാൽ രാമപാണിവാദനോ? പ്രൗഢനും ഗംഭീരനും ആയ ഒരു സം

സ്തമഹാകവി. ക്ഷൗഭ്നമ്പിയാർ സംസ്കൃതത്തിൽ കവിത നിർമ്മിക്കുന്നതിന് അഭിരുചി കറയും. സാധാരണക്കാരും നാടന്തരമായ പാമരന്മാരുടെ ഹിതത്തെ ക്ഷൗഭ്നമ്പിയാർ അധികം നോക്കിയിരിക്കുന്നു; ഇവരെ ആകർഷിക്കുന്നതിനു കഴിയുന്നവിധം ആണു തുള്ളൽപാട്ടുകളെ രചിച്ചിരിക്കുന്നത്.

ചിരിക്കുന്ന കഥ കേട്ടാലിരിക്കുമായതല്ലെങ്കിൽ
തിരിക്കുമങ്ങനെ ഭാവിച്ചിരിക്കുന്ന ഭടന്മാരെ
ചിരിക്കാതെ രസിപ്പിപ്പാനൊരിക്കലുമെളുത്തല്ല -
നിറിക്കാനെങ്കിലൊരുമുറയ്ക്കാമെന്നതേ വേണ്ട.

(കുമാരകണ്ഠവധം)

ഈ ഭാഗത്തിൽനിന്നു കവി സാധാരണക്കാരുടെ ഹിതത്തെ അധികം നോക്കിയിട്ടുണ്ടെന്നു ഗ്രഹിക്കാം. നിരക്ഷരകുക്ഷികളായ പട്ടാളക്കാരാണു നമ്പിയാരുടെ സഭാവാസികൾ.

ഭാഷയാജ്ഞരായാരുമടിയനു സംസ്കൃതത്തിലുമൊന്നു ചോൽ
ഭാഷാഹീനപട്ടപമല്ലമുദിച്ചുണ്ടിവിടുന്നതിൽ
ശേഷിയില്ല പട്ടജനങ്ങൾ ധരിച്ചിടാ കടസംസ്കൃതം
ഭാഷയാൽ പരയാമതിൽ ചില ഭൂഷണംവരുമെങ്കിലും

എന്നും,

(കീചകവധം.)

സജ്ജനത്തിനു സംസ്കൃതക്കവി കേൾക്കുകയുതുകമെങ്കിലും
ഭജനത്തിനതിങ്കലൊരരസമേശുകിലുതുകാരണം
ഭടജനങ്ങളുടെ സഭയിലുള്ളൊരു പടയണിക്കിഹ ചേരുവാൻ
വടിവിയന്നൊരു ചാരുകേരളഭാഷതന്നെ ചിതംവത്ര
കടകടപ്പട്ട കഠിനസംസ്കൃതവികടകടകവി കേറിയാൽ
ഭടജനങ്ങൾ ധരിക്കയില്ല തിരിക്കുമൊക്കയുമേയുടൻ
ഭാഷയേറിവരുന്ന നല്ല മണിപ്രവാളമതെങ്കിലോ
ഭൂഷണം വരുവാനമില്ല വിശേഷഭൂഷണമായ്തരം

(സഭാപ്രവേശം)

എന്നും, ഉള്ള ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു ക്ഷൗഭ്നമ്പിയാർ സാധാരണജനങ്ങളുടെ മനോഹതിയെ സൂക്ഷ്മമായി ഗ്രഹിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു കാണുന്നു. ക്ഷൗഭ്നമ്പിയാർ സംസ്കൃതകാവ്യരചനയിൽ അഭിരുചി കറയുവാൻ ഇതുതന്നെ കാരണം. രാമപാണിവാദന്റെ സഭാവാസികൾ, 'സമധീതവേദശാസ്ത്രന്മാ'രും 'സരസ

കാവ്യരസമജ്ജാവമജ്ജനസജ്ജനാ'കം ആയ 'ബ്രാഹ്മണവരിഷ്ഠ'നാരാണ്. അവരെ ആകർഷിക്കണമെങ്കിൽ തദ്ദുചിതമായ പ്രൗഢിയും ഗാഢീയ്ക്കും കൃതികൾക്കുണ്ടായിരിക്കണം. ഇതാണ് സീതാരാഘവരാഘവീയാദികാവ്യങ്ങളുടെ നില. ശംബരവധം കഥകളി (കഞ്ചൻനമ്പിയാർ) ഒരു ശുഷ്കകൃതിയല്ലായിരിക്കാം; എന്നാൽ രാമപാണിവാദനും കഞ്ചൻനമ്പിയാരും കന്നാണെന്നുള്ള അഭിപ്രായത്തെ സ്ഥാപിക്കുന്നതിന്, ഈ കഥകളിയിലെ സംസ്കൃതപദ്യങ്ങൾ, സഹൃദയനായ ഏതു വിമർശനേയും വളരെ വിചിമിപ്പിക്കുമെന്നതിനു സംശയമില്ല. തികഞ്ഞ കേരളീയതപമാണു കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതികളുടെ ജീവൻ. എന്നാൽ ഗാഢീരവും വിപുലവും ആയ ഭാരതീയതപമാണു രാമപാണിവാദകവിതയുടെ ചൈതന്യം. ഖനിയിൽനിന്നും എടുത്തു അന്തേവിധം ഉപയോഗിക്കുന്ന രത്നങ്ങൾപോലെയുള്ളവയാണു കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതികൾ. ആകർത്തിന്റെ യോഗ്യതകൊണ്ടു രത്നങ്ങൾ എത്രമാത്രം രചിതങ്ങളും ആമൃത്യങ്ങളും ആണെങ്കിലും സംസ്കാരശുദ്ധിയില്ലെങ്കിൽ ചില കുറുകൾ സംഭവിക്കുന്നത് സാധാരണമുണ്ട്. കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൈകടന്ന സ്വാതന്ത്ര്യം അല്ലെങ്കിൽ നിരങ്കുശതപം ഈ സംസ്കാരക്കുറവിന്റെ ഫലമാകുന്നു; 'തോന്നിയതു തോന്നിയതുപോലെ പറയുക' എന്നതാണു നമ്പിയാരുടെ നയം. സരസ്വതീകടാക്ഷത്താൽ, അതു സഹൃദയന്മാർക്കു രസകരമായി പരിണമിക്കുകയും ചെയ്യും. കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ ഈ നിലയല്ല രാമപാണിവാദന്റേതു്. നിരങ്കുശതപം രാമപാണിവാദനില്ല. ഖനിയിൽ ഉണ്ടാകുന്ന രത്നങ്ങളെ, എത്രമാത്രം തേച്ചുമിനുക്കി പൊടിയും കറയും നിഃശേഷം കളഞ്ഞു നിമ്നലങ്ങളാക്കുമോ അത്രയും അവയ്ക്കു പ്രകാശവും വിപര്യം കൂടുന്നു. ഈവിധം ആനർഘ്യം തികഞ്ഞിട്ടുള്ളവയാണു രാമപാണിവാദന്റെ കൃതിരത്നങ്ങൾ.

കഞ്ചൻനമ്പിയാരും രാമപാണിവാദനും ഒരു കവ്യശബ്ദത്തിൽ മിക്കവാറും ഒരുകാലത്തു ജീവിച്ചിരുന്നതായിട്ടാണ് അ

നേപചണംകൊണ്ട് അറിയുന്നത്. രാമപാണിവാദന്റെ മരുമകനോ അനുജനോ ആയിരിക്കണം കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ. ചെമ്പകശ്ശേരിരാജാവു മാർത്താണ്ഡവർമ്മരാജാവു എന്നിവരുമായുള്ള പരിചയം കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്ക് ലഭിക്കുവാൻ ഇടയായതു രാമപാണിവാദൻ നിമിത്തമാകുന്നു. രാമപാണിവാദൻ ചെമ്പകശ്ശേരിയിൽ താമസിച്ചിട്ടുള്ളതായി തെളിച്ചുണ്ട്. ചന്ദ്രികയിൽ കാണുന്ന മംഗലം കിള്ളിക്കുറിശ്ശിമംഗലമാകുന്നു. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർക്കും കിള്ളിക്കുറിശ്ശി പ്രധാനമാണല്ലോ. ഇവിടുത്തെ ക്ഷേത്രം അററുകുറപ്പണി ചെയ്ത രാമപാണിവാദൻ നമ്മുടെ മഹാകവിയിൽനിന്നു ഭിന്നനും അടുത്തകലേത്തു ജീവിച്ചിരുന്ന ആളുമാകുന്നു.

കൊല്ലം തൊള്ളായിരത്തുദിർപതുമിരുപത്താറുമേവഞ്ചപത്തും
ചെന്നിട്ടനോരു കാലം മിച്ചനമുപഗതെ ഭാസ്കരേ ധന്യധന്യഃ
കൃഷ്ണ പക്ഷ പതുതമീപതയയുതദിനേ മാതൃലഃ കൃഷ്ണനാമാ
വിഷ്ണോസ്തായജ്യമാപ്തോ വിഹിതഹരിനമസ്താദികോ ദോഷഹീനഃ.

എന്ന (കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ) ചരമപദ്യത്തിൽനിന്നു കുഞ്ചന്റെ ശരിയായ പേര് കൃഷ്ണനെന്നാണെന്നു നിസ്തയാസം ഗ്രഹിക്കാം. കൃഷ്ണൻ എന്ന പേര് കണ്ടെന്നായി ക്രമേണ 'കുഞ്ച'നായി പരിണമിക്കുവാൻ യുക്തിയുണ്ട്. എന്നാൽ 'രാമൻ' കുഞ്ചനാകുന്നതിനു വഴിയില്ല. "രാമേണപാണിവാദേന" എന്നു നമ്മുടെ കവിതയ്ക്കു പല സന്ദർഭങ്ങളിലും സ്വന്തം തന്നെ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. 'മാതൃലഃകൃഷ്ണനാമാ' എന്നു വ്യക്തമായി പ്രസ്താവിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കൃഷ്ണനും, രാമപാണിവാദനും രണ്ടുപേരാണെന്നു വിചാരിക്കുന്നതിനേ തെളിയിക്കുകയാകുന്നുള്ളൂ.

രാമപാണിവാദന്റെ കൃതികളിൽ സീതാരാഘവവും രാഘവീയവും പ്രാധാന്യത്തെ അർഹിക്കുന്നു.

ഏഴങ്കുണ്ടുള്ള ഒരു നാടകമാകുന്നു സീതാരാഘവം. യാഗരക്ഷമുതൽ രാവണവധാനന്തരം ശ്രീരാമൻ അയോദ്ധ്യയിൽ പ്രവേശിച്ചു പട്ടാഭിഷേകം കഴിഞ്ഞു സുഖമായി വസിക്കുന്നതുവരെയുള്ള രാമായണകഥാഭാഗം ഈ നാടകത്തിൽ അടങ്ങിയി

രിക്കുന്നു. കവി, ഇതിവൃത്തത്തിൽ ഏതനങ്ങലായ പല കല്പനകളും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അവ രസസമുൽകഷ്ഠജനകങ്ങൾതന്നെയാകുന്നു. മൂന്നാമങ്കത്തിൽ ജനകമഹാരാജാവു പുത്രിമാരെ ഭർതൃഗൃഹത്തിലേക്കു യാത്രയയക്കുന്നതായി ഒരു ഭാഗമുണ്ട്. കാളിദാസകവിഃശ്രേഷ്ഠന്റെ ശാകുന്തളം നാലാമങ്കത്തെ അനുകരിച്ചു ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഈ ഭാഗം, പന്തത്തിൽനിന്നു കൊല്ലത്തിയ മറ്റൊരു പന്തഃപാലെ പ്രകാശപരിമളത്തെ വഹിക്കുന്നു.

* പ്രത്യക്യാമനി കാമചാരവിഷയാ ഭഷ്ടാംഗയോഗാദിഭേദം -
നാകഷ്യപ്രണിതാല്പനതാമചിസതാമുച്ചൈർമനോവാദനം
തോകം നാമയദേകമസ്തിതദലം മോഹായവസ്തപന്തരം
ബ്രഹ്മജ്ഞാസ്യ മമാപി മജ്ജതിയതശ്ചേതര മമതപാംബുധൗ

എന്നതു പുത്രിവിധോഗവ്യാകുലനായ ജനകന്റെ മനഃസ്ഥിതിയെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഒരു പദ്യമാകുന്നു. വശികളേയുംകൂടി വിചശനാരാക്കുന്നതിന് അസാധാരണശക്തിയുള്ള മന്നാണ് അവത്രസ്തേഹമെന്നു ഈ പദ്യത്തിൽനിന്നു ചെളിവാകുന്നു.

“വൈഷ്ണവം മമ താവദിദശമഹോ സ്തേഹാദരണ്യൗകസഃ”
(അഭി: ശാകുന്തളം)

എന്ന ഭാഗത്തിന്റെ ഒരു സ്വതന്ത്രവ്യാഖ്യാനമാണു മുൻപാണു പദ്യം. ‘അരണ്യൗകസഃ’ എന്ന പദത്തിന്നു, പ്രപഞ്ചബന്ധം സകലം ഉപേക്ഷിച്ചു കാട്ടിൽവന്നു തപോവൃത്തിയാടുകൂടി ജീവിക്കുന്ന ഒരു യോഗി—ബ്രഹ്മജ്ഞാനി എന്നു് അർത്ഥം. ഈ ആശയത്തെ പാണിവാദൻ ഭംഗിയായി വിവരിക്കുകയാണു ഇവിടെ ചെയ്തിരിക്കുന്നതു്. എത്രവലിയ യോഗിക്കും മുറിച്ചുകുളയുവാൻ പാടില്ലാത്ത ഒരു വലിയ പാശമാണു പുത്രസ്തേഹമെന്നു കവി ഇവിടെ വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു.

* സാരം:—മനസ്സു അടക്കമില്ലാതെ ദുഷ്ടിയങ്ങളിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന ഒരു വാരണമാണു്. ഇതിനെ അഷ്ടാംഗയോഗമാകുന്ന തോട്ടികൊണ്ടു അടക്കി ബ്രഹ്മത്തിൽ ലാപിക്കുന്നവരാണ് സത്തുക്കൾ. അവർക്കു കൂടി പുത്രസ്തേഹം മോഹകരംതന്നെ.

(൧) “സ്നേഹപാശമിമംഹിന്ധി ദേവം പാണ്ഡുഷു വൃഷ്ണീഷു.”

(മഹാഭാഗവതം)

എന്നുള്ള കുന്തിദേവിയുടെ പ്രാർത്ഥനയും ഇവിടെ സ്മരണീയമാകുന്നു. ഈ പാശം ഭഗവദനുഗ്രഹംകൊണ്ടല്ലാതെ മുറിക്കാവുന്നതല്ല.

(൨) ധാതൃത്രശ്ചശ്ചതുരസ്സേവാ ദശരഥഃ ശ്വശ്രൂശ്ചകല്യാണിനീ
കൌസല്യാ സരസോപലാളനകലാകൌശല്യ കല്യാത്മികാ
കൈകേയിച ഹിതോപലംഭോപസന്മിത്രം സുമിത്രാ ച തേ -
പൃസ്താൻ വിസ്മരയന്തിവസ്സചരിതൈർജ്ജ്യാമയോദ്ധ്യാഗതാ.

എന്നതും പ്രൌഢമായ ഒരു ഉപദേശമാകുന്നു. അയോദ്ധ്യാധിവാസം സർവ്വകാരണയും ഉത്സാഹജനകമായിരിക്കുമെന്നു ഇവിടെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. കഡുംബിനിധർമ്മങ്ങളെ ഉപദേശിക്കുന്നതായി,

“ശുശ്രൂഷസ്വപതൃൻ കരുപ്രിയസഖീവൃന്തിം സ്വപതീജനേ”

എന്നു തുടങ്ങുന്ന ഒരു പദ്യം, ശാകുന്തളത്തിൽ ഉണ്ടല്ലോ. അതിനെ എങ്ങിനെ പാണിചാദൻ അനുകരിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുക.

(൩) ശ്വശ്രൂശ്ചതുരസ്സേന ശ്ചതുരമപിതഥാ ലാളനൈരാളിവക്ത്രം
ഭൃത്യോൻ ഭൃത്യച്ഛേന സ്മിതരചിവചനഗ്രന്ഥനൈശ്ചന്ദ്രലോകം

(൧) സാരം:—എനിക്കു സ്വന്തം ബന്ധുക്കളാണെന്നുള്ള സ്നേഹം ധർമ്മപുത്രാദിപാണ്ഡവന്മാരോടും ബലഭദ്രാദിയാദവന്മാരോടും ഉണ്ട്. ഇതുനിമിത്തം വളരെ ഭക്തിക്കുവാൻ ഇടയായി. ഭഗവാനേ! നിന്തിരുവടി അനുഗ്രഹിച്ച ഭക്തന്മാരുമായ ഈ സ്നേഹപാശത്തെ അറയ്ക്കുകയുണ്ടോ!

(൨) സാരം:—ശ്ചതുരനായ ദശരഥമഹാരാജാവിനോടും, ശ്ചതുരക്കളായ കൌസല്യാദിരാജ്ഞിമാരോടുംകൂടി സന്തോഷിച്ച അയോദ്ധ്യയിൽ താമസിക്കുമ്പോൾ ക്രമേണ ഞങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള സ്മരണ നിങ്ങൾക്കു കറയും.

(൩) സാരം:—പലവിധത്തിൽ ഉള്ള ആളുകൾ അധിവസിക്കുന്നതാണ് ഒരു കഡുംബം. അവിടെയൊരു നല്ല കഡുംബിനിയാക്കി ശോഭിക്കണമെങ്കിൽ, ഭാരോരുത്തരുടേയും നിയന്ത്രിയ്ക്കൽ അവരോട് ഉചിതമായി വ്യാപരിക്കണം. ഭർത്താവിന്റെ അച്ഛനും അമ്മയും സ്ത്രീക്കു

ഭാരതസംഗീതത്തിന്റെ സമഗ്ര ചരിത്രം

രാഘവ്യന്ത്ര്യായമാഹ്ം ഭവതപതിഗൃഹം പൂജിതാരാജിതാശ്ച
കരേ കഢുംബത്തിൽ അധിപനിക്കുന്ന ശ്വശുരാഭിജനങ്ങളോടു
ഏതുവിധം നീതിയോടുകൂടി പെരുമാറണം എന്നു ഇവിടെ ക
വി പഠിപ്പിക്കുന്നു. ഈവിധമുള്ള നന്മത്തോടുകൂടി പെരുമാറു
ന്നവർ ആരുടേയും ബഹുമതിയും ധർമ്മനിഷ്ഠകൊണ്ടുള്ള ശ്രീ
യും കിട്ടുന്നതാണെന്നു 'പൂജിതാഃ' 'രാജിതാഃ' എന്ന പദ
ങ്ങൾ ധ്വനിപ്പിക്കുന്നു. കഢുംബിനീധർമ്മത്തിന്റെ വിവിധ
ങ്ങളായ രഹസ്യങ്ങളെ ഇവിടെ കവി ഭംഗിയായി ഉപദേശി
ച്ചിരിക്കുന്നു.

* ഭർത്താക്കാര്യം ഭവതു ഭവന്തേ വാ വന്തേ വാചന്തേയി!

പ്രായേണാസു കപനവിഷയസ്യവദാമപദാം വാ

சபையுடைய வாக்குவரத்து பரந்தருமவாஸ்தவமாகிய

പാശ്ചാത്യവൈകുണ്ഠപ്രതിഷ്ഠയിൽ കേവലം സൈവസാധുവി

എന്ന പട്ടത്തിൽ സാധുപിഡമ്ത്തെ അടക്കിയിരിക്കുന്നു. ഇ
തിൽ കൂടുതലായ ഒരു ഉപദേശം യാതൊരു സ്ത്രീക്കും ലഭിക്കുവാ
നില്ല.

അഞ്ചാമങ്കത്തിൽ മായാവസു എന്ന രാക്ഷസൻ വേഷ പ്രച്ഛന്നനായി രാമലക്ഷ്മണന്മാരുടെ സമീപത്തിൽ ചെന്നു രാവണൻ സീതയെ നിഗ്രഹിച്ചു എന്നും ഹനുമാനും ഹതനായി എന്നും വ്യാജവർത്തമാനം പറയുന്ന ഒരു ഭാഗമുണ്ട്. ഇതു കവിയുടെ ഒരു നൂതനകല്പനയാകുന്നു. രാവണന്റെ വിരഹഭംഗം

സപ്തം ഗുരുജനങ്ങളാണു്. അവരെ ശുശ്രൂഷിക്കണം. ആളികളെ വി
നോദംകൊണ്ടും, ഭൂതൃന്മാരെ അഭീഷ്ടദാനംകൊണ്ടും പ്രീണിപ്പിക്കണം.
അതുപോലെ മറ്റു ബന്ധുക്കളോടും സന്തോഷമായി പെരുമാറണം. എ
ങ്കിൽ മാത്രമേ ശ്രേയസ്സു ഭവിക്കുകയുള്ളു.

* സാരം:—ഏതവസ്ഥയിലും ഭർത്താവിനെ നിഴലെമ്പോലെയ അനുഗമിക്കുന്നതാണു സാധുവായുടെ കടമ. ഭർത്താവു വീട്ടിലും കാട്ടിലും താമസിച്ചു എന്നു വരാം. സമ്പന്നനും വിപന്നനും ആകുന്നതും സാധാരണമാണ്. അതുപോലെ സ്വതന്ത്രനും പരതന്ത്രനും ആയേക്കാം. അപ്പോഴെല്ലാം ഭർത്താവിനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തുക.

ഖത്തെ വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്ന ഭാഗത്തിലും കവി നല്ല മനോധർമ്മം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ശ്രീരാമൻ രാചണചധം കഴിഞ്ഞു സീതയുമൊരുമിച്ച് അയോദ്ധ്യയിലേക്കു ചെന്നു വിമാനയാത്ര ഈ നാടകത്തിലെ ഏറ്റവും മനോഹരമായ ഒരു ഭാഗമാകുന്നു. കാളിദാസരെ അനുകരിച്ച പല മഹാകവികളും ഈ വിമാനയാത്രയിൽ കയ്യവച്ചിട്ടുണ്ട്. ഭട്ടമുരരി രാജശേഖരൻ ക്ഷേമേന്ദ്രൻ മുതലായവരുടെ പേരുകൾ ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പ്രത്യേകിച്ചു സ്മരിക്കപ്പെടേണ്ടവയാകുന്നു. ഇവരിൽ രാജശേഖരനും മുരരിയും കാളിദാസരോടു മനഃപൂർവ്വം മത്സരിച്ചുനില്ക്കുന്നു എന്നുതന്നെ കാണാം. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ പാണിചാദനം നിസ്സല്പമായ വൈഭവം കാണിച്ചിരിക്കുന്നു.

* പയ്ക്കന്തറാന്തളംഗി പാർത്തപട്ടലീപക്ഷവിഷക്ഷപവാത -

വ്യാപ്തവ്യാധിപാതദ്രമകസുമരജസ്സപണ്ണമൂണ്ണാവകീണ്ണം
 ഖിത്രാണോ മുന്തിമുച്ചാച ചരവിവിലസ്തൂർത്താമയതാം -
 ഭാരതഃസാ മേരുസാമൃത പഥിവേതിദൃശാശാന്തനന്ദിതകൃടഃ

എന്ന ചിത്രകൂടവണ്ണം അതിന്റെ പ്രകൃതിക്കു വളരെ യോജിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. പ്രാന്തപ്രദേശങ്ങളിൽ ശോഭിക്കുന്ന വൃക്ഷങ്ങൾ പുഷ്പങ്ങൾ അവയിൽ പറന്നുകളിക്കുന്ന പക്ഷികൾ മുതലായവയിലൊക്കെ കവിയുടെ ദൃഷ്ടി പതിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. 'സേപണ്ണമൂണ്ണാവകീണ്ണം' 'വിലസലാതുരതാം' എന്ന വിശേഷണങ്ങൾ മേരുസാമൃതകല്പനയെ ഭരണപത്മവും പ്രൗഢവുമാക്കിയിരിക്കുന്നു.

* സാരം:—ഈ കാണുന്നതു ചിത്രകൂടപദ്യമാണ്. ഭംഗകോകിലാദിപക്ഷികൾ പറക്കുമ്പോൾ ചിറകടിയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന കാറ്റു, വൃക്ഷങ്ങളിലെ പൂക്കളിലുള്ള പൊടിയിളകി പുറമേ വ്യാപിക്കുന്നതുമിമിത്തം ഈ ഗിരി പൊന്മയമായിത്തീർന്നുവെന്നു കാണുന്നു. അത്രയുമല്ല, വിവിധധാതുരതങ്ങളും ഇതിൽ ഉണ്ട്. ഇതൊക്കെക്കൊണ്ടു അമൃതമായി മേരുവിനെപ്പോലെ ചിത്രകൂടം പ്രകാശിക്കുന്നു.

(൧) അസ്തിംസ്തോതവിചത്തിമാൽഭരതാഭാകണ്ഠയതഭിഃ പുരാ
നാസ്താഭിഃ പരമേഭിരപൃതിതരാമാകുന്ദിതം ശാഖിഭിഃ
യേമുഞ്ചന്ത്യധനാപി പുണ്യനയനൈർബുഃഷ്ണാമധുപ്തമനാ
ഭംഗരാചമിഷാഭപിലാപവചനാസ്തൃച്ചൈച്ഛിതനപന്ത്യമീ

എന്നത് അത്മഗഹനവും അലങ്കാരസുന്ദരവും ആയ ഒരു പദ്യമാകുന്നു. ഭഗവതമഹാരാജാവിന്റെ മരണവർത്തമാനം ഭരതൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ ശ്രീരാമാദികളെപ്പോലെ, വനത്തിലുള്ള വൃക്ഷങ്ങളും വിഷാദിച്ചു എന്നു കവി ഇവിടെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. ദുഃഖഗഹനമായ മനോവൃത്തിയെ ഇവിടെ കവി നല്ല മനോധർമ്മത്തോടുകൂടി വണ്ണിച്ചു ഫലിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. സീതാ വിരഹവിന്നനായ ശ്രീരാമന്റെ ദുസ്ഥിതിയെ (രാമന്റെ വാക്കിൽ) വണ്ണിക്കുന്നതായി, അനൗപമരാഘവത്തിൽ ഉള്ള ഒരു പദ്യം ഈ സന്ദർഭത്തിൽ കാമ്യയിൽ വരുന്നു.

(൨) അസ്തിത്വമപ്യവതസ്തദീപരിസരേ കാദംബിനിഡംബരഃ
സ സ്ഥലങ്കരണോ മദശ്രൂപയസാമാസീദവർഷനചി
യരാചാപചിഭിൻശാഖിഭിരപി തപ്താചിതൈർമാം തഥാ
ഭൃഷ്ടാ കന്ദളിതം ന കേകിഭിരപി പ്രാരംഭി സംഗീതകം

സന്തപ്തനായ ശ്രീരാമന്റെ കഷ്ടാവസ്ഥ കണ്ടു കാട്ടിലുള്ള സകല ചരാചരങ്ങളും അസ്വസ്ഥങ്ങളായി ഭവിച്ചു എന്നു കാണിക്കുന്നതാണ് മുരാരിയുടെ വണ്ണം. ഈ പദ്യം മനസ്സിൽ വച്ചുകൊണ്ടാണു രാമപാണിവാദൻ മുൻപറഞ്ഞ പദ്യം നിർമ്മിച്ചതെന്നു വിചാരിക്കാവുന്നതാണ്.

(൧) സാരം.—പിതാവായ ഭഗവതമഹാരാജാവിന്റെ ചരമവർത്തമാനം ഇവിടെവെച്ചാണു ഭരതൻ പറഞ്ഞത്. അതു കേട്ടപ്പോൾ നാം മാത്രമല്ല, ഈ വൃക്ഷങ്ങളുംകൂടി സങ്കടപ്പെട്ടു. ഇപ്പോഴും ഇവ പുണ്യങ്ങളാകുന്ന കണ്ണുകളിൽനിന്നു തേരുന്ന വ്യാജേന നിരോധിപ്പിച്ചു, ഭംഗശബ്ദമെന്ന കളവിൽ വിലാപവാക്കുകളെ പുറപ്പെടുവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

(൨) സാരം.—ഇതു മാലുവാനാണ്. മഴക്കാലത്തു ഞാൻ ഇവിടെവെച്ചു വളരെ സങ്കടപ്പെട്ടു. അതു കണ്ടു വൃക്ഷങ്ങളും മയിലുകളും അസ്വസ്ഥങ്ങളായിത്തീർന്നു.

(ഹ) രോമന്മസ്തരഭോഷ്ടഗോഷ്ടശയനഃപ്രാഷാംഗ കണ്ഡയന-
ക്രിധാസക്തഗറിനവീനശിതുകവ്യാവദ്ഗിതോ പാന്തഭൂഃ
ഹവ്യഭവ്യസുഗന്ധിഗന്ധഹവന വ്യാധുതയുമാവലീ-
ശ്വാമീഭൂതവിയല്പമോ നിയമിനഃ കസ്യാശ്രമാ ഭക്യതെ

എന്നതു് ഏതു സാഹസ്യനേയും ആകർഷിക്കുന്ന സ്വഭാവസുന്ദരമായ ഒരു ആശ്രമവണ്ണമാകുന്നു. പ്രാന്തങ്ങളിൽ പശുക്കിടാങ്ങൾ കളിച്ചുനടക്കുന്നതും, ആശ്രമത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ ഇരുന്ന ഭിക്ഷികൾ ഹോമിക്കുന്നതും മറ്റും കവിദൃഷ്ടിക്കു ഗോചരമായിരിക്കുന്നു.

(൨) നീവാഭോഭക്തമണ്ഡമുഷ്ണമധരം സമൃഃ പ്രസൂതാ പ്രിയാ-
പിതാഭ്യുധികം തപോചനമഗഃ പശ്ചാപുമാചാമതി.

(ഉത്തരരാമചരിതം)

* * * *

എന്നുള്ള ഭവഭൂതിയുടെ ആശ്രമവണ്ണത്തോടു്, ഈ ഭാഗം അല്പവും താഴ്ന്നുനില്ക്കുന്നില്ലെന്നു സാഹസ്യന്മാർ സമ്മതിക്കുന്നതാണു്. നിമ്ബലമായ ആശ്രമസ്വഭാവത്തെ അതേ രൂപത്തിൽ അകത്രിമഭംഗിയോടുകൂടി കവിതയിൽ പ്രതിബിംബിപ്പിക്കുന്നതിന്നു ഭവഭൂതിക്കെന്നപോലെ രാമപാണിവാദനും കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്.

ഇത്രയും ചെറു വിമർശനത്തിൽനിന്നു സീതാരാഘവത്തിന്റെ ഒരു സ്ഥൂലരൂപം വായനക്കാർക്കു മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണു്. നാടകരചനാവിഷയത്തിൽ ദാക്ഷിണാത്യന്മാർക്കു സാമർത്ഥ്യം ഇല്ലെന്നാണു പൊതുവെ ഒരു അഭിപ്രായം. ഈ ആക്ഷേപം അത്സൂത്ര്യമല്ല. എന്തെന്നാൽ ദാക്ഷിണാത്യന്മാ

(൨) പശുക്കിടാങ്ങൾ കളിച്ചു നടക്കുന്നതും ഉപരിഭാഗത്തു സുഗന്ധധൂമം പരക്കുന്നതുമായ ഈ ആശ്രമം ആരുടേതാണു്.

(൨) പരിഭാഷ:—

ചൊറുഷ്ണമായ് മധുരമായുള്ള വാൽ വരിനൽകഞ്ഞി തൃപ്തിയോടുകൾ പൊറുത്തു തൻ പ്രിയ കുടിച്ചിട്ടു പിൻപിന്ദ കുടിക്കുന്നിതാശ്രമമുഗം.

* * * *

ചത്തുക്കുട്ടിമന്നാടിയാർ.

രിൽനിന്നു ഉണ്ടായിട്ടുള്ള ഉത്തമനാടകങ്ങളുടെ സംഖ്യ വളരെ ചെറിയതാകുന്നു. ഈ സംഗതി വിചാരിച്ചാൽ രാമപാണി വാദന സീതാരാഘവത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ലഭിച്ചിരിക്കുന്ന വിജയം അഭിനന്ദനീയമാണെന്നു പറയാം. ബാലരാമായണം ജാനകീപരിണയം പ്രസന്നരാഘവം ആശ്ചര്യചൂഡാമണി മുതലായ നാടകങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒരു ശ്രേഷ്ഠമായ സ്ഥാനം സീതാരാഘവത്തിനു കിട്ടുവാൻ അവകാശമുള്ളതാകുന്നു.

ചന്ദ്രിക വീഥിയാണെന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവെല്ലോ. ഇതിൽനിന്നു രണ്ടു പദ്യങ്ങളെ താഴെ ചേർത്തുകൊള്ളുന്നു.

(൧) ഉന്മീലനവമുതപുഷ്പമാഷകേ പൂണ്ണം മരദാസവം
സംഗ്രഹാപ്തയതി സ്വയം സമപരിചഞ്ച പുതേ കോകിലഃ
കിഞ്ചോദഞ്ചിതതാലവൃന്തസദൃശാ പക്ഷ്കണ വിഃകമ്പണാ
ദാലുവത്യാതിപന്നഃ കളിജനിതാനന്യാഃ ശ്രമാംഭോചവാൻ

* * * * *

(൨) ആതാമ്രാക്ഷമരീചിചാവകമുഖേ താളിയാജാഞ്ചലീ—
യ്തൈതേഷു പ്രവീകീയ്തേ പുനഃസാവന്യോന്യ രാഗാഭയാ
രക്താംഭോദപടാവഗുണവതി സമ്പ്രാപ്ത സന്ധ്യാവയുഃ
സൈപരം യത്ര ച വാസരം വരയതേ കാലോയമാലോക്യത.

* * * * *

ഇവയിൽ ഒന്നാമത്തെ പദ്യം സ്വഭാവോക്തികൊണ്ടും രണ്ടാത്തേതു രൂപകംകൊണ്ടും അത്യന്തം ആസ്വാദ്യമായിരിക്കുന്നു. പ്രേമാകുലമായ ചിത്തവൃത്തികൊണ്ടു പരവശമായ കോകിലമിഥുനത്തിന്റെ സരസാവസ്ഥ ഒന്നാമത്തെ പദ്യംകൊണ്ടു ലളി

(൧) സാരം:—കോകിലം, വിടൻ മാന്യവാകുന്ന പാത്രത്തിൽ മരദാസവം നിറച്ചുവിട്ടതു സ്വന്തം പിടയുടെ ചഞ്ചുക്കളിൽ പകരുന്നു. അത്രയുമല്ല, താലവൃന്തസദൃശമായ ചിറകുകൊണ്ടു വീശി അതിന്റെ അതിയായ പാമ്പകളികൊണ്ടുണ്ടായ സ്വേദത്തെ ശമിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

(൨) ചുവന്ന മേഘമായ വസുന്ദേവകൊണ്ടു ശരീരം മറച്ചു സന്ധ്യയാകുന്ന സ്രീ അരുണപ്രകാശമാകുന്ന അഗ്നിയിൽ നക്ഷത്രലാഭം നേടിച്ചു വാസരമായ നായകനെ വരിക്കുന്നു.

തമായി വർണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നു. വാസരത്തിന്റേയും സന്ധ്യയുടേയും വിവാഹത്തെ വേണ്ട ചടങ്ങുകളോടുകൂടി വർണ്ണിക്കുന്നതാണ് രണ്ടാമത്തെ പദ്യം. 'രക്താംഭോദപടാവഗുണവതി' എന്ന പദപ്രയോഗം ഉചിതവും അത്ഭുതവും ആയിട്ടുണ്ട്. വിവാഹത്തിനു തയ്യാറായി നില്ക്കുന്ന സ്ത്രീയുടെ തലോലവേഷത്തെ കുറിക്കുന്നതാണ് ഈ പദം. രാമപാണിവാദൻ വേറെയും ചില രൂപകങ്ങൾ രചിച്ചിട്ടുള്ളതായി അറിയുന്നു.

പാണിവാദന്റെ കൃതികളിൽ പ്രാധാന്യം അർഹിക്കുന്നത് രാഘവീയമഹാകാവ്യമാകുന്നു. ഈ കാവ്യത്തിന്റെ ഇതിവൃത്തം രാമായണമാണെന്നു പ്രത്യേകം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. ഇതിൽ ഇരുപതു സർഗ്ഗങ്ങൾ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അനവധി മഹാകവികൾ (പല രൂപങ്ങളിൽ) കയ്യവച്ചിട്ടുള്ള ഒന്നാണ് രാമായണം; എങ്കിലും നമ്മുടെ കവിവർഗ്ഗം കയ്യിൽ കിട്ടിയപ്പോൾ മുൻപെങ്ങും കാണാത്ത ഒരു നൂതനതം അതിനു സർവ്വം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. നമ്മുടെ കവി ഒരു രാമഭക്തനാകുന്നു. അതുകൊണ്ട് രാമപരങ്ങളായ ഇതിവൃത്തങ്ങളോട് കവിക്ക് അധികം അഭിരുചി ഉണ്ടായിരുന്നതായി വിചാരിക്കാം. ഈ അഭിരുചിതന്നെ രാമചരിതപരമായ രാഘവീയത്തിന്റെ രചനയ്ക്കും ഫലമായി. ഈ കാവ്യത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യം അതിങ്ങാത്ത പരിചയപ്പെടുത്തുന്ന അറിയേണ്ടതാണ്. നൂതനമായ കല്പനകൊണ്ട് ആഹ്ലാദകരമല്ലാത്ത പദ്യം ഈ കാവ്യത്തിൽ ഇല്ലെന്നതന്നെ പാശ്ചാത്യം. സരസ്വതീകടാക്ഷം അരൂമാത്രം പൂർണ്ണമായി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു മഹാകവിയുണ്ടു പാണിവാദൻ. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ കാണിക്കാം.

* ക്രമേണ മദ്ധ്യം മഹാഭരതസുഭൃ വാ
സുചക്ഷതാമാപ വിവാദഗോചരഃ

* സാരം:—ഗർഭത്തിനു മുൻപു രാജാരിമാരുടെ മദ്ധ്യം അതിസൂക്ഷ്മമായിരുന്നു. അതായതു ഉണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്ന വാദത്തിന് അർഹമായിരുന്നു എന്ന് അർത്ഥം. എന്നാൽ ഗർഭം വളർന്നോടുകൂടി ഈ വാദാത്മക

കപ്തനാസ്തികൊ ഹ്യാസ്തികവംശരക്ഷണേ
വിചക്ഷണേ ഗർഭധിഷ്ഠിതേ വിഭഭു

* * * * *

* അജ്ഞാനശ്രയശിഖണ്ഡിവിക്രമോ
ധാർത്തരാഷ്ട്രശക്തി വ്യമാകരഃ
രാഘവം പ്രതി ഘനാഗമസ്തദാ
ഭാവിഭാരതരണം വ്യസൃചയത്.

ഇവയിൽ ഒന്നാമത്തെ പട്ട്യം രാജാജിമാരുടെ ഗർഭത്തെ വണ്ണിക്കുന്നതാകുന്നു. മഴക്കാലത്തെ വണ്ണിക്കുന്നതാണ് രണ്ടാമത്തേത്; നാസ്തികമായിരുന്ന മദ്ധ്യം ഭഗവൽസഹവാസത്താൽ ആസ്തികൃതത്തെ വഹിച്ചു എന്ന കല്പന യുക്തിയുക്തമായിട്ടുണ്ട്. നാസ്തികന്മാർ അസ്ഥാനങ്ങളിൽ ദുർദ്വാദകോലാഹലം കൂട്ടുന്നവരാണെന്നുകൂടി 'വിവാദഗോചരഃ' എന്ന പദം ധ്വനിപ്പിക്കുന്നു. ദൂരമായ ഭാവിയിൽ ഉണ്ടാകുവാൻപോകുന്ന ഭാരതരണാവസ്ഥയെ മഴക്കാലം ശ്രീരാമൻ കാണിച്ചുകൊടുത്തു എന്ന അത്കല്പന ചിത്രീതമായ ഒന്നാണ്. അടുത്ത ഭാവിയിൽ ഉണ്ടാകുവാൻപോകുന്ന രാവണയുദ്ധത്തെയാണ് ഈ ഘനാഗമം സൂചിപ്പിച്ചിരുന്നതെന്നുവരികിൽ കല്പനയ്ക്കു പ്രകൃതത്തിൽ ഒരു ചിത്ര്യം ലഭിക്കുമായിരുന്നു. ഈ അത്കല്പനയിൽനിന്നു കവിയുടെ ശ്ലേഷാലങ്കാരപാടവം മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്. പൂർവ്വകൃതമായ വാഗ്ദാനത്തെ ലംഘിച്ചു, സുഖാനുഭോഗതല്പരനും ധൃത്തനുമായി കഴിച്ചുകൂട്ടിയ സുഗ്രീവനെ അറിയിക്കാനായി ശ്രീരാമൻ ലക്ഷ്മണനോടു പറഞ്ഞയക്കുന്ന ഭാഗത്തിൽനിന്നു രണ്ടു പട്ട്യങ്ങളെ താഴെ ഉദ്ധരിക്കുന്നു. പ്രൗഢിയും ഗഹനതയും

മായ നാസ്തിക്യം നശിച്ചു. മദ്ധ്യം പ്രകാശത്തെ (ആസ്തികൃതത്തെ) വഹിച്ചു. ആസ്തികരക്ഷിതാവായ ഭഗവാൻ അധിവസിക്കുന്നിടത്തു നാസ്തികൃത്തിനു സ്ഥാനമില്ലല്ലോ.

* മഴക്കാലം ഭാരതയുദ്ധാവസ്ഥയെ സൂചിപ്പിച്ചു. അജ്ഞാനങ്ങളെ (അജ്ഞാനനെ) ആശ്രയിച്ച മയിൽ (ശിഖണ്ഡി) നൃത്തം ചെയ്തു. (യുദ്ധവൈഭവം കാട്ടി.) ധാർത്തരാഷ്ട്രപുഷ്പകർക്കു (കൗരവന്മാർക്കും ശക്തിക്കും) നാശമുണ്ടായി.

തികഞ്ഞ ആശയങ്ങളെ കല്പിക്കുന്നതിൽ കവികളുള്ള വിരുത്ത് ഈ ഭാഗത്തിൽ കാണുവാൻ കഴിയും.

* സന്ദിഹാന ഇവ ധർമ്മപദ്ധതൈ
പത്മയോനിരപി യത്ര തിഷ്ഠതേ
നൃതനേന ഭവതാ ചിരന്തന -
സ്തോപി ഹന്ത ഗണിതോ ന ജാംബവാൻ
ഈട്ടശഃ കഥമുദീക്ഷതേ ഭവാ -
നന്തികം നിജമമൃഞ്ചതസ്സഭാ
ആവയോഗ്വദയിതസ്സവേ മുഖം
ധർമ്മമവിദിഷോ ഹന്തമതഃ

ഈ ഭാഗം എത്രമാത്രം ആസ്വാദ്യമാണെന്നു വിചാരിക്കാം. ബാലി ഹന്തനായപ്പോൾ സുഗ്രീവൻ നിഷ്പ്രയാസം രാജ്യം കിട്ടി. പിന്നീട് മുൻപു ശ്രീരാമനോടു ചെയ്ത സത്യത്തെക്കുറിച്ച് ഒരു വിചാരവുമില്ലാതെ സുഗ്രീവൻ താരയുമായി സുഖിച്ചു കഴിച്ചുകൂട്ടി. ഈവിധം കഴിച്ചുകൂട്ടുന്നു എങ്കിലും ഭഗവാൻ സുഗ്രീവനോടു അല്പവും കോപമോ സ്നേഹശൈലിച്ചുമോ ഉണ്ടാകുന്നില്ല. ഭഗവാൻ ഈ സന്ദർഭത്തിലും ശാന്തനും ഗംഭീരനുംതന്നെ. ഈ ശാന്തയുടേയും ഗംഭീരതയുടേയും വൈഭവത്തെ ആണ് ഇവിടെ ഉദ്ധരിച്ച പദ്യങ്ങൾ വഹിക്കുന്നത്. 'ഈട്ടശഃ കഥമുദീക്ഷതേ' 'ആവയോഗ്വദയിതസ്സവേ' എന്നീ ഭാഗങ്ങൾ സുഗ്രീവന്റെ ഹൃദയത്തെ ഉമിത്തിയുപോലെ നീറുന്നവയാകുന്നു. 'സേവേ' എന്ന പദംകൊണ്ടു സ്നേഹിതന്മാരോടു ഈവിധം ആണോ ചെയ്യേണ്ടതെന്നുള്ള അർത്ഥം ധ്വനിപ്പിച്ചി

* സാരം:—നിന്റെ അടുത്തു നില്ക്കുന്ന വൃദ്ധനായ ജാംബവാൻ നിതിശാസ്ത്രപാരംഗതനാകുന്നു. നിയ്യോ? ഇന്നലെ ജനിച്ച ഒരു യുവാവു്. ഈ സ്ഥിതിക്കു നീ ജാംബവാനെ എന്താണു മറന്നതു്. സത്യചഞ്ചനംചെയ്ത പൂർത്തനായി കഴിഞ്ഞു യുക്തമാണോ എന്നു ജാംബവാനോടു ചോദിക്കാമായിരുന്നല്ലോ. ധർമ്മശാസ്ത്രമർജ്ജനനായ ഹന്തമാൻ നിന്റെ സമീപത്തിൽ എപ്പോഴും വന്നിരിക്കുന്നവനാണു്. ആ ഹന്തമാൻതന്നെയാണല്ലോ നമ്മെ ഘടിപ്പിച്ചതും. വഞ്ചകനും ചപലനും ആയ നീ ആ ഹന്തമാന്റെ മുഖത്തു എങ്ങിനെ നോക്കും?

രിക്കുന്നു. 'ധർമ്മമർവിദിഷഃ' എന്നു ഹനുമാനെ വിശേഷിപ്പിച്ചത് അധികം ഉചിതമായി. കൃതജ്ഞനായ സുഗ്രീവൻ ഹനുമാന്റെ മുഖത്തു നോക്കുവാൻ അത്യന്തം അനധികാരിയാണെന്നു ഈ പദം കാണിക്കുന്നു. ഭഗവാൻ ഹനുമാനോടുള്ള ബഹുമാനവും ഈ പദം വ്യക്തമാക്കുന്നു. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ധീരഗംഭീരനായ ഭഗവാൻ അക്ഷുബ്ധനാണെന്നു പ്രത്യേകം ഓർമ്മിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

രാഘവീയത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യത്തെക്കുറിച്ചു ദിശശ്ശനം ചെയ്യുന്നതിനു മാത്രമേ ഇവിടെ സാധിച്ചിട്ടുള്ളൂ. രഘുവംശം മാഘം കിരാതാജ്ജനീയം രാമചരിതം മുതലായ ചുരുക്കം ചില മഹാകാവ്യങ്ങളെ മാറിനിറുത്തിയാൽ മറ്റുള്ള ഏതു മഹാകാവ്യത്തോടും കിടപിടിക്കുന്ന ഒന്നാണു രാഘവീയം എന്നു നിസ്സംശയം പറയാം. അഭിനന്ദനേക്കാൾ പാണിവാദനു ശബ്ദഭംഗിയിൽ ശ്രദ്ധയുണ്ട്. ശബ്ദത്തിൽ ഉള്ള നിഷ്പഷ്ടതയും ഭൗചിത്ര്യവും പാണിവാദന്റെ അസാധാരണങ്ങളായ രണ്ടു ഗുണങ്ങളാകുന്നു. ആതനമായ ഒരു മനോധർമ്മകല്പന ഏതു ഭാഗത്തിലും കാണാം. സാധാരണ രീതി വൈദർഭിതന്നെ. ഇവയൊക്കെയാണു പാണിവാദകവിതയുടെ പ്രത്യേകഗുണങ്ങൾ. 'പ്രസന്നഗംഭീരപദ'യായ സരസ്വതിയാൽ അനുഗൃഹീതമായ ഒരു മഹാകൃതിയാണു രാഘവീയം എന്നു പറയുവാൻ അല്പവും മടിക്കേണ്ടതില്ല.

വിഷ്ണുവിലാസം ബാലനാരുടെ ഉപയോഗത്തെ കരുതി രചിക്കപ്പെട്ടതായിരിക്കണം. ഇതു ഒരു ചെറിയ കാവ്യമാകുന്നു. മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ ഓരോ അചതാരത്തെ വർണ്ണിക്കുന്നതാണു് ഈ കാവ്യത്തിലെ ഓരോ സർഗ്ഗവും.

* നവാംബുദശ്യാമളകോമളതപിഷോ
നവാവതാരാനനകീർത്തയേ ഹരേഃ

* സാരം:—പുതിയ മേഘംപോലെ ശ്യാമളഗാത്രനായ ഭഗ

നവാത്മകുടുംബീഃ പുനരസ്തുവാ നവാ
നവാമതാം യാതിബുധാ വിമത്സരാഃ

എന്നു ഈ കാവ്യത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ കവി പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. വിഷ്ണുവിലാസം ഏറ്റവും ലളിതവും ഹൃദയംഗമവും ആയ ഒരു കാവ്യമാകുന്നു.

(൧) സുവർണ്ണപഞ്ചരഹപാസുമാംസമൈഃ -
സ്തരാപഗാവീചിസഖൈസ്തമീരണൈഃ
നിഷേവ്യമാണേന നിലിവൈവരിണാ
നിഷണ്ണമൈത്രേ മണിമന്ദിരോദരേ.

ഇത്യാദി സരളപദ്യങ്ങൾ ഈ കാവ്യത്തിൽ എവിടേയുണ്ടു്. അലങ്കാരസുന്ദരമായ ഒരു പദ്യംകൂടി താഴെ ചേർത്തുകൊള്ളുന്നു.

(൨) മുരാരി മകരോ മുഹുസ്തുടനഭിസ്ഥിതാസ്ഥിമടാ -
മുണാളശകലാകുലേ ഭധിരവാരിഭിഃ പൂരിതൈ
ഉരസ്സരസി വൈവരിണഃസ്തടനികൃത ചിത്താംബുജേ
നിജം ഭൂമമജയത് ഘനരക്ഷാ വിഷാണാഞ്ചലം

മത്സ്യം സരസ്സികലാണല്ലോ ശോഭിക്കുന്നത്. ഇവിടെ മുരാരിയാകുന്ന മത്സ്യം ശത്രുവിന്റെ ഉരസ്സാകുന്ന സരസ്സിൽ എങ്ങിനെ ക്രീഡിച്ചു എന്നു കവി കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. സരസ്സിനു മുണാളാദികളെക്കൊണ്ടു വേണ്ട യോഗ്യതയും കവി കല്പിച്ചുകൊടുത്തിട്ടുണ്ടു്. സഹൃദയന്മാരെ ആകർഷിക്കുന്ന ഒന്നാണു രൂപകവിശിഷ്ടമായ ഈ പദ്യം.

വാന്റെ നവാവതാരങ്ങളെ ഈ കാവ്യത്തിൽ വർണ്ണിക്കുന്നുണ്ടു്. നൂതനാത്മപുഷ്ടി ഉണ്ടെങ്കിലും ഇല്ലെങ്കിലും സത്തുകൾ ഇതിനെ ആദരിക്കും.

(൧) സൗരഭ്യവും ശൈത്യവുമുള്ള കാറു ഏറ്റവും അമൃതം ഇത്രയും മണിസൗധത്തിൽ ഇരുന്നു.

(൨) സാരം: - മഹാവിഷ്ണുവാകുന്ന മകരം, ശത്രുവിന്റെ, ഇളകി ക്ലേശിച്ച സ്ഥിതിചെയ്യുന്ന അസ്ഥികളാകുന്ന മുണാളങ്ങളോടുകൂടിയതും, ചോരയാകുന്ന വെള്ളം നിറഞ്ഞതും, മുറിയപ്പെട്ട ചിത്തമാകുന്ന താമരയുള്ളതും ആയ ഉരസ്സാകുന്ന സരസ്സിൽ, സ്വന്തം വിഷാണാഗ്രത്തെ പ്രവേശിപ്പിച്ചു.

ശബ്ദഭംഗികൊണ്ടു് അനുഗൃഹീതകവിയായ ശങ്കരവാരിയരുടെ 'കൃഷ്ണവിജയ'ത്തിന്റെയും, അത്സംസൗഷ്ഠവംകൊണ്ടും രചനാപ്രസ്ഥാനംകൊണ്ടും ക്ഷേമേന്ദ്രന്റെ പ്രസിദ്ധമായ 'ദശാവതാരചരിത'ത്തിന്റെയും സാദൃശ്യം ഈ ചെറിയ കാവ്യത്തിനു കല്പിക്കാവുന്നതാണ്. വിഷ്ണുവിലാസത്തെ അനുകരിച്ച ഭാഷയിൽ ഭഗവദവതാരങ്ങളെ വർണ്ണിച്ചു രചിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു ഹംസപ്പാട്ടാണു വിഷ്ണുഗീത. പദഘടനയിലുള്ള ശുചിത്വം പ്രസാദം രസപുഷ്പി മുതലായവ ഈ കാവ്യത്തിൽ തികഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്ന ഗുണങ്ങളാകുന്നു. ക്ലിഷ്ടതയോ നിരങ്കുശതയോ ഒരിടത്തും ഇല്ല. നരസിംഹാവതാരം വാമനാവതാരം മുതലായവയെ കവി അതിമനോഹരമായി വർണ്ണിച്ചിട്ടുണ്ടു്. കുഞ്ചൻ നമ്പിയാർ വിഷ്ണുവിലാസം പല സന്ദർഭങ്ങളിലും മാർഗ്ഗദർശകമായി ഭവിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നുകൂടിപ്പറയാവുന്നതാണ്. കവി പാലിയത്തച്ഛന്റെ ആശ്രിതനായി താമസിക്കുന്ന കാലത്തായിരിക്കണം ഈ കൃതിയും രചിച്ചതെന്ന് ഉഘാരിക്കാം. 'വിഷ്ണുഗീത' വിഷ്ണുവിന്റെ ഗീതയെന്നു ചിലർ അർത്ഥം കല്പിച്ചുകാണുന്നു. വിഷ്ണുവിനെക്കുറിച്ചുള്ള പാട്ടു് (ഗീത) എന്നാണു 'വിഷ്ണുഗീത'യ്ക്കു് സംഗതമായ അർത്ഥം. മറുവിധത്തിൽ കല്പിക്കുന്ന അർത്ഥം അബദ്ധംതന്നെയാകുന്നു. പഞ്ചതന്ത്രം പ്രസിദ്ധിയെ പ്രാപിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു കൃതിയാണ്. ബാലനാർക്കു് നീതിശാസ്ത്രം ഹസ്ത്യങ്ങൾ പഠിക്കുന്നതിനു പ്രയോജനപ്പെടത്തക്കവിധമാണു ലളിതമായ ഈ കൃതി രചിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. പഞ്ചതന്ത്രത്തിലെ കവിത ആരേയും വശീകരിക്കുന്ന ഒന്നാണ്. കവിതാഗുണംകൊണ്ടു് 'വിഷ്ണുഗീത'യുടെ സാഹോദര്യം ഈ കൃതിക്കു കല്പിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു.

വൃത്തവാർത്തികം പാണിവാദിന്റെ ഒരു ശാസ്ത്രഗ്രന്ഥമാകുന്നു. ഇതും ബാലനാർക്കുവേണ്ടി രചിച്ചതുതന്നെ. ഹനശ്ശാസ്ത്രം പഠിക്കുന്നവർക്കു് ഈ ഗ്രന്ഥം വളരെ പ്രയോജനപ്പെടും.

ബാലാനാമു പയോഗാർത്ഥം യാകുതാ വൃത്തകാരികാ
ഉദാഹരണയോഗേന സാമയാ പൂരയിച്ചുതെ

എന്നു കവി സ്വയം പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിൽനിന്നു വൃത്തവാർത്തികത്തിന്റെ സ്വഭാവം ഉദ്ദേശിക്കാം.

ശ്രീകൃഷ്ണവിലാസം, രാഘവീയം, വിഷ്ണുവിലാസം എന്നീ കാവ്യങ്ങൾക്കു പാണിവാദൻ പ്രാബല്യം നൽകിയിട്ടുണ്ട്. ഇവയിൽ കൃഷ്ണവിലാസപ്രാബല്യം പ്രസിദ്ധീകൃതമാകുന്നു. പാണിവാദൻ ഒരു പ്രാബല്യവാദിയുടെ നിലയിൽ ഉന്നതമായ സ്ഥാനത്തിന് അർഹനല്ലെന്നു് ഈ പ്രാബല്യവാദൻ തെളിയിക്കുന്നു. വിവിധശാസ്ത്രങ്ങളിലും കാവ്യനാടകാഭിമാന്ദ്യങ്ങളിലും ദ്രവ്യവും വിപുലമായ പരിചയം പാണിവാദന് ഉണ്ടെന്ന് ഈ പ്രാബല്യങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാം. മൂലത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ സുഗ്രഹവും വിശദവും ആയവിധം മിതങ്ങളായ പദങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിവരിക്കുന്നതിനു പാണിവാദൻ നിപുണനാകുന്നു. രാഘവീയത്തിനു പാണിവാദൻ രചിച്ചിരിക്കുന്ന പ്രാബല്യം സഹൃദയന്മാർക്കു പ്രത്യേകിച്ചും പ്രയോജനകരമാകുന്നു. പാണിവാദൻ വേറെയും പല കൃതികൾക്കും പ്രാബല്യം വിരചിച്ചിരിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ട്.

ശിവനേയും വിഷ്ണുവിനേയും കുറിച്ചു കവി ചെയ്തിരിക്കുന്ന സ്തോത്രങ്ങൾ ഭക്തന്മാരാൽ പ്രത്യേകം ആദരിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണ്.

രാമപാണിവാദനും കുഞ്ചൻനമ്പിയാരും പരസ്പരം ഭിന്നമായ പ്രസ്ഥാനത്തോടുകൂടിയ രണ്ടു കവികളാണെന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ലെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ നിരങ്കുശനാണ്. പാമരന്മാരെ രസിപ്പിക്കുന്നതിനാണ് ഈ കവീന്ദ്രൻ അധികമായി ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഉന്നതമായ പദ്മശിഖരത്തിൽനിന്ന് അഹങ്കാരത്തോടും അതിശക്തിയോടും കൂടി കുത്തിപ്പാഞ്ഞു തള്ളിച്ചാടി കരയിടിച്ചു തകർത്തു പ്രവഹിക്കുന്ന ഒരു മഹാനദിയോടു കുഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കവിതയെ ഉപമിക്കാം. ആ നദിയിൽ കരടുകളും കലക്കങ്ങളും ഉണ്ടായിരിക്കും; എങ്കിലും സാരസ്വതവിലാസവിശേഷത്താൽ അതൊന്നും ആർക്കും അഹിതമായി തോന്നുകയില്ല. എന്നാൽ,

അവസരോചിതമായ ആവേശത്തോടും ശാന്തതയോടും കൂടി സരസ്വതസന്നദ്ധചിരഗംഭീരോദകയും ലളിതവിലാസഭാസുരയും ആയി പ്രവഹിക്കുന്ന ഒരു ശരണദിയോടാണു രാമപാണിവാദ സരസ്വതി സാദൃശ്യം വഹിക്കുന്നത്. അതിൽ കലക്കത്തിനോ കരയിടിച്ചിലിനോ സ്ഥാനമില്ല. സഹൃദയന്മാർക്കു ഈ രണ്ടു നദികളിലും വിഹരിക്കുന്നതിനുള്ള കൌതുകം രണ്ടു വിധമാണെന്നു പറയുവാനുള്ളു. കഞ്ചൻനമ്പിയാരും രാമപാണിവാദനും ഒന്നാണെന്നു അഭിപ്രായപ്പെടുന്ന പണ്ഡിതന്മാർ ഈ പ്രസ്ഥാനഭിന്നതയെക്കുറിച്ചു ഗാഢമായി ആലോചിച്ചാൽകൊള്ളാം. തോട്ടി തട്ടിയെറിഞ്ഞു തോന്നിയതു കാട്ടി സഞ്ചരിക്കുന്ന ഒരു മടിച്ചു ആനയാണു കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കവിതപം. കർക്കശതരങ്ങളായ ശാസ്ത്രവിധികൾക്കു കീഴടങ്ങി സീതാരാഘവീയാദി കാവ്യമാറ്റങ്ങളിൽ, സ്വാച്ഛന്ദ്യത്തോടുകൂടി സഞ്ചരിക്കുന്നതിന് ഈ ഗജേന്ദ്രൻ എത്രമാത്രം സാധിക്കുമെന്നു സഹൃദയന്മാർ ആലോചിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ശ്രീകൃഷ്ണചരിതം ഭാഷാകാവ്യം കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതിയാണല്ലോ. രാഘവീയാദി കാവ്യങ്ങളിൽ എല്ലാ ഭാഗത്തും തെളിഞ്ഞു പരിലസിക്കുന്നവയും നവംനവങ്ങളുമായ കല്പനകളുടെ അല്പമായ ഒരു സൗരഭ്യംപോലും ഈ കൃതിയിൽ കാണുന്നില്ല. തുള്ളൽപ്പാട്ടുകളിൽ നാനാമുഖമായി പാഞ്ഞു അതിപ്രതാപത്തോടുകൂടി പ്രവഹിക്കുന്ന കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ വാഗ്വിലാസം സംസ്കൃതകാവ്യപ്രസ്ഥാനത്തിലുള്ള ശ്രീകൃഷ്ണചരിതത്തിലായപ്പോൾ എത്രമാത്രം നിയന്ത്രിതവും മന്ദിതവും ആയിപ്പോയി! കഞ്ചൻനമ്പിയാരുടെ കൃതിയായ ശംഖരവധത്തിനു കഥകളികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒരു ഉത്തമസ്ഥാനം ലഭിച്ചിട്ടില്ല. ഇതിലെ സംസ്കൃതപദ്യങ്ങൾ ചേന്ദ്രികാദി കാവ്യകാരനായ ഒരു കവീന്ദ്രന്റെ നാരായണത്തിൽനിന്നു നിർമ്മിച്ചവയാണെന്ന് ഏതു കാവ്യാസികനാണു പറയുവാൻ കഴിയുന്നതു? സർവ്വമാ സീതാരാഘവരാഘവീയാദി കാവ്യകർത്താവിൽനിന്നു ശ്രീകൃഷ്ണചരിതശംഖരവധാദികളുടെ ഉല്പത്തി അത്യന്തം അസംഭാവ്യമായി തോന്നുന്നു.

സർവ്വപ്രകാരേണയും കേരളത്തിന് അഭിമാനഹേതുഭൂതനായ ഒരു മഹാകവിയായ നമ്മുടെ പാണിവാദൻ എന്നു തെളിയുന്നുണ്ട്. അല്പംകൂടി ഗാഢമായി പശ്ചാലോചിച്ചാൽ, നമ്മുടെ കവി, ആദ്യന്തരങ്ങളായ ചില കവിതാഗുണങ്ങൾകൊണ്ടു, അനുഗൃഹീതനായ മേപ്പത്തൂർ ഭട്ടതിരിയെ അതിശയിച്ചു നില്ക്കുന്നു എന്നു ഹൃദയന്മാർ സമ്മതിക്കുന്നതാണ്. ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ പരമമായ ആധാരം രാഘവീയ മഹാകാവ്യമാകുന്നു. സീതാരാഘവം ചന്ദ്രിക മുതലായ രൂപകങ്ങളെ പുരസ്കരിച്ചു വിചിന്തിക്കുകയാണെങ്കിലും, നമ്മുടെ കവിക്ക് ഭട്ടതിരിയേക്കാൾ മേന്മയുണ്ടെന്നു കല്പിക്കണം. ഈ അഭിപ്രായത്തിൽ നിന്നു, ഭട്ടതിരി, പാണിവാദനെ അതിശയിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ ഇല്ലെന്നു അത്ഥം ധരിക്കേണ്ടതില്ല. ഭട്ടതിരിയേക്കാൾ പല മേന്മകളും നമ്മുടെ കവിക്ക് ഉണ്ടെന്നു മാത്രമേ ഇവിടെ ഗ്രഹിക്കേണ്ടതുള്ളൂ.

ഈ കവീന്ദ്രന്റെ കൃതികൾ അധികവും പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താത്തവയാകുന്നു. രാഘവീയത്തിനതന്നെയും സർവ്വപ്രകാരം ദർശിക്കുവാനുള്ള ഭാഗ്യം ലഭിച്ചിട്ടില്ല. പാണിവാദന്റെ പല കൃതികളും അന്വേഷിച്ചു കണ്ടുപിടിക്കപ്പെടേണ്ടവയായിട്ടുണ്ടെന്നു കൂടി പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ മഹാകവിയുടെ കാര്യത്തിൽ പണ്ഡിതന്മാർ വേണ്ടവിധം ശ്രദ്ധപതിപ്പിക്കുന്നതായാൽ അതോടുകൂടി ഗൈർപ്രാണിക്കും കൈരളിക്കും ഒരു മഹത്തായ സൗഭാഗ്യം ലഭിക്കുന്നതാണ്. ഭാഷാപ്രണയികളുടെ ശ്രമം ഈ മാർഗ്ഗത്തിലേക്കു തിരിയുമാറാകട്ടെ!

ഭാഷാവിഷയം.

(൧)

നാനാത്വങ്ങളുടെ ഏകാത്മത.

ഒരു കലയിൽ പല ഫലങ്ങളും ഒരു ഗർഭത്തിൽ പല സന്താനങ്ങളും ഉണ്ടാകുന്നു; ഇതുപോലെ ഒരേശബ്ദത്തിനു നാനാപ്രകാരം അർത്ഥം ജനിക്കുന്നതിനു നാനാത്വം എന്നു പറയുന്നു. നാനാത്വങ്ങളോടുകൂടിയ പദങ്ങൾ ഏതു ഭാഷയിലും ഉണ്ടായിരിക്കും; എന്നാൽ സംസ്കൃതഭാഷയിൽ അവ മറ്റു ഭാഷകളെ അപേക്ഷിച്ചു വളരെ കൂടുതലായി കാണുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽ നാനാത്വം ഇല്ലാത്ത പദങ്ങൾ കുറവായെന്നു പറഞ്ഞാൽ അധികം തെറ്റുകയില്ല. നാനാത്വപരങ്ങളായ പല 'കോശ' ഗ്രന്ഥങ്ങളും സംസ്കൃതത്തിൽ ഉണ്ട്. 'വിശ്വം' മുതലായവ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. 'അമരാകാശാ'ദികളിൽ നാനാത്വപദങ്ങൾക്കു പ്രത്യേകം ഒരു സ്ഥാനം ഒഴിച്ചുകൊടുത്തിരിക്കുന്നു. പദങ്ങളുടെ നാനാത്വങ്ങളെ ശരിയായി മനസ്സിലാക്കാത്തവർക്കു സംസ്കൃതസാഹിത്യത്തിൽ പ്രവേശിച്ചു രസം അനുഭവിക്കുന്നതിനു വളരെ ക്ലേശം ഉണ്ട്. പദങ്ങൾക്കു നാനാപ്രകാരം അർത്ഥം ഉണ്ടാകുന്നതിനു ലോകവ്യവഹാരത്തെന്നു മൂലം. ആചാര്യന്മാർ പദങ്ങൾക്കു, തോന്നിയതുപോലെ വിവിധങ്ങളായ അർത്ഥങ്ങൾ കല്പിച്ചു ശാസ്ത്രങ്ങളിൽ പ്രാമാണ്യം കൊടുക്കുന്നതു കൊണ്ടാണു 'നാനാത്വ'പദങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നതെന്നു, ചിലർ പറയുന്നു. ഈ അഭിപ്രായം സയുക്തികമല്ല. ലോകവ്യവഹാരത്തിന്റെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കി തദനുസരണം ശാസ്ത്രങ്ങളെ നിർമ്മിക്കുകയേ ആചാര്യന്മാർ ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. ഒരു ആചാര്യൻ ഒരു പദത്തിനു ചില പുതിയ അർത്ഥങ്ങൾ കല്പിക്കുന്നു എന്നു വിചാരിക്കുക; എന്നാൽ അവയ്ക്കു ലോകവ്യവഹാരത്തിൽ സ്ഥാനമില്ലെങ്കിൽ അതുകൊണ്ട് എന്തു ഫലം? ജനങ്ങളുടെ വ്യവഹാരാനുനാതപത്തെന്നു പദങ്ങളുടെ അർത്ഥാനുനാതപത്തി

നാം മൂലം. വ്യവഹാരങ്ങളാകുന്ന നാനാത്വങ്ങൾ ശക്തിയുള്ള വയോ ഇല്ലാത്തവയോ ആയിരിക്കാം; എന്നാലും അവയെ ആദരിക്കാതിരിക്കുവാൻ ശാസ്ത്രകാനനം കഴിയുന്നതല്ല. ജനങ്ങളുടെ വ്യവഹാരപ്രവാഹം നിരങ്കുശമാകുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ ഇല്ലാത്തതല്ല. അപ്പോഴൊക്കെയും അതിന്നനുസരിച്ച രൂപവ്യത്യാസം ഭാഷയ്ക്കും വരുന്നതാകുന്നു.

സൂക്ഷ്മമായി പശ്ചാലോചിക്കുകയാണെങ്കിൽ പദങ്ങളുടെ നാനാത്വങ്ങൾക്കു ഒരു ഏകാത്മത കാണുവാൻ കഴിയും. അത്വത്തിന്റെ പൂർവ്വമേയുള്ള രൂപംകൊണ്ടു നാം അതു അറിയാതിരിക്കുന്നതാണ്. ഏതു പദത്തിനും ജീവഭൂതമായ ഒരു ശക്തിയുണ്ടായിരിക്കും; ഈ ശക്തിയിൽനിന്നാണ് അതിന്റെ അർത്ഥബീജം ഉണ്ടാകുന്നത്. ഒരു പദത്തിൽ ഈ ശക്തി ഒന്നു മാത്രമേ കാണുകയുള്ളൂ. പൂർവ്വേ പല രൂപങ്ങളിൽ വിവിധാത്മങ്ങൾ ഉണ്ടായാലും അവയുടെയെല്ലാം മൂലം ഒന്നാണെന്നു പറഞ്ഞത് ഈ തത്വത്തെ ആസ്പദമാക്കിയാകുന്നു. ഒരു മതത്തിൽ പല മതങ്ങളും, ഒരു ജാതിയിൽ പല ജാതികളും, ഒരു വൃക്ഷത്തിൽ പല ശാഖകളും, ഉണ്ടാകുന്നതു നാം കാണുന്നുണ്ട്. പദങ്ങൾക്കു ഏകാത്മത്തിൽ നാനാത്വങ്ങൾ ജനിക്കുന്നതും ഇപ്രകാരമാണെന്നു.

ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുതപത്തെ ഉദാഹരണങ്ങൾകൊണ്ടു തെളിയിക്കാം. ആശ തനു ശ്ലോകം ശ്രീ തേജസ്സു അർദ്ധം ദപിജം ഖഗം ഗുരു പത്രം എന്നിവ സംസ്കൃതഭാഷയിലെ ചില നാനാത്വപദങ്ങളാകുന്നു. ഇവയുടെ അർത്ഥത്തെക്കുറിച്ചു വിചിന്തനംചെയ്യാം.

ആശയ്ക്കു ദിക്കു എന്നും ദീർഘമായ ആഗ്രഹം എന്നും അർത്ഥം ഉണ്ട്. എവിടെ ചെന്നാലും അവസാനിക്കാത്ത ഒന്നാണു ദിക്കു; ഇതുതന്നെ ആഗ്രഹത്തിന്റെയും നില.

എണ്ണിയെണ്ണിക്കുറയുന്നിതായുസ്സും മണ്ഡിമണ്ഡിക്കരേരെന്നു മോഹവും വന്നുവോണം കഴിഞ്ഞു വിഷുവെന്നും വന്നില്ലല്ലോ തിരുവാതിരയെന്നും കാളമാസത്തിലാകുന്നു നമ്മുടെ ജന്മനക്ഷത്രമുപതിന്നാളെന്നും

ശ്രാദ്ധമുണ്ടുമോ വൃത്തികമാസത്തിൽ സദ്യയൊന്നുമെടുത്തല്ലിനിയെന്നും
 ഉണ്ണിയുണ്ടായി വേർപിച്ച് ഉതിലൊരു ഉണ്ണിയുണ്ടായിക്കണ്ടാവൂ ഞാനെന്നും
 (ജ്ഞാനപ്പാന)

ഈവിധം അവസാനിക്കാതെ നീണ്ടുനീണ്ടുപോകുന്ന ഗുണവും,
 അതുപോലെയുള്ള ദിക്കിനും സാധാര്യമുണ്ടെന്നു അധികം സ്പഷ്ടമാണല്ലോ. ഈ സാധാര്യമാകുന്നു ഇവിടെ നാനാത്മകല്പനയുടെ മൂലം.

(൧) അഥോ മഹീയസീ ജന്തോ -

ജ്ജീവിതാശാ * * * *

എന്നു ഭാഗവതത്തിലും

(൨) ശോഷിതേചി ശരീരേന്ധി -

നഭിലാഷോ ന ശുഷ്യതി

എന്നു രാമായണമഞ്ജരിയിലും ഉള്ള ഭാഗങ്ങൾ ആഗ്രഹത്തിന്റെ ഈ ദൈർഘ്യത്തേയും അവസാനമില്ലായ്മയേയും ആണു കാണിക്കുന്നത്. ശരീരം, സാരമില്ലാത്തതു (ചെറിയതു) എന്നിവ 'തന്' പദത്തിന്റെ നാനാത്മങ്ങളാകുന്നു. ഒരു വിലയുമില്ലാത്തതു, വളരെ ചെറിയതു, എന്നാണു തന്ശബ്ദത്തിന്റെ അർത്ഥം. അല്പതപം ഉള്ളതുകൊണ്ടു ശരീരത്തിനും 'തന്' എന്നു പേരുണ്ടായി. ജ്ഞാനികളുടെ ദൃഷ്ടികൊണ്ടു നോക്കുമ്പോഴെന്നതെന്നയല്ല, അനുഭവത്തിലും ശരീരം, ദുർബ്ബലവും ക്ഷണഭംഗൂർവ്വമെന്നു കാണുന്നുണ്ടല്ലോ.

(൧) അയം ഹി ദേഹിനോ ദേഹഃ

കർമ്മജ്ഞാനക്രിയാത്മകഃ

ദേഹിനോ വിവിധഭക്ത്യശ -

സന്താപകൃദാഹൃതഃ

* * * * *

(൨) കാലകർമ്മഗുണാധീനോ

ദേഹോയം പാഞ്ചഭൗതികഃ

* * * * *

(൧) സാരം:—എന്തെല്ലാം കഷ്ടാവസ്ഥകൾ അനുഭവിക്കുവാൻ ഇടയാരായും ജീവിതംകൾക്കു ജീവിതത്തിലുള്ള ആഗ്രഹം വലുതായിത്തന്നെ യിരിക്കുന്നു.

(൨) ശരീരം പടച്ചാലും ആഗ്രഹം തടിച്ചുവരുന്നു.

(൧) (൨) സാരം:—ജീവികളുടെ ശരീരം കർമ്മാദിബന്ധത്തിനു വശമാകയാൽ അസ്വതന്ത്രവും പലവിധത്തിൽ ബദ്ധമുട്ടുകളേയും വ്യസനപരജയും ഉണ്ടാക്കുന്നതുമാണു്.

(൧) യേശു മഹാമിതിയില്ലാത്തവരേക്കാൾ

എന്നു, ഭാഗവതത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്ന ഭാഗങ്ങൾ ദേഹത്തിന്റെ നിസ്സാരതയെ കാണിക്കുന്നവയാകുന്നു.

ജലത്തിലെപ്പോളു കളഞ്ഞപോലെ
ചലം മനുഷ്യൻ ശരീരബന്ധം

എന്നും മറ്റും ഭാഷാകവികളും ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം ശരീരം തന്നെ വായനയെക്കൊണ്ടാണു, തന്നെ ശരീരംകൂടിയായത്. ഈ അർത്ഥകല്പനയ്ക്കു ആശ്രയം വേദാന്തമതമാകുന്നു. 'പ്രഭുവേദശാസ്ത്രം ച ശ്ലോകഃ' എന്നുള്ള അർത്ഥത്തിൽനിന്നു, യശസ്സ് ശ്ലോകം എന്നു രണ്ടു അർത്ഥം ശ്ലോകത്തിന്നു ഉണ്ടെന്നു ധരിക്കണം. ശ്ലോകത്തിൽ ജനനം കാണുന്ന അർത്ഥം യശസ്സാകുന്നു.

(൨) ഏതാവാനവ്യയോ ധർമ്മം പുണ്യശ്ലോകൈരപാസിതഃ
യോ ഭൂതശോകമഷാഭ്യാമാത്മാ ശോചതിഃ

ഭാഗവതം.

ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങൾ നോക്കുക. യശസ്സിനെ ജനിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള ശക്തി ശ്ലോകത്തിന്നു (കവിതയ്ക്കു) എന്നപോലെ മറ്റൊന്നിന്നുമില്ല. ശ്ലോകവും യശസ്സും തമ്മിൽ ഇത്രമാത്രം ഇണങ്ങുവാൻ ഇതുതന്നെ കാരണം. ശ്രീവാല്മീകിയുടെ കാലത്തു വിദഗ്ദ്ധന്മാരായ പല ശില്പികളും യോദ്ധാക്കളും ഭിഷക്കുകളും ഉണ്ടായിരിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ടു്. ഏകിച്ചും അവരുടെ പേരുകൾ അവരോടുകൂടിത്തന്നെ ലോകത്തിൽനിന്നു മറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ വാല്മീകിയോ? ശാശ്വതയശോനിധി; അതിന്നു കാരണം 'ശ്ലോകം'തന്നെ.

(൧) ഒടുവിൽ കർക്കരം പട്ടിയും ഭക്ഷിക്കുന്ന വസുമാണു ശരീരം.

(൨) സാരം:—സഹജീവികളുടെ ദുഃഖത്തിൽ ദുഃഖവും സുഖത്തിൽ സുഖവും യാതൊന്നു കൊണ്ടാണോ ഉണ്ടാകുന്നത് അതിനെത്തന്നെ ധർമ്മമെന്നു മഹാത്മാർ പറയുന്നു.

(൧) നിഷാദവിഭാഷാജടർഭനാത്മഃ

ശ്ലോകതപമാപദ്യത യസ്യശോകഃ

എന്നു കാളിദാസർ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. 'ശ്രീസ്ത' തേജസ്സ കാ
ന്തി ധനം (സമ്പത്തു) വിഷം എന്നിവ നാനാത്വങ്ങളാകുന്നു.
ഒരുത്തൻ ധനം (ഐശ്വര്യം) ഉണ്ടാകുമ്പോൾ തനിയെ ശോ
ഭയും പ്രതാപവും കൈ സംഭവിക്കുന്നു. ധനംതന്നെ ശോഭ
യെന്നു സാരം. ധനമില്ലാത്തവൻ മുതപ്രായനാകുന്നു. ജീവി
തം എന്നു പറയുന്നതിന്നു 'ധനം' എന്നു അർത്ഥം.

വിത്തം ജീവിതമാഹ -

ജ്ജീവിതഹാനിർനത്യാഗഃ

* * * * *

ഗുരുർധനവാന്തേ

സർവ്വചിദ്യാവതാമപി

* * * * *

എന്നു ക്ഷേമേന്ദ്രൻ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത് ലൗകികദൃഷ്ടിയാ അ
ർത്ഥവത്താകുന്നു. ഇങ്ങനാഫലമായ ത്യാഗംകൊണ്ടല്ല, ഗത്യ
ന്തരമില്ലായ്മയാൽ കൃത്രിമമായി 'പാപ്പർപ്പട്ടം' വരിച്ചിരിക്ക
ുന്ന ചിലരെ നാം കാണുന്നുണ്ട്. ഇത്തരക്കാർ ഒരുവിധം മുത
ന്മാരാകുന്നു. അവർക്കു ലോകത്തിൽ ഒരു സ്ഥാനവുമില്ല. അ
ങ്ങനാക്കു ധനം അഹങ്കാരകാരണമാകുന്നു. വിഷത്തെപ്പോ
ലെ നാശകരമാണു അഹങ്കാരവും.

(൨) കാമശൈലശ്രീമദാഷ്ടാ

ഭണ്ഡപാനിം നപശ്യതി

എന്നു ഭാഗവതത്തിൽ ഉപദേശിച്ചിരിക്കുന്നത് ഒരു യഥാർത്ഥ
മായ ലോകസപഭാവമാകുന്നു. ധനവാന്മാർ ഈശ്വരവിചാര

(൧) സാരം:—ഒരു വേടൻ ഒരു പക്ഷിയെ വധിക്കുന്നതു കണ്ട
പ്പോൾ വാല്മീകിമഹർഷി ചിന്നനായി, ഉടനെ മഹർഷിയുടെ മുമ്പിൽ
നിന്നു "മാനിഷാദത്ത്വം"ഭിപദ്യം ജനിച്ചു.

(൨) സാരം:—ഐശ്വര്യം സമ്പത്ത് എന്നിവയാൽ മദിച്ച് അ
സ്വനാകുന്നവൻ ഈശ്വരസ്തുത ഉണ്ടാകുന്നില്ല. ഇപ്രകാരമുള്ളവർ ഈ
ശ്വരശിക്ഷ അനുഭവിക്കേണ്ടിവരുന്നു.

വിരഹിതനായിട്ടാണു പ്രായേണ കാണപ്പെടുന്നത്. “അല്ലാ അത്ഥം കിട്ടിയാൽ അർദ്ധരാത്രിയ്ക്കു കൂടിവിടിക്കും” എന്ന പഴഞ്ചൊല്ലും ഇവിടെ സ്മരണീയമാകുന്നു. ഇപ്രകാരം നാശകരമായ അഹങ്കാരത്തിനു ശ്രീ മൂലമാകയാൽ അതു വിഷമായി ഭവിച്ചു. പ്രകാശം പ്രഭാവം വീര്യം ബീജം മുതലായി പല അത്ഥവും ‘തേജസ്സിനു’ണ്ടു്.

(1) ദുഷ്ഛന്താദാഹിതം തേജഃ

ദധാനാം ഭൂതയേ ഭവ?

അഭി: ശാകന്തളം.

(2) തേജസാം ഹി ന വയസ്സമീക്ഷ്യതേ

രഘുവംശം.

(3) തേജസാ സഹനശ്ചന്തി

സ്രീജിതാനാം ഹി ബലമേ?

ഭാരതമഞ്ജരി.

എന്നിവയിൽ, നാനാപ്രകാരത്തിൽ തേജസ്സിന്റെ അത്ഥം ഉപയോഗപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ മൂന്നു തേജസ്സിനും യഥാക്രമം വീര്യം, പ്രഭാവം, ബലം (കാന്തി-ശോഭ) എന്നാണ് അത്ഥം. ശരീരത്തിന്റെ സാരാംശമായി സ്ഥിതിചെയ്ത അതിനെ പ്രകാശിപ്പിക്കുന്ന വീര്യത്തെ തേജസ്സിനു മൂലം. ഈ വീര്യത്തെ നിവർത്തിത്തന്നതു (ജിതശ്രിയത്വം) പ്രഭാവം; ഇപ്രകാരമുള്ളവരുടെ ആകൃതിയ്ക്കു ഒരു ശോഭ പ്രത്യേകം ഉണ്ടായിരിക്കും. വീര്യാത്മകമായി ശരീരത്തിൽ ഉള്ള തേജസ്സു മറ്റു ശരീരങ്ങളുടെ ഉല്പത്തിക്കു ഫേതുവാകുകയാൽ ബീജമാകുന്നു.

അഞ്ചാ’ത്തിനു’ ആകാശമെന്നും പട്ടി എന്നും അത്ഥമുണ്ടു്. ആകാശവും പട്ടും സൂക്ഷ്മമാകുന്നു. ഇവിടെ ഈ സാധർമ്മ്യം ആകുന്നു നാനാത്വത്തിനു മൂലം. ഒരു നല്ല പട്ടു വിട്ട

(1) സാരം:—ശാകന്തള ദുഷ്ഛന്തകർമ്മിനു ഗർഭം ധരിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇതുനിമിത്തം ലോകത്തിനു ശ്രേയസ്സു ഉണ്ടാകും.

(2) പ്രഭാവശാലികളുടെ വയസ്സു ഗണിക്കേണ്ടതില്ല.

(3) സ്രീവിധേയന്മാരുടെ ബലവും പ്രഭാവവും വിചാരശക്തിയും എല്ലാം നശിക്കുന്നു.

ത്തിപിടിച്ചാൽ, അങ്ങിനെ ഒരു വസ്തു ഉണ്ടെന്നു സൂക്ഷ്മദൃഷ്ടി
കൾക്കു മാത്രമേ തോന്നുകയുള്ളൂ. ഒരാൾ നല്ല പട്ടു മുപ്പതും
നാല്പതും മടക്കീട്ടു ചുറ്റിയുടുത്താലും അയാൾ വസ്ത്രധാരണം
ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നു കാണുകയില്ല. (ഇപ്രകാരമുള്ള പട്ടുകൾ മുൻ
പു നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ധാരാളം ഉണ്ടാക്കിവന്നിരുന്നു.) പക്ഷി
ബ്രാഹ്മണൻ പല്ലു ചന്ദ്രൻ എന്നിവ ദ്വിജപദത്തിന്റെ നാ
നാത്വങ്ങളാകുന്നു. ദ്വിജഗണ്ഡത്തിന്റെ രണ്ടു ജന്മമുള്ളതു എ
ന്ന അർത്ഥത്തിൽനിന്നു ഇവിടെ ബഹുപത്വങ്ങൾ ഉണ്ടായി. പ
ക്ഷിക്കു മുട്ട വിരിയുന്നതിനു മുൻപും പിൻപും; ഇങ്ങിനെ ജന്മം
രണ്ടു്. ബ്രാഹ്മണനു രണ്ടു ജന്മങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നത് ഉപായ
നത്തിനു മുൻപും, പിൻപും കൂടിയതാകുന്നു. ആദ്യം ഉണ്ടാകുന്ന
തു പോയി പിന്നീടു ജീവിക്കുന്നതിനാൽ പല്ലിനു രണ്ടു ജന്മം
സിദ്ധം. വാവിനു മുൻപും, ശേഷവും, ഇങ്ങിനെ ചന്ദ്രനു ദ്വി
ജന്മത ഉണ്ടാകുന്നു. സൂര്യൻ പക്ഷി ദേവൻ കിന്നരൻ എന്നി
വ ഖഗപദനാനാത്വങ്ങളാണു്. ഖ (ആകാശ)ത്തിൽകൂടി ഗമി
ക്കുന്നതിനാൽ ഇവയ്ക്കു ഈ പേർ ഉണ്ടായി. ഗുരുപദത്തിനു വ
ലിയതു പിതാവു് ആചാര്യൻ എന്നിവ നാനാത്വങ്ങൾ; വലി
യതു എന്ന അർത്ഥത്തിൽനിന്നു നാനാത്വം സിദ്ധിച്ചു. പിതാ
വിനെപ്പോലെ ആരാധിക്കപ്പെടേണ്ടവനാകയാൽ (അത്രയും
ഗുരുത്വമുള്ളതുകൊണ്ടു്) 'ഗുരു' എന്ന പദംകൊണ്ടു് ആചാര്യ
നെയും പ്രാബല്യപ്പെടുത്തുന്നു. ശരീരത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്ന പിതാവി
നും, അതിൽ പുരുഷാത്മസാധനസമത്വമായ ജ്ഞാനത്തെ
പ്രജ്വലിപ്പിക്കുന്ന ആചാര്യനും, ഒരുപോലെ ഗുരുത്വം ഉള്ളവ
രാകയാൽ ഈ സമത്വകല്പനം അർത്ഥവത്താകുന്നു. ഇല കട
ലാസു ചിറകു എന്നിവ പത്രപദത്തിന്റെ നാനാത്വങ്ങളാകു
ന്നു. ഈ അടുത്ത കാലംവരെ പൌരസ്ത്യർ എഴുതുന്നതിനു
ഇല ഉപയോഗിച്ചുവന്നിരുന്നു. കടലാസ്സു വന്നതിന്റെശേ
ഷം, പത്രസ്ഥാനത്തിൽ, എഴുതുന്നതിനു അതിനെ ഉപയോ
ഗിച്ചുതുടങ്ങി. ഈ ധർമ്മത്തിന്റെ ഐക്യംകൊണ്ടു് കടലാ
സ്സും പത്രവും ഒന്നായി. ഈ പദത്തിനു് ഈ അർത്ഥം ഉണ്ടാ

യതു, കടലാസ്സു നമ്മുടെ നാട്ടിൽ പ്രചരിച്ചുതുടങ്ങിയതിനുശേഷമാകുന്നു. വൃക്ഷങ്ങൾക്കു (ചെടികൾക്കു) ഇലകൾ എങ്ങിനെയോ അതുപോലെയാണു പക്ഷികൾക്കു ചിറകു സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്. ഇങ്ങിനെ പക്ഷികളുടെ ചിറകിനു 'പത്രം' എന്നു അർത്ഥം ഉണ്ടായി.

ഇവിടെ ഉദാഹരണത്തിനു കൊടുത്തവ സംസ്കൃതപദങ്ങളാകുന്നു. സംസ്കൃതഭാഷയിൽ ഈവിധം ഉള്ള പദങ്ങൾക്കു അവസാനമില്ല. വിവിധാർത്ഥങ്ങൾ കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന 'ഏകാക്ഷര'പദങ്ങൾ സംസ്കൃതത്തിൽ ധാരാളമുണ്ടു്. സംസ്കൃതത്തിലെപ്പോലെ 'ഏകാക്ഷര'നിഘണ്ടുവും മറ്റും മറ്റൊരു ഭാഷയിലും കാണുകയില്ല.

ഭാഷയിൽനിന്നും ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ കാണിക്കാം. മലർ തടി നീരു് എന്നിവ നാനാർത്ഥയുക്തങ്ങളായ ചില ഭാഷാപദങ്ങളാകുന്നു പുഷ്പം എന്നുകൂടി മലരിനു അർത്ഥമുണ്ടു്. മലരുന്നതുകൊണ്ടു 'മലരിനു' ഈ പേരു ഉണ്ടായി. ഇതുപോലെ വിടരുന്നതിനാൽ ഈ പദത്തിനു പൂവ് എന്നു അർത്ഥം സിദ്ധിച്ചു. മലരുക (വിടരുക) എന്ന ധർമ്മം രണ്ടിന്നും ഒന്നാകുന്നു. 'തടിയ്ക്കു' വൃക്ഷത്തിന്റെ ശരീരം (ഉടൽ) എന്നാണു് അർത്ഥം. പുഷ്പി ശരീരം എന്നീ അർത്ഥങ്ങൾകൂടി ഈ പദത്തിനുണ്ടായി. വൃക്ഷത്തിനു തടിയെങ്ങിനെയോ അതുപോലെ സ്ഥിതിചെയ്തയാൽ ശരീരം 'തടി'യായി. തടിയ്ക്കുക എന്നാൽ തടിപോലെയാകുക—വണ്ണം ചൂ വളരുക—എന്നർത്ഥം. ഈ ധർമ്മത്തെ തടി. നീരിനു, വെള്ളം എന്നു കൂടാതെ ശരീരത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്ന ഒരുമാതിരി രോഗം (ശോഥം) എന്നും അർത്ഥമുണ്ടു്. ദുഷിച്ച നീരു, മൂലമുണ്ടാകുന്നതിനാൽ നീരിനു് ഈ അർത്ഥം വന്നു.

ഇവിടെ ചെയ്ത വിമർശനത്തിൽനിന്നു പദങ്ങൾക്കു് ഉണ്ടാകുന്ന നാനാർത്ഥങ്ങളുടെ മൂലം ഒന്നുതന്നെ എന്നു ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതാണു്. നാനാർത്ഥങ്ങൾ പലപ്പോഴും വിഭിന്നങ്ങളും പരസ്പരം ഒരു ബന്ധവും ഇല്ലാത്തവയും ആണെന്നു

തോന്നും; എങ്കിലും അവയുടെ മൂലം ഒന്നാകാതിരിക്കുവാൻ ഇടയില്ല. വിചാരണചെയ്ത അപ്രകാരമുള്ളവയുടെ മൂലൈക്യത്തെ കണ്ടുപിടിക്കുന്നത് ക്ലേശകരമായിരിക്കും. എന്നാൽ പ്രയോജനകരമാകയാൽ ഈ ശ്രമത്തിൽനിന്നു മാറാവുന്നതല്ല. പദങ്ങൾക്കു നാനാത്വങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നത് പല മാറ്റങ്ങളിൽ കൂടിയാകുന്നു. ചിലപ്പോൾ ഇവ ശബ്ദത്തെ ആശ്രയിച്ചു ഉണ്ടാകുന്നു; അത്ഥധർമ്മങ്ങളും ഇവയുടെ ഉല്പത്തിക്കു ഫേതുക്കളായി ഭവിക്കുന്നു. ഇവ ശാസ്ത്രതത്ത്വങ്ങളെ അധികരിച്ചു സംഭവിക്കുന്നതും ദുർല്ലഭമല്ല. എന്നാൽ ഇവയ്ക്കൊക്കെ ലോകവ്യവഹാരത്തെ പ്രധാനമായ ആധാരം. അതു നിരങ്കുശമായിത്തീർന്നാൽ, ആ നിരങ്കുശത്വം അത്ഥകല്പനയിലും നിഴലിക്കാതിരിക്കുകയില്ല. ഇവിടെ യുക്തിവാദം ചെയ്യുന്നത് നിഷ്പ്രയോജനമാകുന്നു. സൂക്ഷ്മതയെ ആസ്പദമാക്കി അംബരത്തിന് ആകാശമെന്നും പട്ട് എന്നും അത്ഥം ഉണ്ടായി എന്നു മുൻപു പറഞ്ഞുവല്ലോ. എന്നാൽ ഈ ധർമ്മം മനസ്സിനും യോജിക്കുന്നുണ്ട്. മനസ്സു പരമാൺപോലെ സൂക്ഷ്മമെന്നാണു ശാസ്ത്രസിദ്ധാന്തവും; ഈ സ്ഥിതിയ്ക്കു അംബരത്തിനു മനസ്സു എന്നുകൂടി അത്ഥം എന്തുകൊണ്ടു കല്പിക്കപ്പെടുവാൻ പാടില്ല? എന്നു ചോദിച്ചാൽ അതിനു ലോകവ്യവഹാരം ഇല്ലെന്നുമാത്രമേ സമാധാനം പറയുവാനുള്ളൂ. ഇവിടെ ലോകവ്യവഹാരം എന്നു പറഞ്ഞതിൽ കവികളുടെ പ്രയോഗവും ഉൾപ്പെടും.

പദങ്ങളുടെ നാനാത്വസിദ്ധി ഒരു ഭാഷയുടെ ശക്തിയേയും പ്രയോഗസാമത്ര്യാത്തേയും ആണു കാണിക്കുന്നതെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നു; അത്രയുമല്ല ആ ഭാഷയ്ക്കൊണ്ടു വ്യവഹരിക്കുന്ന ജനസമുദായത്തിന്റെ സൂക്ഷ്മവും ധാരാളവയും ആയ വസ്തുധർമ്മഗ്രഹണസാമത്ര്യാവും നാനാത്വങ്ങളിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ കഴിയും. ആശയ്ക്കു ദിക്കു എന്നും ദീർഘമായ ആഗ്രഹമെന്നും തന്മവിനു ചെറിയതു (നിസ്സാരം) എന്നും ശരീരം എന്നും അത്ഥം കല്പിച്ച് വ്യവഹരിക്കുന്ന ഒരു സമുദായം, വസ്തുധർമ്മങ്ങളുടെ യാഥാത്ര്യാം കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിൽ നല്ല നൈപു

ബ്രഹ്മം പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ആരും സമ്മതിക്കുന്നതാണ്. പല വസ്തുക്കളുടെ ആഭ്യന്തരധർമ്മങ്ങൾക്ക് എങ്ങിനെ യോജിപ്പുണ്ടാകുന്നു എന്നതു നാനാത്വങ്ങളിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കുവാനുള്ള തത്വമാകുന്നു. ഒരു ആധാരവുമില്ലാതെ പദങ്ങൾക്കു നാനാത്വകല്പനചെയ്യുന്ന നയം നമ്മുടെയിടയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നുവോ എന്നു സംശയമാണ്.

പദങ്ങളുടെ മൂലം അത്ത്വിവിധതപം പരസ്പരബന്ധം മുതലായവയെക്കുറിച്ചു വിചാരിക്കുന്നതു സർവ്വമാ പ്രയോജനകരമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്ന വിചിന്തനത്തിൽനിന്നു ബഹുമുഖമായ ലോകവ്യവഹാരത്തേയും ശാസ്ത്രതത്വത്തേയും ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയുന്നു. ഭാഷയുടെ ശക്തി പ്രയോഗസാമത്ത്വം എന്നിവയെക്കുറിച്ചും വിപുലമായ ജ്ഞാനം കിട്ടുന്നു. സാധാരണക്കാർക്കും വിശേഷിച്ചു സാഹിത്യപ്രണയികൾക്കും ഈ ജ്ഞാനം വേണ്ടെന്നു വയ്ക്കാവുന്നതല്ല.



(൨)

‘ഭാഷീകൃത’ സംസ്കൃതപദങ്ങൾ.

സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു ഭാഷയ്ക്കു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള പദങ്ങളെ സാമാന്യേന നാലുവിധമായി വിഭജിക്കാം.

(൧) അത്ഥം വികൃതമായും ശബ്ദം ശുദ്ധമായും ഉപയോഗിക്കുന്നവ.

(൨) ശബ്ദം വികലമായും അത്ഥം ശുദ്ധമായും ഉള്ളവ.

(൩) ശബ്ദവും അത്ഥവും ശുദ്ധമായവ.

(൪) ശബ്ദവും അത്ഥവും വികലതയെ പ്രാപിച്ചവ.

ഇവയിൽ ആദ്യത്തെ രണ്ടു ഇനങ്ങളിൽ ഉള്ള പദങ്ങളുടെ അർത്ഥസ്വരൂപത്തെക്കുറിച്ചു അല്പം ഒരു വിചിന്തനം ചെയ്യണമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽ എന്നപോലെതന്നെ രൂപശുദ്ധി, പദങ്ങൾക്കു ഭാഷയിലും ഉണ്ടായിരിക്കും; എങ്കിലും അത്ഥത്തെ ഒരു വൈകല്യം ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു തോന്നും. ഈവിധമുള്ളവയാണ് ഒന്നാമത്തെ ഇനത്തിൽ ഉള്ള പദങ്ങൾ. സൂക്ഷ്മമായി ആലോചിച്ചാൽ ഈ വൈകല്യം അർത്ഥത്തിന്റെ ബഹിർഭാഗത്തെ മാത്രം സ്പർശിക്കുന്നതാണെന്നു ഗ്രഹിക്കുവാൻ കഴിയും. പ്രഥമദൃഷ്ടിയിൽ, ഈ വക ചില പദങ്ങളെ കണ്ടാൽ, അവയ്ക്കു വേറെയൊരു ഭാഷയുമായി വല്ലവിധവും ബന്ധമുണ്ടെന്നു തോന്നുകയില്ല. അവയുടെ അർത്ഥത്തിൽ അത്രമാത്രം ഒരു ‘ഭാവപ്പകർപ്പ്’ കാണാം. ചില ഉദാഹരണങ്ങൾകൊണ്ട് ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുതപം തെളിയിക്കാം.

സാധു മോഹം സൂത്രം വൃത്തി സിദ്ധാന്തം ശുദ്ധൻ പൂരം പാകം അന്തം എന്നിവ ഒന്നാമത്തെ വർഗ്ഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന ചില പദങ്ങളാകുന്നു. അല്പവും വൈകല്യമില്ലാതെ ഈ പദങ്ങൾക്കു സംസ്കൃതരൂപംതന്നെ സിദ്ധമായിരിക്കുന്നു എ

ആലോചിച്ചാലും ഒരു മലയാളിക്ക് ഈ വാക്യത്തിന്റെ അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കുകയില്ല. ഭാഷയുടെ ആശയവും രൂപവും ഒരു രേഖാലേഖ വികൃതമായിരിക്കുന്നു. ‘പിൻചെല്ലലിന്’ ആകാശത്തുള്ള ജ്യോതിസ്സുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ സ്ഥാനം കിട്ടിയെന്നു പറഞ്ഞാൽ എന്തർത്ഥമാണു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതു്! ‘സൂര്യൻ അലിഞ്ഞു’പോകുന്നതിന്റെ അർത്ഥവും അസംബന്ധമായിരിക്കുന്നു.

“ആ ആൾക്കൂട്ടമാകുന്ന മേഘം ഒരു സന്തോഷമൂർത്തിയായി തമാശ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പിന്നാലെ കൂടി.”

“അയാളുടെ ഹൃദയത്തെ വഴിക്കുവഴിയേ മഞ്ഞിൻസൂചികളെപ്പോലെയും തിര്യിൻസൂചികളെപ്പോലെയും പിളർന്നു കയറി.”

“ജയത്തിന്റെ കീഴയിലേക്കു് ഉപായത്തിൽ കടന്നുകൂട്ടുന്ന ആ വല്ലാത്ത കള്ളക്കയ്ക്കു ഏതാണു്?”

“ആകാശത്തിലെങ്ങും ഒരു ദിവ്യമായ പട്ടാഭിഷേകത്തിന്റെ വെളിച്ചം വ്യാപിച്ചു.”

“അതേ അപകടം പിടിച്ച അസ്സഭ്യതകൾ പൂക്രിഷിയസ്സു മനുസെയിൻറുപാർഭാത്ത എന്നിവർ നിശ്ചലനോട്ടത്താൽ അപാരതയിലെങ്ങും നക്ഷത്രങ്ങളെ ഉദിപ്പിക്കുന്നവയും അടിക്കടി മിന്നൽപിണരുകളെ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നവയുമായ കണ്ണുകളാൽ”***

“ഗേഹനങ്ങളായ അഗാധതകൾക്കുള്ളിൽ”

“കുടക്കിട്ട ചാവുന്നതുവരെ തൂക്കിക്കൊന്നതിൽ എനിക്കുള്ള മാനുവേദന***”

പാവങ്ങൾ.

എന്നീ വാക്യങ്ങൾ നോക്കുക. അന്യഭാഷാശൈലികൾക്കു ഭാഷയെ എത്രമാത്രം ദുഷിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്ന് ഈ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു തെളിയും. ആൾക്കൂട്ടത്തെ മേഘമായി കല്പിച്ചതിന്റെ നിരർത്ഥത സഹിക്കാം! എന്നാൽ “മഞ്ഞിൻസൂചിയുടേയും” “തിര്യിൻസൂചിയുടേ”യും വൈകൃത്യവും നിരർത്ഥതയും ദൃസ്സഹമായിരിക്കുന്നു. “ജയത്തിന്റെ കീഴയ്ക്കു്” ഒരുവിധം അർത്ഥം ഉണ്ടാക്കാം. “ദിവ്യമായ പട്ടാഭിഷേകത്തിന്റെ വെളിച്ചം” എന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ വായനക്കാർക്കു് അർത്ഥത്തിന്റെ ഒരു വെളിച്ചവും മനസ്സിൽ പതിയുന്നില്ല. “അപാര

* മോഹംവിധനേ വിഷയാഭിലാഷഃ

ഭാരവി.

എന്നും,

ഭേദാഭികളെപ്പരിപാലിപ്പാൻ
മോഹമുചിപ്ലവനെത്ര വിചിത്രം

കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ.

എന്നും, ഉള്ള പ്രയോഗങ്ങളിൽനിന്നു 'മോഹ'ത്തിന്റെ അർത്ഥസ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കാം. ഇരുളിൽപെട്ട ഒന്നും അറിയാൻ പാടില്ലാത്ത നിലയെ മോഹം, എന്നു പറയുന്നു. ഇതുതന്നെ അവിവേകം ആഗ്രഹവും ഒരു ഇരുട്ടു (അജ്ഞാനം) ആകുന്നു. അതു ഉള്ളവനു തത്പാതത്വങ്ങളെ തിരിച്ചറിയുവാൻ കഴിയുന്നില്ല. അവിവേകത്തിന്റേയും ആഗ്രഹത്തിന്റേയും മൂലം അന്ധതയാകയാൽ 'മോഹ'പദത്തിനു രണ്ടുഭാകളിലും ഒരേ അർത്ഥം സിദ്ധിച്ചു.

വിപുലമായ അർത്ഥത്തെ അടക്കി രചിക്കപ്പെടുന്ന ചെറിയ വാക്യത്തിനു സംസ്കൃതത്തിൽ സൂത്രമെന്നു പറയുന്നു. ഭാഷയിൽ സൂത്രത്തിനു, പ്രയാസമറിയ വലിയ കാര്യങ്ങളെ എളുപ്പത്തിൽ സാധിക്കുന്നതിനുള്ള വഴി എന്നു അർത്ഥം. ചുരുക്കത്തിൽ, എളുപ്പവഴിയാണു ഭാഷയിലെ 'സൂത്രം.'

തൊടുത്തു സംഗ്രഹമാണു കടുത്തു സത്പരമോദേ-

യടുത്തു സൂത്രങ്ങൾ നോക്കി അടുത്തു സൂത്രാമാവിനും

കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ.

ഇവിടെ 'സൂത്ര'പ്രയോഗത്തിനു മുൻപു പറഞ്ഞതുതന്നെ അർത്ഥം. സംസ്കൃതത്തിലെ 'സൂത്രാ'ർത്ഥത്തിൽനിന്നു, എളുപ്പം (ചുരുക്കത്തിൽ) സാധിക്കുന്ന മാർഗ്ഗം എന്നു ഭാഷയിലും ഈ പദത്തിന് അർത്ഥം കിട്ടി. സൂത്രത്തിന് ഉപായം എന്നു ഭാഷയിൽ അർത്ഥം പറയാറുണ്ട്. ഈ അർത്ഥവും മുൻപറ

സാരം:— * വിഷയങ്ങളിൽ ഉള്ള ആഗ്രഹം അവിവേകത്തെ ഉണ്ടാക്കുന്നതാണ്. ഈ സ്ഥിതിയിൽ ചെന്നതും ചേർന്നതും തിരിച്ചറിയുന്നില്ല.

ഞ്ഞതിൽനിന്നു അകലിച്ചുയുള്ളതല്ല. സംസ്കൃതത്തിൽ 'വൃത്തി' ക്കു പല അർത്ഥങ്ങളും ഉണ്ട്.

വൃത്തിവിശേഷേണ തപോധനാനാം

ഭാരവി.

ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങൾ നോക്കുക. ഇവിടെ വൃത്തിക്കു വ്യവഹാരം എന്നു അർത്ഥം. ഭാഷയിലെ വൃത്തി ഇതല്ല. ശാസ്ത്രാർത്ഥത്തെ പരിമിതപദങ്ങളെക്കൊണ്ടു വിശദവും ശുചിയും ആയി വിവരിക്കുന്നതും സംസ്കൃതത്തിൽ 'വൃത്തി'യാണ്. 'വൃത്തികെട്ടവൻ' 'വൃത്തിയായി ചെയ്യുക' എന്നും മറ്റും ഉള്ള വ്യവഹാരങ്ങളിൽ വൃത്തിക്കു ശുചിത്വം എന്നാണു ഭാഷയിൽ അർത്ഥം. വൃത്തികാരന്മാർക്കു പദങ്ങളേയും അർത്ഥങ്ങളേയും ഉപയോഗിക്കുന്നതിലും വിഷയങ്ങളെ പ്രതിപാദിക്കുന്നതിലും ഒരു ശുചിത്വം പ്രത്യേകമുണ്ട്. ഈ ശുചിത്വം ഭാഷയിലെ വൃത്തിയിലും പകുന്ന് വൃത്തിയായിത്തീർന്നു. ദൃഷ്ടമായി സ്ഥാപിച്ചിരിക്കുന്ന തത്വം എന്നു സംസ്കൃതത്തിൽ സിദ്ധാന്തപദത്തിന്നു അർത്ഥം.

* ഐക്യചിപാശാങ്കശധരം.
ഹസ്താന്തം വിസ്തയാഹ്വത്താന്തം
അധികാഞ്ചി നിഗമവാചാം
സിദ്ധാന്തം ശുദ്ധപാണിശുദ്ധാന്തം.

മുകാചാർ.

ഇത്യാദി പ്രയോഗങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. വിവരിക്കുന്നതിനെ സാധിക്കുന്നതിനുള്ള ഉറപ്പോടുകൂടിയ മനോവൃത്തിക്കു ഭാഷയിൽ സിദ്ധാന്തം എന്നു പറയുന്നു. രണ്ടു ഭാഷയിലും ഉള്ള അർത്ഥത്തിന്റെ മർമ്മം ദോർഡ്യത്തിൽ നിലനില്ക്കുന്നു.

സംസ്കൃതഭാഷയിൽ, പ്രൗഢവും ഗംഭീരവും ആയ അർത്ഥത്തെ വഹിക്കുന്നവയും ശാസ്ത്രകാരന്മാർക്കു അധികം പ്രിയ

* സാരം:—കാഞ്ചിയിൽ പരിലസിക്കുന്നവളും പാശാദികളെ ശരിച്ചിരിക്കുന്നവളും വിചിത്രചരിത്രയും വേദവാക്കുകളുടെ പരമതത്വവും ആയ ശ്രീകാമാക്ഷിയെ ഞാൻ ഭാവനചെയ്യുന്നു.

ങ്ങളുമായ മൂന്നു പദങ്ങളാകുന്നു; സൂത്രവും വൃത്തിയും സിദ്ധാന്തവും. ഭാഷയിലായപ്പോൾ ഇവയുടെ അർത്ഥത്തിനു പര്യായാർത്ഥക്കു പാട്ടവും കോട്ടവും തട്ടിയിരിക്കുന്നു.

വാക്കിതു സൂത്രമാം വ്യാഖ്യയാം കർമ്മം
നീക്കമില്ലിഹിതം ശീശ്രമേവോച്യതാം.

ഉണ്ണായിവരിയർ.

എന്നിങ്ങനെ സൂത്രത്തെ അതിന്റെ തേജസ്സോടുകൂടി ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ചുരുക്കമാകുന്നു. ഇതുതന്നെ ‘വൃത്തിസിദ്ധാന്ത’ങ്ങളുടെ നിചയം. ഭാഷയിൽ സൂത്രത്തിനു ‘കൃത്രി’മതയും സിദ്ധാന്തത്തിനു ‘ശാസ്ത്രവും’ സംഭവിച്ചിരിക്കുന്നു; അതായതു സംസ്കൃതത്തിലെപ്പോലെ ഗംഭീരനാരായ ശാസ്ത്രകാരനാല്ല, ദൃഢഭാവമുള്ള കൃത്രിമകാരും ‘ശാ’ന്മാരും ആണു ഭാഷയിൽ ‘സൂത്രവും’ ‘സിദ്ധാന്തവും’കൊണ്ടു കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നവർ എന്ന് അർത്ഥം. ഇവിടെ കാണുന്ന അർത്ഥവും, അവയുടെ മുമ്പു വിചരിച്ച മൂലത്തിൽനിന്നു സിദ്ധിച്ചതാണ്. ‘വൃത്തിക്കു’ അല്പം ക്ഷീണം തട്ടിയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളു. അർത്ഥത്തിനു പുറമേ ‘വൃത്തികേട്’ പറ്റിയിട്ടില്ല.

‘ശുദ്ധ’ൻ, കാമാദികളെക്കൊണ്ടു മനസ്സിനു മാലിന്യം ഇല്ലാത്തവൻ എന്നു സംസ്കൃതത്തിൽ അർത്ഥം. ഉള്ളിലുള്ളതെല്ലാം കാണിക്കുന്നവൻ, അകത്തിനു കരുത്തില്ലാത്തവൻ, ആണു മലയാളികളുടെ ‘ശുദ്ധൻ’. ഈ അർത്ഥം മനസ്സിന്റെ മുൻപു വരുന്ന നൈമണ്ഡ്യത്തിൽനിന്നു ഭവിക്കുന്നു. സ്വച്ഛമായ ഒരു സ്ഥിതിക്കത്തിന്റെ ഉള്ളിൽ വെച്ചിരിക്കുന്ന സാധനത്തിന്റെ രൂപം അതുപോലെ വെളിയിൽ കാണുന്നു. ഇപ്രകാരമാണു ‘ശുദ്ധന്റെ ഉള്ളിലെക്കോപ്പു വാഗാദിരൂപേണ പ്രകാശിക്കുന്നത്’. വാസ്തവത്തിൽ മനസ്സിന്റെ കരുത്തില്ലായ്മ കറയില്ലായ്മയാണു ‘ശുദ്ധത’യ്ക്കു, മൂലം. ‘ശുദ്ധ’ന്റെ ഭാവം കണ്ടാൽ ‘തനിമലയാളി’യാണെന്നു തോന്നും; എന്നാൽ വാസ്തവത്തിൽ ‘സംസ്കൃതനാ’ണ്. ‘പൂർ’ത്തിനു സംസ്കൃതത്തിൽ ജലപ്രവാഹമെന്നും, ഭാഷയിൽ കേമം എന്നും ധാരാളം എന്നും, അർത്ഥം; നി

റഞ്ഞ ജലമുള്ളിടത്തു മാത്രമേ ഒഴുക്ക് ഉണ്ടാകാറുള്ളൂ. ഈ അത്മത്തിൽനിന്നും ഗ്രഹിച്ചിട്ടുള്ള ധർമ്മം—അധികം നിറഞ്ഞതു—എന്നതുതന്നെ ഭാഷയിലെ ‘പൂര’ത്തിന് ആശ്രയം. ആ ഘോഷമെല്ലാം വേണ്ടതിലധികം ധാരാളമുള്ള ഒരു ഉത്സവത്തെ ‘പൂരമാ’യി എന്നു പറയുന്നു. സദ്യ കേമമോ പൊടിപൂരമോ ആകണമെങ്കിലും വിഭവങ്ങൾ അതിധാരാളമായുണ്ടായിരിക്കണം.

ഖണ്ഡനദുശേഖര കാരുണ്യപൂരേണ

പണ്ടേ നദീമാതൃകം ജഗത്തൊക്കെയും

(ഉണ്ണായിവാരിയർ)

ഇത്യാദിപ്രയോഗങ്ങളിൽ ‘പൂരത്തിന്’ പ്രവഹിക്കത്തക്കവിധം ധാരാളം എന്നു മാത്രമേ അർത്ഥമുള്ളൂ. പാകം അന്നം എന്നീ പദങ്ങൾക്കു സംസ്കൃതത്തിൽ ഉള്ള അർത്ഥം സ്പഷ്ടമാകുന്നു. എന്നാൽ പാകമാകുക, അന്നമില്ലായ്ക്ക, എന്നീ പദങ്ങളെ മലയാളികൾ ശൈലികളായി ഉപയോഗിച്ചുവരുന്നു.

പാകനിഷ്ഠന നിന്നുടെ മദമതു

പാകം വരുവാനുണ്ടുപദേശം.

(കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ)

മുതലായ പ്രയോഗങ്ങൾ നോക്കുക. അടക്കം (ഒതുക്കം) വരുക, എന്ന് ഇവിടെ ‘പാക’ത്തിന് അർത്ഥം. മനസ്സു ചൂടുപിടിച്ചു (സങ്കടപ്പെട്ടു) പകപതയെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ മാത്രമേ അതിന് അടക്കം (ശമം) ലഭിക്കുകയുള്ളൂ. അതുകൊണ്ടു സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും ‘പാക’ത്തിന്റെ അർത്ഥം ഒരേ മൂലത്തിൽ നിബദ്ധമാകുന്നു. ചോയാൽ പോയവഴിക്കു പോകുന്നവൻ, ഒരു തുമ്പും വാലും ഇല്ലാത്തവൻ, എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ് ‘അന്നമില്ലാത്തവൻ’ എന്നു സാധാരണയായി ജനങ്ങൾ പ്രവഹരിക്കുന്നത്. സൂക്ഷ്മത്തിൽ ഒരു നിശ്ചയമില്ലായ്ക്ക എന്നു അന്നപദത്തിന് അർത്ഥം ഈ അർത്ഥം ‘അന്ന’ത്തിനു സംസ്കൃതത്തിലും ഉണ്ട്.

അന്തോസ്ത വസിതേ മൃത്യൗ

സപത്രപേ നിശ്ചയേന്തികേ

(വൈജയന്തി)

എന്ന ശാസ്ത്രവചനം നോക്കുക. അന്തമില്ലാത്തതുകൊണ്ട് വ്യവഹരിക്കുന്നവർ അധികവും ഈ അർത്ഥത്തെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു അന്തവുമില്ലാത്തവരായി കാണപ്പെടുന്നു.

ഈ ഇനത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്നതായി അസംഖ്യം പദങ്ങൾ ഭാഷയിലുണ്ട്. തക്കം ബാധ പ്രേതം കല്പന മുതലായവ ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുന്ന പദങ്ങളാകുന്നു. അവയുടെ മൂലത്തെ കുറിച്ചു മനസ്സിലാക്കുവാൻ ക്ലേശമില്ല.

ഏകരൂപങ്ങളായി ഇപ്രകാരം കാണുന്ന പദങ്ങളുടെ എല്ലാം അർത്ഥം, സംസ്കൃതത്തിൽനിന്നു സിദ്ധമാണെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ഇവിടെ വ്യക്തമാക്കുന്ന സാരമായിക്കുന്നത് ഐകരൂപ്യമല്ല ഐകാന്ത്യമാകുന്നു. ഏതു പദത്തിനെങ്കിലും ഐകാന്ത്യമില്ലാതെ ഐകരൂപ്യം കണ്ടാൽ അതു വേറൊന്നാണെന്നു നിശ്ചയിക്കാം. സാരം, സംഭാരം, കരി മുതലായവയ്ക്കു, ആവക സംസ്കൃതപദങ്ങളോട്, അവികലമായ ഐകരൂപ്യമുണ്ട്. എന്നാൽ അർത്ഥത്തിന് ഐകാന്ത്യം കാണുന്നില്ല. ജനനമരണ പ്രവാഹരൂപമാണു സംസ്കൃതക്കാരുടെ സംസാരം. ഭാഷയിലേതു സംഭാഷണം (വാചാലത) ആകുന്നു. നമ്മുടെ സംസാരത്തിന്റെ അർത്ഥത്തെ എങ്ങിനെ ബുദ്ധിമുട്ടിയെങ്കിലും, സംസ്കൃതസംസാരത്തിന്റെ മൂലത്തിൽ കൊണ്ടുകെട്ടുവാൻ കഴിയുമായിക്കാം; എന്നാൽ അത് അവിടെ ഉറച്ചിരിക്കുമോ എന്നു സംശയമാണ്. പല സാധനങ്ങൾ കൂട്ടിച്ചേർത്ത് ഉണ്ടാക്കുന്നതിനു ഭാരമുള്ളതുകൊണ്ടായിരിക്കാം സംഭാരത്തിനു (ഭാഷ) ആ പേര് വന്നത്. ഈ അർത്ഥം സംസ്കൃതത്തിന്റേതിനോട് ഒട്ട് അടുക്കും; എങ്കിലും അതിന്റെ കാര്യത്തിൽ നല്ല തൃപ്തി പോരാ. കറുപ്പ് ഉണ്ടെങ്കിലും ഭാഷയിലെ കരിയല്ല സംസ്കൃതത്തിലേതു(ഗജം). തടി, തരി, വര, കര മുതലായ പല പദങ്ങളേയും ഈ വർഗ്ഗത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താം; ആവക സംസ്കൃതപദങ്ങളോട് ഐകരൂപ്യം മാത്രമേ ഇവയ്ക്കുള്ളൂ.

ഉജ്വലമായ സംസ്കൃതത്തിന്റെ വേഷം; പച്ചമലയാളത്തിന്റെ അർത്ഥം; എന്നീ സ്വഭാവമുള്ള ചില പദങ്ങൾ ഉണ്ട്. അ

ധികപ്രസംഗി ധർമ്മസങ്കടം മുതലായവ ഈ സ്വഭാവം ഉള്ള ചില പദങ്ങളാകുന്നു. അധികവും പ്രസംഗവും സംസ്കൃതമാണെങ്കിലും ഇവ ചേർന്നതായ 'അധികപ്രസംഗം' മലയാളിസ്തേ മാത്രമുള്ളതാണ്. നിലവിട്ട് (അതിരില്ലാതെ) പറയുകയും പ്രവർത്തിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതെന്ന് ഈ പദത്തിന് അർത്ഥം; 'അധിക'ത്തിനു മിതമല്ലാതെ, വേണ്ടതിലധികം എന്നും; 'പ്രസംഗ'ത്തിനു വിഷയങ്ങളോടുള്ള ചേർച്ചയെന്നും, അർത്ഥം കല്പിച്ചാൽ 'അധികപ്രസംഗം' ഒരു ദുസ്വഭാവമാണെന്നു സംസ്കൃതക്കാരും സമ്മതിക്കും. ഈ സാധർമ്യത്തിന്റെ ഹായയിൽനിന്നായിരിക്കാം 'അധികപ്രസംഗ'ത്തിന്റെ ഉല്പത്തി എന്ന് ഊഹിക്കുവാൻ വഴിയുണ്ട്. ഈ അർത്ഥത്തിൽ ഈ പദം ഭാഷയുടെ ഒരു ശൈലിയാകുന്നു.

കർത്തവ്യമായ കർമ്മം ചെയ്യുന്നതിനു സാധിക്കാതെ വരുമ്പോൾ തന്നിമിത്തം ഉണ്ടാകുന്ന സങ്കടം എന്നു ധർമ്മസങ്കടത്തിന് അർത്ഥം. "ആസീൽ കാര്യഭയോക്തഃ" (രണ്ടാം സർഗ്ഗം) എന്നു മാഘത്തിൽ ഭഗവാനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. ഭഗവാൻ ഒന്നിലധികം കാര്യങ്ങൾ കരേസമയത്തു ചെയ്യേണ്ടതായി വന്നപ്പോൾ, അവയെക്കുറിച്ച് വിചാരിച്ച് ഉണ്ടായ ഈ 'ആകുലത' ധർമ്മസങ്കടത്തിന്റെ ഹായയിലുള്ള ഒന്നാകുന്നു. വ്യവഹാരസ്വഭാവംകൊണ്ട് ഇതു ഭാഷയിൽ ഒരു ശൈലിയായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. സംസ്കൃതത്തിൽ ഈ പദത്തെ ഈ അർത്ഥത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചു കാണുന്നില്ല.

ഇനി സംസ്കൃതവുമായുള്ള ഐകരൂപ്യത്തിന് അല്പം വികലത സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള പദങ്ങളെക്കുറിച്ച് വിചാരിക്കാം. ഈ വർഗ്ഗത്തിലും അസംഖ്യം പദങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു കാണുന്നു. ചില പദങ്ങളെ ഊഹരിക്കാം. 'പടലസ്തം' വിശാചിനും, സംസ്കൃതരൂപത്തിന്റെ തലസ്തം; അല്പം ഒരു പോലും മുറിവുമേ വരിച്ചിട്ടുള്ളൂ. കൂട്ടം എന്ന് അർത്ഥമുള്ള പടലംതന്നെ (ഭാഷയിലെ) പടല; വിശാചിൻ, (ഭാഷയിൽ) വിശാചിന്റെ സ്വഭാവമുള്ളത് എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്. ഭാഷയിൽ പ്രചുരപ്രചാരമുള്ള

‘തട’വും ‘തള’വും ശുദ്ധസംസ്കൃതപദങ്ങളാകുന്നു. ‘തെങ്ങിനു തടമെടുക്കുന്നു’ അഥവാ തളത്തിൽ ഇരിക്കുന്നു’ ഇത്യാദിപ്രയോഗങ്ങളുടെ സർവ്വാധാരണത്വം വിചാരിച്ചാൽ ‘തള’വും ‘തട’വും നല്ല ഭാഷാപദങ്ങളെന്നു തോന്നുകയുള്ളു. ‘തല’ത്തിലെ ‘ല’ ഭാഷയിൽ ‘ള’യായി മാറിയെന്നു മാത്രം തളത്തിനു വ്യത്യാസം; രണ്ടു ഭാഷയിലും ഈ പദങ്ങൾക്കു് അർത്ഥം ഒന്നുതന്നെ. ‘തട’ത്തിൽനിന്നാകുന്നു ഭാഷയിലെ ‘തട’യുടേയും ഉൽപത്തി. ഇവയുടെ അർത്ഥത്തിനു അത്രമാത്രം ഐകാത്മ്യം ഉണ്ടു് .

ഒരു ഭാഷയിൽ പല ഭാഷകളിൽനിന്നു പദങ്ങൾ വന്നു ചേരുന്നതു് സാധാരണമാണു്. നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ സംസ്കൃതം, തമിഴു്, അറബി മുതലായവയിൽനിന്നു വന്നുചേർന്നിട്ടുള്ള പദങ്ങൾക്കു കണക്കില്ല. എന്നാൽ അവയെ തരംതിരിച്ചു് അർത്ഥചിന്തനംചെയ്തു് അവയുടെ ഉല്പത്തി കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിനു ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ വേണ്ട ശ്രമം ചെയ്തുകാണുന്നില്ല. ഭാഷാപദങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഈവിധം ഉള്ള ഒരു ശ്രമം, വിദഗ്ദ്ധന്മാരുടെ ഒഴിച്ചുകൂടാത്ത ഒരു കടമയാകുന്നു. ഈ മാർഗ്ഗത്തിൽകൂടിയുള്ള സഞ്ചാരം സരസവുംസുപ്രയോജനവും ആകാതെ വരുന്നതല്ല. ഭാഷയ്ക്കു് അനുബന്ധഭാഷകളുമായുള്ള ബന്ധം മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും, പ്രകാരാന്തരേണ നമ്മുടെ ജ്ഞാനം അഭിവൃദ്ധിമാകുന്നതിനും ഈ വിചാരപ്രസ്ഥാനം വളരെ സഹായിക്കുന്നു.

ഇവിടെ അർത്ഥവിചിന്തനത്തിനു്, സ്ഥാലീപുലകന്യായേന ചില പദങ്ങളെ ഗ്രഹിക്കുകയേ ചെയ്തിട്ടുള്ളു. ഇതിൽനിന്നു ഭാഷയ്ക്കു സംസ്കൃതത്തോടുള്ള ഒരു ആത്മബന്ധത്തിന്റെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കാം. തമിഴു മുതലായ ഇതരഭാഷകളോടും ഭാഷയ്ക്കു ചില അംശങ്ങളിൽ ഈ വിധം ബന്ധം ഉണ്ടെന്നു സ്പഷ്ടമാണു്. പദങ്ങളുടെ വ്യുല്പത്തിവിചാരംചെയ്തു് ഈ ബന്ധത്തിന്റെ നില വെളിവാക്കേണ്ടതു ആവശ്യമാകുന്നു. അചിരേണ പണ്ഡിതന്മാരുടെ ദൃഷ്ടി ഈ മാർഗ്ഗത്തിൽ പതിയുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

(൩)

വൃൽപത്തിവിചാരം.

ഭാഷയിൽ പല പദങ്ങളേയും ഒരു നിയതവും പ്രസിദ്ധവും ആയ അർത്ഥത്തിൽ നാം പ്രയോഗിക്കാറുണ്ടല്ലോ; എന്നാൽ അവയുടെ ഉല്പത്തിയേയോ അർത്ഥസ്വഭാവത്തേയോ കുറിച്ച് അധികംപേരും ആലോചിച്ചുകാണുന്നില്ല. സൂക്ഷ്മവും പ്രാഗത്ഭ്യവും ആയ അർത്ഥജ്ഞാനമില്ലാത്തതാണ് പലരും പല പദങ്ങളേയും ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു തല്ക്കാലം കാര്യനടത്തിപ്പിന്നെ ഹാനിതടുകയില്ലായിരിക്കാം. എങ്കിലും ഭാഷയുടെ സംസ്കാരശുദ്ധിക്ക്, പദങ്ങളുടെ ഉല്പത്താദികളെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കുന്നതു അത്യാവശ്യമാകുന്നു. ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്ന വിചാരം രസകരവും വിജ്ഞാനപ്രദവും ആകാതെയിരിക്കുകയില്ല.

പന്തികേടു ധാരാളമായി പ്രചാരമുള്ള ഒരു ഭാഷാപദമാകുന്നു. അേവന്റെ ചോക്ക നല്ല പന്തിയല്ല' അക്കാര്യം നല്ല പന്തിയായി' എന്നിങ്ങനെ വ്യവഹരിക്കാത്തവർ ചുരുക്കമാകുന്നു. ഭംഗി, യോഗ്യത, എന്നാണ് ഈ പദത്തിന്നു വ്യവഹരിക്കുന്ന അർത്ഥം. ഈ അർത്ഥം ഈ പദത്തിന്റെ ഒരു സ്ഥൂലഭാഗത്തെ മാത്രമേ സ്പർശിക്കുന്നുള്ളൂ. പംക്തി എന്ന സംസ്കൃതപദത്തിന്നു രൂപത്തിൽ വൈകല്യം വന്നാണു പന്തിയുണ്ടായത്. പംക്തിക്കു കൂട്ടം എന്നു അർത്ഥം. പലർകൂടി ഭക്ഷണത്തിന്നു ഇരിക്കുന്ന ഒരു വരികു നാം പന്തിയെന്നു പറയുന്നു. ആളുകളുടെ കൂട്ടം എന്നതാണ് ഇവിടെ പന്തിയുടെ അർത്ഥത്തിന്റെ ജീവൻ. പന്തിയിൽ ഇരിക്കുന്നതിന്നു—ശിഷ്ടന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഇരുന്നു ആഹാരം കഴിക്കുന്നതിന്നു—അതുപോലെ ശിഷ്ടന്മാർ ഉള്ളവരെ മാത്രമേ അനുവദിക്കുകയുള്ളൂ എന്നത് ഒരു ശിഷ്ടാചാരമാകുന്നു. ആചാരാദികളെ ലംഘിച്ചുനടക്കുന്നവർക്കു

പന്തിയിൽ സ്ഥാനമില്ല. പംക്തിപാവനത്വം ഒരു യോഗ്യതയായിട്ടാണു സജ്ജനങ്ങൾ ഗണിച്ചുവരുന്നത്. ഈ നിലയിൽ ഒരാൾ നല്ല പന്തിയാണെന്നു പറഞ്ഞാൽ ശിഷ്ടത്വം തികഞ്ഞവൻ എന്നു അർത്ഥം. തന്റെ ധർമ്മങ്ങളെ ലംഘിച്ച് സ്വന്തം സമുദായത്തിലെ ശിഷ്ടന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ചേരുന്നതിനു യോഗ്യതയില്ലാതെ വരുന്നതാണു പന്തികേടെന്നു വ്യക്തമായല്ലോ. 'പന്തി'യെ ഈ അർത്ഥത്തിൽ അല്പം ഏറ്റക്കുറവുകളോടുകൂടി ഭാഷയിൽ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടെങ്കിലും സൂക്ഷ്മദൃഷ്ട്യ ഈ പദത്തിനു ശിഷ്ടതയെന്നാണു് അർത്ഥം. പംക്തിയുടെ 'കൂട്ടം' എന്ന അർത്ഥത്തിൽനിന്നു ഈ 'ശിഷ്ടത'യുണ്ടായി.

മരിക്കുക എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ചത്തുപോകുക എന്ന പദം ഉപയോഗിക്കുന്നു. സംസ്കൃതത്തിലെ വേദാന്തമതപ്രസിദ്ധമായ സത്തുതന്നെ ഇവിടെ 'ചത്തു' എന്നായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. സത്തു എന്ന പദത്തിനു ബ്രഹ്മം ആത്മാവു ഒരിക്കലും നശമില്ലാത്തതു് എന്നു അർത്ഥം. ജഡമായ ശരീരത്തെ സചേതനമാക്കിച്ചെയ്യുന്നതു്, ആത്മരൂപേണ അതിൽ സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന സത്തു (ബ്രഹ്മം) ആണല്ലോ. ഈ ബ്രഹ്മരൂപമായ സത്തു ശരീരത്തെ വിട്ടു അപഗമിക്കുന്നതിനാണു ചത്തുപോകുക എന്നു പറയുന്നതു്. സത്തു എന്ന പദത്തിനു സാരാംശം, സാരം, എന്നൊക്കെ ഭാഷയിൽ അർത്ഥം പറയാറുണ്ടു്. ഈ അർത്ഥം സൂക്ഷ്മത്തിൽ മുൻപു പാഞ്ഞതിൽനിന്നു ഭിന്നമല്ല. മരിക്കുക എന്ന അർത്ഥത്തിൽ 'സിദ്ധി കൂടുക' എന്നു പ്രവഹരിക്കുന്നതു ഭാഷയിലെ ഒരു ശൈലിയായി പരിണമിച്ചിരിക്കുന്നു. സിദ്ധിപദത്തിനു സാധിക്കാപ്പട്ടതു എന്നു സംസ്കൃതത്തിൽ അർത്ഥം; അതായതു മുക്തിയെന്നു സാരം. ഈ അർത്ഥത്തിലാണു 'സിദ്ധൻ' എന്നു പറയാറുള്ളതു്. സിദ്ധന്മാർ യോഗാദിമാർഗ്ഗം അനുസരിച്ചു ശരീരപരിത്യാഗം ചെയ്യുന്നതാണു യഥാർത്ഥമായ 'സിദ്ധികൂടുക'. അർത്ഥത്തിന്റെ ഈ ശുദ്ധാംശം കളഞ്ഞു, അതിനെ ഒരു വികൃതമായ രീതിയിൽ ഭാഷയിൽ പ്രയോഗിച്ചുതുടങ്ങിയതു പാശ്ചാത്യരായിരിക്കണം; ഇപ്രകാരമാ

ണ സിദ്ധിച്ചുക 'മരിക്കുക'യായി വന്നത്. 'സിദ്ധി'യോട് — മുക്തിയോട് — കൂടുക, ചേരുക, എന്നു ഈ പദത്തിനു അർത്ഥം.

മേലധികാരി എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പ്രതിഷ്ഠിതമായ ഒരു പദമാണ് എജമാനൻ (ഏമാൻ.) ഈ അർത്ഥത്തിന്റെ ഉല്പത്തി യാഗശാലയിൽനിന്ന് ആകുന്നു. യജമാനൻ എന്ന സംസ്കൃതപദത്തിനു, യജിക്കുന്നവൻ (യാഗം ചെയ്യുന്നവൻ) എന്നു അർത്ഥം. ഭാഷയിലായപ്പോൾ സംസ്കൃതത്തിലെ 'യ' 'എ' ആയി മാറി എന്നു ഒരു പ്രത്യാസമേയുള്ളു. പാമരന്മാരുടെ കയ്യിൽ വന്നപ്പോൾ എജമാനൻ ('ജ'കാരം ലോപിച്ചു 'മാന'ൻ 'മാൻ' ആയി) 'ഏമാ'നായി ഭവിച്ചു. യാഗശാലയിൽ എല്ലാകർമ്മങ്ങളും നാഥനായി നിന്നു നടത്തുന്നവ (നടത്തിക്കുന്നവ) നാണു യജമാനൻ. (മറ്റുള്ളവർ അദ്ദേഹന്റെ താഴെ ഒരോ ജോലികൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നവരാകുന്നു. ഭാഷയിൽ എജമാനനു യാഗവുമായിട്ടുള്ള ബന്ധം തീരെയില്ലാതെയായി; യാഗശാലയിലെ നാഥത്വം (മേലധികാരം) മാത്രം നിലനിന്നു. ഈവിധം ആണു നാഥൻ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ 'എജമാന'ൻ പ്രവഹാരം ഉണ്ടായത്. ആദ്യമായി എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഒരു പദമാണു 'നമസ്തേനു' (നമഃതേനനു). 'ഞാൻ നമസ്തേനാണു' അവിടെ പോയത്" എന്നിങ്ങനെയുള്ള പ്രവഹാരം നമ്മുടെ ഇടയിൽ നിത്യവും കേൾക്കാം. ഏതെങ്കിലും ഒരു കാര്യം ചെയ്യുമ്പോൾ ആദിയിൽ അങ്ങയ്ക്കു നമസ്കാരം (നമഃ തേ) എന്നു ഇഷ്ടദേവതയെ വന്ദിക്കുന്നത് ഒരു ശിഷ്ടാചാരമാകുന്നു. ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നത് ചികിഷിതത്തിന്റെ നിർവ്വിപ്ലവവിസമാപ്തിക്കുവേണ്ടിയാണ്. ഭാഷയിലായപ്പോൾ 'നമസ്തേ' പദത്തിന്റെ 'നമസ്കാരം' നഷ്ടമായി, 'ആദിയിൽ ചെയ്യുക' എന്ന അർത്ഥം മാത്രം ശേഷിച്ചു. ഇപ്രകാരമാണു 'നമസ്തേ' 'നമസ്തേനു' ആയത്. ശിഷ്ടാചാരത്തിൽനിന്ന് ഈ പദം ഉണ്ടായി.

കേരളബ്രാഹ്മണരുടെ ശാസ്ത്രക്കുളി കണ്ടിട്ടുള്ളവർ 'മാച്ചാൻ' ഒരിയ്ക്കലും മറക്കുന്നതല്ല. ഈ കുളിയിലെ വിനോദാംശം

ത്തിൽ 'മാച്ചാന' ഒരു നല്ല സ്ഥാനമാണ് ഉള്ളത്. "മാച്ചാനേ! മാച്ചാനേ മറെറാരു വേഷം മാച്ചാനേ!" എന്നതു യാത്രക്കളിയിലെ ഒരു പ്രസിദ്ധഗാനമാകുന്നു. ആളുകളെ ഗോഷ്ടികാണിച്ചു ചിരിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ഭൂതം എന്നു മാത്രമേ സാധാരണക്കാർ മാച്ചാനെക്കുറിച്ചു കരുതാറുള്ളൂ. 'മാജാനെ' എന്ന സംസ്കൃതപദത്തിന്റെ വികൃതരൂപമാണു 'മാച്ചാനെ' എന്നതു; 'മാ' എന്ന പദത്തിനു ലക്ഷ്മീദേവി എന്നർത്ഥം കല്പിക്കണം. അപ്പോൾ ലക്ഷ്മീവല്ലഭനായ മഹാവിഷ്ണു എന്നു 'മാജാനെ' എന്ന പദത്തിന്റെ അർത്ഥം; ഈ നിലയിൽ മുൻപു പറഞ്ഞ പാട്ടു 'മാജാനേ മാജാനേ മറെറാരു വേഷം മാജാനേ' എന്നതിന്റെ പ്രകൃതരൂപമാണെന്നു സിദ്ധമായി. ഒടുവിൽ ഞ്ഞ 'മാജാനെ' എന്നതു മാ-ജാനെ-എന്നു രണ്ടു പദങ്ങളാണു്. ജാനെ എന്ന പദത്തിനു അറിയുന്നു എന്നു അർത്ഥം. ഇങ്ങിനെ അറിയുന്നില്ല (അറിയരുതേ) എന്നു 'മാജാനെ' എന്ന പദത്തിനു് അർത്ഥം വന്നുകൂടുന്നു. അപ്പോൾ ലക്ഷ്മീവല്ലഭനായി സർവ്വവ്യാപിയായിരിക്കുന്ന ഫേ വിഷ്ണുഭഗവാണേ! ഈ ജഗത്തിങ്കൽ നിന്നിരുവടിയല്ലാതെ മറെറാരു വേഷം-വേറെ ഒരു രൂപം-ഉണ്ടെന്നു ഞാൻ അറിയുന്നില്ല (എനിക്ക് അറിയാൻ ഇടയാകരുതേ) എന്നു മുൻപു പറഞ്ഞ വാക്യത്തിനു ആകപ്പാടെ അർത്ഥം കിട്ടുന്നു. ലോകത്തിൽ കാണുന്നവയെല്ലാം ഈ ശപരമയം-വിഷ്ണുസ്വരൂപം-അങ്ങിനെയല്ലാതെ പേറെയൊന്നില്ല-എന്ന ഈ ഗംഭീരമായ അർത്ഥം, ഏകമേവാദിപിതീയം ബ്രഹ്മ' തേത്ത്വമസി' മുതലായ മഹാവാക്യങ്ങളുടെ അന്തഃപ്രേരണയെയാണു വഹിക്കുന്നതെന്നു വ്യക്തമാകുന്നുണ്ടല്ലോ. മാച്ചാനെ കാണുമ്പോൾ ചിരിച്ചു മണുകപ്പുന്നവർ സർവ്വവ്യാപിയും ലക്ഷ്മീവല്ലഭനും ആയ മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ കാര്യം സ്മരിക്കാതിരിക്കുന്നതിനു സ്വന്തം അജ്ഞതത്തന്നെ മൂലം. ഇതുകൊണ്ടു 'മാച്ചാന്റെ' അവസ്ഥയ്ക്കു ഒരു കാവ്യമില്ല.

ചെമ്മാന്ത്രം'ഭാഷയിൽ പ്രചാരമുള്ള ഒരു പദമാകുന്നു. നല്ല ചെമ്മാന്ത്രക്കാരൻ' ചെമ്മാന്ത്രം വിടിച്ചവൻ' എന്നി

ങ്ങനെ പലരും വ്യവഹരിക്കാറുണ്ട്. പരിഹാസപരമായി 'യോഗ്യത' എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ചെമ്മാരം ഉപയോഗിക്കുന്നു; അപ്പോൾ വിപരീതനിലയിൽ അയോഗ്യത എന്ന ചെമ്മാരത്തിന് അർത്ഥം. ജന്മന്തരം എന്ന സംസ്കൃതപദത്തിന്റെ പ്രാകൃതരൂപമാണു ചെമ്മാരം. ജന്മാന്തരത്തിനു മറ്റൊരു ജന്മം എന്നു അർത്ഥം സിദ്ധമാകുന്നു. ഹിന്ദുക്കൾ ജന്മം എടുക്കുവാൻ ഇടയാകുന്നതു പാപംകൊണ്ടാണെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. അപ്പോൾ, മറ്റൊരു ജന്മം വേണ്ടവിധം പാപം ചെയ്യുന്നതു വലിയ അയോഗ്യതയായി ഭവിക്കുന്നതാണല്ലോ. ഈ അയോഗ്യതയാണു 'ചെമ്മാരം' ഈ പദത്തിനു ഭാഷയിലായപ്പോൾ, മറ്റൊരു ജന്മം എന്ന ശബ്ദാർത്ഥം ലോപിച്ചു, ജന്മമൂലമായ പാപം എന്ന അർത്ഥം അവശേഷിച്ചു. മതവിശ്വാസത്തിൽനിന്നു ഈ അർത്ഥം ഉണ്ടായി.

കേരളത്തിൽ പഴയകാലംമുതലേ നടന്നുവരുന്ന ഒരു ഏല്പാട് ആണു 'പട്ടത്താനം.' സദസ്സുകളിൽവെച്ചു ശാസ്ത്രവൈദിഷ്യം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നവർ പ്രാമാണികനായ ഭട്ടാചാര്യരുടെ സ്ഥാനം (ഏതാനും സംഖ്യയും) ബഹുമാനസൂചകമായി കൊടുക്കുക രാജാക്കന്മാരുടെ പതിവാണ്. ഇപ്രകാരം കൊടുക്കുന്ന ഭട്ട (തർക്കശാസ്ത്രാചാര്യ) ന്റെ സ്ഥാനം (ഭട്ടസ്ഥാനം) ആണു ഭാഷയിലെ 'പട്ടത്താനം'. വിദഗ്ദ്ധനീഷാദികളോപലങ്ങളായിരുന്ന ആ വക സദസ്സുകൾ ശാസ്ത്രാഭിവൃദ്ധിയെ പുരസ്കരിച്ചു സ്ഥാപിക്കപ്പെട്ടവയാകുന്നു. മുൻകാലത്തു ഈ സ്ഥാനവും കിഴിയും വാങ്ങിയിരുന്ന പണ്ഡിതന്മാരുടെ അവകാശികൾക്കു രാജാക്കന്മാർ ഇന്നും ഒരു സംഖ്യ കൊടുത്തുവരുന്നുണ്ട്. ശാസ്ത്രബന്ധം, സദസ്സുകൾക്ക് ഇല്ലാതായതോടുകൂടി, ഇക്കാലത്തു പട്ടത്താനം നാമമാത്രമായ ഒന്നായി ഭവിച്ചു; പൂർവ്വകാലത്തെ പട്ടത്താനത്തോട്, ഇന്നത്തെ 'നോബൽ' സമ്മാനത്തെ ഒരുവിധം ഉപമിക്കാമെന്നു തോന്നുന്നു. ഭംഗി എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പ്രസിദ്ധമായ ഒരു പദമാകുന്നു ശിക്ഷ. 'അവൻ നല്ല ശിക്ഷയാണ്' 'ഇതു ശിക്ഷയായില്ല' എന്നിങ്ങനെ

ജുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. ഈ പദം ദേശഭേദേ ന 'ഇഷ്ട'യാകുന്നതും ദില്ലിമല്ല. (ശാസനയോടുകൂടി) നല്ല പോലെ നടത്തുന്ന അഭ്യാസം എന്നു ശിക്ഷയ്ക്കു അർത്ഥം. നല്ല തുപോലെ അഭ്യസിക്കപ്പെട്ടെങ്കിൽ മാത്രമേ ഏതു വിദ്യയും വേണ്ടതുപോലെയാകുകയുള്ളൂ. വേണ്ടതുപോലെ ആകാത്ത യാതൊന്നും ഭംഗിയാകുന്നതല്ലല്ലോ. ഇപ്രകാരമാണു വേണ്ട തുപോലെ, (ഭംഗി, നന്നു്) എന്ന അർത്ഥം 'ശിക്ഷയ്ക്കു' കിട്ടിയ ത്. അഭ്യാസശുദ്ധിയാണു 'ശിക്ഷ'യുടെ ഈ അർത്ഥത്തിനു മൂലം. കുറ്റം ചെയ്തവനെ ശിക്ഷിക്കുന്നതിനു നമ്മൾ ശിക്ഷയെന്നു പറയാറുണ്ടു്. ശാസനം ആണു ഈ അർത്ഥത്തിന്റെ ബീജം. കുറ്റം ചെയ്യാതെ മേലാൽ നന്നായി നടക്കുവാൻ ശാസിക്കുകയാണു് ഈ 'ശിക്ഷ' ചെയ്യുന്നതു്. ശിക്ഷാപദത്തെ ഭാഷയിൽ പ്രചരിപ്പിച്ചതു ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാരാകുന്നു.

ഭാഷയിലെ 'നാനാവിധ'ത്തിന്റെ സ്വഭാവം നോക്കിയാൽ അതിനു സംസ്കൃതവുമായി ചാർച്ചയില്ലെന്നു തോന്നും. പല (അനേകം) പ്രകാരമുള്ളതു് എന്നു സംസ്കൃതത്തിൽ ഈ പദത്തിനു് അർത്ഥം. ഭാഷയിൽ വികൃതിത്തമാണു 'നാനാവിധം.'

നാനാവിധാനി ദിവ്യാനി
നാനാവണ്ണാകൃതീനി ച

ഭഗവൽഗീത.

നാലു ജനങ്ങളുടെ നടുവിൽ ചെന്നാൽ
നാനാവിധമതു കാട്ടരുതവിടെ

കുഞ്ചൻനമ്പിയാർ.

എന്നീ 'നാനാവിധ'പ്രയോഗങ്ങളിൽനിന്നു ഈ അർത്ഥപൂർത്വം സംഗ്രഹിക്കാം. ആവശ്യമില്ലാതെ ഒന്നു പ്രവർത്തിക്കുക; ഉടനെ അതിനോടു ബന്ധമില്ലാതെ വേറൊന്നു ചെയ്യുക. ഇങ്ങിനെ ചെയ്യുന്ന കേടുകളാണു ഭാഷയിലെ നാനാവിധം. പല പ്രകാരത്തിൽ ഉള്ളതെന്ന അർത്ഥം രണ്ടു ഭാഷയിലും ഒന്നുതന്നെ. ഈ 'പലപ്രകാരത്തിൽ ഉള്ളതു്' അനാവശ്യമായ വികൃതിയായിരിക്കുന്ന എന്ന ഞാൻ ഭാഷയിൽ സാദിച്ചു വു

ത്യാസം. വികൃതികളായ കുട്ടികളിൽനിന്നാണ് ഈ പദത്തിന് ഈ അർത്ഥം ഉണ്ടായതെന്നു ഊഹിക്കാം.

ആകൃതിക്കും പ്രകൃതിക്കും മലയാളിപ്പായ 'പയ്യപ്പാടിന്' ഉണ്ട്. സന്യേതപദമായ പരിചയ്, പരിചരിയ പരിചരിയപ്പാട് പയ്യപ്പാട് എന്നിങ്ങനെ രൂപഭേദത്തെ പ്രാപിച്ചാണു 'പയ്യപ്പാടാ'യി ഭവിച്ചത്. ശുശ്രൂഷ, ഭൃത്യന്റെ വേല, ദാസ്യത്തി, എന്നു പരിചയ്ക്കു അർത്ഥം. 'പയ്യപ്പാടം' ഈ അർത്ഥത്തെത്തന്നെ വഹിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഭാഷയിൽ ഈ അർത്ഥത്തിനു അല്പം പ്രത്യായം സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട്. കേവലം ഭൃത്യന്മാരുടെ പ്രവൃത്തിയെ പയ്യപ്പാടെന്നു വ്യവഹരിക്കാറില്ല. ഓരോ ജാതിക്കാക്കും അവരുടെ വിവിധസംസ്കാരകർമ്മങ്ങളിൽ ആവശ്യമുള്ള ഭൃത്യപ്രവൃത്തികൾ, അവകാശപ്പെട്ടവർ ചെയ്യുന്ന തുമാത്രമേ പയ്യപ്പാടാകുകയുള്ളൂ. ഓരോ സമുദായക്കാക്കും പയ്യപ്പാട് ചെയ്യുന്നതിന് അവകാശികളായി ചില കുടുംബക്കാരുണ്ട്. അവർ പല അനുഭവങ്ങളും കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അന്നപ്രാശനം ചെയ്യും വിവാഹം മരണാനന്തരമുള്ള കർമ്മങ്ങൾ മുതലായവയെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ഇവിടെ വിവിധസംസ്കാരങ്ങൾ എന്നു പറഞ്ഞത്. ഇന്നവിധത്തിലുള്ളവർ, ഇന്നവിധം ചെയ്യുന്ന പ്രവൃത്തികൾമാത്രമേ പയ്യപ്പാട് ആവുകയുള്ളൂ എന്നു നിയന്ത്രണം സംഭവിച്ചതാണ് ഭാഷയിൽ ഉണ്ടായ പ്രത്യായം.

ഗ്ലോകത്തിലാക്കുക എന്നത് ഒരു ഭാഷാശൈലിയാകുന്നു. വിസ്കാരമുള്ളതിനേയോ വിസ്കരിക്കേണ്ടതിനേയോ ചുരുക്കുക എന്നു ഈ പദത്തിന് അർത്ഥം. ഈ അർത്ഥത്തിനു സംസ്കൃതവുമായി ഒരു ബന്ധവുമില്ല. കഥകളികളിൽ വിസ്കരിച്ചു പറയേണ്ട പല സംഭവങ്ങളും (കഥാംശങ്ങളും) ചുരുക്കുക എന്നതു സാധാരണമാകുന്നു. ഇങ്ങിനെ ചുരുക്കേണ്ടിവരുന്ന സന്ദർഭങ്ങളിൽ ഗ്ലോകങ്ങളെ ഉപയോഗിക്കുന്നതും അവയുടെ പ്രത്യേകതയാണ്. ഒരു ഉദാഹരണം കാണിക്കാം.

ഉള്ളിൽ കപടങ്ങളെന്നതറിയാതപ്പാഡവന്മാർ പരം
കള്ളച്ചു തതിനാൽ സുയോധനനൃപൻതന്നോടു തോറ്റൊരുകാര്യം
മുളളം കല്ലുകളും നിറഞ്ഞ തിമിരേ ദൈവതാടവീതനുമേ
യുള്ളിൽപുക്കു നടന്നു താപമൊടു പന്തിരാണ്ടിതേവം പുരാ.

(കിരാതം-കഥകളി)

ഈ ഗ്ലോകത്തിൽ, പാഡവന്മാർക്കു കൗരവന്മാരുമായി ചുതു
കളിച്ചു പാറിയ പരാജയം, ദൈവതവനത്തിന്റെ ദുർഗ്ഗമത,
പാഡവന്മാരുടെ വനസഞ്ചാരം, കഷ്ടത എന്നിവ ചുരുക്കി
പ്പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. കഥകളിക്കാരുടെ ഈ സ്വഭാവത്തിൽനിന്നു,
ചുരുക്കിപ്പറയുന്നതിനുള്ളതു് എന്നു് അർത്ഥം സാധാരണക്കാർ
'ഗ്ലോക'ത്തിനു കല്പിച്ചതായിക്കരുതാം. ഇപ്രകാരമാണു ചുരു
ക്കിക്കഴിച്ചുകൂട്ടുന്ന ഏതു കാര്യവും ഗ്ലോകത്തിലായിപ്പോകുന്ന
തു്. ഗ്ലോകത്തിനു് ഈ അർത്ഥം കഥകളിയിൽനിന്നു സംഭ
വിച്ചു.

'കണമിരിക്കുക' ഒരു ഭാഷാപദമാകുന്നു. ഇവിടെ കണ
ത്തിനു ഗണം എന്നു് അർത്ഥം. ഒരു പ്രത്യേകരീതിയിൽ ഒരു
സംഖ്യം ജനം ചേർന്നു ചെയ്യുന്ന ഈശ്വരസേവയ്ക്കു കണമിരിക്കുക
എന്നു പറയുന്നു. ഗേണം ചേർന്നു പാടുകിടക്കുന്ന മാതിരി
ഫലം സിദ്ധിക്കുന്നതുവരെ ദേവസന്നിധിയിൽ സേവിക്കുക.
എന്നാൽ ഈ ഗണത്തിൽ എല്ലാവരും ഒരുപോലെ കുളിച്ചു കു
രിയിട്ടു് ഒരു മാതിരി ഉടുത്തു് ആയുധവും ധരിച്ചു് അണിനിര
ന്നിട്ടു് വേണം സേവിക്കുക. കൊടുങ്ങല്ലൂരു മാസംതോറും 1-ാംനു-
ഭഗവതീക്ഷേത്രത്തിന്റെ കിഴക്കുവശത്തു 'കൂട്ടമിരിക്കുക' എ
ന്നൊരു സമ്പ്രദായം ഇപ്പോഴും ഉണ്ടു്. ഇതു കണമിരിക്കുന്നതി
ന്റെ ഒരു വകഭേദമാണു്." എന്നു 'കേരളത്തിൽ' (കൊ. ക
ഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ) പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിൽനിന്നു കേണമിരി
ക്കുന്നതിന്റെ സ്വഭാവം മനസ്സിലാക്കാം.

ഇക്കാര്യം പറയുവാൻ പതിനെട്ടു സംഖ്യം
തൃക്കാര്യർ കണമിരുന്നു ഭജിച്ചൊടുക്കും
അക്കാമദപ്രഭു കിന്നാവിലുറച്ചുപോലെ
നില്ക്കതെ പോന്നിതൊരു പങ്കുജമെന്നുചൊല്ലി.

എന്നും കേരളത്തിൽ കാണുന്നു. ഇതിൽനിന്നു കേണമിരിക്കുക' ഒരു പഴയ ഏപ്പാടാണെന്നു ഗ്രഹിക്കാം.

സ്വപ്നികത്തുക' ഒരു ഭാഷാശൈലിയാകുന്നു; മുടിക്കുക (നശിപ്പിക്കുക) എന്നു അർത്ഥം. സംസ്കൃതത്തിൽ 'ശുഭ'മാണു സ്വപ്നം'.

* സ്വപ്നപ്രസ്തുതേ നിഗ്ളിതാംബുഗർഭം.

ശരഭഃഖനം നാദ്രുതി ചാതകോപി

(രഘുവംശം)

എന്ന പ്രയോഗം ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. കേരളബ്രാഹ്മണരുടെ സംഘക്കളിയിൽ, കളിയെല്ലാം അപസാനിക്കുമ്പോൾ, കളിക്കാർ ഉടമസ്ഥന്മാരുടെ മംഗളത്തെ (സ്വപ്നം) പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതായി ഒരു ചടങ്ങുണ്ട്. നിലത്തു കയ്യു കുത്തിക്കൊണ്ടാണ് ഇതു ചെയ്യുന്നത്. ഇതിനെ സ്വപ്നികത്തുക എന്നു പറയുന്നു. ഒടുവിൽ ചെയ്യുന്നതാകയാൽ, സ്വപ്നികത്തുന്നതിന് അപസാനിപ്പിക്കുക എന്നു അർത്ഥം ഭാഷയിൽ വന്നു. അശുഭാർത്ഥത്തിൽ ഈ അപസാനിപ്പിക്കുക മുടിക്കുകയായിത്തീർന്നു. അവൻ സ്വപ്നികത്തി' എന്നു ഭാഷയിൽ പറഞ്ഞാൽ, മുതലുള്ളതെല്ലാം മുടിച്ചുകളഞ്ഞു എന്നു അർത്ഥം ധരിക്കണം. സംഘക്കളിക്കാരിൽനിന്നു ഈ ശൈലിയുണ്ടായി.

സുഗ്രീവാജ്ഞയ്ക്കു കഠിനവും ഭരിക്കലും ഇളക്കും വരാത്തതുമായ ആജ്ഞ എന്നു അർത്ഥം. ഇതു ഒരു ഭാഷാശൈലിയാകുന്നു. സുഗ്രീവൻ വാനരന്മാരെ വിളിച്ചു സീതയെ അന്വേഷിച്ചു വരുന്നതിനു നിഃയാഗിച്ചു. ഒരു മാസത്തിനകം സീതയുടെ വൃത്താന്തം അറിഞ്ഞു വരണമെന്നും അല്ലെങ്കിൽ വധിക്കുമെന്നുമാണു കല്പന.

* സാരം:—നീനക്കു ശുഭം ഭവിക്കട്ടെ. വെള്ളം വാണൊഴിഞ്ഞു ദേവതേതാടു ചാതകം ജലം യാചിക്കയില്ല.

* ഉഷ്ഠം മാസാന വസുവ്യം
വസൻ വഭ്രോ ഭവേന്മമ.

(വാ. രാമായണം)

രാജനിയോഗമനുഷ്ഠിയാതേ വൃഥാ
രാജധാനിഷ്ഠ നാം ചെല്ലുകിലെന്നമേ
നിഗ്രഹിച്ചീടുമതിനില സംശയം
സുഗ്രീവശാസനം നിഷ്ഠലമയ്വരാ.

(അദ്ധ്യായമരാമായണം)

എന്നീ ഭാഗങ്ങൾ സുഗ്രീവാജ്ഞയുടെ അലംപ്രത്യയേയും അന്യ
മാഭവിക്കാത്ത നിലയേയും കാണിക്കുന്നു. ഇതുപോലെ പ്രഭുക്ക
ന്മാർ ഭൃത്യന്മാർക്കു കൊടുക്കുന്ന കർക്കശമായ നിയോഗത്തിനു സു
ഗ്രീവാജ്ഞയെന്നു പറയുന്നു. രാമായണം കിഷ്കിന്ധാകാണ്ഡ
മാണ് ഈ ശൈലിയുടെ ഉല്പത്തിസ്ഥാനം.

ബലിക്കല്ലിനെ സേവിക്കുക എന്നതും ഒരു ശൈലി
യാകുന്നു. എജമാനനെ (പ്രഭുവിനെ) വിട്ടു ശിഷ്യന്മാരെ ആശ്ര
യിക്കുക എന്നു ഈ ശൈലിക്ക് അർത്ഥം. അമ്പലത്തിൽ ദർ
ശനത്തിനു പോകുന്നവർ ദേവനെയല്ലാതെ, അതിലുള്ള ബലിക്ക
ല്ലിനെ തൊഴാറില്ല. അതിനെക്കുറിച്ചു ഗണിക്കുന്നവരും ചുരു
ക്കം. ദേവാലയങ്ങളിൽ ഒന്നും ചെയ്യാൻ കഴിയാതെ സ്ഥിതി
ചെയ്യുന്നവരാണ് ബലിക്കല്ലുകൾ. ഈ ബലിക്കല്ലുകളുടെ സാ
ധമ്യമാണു പ്രഭുക്കന്മാരുടെ ശിഷ്യന്മാർക്കു കല്പിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന
ത്. അസ്ഥാനത്തിൽ അവരെ ആശ്രയിക്കുക എന്നു, ബലി
ക്കല്ലിനെ സേവിക്കുക എന്ന ശൈലിക്ക് അർത്ഥം.

അമ്മാവനും മരുമകനും എന്ന പദങ്ങൾക്കു ഭാഷയിൽ ഉ
ള്ള അർത്ഥം (അമ്മയുടെ സോദരൻ—സഹോദരിയുടെ പുത്രൻ)
പ്രസിദ്ധമാകുന്നു. എന്നാൽ ഭായ്യയുടെ പിതാവു (ശപശൂരൻ) എ
ന്ന് അമ്മാവനും, മകളുടെ ഭർത്താവു (ജാമാതാവ്) എന്നു മരു

* സാരം:—ഒരു മാസത്തിനുമേൽ ആരും താമസിക്കരുത്. എ
ന്നാൽ ഞാൻ അവനെ കൊല്ലും.

മകനും അത്ഥം വ്യവഹരിക്കാറുണ്ട്. ഈ പദങ്ങളെ രണ്ടാമതു പറഞ്ഞ അത്ഥത്തിൽ എല്ലാ ദേശങ്ങളിലും ഉപയോഗിക്കുമോ എന്നു സംശയമാണ്. മുദ്രാപ്രകാരം അമ്മാവന്റെ മകളെ വിവാഹം ചെയ്യുന്നതു മരുമകനാണെന്നുള്ളതു മരുമക്കത്തായികളുടെയിടയിൽ ഉള്ള ഒരു നടപ്പാണ്. അതായതു മരുമകനാണ് അമ്മാവന്റെ മകളുടെ അവകാശിയെന്നു അത്ഥം. കാലക്രമേണ ഈ നടപ്പിനു മാറ്റം വന്നു. അപ്പോൾ മരുമകളെല്ലാത്തവരും അമ്മാവന്റെ മകളെ വിവാഹംചെയ്തു തുടങ്ങി. ഇങ്ങിനെ അമ്മാവന്റെ മകളെ വിവാഹം ചെയ്യുന്ന ആൾ (ജാമാതാവു) മരുമകന്റെ സ്ഥാനത്തു് ഇരിക്കുന്നതിനാൽ ആ പേരിൽ വ്യവഹരിക്കപ്പെടുന്നു. ഇതുപോലെ ശപതൂരൻ അമ്മാവനാകുന്നതിനും സ്ഥാനാന്തരണ കാരണം. ഈ അത്ഥം മരുമക്കത്തായക്കാരുടെ നടപ്പിൽനിന്നു സിദ്ധമായി എന്നു വിചാരിക്കാൻ മാറ്റമുണ്ട്.

ഉദാഹരണത്തിനായി ചില പദങ്ങളുടെ രൂപാദികളെക്കുറിച്ചു മാത്രമേ ഇവിടെ വിമർശിച്ചിട്ടുള്ളൂ. ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്ന വിചിന്തനത്തിൽനിന്നു പദങ്ങളുടെ അത്ഥത്തെക്കുറിച്ചു വ്യക്തവും ശുദ്ധവും ആയ ജ്ഞാനം കിട്ടുന്നു. അത്രമാത്രമല്ല പല വിധമുള്ള പഴയ നടപ്പുകളെക്കുറിച്ചും അറിവുണ്ടാകുന്നതാണ്. ഒരു വിധവും, ആഗമത്തെ അധികരിച്ചുള്ള പദവിചാരം, നിഷ്പ്രയോജനമാകുന്നതല്ല. ശുദ്ധവും പൂർണ്ണവും ആയ ജ്ഞാനം ഇല്ലാതെ ഏകദേശം ഉണ്ടാകുന്ന ഒരു (സപ്ത) ജ്ഞാനത്തെ മാത്രം പുരസ്കരിച്ചു പലരും പല പദങ്ങളേയും പ്രയോഗിച്ചു കാണാറുണ്ട്. ഈ നയം വിശേഷിച്ചും സാഹിത്യകാരന്മാരെ അബദ്ധത്തിൽ ചാടിക്കുന്ന ഒന്നാകുന്നു. ദ്രവ്യങ്ങളുടെ രസവീര്യാദികളെക്കുറിച്ചു നല്ലനിശ്ചയമില്ലാത്ത വൈദ്യൻ അവയെ രുഷഭം അല്ലെങ്കിൽ കല്പിക്കുന്നതു അസ്ഥാനത്തിലാകാതെ വരുന്നതല്ല. ശക്തിധർമ്മാദികളെ ഗ്രഹിക്കാതെ പദങ്ങളെ പ്രയോഗിക്കുന്ന സാഹിത്യകാരന്റെ പ്രവൃത്തിയും ഇപ്രകാരമേ ഭവിക്കുകയുള്ളൂ. വൈദ്യനും ദ്രവ്യങ്ങളുടെ എന്നപോലെ, സാഹിത്യകാരനും പദ

ങ്ങളുടെ സൂക്ഷ്മജ്ഞാനവും അത്യന്താപേക്ഷിതമാകുന്നു. അതും അറിയാതെ പ്രയോഗിക്കുന്നതുമിനിമിത്തം പല അബദ്ധപ്രയോഗങ്ങളും ഭാഷയിൽ പ്രചരിച്ചു വരുന്നുണ്ട്. 'മേധാവി' 'ഐക്യത്' 'സേധീരം' 'അധികരിക്കുക' 'ഉൽണ്ണ' 'ആവേശം' എന്നിങ്ങനെയുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ പത്രലോകത്തിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. വിചാരിച്ചു അതമത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കാതിരിക്കുക, ആവശ്യമില്ലാത്ത അതമത്തെ ജനിപ്പിക്കുക, അതമത്തിന് ഈ ടിപ്പു വരുത്തുക, വ്യാകരണദൃഷ്ട്യാ അബദ്ധമായിരിക്കുക, എന്നിങ്ങനെ പല ഭാഷങ്ങളും അതമം മറിയാതെയുള്ള പദപ്രയോഗത്തിൽനിന്ന് ഉണ്ടാകുന്നു. അബദ്ധമായി പദങ്ങളെ പ്രയോഗിക്കുന്നതിനേക്കാൾ കഷ്ടമായിട്ടുള്ളത്, പിന്നീട് അതിനെ സാധുവാക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നതാകുന്നു. പത്രപ്രചർത്തകന്മാർ വിചാരിച്ചാൽ അബദ്ധപ്രയോഗങ്ങളുടെ അധികം ഭാഗത്തിൽനിന്നും ഭാഷയെ രക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയും. അബദ്ധപ്രയോഗങ്ങൾക്കു പ്രചാരമുണ്ടാക്കാതെയിരിക്കുന്നതുതന്നെ പലിയ രക്ഷയാണ്.

ഇപ്രകാരം വിചാരിച്ചാൽ ഭാഷയ്ക്ക് അഭിലഷണീയമായ ഒരു സംസ്കാരശുദ്ധി ലഭിക്കുന്നതിന് അവയുടെ വ്യുല്പത്തിയെക്കുറിച്ചുള്ള ചിന്ത ഒഴിച്ചുകൂടാത്തതാണെന്നു സ്പഷ്ടമാകും. വിദഗ്ദ്ധന്മാരായ ഭാഷാപ്രണയികളുടെ ശ്രദ്ധ ഈ വിഷയത്തിൽ വേണ്ടതുപോലെ പതിയുമാറാകട്ടെ!



(൪)

ഭാഷാസംസ്കരണം.

ലോകത്തിലുള്ള എല്ലാ ദ്രവ്യങ്ങൾക്കും പ്രകൃതി വികൃതി സംസ്കൃതി എന്നു മൂന്ന് അവസ്ഥകൾ ഉണ്ട്. വസ്തുക്കളുടെ ജന്മനാ സിദ്ധമായ ഭാവത്തെ പ്രകൃതി എന്നു പറയുന്നു. ഈ നിലയിൽ അവയ്ക്കു വല്ല കോട്ടം വന്നാൽ തന്നിമിത്തം ഉണ്ടാകുന്ന വൈരൂപ്യമാണു വികൃതി. സംസ്കൃതിക്കു് ഈ രണ്ടു് അവസ്ഥകളിൽനിന്നും വ്യത്യാസമുണ്ട്. പ്രകൃതിവികൃതികൾ നിമിത്തം ഉണ്ടാകുന്ന നൂനതകളെ കളഞ്ഞു്, വസ്തുക്കളെ ഉപയോഗയോഗ്യങ്ങളാക്കുന്ന കർമ്മവിശേഷമാണു് സംസ്കൃതി. ഈ സംഗതി അല്പംകൂടി വിശദമാക്കാം. സുവണ്ണത്തെ ചെമ്പിയിൽനിന്നു് എടുക്കുമ്പോൾ കാണുന്ന അതിന്റെ അവസ്ഥ പ്രകൃതിയാണു്; ഈ സ്ഥിതിയിൽ അതിന്മേൽ പൊടിയും കറയും മറ്റും പറ്റിയിരിക്കുക സാധാരണമാകുന്നു. അതിനു് ഒടിവോ ചതവോ മറ്റു വല്ല വികാരമോ ബാധിച്ചാൽ ആ ഭാവം വികൃതിയാകുന്നു. ഈ രണ്ടു് അവസ്ഥകളിലും സ്വണ്ണം ആഭരണമായോ മറ്റോ ഉപയോഗിക്കുവാൻ അർഹമായിട്ടു് വരികുന്നില്ല. തട്ടാമ്പാർ അതിനെ തിരിച്ചിലിട്ടു് ഉരുക്കി അതിന്റെ കേടുപാടുകൾ എല്ലാം കളഞ്ഞു ആഭരണമാക്കിത്തീർക്കുന്നു. ഈ കർമ്മമാണു സംസ്കാരം (സംസ്കൃതി). ഈ അവസ്ഥയിൽ പ്രകാശമാനമായ സ്വണ്ണം ആഭരണമായോ മറ്റോ ഉപയോഗിക്കുവാൻ യോഗ്യതയുള്ളതായി ഭവിക്കുന്നു. എതു വസ്തുവിനും സ്വഭാവം കൊണ്ടോ വികാരംകൊണ്ടോ ഉണ്ടാകുന്ന മലിനതകളേയും നൂനതകളേയും കളഞ്ഞു് അതിനെ വിശിഷ്ടമാക്കുന്നതിനു സംസ്കാരംകൊണ്ടു് മാത്രമേ സാധിക്കുകയുള്ളു. പ്രകൃത്യാ സിദ്ധമാകുന്ന സ്ഥിതിയെ പ്രാകൃതം എന്നു പറയുന്നു. ജനിച്ചതുപോലെയുള്ള - യാതൊരു പരിഷ്കാരവും ശുദ്ധിയും ഇല്ലാത്ത—എ

നാം പ്രകൃത്'പദത്തിന്റെ അർത്ഥം. കളിക്കാതെയും ശരീരത്തിൽ പൊടിപിരണ്ടും മലിനവസ്ത്രം ധരിച്ചും മൃഗന്മാരായും ചിലരെ നാം കാണാറുണ്ടല്ലോ. ഇവരെ പ്രകൃതന്മാർ എന്നു പറയുന്നു. ദ്രവ്യങ്ങൾക്ക് എന്നപോലെ മനുഷ്യർക്കും സംസ്കാരം ആവശ്യമുണ്ട്. ഒരു വസ്തു ജന്മനാ ശുദ്ധമെന്നതെന്നയിരിക്കട്ടെ; എന്നാലും സംസ്കാരംകൊണ്ട് അതിനു യോഗ്യത കൂടുകയേയുള്ളൂ. സംസ്കാരം അല്പവും അനാവശ്യമായി ബുദ്ധിപ്പെടുത്തുന്നതല്ല.

മുൻപു പറഞ്ഞ മൂന്നു അവസ്ഥകളും ഭാഷയേയും സംബന്ധിക്കുന്നവയാണ്. എല്ലാ ഭാഷകൾക്കും പ്രകൃതിയിൽ ചില കുറവുകളും കുറവുകളും കാണാം. ഇവയെ ശാസ്ത്രദൃഷ്ടി പരിശോധിച്ചു ഭൂരികരിച്ചു ഭാഷയ്ക്കു ശുദ്ധിയും ഉപയോഗയോഗ്യതയും ഉണ്ടാക്കുന്നതിനു ചില കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഈ കർമ്മം ആകുന്നു ഭാഷാസംസ്കരണം. പ്രകൃതന്മാരെ കാണുമ്പോൾ മനസ്സിൽ ജനിക്കുന്ന ദയനീയത സംസ്കാരം ലഭിക്കാത്ത ഭാഷയുമായി പരിചയപ്പെടുമ്പോഴും ഉണ്ടാകുന്നു.

സംസ്കാരം എല്ലാ വസ്തുക്കൾക്കും മനുഷ്യർക്കും ആവശ്യമാണെന്നു കാണുന്ന സ്ഥിതിക്ക്, അതു, ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചും വേണ്ടതാണെന്നു വാദംകൂടാതെ തെളിയും; എങ്കിലും കാലഭേദംകൊണ്ട് ഈ വിഷയത്തിലും അഭിപ്രായഭേദം കാണുന്നു. നാം വിചാരിക്കുമ്പോളോ സാധാരണയായി സംഭാഷണം ചെയ്യുമ്പോളോ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷയെ അതുപോലെതന്നെ വിശേഷസന്ദർഭങ്ങളിലും ഉപയോഗിക്കുന്നതാണ് ഉത്തമമെന്നു ചിലർ അഭിപ്രായമുണ്ട്. ചുരുക്കത്തിൽ, മനസ്സിൽ തോന്നുന്നതുപോലെ ഭാഷയെ ഉപയോഗിക്കാമെന്നും യാതൊരു സംസ്കാരവും ആവശ്യമില്ലെന്നുമാണ്, ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാരം. സംസ്കാരം കൃത്രിമമെന്നുള്ളതാണ് ഈ വാദത്തിന്റെ ആധാരം. ഈ അഭിപ്രായം സ്വീകാര്യമായി തോന്നുന്നില്ല. നാം നമ്മുടെ ഭവനത്തിൽ പെരുമാറുമ്പോൾ വേഷാധരണത്തിലോ ശുചിത്വത്തിലോ വിശേഷിച്ചു ശുദ്ധ പ

തികവില്ല; എന്നാൽ പുറമേ വല്ല സ്ഥലങ്ങളിലും പോകേണ്ടിവരുമ്പോഴോ അല്ലെങ്കിൽ ഉത്സവാദ്രാഘോഷങ്ങളിൽ സംബന്ധിക്കേണ്ടിവരുമ്പോഴോ പൂർ്വ്വധികം ശരീരത്തെ ശുചിയാക്കുന്നതിനും വേഷം ഭംഗിയാക്കുന്നതിനും മനസ്സു വയ്ക്കുന്നു. വീട്ടിൽ ഇരിക്കുമ്പോൾ മുണ്ടും തോത്തുംകൊണ്ടു കഴിച്ചുകൂട്ടുന്നവർ പുറമേ പെരുമാറുമ്പോൾ തദവസ്ഥാനുസരണം വലിയ മുണ്ടു നേരിയതു് ഉടുപ്പു വടി മുതലായവ ധരിച്ചു വേഷത്തിനു മോടിക്കൂട്ടുന്നു. ആഘോഷങ്ങൾ കാണുവാൻ പോകുന്ന സ്ത്രീകൾ പണ്ടു് ഇരവല്ല വാങ്ങി ചാത്തുന്നതു സാധാരണമാണു്. ഇപ്രകാരം ചെയ്യുന്നതു യുക്തമോ അയുക്തമോ എന്നു ഇവിടെ വിചാരിച്ചിട്ടാവശ്യമില്ല. വിശിഷ്ടസന്ദർഭങ്ങളിൽ തദനുസരണം ശുചിത്വാദിസിദ്ധമായ സംസ്കാരത്തെ ആദരിക്കുന്നതു ലോകത്തിലെ ഒരു നടപ്പാണെന്നു മാത്രമേ ഇവിടെ ധരിക്കേണ്ടതുള്ളൂ. ഈ സംഗതി ഭാഷയോടും സംബന്ധിപ്പിക്കാം. മനസ്സിൽ വിചാരദശയിൽ ഉണ്ടാകുന്നതോ ഭവനത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നതോ ആയ ഭാഷയുടെ രൂപം അസംസ്കൃതമാകുന്നു. ഈ നിലയിൽ ആശയത്തിനും ആകൃതിക്കും പല കുറവുകളും കുറവുകളും ഉണ്ടായിരിക്കും. വിചാരിക്കുമ്പോഴോ ഗൃഹത്തിൽ വ്യവഹരിക്കുമ്പോഴോ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷയിൽ ശുദ്ധി പദപ്രയോഗം ആശയകല്പന അലങ്കാരഭംഗി മുതലായവ ഉണ്ടായിരിക്കുകയില്ല. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഇവയുടെ കാര്യത്തിൽ മനസ്സു വയ്ക്കുന്നതും അനാവശ്യമാകുന്നു. ഭാഷയുടെ ഈ പ്രാകൃതരൂപം ചിലപ്പോൾ ഭവനത്തിൽക്കൂടി ശോഭിക്കാത്തതാണു്. ഈ രൂപത്തിൽ ഭാഷയെ സാഹിത്യത്തിൽ (ഗ്രന്ഥരചന-പ്രസംഗം മുതലായവയിൽ) ഉപയോഗിക്കുന്നതു യുക്തമല്ല. സാഹിത്യത്തിൽ സംസ്കാരശുദ്ധിയുള്ള ഭാഷയെ ഉപയോഗിച്ചില്ലെങ്കിൽ പല ദോഷങ്ങളും ഉണ്ടാകുകയും ഫലം വിപരീതമാകുകയും ചെയ്യും. പ്രാകൃതസ്ഥിതിയെ ശാസ്ത്രീയമായ സംസ്കരണംകൊണ്ടു് അകറ്റണം. എങ്കിൽ മാത്രമേ ഭാഷയ്ക്കു് ചൈതന്യം ലഭിക്കുകയുള്ളൂ.

* സംസ്കാരവത്സ്യവ ഗിര മനീഷി

എന്നു കാളിദാസമഹാകവി ഒരു സന്ദർഭത്തിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതിൽനിന്നു വിദ്വാന്മാരുടെ വാക്കിനു, പരിശുദ്ധി എത്ര വലിയ ഭൂഷണമാണെന്നു മനസ്സിലാക്കാം.

f ദുഃഖേന ബുദ്ധ്യേ സീതാം ഹനമാനനലംകൃതാം
സംസ്കാരേണയഥാഹിനാം വാചമന്മാന്തരംഗതാം

എന്നു ശ്രീവാല്മീകിമഹർഷി, അസംസ്കൃതഭാഷയുടെ ദയനീയതയെ കാണിച്ചിരിക്കുന്നു. വിചാരിക്കാത്തതും അപ്രകൃതവും ആയ അർത്ഥത്തെ പ്രകാശിപ്പിക്കുക എന്നതു, ശുദ്ധിയില്ലാത്ത വാക്കിന്റെ പ്രധാനദോഷമാകുന്നു. 'നിദ്ഭേവതപം' എന്നു വേണ്ടതിനു പകരം 'നിദ്രാവതപം' എന്നു പറഞ്ഞുപോയ കുറുകുണ്ണൻ എത്ര വലിയ ഇച്ഛാഭംഗവും ആപത്തും നേരിട്ടു എന്നു രാമായണത്തിൽനിന്നു അറിയുന്നുണ്ടല്ലോ. തപശ്ചാവിൻ ഇതിലുമധികം വലിയ ആപത്തു ഭാഷാപരാധംനിമിത്തം സംഭവിച്ചതായി പുരാണങ്ങളിൽ കാണുന്നു. സ്വശത്രുവായ ദേവേന്ദ്രനെ വധിക്കുന്നതിന് ഒരു സത്വമുണ്ടാകുവാൻവേണ്ടി തപശ്ചാവി ഹോമംചെയ്തു. ആ ഹോമത്തിന്റെ മന്ത്രത്തിൽ സ്വരോച്ചാരണം തെറ്റിപ്പോയി. ഈ പിശകുനിമിത്തം തപശ്ചാവിന്റെ ആഗ്രഹത്തിനു വിപരീതമായി, ഇന്ദ്രനു വദ്ധ്യനായ ഒരു സത്വമാണു ഹോമകുണ്ഡത്തിൽനിന്നു ഉണ്ടായത്.

* സാരം:—ശാസ്ത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു വേണ്ടവിധം വാക്കിനു ശുദ്ധി വരുത്തണം. ഇപ്രകാരമുള്ള വാക്കു വിദ്വാന്മാർക്കു ശോഭയെ ചെയ്യുന്നു.

f സാരം:—അപകാരമൊന്നും ധരിക്കാതെ മലിനഗാത്രിയായി മുഷിഞ്ഞ വസ്തുവത്താടുകയിരുന്ന സീതയെക്കണ്ടിട്ടു (ലങ്കയിൽനിന്നു) ഹനമാൻ എഴുപ്പം മനസ്സിലായില്ല. മറ്റൊരു അർത്ഥത്തെ പ്രാപിച്ചതും അശുദ്ധവും ആയ വാക്കുപോലെയിരുന്നു സീത.

* മരോഹിനഃ സ്വരതോവണ്ണതാവോ
മിത്യാപ്രയുക്തോ ന തമത്ഥമാഹ
സ വാഗപജോയജമാനം ഹി നസ്മി
യഥേന്ദ്രശത്രുഃ സ്വരതോപരാധാത്.

എന്നു കാണുന്നപ്രകാരം, തപശ്ചാവിനു വിശക പാറിയതി നാൽ പുത്രനെ ഇന്ദ്രൻ വധിക്കുവാൻ ഇടയായി. ഭാഷയിൽ വ്യവഹാരത്തിന്റെ ശുദ്ധിയെ സംബന്ധിച്ചു ഉണ്ടാകുന്ന അല്പമായ ദോഷംകൊണ്ട് എത്ര ഭയങ്കരമായ ആപത്താണു സംഭവിക്കാനിടയുള്ളതെന്ന സംഗതി ഇവിടെ ഗ്രഹിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ലൗകികവ്യവഹാരങ്ങളിലും വാക്കുകളെ വേണ്ടതുപോലെ ഉപയോഗിച്ചില്ലെങ്കിൽ കുഴപ്പം നേരിടും. മലയാളപരിചയം കറയുന്ന ഒരാൾ തന്റെ ഒരു സ്നേഹിതൻ അയച്ച എഴുത്തിൽ, 'നാലു അപ്പനാരെ കൊടുത്തയക്കണം' (നാലു അപ്പം എന്നു വേണ്ടതിനു പകരം) എന്നു ഒരിക്കൽ എഴുതിയ കഥ പ്രസിദ്ധമാണല്ലോ. ഭാഷയെ ശുചിയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന കാര്യത്തിൽ ഗുഹത്തിൽവെച്ചുതന്നെ മനസ്സുവയ്ക്കണം. എജമാനൻ ഒന്നു പറയും; ഭൃത്യൻ അതിനെ വേറെയൊന്നായിദ്ധരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കും; ഇപ്രകാരമുള്ള സംഭവങ്ങൾ ഗുഹവ്യവഹാരങ്ങളിൽ സുലഭങ്ങളാകുന്നു. ഭാഷയെ ശുചിയായി പ്രയോഗിച്ചാൽ ഈ ദോഷത്തിൽനിന്നു രക്ഷയെ പ്രാപിക്കാം.

ഭാഷയുടെ സംസ്കരണത്തിൽ സംസ്കൃതശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർക്കു അസാധാരണമായ ശ്രദ്ധയുണ്ടായിരുന്നതായി കാണുന്നു. സംസ്കാരത്തിലുള്ള നിരുപമവും സർവ്വോന്നതവും ആയ ശുദ്ധിയാകട്ടെ സംസ്കൃതം ആ പേരിനെ സവിശേഷം അർഹിക്കുന്നു. പൂർവ്വാചാര്യന്മാരെപ്പോലെ ഈ വിഷയത്തിൽ അത്രമാത്രം ശ്രദ്ധിച്ചിട്ടുള്ളവർ വേറെയില്ല. യാതൊരു സാഹിത്യകാരനും, ഭാഷയുടെ ശാസ്ത്രനിയമങ്ങളെ ആദരിക്കാതെ, സംസ്കൃതഭാഷാ

* സാരം:—'ഇന്ദ്രശത്രു' എന്നു തുടങ്ങുന്ന മരോഹിതാവിടുപയോഗിച്ചതിനാൽ ആ യജമാനൻ ആപത്തുണ്ടായി. സ്വരവണ്ണഭൂഷമായ മരോഹിതപോലെ ആപൽക്കരമാകുന്നു. വ്യവഹാരത്തിനു ശുദ്ധി വേണം.

ലോകത്തിൽ കടന്നു, തോന്നിയതു കാട്ടാവുന്നതല്ല. പൌരസ്ത്യഭാഷകളെപ്പോലെ അല്ലെങ്കിലും, മരൊരുവിധം ശബ്ദാദിശാസ്ത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു വേണ്ട വ്യവസ്ഥയും സംസ്കാരവും ഇംഗ്ലീഷ് മുതലായ പാശ്ചാത്യഭാഷകൾക്കും ഉണ്ട്. അതിനാൽ അവയെ സംബന്ധിച്ചും നിരങ്കുശത കാണിക്കുവാൻ സാധാരണക്കാർ കഴിയുന്നതല്ല. ശിശുദശയെ അതിക്രമിച്ചിട്ടുള്ള ഏതു ഭാഷയുടെ സ്ഥിതിയെ പരിശോധിച്ചാലും അവയ്ക്കൊക്കെ സംസ്കാരശുദ്ധി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു തെളിയുന്നതാണ്.

എന്നാൽ ഈ വിഷയത്തിൽ മലയാളഭാഷയുടെ സ്ഥിതി അനുകമ്പനീയമായിരിക്കുന്നു. നമ്മുടെ ഭാഷ പ്രൈഡമദശയിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നു നാം അഭിമാനിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ഇതു വലിയ കഷ്ടതയെന്നു വ്യാകരണാദിശാസ്ത്രങ്ങളെ അധികരിച്ചു വേണ്ടിടത്തോളവും ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടില്ല; ഉള്ളവയെ യഥാവിധി ആദരിക്കുന്നതിൽ നാം അശ്രദ്ധനാകുന്നു. ഭാഷയുടെ സംസ്കാരമീനതയ്ക്കു ഇവയാണു പ്രധാന കാരണങ്ങൾ. സംസ്കൃതം ഇംഗ്ലീഷ് മുതലായ ഭാഷകളിൽ വ്യവഹരിക്കുമ്പോൾ അവയിലെ ശാസ്ത്രനിയമങ്ങളെ ആദരിക്കുന്നതിൽ എല്ലാവരും മനസ്സിക്കത്തുന്നുണ്ട്. ശാസ്ത്രവിധികളെ ലംഘിക്കുന്നതു സ്വാതന്ത്ര്യമായിട്ടല്ല, അജ്ഞതയും അവരാധവും ആയിട്ടാണ് ഗണിക്കപ്പെടുന്നത്. എന്നാൽ ആനന്ദനെന്ന മലയാളഭാഷയെ 'വാലും തുമ്പും' ഇല്ലാതെ ഉപയോഗിക്കുന്നതു സ്വാതന്ത്ര്യവും പരിഷ്കാരവും ആയി കരുതുന്നു. വിരചിക്കുന്ന ഗ്രന്ഥമോ സഭകളിൽ ചെയ്യുന്ന പ്രസംഗമോ മലയാളത്തിലാണെങ്കിൽ ഏതുവിധം എത്രമാത്രം ശബ്ദഭാഷങ്ങളുണ്ടെങ്കിലും സാരമില്ല. ചിലർ അതൊരു ബഹുമാനവുമുണ്ടാക്കുന്നില്ല. സംസ്കൃതാദിഭാഷകളിൽ ശബ്ദശാസ്ത്രവിധികളെ ലംഘിക്കുന്നതു ഒരു മഹാപാതകമാണ്. നോക്കൂ, മലയാളഭാഷയുടെ കഷ്ടത! അല്ലെങ്കിൽ അനാഥത! ഈ വിധം ഉള്ള നിരങ്കുശത ഇന്നു ഭാഷയെ ക്രമത്തിലധികം ദു

ഷാപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. വ്യവഹാരഭാഷകൾക്ക് എല്ലാം ഈ കുറവു സംഭവിക്കുന്നതാണെന്നു ചിലർ സമാധാനം പറയുമായിരിക്കാം! എന്നാൽ ഈ വിഷയത്തിൽ നമ്മുടെ ഭാഷയ്ക്കു സംഭവിച്ചുകാണുന്നതുപോലെയുള്ള അനാഥത്വവും ശോച്യതയും മറ്റൊരു ഭാഷയ്ക്കും കാണുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. ഇപ്പോൾ ബാധിച്ചിട്ടുള്ള മലിനതകളെ മാറ്റുകയും, മേലാൽ ശാസ്ത്രങ്ങളെക്കൊണ്ടു ശുദ്ധമായ വ്യവസ്ഥ വരുത്തുകയും, ചെയ്യേണ്ടതു ഭാഷയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഒരു അത്യാവശ്യകാര്യമാകുന്നു.

അന്യഭാഷകളുടെ സംസ്കൃതംകൊണ്ടു വന്നുചേർന്നു കുന്നു; സ്വന്തം പ്രകൃതിയുടെ ഭാഷംകൊണ്ടു സംഭവിച്ചതു വേറൊന്നാണു; ഇപ്രകാരം രണ്ടു മാറ്റങ്ങളിൽക്കൂടിയാണു ഇന്നു നമ്മുടെ ഭാഷയെ മാലിന്യങ്ങൾ ബാധിച്ചുകാണുന്നത്. ഇവ എത്രമാത്രം ഗുരുതരങ്ങളാണെന്നു ചിന്തിക്കാം.

അന്യഭാഷകളുടെ സമ്പർക്കംകൊണ്ടു ഉണ്ടാകുന്ന ഭാഷത്തിനു പ്രാധാന്യം കൂടുന്നു. ഈമാതിരി ഭാഷം ബാധിക്കുമ്പോൾ ഭാഷയുടെ ആകൃതിയും പ്രകൃതിയും മലിനമാകുന്നു. സൂഷ്മിയിൽ ഒരോന്നിന്നും ഒരോ ധർമ്മമുണ്ട്. അതാതു ധർമ്മി യോടു വേണ്ടതുപോലെ ചേർന്നിരിക്കുമ്പോൾ ആ ധർമ്മവും ശ്രേഷ്ഠമാകുന്നു. ഒരു ധർമ്മം സ്വന്തം ധർമ്മിയെ വിട്ടു അസ്ഥാനത്തിൽ മറ്റൊന്നിനെ പ്രാപിക്കുമ്പോൾ അതു കൃത്രിമവും നിരുപയോഗവും ആകുന്നു. ഈ തത്വം ഭാഷയ്ക്കും യോജിക്കും. ഏതു ഭാഷയ്ക്കും പ്രത്യേകമായി ചില ശൈലികൾ ആശയങ്ങൾ ശബ്ദപ്രയോഗങ്ങൾ മുതലായവ ഉണ്ടായിരിക്കും. അവ, ആ ഭാഷകളോടു ചേർത്തിരുന്നവെന്നു വരികിൽ മാത്രമേ സജീവങ്ങളായിരിക്കുകയുള്ളൂ. ഒരു ഉദാഹരണം പറയാം. ‘കണ്ണെഴുതിക്കുക’ ‘ശുണ്ഠികടിക്കുക’ ‘ധർമ്മസങ്കടം’ എന്നിവ ചില ഭാഷാശൈലികളാകുന്നു. ഭാഷയിൽ പ്രയോഗിക്കുമ്പോൾ ഇവയ്ക്കു വേണ്ട ശക്തിയും രസികത്വവും ഉണ്ട്; ഈ പദങ്ങളെ സംസ്കൃത

ത്തിലേക്കോ ഇംഗ്ലീഷിലേക്കോ എത്ര ഭംഗിയായി തജ്ജമചെയ്താലും അവയുടെ അർത്ഥം കിട്ടുകയില്ല. വല്ല അർത്ഥവും ക്ലേശിച്ചുകിട്ടിയാൽ അതു വികൃതചുമായിരിക്കും. ഇപ്രകാരമുള്ള വൈകൃതം നമ്മുടെ ഭാഷയെ ബാധിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു പ്രധാനദോഷമാകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നു ഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള കൃതികളെ ആണ് ഈ മാലിന്യം അധികം ബാധിച്ചിരിക്കുന്നത്.

“എണ്ണമ്പറഞ്ഞ രാജഭക്തനും എണ്ണമ്പറഞ്ഞ രാജദ്രോഹിയും ആവാൻ സാധിക്കും”

പാവങ്ങൾ.

ഈ വാക്യത്തിൽ കാണുന്ന ‘എണ്ണമ്പറയുക’ ഇംഗ്ലീഷിൽ ഒരു ഭംഗിയേറിയ ശൈലിയായിരിക്കാം. എന്നാൽ ഭാഷയിൽ ഇതിന് അല്പവും ഭംഗിയില്ല ‘ഗണനീയൻ’ എന്ന അർത്ഥത്തിലായിരിക്കണം ഈ പദത്തെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു തോന്നുന്നു. ‘എണ്ണമ്പറയുക’ എന്നതിന് ‘ഏതെങ്കിലും ഒരു സംഖ്യ പറയുക’ എന്ന അർത്ഥമേ മലയാളികൾ ധരിക്കുകയുള്ളൂ. എങ്കിലും ‘എണ്ണമ്പറയുക’ ദൃസ്സഹമായ ഒരു പ്രയോഗമല്ല. താഴെ കാണിക്കുന്ന ദീർഘമായ വാക്യം ഒന്നു ശ്രദ്ധിച്ചുനോക്കേണ്ടതാകുന്നു.

“ചെറിയവിളികൾ പല്ലിനിടയിലൂടെ അനോന്യമുള്ള പിൻചെല്ലൽ കതിരവണ്ടിയിൽ ഇരുന്നു ആശ്ലേഷിക്കപ്പെട്ടുകൊണ്ടുള്ള അരക്കെട്ടുകൾ ഗാനസമാനങ്ങളായ നിരത്മകപ്രലാപങ്ങൾ കാരോ വാക്കുകളെ ഉച്ചരിക്കുന്നവിധം പുറപ്പെടുന്ന ആ വക വിലാസചേഷ്ടകൾ ഒരു രാജ്യത്തെ ചുണ്ടത്തുനിന്നു മരൊരാജ്യത്തെ ചുണ്ടത്തേക്കായി തട്ടിയെടുക്കപ്പെടുന്ന ആ പഴങ്ങൾ—ഈ പാഞ്ഞവയെല്ലാം ഉദിച്ചുനിന്നുകയും ആകാശത്തുള്ള ജ്യോതിസ്സുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ സ്ഥലം പിടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. സുന്ദരികളായ സ്ത്രീകൾ കാമനത്തത്തോടുകൂടി അലിഞ്ഞുപോകുന്നു.”

പാവങ്ങൾ.

ഇവിടെ ‘ഉദിച്ചുനിന്നുകയും’ ‘ആകാശത്തിൽ സ്ഥലംപിടിക്കുകയും’ ചെയ്യുന്നത് ‘പിൻചെല്ലലും’ ‘അരക്കെട്ടുകളും’ ‘പഴങ്ങളും’ മാറ്റം ആണെന്നു പ്രത്യേകം കാർമ്മിക്കണം. എത്രമാത്രം

ആലോചിച്ചാലും ഒരു മലയാളിക്ക് ഈ വാക്യത്തിന്റെ അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കുകയില്ല. ഭാഷയുടെ ആശയവും രൂപവും ഒരു രേഖാലേഖനമായിരിക്കുന്നു. ‘പിൻചെല്ലലിന്’ ആകാശത്തുള്ള ജ്യോതിസ്സുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ സ്ഥാനം കിട്ടിയെന്നു പറഞ്ഞാൽ എന്തർത്ഥമാണു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതു്! ‘സൂര്യൻ അലിഞ്ഞു’പോകുന്നതിന്റെ അർത്ഥവും അസംബന്ധമായിരിക്കുന്നു.

“ആ ആൾക്കൂട്ടമാകുന്ന മേഘം ഒരു സന്തോഷമൂർത്തിയായി തമാശ പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പിന്നാലെ കൂടി.”

“അയാളുടെ ഹൃദയത്തെ വഴിക്കുവഴിയേ മഞ്ഞിൻസൂചികളെപ്പോലെയും തിയ്യിൻസൂചികളെപ്പോലെയും പിളർന്നുവിട.”

“ജയത്തിന്റെ കീഴയിലേക്കു് ഉപായത്തിൽ കടന്നുകൂട്ടുന്ന ആ വല്ലാത്ത കള്ളക്കല്യ ഏതാണു്?”

“ആകാശത്തിലെങ്ങും ഒരു ദിവ്യമായ പട്ടാഭിഷേകത്തിന്റെ വെളിച്ചം വ്യാപിച്ചു.”

“അതേ അപകടം പിടിച്ച അസ്സഭ്യതകൾ പൂക്രിഷിയസ്സു മനുസെയിൻറുപാർ ഭാഗ്ത എന്നിവർ നിശ്ചിതനോട്ടത്താൽ അപാരതയിലെങ്ങും നക്ഷത്രങ്ങളെ ഉദിപ്പിക്കുന്നവയും അടിക്കടി മിന്നൽപിണരുകളെ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നവയുമായ കണ്ണുകളാൽ”***

“ഗേഹനങ്ങളായ അഗാധതകൾക്കുള്ളിൽ”

“കടക്കിട്ടു ചാവുന്നതുവരെ തൂക്കിക്കൊന്നതിൽ എനിക്കുള്ള മാനുവേദന***”

പാവങ്ങൾ.

എന്നീ വാക്യങ്ങൾ നോക്കുക. അന്യഭാഷാശൈലികൾക്കു ഭാഷയെ എത്രമാത്രം ദുഷിപ്പിക്കുവാൻ കഴിയുമെന്ന് ഈ ഭാഗങ്ങളിൽനിന്നു തെളിയും. ആൾക്കൂട്ടത്തെ മേഘമായി കല്പിച്ചതിന്റെ നിരർത്ഥ സാഹിത്യം! എന്നാൽ “മഞ്ഞിൻസൂചിയുടേയും” “തിയ്യിൻസൂചിയുടേ”യും വൈകൃതവും നിരർത്ഥതയും ദൃസ്സഹമായിരിക്കുന്നു. “ജയത്തിന്റെ കീഴയ്ക്കു്” ഒരുവിധം അർത്ഥം ഉണ്ടാക്കാം. “ദിവ്യമായ പട്ടാഭിഷേകത്തിന്റെ വെളിച്ചം” എന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ വായനക്കാർക്കു് അർത്ഥത്തിന്റെ ഒരു വെളിച്ചവും മനസ്സിൽ പതിയുന്നില്ല. “അപാര

തയിലെ നക്ഷത്രോദയം” “ചാവുന്നതുവരെ തൂക്കിക്കൊല്ലുക” “ഗഹനങ്ങളായ അഗാധതകൾ” എന്നീ പ്രയോഗങ്ങൾ എത്രമാത്രം വികൃതങ്ങളും അസംബന്ധങ്ങളും ആയിരിക്കുന്നു എന്നു പറയാവുന്നതല്ല. ഈമാതിരി പ്രയോഗങ്ങൾ സാധാരണക്കാരായ വായനക്കാരെ ഒരു പരിഭ്രമിപ്പിക്കാതെയിരിക്കയില്ല. ഇംഗ്ലീഷുഭാഷയിൽ ഇവയ്ക്കു ഭംഗിയും ശക്തിയും ഉണ്ടായിരിക്കാം! അതുകൊണ്ട് അവ ഭാഷയിലും അങ്ങിനെതന്നെയായിരിക്കണമെന്നു നിശ്ചയിച്ചിട്ടില്ല. ഇംഗ്ലീഷുഭാഷയ്ക്കു പ്രത്യേകമായുള്ള ശൈലികളേയും ധർമ്മങ്ങളേയും മറ്റും അതുപോലെ ഭാഷയിലേക്കു പകർത്തുന്നത് അല്പവും യുക്തമല്ല. ‘സിംഹഭാഗം’ ‘നടയെടുക്കുക’ ‘ആഹാരം എടുക്കുക’ എന്നിങ്ങനെ പല ശൈലികളും ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നു ഭാഷയിലേക്കു ഇറക്കുമതി ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. കേരളവർമ്മ വലിയ കോയിത്തമ്പുരാൻ, ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ കോയിത്തമ്പുരാൻ, കൊച്ചി അപ്പൻതമ്പുരാൻ, ഓ. ചത്തുമേനവൻ, ഈശ്വരപിള്ള, സി. വി. രാമൻപിള്ള മുതലായ നമ്മുടെ പ്രശസ്തഗദ്യകാരന്മാർ ഈവക വികൃതപ്രയോഗങ്ങളെ വഞ്ചിച്ചിട്ടുള്ളവരാകുന്നു. ഗദ്യസരണിയിൽ ഇവരെ അനുകരിക്കുകതന്നെയാണു് ഇതരന്മാർക്കും ശുഭം. എന്നാൽ പുരമേനിന്നു വരുന്ന മാലിന്യത്തെ തടഞ്ഞുനിർത്തി ഭാഷയെ രക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയും.

ഇംഗ്ലീഷും മലയാളവും ചേർന്നു ഒരുതരം മിശ്രഭാഷ ഇയ്ക്കിയായി ക്രമത്തിലധികം പ്രചരിച്ചുവരുന്നു. അധികവും വിദ്യാർത്ഥികളിൽനിന്നാണു് ഈ മിശ്രഭാഷയുടെ ഉല്പത്തി. ഉയർന്ന നിലയിൽ നവീനവിദ്യാഭ്യാസം ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ചിലരും ഈ വികൃതഭാഷയുടെ പോഷകന്മാരാകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷും മലയാളവും അല്പാത്തതും രണ്ടിനേയും അശുദ്ധമാക്കുന്നതും ആയ രണ്ടുംകെട്ടു, ഈ മിശ്രഭാഷയുടെ പ്രചാരം കൈരളിയ്ക്കു ഒരു മഹാപ്രാധിപത്യമായിത്തീർന്നതിന്നു മുൻപു അതിനെ ശമിപ്പിക്കുന്നതിന്നു പ്രത്യേകം മനസ്സുവയ്ക്കേണ്ടതുണ്ടു്. വ്യവഹാരത്തിൽ പൂർണ്ണമായി ഇംഗ്ലീഷോ മലയാളമോ ഉപയോഗിക്കുവാൻ കഴി

വുള്ളവർ ഈ കസ്യഷ്ടിക്ക് ഉദ്യമിക്കുന്നതെന്തിനാണെന്നു അറിയുന്നില്ല. “അമ്മേ എസ്സാമിനേഷൻപേപ്പർ വളരെ ഹാർഡായിരിക്കുന്നു” എന്നിങ്ങനെയുള്ള മിശ്രപ്രയോഗങ്ങൾ അടക്കമുള്ളതുകൂടി കേൾക്കുവാൻ കഴിയും. പത്രങ്ങളിലും മാസികകളിലും കാണുന്ന ചെറുകഥകളും ലേഖനങ്ങളും നോവലുകളും ശ്രദ്ധിച്ചുവായിച്ചാൽ, സാഹിത്യത്തിൽക്കൂടി ഈ വികൃതഭാഷ സ്ഥലം പിടിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു ഗ്രഹിക്കാം.

കഴിയുകിൽ, ഇംഗ്ലീഷുപദങ്ങളെ അതഥം പ്രകാശിപ്പിക്കത്തക്കവിധം ഭാഷാന്തരംചെയ്തയാണു യുക്തം ‘ഉദ്യമിക്കുന്നു’ ‘സുഖസ്സാവസരം’ ‘നഗരശുചീകരണസംഘം’ ‘പ്രജാനഭ’ എന്നിങ്ങനെ പല പദങ്ങളും ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നു അനപത്ഥമായി ഭാഷയാക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളവയാകുന്നു. ഇവിടെ ഭാഷയിൽ മൂലാത്ഥത്തിനു കോട്ടം ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. എന്നാൽ ഇപ്രകാരം ഭാഷയാക്കുന്ന നായം പലപ്പോഴും അയുക്തവും ആയിരിക്കും. ‘വട്ടമേശസ്സഭ’ മുതലായ പദങ്ങൾ ഉദാഹരിക്കപ്പെടാം. സഭയ്ക്കു ഉപയോഗിക്കുന്ന മേശ വട്ടത്തിലായാലും ചതുരത്തിലായാലും ഒരു യോഗ്യതയും പ്രത്യേകിച്ചു ഉണ്ടാകുമെന്നു സാധാരണ മലയാളികൾ ധരിക്കയില്ല. ‘സമത്വസമ്മേളനവും’ ‘സൗഹാർദ്ദസമ്മേളനവും’ ‘വട്ടമേശസ്സഭ’യേക്കാൾ ഭേദമാകുന്നു. സമത്വവും സൗഹാർദ്ദവും ധർമ്മങ്ങളാണ്. അതുകൊണ്ടു സഭയും സമ്മേളനവും ധർമ്മങ്ങളാണായിരിക്കുന്നതു യുക്തം. ‘വാലും തലയും’ അല്പം ചെത്തിമിനുക്കി ചില പുട്ടു ചേത്തും, ഇംഗ്ലീഷുപദങ്ങൾക്കു ഭാഷാരൂപം വരുത്താം.

അററുലാൻറിക്ക്. അതലാന്തികം.

ലണ്ടൻ. ലണ്ടനം.

മലബാർ. മലവാരം.

അഫ്ഗാനിസ്താൻ. അഫ്ഘനസ്ഥാനം.

എല്ലാ പദങ്ങൾക്കും ഇപ്രകാരം രൂപഭേദം വരുത്താവുന്നതല്ല. കഴിയുന്നതും ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതു നന്നു്. ഭാഷയിൽ പ്രചാ

രം ലഭിച്ച പ്രതിഷ്ഠിതങ്ങളായ പദങ്ങളെ ഉപേക്ഷിച്ചു, അപരിചിതങ്ങളായ നൂതനപദങ്ങളെ ഉപയോഗിക്കുന്നതിൽ പലർക്കും വൈമനസ്സും കണ്ടു. ശിരസ്സാരെ, ഒരു സരസകവി ചെയ്തതുപോലെ, 'ശിരസ്ഥദാരണം' തഹസീൽദാരെ സാഹസദാരണം ആക്കുന്നത് ഭംഗിയായിക്കലാശിക്കുമെന്നു തോന്നിപ്പോയി.

ഗോപാലൻ.

ഗോപാൽ.

ശേഖരൻ.

ശേഖർ.

കൃഷ്ണദാസൻ.

കൃഷ്ണദാസ്.

എന്നിങ്ങനെ മലയാളപദങ്ങളെ ഇംഗ്ലീഷുമായ വരുത്തി ഉപയോഗിക്കുന്ന നയവും, ഋഷ്യമല്ലാത്തതാകുന്നു. മിശ്രഭാഷാ പ്രയോഗംകൊണ്ട് ഉണ്ടാകുന്ന ഈ മാതിരി ഭാഷകളെ പരിഹരിക്കുന്നതിന് അമാന്തിക്കുവാൻ പാടില്ല. ഈവക ഭാഷകൾ ഗദ്യസരണിയേയാണു പ്രായേണ ബാധിച്ചുകാണുന്നത്.

സംസ്കൃതഭാഷയുടെ സംസ്കൃതനിമിത്തം സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള ചില ന്യൂനതകളെ കാണിക്കാം. ഭാഷാപദങ്ങൾക്കു സംസ്കൃത പ്രത്യയം ചേർന്നതു യോജിപ്പായിരിക്കയില്ല. സംസ്കൃതത്തിലും ഭാഷയിലും ഉള്ള പദങ്ങളെ യോജിപ്പിക്കുമ്പോൾ സാധിക്കും ഭാഷാ ചിലപ്പോൾ തട്ടിക്കാണുന്നു.

പൊടിഭിരംഗമണിത്തരിമുദ്രം'

*

*

*

*

സ്വപ്രയോഗം മഹിതവതേവിക്രമാഭിത്യനാമഃ

പോക്കാംചക്രതരണജലദം കാളിദാസഃകവീന്ദ്രഃ

ഇവിടെ 'പൊടിഭിഃ' 'പോക്കാംചക്ര' എന്ന പ്രയോഗങ്ങൾ നോക്കുക. ഭാഷാപദങ്ങൾക്ക് ഇപ്രകാരം സംസ്കൃതപ്രത്യയം ചേർന്ന നയം പൂർവ്വകാലത്തു ആക്ഷേപാർഹമായിക്കരുതിയിരുന്നില്ല. ഉണ്ണുവീലിസന്ദേശം മുതലായ പ്രൗഢകാവ്യങ്ങളിൽ ഈവിധമുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ സുപ്രകാരമായി കാണുന്നതിന്നു ഇതുതന്നെ കാരണം.

കൊല്ലാഭിപ്ലാതഗൈവമരൊരിടം'

ഇവിടെ സന്ധി വികൃതമായിരിക്കുന്നു. ഇതുപോലെയുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾക്കു് ഇനി നമ്മുടെ ഭാഷയിൽ സ്ഥാനം ലഭിക്കുകയില്ല. അതുകൊണ്ടു് ഇവയെക്കുറിച്ചു കൂടുതൽ എന്തെങ്കിലും പറയുന്നത് അനാവശ്യമാകുന്നു. “കൊട്ടത്തേങ്ങാഭിരപ്പെരവിൽവിതറിയതൈഃ” ഇത്യാദി ശീവോള്ളിനമ്പൂരിയുടെ പ്രയോഗം ‘പോക്കാംചക്രേ’ മുതലായ പൂർവ്വപ്രയോഗങ്ങളെ ആക്ഷേപിച്ചുചെയ്തിട്ടുള്ളവയാണെന്നു സ്പഷ്ടമാകുന്നു.

ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞന്മാരുടെ ശ്രദ്ധയെ അർഹിക്കുന്ന ഒരു പ്രധാനവിഷയമാകുന്നു ലിപിസംസ്കരണം. ഇന്നു ലിപികളെ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനു വ്യവസ്ഥയില്ല. ഒരു ലിപിയെത്തന്നെ തിരുവിതാംകൂറിലും കൊച്ചിയിലും മലബാറത്തിലും പലവിധം എഴുത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഒരാൾതന്നെ പലപ്പോഴും പലവിധത്തിൽ ഒരു ലിപിയെ ഉപയോഗിക്കുന്നതും സാധാരണമാണു്. അരയുകാരത്തെക്കുറിച്ചു രസികരഞ്ജിനിയിൽ ദീഗ്ദ്ധമായ വാദം നടന്നുവെങ്കിലും പറയത്തക്ക തീരുമാനമൊന്നുമുണ്ടായില്ല. ലിപികളെ എണ്ണത്തിൽ കുറച്ചും ആകൃതിയിൽ ചില പുത്യാസങ്ങൾ വരുത്തിയും പരിഷ്കരിക്കുന്നതിനുള്ള ചില നിദ്ദേശങ്ങൾ ഇയ്യുടെ പ്രകാശിതങ്ങളായിട്ടുണ്ടു്. കണ്ടിടത്തോളവും ആ വക നിദ്ദേശങ്ങളെ പൊതുവേ മലയാളികൾ സമ്മതിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. കുഴപ്പങ്ങളേയും വിഷമതകളേയും വർദ്ധിപ്പിക്കുന്ന യാതൊരു നിദ്ദേശത്തേയും നിർമ്മിക്കാതെയിരിക്കയാണു നല്ലതു്.

അശ്രദ്ധകൊണ്ടു് എഴുത്തിൽ കാണുന്ന പല ന്യൂനതകളേയും എടുപ്പം പരിഹരിക്കാം; അല്പം മനസ്സികത്തിയാൽ മതിയാകും. മുമ്പു്, അമ്പു്, അമ്പതു്, എമ്പതു, വമ്പു, കാമ്പു, ഒമ്പതു്, എന്നീ പദങ്ങളെ എഴുതുന്നതിൽ പുത്യാസമില്ലാതെ എല്ലായിടത്തും ‘മ്പ’ ഉപയോഗിക്കുന്നതു ദുർല്ലഭമല്ല. ‘ൻപ’ ‘മ്പ’ എന്നിവയെ തിരിച്ചറിയത്തക്കവിധം ഉപയോഗിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ‘അൻപിനെയും’ ‘അമ്പിനെയും’ പുത്യാസമില്ലാതെ ഒരുപോലെ ഉപയോഗിച്ചാൽ അതുകൊണ്ടു് ആ

പത്തു ഉണ്ടാകുന്നതാണല്ലോ. ഇതുപോലെ വേറെയും പല പദങ്ങളെക്കുറിച്ചു പറയാവുന്നതാണ്. അല്പമായ ശ്രദ്ധകൊണ്ടു് ഈ മാലിന്യത്തെ ദൂരീകരിക്കാം.

ഇനി ചില പദങ്ങളുടെ കാര്യമാണു് പറയുവാനുള്ളതു്. ധൃതി, ധൃതഗതി, പ്രമാദം, ജീവശ്ലാഘം, ജീവസ്സു, ഉത്തരിക്കുക മുതലായ പല പദങ്ങളും അസ്ഥാനത്തിൽ ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്നു. ദൃതം ദൃതഗതിയെന്ന അർത്ഥത്തിൽ ധൃതിയും ധൃതഗതിയും യോജിക്കുകയില്ല. ധൃതിക്കു (ധരിക്കുന്നതു) ധൈര്യം എന്നാണ് അർത്ഥം. 'ധൃതഗതി' ഭാഷയിലെ ഒരു ശൈലിയായി ഭവിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇനി അതു മാറ്റമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. സംസ്കൃതത്തിലെ ദൃതഗതിയിലെ 'ദൃ' (സംഭ്രമംകൊണ്ടു) 'ധൃ' ആയി മാറിയെന്നു സമാധാനിക്കാം. അതുകൊണ്ടു സുഖമായിട്ടല്ലെങ്കിലും, 'ധൃതഗതി' ഒരുവിധം ശരിയാക്കാൻ കഴിയും. എന്നാൽ 'ധൃതി'യ്ക്കു് ഈ സമാധാനം ശരിയല്ല. വേഗം എന്ന അർത്ഥത്തിൽ ഈ പദം ഉപയോഗിക്കുന്നതു് സാധുവാകുകയില്ല. പത്രങ്ങളിലൊക്കെയും 'പ്രമാദമായ കുലക്കേസ്സും അടിപിടിയും' ധാരാളം കാണാറുണ്ടു്! ഇവിടെ പ്രമാദത്തിന്നു (അനവധാനത) ഒരുവിധം ക്ലേശിച്ചു അർത്ഥം ഉണ്ടാകാം. സഭകളും കല്യാണവും മറ്റും ഘോഷമായി നടത്തുന്നിടത്തു് 'പ്രമാദം' പറയുന്നതാണു് കഷ്ടം! മനസ്സിലത്തായ്ക്കാൽ സംഭവിക്കുന്ന പിഴ, എന്ന അർത്ഥത്തിൽ അല്ലാതെ 'പ്രമാദം' യോജിക്കുകയില്ല. ജീവശ്ലാഘം, ജീവശ്ലാഘം ആയാൽ മതിയാകും. 'ജീവസ്സിന്നു' ശരിയായ ഒരു അർത്ഥം ധരിക്കുവാൻ ക്ലേശമുണ്ടു്. ഉത്തരം പറയേണ്ടതായി വരിക (പായുക) എന്ന അർത്ഥത്തിലാണു് 'ഉത്തരിക്കുക' പ്രയോഗിക്കപ്പെടുന്നതു്. ഇതു കച്ചേരികളിൽ അഭിഭാഷകന്മാരും മറ്റും അധികം പ്രയോഗിക്കുന്ന ഒരു വാക്കാണു്. 'ഉത്തര'ത്തെ ക്രിയാരൂപത്തിൽ വികൃതമാക്കിയതിൽനിന്നാണു് 'ഉത്തരിക്കുക'യുടെ ഉല്പത്തി. ഇതുപോലെ അസ്ഥാനത്തിൽ ഉപയോഗിക്കപ്പെടുന്ന പല പദങ്ങളും ഭാഷയിൽ ഉണ്ടു്. അവയെ കട്ടയേന്നെന്നല്ല, അർത്ഥം അറിഞ്ഞു

വേണ്ട സ്ഥാനത്തു ഉപയോഗിക്കണമെന്നാണ്, പറയുന്നത്. അല്ലെങ്കിൽ വക്താവിന്റെ ആശയം ശ്രോതാക്കൾ പലപ്പോഴും തെറ്റിദ്ധരിക്കാൻ ഇടയാകും.

പദ്യകാവ്യങ്ങളെ ബാധിക്കുന്നവയായി പല ദോഷങ്ങളും ഉണ്ട്. ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽത്തന്നെ മുൻപു പല സന്ദർഭങ്ങളിലും അവയുടെ സ്വഭാവം കാണിച്ചിട്ടുള്ളതാകുന്നു. അവയിലേക്കു വായനക്കാരുടെ ദൃഷ്ടി പതിയുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഒരു പ്രധാനദോഷത്തെക്കുറിച്ച് പറയുവാനുണ്ട്. അതായതു സന്ധിശുന്യതയാകുന്നു. പദ്യകാവ്യത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും ഇതു സഹൃദയന്മാർക്കു വളരെ സങ്കടത്തെ ജനിപ്പിക്കുന്ന ഒരു ദോഷമാണെന്നു പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഗീതങ്ങൾക്കു ഒരു ഗാനസുഖം കിട്ടുവാനുണ്ട്. അതു ശ്ലേഷം എന്ന ഗുണംകൊണ്ടു ലഭിക്കുകയുള്ളു. ഭംഗിയേറിയ പദങ്ങളെ സുഭഗമായി ഘടിപ്പിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഈ ശ്ലേഷം ഉണ്ടാകുന്നു. ഇയ്യിടെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയ കണ്ണശ്ശരാമായണം ബാലകാണ്ഡത്തിൽനിന്നു ഒരു ഭാഗം ഉദ്ധരിക്കാം. സന്ധിരാഹിത്യം എത്രമാത്രം ശ്ലേശകരമാണെന്നു ഈ ഭാഗം തെളിയിക്കുന്നതാണ്.

ആനന്ദാമൃതസാരം അത്രുപം

അശേഷജഗദ് പരിപൂർണ്ണവും ആയേ

താൻ അന്തവും ആദിയും ഇല്ലാത

ചരാചരഭൂതനിധാന സ്വരൂപം

മാനംകൊണ്ടു അറിവാൻ അരുതായ്

അരുമാമായിൻ മുതലായ് ഒരനാളും

ദീനംവാരാതോരുചരാചര

ദിവ്യാത്മാനം ചന്ദിക്കുന്നേൻ.

ഇവിടെ 'ആനന്ദാമൃതസാരം അത്രുപം' 'പരിപൂർണ്ണവും ആയേ' 'അന്തവും ആദിയും ഇല്ലാത' എന്നിങ്ങനെയുള്ള സന്ധിരാഹിതങ്ങളായ പ്രയോഗങ്ങൾക്കു ഗാനസുഖം അല്പവും ഇല്ലെന്നുള്ളതോ ഇരിക്കട്ടെ! അവയെ ഈ നിലയിൽ ഉച്ചരിക്കുവാൻ തന്നെ സാധിക്കുകയില്ല. ഒരു ശരീരത്തിൽ ചേർന്നിരിക്കേണ്ട അംഗങ്ങളെ മുറിച്ച് പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം വെക്കുന്നതായാൽ വ്യ

കുതമാകുന്ന ചൈത്രപുഷ്പവും അശകുരിയും ആണ് ഇവിടെ കാണുന്നത്. 'ആനന്ദ അമൃത' 'ചര അചര' 'പര അപര' എന്നിങ്ങനെ, സന്ധി കൂടാതെ പ്രയോഗിക്കുന്നതു സർവ്വഥാ ഭൂഷ്ടവും ക്ലിഷ്ടവും ആണെങ്കിൽ അതുപോലെതന്നെയല്ലയോ 'സാരം അരൂപം' 'പുണ്ണവും ആയേ' എന്നിങ്ങനെയുള്ളവയുടെ സ്ഥിതിയും! വാസ്തവത്തിൽ 'ആനന്ദാമൃതത്തെ' 'ആനന്ദ അമൃത' എന്നു മുറിച്ചു ഉപയോഗിച്ചാൽ വായനക്കാരുടെ ആനന്ദാമൃതം മുറിഞ്ഞുതന്നെ പോകും. 'സാരമരൂപം' 'പുണ്ണവുമായേ' എന്നിങ്ങനെ സന്ധിചേർത്തു ഉപയോഗിക്കുന്നതുതന്നെ സുഖം.

ഭാഷയുടെ സംസ്കാരത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളവും പ്രാധാന്യമേറിയ പല വിഷയങ്ങളിലും ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർ ഭൂഷ്ടി പതിപ്പിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ആ വക ചില വിഷയങ്ങളെക്കുറിച്ച് ദിങ്'മാത്രം കാണിക്കുകയേ ഇവിടെ ചെയ്തിട്ടുള്ളൂ. ഇതരഭാഷകൾക്കെന്നതുപോലെ, യുക്തമായ വ്യവസ്ഥയും ശുദ്ധിയും കൈരളിക്കും ലഭിക്കണം. ഭാഷാലോകത്തിൽ കടന്നു ആക്ടം എന്തും (എങ്ങിനെയും) കാട്ടാമെന്നുള്ള നില അഭിമാനകരമല്ല. വിവിധവിഷയങ്ങളെ അധികരിച്ചു വേണ്ടിടത്തോളവും ശാസ്ത്രങ്ങളും അവയെ സമത്വീകരിക്കാണ്ടുള്ള നിരൂപണങ്ങളും തുടരെത്തുടരെ ഉണ്ടായിക്കൊണ്ടിരിക്കണം. എന്നാൽ ക്രമേണ പൊതുജനങ്ങളും അവയെ ആദരിക്കും. ഇപ്രകാരം ഒരു മാഹാത്മ്യവും ശ്രേയസ്സും കാലതാമസംകൂടാതെ കൈരളിക്കു ലഭിക്കുമാറാകട്ടെ.



ശുദ്ധിപത്രം.

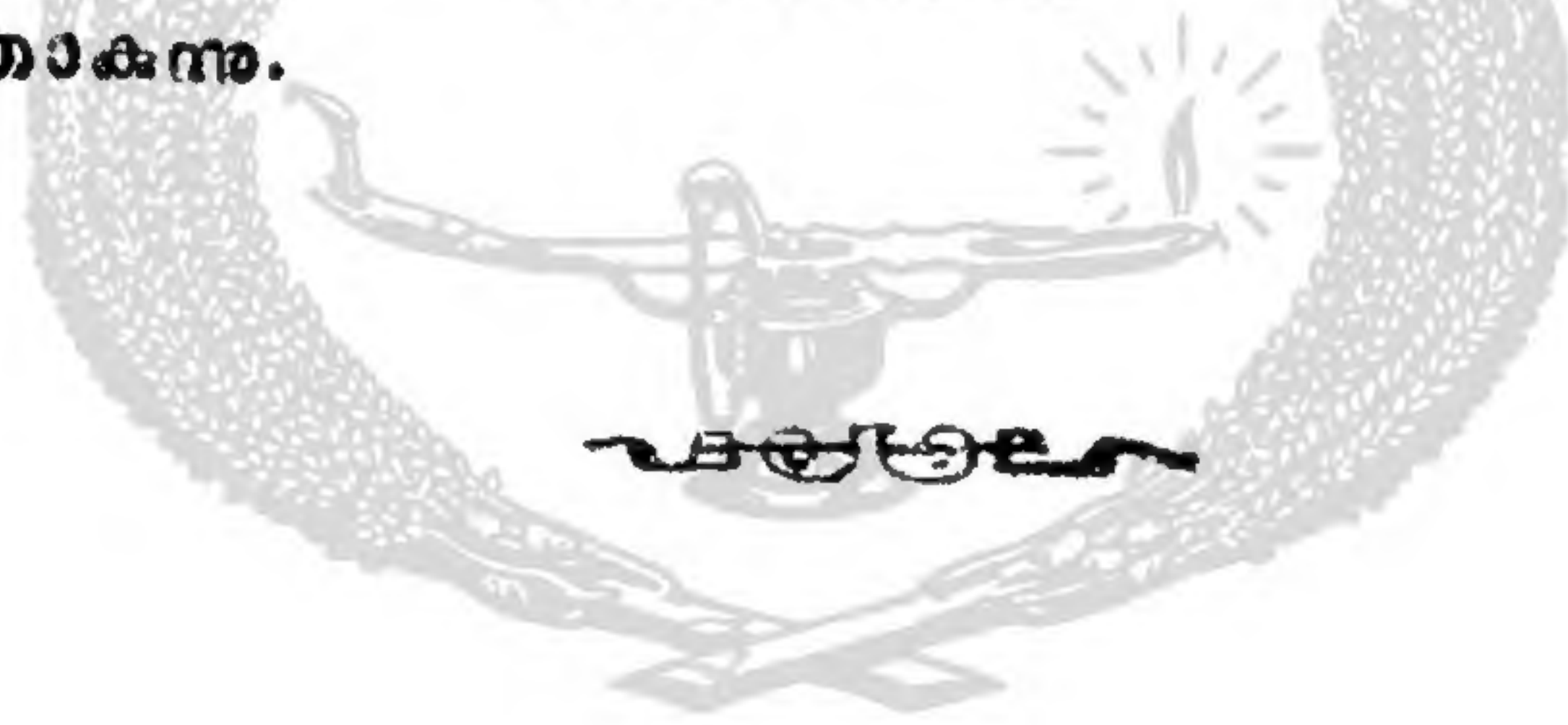
പുറം	വരി	അബദ്ധം	സുബദ്ധം
11	1	ഗതാജചം	ജചിം
11	2	ഗതജ്ജഷം	ഗതാഗതജ്ജഷം
16	17	നൈകരസഃ	നൈകൊരസഃ
18	2	മീയതേ	മീയസേ
27	6	ശിരൊ	ഗിരൊ
27	30	ശോഭി	നശി
33	13	ദനതാൻ	ദേതാൻ
41	26	കണ്ണ	കണ്ണ
46	20	രതന്മാരാക്കി	രതമാക്കി
51	18	കമ്പാ	കമ്പം
52	28	ഭാഗങ്ങളെ	ഭാഗങ്ങൾ
80	19	മരുവുകരുകി	മരുവുകളുകി.
81	22	വിപലനെ	വിവലനെ
83	10	ശരാമ്പനെ	ശരാസനെ
86	8	പ്രേഷിതാ	പ്രേഷിതാ
86	20	അരതി	അരതി
87	6	ങ്ങിരുത്തം	ങ്ങിരുത്തം
87	13	കൂഴ	കൂഴ
89	12	വചാരെ	വിചാരെ
89	14	വേണ്ട	വേണ്ട
91	11	ക്കമ്പിലാത്മ	ക്കമ്പിലാത്മ
91	22	ഭാഷ	ഭാഷണ
93	3	ആണെങ്കിലും	ആണെങ്കിൽ
93	21	അശാഖതാം	അശായതാം
93	29	രൊദ്രം	രൊദ്രം
97	11	സന്ദന്ദ	സന്ദന്ദ
97	24	വരണോരു	പരണോരു
97	27	ചേത്തും	ചേത്തും
99	14	മത്രെ	മല്ലെ

പുറം	വരി	അബലം	സുബലം
100	4	കിട്ടിയില്ല	കിട്ടിയിട്ടില്ല
103	24	നമു	നര
109	1	നമ്മൊഴി	നമ്മൊഴി
109	30	മട്ടൊന്ന	മറ്റൊന്ന
115	13	നോക്കൊരുമണ്ണ	നോക്കൊരുമണ്ണ
116	24	നീരില്ലാത	നീരില്ലാത
121	20	മറ്റൊരു	മറ്റൊരു
124	10	പോലുമോ	പോലുമോ
125	22	തേക്ക	തേക്ക
125	25	ഗ്രീമ	ഗ്രീവ
129	22	നക്കം	നളം
136	6	പാദ	പദ
137	14	ക്ഷന്തവ്യങ്ങളായ	ക്ഷന്തവ്യമായ
140	11	സ്തോത്രം	സ്തോത്രം
141	2	വണ്ണ	വണ്ണ
142	27	മുട്ടമോ	മുട്ടമോ
147	23	ചന്ദ്ര	ചന്ദ്ര
152	7	സന്ധിദേശ	സന്ധിദേശ
156	19	കുന്യത്യം	കുന്യത്യം
159	17	ഭാരത്തി	ഭാരത്തി
164	24	സന്ദഭ	സന്ദഭ
168	12	ത്തന്നെ	തന്നെ
169	16	എന്ന	എന്നും
172	10	വാല്മീക	വാല്മീകി
177	28	പ്രേഷ	പ്രേഷ
180	3	പല്ലവാവാരി	പല്ലവാപാതി
180	10	യം തണ്ട	യൽകണ്ഠ
181	16	താവദ്യോപ	താവദ്യോവ
182	15	ഭഗവൽ	ഭഗവൻ!
182	22	ത്തക്ക	ത്തക്ക
184	23	ആവേശ	ആവേശ
189	32	വിദ്യാസ	വിദ്യാസ
196	23	മല	വല
199	5	മുളള	മുളള

പുറം	വരി	അബലം	സുബലം
199	19	സാരജ്യാളി	സാരജ്യാദി
215	25	വാല്മീമി	വാല്മീകി
221	10	കഴിയും	കഴിയും
224	28	കാവ്യന്തം	കാവ്യന്തനിന്തം
225	5	ഉണ്ടെന്നും	ഉണ്ടെന്നും
232	14	രൂപകങ്ങൾ	കൃതിക
240	29	ഏദ	ഏദയ
246	6	സമാജോ	സന്മാജോ
248	4	ശങ്കരാചാര്യസ്വാമി	
249	11	ഇശ്വരപ	ഇശ്വര
255	28	(പി. നാരായണപ്പി ഷാരടി)	(പി. നാരായണപി ഷാരടി)
261	10	ചിട്ടുണ്ടെന്നും	യിട്ടുണ്ടെന്നും
262	1	പുരളി	പുരളി
278	11	ജാനകീ	ജാനകീ
279	14	(
279	15)	
279	18	ദവ്യ	ദവ്യ
286	12	കോണ്ട	കൊണ്ട
289	13	*	ന
289	24	*	ന
296	12	വഞ്ച	പഞ്ച
297	2	സമുൽകഷ	സമുൽകഷ
298	5	ശ്യാശ്യാശ്യാ	ശ്യാശ്യാശ്യാ
298	23	ശ്യാശ്യാ	ശ്യാശ്യാ
300	13	വ്യാധി	വ്യാധി
300	24	കാട്ട,	കാട്ടകൊണ്ട,
302	3	വിവന	വഹന
303	24	രരന്ദ	മരന്ദ
307	2	കൃതജ്ഞ	കൃതജ്ഞ
310	18	സ്തോത്ര	സ്തോത്ര
311	12	സീതാരാഘവ	സീതാരാഘവരാഘവ
312	6	ഏദയന്മാർ	സഏദയന്മാർ
315	21	മ	ന

പുറം	വരി	അബലം	സുബലം
315	25	ര	ര
315	31	മ. ര	ന. ര
317	20	കാമൈ	മാമൈ
318	13	ഉപയോഗ	ഉപയോഗിക്ക
325	11	രണ്ടുഭാ	രണ്ടുഭാഷ
329	13	സാരം	സംസാരം
329	19	കൊണ്ട	കൊണ്ട
355	29	ഭില്ലാ	ഭില്ലം
356	6	യോഗം	യോഗങ്ങൾ,

കുറിപ്പ്:— നമു.ം വശത്ത് ഭട്ടവിൽനിന്ന് ആറാം വരിയിൽ നിശ്ചയ
മില്ലായ്ക്ക എന്നുള്ളത് നിശ്ചയം എന്ന് തിരുത്തി വായിക്കേണ്ട
താകുന്നു.



ഇ ു ഗ്രന്ഥകന്താവിന്റെ
പുസ്തകങ്ങൾ.

	ക. ണ.
1. സാഹിതീസർവ്വസ്വം	2 8
2. സാഹിത്യമഞ്ജുഷിക	1 12
3. ഗൌരീലഹരി	0 4
4. അന്യോക്തിമുക്താലത	0 8

ആചാര്യപ്പെടേണ്ട മേൽവിലാസം

മാനേജർ,

മംഗളോദയം അച്ചുകൂടം,

തൃശ്ശിവപേരൂർ.
